



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



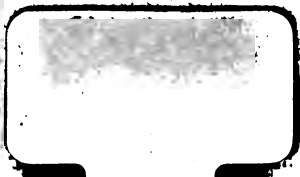
4.50

~~UNS 33 A 28~~



REV. G 12,221

~~EP 781 A. 3~~







# Don Karlos,

Infant von Spanien.

Von

Schiller.

Wiederabdruck der ersten Ausgabe mit einer Einleitung  
und mit kritischen Noten.



Stuttgart.

Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung.

1880.



Druck von Gebrüder Bröner in Stuttgart.

## Einleitung.

---

Auf den Stoff zu Don Karlos wurde Schiller im Sommer 1782 bei seinem zweiten Besuch in Mannheim von Dalberg aufmerksam gemacht, welcher ihm die ein Jahr zuvor in neuer Auflage erschienene historische Novelle Dom Carlos vom Abbé St. Real zur Prüfung ihres etwaigen dramatischen Gehalts übergeben hatte. Der Dichter schrieb denn auch dem Intendanten des Mannheimer Theaters am 15. Juli, die Geschichte des Spaniers Don Karlos verdiene allerdings den Pinsel eines Dramatikers und sei vielleicht eines der nächsten Sujets, das er bearbeiten werde. In der nächsten Zeit führte er indeß Fiesko und Kabale und Liebe aus und dachte erst nach Vollendung des letzten Stückes (Mitte Januar 1783) an das angeregte Thema, wobei ihn aber noch zwei andere Trauerspielfstoffe, Friedrich Imhof und Maria Stuart beschäftigten. Am 27. März 1783 berichtete er an seinen spätern Schwager Reinwald, er arbeite nunmehr entschlossen und fest auf einen Don Karlos zu, eine Geschichte, die ihm Gelegenheit zu starken Zeichnungen und erschütternden und rührenden Situationen gebe. Der Charakter eines feurigen, großen und empfindenden Jünglings, der zugleich Erbe einiger Kronen sei; einer Königin, die durch den Zwang ihrer Empfindung bei allen Vortheilen ihres Schicksals verunglücke, eines eifersüchtigen Vaters und Gemahls, eines grausamen, heuchlerischen Inquisitors und eines barbarischen Herzogs von Alba sollte ihm, meinte er, nicht wohl misslingen. Dazu komme, daß man einen Mangel an solchen deutschen Stücken habe, welche große Staatspersonen behandeln, und daß das Mann-



heimer Theater diesen Stoff von ihm bearbeitet wünsche. Schließlich bat er den Freund um einschlägige historische Werke, wie Brantome's Geschichte Philipps II. Und wenige Tage später, am 11. April, hatte er sich bereits so sehr für seinen neuen tragischen Helden erwärmt, daß er demselben Freund im überwallenden Erguß seiner Empfindung schreiben konnte: „In diesem herrlichen Hauche des Morgens denk' ich Sie, Freund, — und meinen Karlos. Meine Seele fängt die Natur in einem entwölkten blanken Spiegel auf, und ich glaube, meine Gedanken sind wahr. Prüfen Sie solche. Ich stelle mir vor: jede Dichtung ist nichts Anderes als eine enthusiastische Freundschaft oder eine platonische Liebe zu einem Geschöpf unseres Kopfes. Das, was wir für einen Freund und was wir für einen Helden unserer Dichtung empfinden, ist Dasselbe. In beiden Fällen führen wir uns durch neue Sagen und Bahnen, wir sehen uns unter anderen Farben, wir leiden für uns unter anderen Leibern. Können wir den Zustand eines Freundes feurig fühlen, so werden wir uns auch für unsern poetischen Helden erwärmen. . . . Der Dichter muß weniger der Maler seines Helden, er muß mehr dessen Mädchen, dessen Busenfreund sein. Darum rührte mich Julius von Tarent mehr als Lessings Emilia, wenn gleich Lessing unendlich besser als Reizewitz beobachtet; er war der Aufseher seiner Helden, aber Reizewitz war ihr Freund. Nun eine kleine Anwendung auf meinen Karlos. Ich habe Ihnen gesagt, daß ich ihn gewissermaßen statt meines Mädchens habe. Ich trage ihn auf meinem Busen, ich schwärme mit ihm durch die Gegend — um Baurbach herum. Wenn er einst fertig ist, so werden Sie mich und Reizewitz an Dom Karlos und Julius abmessen — nicht nach der Größe des Pinsels, sondern nach dem Feuer der Farben. Karlos hat, wenn ich mich des Maßes bedienen darf, von Shakespeare's Hamlet die Seele, Blut und Nerven von Reizewitz und den Puls von mir. Außerdem will ich es mir in diesem Schauspiel zur Pflicht machen, in Darstellung der Inquisition die prostituirte Menschheit zu rächen und ihre Schandthaten fürchterlich an den Pranger zu stellen. Ich will — und sollte mein Karlos dadurch auch für das Theater verloren gehen — einer Menschenart, welche der Dolch der Tragödie bis

jetzt nur gestreift hat, auf die Seele stoßen.“ Dies ist die Sprache eines schwärmerisch Liebenden. Aber Charlotte v. Wolzogen, der Gegenstand seiner Reigung, die Tochter jener hochgefinnten Frau, welche dem Dichter auf ihrem Gute Bauerbach eine Zufluchtsstätte gewährte, erschien bald Schillers Wünschen unerreichbar, und diese Erkenntniß dämpfte die Flamme seiner Begeisterung, so daß uns aus jener Zeit von Karlos, für den sich auch der dem Dichter nach schöner Behandlung wieder nahe getretene Dalberg interessirte, nichts erhalten ist, als der erste Entwurf<sup>1</sup>. Näher trat ihm dieser Stoff erst wieder im folgenden Jahr, wo er, für das Mannheimer Theater als Dramaturg angestellt, außer den von ihm für die Bühne bearbeiteten Fiesko und Kabale und Liebe vertragsmäßig binnen einem Jahr noch ein drittes neues Drama liefern sollte. Er hat, in einem Brief vom 7. Juni 1784, Dalberg um Rath, da er, von vielen Seiten gedrängt, ein großes historisches Stück, vornehmlich den Karlos, auszuführen, mehr als jemals über sein neues Schauspiel verlegen sei. Karlos würde nichts weniger sein als ein politisches Stück, sondern eigentlich ein Familiengemälde in einem fürstlichen Hause, und die schreckliche Situation eines Vaters, der mit seinem eigenen Sohne so unglücklich eifere, die schrecklichere Situation eines Sohnes, der, bei allen Ansprüchen auf das größte Königreich der Welt, ohne Hoffnung liebe und endlich geopfert werde, müßte höchst interessant ausfallen. Auf Dalbergs Rureden ging er denn auch im August an die Ausführung des Stückes, nicht ohne sich vorher durch das Lesen der französischen Tragiker, nach Wielands Rath, in das Gleichgewicht zwischen zwei Extremen, dem englischen und französischen Geschmack, zu setzen und durch das Studium der inzwischen über Philipp II. neu erschienenen geschichtlichen Werke von Ferreras und Watson, die ihn immer wieder auf den politischen Inhalt seines Stoffs hinwiesen, sich mit dem letzteren gründlicher bekannt zu machen. Aber außer dieser Vertiefung des Inhalts und Veredlung der Form nach „classischen“ Mustern, wollte er dem neuen Stück noch einen weiteren Vorzug angedeihen lassen, auf den Wieland in seinen kurz zuvor

<sup>1</sup> Derselbe ist im Anhang dieses Buchs, unter Nr. 1, S. 385 ff., mitgetheilt.

im deutschen Merkur erschienenen „Send schreiben an einen jungen Dichter“ nachdrücklich hingewiesen hatte: die Einkleidung in Verse — freilich nicht in Reime, wie Wieland diese als zum Wesen eines guten Dramas erforderlich bezeichnet hatte, sondern in reimfreie Jamben, die er der Würde der Handlung, sowie der Personen am angemessensten erachtete. Anfangs fand er Schwierigkeiten, aber als nur erst einmal eine Scene in diesem Versmaß geschrieben war, machte er die später beim Wallenstein in noch höherm Grad wiederholte Erfahrung, daß dasselbe das Erhabene und die Schönheit der Ausdrücke veredeln müsse. Seine Freude über den guten Erfolg erhöhte seine Lust am Leben und an der Arbeit, und er sah mit Ungeduld der Abendstunde entgegen, in welcher er seinem treuen Streicher das Tages über fertig Gebrachte vorlesen konnte. Auch in seinem Brief an Dalberg vom 24. August gab der Dichter seiner Schaffenslust und seinem Selbstgefühl freudigen Ausdruck: „Karlos ist ein herrliches Sujet, vorzüglich für mich. Vier große Charaktere, beinahe von gleichem Umfang, Karlos, Philipp, die Königin und Alba,<sup>1</sup> öffnen mir ein unendliches Feld. Ich kann mir es jetzt nicht vergeihen, daß ich so eigensinnig, vielleicht so eitel war, um in einer entgegengesetzten Sphäre zu glänzen, meine Phantasie in die Schranken des bürgerlichen Kothurns einzäumen zu wollen, da die hohe Tragödie ein so fruchtbares Feld und für mich, möcht' ich sagen, da ist, da ich in diesem Fache größer und glänzender erscheine und mehr Dank und Erstaunen wirken kann, als in keinem andern, da ich hier vielleicht nicht erreicht, in andern übertroffen werden könnte. Froh bin ich, daß ich nunmehr so ziemlich Meister über die Jamben bin. Es kann nicht fehlen, daß der Vers meinem Karlos sehr viel Würde und Glanz geben wird.“ Diesem hohen Schwung sollte indeß bald wieder die Dämpfung folgen. Schillers Hoffnung, Dalberg werde, da Karlos zur contractmäßig festgesetzten Zeit, Ende August, nicht vollendet werden konnte, den Vertrag auf ein weiteres Jahr verlängern und ihm auch sonst in Förderung seiner Entwürfe für

<sup>1</sup> Man bemerkt, wie die Person des Marquis Posa in diesem Stadium der Arbeit noch nicht die breite Charakterentwicklung gewonnen hatte, die ihn später sogar die Bedeutung des Titelhelden in Schatten stellen ließ.

die Zukunft behülflich sein, scheiterte an der engherzigen, mißtrauischen Gesinnung seines „Gönners“, und Schiller gab seine Stellung als Mannheimer Theaterdichter auf, um sich ganz der Herausgabe einer Zeitschrift zu widmen, die zwischen dem Publikum und ihm ein Band der Freundschaft knüpfen sollte und in welcher er durch Verfeinerung des sittlichen Sinnes, Veredlung des Geschmacks und Reinigung der Leidenschaften auf die allgemeine Volksbildung wirken wollte: der Rheinischen Thalia. Im Prospekt (Nov. 1784) hatte er auch die Aufnahme von Fragmenten dramatischer Dichtungen angekündigt, wobei er zunächst seinen Don Karlos im Sinn hatte. Und in der That enthielt das erste Heft schon den ganzen ersten Akt dieses Dramas mit einem Vorwort, das in der vorliegenden Ausgabe unter Nr. II. des Anhangs wieder abgedruckt ist. Vorgeedruckt ist dem Heft eine vom 14. März 1785 datirte Widmung des Don Karlos an den Herzog Karl August von Weimar, „den edelsten von Deutschlands Fürsten und den gefühlvollen Freund der Musen“, dem bei dessen Besuch am Darmstädter Hof um Weihnachten 1784 der Dichter jenen Akt vorgelesen und dafür den Charakter eines weimarischen Raths erhalten hatte. „Unvergesslich.“ schreibt Schiller in dieser Widmung, „bleibt mir der Abend, wo Eure Herzogliche Durchlaucht sich gnädigst herabließen, dem unvollkommenen Versuch meiner dramatischen Muse, diesem ersten Akt des Don Karlos, einige unschätzbare Augenblicke zu schenken, Theilnehmer der Gefühle zu werden, in die ich mich wagte, Richter eines Gemäldes zu sein, das ich von Ihresgleichen zu entwerfen mir erlaubte. Damals, gnädigster Herr, stand es noch allzu tief unter der Vollkommenheit, die es haben sollte, vor einem fürstlichen Kenner aufgestellt zu werden — ein Wink Ihres gnädigsten Beifalls, einige Blicke Ihres Geistes, Ihrer Empfindung, die ich verstanden zu haben mir schmeichelte, haben mich angefeuert, es der Vollendung näher zu bringen. Sollten Sie, Durchlauchtigster Herzog, den Beifall, den Sie ihm damals schenkten, auch jetzt nicht zurückernehmen, so habe ich Muth genug, für die Ewigkeit zu arbeiten.“ Die folgenden Hefte der Thalia mit den Fortsetzungen des Don Karlos erschienen nicht mehr in Mannheim. Der Einladung des Körner-Huber-Stoßfischen

Familientreifes endlich Folge gebend, hatte Schiller seinen bisherigen Aufenthalt verlassen und war am 17. April in Leipzig bei seinen neuen Freunden eingetroffen. Da Körners werththätige Freundschaft ihn vorläufig der zwingendsten Noth des Gelderwerbs entrückte, beeilte er sich auch nicht mit der Förderung seiner Zeitschrift, und so rückte denn auch Don Karlos nur langsam vorwärts: das 2. Thaliaheft mit den ersten 3 Scenen des II. Akts erschien erst zu Anfang 1786, dann folgten 2 Hefte, deren letztes, das Ende 1786 gedruckte vierte, mit dem 9. Auftritt des III. Aufzugs die Mittheilungen aus dem Stück abschloß. Aus einem humoristischen Gedicht, das im Sommer 1785 in Körners Weinberghäuschen bei Loschwitz entstanden war, wissen wir, daß er damals an der Liebescene mit der Prinzessin Eboli arbeitete, und in einem Brief an Körner vom 15. April 1786 citirte der Dichter Verse aus einer kurz zuvor seinem Freunde mitgetheilten Karlos-Scene, die aber keine Aufnahme fanden.<sup>1</sup> Aber aus den in der Thalia mitgetheilten Proben hatte Schiller auch die Ueberzeugung

<sup>1</sup> Diese Verse lauten:

„Schlimm, daß der Gedanke  
erst in die Elemente todter Elben  
zersplittern muß, die Seele zum Gerippe  
verdorren muß, der Seele zu erscheinen.“

Zehn Jahre später, in einem Brief an W. v. Humboldt vom 1. Februar 1796, citirte Schiller ebenfalls diese in seinem Don Karlos „einst befindliche, aber reducirte Stelle“ in folgender Weise:

„O schlimm, daß der Gedanke  
Erst in der Sprache todte Elemente  
Zerfallen muß, die Seele zum Gerippe  
Absterben muß, der Seele zu erscheinen;  
Den treuen Spiegel gib mir, Freund, der ganz  
Mein Herz empfängt und ganz es wieder scheint.“

Endlich ist zu erwähnen, daß der Dichter im Jahr 1789 am 24. Juli an Charlotte v. Bengelsdorf dieselben Verse aus seinem Karlos, die er mit der ganzen Scene, worin sie standen, weggelassen habe, in nachstehender Fassung wiedergab:

„Schlimm, daß der Gedanke  
Erst in der Worte todte Elemente  
Zersplittern muß, die Seele sich im Schalle  
Verkörpern muß, der Seele zu erscheinen.  
Den treuen Spiegel halte mir vor Augen,  
Der meine Seele ganz empfängt und ganz  
Sie wiedergibt; dann, dann hast du genug,  
Das Räthsel meines Lebens aufzuklären.“

gewonnen, daß sein Drama, mit diesem Umfang und in dieser Form, kein Theaterstück werden könne, und hatte dies auch bei einem schicksalichen Anlaß öffentlich erklärt (vgl. im Anhang dieser Ausgabe unter Nr. VII). Die Thaliafragmente stehen dem Entwurf des Jahres 1788, sowie der Quelle Schillers, St. Real, näher, als die späteren Ganzausgaben, und haben manchen Zug bewahrt, den der Dichter bei seinen nachherigen abkürzenden Redaktionen schonungslos verwischt hat. Den heftigen Äußerungen des Prinzen gegen die Inquisition, die dann nach St. Reals Novelle einen Theil der Anklage gegen ihn bildeten, ist in der Thalia eine breitere Ausführung angewiesen (vgl. diese Ausg. S. 404, B. 257—269; sowie auch S. 409, 3. 4 ff. v. unten); in diesen Stellen tritt noch jene ursprüngliche Absicht des Dichters zu Tage „in Darstellung der Inquisition die prostituirte Menschheit zu rächen“; ebenso bildet ein Pasquill, das Don Karlos über die Reisen seines königlichen Vaters verfaßt und dadurch das beifällige Lächeln der Königin erregt haben soll, in Schillers Quelle und in der Thalia (vgl. S. 186, Note zu B. 3072) eines der Motive, den Haß Philipps gegen den Infanten noch mehr zu entflammen. Dagegen ist der Prinz Juan, der natürliche Sohn Karls V., bei St. Real und im „Entwurf“ noch Mitbetheiliger an der Intrigue gegen Don Karlos und die Königin, beseitigt, und an die Stelle des Staatssekretärs Antonio Perez ist der Dominikanermönch Domingo getreten, der sich in Schillers Vorlage nicht findet. Die bedeutende Rolle des Marquis Posa, als des Trägers der Gegenintrigue und Vertreters des freien Weltbürgerthums, sowie sein Opfertod am Schluß ist in den Thaliafragmenten schon vorbereitet: jene Knabenscene, auf welche sich später Posa beruft, ist sogar noch ausführlicher behandelt, und der ganze umständliche Apparat des 2. und 9. Auftritts im I. Akt wäre zwecklos, wenn er nicht die Grundlage für die spätere Heldengröße des Marquis bildete. Und in dieser Charakterentwicklung ging der Dichter weit über seine Quelle und seinen ersten Entwurf hinaus. Es ist interessant, wie St. Real den Charakter dieser Lieblingsfigur Schillers schildert: „Der Marquis war einer der artigsten jungen Kavaliere, die als Edelknaben mit dem Prinzen erzogen worden waren. Obgleich er

große Lebhaftigkeit besaß, war er doch eine der natürlich gebildeten Seelen, ebenso zur Stärke, als zur Mäßigung befähigt. Don Karlos, der ein treffendes Urtheil besaß, hatte in ihm sogleich einen Charakter von einem unter jungen Leuten seltenen Geiste erkannt. Der Marquis war nicht weniger entzückt von dem Eifer, den Don Karlos für alles Gute und Edle zeigte, und so bildete sich unter ihnen eine Verbindung, wie sie sehr selten zwischen einem Prinzen und einem Höfling besteht, da sie nur auf gegenseitiger Bewunderung beruhte. Da es am Hofe keine gefährlichere Stelle gibt, als die eines Günstlings des Thronfolgers, so hatte der Marquis Don Karlos gebeten, so wenig als möglich das Zutrauen, mit welchem er ihn beehren wollte, öffentlich zu zeigen. So kam es, daß, obgleich sie in innigster Verbindung lebten, man nichts weiter davon wußte, als daß der Prinz die Unterhaltung des Marquis weit angenehmer fand, als die der Andern, und dies that Jedermann. Das Geheimniß ihrer Freundschaft machte den Marquis weit geeigneter, der Königin und dem Prinzen bei dieser Gelegenheit zu dienen. Weil aber die Königin wußte, daß Don Karlos leicht zu täuschen sei, wollte sie erst selbst den Marquis von Posa prüfen, ehe sie sich ihm eröffnete. Unter dem Vorwand, daß sie ihm einen Befehl geben wolle, fand sie das erste Mal, als sie ihn beim König traf, ein Mittel, sich insgeheim mit ihm zu besprechen. Er schien ihr so weise, daß sie darüber entzückt war; er selbst war es nicht weniger über ihren Geist, und niemals kam ihm seine natürliche Mäßigung mehr zu Statten. Bei der Art, wie die Fürstin sich ihm bei dieser Unterredung zu erkennen gab, würde jeder Andere, der nicht so vollständig Herr über sich selbst gewesen wäre, sich in sie verliebt haben.“ Der geheime Verkehr des Marquis mit der Königin wurde aber, erzählt St. Real des Weiteren, bald dem König verrathen und erregte dessen Eifersucht, die durch einen Vorgang bei einem zur Feier der Genesung des Königs veranstalteten Turnier in solchem Grad gesteigert wurde, daß er den Marquis Nachts, als er vom Hofe kam, auf der Straße ermorden ließ. Die Mörder gaben sich den Schein, als ob sie den Marquis mit einem Andern verwechselt hätten; die Königin und Don Karlos glaubten

aber, Philipp habe ihn nicht aus Eifersucht, sondern weil er ihr beiderseitiger Vertrauter gewesen sei, aus dem Weg räumen lassen.<sup>1</sup> Im ursprünglichen Entwurf (vgl. S. 385 dieser Ausg.), welcher auch im ersten „Schritt“ eine Scene des Prinzen mit dem Marquis hat, ist der Ermordung des Letzteren, die sich in der spätern Ausführung zu einem bewußten, planmäßigen Opfertod entwickelt, um den sich die beiden letzten Akte drehen, durchaus keine wichtige Bedeutung eingeräumt. Das vertraute Verhältniß des Marquis zu Don Karlos sollte dort, wie es scheinen möchte, wohl nur die im III. „Schritt“ angedeutete Freundschaft des Ersten motiviren, daß er den Verdacht eines Liebesverständnisses mit der Königin auf sich wälzt und dadurch den Knoten aufs neue verwirrt. Aus dem oben Entwickelten erhellt, daß, wenn Schiller später in den Briefen über Don Karlos bemerkt, er habe das Interesse für den Helden des Stücks abgeschwächt, und Marquis Posa habe dessen Platz eingenommen, dieser Tadel eigentlich schon die Thaliafragmente trifft, in denen alle die Reime, welche in den drei letzten drei Akten diese Figur so gigantisch aus dem Ganzen herauswachsen ließen, bereits vorhanden sind und nur auseinander gelegt zu werden brauchten.

Die Vollendung des Stücks fällt in die Dresdener Periode, Ende 1786 und in die erste Hälfte des folgenden Jahres, aus welcher Zeit nur spärliche Briefe Schillers bekannt sind; aus einem solchen an Körner vom 30. Dezember wissen wir, daß er damals in der letzten Scene des Marquis mit der Königin (der 24., später 21. des IV. Akts) stand: es fange an interessant zu werden, schreibt er dem Freund, doch zweifle er, ob seine Ausarbeitung nicht tief unter seinem Ideale und dem Interesse der Situation bleiben werde. Er habe keine Zeit, die Empfindungen, von denen er eigentlich bei dieser Arbeit durchdrungen sein sollte, abzuwarten, und müsse sich wissentlich übereilen. Aus Körners Antwort vom 2. Jan. 1787 geht hervor, daß Schiller unter seiner Arbeit die noch in demselben Jahr bei Göschen erschienene erste Ausgabe des „Don<sup>2</sup> Karlos“ verstand. Die Arbeit mußte aber

<sup>1</sup> Vgl. Dünkers „Erläuterungen“ zu Don Karlos, S. 25 f.

<sup>2</sup> Die Bezeichnung „Don“ fand Schiller in seiner Quelle St. Real vor,



nicht bloß eine vollendende, abschließende sein, sondern es mußten auch, sollte das Drama nicht zu einem unförmlichen Monstrum anschwellen, die bisher fertigen Theile einer Umarbeitung und bedeutenden Abkürzung unterworfen werden. Umfaßten doch die in der *Thalia* erschienenen, nicht einmal bis in die Hälfte des Stücks führenden Bruchstücke, trotzdem einzelne Scenen zwischen ihnen noch gar nicht ausgeführt waren, nahezu fünfthalbtausend Verse,<sup>1</sup> die bei der Ueberarbeitung für den Druck um über 1000 gekürzt wurden — freilich noch immer ein viel zu großer Umfang für eine theatralische Aufführung. Für eine solche — denn der Dichter wurde von Bühnenleitern hiezu aufgefordert und mochte auch der Einnahmen aus dem Verkauf der Theatermanuskripte ungerne entzihen — war wieder eine besondere Redaktion, Zeit und Mühe erforderlich, und es ist einigermaßen schwierig, in den Briefen aus jener Zeit, die von seinen Arbeiten für *Karlos* handeln, diese Thätigkeit auseinander zu halten, um so mehr, als Schiller sich aus Rücksichten für die bei einzelnen Bühnen obwaltenden besonderen Verhältnisse auf zwei Bearbeitungen einließ: eine jambische und eine in Prosa.<sup>2</sup> Zur Vollendung der Druckredaktion und Ausführung der Theaterbearbeitungen begab er sich am 17. April nach Tharand bei Dresden, von wo er die Fortsetzungen seines *Dom-Karlos*-Manuskripts durch Körner an Gößchen schickte, sich auch einmal in einem, wohl vom 25. April zu datirenden Brief über die wenig gelungene Ausführung der fertigen Druckbogen beschwerte. Die Vollendung des Drucks fällt zwischen Juni und Juli; denn am 13. Juni schrieb Schiller an Schröder, es sei keine Kleinigkeit gewesen, 28 gedruckte Bogen auf die Jamben-Bearbeitung, die er ihm hier sende, zu reduciren. Da nun „*Dom Karlos*“ 505 Seiten oder über 31 Druckbogen

behielt sie für den „Entwurf“, sowie für die *Thalia*-fragmente und für die erste Ausgabe von 1787 bei und änderte sie erst, von Wieland u. A. aufmerksam gemacht, bei der Redaktion von 1801.

<sup>1</sup> Welt über 2000 Verse mehr als z. B. der ganze *Teil* oder die *Jungfrau von Orleans*.

<sup>2</sup> Zur bequemerem und kürzeren Bezeichnung nennen wir die erste Gößchen'sche Ausgabe von 1787 den „*Dom Karlos*“, oder den Druck, die abgekürzte Redaktion fürs Theater in Versen die Jambenbearbeitung, die andere die Prosa-bearbeitung.

zählt, der 28. Bogen aber bis fast zu Ende des 3. Auftritts im V. Akt reicht, so waren noch 4 Bogen, der größte Theil des letzten Akts, ungedruckt, die jedenfalls vor Schillers Abreise nach Weimar, 21. Juli, aus der Presse kamen. Am 4. Juli schrieb Schiller an Schröder, der gedruckte Karlos werde nächstens in Hamburg sein, und bat ihn, die Hand zur schnellen Circulation desselben zu bieten, da die Lectüre die Erwartung auf die Vorstellung spannen werde.

So war denn dieses Drama nach so manchen inneren und äußeren Wandlungen des Dichters fertig, ein Werk nicht bloß dreijähriger, wie er aus Weimar an Körner schrieb, sondern, wenn man die Zeit der ersten Beschäftigung Schillers damit in Betracht zieht, nahezu fünfjähriger Anstrengung. Mit Don Karlos, dessen Conception und erste Ausführung noch in die Sturm- und Drangzeit des Dichters fiel, ist die Periode seiner Jugenddichtungen abgeschlossen. Noch gährt und schäumt, namentlich in den Thaliafragmenten jene kede, leidenschaftliche, bis an die Grenzen des ästhetisch Erlaubten gehende, zu Uebertreibungen sich hinneigende Genie-Sprache, die sich erst gegen den Schluß der Dichtung, gewiß unter der Einwirkung des treuen Körner, gemäßiget und abgeschliffen hat. In den drei ersten Dramen bildet, wie Hoffmeister treffend ausführt, eine aus dem sittlichen Unmuth des Dichters hervorgehende, nur verschieden modificirte Auflehnung gegen das Bestehende die gemeinschaftliche Idee: in denselben wird niedergerrissen und weggeräumt; in Don Karlos aber soll das neue Gebäude des menschlichen Daseins gegründet und aufgeführt werden. Die drei ersten Trauerspiele, in ihrem Kampf gegen bestehende Verhältnisse, haben einen negirenden, revolutionären, das vierte, in seinem Kampf für bestimmte Ideen, hat einen positiven Charakter: „es zaubert uns in eine höhere Ordnung der Dinge, in ein Erdenparadies der Bruderliebe und Bürgerfreiheit, dessen Vorstellung immer auf unsere edelsten Kräfte eine wohlthätige und erhebende Wirkung haben wird, auch wenn der berechnende Verstand einen solchen höchst glücklichen und vernunftgemäßen Zustand nur für einen schönen Traum halten sollte.“ Dieser ideale Charakter des Dramas,

welcher dasselbe zu einem Hohenlied der Freundschaft und Manneswürde erhebt, entschädigt denn auch für dessen Hauptmangel: die innere einheitliche Gestaltung. Wenn der Dichter bei Wallenstein, über dem er ebenfalls mehrere Jahre zubachte, die leitende Idee nicht aus den Augen verlor, so daß er uns wie aus einem Guß erscheint, so hatte dies meist darin seinen Grund, daß er sein inneres und äußeres Leben gefestigt, sich, Goethes schönem Wort zufolge, im sichern Port zum Dauernnden gewöhnt, Beruf, Heimath, Familie, einen herrlichen Freund errungen hatte. Aber Don Karlos reicht mit seinen Anfängen in die trübsten, traurigsten Zeiten des Dichters, wo ihn der „wilde Sturm“ umherwarf, oft schlimme Herzensverwirrungen und nicht minder schlimme Bedrängnisse des alltäglichen Lebens ihn fast bis zur Verzweiflung niederbeugten. Wie sich da mit jeder neuen Lebensgestaltung und -Entfaltung seine Anschauungen über Menschen und Dinge änderten, neue Ideen die frühern verdrängten, so nahm auch sein Hauptwerk aus dieser Periode Theil an der veränderten Art, zu denken und zu empfinden: die Hauptperson desselben fiel in seiner Gunst und wurde von einer andern Figur verdrängt, die nun, mit dem vollsten Glanze eines begeisterten Kämpfers für freie Entfaltung des Gedankens und für die Herstellung des verlorenen Adels der Menschheit ausgestattet, den nur beschränktere Ziele verfolgenden ursprünglichen Helden des Stücks tief in Schatten stellte.

Neben der gedruckten Ausgabe des Don Karlos liefen noch, wie schon erwähnt, zwei theatralesche Bearbeitungen, eine in Jamben, die andere in Prosa. Am 18. Dezember 1786 fragte der Dichter bei Schröder an, ob er für dessen Bühne in Hamburg das Stück in Prosa verwandeln solle, da die untergeordneten Schauspieler Jamben schlecht deklamirten. Da sich aber Schröder für die Jambenbearbeitung entschied, sandte er ihm diese am 13. Juni 1787: er habe, schrieb er ihm dazu, gewissen Rollen wenig abschneiden wollen, wie z. B. bei Philipp geschehen sei. Bei den andern Theatereditionen, die zum Theil schon verschickt seien, habe er sich so ungeschickt als möglich aus der Schlinge gezogen; aber was er für ihn (Schröder) mache, sollte reif und

gedacht sein, deßhalb habe er diese Sendung bis zuletzt verschoben. In dieser Bearbeitung befand sich die Scene mit dem Großinquisitor; denn Schiller stellte es Schröbern frei, sie wegzulassen, falls die in Hamburg bestehende Toleranz eine Aufführung derselben nicht gestatte, obgleich damit viel für das Stück verloren wäre. Die erste Aufführung in Hamburg fand mit den vorgeschlagenen Abkürzungen am 29. August 1787 unter rauschendem Beifall statt. Dalberg in Mannheim hatte, nach Schillers Brief an Körner vom 20. April 1787 ebenfalls die Jambenbearbeitung angekauft, das Stück kam aber erst am 6. April des folgenden Jahrs zur Aufführung, ohne indeß eine volle Wirkung zu thun. Ein drittes Exemplar der Jambenbearbeitung kam, wie Dünker in seinen „Erläuterungen“ zu Don Karlos mittheilt, an Gotter nach Gotha. Die Prosabearbeitung entstand gleichzeitig mit der Jambenbearbeitung und ein wenig früher als die Druckredaktion. Dem Schauspieldirektor Großmann in Frankfurt schrieb Schiller am 5. April 1787, Karlos sei zweifach fürs Theater entworfen: einer in Jamben, einer in Prosa; er lasse ihm die Wahl, welchen er verlange. Der Karlos, den er drucken lasse, werde 26 Bogen stark, aber der theatralesche, der nie gedruckt werde, werde den Umfang des Fiesko [12 Bogen] haben. Diese Bearbeitung, welche er gleich andern Tags zum Abschreiben geben könne, sei das Beste, was er in Bezug auf theatralesche Wirkung, ohne Spektakel und Operndekoration, hervorgebracht habe. Die Prosabearbeitung liegt in zwei verschiedenen Redaktionen vor: in der einen ist der Weichtvater Domingo beseitigt und durch einen, auch in St. Real vorkommenden Staatssekretär Perez ersetzt; in beiden Redaktionen fehlt die Scene mit dem Großinquisitor und ersticht sich Karlos, bei der heimlichen Zusammenkunft mit der Königin von Philipp und dessen Granden überrascht, mit einem Dolche, indem er die Unschuld seiner Mutter betheuert.<sup>1</sup> An Schauspieldirektor Koch in Riga verkaufte Schiller im Juni 1787 die Perez-Redaktion; an Pasquale Bondini, Leiter der kursächsischen Theatergesellschaft, welche

<sup>1</sup> Koch einen andern, also einen dritten Schluß hat die Mannheimer Jambenbearbeitung, vgl. S. LIV ff. dieser Einleitung.

gewöhnlich Sommers in Prag, Winters in Dresden und an den Hauptmessen in Leipzig spielte,<sup>1</sup> die Domingo-Redaktion der Prosabearbeitung. Ein drittes Manuscript der Prosabearbeitung (mit Perez), mit handschriftlichen Aenderungen des Dichters, war im Besitz seines Sohnes Karl und ist im V. Band von Goethes historisch-kritischer Ausgabe zugleich mit den abweichenden Besarten der obenerwähnten Riga-Dresdener Handschriften veröffentlicht, wo auch noch der von Dr. J. Albrecht, dem Gatten der Schauspielerin Sophie Albrecht, Schillers Freundin, 1808 veröffentlichte Druck, welcher mit dem Dresdener Manuscript übereinstimmt, verglichen ist. Auf diese von Hofrath H. Sauppe in Göttingen mustergültig ausgeführte Arbeit ist zu verweisen, wer sich näher über die Abweichungen dieser Prosa-Redaktionen unter sich, sowie vom gedruckten Karlos, zu dem wir nun wieder zurückkehren, belehren will.

Wie schon kurz erwähnt, sind im Druck des Karlos vom Jahr 1787 die in der Thalia mitgetheilten Bruchstücke wiederholt, mit starken Abkürzungen, theilweise mit gründlichen Umarbeitungen. Eine solche erfuhr namentlich die erste Scene des I. Akts. In dieser Fassung blieb das Drama durch mehrfache Auflagen, zu denen auch 2 Nachdrucke kamen, bis zum Jahr 1801, in

<sup>1</sup> Sie brachte das Stück am 14. September 1787 in Leipzig zur ersten Aufführung. In Berlin wurde Don Karlos am 22. November 1788 auf Befehl des Königs zum ersten Mal gegeben. Die erste Vorstellung des Don Karlos in Weimar fand am 28. Februar 1792 unter Goethes Leitung statt; Schiller hatte das Stück, in welchem Fischer den Philipp, Domaratius den Karlos, Einer den Posa, Beder den Alba und Krüger den Perez spielte, einer erneuerten Durchsicht unterworfen. Im Jahr 1796 fügte der Dichter für die Aufführung in Weimar im IV. Akt einen Monolog Posas ein, worin dieser seinen, dem Zuschauer erst im V. Akt zum Bewußtsein kommenden Entschluß, sich für Karlos zu opfern, ausspricht und begründet. (Dieser Monolog ist in der vorliegenden Ausgabe auf Seite 294 mitgetheilt.) Eine wiederholte Redaktion der Jambenbearbeitung nahm Schiller im März 1802 auf Goethes Wunsch vor, der über diese, fortan auf der Weimariſchen Bühne gespielte Bearbeitung bemerkt: wer sie mit der ersten gedruckten Ausgabe zusammenhalte, werde anerkennen, daß Schiller, wie er im Entwerfen seiner Pläne unbegrenzt zu Werth gegangen sei, bei einer späteren Redaktion zu theatralischen Zwecken den Muth beſeſſen habe, streng, ja unbarmherzig mit dem Vorhandenen umzugehen. Nur die Hauptmomente sollten da dem Zuschauer zur Erscheinung kommen, und doch habe er sich nie in den Raum von drei Stunden einschließen können.

welchem Schiller eine Uebersetzung vornahm. Diese war indessen nur eine wesentlich abkürzende: nahezu neunthundert Verse wurden gestrichen. Im folgenden Jahr 1802 sollte das Drama, von dem Göthe eine Prachtausgabe veranstaltete, neu durchgesehen werden; der Dichter revidirte aber bloß die ersten 6 Scenen des I. Akts und nahm nur unwesentliche Aenderungen vor. Eine vierte und letzte Redaktion endlich erfuhr Don Karlos im Jahr 1805, wo Schiller denselben für die bei Cotta erscheinende Sammlung seiner Bühnenstücke einer nochmaligen Durchsicht unterwarf und eine leichte Feile über dieses Drama gehen ließ, mit welchem seine gesammelten theatralischen Schriften eröffnet werden sollten. Diese Bearbeitung ging als die der letzten Hand in die Werke über und ist seither immer wieder gedruckt worden.

Alle diese Redaktionen sind in der vorliegenden Ausgabe angezeigt und kennbar gemacht.

A, der zu Grunde gelegte Text, ist die zweite Redaktion, die erste Vollaussgabe des Don Karlos, nach dem Druck von 1787.<sup>1</sup> Eine zweifache Rücksicht, eine theoretische und eine praktische, veranlaßte die Wahl dieses Grundtextes. Die Ausgabe von 1787 ist seit dem Jahr 1799 nie wieder abgedruckt worden und kommt auch antiquarisch nicht allzu häufig vor: Döring, Hoffmeister und Boas haben in ihren Nachlesen, Nachträgen, Supplementen und dgl. wohl jene Stellen aus dem Druck von 1787 veröffentlicht, die später gestrichen wurden, aber ein genügendes, einheitliches Bild desselben gewähren diese aus dem Zusammenhang gerissenen Bruchstücke nicht. Die historisch-kritische Ausgabe enthält nur die erste und die letzte Redaktion: die Thaliafragmente und die Bearbeitung fürs „Theater“; der Text von 1787 aber wird nur in den Noten zu letzterer mitgetheilt. Die 1840 in der Helwing'schen Hofbuchhandlung zu Hannover erschienene Ausgabe des Don Karlos „nach dessen ursprünglichem Entwurfe“ kann ebenso wenig als ein Wiederabdruck der Ausgabe von 1787 bezeichnet

<sup>1</sup> Der vollständige Titel dieser Ausgabe lautet: „Don Karlos Infant von Spanien von Friedrich Schiller. Leipzig, bei Georg Joachim Göthe 1787.“ 506 S. 8<sup>o</sup> und 1 Blatt Druckfehlerverzeichnis. Es gibt Ausgaben von demselben Druck mit einem Abtheilungstitel zwischen dem II. und III. Akt.

werden. Es erschien nun angemessen, wieder einmal auf den Karlos in der Gestalt, wie er zuerst als abgeschlossenes Drama erschien, zurückzugreifen. Nur in dieser Form kann er den Eindruck eines harmonischen Ganzen machen und als solches wirken. Die vielen Abstriche, welche Schiller nach 14 Jahren vornahm, hatten gewiß nicht den Zweck, Verse zu beseitigen, zu deren Inhalt er sich nicht mehr bekennen mochte, oder welche etwa Anschauungen enthielten, die seiner spätern Gesinnung nicht mehr entsprachen, sondern beabsichtigten nur das Stück der Bühnenform mehr anzunähern, die Handlung rascher zu fördern und den Dialog knapper und zusammengefaßter erscheinen zu lassen. Daß Schiller seinen Don Karlos in der ihm im Jahr 1801 gegebenen Form schon für bühnenfähig hielt, beweist die Thatsache, daß er diese bei der Redaktion des „Theaters“ — also einer für Bühnenzwecke bestimmten Sammlung zu Grund legte und nur mehr weitere 78 Verse abzustreichen für gut fand, dem Ganzen auch den bisher fehlenden Titel: „ein dramatisches Gedicht“ vorsetzte. Hätte er die Bearbeitung des Jahres 1801 als eine für scenische Darstellungen nicht geeignete betrachtet, so würde er bei der Redaktion des „Theaters“ zu der Jambenbearbeitung gegriffen haben, die sich durch Aufführungen in Hamburg, Riga, Leipzig, Mannheim und Berlin längst erprobt hatte und zum Repertoire des weimarischen Theaters gehörte. Sollen nun, da jene bühnentechnischen Rücksichten längst nicht mehr Platz greifen, die denselben „streng, ja grausam“ geopferten Verse für immer verbannt bleiben — Verse, wie z. B. im 10. Auftritt des III. Akts, in welchen der Dichter seine Ideen über das Wesen des Staats und dessen Verhältniß zum Fürsten und zum Bürger niedergelegt hat? Auch eine praktische Erwägung ließ die Wiederaufnahme des Drucks von 1787 geboten erscheinen: nur wenn dieser zur Grundlage einer Ausgabe genommen wurde, welche die historische Entwicklung des Textes deutlich zur Anschauung bringen sollte, konnte rückwärts eine fortlaufende Vergleichen der Thaliafragmente und vorwärts eine Collation der beiden folgenden Redaktionen in übersichtlicher Weise gegeben werden, ohne in jene, äußerlich so abschreckende und, bei allem schwerfälligen Apparat, doch sich dem Verständniß nicht leicht er-

schließende Form zu verfallen, welche die oben erwähnte Ausgabe des Helwing'schen Karlos bietet.

Der Druck der Ausgabe von 1787 ist, wie schon Schiller beklagte, nicht sehr correct, und es ward für nothwendig befunden, am Schluß derselben ein Verzeichniß von 32 Druckfehlern und Verbesserungen nachzutragen, die, soweit sie nicht lediglich die Orthographie betreffen, wie z. B. Souterrains für Souterreins, in unserer Ausgabe unter dem Text angeführt sind; vgl. B. 577, 922, 1027, 1263, 1796, 1810, 2217, 2220, 2326, 2679, 2737, 2871, 2945, 3589, 4252, 4852, 6166 u. a. m. Außer diesen hat A noch andere, nicht im Erraten-Register angezeigte Druckfehler, die sich zum Theil bis in die neueste Zeit erhalten haben. Diese sind in unserer Ausgabe, meist unter Zugiehung des Textes der Thalia, verbessert, der fehlerhafte Wortlaut von A aber in den Noten angegeben; vgl. B. 571, 926, 1349,<sup>1</sup> 1429, 1926, 2083a, 2592, 2684—35, 3210, 3701, 3754, 4829, 4896—97, 5143, 5178, 5199 a, 5464. Die in der Ausgabe von 1787 ohnedies nicht consequent durchgeführte Orthographie ist modernisirt, dabei aber Schillers eigenthümliche Schreibweise (fodern, ahnden für ahnen u. dgl.) möglichst geschont; die fehlerhafte Schreibweise „Dom“, die Schiller aus St. Real nahm, ist durchgängig nach des Dichters Vorgang im Jahr 1801 in „Don“ gebessert, dagegen ist Rodrigo (—' v v) beibehalten und Schillers spätere Correctur „Roderich“, die weniger als Besserung einer Schreibweise, denn als Textänderung erscheint, in den Noten aufgeführt. Die Interpunction ist nach neueren Grundsätzen geregelt; in Bezug auf die Gedankenstriche ist indeß die Eigenthümlichkeit von A, worin, wie in den 3 übrigen Jugenddramen des Dichters, dieses Satzzeichen sehr oft an Stelle anderer Interpunctionen, wie des Punkts und Kommas, verwendet wird, beibehalten. Dagegen sind (nach Schillers Vorgang bei spätern Bearbeitungen) die Häufungen dieser Zeichen vermieden und zwei und drei Gedankenstriche, die sich nicht selten in A beisammen vorfinden, auf einen einzigen beschränkt.

Unmittelbar unter dem Text, in den Noten, befinden sich die

<sup>1</sup> Wozu die Berichtigung auf S. LIX zu vergleichen ist.



abweichenden Besarten der ersten Redaktion, der *Thalia*-fragmente, in fortlaufenden Zeilen, wobei die Verse durch senkrechte Striche abgetheilt sind. Da, wo die zweite Redaktion, von 1787, eine so durchgreifende war, daß eine fortlaufende Vergleichung schon räumlich nicht durchführbar erschien, wie in der 1. und 4. Scene des I. Akts, ist der Text der *Thalia* in den Anhang verwiesen. Eine genauere Nachforschung ergab, daß es vom 4. Heft der *Thalia* einen Doppeldruck gibt, welcher z. B. B. 2691 statt „vor“: von, B. 3091 statt „hören“: weiter hören, B. 3121 statt „Bild“: Bild hat, und wo S. 183 Notenzeile 8 das eine „weil“, sowie S. 190 die Verse 3158 und 59: „Wie froh erstaun' ich . . . gefaßt zu sehn“ fehlen. Die bei A für Orthographie und Interpunktion in dieser Ausgabe durchgeführten Grundsätze gelten auch für die *Thalia*-fragmente.

Unter dem den Varianten der *Thalia*-fragmente angewiesenen Raum findet sich die Collation der sich an A anschließenden Ausgaben und der beiden spätern Karlosbearbeitungen. Zwei Drucke, die zur Ausgabengruppe A, d. h. zur zweiten Karlosredaktion, gehören und welche in den Noten mit A<sup>1</sup> und A<sup>2</sup> bezeichnet sind, wurden zur Vergleichung herangezogen, weil sie, wenn schon ohne Schillers Mitwirkung hergestellt, doch auf die Textgestaltung von Einfluß waren, insofern sie späteren Drucken zu Grund gelegt wurden und mit den ihnen eigenthümlichen Abweichungen und Fehlern Veranlassung zu einer Filiation von Textänderungen gaben, die sich zum Theil noch in die Gegenwart erstreckten. A<sup>1</sup> bezeichnet die Götschen'sche Karlos-Ausgabe von 1787 mit 438 Seiten, welche sich, da in ihr die nachträglich angezeigten Druckfehler von A berichtigt sind, als ein Abdruck dieser Ausgabe darstellt. A<sup>2</sup> repräsentirt den im Jahr 1799 von Götschen veranstalteten Wiederabdruck von A in zwei Theilen: der erste, Akt I—III, enthaltend, mit 278 Seiten, der zweite, mit den beiden übrigen Akten, 205 Seiten umfassend. Fehler, die sich aus A<sup>1</sup> in die Ausgabe A<sup>2</sup> und von da in die folgenden Drucke und Bearbeitungen, zum Theil bis in die neueste Zeit fortgepflanzt haben, finden sich z. B. B. 1288, 1305, 1658, 1846, 1923, 2695, 2882, 2898, 3119, 3190, 6046, 6132; Textänderungen, die aus A<sup>2</sup> stammen:

B. 653,<sup>1</sup> 812, 884, 3177, 3354, 3410, 4061, 4372, 4579, 4941, 4956, 5452, 5977b. Dabei darf nicht verschwiegen bleiben, daß beide Drude A<sup>1</sup> und A<sup>2</sup> auch Fehler haben, die sich in die folgenden nicht fortpflanzten, wozu die Verse 511, 783,<sup>2</sup> 920, 1275, 2725, 2773, 3218, 3294, 3710, 3758, 4564, 4623, 4786, 4902, 5930, 6162 zu vergleichen sind. Ebenso auffallend ist es, daß Textbesserungen, welche A<sup>1</sup> und A<sup>2</sup> auf Grund des Druckfehlerverzeichnisses von A enthielten, nicht in die späteren Ausgaben übergingen; vgl. zu B. 2679, 4417, 4543, 4709, 5363.

B bezeichnet die gesammte Ausgabengruppe, welche der von Schiller im Jahre 1801 vorgenommenen dritten Karlosredaktion angehört. Es ist schon bemerkt, daß in dieser Bearbeitung Don Karlos um neunthalbhundert Verse gekürzt wurde. Auch am Wortlaut des Textes wurde geändert, die Reste der kraftgenialischen Auswüchse thünlichst beseitigt, die oft noch allzukühn überquellende Sprache gefeilt und geglättet; bedeutende Aenderungen in dieser Beziehung finden sich z. B. in der Scene mit dem Großinquisitor, der 10. des V. Akts. Fast ebenso gewaltsam, wie seiner Zeit bei der Umarbeitung der Thaliafragmente, griff der Dichter bei dieser neuen Redaktion in den Bau und Zusammenhang des Dramas. So ist, um nur Eines anzuführen, das aus St. Real entlehnte, in der Thalia, sowie in der Bearbeitung von 1787 beibehaltene Motiv des Hasses getilgt, den Alba gegen die Königin Elisabeth trägt: daß diese es war, die das Komplott zur Entführung des Prinzen von Bourbon (nachmaligen Königs Heinrichs IV. von Frankreich) verrieth und die Königin von Navarra warnen ließ (vgl. S. 148, B. 2473—83). Viele, im ersten Druck von 1787 breit ausgeführte, zum Theil höchst charakteristische Scenen sind bis auf wenige Reden zusammengeschnitten, so die Unterredung Albas mit Posa vor dessen Audienz beim König. Eine Scene der Eboli mit dem Pagen und ein bedeutender Monolog dieser Prinzessin im II., sowie 2 Scenen im IV. Akt sind ganz geopfert und an der Stelle der letzteren zwei

<sup>1</sup> Vgl. die Berichtigung auf Seite LIX.

<sup>2</sup> Vgl. die Berichtigung auf Seite LIX.

andere Scenen eingeschoben, die ursprünglich erst später kamen. Leider wurde bei diesen gewaltsamen Operationen oft das ganze Versgefüge zerrissen und die Zahl der unvollständigen oder überzähligen Verse, die sich namentlich in den beiden letzten Akten der Ausgabe von 1787 häufig finden, noch weiter vermehrt. Zwei ganz auffällige Beispiele solcher Versverstümmelungen finden sich in den Noten zu B. 1534—37 und zu B. 5656—57 anschaulich gemacht. Bei den Versen 1334 und 4718 ist die in B durch das Fehlen der Worte „Gebuld“, resp. „Prinz“ herbeigeführte Verkürzung um einen Versfuß sicherlich nicht eine vom Dichter gewollte, sondern ein auf einem Druckversehen beruhender Ausfall, da ein Grund zum Abstrich der bezeichneten Worte nicht ersichtlich ist. Fehler, die sich in B eingeschlichen und zum Theil lange fort erhalten haben, sind B. 2939, 4021 (Ausfall des Wortes „feine“), 4290, 4517 zu verzeichnen. Zur Gruppe B gehören alle die Jahreszahlen 1801 und 1804 tragenden Götschen'schen Karlos-Ausgaben; eine besondere Bezeichnung derselben erschien überflüssig, da sie nur in unwesentlichen Dingen von einander abweichen.

Ⓒ repräsentirt die im Jahre 1802 von Götschen veranstaltete Prachtausgabe (mit lateinischen Lettern), für welche Schiller die ersten 6 Auftritte revidirte. An der Fortsetzung seiner Arbeit wurde er ohne Zweifel durch andere dringende Unternehmungen verhindert, und da er bei der Redaktion für das „Theater“ auf eine Ausgabe B zurückgriff und diese zu Grunde legte, hatten die wenigen Textbesserungen in Ⓒ leider keine Folge für die nachherige Textconstruirung (vgl. B. 79—80, 99, 813—15, 890, 904—905, 920, 979—983), außer da, wo die spätere Bearbeitung eine schon in Ⓒ vorgenommene Aenderung wiederholt, wie in B. 687—88 und 688—89.

Ⓓ bezeichnet die vierte Karlosredaktion, welche Schiller, wie bereits erwähnt, für das „Theater“, die Sammlung seiner Bühnenstücke, vornahm. Das Exemplar, in welches der Dichter seine Aenderungen eintrug (im III. Akt mit Blei, in den übrigen mit Tinte), ist noch vorhanden und im Besiz der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Da er sich hiezu einer Ausgabe B bediente, so blieben die in diese eingedrungenen Textentstellungen, soweit

Schiller sie nicht in D verbesserte (wie z. B. bei B. 1928, 3190, 4021, 4252, 6046), stehen und gingen dann in die folgenden Ausgaben über. Diese vierte Bearbeitung war keine tiefeingreifende, der Dichter begnügte sich, nicht ganz 80 Verse zu streichen: 78 im III. Akt (1526—28, 1765, 1768—73, 1821—31, 1865—68, 2326—41, 2358—2375, 2412—28, 2496—2503), 1 im V. Akt (vgl. B. 5631—34); aus dem Geflüge gerathene Verse wieder einzurichten (B. 450, 536, 537—40, 904—5, 1268, 1534—35 und 1538, 4021, 4091, 1633, 5041, 5154, 5633—34), minder glückliche Ausdrücke durch passendere oder gewähltere zu ersetzen (B. 892, 1106—7, 1149—51, 2672, 2687, 4214—15, 4391), endlich die schon in der Ausgabe B reduzierte Häufung von Gedankenstrichen noch einmal auf ein bescheideneres Maß zurückzuführen. Diese in D vorgenommene Ueberarbeitung blieb als die Redaction letzter Hand für alle folgenden Ausgaben maßgebend, ging zunächst in

Th, das „Theater“ über, von da in

R, die Körner'sche Gesamtausgabe, und von hier aus in

B, welcher Collectivbuchstabe die gesammten nach der Körner'schen erschienenen und von dieser abhängigen Gesamtausgaben umfaßt und bezeichnet. Dieselben vermehrten die bereits übernommenen Textentstellungen durch einzelne weitere, die gelegentlich in den Notizen angeführt sind, bis Joachim Meyer, die ersten Ausgaben zu Rathe ziehend und vergleichend, einen möglichst gereinigten und correcten Text herstellte.

Die Ziffern links vom Text bezeichnen die Verszählung der Ausgabe A, die rechts vom Text beziehen sich auf die von Schiller in D constituirte Ausgabe letzter Hand und stimmen mit der Sauppe'schen Bearbeitung in der historisch-kritischen Ausgabe (Bd. V, 2. Th., S. 143—453) überein.

Handschriften zu den Ausgaben des Don Carlos sind, mit Ausnahme von D, welches sich als das Druckmanuscript für das „Theater“ darstellt, nicht vorhanden. Dagegen existiren von den Theaterbearbeitungen mehrere Handschriften, von denen indeß die in der historisch-kritischen Ausgabe Bd. V, 2. Th. S. 1, Note 1—4 bezeichneten der Prosabearbeitung angehören und hier nicht weiter in Betracht kommen können. Von den Manuscripten der Jamben-

bearbeitung ist das an Schröder nach Hamburg gesandte leider verschollen, und es konnte auch neuerdings dessen Verbleib nicht nachgewiesen werden. Durch die höchst dankenswerthe Gefälligkeit der Leitung des Mannheimer Hoftheaters war es uns dagegen möglich, die dort aufbewahrte Handschrift des Don Karlos einer genauen Prüfung und Durchsicht zu unterwerfen, deren Ergebnisse in Nachstehendem mitgetheilt werden.

Die Mannheimer Handschrift des Don Karlos (Nr. 128 der Mannheimer Theaterbibliothek) ist ein Soufflirbuch und zählt 229 Blatt in Quart, die mit ziemlich unregelmäßiger Paginirung bis Seite 495 beziffert sind. Von den Blättern sind einzelne herausgeschnitten, wodurch die Paginirung unterbrochen ist, andere sind überklebt, zusammengeklebt, wieder andere, von einem andern Papier, und von einer andern Hand beschrieben, eingeseftet. Die Handschrift ist in einem höchst strapazirten Zustand: der ursprüngliche Text oft durch Ausstreichen, Ueberschreiben, Zutreiben, Beschreiben der übergeklebten Streifen, Wiederausstreichen des Aufgeschriebenen, Herstellen des ursprünglichen Textes u. dgl. fast bis zur Unleserlichkeit entstellt. Bezeichnet man die Hand, welche das ganze ursprüngliche Manuscript herstellte, mit M, jene andere, von welcher die eingesefteten Blätter herrühren, mit M<sup>1</sup>, so ist z. B. im I. Akt S. 1—32 von M geschrieben; dann kommen mit der Handschrift M<sup>1</sup> 2 unpaginirte Blätter blauen Papiers, deren letztes die Seite 33 von M verklebt; mit S. 34 auf dem ursprünglichen weißen Papier fährt dann M wieder fort bis S. 44, wo M<sup>1</sup> mit S. 45 auf blauem Papier einsetzt bis S. 56 1; statt 57 paginirt dann M mit 53 weiter bis zu Ende des Akts. Dieser, in M auf S. 91 mit Karlos'

„Arm in Arm mit Dir —

So fordr' ich mein Jahrhundert in die Schranken“

<sup>1</sup> Dieses ganze Einschubtel auf blauem Papier von S. 45—56 [die Verse 610—697: „Marquis. Allerdings . . . Hier ist er schon“ umfassend] erweist sich als nachträglicher Zusatz und ist ohne die geringsten textlichen Abweichungen dem Druck von 1787 entnommen; die ganze Episode, in welcher der Marquis unter dem fingirten Namen Fernandos von Miranda die Geschichte seines Freundes Karlos vorträgt, fehlt in den Prosabearbeitungen.

abschließend, ist aber verklebt, die Seiten 81—90, die Scene enthaltend, in welcher Marquis Poja und der Prinz den Freundschaftsbund schließen, sind herausgeschnitten,<sup>1</sup> und der Akt schließt auf S. 80 mit Verszeile 1031:

„Mein ganzer Hof ist feierlich geladen“

wozu eine dritte Hand M<sup>2</sup> die Worte:

„Und Sie begleiten mich“

sowie die Bühnenweisung: „(Er führt die Königin ab). Ende des ersten Aufzugs“ beigefügt hat. Auf dem weißen Blatt, welches die S. 91 verklebt, steht von einer vierten Hand M<sup>3</sup>,

„Königin. Barmherzigkeit, ich bin ein schwaches Weib.

König. Und eine Christin, hoff ich, kommen Sie!

(alle ab.)“

Diese Beischrift ist mit Tinte getilgt, dann wieder von fünfter Hand übergeschrieben „bleibt“. Endlich verweist auf derselben Seite eine sechste Hand mit Bleifeder wegen der herausgeschnittenen Scene 7 auf „pag. 71 — gedrucktes Buch —“ d. h. auf die Ausgabe von 1787.<sup>2</sup> Das hier entworfene Bild dieser zwei Seiten, bei denen es noch recht glatt abgeht und die noch lange nicht die

<sup>1</sup> Diese Scene ist im Soufflirbuch, nachdem sie an der Stelle, wo sie ursprünglich gestanden, am Schluß des III. Akts, herausgeschnitten worden, nothdürftig an den 2. Auftritt desselben Akts angeklippt: Karlos bittet den Marquis, nachdem ihm dieser zu einer Unterredung mit der Königin Hoffnung gemacht, ihn Du zu nennen und sein Bruder zu sein, und ruft, nachdem Dieser zugesagt:

Jetzt zur Königin! (!)

Ich fürchte nichts mehr. Arm in Arm mit Dir,

So fordr' ich mein Jahrhundert in die Schranken!

worauf Beide abgehen. Diese Textmißhandlung geschah schon vor der ersten Aufführung, wie aus dem Bericht über diese im 40. Stück des „Tagebuchs der Mannheimer Schaubühne“ ersichtlich ist, der eine gedrängte Inhaltsangabe der einzelnen Akte und Scenen enthält.

<sup>2</sup> Eine ähnliche Verweisung auf den Druck von 1787 findet sich nach der 7. Scene des IV. Akts [der 12. des Drucks, zwischen Marquis Poja und dem König], wo im Manuscript die Seitenzahl von 330 auf 343 springt und dasselbe mit der 2. Scene [der 14. des Drucks] fortfährt. Die zwischenliegende fehlende 8. Scene war, wie aus der Handschrift ersichtlich ist, ursprünglich in dieser vorhanden, wurde dann falsch eingestiftet und herausgeschnitten; auf S. 348 aber ist mit den Worten: „Gallerie. Verma. Karlos; ged. Buch p. 362 bis 360“ auf die Ausgabe von 1787 verwiesen, wo sich an dem bezeichneten Orte die entsprechende Scene findet.

schlimmsten des Manuscripts sind, möge eine Vorstellung von dessen Zustand geben. Von Schillers eigener Hand findet sich im Souffirbuch nicht die geringste Spur, und es verräth, neben einer gänzlichen Unbekanntschaft mit Schillers Handschrift, einen unglaublichen Grad von Kritikallosigkeit, wenn Arnold Schloenbach im Dresdener Schillerbuch 1860, in einer dasselbe Manuscript betreffenden Mittheilung S. 128 berichtet, der eigentliche Urtext sei „oft“ mit „Worten und Sätzen von Schillers eigener Hand“ durchschossen. Unbegreiflich ist es vollends, wie Schloenbach Zusätze und Verballhornungen späterer Hand als ursprüngliche Lesarten des Manuscripts darstellen konnte. So bemerkt er S. 129: „Im V. Akt, 2. Scene: Posa und Karlos, sagt Posa nicht: „Ich schrieb an Wilhelm von Oranien““<sup>1</sup> sondern

In jenem Kloster der Karthäuser ist ein Mönch,  
Von dem man weiß, er hinterbringt das Majestätsgefährliche,  
Das ihm gebeichtet wird, dem König;  
Diesem Priester hab' ich ein falsch Bekenntniß abgelegt.  
Gebeichtet hab' ich ihm, daß ich, ich selbst zc.“

Diese Darstellung muß die Meinung veranlassen, als ob die angeführten Worte ursprünglich in der Handschrift stünden.<sup>2</sup> Nichts ist irriger. Im Manuscript stehen vielmehr von der Hand M ganz deutlich die Worte:

„Ich schreibe

An Wilhelm von Oranien, daß ich“ zc.

Eine spätere Hand, in welcher unschwer die oben angeführte M<sup>s</sup> zu erkennen ist, durchstrich diese Zeilen und schrieb die Worte: „In jenem Kloster“ bis „ich, ich selbst“ darüber, nicht in Verse abgetheilt, wie Dies Schloenbach fälschlich gethan hat, sondern als Prosa hintereinander fortlaufend. Dieselbe Hand strich dann auch die Worte: „Diesen Brief“ bis „hat Taxis seine Pflicht bereits

<sup>1</sup> Vgl. B. 5503—4.

<sup>2</sup> So hat auch Dünker es in seinen „Erläuterungen“ zu Don Karlos (Leipzig, G. Wartig) S. 275, Note, aufgefaßt. Es ist zu bedauern, daß die falschen, irreführenden Angaben Schloenbachs seitdem in kritischen Zeitschriften, Kommentaren, Sammelwerken (z. B. in Constant Wurzbachs Schillerbuch, Nr. 870) Eingang gefunden haben.

gethan“ [B. 5516—5521] und schrieb statt dessen: „Jener Mönch hat wie ich sah, schon seine Pflicht gethan.“ Schloenbach, der mit beispielloser Leichtfertigkeit diese alberne Aenderung Schillern zuschrieb, übersah, daß im selben Manuscript im 16. Auftritt des IV. Actes (im 25. der vorliegenden Ausgabe) der Oberpostmeister Taxis auftritt und dem König die fingirten staatsgefährlichen Briefe des Marquis überbringt.

Eine genauere Prüfung und Durchsicht des Mannheimer Manuscripts ergab manche Bedenken. Selbstverständlich handelt es sich bei allen den folgenden Ausführungen um die Handschrift in ihrer ersten ursprünglichen, von der Hand M hergestellten Fassung. Die späteren Zusätze, seien sie, welcher Art sie wollen, können hier nicht in Betracht kommen. Die Herstellung des Manuscripts geschah offenbar sehr rasch und übereilt und mit Außerachtlassung aller Gesetze der Rhythmik. Es finden sich nicht nur 14- und 15silbige Reden wie

„Wer ist das? Durch welchen Mißverstand hat dieser Fremdling“ zc.  
oder

„Ich bin gekommen, weil du ein sanftes Mädchen bist, weil ich“ zc.  
als eine einzige Verszeile behandelt, sondern es kommen sehr oft ganze Reihen von Verszeilen vor, die völlig aus dem jambischen Gefüge gerathen sind. So haben z. B. die Verse 4887—92:

Nicht eher, mein Gemahl,  
Bis Sie durch ein Versprechen sich gebunden,  
Kraft Ihres königlichen Arms zu meiner  
Genugthuung den Thäter mir zu stellen,  
Wo nicht, mich eines Hofes zu überheben,  
Der meinen Dieb verbirgt —

in M folgende Gestalt:

Nicht eher, Sire, bis Sie durch ein Versprechen  
Sich gebunden, kraft Ihres königlichen  
Arms zu meiner Genugthuung den Thäter  
Mir zu stellen, wo nicht, mich eines Hofstaats  
Zu entledigen, der meinen Dieb verbirgt.



Die Verse 736—747 sind in M in folgender Fassung wiedergegeben:

Ich erwarte mein Schicksal — es sei Leben  
Oder Tod! Wie? Hab' ich darum meine  
Hoffnungen auf diesen einz'gen Augenblick  
Verwiesen, der Sie mir endlich ohne Zeugen  
Schenkt, daß falsche Furcht am Ziele mich  
Erschreckte? Nein, Königin! Die Welt kann  
Tausendmal um ihre Pole treiben,  
Eh diese Gunst der Zufall wiederholt.

Am Schluß der 7. Scene des letzten Akts, vor der Verwandlung, steht in den Drucken keine Bühnenweisung, was mit der Leiche des Marquis Posa zu geschehen habe. Man kann sich diese als im Hintergrund liegend denken, wo sie durch die fallende Hintercoullisse des königlichen Vorzimmers, in welches sich die Scene verwandelt, den Augen der Zuschauer entzogen wird, oder man kann, was der Situation angemessener ist, annehmen, sie befinde sich im Vordergrund, wo Don Karlos mit ihr beschäftigt ist, während König Philipp und seine Granden sich im Mittelgrund der Bühne aufgestellt haben. Für diesen Fall muß die Leiche vor der Verwandlung weggetragen werden. Und in der That hat die eine der beiden Prosabearbeitungen (die Perez-Bearbeitung, vgl. hist. krit. Ausgabe Bd. V 2. Th. S. 130, Z. 8) die Bühnenweisung: „Der Leichnam wird weggetragen“, während die Domingo-Prosabearbeitung, sich an den Druck anschließend, nichts hierüber bemerkt. Das Mannheimer Soufflibuch hat: „Der Leichnam wird mit dem Sopha hinweggetragen.“ Mit welchem Sopha? Es ist von einem Sopha im Vorhergegangenen nirgends die Rede, wie es z. B. in der 8. Scene des II. Akts geschieht, wo S. 116 und 119 das Eingangs des Auftritts als Ottomane bezeichnete Sopha wiederholt als ein bestimmtes, bekanntes angeführt ist. Es ist offenbar das Sopha der Mannheimer Bühne, auf welches nach Anordnung des Regisseurs der vom Schuß getroffene Marquis niederzufinken hat. „Der Leichnam wird weggetragen“ — Das hat Schiller geschrieben — aber „Der Leichnam wird mit dem Sopha hinweggetragen“ so hat

Schiller nicht geschrieben, eine so spezifisch bühnentechnische Anweisung hat der Dichter nie gegeben, weder vorher, noch nachher in seinen zu Weimar geschriebenen Stücken, wo er doch durch die häufige praktische Beschäftigung mit der Bühne eine ausgebildete Kenntniß der Bühnentechnik gewann — so schreibt überhaupt nur der mit den kleinsten Einzelheiten der Regie aufs innigste vertraute technische Leiter einer Bühne.

Nachdem solche schwere Zweifel an der Echtheit des Mannheimer Soufflibuchs vorhanden sind, sträuben wir uns schon allen Ernstes, die darin vorkommende Schlußscene des Dramas, die vollends gar nicht von der ersten Hand M, sondern von der zweiten Kopistenhand, von M<sup>1</sup>, auf anderes (blaues) Papier geschrieben ist und sich also schon hiedurch als nachträglichen Zusatz kenntlich macht, für echt und vom Dichter herrührend hinzunehmen. Da wir diese Scene mit andern am Schluß unserer Einleitung mittheilen, wollen wir dem Urtheil des Lesers nicht vorgreifen und gestatten uns nur die eine Bemerkung, daß die fatalen „Sbirren“, die darin auftreten, in dem von der Hand M geschriebenen Personenverzeichnis am Anfang des Stückes nicht vorkommen, wohl aber sich in dem Theaterzettel der ersten Mannheimer Aufführung vorfinden.<sup>1</sup>

Der nun schon aufs bedenklichste erschütterte Glaube an die Authenticität des Mannheimer Manuscripts als eines unmittelbar von Schiller herrührenden, erhält aber einen positiven Beweis dafür, daß dasselbe in Mannheim angefertigt ist, durch Schiller selbst. Dieser schreibt nämlich an Körner unter dem 25. April 1788 über die erste Aufführung des Don Carlos in Mannheim: „Dal-

<sup>1</sup> Im Personenverzeichnis des Soufflibuchs sind ursprünglich als Comparcen aufgeführt: „Mehrere Granden, Damen, Offiziere, Pagen, Leibwache.“ Dagegen benennt der vom Regisseur A. Pichler (dem verdientvollen Chronisten des Mannheimer Hoftheaters anlässlich dessen jüngst gefeierten hundertjährigen Jubiläums) im „Zwischenakt“ mitgetheilte Theaterzettel vom 6. April 1788 folgende stumme Personen: „Pagen der Königin. Page des Königs. Mehrere Damens und Hofcavaliers. Leibwache. Sbirren“ (vgl. S. XXXII). Die Einschaltung der Scene mit den Sbirren geschah vor der ersten Aufführung; denn das oben, S. XXV, Note 1 erwähnte „Tagebuch“, dessen Referent das Manuscript eingesehen haben muß, da er die Bühnenanweisungen meist wörtlich citirt, erwähnt des Eintritts der „Sbirren des heiligen Gerichts“.

berg ließ (ganz gegen mein Manuscript, und ich weiß gar nicht, zu was Ende, oder woher er die Bravour hat?) den Domingo (den ich in einen Staatssekretär Perez verwandelte) als Jesuiten auftreten.“ Schiller erklärt hier, er habe in seinem nach Mannheim gesandten Manuscript den Domingo in einen Staatssekretär Perez verwandelt. Nun kommt aber im ganzen Mannheimer Soufflibuch der Name Perez nicht vor, es ist also nicht das Manuscript, das Schiller für die Mannheimer Bühne herstellen ließ. Schon im Personenverzeichnis des Soufflibuchs findet sich zwischen „Dom Raimond von Taxis, Oberpostmeister“ und „Zwey Pagen der Königin“ ohne weitere Bezeichnung: Domingo. Ebenso eröffnet gleich im ersten Auftritt des I. Akts „Domingo“, nicht „Perez“ das Stück, und nirgends im ganzen Soufflibuch findet sich auch nur eine Spur, daß ursprünglich der Name dieser Person Perez gelautet habe und später durch Ausstreichen oder Radiren getilgt und in Domingo umgewandelt worden sei.<sup>1</sup> Das Mannheimer Soufflibuch ist also nicht das von Schiller an Dalberg gesandte Manuscript, sondern ist eine, höchst wahrscheinlich von Dalberg, auf Grund des Schiller'schen Manuscripts und mit Beziehung des Drucks von 1787 vorgenommene Ueber- und Umarbeitung. Auch das Papier der Handschrift dient zum Beweis dieser Thatsache: es hat als Wasserzeichen das kurpfälzbayrische Wappen, ist also dasselbe Papier, auf welchem, wie mich persönliche Prüfung überzeugt hat, das Mannheimer Manuscript des Fiesko, das Schiller unter Dalbergs Augen herstellen ließ, geschrieben ist. Woher sollte aber Schiller in Tharand und Dresden, wo er im Frühjahr 1787 die Handschrift für das Theater in Mannheim besorgte, kurpfälzisches Regiepapier erhalten haben? Nun erklärt sich auch, warum Dalberg so lange mit der Aufführung des Don Carlos

<sup>1</sup> Es findet sich doch eine Spur, die übrigens den obigen Beweis verstärkt. In der 9. Scene des II. Akts — der 13. des Drucks — redet die Fürstin Eboli den Vater Domingo mit den Worten „ehrwürd'ger Herr“ (im Druck „hochwürd'ger“, vgl. B. 2561) an. Diese ursprüngliche Bezeichnung ist erst mit Bleistift, dann mit Tinte getilgt und dafür „Dom Perez“ übergeschrieben, während später mit Bleifeder der erste Wortlaut wiederhergestellt ist. Den Namen „Perez“ konnte jener Nachbesserer aber nur aus der von Schiller nach Mannheim gesandten Urschrift haben, aus der das Soufflibuch hergestellt wurde.

zögerte. Er erhielt das Stück von Schiller schon vor dem 13. Juni, denn an diesem Tage sandte Schiller das Drama an Schröder mit der Versicherung, er habe den für diesen bestimmten Don Karlos bis zuletzt verschoben. Schröder brachte ihn in Hamburg bereits am 29. August desselben Jahres auf die Bretter, Dalberg, der ihn früher erhalten, brachte bis zum 6. April des nächsten Jahres.

Die Mannheimer bekamen also am 6. April 1788 nicht ganz den Schiller'schen, sondern einen von einem Dritten, aller Wahrscheinlichkeit nach von Dalberg überarbeiteten Don Karlos zu sehen. Eine allzu sehr den Bau und den Gang des Stücks antastende war die Bearbeitung wohl nicht, da sie im Verlauf und der Anordnung der Scenen im Wesentlichen mit den beiden Prosabearbeitungen übereinstimmt. Es fehlen in diesen wie im Mannheimer Manuscript: die Scene zwischen Alba und Domingo, sowie die Scenen im Rathhäuser Kloster im II. Akt; im IV. Akt die einleitenden 3 Scenen der Königin mit ihren Hofdamen und dann mit Marquis Posa, sowie die vorlegte Scene zwischen der Königin, Alba und Domingo; endlich im letzten Akt die Scene mit dem Großinquisitor. Dieser Bearbeitung eigenthümlich ist, daß die Episode mit dem Admiral Medina Sidonia in der 7. Scene des III. Akts (B. 3369—77: „Sieh da mein Admiral... erkennt ihn wissen“) an den Schluß der Audienz (nach B. 3431) verlegt ist:

Wunders wegen muß ich ihn sprechen.

(Zu Alba.)

Bringt ihn

Mir, Toledo. —

Alba (geht ab).

König.

Sieh da, mein Admiral! u. s. f.

Der Text des Mannheimer Souffirbuchs schließt sich an keine der vorhandenen Bearbeitungen ausschließlich an: einigemal ist sogar auf die Redaktion in der Thalia zurückgegriffen; sehr oft zeigt der Wortlaut Annäherung an die Perez-Prosabearbeitung, in der Regel lehnt er sich aber an den Druck von 1787.

Noch es ist Zeit, daß wir diese ohnedies lang genug gerathene Einleitung dem Ende entgegenführen und zum Schluß noch einige

Scenen aus dem Mannheimer Souffirbuch mittheilen, dem Leser so selbst die Beurtheilung derselben und die Vergleichung mit dem vorhandenen Textmaterial überlassend. Wir wählen hiezu, nach Vorausschickung des Personenverzeichnisses mit den Varianten des Theaterzettels der ersten Aufführung, die 1. Scene des I, die 3. und 4. des III. und die 3 letzten Scenen des V. Actes.

### Personen:

- Philipp der Zweite, König von Spanien.  
 Elisabeth von Valois, seine Gemahlin.  
 Don Karlos, der Kronprinz.  
 Alexander Farnese, Prinz von Parma, Neffe des Königs.  
 5 Marquis von Posa, ein Maltheiser Ritter  
 Herzog von Alba, General der niederländischen Armee  
 Graf von Lerma, Oberster der Leibwache  
 Herzog von Feria, Ritter des Bliehes  
 Herzog von Medina Sidonia, Admiral der unüber-  
 windlichen Flotte  
 10 Don Raimond von Taxis, Oberpostmeister  
 Domingo.  
 Zwei Pagen der Königin.  
 Herzogin von Olivarez, Oberhofmeisterin.  
 Marquisin von Mondemar  
 15 Prinzessin von Eboli  
 Gräfin Fuentes  
 Infantin Alara Eugenia, Tochter der Königin, ein Kind von  
 3 Jahren.  
 Mehrere Granden, Damen, Offiziere, Pagen, Leibwache.

19: Zwei Pagen der Königin] fehlt. — 18: Gräfin Fuentes] fehlt. —  
 18: Pagen der Königin. Page des Königs. Mehrere Damen und Hofsavallers.  
 Leibwache, Schirren.

\*

Offland spielte den König Philipp, Mad. Ritter die Elisabeth,  
 Fr. Beck den Don Karlos, Voed den Marquis Posa, Weil Alba,  
 Kenschüb Domingo und Mlle. Witthöft die Prinzessin Eboli.

## I. Aufzug.

Der königliche Garten in Aranjuez.

## Erster Auftritt.

Karlos und Domingo kommen aus einer Allee.

Domingo.

Die schönen Tage in Aranjuez  
Sind nunmehr auch zu Ende. Eure Hoheit  
Verlassen es nicht heiterer. — Wird sind  
Vergebens hier gewesen.

(Karlos steht schweigend zur Erde.)

Brechen Sie

Dies räthselhafte Schweigen. — Deffnen Sie  
Ihr Herz der Freundschaft. Dieser stille Gram,  
Den wir schon lang in Ihren Augen lesen,  
Der Schrecken Ihres Reichs und das Geheimniß  
Des ganzen Hofes<sup>1</sup>, hat Ihrem königlichen Vater  
Schon manche sorgenvolle Nacht gelöstet,  
Schon manche Thräne Ihrer Mutter.

Karlos.

Mutter?

Domingo (flucht).

Prinz?

Karlos (heftig).

Sie meine Mutter! — Mutter, sagen Sie?  
O Himmel, gib, daß ich es Dem vergesse,  
Der sie zu meiner Mutter machte!

Domingo.

Prinz?

Karlos

(sich besinnend und gelassener).

Mein Vater hat mich kaum geliebt. Mein ganzes  
Verdienst war noch, sein Einziger zu sein.

<sup>1</sup> Nach der Thalia; vgl. S. 394, B. 22—24.

Schon gab sie ihm Töchter<sup>1</sup> — O, wer weiß,  
Was in der Zeiten Hintergrunde schlummert?

Domingo.

Sie spotten meiner, Prinz. Ganz Spanien  
Bergöttert seine Königin. Sie sollten  
Nur mit Hasses Augen sie betrachten?  
Bei ihrem Anblick nur die Klugheit hören?  
Unmöglich, Prinz! Unglaublich! Nimmermehr!  
Wo Alles liebt, kann Karl allein nicht hassen;  
So seltsam widerspricht sich Karlos nicht.  
Bewahren Sie sich ja, daß sie es nie erfahre,  
Wie sehr sie ihrem Sohn mißfällt.  
Die Zeitung würde schmerzen.

Karlos (etwas tückisch und verärgert).

Meinen Sie?

Domingo.

Wenn Sie noch auf das letztere Turnier  
Zu Saragossa sich befinnen, wo  
Ein Danksplitter den Monarchen streifte —  
Die Königin mit ihren Damen saß  
Auf des Palastes mittlerer Tribune  
Und sah dem Kampfe zu. Auf einmal riefß:  
„Der König blutet!“ — Man rennt durch einander,  
Ein unvernehmlich Murmeln dringt zum Ohr  
Der Königin; „der Prinz?“ ruft sie und will,  
Und will schon von dem obersten Geländer  
Herunter springen. — „Nein! der König selbst!“  
Gibt man zur Antwort — „So laßt Aerzte holen!“  
Erwiedert sie, indem sie Athem schöpfte.

Karlos.

Ich bewundre

Den listigen verschlagenen Kopf, der so  
Bewandert ist in wigigen Geschichten.

<sup>1</sup> Von dritter Hand ist „zwo“ vor „Töchter“ eincorrigirt, was später wieder getilgt und durch die aus dem Druck — vgl. B. 40 — herübergenommenen Worte: „Sie gab ihm eine Tochter“ ersetzt ist.

(Mit Ernsthaftigkeit.)

Doch hab' ich immer sagen hören, daß  
 Gebärdenpäher und Geschichtenträger  
 Des Schlimmen mehr auf dieser Welt gethan,  
 Als Gift und Dolch in Mörders Hand nicht konnten.  
 Die Mühe, Herr, war zu ersparen. Wenn  
 Sie Dank erwarten — gehen Sie zum König.

Domingo.

Sie thun sehr wohl, mein Prinz, sich vorzusehn  
 Mit Menschen. Nur mit Unterscheidung. Stoßen  
 Sie den Heuchler, nicht den Freund zurück.  
 Ich mein' es gut mit Ihnen.

Karlos.

O, zu gut,

Zu gut weiß ich, daß ich an diesem Hof  
 Verrathen bin — ich weiß, daß hundert Augen  
 Gebungen find, mich zu bewachen — weiß,  
 Daß König Philipp seinen einz'gen Sohn  
 An seiner Knechte schlechtesten verkaufte  
 Und jede von mir aufgefangne Silbe  
 Dem Hinterbringer fürstlicher bezahlt  
 Als er noch keine gute That bezahlte.  
 Ich weiß — doch still, nichts mehr davon! Mein Herz  
 Will überströmen, und ich habe schon  
 Zu viel gesagt.

Domingo.

Der König ist gesonnen,  
 Vor Abend in Madrid noch einzutreffen.  
 Bereits versammelt sich der Hof. Hab' ich  
 Die Gnade, Prinz —

Karlos.

Schon gut. Ich werde folgen.

(Er macht ihm eine Verbeugung.)

Domingo (geht ab).



## III. Aufzug.

## Dritter Auftritt.

Der Page. Die Vorigen. Hernach Herzog Alba.

Page.

Herzog Alba. (Ab.)

König (milder zu Verma).

Graf, was Ihr vorhin bemerkt, mag doch wohl  
Wahr sein. Mein Kopf glüht von durchwachter Nacht.  
Vergeßt, was ich im wachen Traum gesprochen.  
Hört Ihr? Vergeßt es — Ich bin Euer gnäd'ger  
König.

Verma (geht ab).

Alba (tritt ein).

Ein mir so überraschender Befehl —

Zu dieser außerordentlichen Stunde —  
Und — dieser Anblick!

König

(sieht ihn lange scharf und schweigend an, dann gibt er ihm einen von den  
Briefen auf dem Tisch).

Les't.

Alba.

Wer war

Der Rasende, dies unglücksel'ge Blatt  
In meines Königs Hand zu geben?

König.

Wie?

So wißt Ihr, wen der Inhalt meint? Der Name  
Ist, wie ich weiß, auf dem Papier vermieden?

Alba (tritt betroffen zurück).

Ich war zu schnell.

König.

Ihr wißt?

Alba.

Es ist heraus.

Mein Herr befiehlt — ich kann nicht mehr zurück —  
Ja, Eure — ich ahnde die Person.

König (aufstehend, fürchterlich).

O Blut!

Blut! Blut! — So klar, so laut ist das Verständniß,  
Daß man, des Forschens Mühe überhoben,  
Auf einen Blick es schon erräth! Das ist  
Zu viel! Das hab' ich nicht gewußt! Das nicht.  
Ich also bin der Beste, der es findet.  
Und Ihr, Toledo, konntet mir —

Alba.

Ja, ich

Bekenne mich schuldig, Eure. — Ich schäme  
Mich einer feigen Klugheit, die mir da  
Zu schweigen rieth, wo meines Königs Ehre,  
Zu reden mich bestürmte! — Weil doch Alles  
Verstummt! Weil Furcht vor einem Weibe  
Die Zungen aller Männer bindet, so  
Sei's gewagt. Ich rede. Weiß ich gleich,  
Daß mich die Thränen der Gemahlin —  
Laut überstimmen werden — Daß sogar  
Die Freundschaft meines Königs vor dem Zorne  
Der Schönheit mich nicht schützen kann — vielleicht  
Nur eine Nacht —

König.

Er geht sie mit dem Tode

Zu Bette! <sup>1</sup> Stehet auf! Ihr habt mein  
Königliches Wort. Sprecht unerschrocken.

Alba (steht auf). <sup>2</sup>

- Ihre Majestät besinnen sich vielleicht noch jenes Vorfalls  
Im Garten zu Aranjuez. Sie fanden  
Die Königin — von allen ihren Damen  
Verlassen — mit zerstörten Blicken —

<sup>1</sup> Dies und das Vorausgehende meist wörtlich aus der *Thalia*, vgl. S. 186, Note.

<sup>2</sup> Es geht nirgends eine Bemerkung voraus, daß er niedergekniet ist.

König.

Ha!

Was werd' ich hören? Weiter!

Alba.

Die Marquisin

Von Mondelar ward aus dem Reich verbannt,  
 Weil sie Großmuth genug besaß, sich schnell  
 Für ihre Königin zu opfern. Jetzt  
 Sind wir berichtet. Die Marquisin hatte  
 Nicht mehr gethan, als ihr befohlen worden —  
 Der Prinz war dort gewesen.

König

(fährt auf; dann finster nachsinnend).

Und sie weinte,

Als ich Befremdung blicken ließ! Sie machte  
 Vor meinem ganzen Hofe mich erröthen!  
 Erröthen vor mir selbst! — Bei Gott! Ich stand  
 Wie ein Gerichteter vor ihrer Tugend!

(Eine lange tiefe Pause. Er setzt sich nieder.)

Ja, Herzog Alba — Ihr habt Recht — Das könnte  
 Zu etwas Schrecklichem mich führen — — Laßt  
 Mich einen Augenblick allein.

Alba.

Mein König,

Selbst das entscheidet noch nicht ganz.

König

(greift nach dem Medaillon und den Briefen).

Auch Das nicht?

Und Das? Und wieder Das?

Alba.

Dem Prinzen freilich

Starb eine Braut in seiner jungen Mutter.  
 Schon hatten sie mit Wünschen sich getragen,  
 Die dieses neue Band verbot. Verschwiebert  
 Durch Harmonie der Meinung und der Jahre,

Durch gleichen Zwang erzürnt, gehorchten sie  
Der Leidenschaft so dreister —

König (zieht die Glöde).

#### Vierter Auftritt.

Die Vorigen. Der Page. Hernach Domingo.

König.

Domingo!

Page.

Schon wartet er im Vorfaal. (Ab.)

König.

Herzog Alba,

Ich weiß, Ihr hasset meinen Sohn —

Alba.

Sire —

König.

Rache spricht aus Euch. Ich will den Dritten hören.

Domingo (tritt ein).

König.

Ich hab' Euch rufen lassen, Kaplan; Ihr sollt

Aus einem dunkeln Labyrinth mich führen,

Worein mich Rache, blinder Eifer warf.

Hier liegen Zeugnisse, die meine Gattin

Und meinen Sohn verdammen. Andre weiß ich,

Die mich das Schlimmste fürchten lassen — Doch

Schwer fällt es mir, an Eines nur zu glauben.<sup>1</sup>

Von Euch erwart' ich Wahrheit. Redet offen

Mit mir. Was soll ich glauben? was beschließen?

Von Eurem Amte fordr' ich Wahrheit.

Domingo.

Sire,

Wenn meines Standes Milbigkeit<sup>2</sup> mir auch

<sup>1</sup> Diese Stelle haben auch die Thalia und die Prosabearbeitungen in diesem Zusammenhang. In dem Druck von 1787 und den folgenden Ausgaben spricht sie Philipp in der zehnten Scene zum Marquis Posa, vgl. S. 238, B. 4000—4004.

<sup>2</sup> Der Text hat „Schuldigkeit“; „Milbigkeit“ ist mit Bleisfeder corrigirt.

Der Schonung füge Pflicht nicht auferlegte,  
 Doch würd' ich Thro Majestät beschwören,  
 Um Ihrer Ruhe willen Sie beschwören,  
 Bei dem Entdeckten still zu stehn — das Forschen  
 In ein Geheimniß ewig aufzugeben,  
 Das niemals freudig sich entwickeln kann.  
 Was jezt bekannt ist, kann vergeben werden;  
 Und nur die Ruhe Eurer Majestät  
 Kann die Gerüchte niederschlagen, die  
 Die Lasterung verbreitet hat.

König.

Gerüchte

Von mir? und unter meinem Volk?

Domingo.

Verleumdung!

Satanische Verleumdung! Ich beschwör' es.  
 Doch freilich gibt es Fälle, wo der Glaube  
 Des Volks, und wär' er noch so unerwiesen,  
 Bedeutend wie die Wahrheit wird.

König.

Bei Gott!

Und hier gerade wär' es —

Domingo (sehr bedeutend).

Guter Name

Ist das kostbare, einz'ge Gut, um welches  
 Die Königin mit einem Bürgerweibe  
 Wetteifern muß.

König.

Für den doch, will ich hoffen,

Hier nicht gezittert werden soll?

(Er ruht mit ungewissem Blick auf Domingo; nach einer Pause.)

Ich seh',

Ich soll noch etwas Schlimmes<sup>1</sup> von Euch hören.  
 Verschiebt es nicht. Schon lange laß' ich es  
 In diesem unglückbringenden Gesichte.

<sup>1</sup> So das Soufflirbuch; eine Nachcorrectur mit Blei gibt „Schlimmes“.

Heraus damit! Sei's, was es wolle! Laßt  
Nicht länger mich auf dieser Folter liegen.  
Was glaubt das Volk?

Domingo.

Noch einmal, Sire: das Volk  
Kann irren — und —

König.

Was glaubt das Volk? muß ich  
So lang um einen Tropfen Gift Euch bitten?

Domingo.

Dem Volk, das gern der Großen Leben mustert,  
Fällt ein besondrer Umstand auf. Es kann  
Des unglücksvollen Monats nicht vergessen,  
Der Eure königliche Majestät  
Dem Tode nahe brachte. Dreißig Wochen  
Nach diesem ließt es von der glücklichen  
Entbindung seiner Königin —

König (steht jählings auf, eilt auf Alba zu).

Toledo!

Ihr seid ein Mensch! Schützt mich vor diesem Priester! <sup>1</sup>

Alba.

Befinnen Sie sich, mein Monarch.

König

(erkennt den Herzog und weicht einen Schritt zurück.)

Was thu' ich?

Bin ich in solchen Händen? Einer Schlange  
Will ich bei einem Krokodill entlaufen?  
Sonst also hab' ich keine Wahl? — Sonst keine?  
Allgüt'ge Vorsehung! Da steh' ich arm  
Und einsam! Keines guten Menschen Bufen,  
Wo ich mein Haupt zur Ruhe könnte wiegen! <sup>2</sup>

Domingo.

Wenn wir voraus es hätten wissen können,

<sup>1</sup> Die beiden Prosabearbeitungen geben: „Ihr seid ein Mensch, schützt mich vor diesem Teufel!“

<sup>2</sup> Nach der *Thalia*; vgl. S. 195, Note zu 3230.

Daß diese Nachricht an dem Ueberbringer  
Geahndet werden sollte —

König.

Wie? ihr solltet  
Mit dieser beisspielloßen Eintracht jezt,  
Jezt in derselben Meinung euch begegnen,  
Und doch nicht einverstanden sein? Mich wollt  
Ihr das bereben? mich? — Ich sollte vielleicht  
Nicht wahrgenommen haben, wie voll Eifer  
Der Herzog brennt, der Gunst zuzuvorgeilen,  
Die meinem Sohn beschieden war? Wie gerne  
Der fromme Mann hier seinen kleinen Stoll  
Mit meinem königlichen Zorn bewehrte?  
Ich bin der Vogen, bildet ihr euch ein,  
Den man nur spannen dürfe nach Gefallen?  
Noch hab' ich meinen Willen auch — und wenn  
Ich zweifeln soll, so laßt mich wenigstens  
Mit euch den Anfang machen.

Alba.

Diese Deutung

Hat unsre Treue nicht erwartet.

König.

Treue!

Laßt hören, was gewann ich denn durch eure  
Dienstfertigkeit? Ist, was ihr vorgebt, wahr,  
Was bleibt mir übrig, als der Trennung Wunde —  
Der Rache trauriger Triumph? — Doch nein!  
Ihr fürchtet nur. Ihr gebt mir schwankende  
Vermuthungen. Am Absturz einer Hölle  
Laßt ihr mich stehen und entflieht.

Domingo.

Sind andre

Beweise möglich, wo das Auge selbst  
Nicht überwiesen werden kann?

## König

(nach einer tiefinnigen Pause, zu Domingo.)

Ich will

Die Großen meines Königreichs versammeln  
 Und selber zu Gerichte sitzen. Tretet  
 Heraus vor allen, habt ihr Muth, und klaget  
 Als Ehebrecherin sie an! — Ich schwör' euch,  
 Sie soll des Todes sterben. Ohne Rettung.  
 Sie und mein Sohn soll sterben — aber — merkt euch —  
 Kann sie sich reinigen, ihr selbst! — Wollt ihr  
 Die Wahrheit durch ein solches Opfer ehren?  
 Entschließt euch. Ihr wollt nicht? Ihr verstummt?  
 Ihr wollt nicht? — Das ist eines Vagners Eifer!

Alba (kalt und ruhig aus der Ferne).

Ich will es.

König (dreht sich schnell um)

Das ist kühn!

(Er sieht ihn lange an.)

Doch mir fällt ein,

Daß Ihr in scharfen Schlachten Guer Leben  
 Für etwas weit Geringeres gewagt,  
 Mit eines Würfelspielers Leichtfinn für  
 Des Ruhmes Unding es gewagt! — Eu'r Opfer  
 Verwerf' ich. Geht — geht, und im Audienzsaal  
 Erwartet meine weitere Befehle.

(Alba und Domingo gehen ab.)

## V. Aufzug.

Vorzimmer des Königs. Abends.

## Neuer Auftritt.

Gedränge von Granden. Herzog von Feria, Herzog von Alba und  
 Domingo treten aus dem Gedränge zusammen und kommen vorwärts.

Alba (zu Domingo).

Die Stadt ist ruhig. Wie verließen Sie  
 Den König?



Domingo.

In der fürchterlichsten Laune.  
Des Chevaliers Verrätherei hat seine ganze  
Natur verändert. Wir erkennen ihn  
Nicht mehr.

Alba.

Ich muß ihn aber sprechen; kann ihn  
Diesmal nicht schonen. Eine wichtige Entdeckung,  
Die eben jetzt gemacht wird —

Feria.

Eine neue  
Entdeckung!

Alba.

Ein Karthäusermönch, der in  
Des Prinzen Zimmer heimlich sich gestohlen  
Und mit verdächt'ger Wißbegier den Tod  
Des Marquis Posa sich erzählen lassen,  
Fällt meinen Wachen auf. Man hält ihn an.  
Man untersucht. Die Angst des Todes preßt  
Ihm ein Geständniß aus, daß er Papiere  
Von hohem Werthe bei sich führe, die  
Ihm Marquis Posa in des Prinzen Hand  
Zu übergeben anbefohlen, falls  
Er sich vor Sonnen-Untergang ihm nicht  
Mehr zeigen würde.

Feria. Domingo.

Run?

Alba.

Die Briefe lauten,  
Daß Karlos binnen Mitternacht und Morgen  
Madrid verlassen soll.

Domingo.

Was?

Alba.

Daß ein Schiff  
In Cadix jegelfertig liege, ihn

Nach Bliffingen zu bringen, wo die Staaten  
Der Niederlande seiner nur noch warten,  
Die span'schen Ketten abzuwerfen.

Feria. Domingo.

Ha!

Was ist das?

Alba.

Eben diese Briefe sprechen  
Von einer heimlichen Zusammenkunft  
Des Prinzen mit der Königin, die noch  
Vor seiner Flucht zu Stande kommen sollte.

Domingo.

Das wär' ja heute!

Alba.

Diese Mitternacht!  
Sie sehen, daß es dringend ist. Ich eile,  
Sogleich den Herrn zu unterrichten.

Domingo.

bleiben Sie.

Er hat sich eingeschlossen. Was sich auch  
Ereignen würde, keinen Menschen will  
Er vor sich lassen.

Alba.

Die Gefahr des Reichs  
Rechtfertigt diese Majestäts-Verletzung.  
Ich dringe mit Gewalt hinein!

(Indem er auf die Thüre zugehen will, wird sie geöffnet.)

Ah! er kommt!

### Neunter Auftritt.

Der König. Die Vorigen. Graf Verma von der Straßenseite.

König

(kommt in einem wachen Traume, wie eines Nachtwandlers, seine Gestalt und sein  
Anzug zeigen noch die Unordnung, worin ihn die gehabte Ohnmacht versetzt hat).

Die Granden

(erschrecken über seinen Anblick und lassen ihn ehrerbietig mitten durch).

König

(sieht Jeden starr an, ohne einen Einzigen wahrzunehmen, worauf er in Gedanken versenkt stehen bleibt, bis seine Gemüthsbewegung nach und nach laut wird).

Gib diesen Todten mir heraus — ich muß  
Ihn wieder haben.

Domingo (leise zu Alba).

Reden Sie ihn an.

König.

Er dachte klein von mir und starb. Ich muß  
Ihn wieder haben. Er muß anders von  
Mir denken.

Alba (nähert sich furchtsam).

Sire —

König.

Wer redet hier?

(Er steht lange im Kreis herum.)

Hat man

Vergessen, wer ich bin? Warum nicht auf  
Den Knieen vor mir, Kreatur? Noch bin  
Ich König. Unterwerfung will ich sehen.  
Setzt Alles mich hinten, weil Einer mich  
Verachtet hat?

Alba.

Vergessen Sie jetzt diesen

Nichtswürd'gen, Sire —

König.

Nichtswürdigen! Bei meiner  
Unsterblichkeit! Es wär' euch leichter, ohne  
Sünde zu sterben, als zu dieser  
Nichtswürdigkeit empor zu steigen.

Alba.

Gönnen

Sie uns Gehör, mein gnädigster Gebieter!  
Ein neuer Feind, bedeutender als dieser,  
Steht auf im Herzen Ihres Reichs. —

Domingo.

Prinz Karlos —

König

(hier und im Folgenden mehr Selbstgespräch).

Er hatte einen Freund, der in den Tod  
Gegangen ist für ihn! — für ihn! Mit mir  
Hätt' er ein Königreich getheilt! — verschmäht!  
Verworfen! — Einem Knaben aufgeopfert!  
Wie ein gemeiner Mensch, ein Ungeweihter,  
Aus diesem Bund gestoßen! —

(Sich unter den Anwesenden umschauend.)

Das sind Menschen

für mich!!

Alba.

Erkennen Sie uns nicht mehr, Sire?

Nicht Ihre treuen Diener mehr?

König.

Daß er noch lebte!

Ich gab' ein Indien dafür. Trostlose Allmacht,  
Die nicht einmal in Gräber ihren Arm  
Verlängern, eine kleine Uebereilung  
Mit Menschenleben nicht verbessern kann!  
Die Todten stehen nicht mehr auf. Wer darf  
Mir sagen, daß ich glücklich bin? Seht ihr,  
Wie eure Lügen mich verlassen! — Füllt mein Ohr  
Mit eures Lobes Glockenspiel! Laßt eurer  
Bewunderung Maschinenwerke spielen,  
Lügt mich zum Gott und betet an! — Im Grabe  
Bohnt Einer, der mir Achtung vorenthalten.  
Was gehn die Lebenden mich an? — Ein Geist,  
Ein freier Mann stund auf in diesen Zeiten,  
Er schlägt mich aus und stirbt!!

Alba.

Auch noch

Im Tode raubt uns dieser Mensch das Herz  
Des Königs.

König.

Wär' er mit also gestorben!  
 Ich hab' ihn lieb gehabt, sehr lieb. Er war  
 Mir theuer wie ein Sohn! In diesem Manne  
 Ging mir ein neuer, schön'rer Morgen auf. Wer weiß,  
 Was ich ihm aufbehalten! — Ganz Europa  
 Verfluche mich! Europa mag mir fluchen —  
 Von Diesem hab' ich Dank verdient.

Domingo.

Durch welche

Bezauberung —

König.

Und wem bracht' er dieß Opfer?  
 Dem Knaben, meinem Sohne? Nimmermehr.  
 Ich glaub' es nicht. Für einen Knaben stirbt  
 Ein Posa nicht. Der Freundschaft arme Flamme  
 Füllt eines Posa Herz nicht aus. Das schlug  
 Der ganzen Menschheit. Seine Neigung war  
 Die Welt mit allen kommenden Geschlechtern.  
 Sie zu vergnügen fand er einen Thron —  
 Und geht vorüber? — Nein! ich kenn' ihn besser!  
 Des Vaters untergehnde Sonne lohnt  
 Das neue Tagwerk nicht mehr. Das verspart man  
 Dem nahen Aufgang seines Sohns — O, es  
 Ist klar und helle — Oder ist es nicht?  
 Auf meinen Eintritt wird gewartet!

Alba.

Lesen

Sie den Beweis davon in diesen Briefen.

König.

Er könnte sich verrechnet haben. Noch,  
 Noch bin ich! Habe Dank, Natur. Ich fühle  
 In meinen Sehnen Jünglingskraft.

(Mit edlem Anstand und sichtbarer Freude.)

Ich will

Ihn zum Gelächter machen! Seine Tugend

Sei eines Träumers Hirngespinnst gewesen.  
 Er sei gestorben wie ein Thor. Sein Fall  
 Erdrücke seinen Freund und sein Jahrhundert!  
 Daß sehen, wie man mich entbehrt. Die Welt  
 Ist noch auf einen Abend mein. Ich will  
 Ihn nützen, diesen Abend, daß nach mir  
 Kein Pflanzler mehr in zehen Menschenaltern  
 Auf diesem Boden ernten soll.

(Er geht mit starken Schritten auf und nieder.)

Er brachte

Der Menschheit, seinem Bösen, mich zum Opfer.  
 Die Menschheit büße mir für ihn — und jetzt —  
 Mit seiner Puppe fang' ich an.

(Zum Herzog von Alba.)

Was war's

Mit dem Infanten? Wiederholt es mir. Was lehren  
 Mich diese Briefe?

Alba.

Diese Briefe, Sire,  
 Enthalten die Verlassenschaft des Marquis  
 Von Posa an den Prinzen.

(Er überreicht dem Könige die Papiere.)

Die Granden

(sehen voll unruhiger Erwartung auf ihn).

König

(durchellt die Briefe schnell und ohne einige Bewegung zu äußern. Endlich  
 wendet er sich kalt und stille zum Herzog von Alba).

Ungeäumt

Soll sich das heilige Gericht versammeln!  
 Ich stelle mich als Kläger selbst!

Alba (will gehen).

König

(winkt ihm zurück und spricht dann geheim mit ihm).

Und hört

Ihr, Herzog?

Alba.

Sire?

König.

Im Nebenzimmer also!

Alba

(Der bei den Worten des Königs mit Entsetzen zurücktrat, verbeugt sich stille und antwortet mit Beben).

Der Wille meines Herrn ist gut und weise,  
Auch wenn er schrecklich ist. (ab).

König (zu einem Andern).

Läßt meine Garden unter

Die Waffen treten und des Weiteren  
Gewärtig sein. — Euch andre laß' ich  
Zu einem Schauspiel neuer Art! — Folgt mir  
Und richtet zwischen mir und meinem Blute! (ab).  
(Alle Garden folgen.)

Zimmer der Königin.

Zehnter Auftritt.

Die Königin, in einem sehr anständigen Nachtleid, kommt aus einem Kabinet, ein brennendes Licht in der Hand, welches sie auf einen Gueridon setzt. Dom Carlos, eine Maske abnehmend, auf sie zugehend und ein Knie vor ihr beugend.

In der Folge der König. Herzog von Alba. Prinz von Parma, Graf von Lerma. Herzog von Feria. Medina Sidonia. Don Lázaro. Domingo.  
Mehrere Garden.

Carlos.

Elisabeth!

Königin

(sieht ihn lange mit schweigender Wehmuth an).

So sehen wir uns wieder?

Carlos.

So sehen wir uns wieder!

Königin (nach einer Pause).

Stehn Sie auf! Wir wollen

Einander nicht erweichen, Karl. Nicht durch  
Ohnmacht'ge Thränen will der große Todte  
Gefeiert werden. Thränen mögen fließen

Um kleinre Leiden! — Er hat sich geopfert  
Für Sie! Mit seinem strahlenvollen Leben  
Hat er das Ihrige erkaufte. — Und dieses Blut  
Wär' einem Hirngespinnst geflossen? — Karlos!  
Ich sagte gut für Sie. Auf meine Bürgschaft  
Verließ er freudiger die Welt. Sie werden  
Mich nicht zum Lügner machen? —

Karlos (groß und warm).

Einen Leichenstein

Will ich ihm setzen, wie noch keinem König  
Zu Theil geworden — Ueber seiner Asche blühe  
Ein Paradies!!

Königin.

So hab' ich Sie gewollt.

Das war die große Meinung seines Todes!

(Nach einer Pause.)

Auch noch ein anderes Vermächtniß legte  
Der Sterbende in meine Hand — Ich gab ihm  
Mein Wort — und warum sollt' ich es verschweigen?  
Er übergab mir seinen Karl — ich trotzte  
Dem Schein! ich will vor Menschen nicht mehr zittern,  
Sie sehen, Karl, ich habe Muth, mit Ihnen  
Allein zu sein in dieser Stunde — Ich  
Will einmal Muth sein, wie ein Freund. Mein Herz  
Soll reden. Jugend nannt' er unsre Liebe?  
Ich glaub' ihm, und —

Karlos (fällt ihr ernst ins Wort).

Vollenden Sie nicht, Mutter! —

Ich hab' in einem schweren Traum gelegen.  
Ich liebte — Jetzt bin ich erwacht. Vorbei  
Sei das Vergangne. Hier sind Ihre Briefe  
Zurück. Vernichten Sie die meinen. Fürchten  
Sie keine Wallung mehr von mir. Es ist  
Vorbei; ein reiner Feuer hat mein Wesen  
Gekläutert. Meine Leidenschaft wohnt in den Gräbern



Der Todten — Mutter, ich bin da, um Abschied  
Zu nehmen.

Königin.

Karlos? —

Karlos.

Endlich seh ich ein,  
Es gibt ein höher, wünschenswerther Gut,  
Als Sie besitzen. — Eine kurze Nacht  
Hat meinen jungen Lebenslauf beflügelt,  
Frühzeitig mich zum Mann gereift. Ich habe  
Für dieses Leben keine Arbeit mehr,  
Als die Erinnerung an ihn. Vorbei  
Sind alle meine Ernten — — Sagen Sie  
Mir gar nichts, Mutter?

Königin.

Rehren Sie sich nicht  
An meine Thränen, Karl. Ich kann nicht anders;  
Doch, glauben Sie mir, ich bewundre Sie.

Karlos.

Sie waren unsers Bundes einzige  
Vertraute. Unter diesem Namen werden  
Sie auf der ganzen Welt das Theuerste  
Mir bleiben. Meine Freundschaft biet' ich Ihnen heute  
So wenig an, als einem andern Weib  
Noch gestern — meine Liebe. Aber heilig  
Sei mir die königliche Wittwe, führt  
Die Vorsicht mich auf diesen Thron.

(Hier erscheint der König mit den Granden unbemerkt.)

Jetzt geh' ich

Aus Spanien und sehe meinen Vater  
Nicht wieder. Nie in diesem Leben wieder.  
Ich schäg' ihn nicht mehr. Ausgestorben ist  
In meinem Busen die Natur — Sei'n Sie  
Ihm wieder Gattin! Er hat einen Sohn  
Verloren! Treten Sie in Ihre Pflichten

Zurück! — Und jetzt zum langen Abschied, Mutter. Küssen Sie Ihren Sohn.

Königin.

O Karl! was machen Sie Aus mir? — Ich kann — ich darf mich nicht Empor zu dieser Männergröße wagen; Doch fassen und bewundern kann ich Sie.

Karl.

Bin ich nicht stark, Elisabeth? — Ich halte In meinen Armen Sie — und wanke nicht. Von dieser Stelle hätten mich noch gestern Des Weltgerichts Posaunen nicht gerissen! Das ist vorbei!

(Er verläßt sie.)

Jetzt trotz' ich jedem Schicksal Der Sterblichkeit!

(Aufgehend.)

Was war das? still!

Königin.

Wie?

Karl.

Hörten

Sie hinter uns nicht Athem holen? — horch!

(Es schlägt zwei Uhr.)

Königin.

Nichts hör' ich, als die fürchterliche Glocke Der Trennung —

Karl.

Gute Nacht denn, Mutter!

Aus Gent empfangen Sie den ersten Brief Von mir, der das Geheimniß unsrer Herzen Laut machen soll. Ich gehe, mit Dom Philipp Jetzt einen öffentlichen Gang zu thun. Von diesem Tag an, will ich haben, sei Nichts Heimliches mehr unter uns. Sie haben Vor der Entdeckung nicht zu zittern. —

(Weich, aber gefaßt.)

Leben

Sie glücklich, Mutter. Dies hier  
(nach seiner Maske greifend)

sei mein letzter

Betrug!

(Er will sie vor sich nehmen.)

Der König

(tritt zwischen ihnen).

Es ist dein letzter!

Königin

(sinkt ohnmächtig nieder; ein gebrochener Laut des Entsetzens).

Gott!

Karlos

(eilt auf sie zu und empfängt sie mit den Armen).

O Himmel

Und Erde!

Die Granden

(treten herzu und stehen in einem halben Kreis um den König und Dom  
Karlos herum).

(Eine allgemeine pantomimische Pause.)

König

(mit einer fürchterlichen Ruhe).

Spanier! Das war mein Sohn!

So fand ich eure Königin!

Alle (stehen stumm).

(Lange Pause.)

Karlos (indessen sich fassend).

Der Schein

Klagt wider uns, und nach dem Scheine, weiß ich,  
Spricht der Tyrannen Richterstuhl! Ich weiß  
Zu meiner Rettung nichts zu sagen! — Nichts.  
Der Schein verdammt uns! — wir sind überwiesen  
Vor Menschen; aber droben ist ein Gott,  
Der das Verborgne richtet.

König.

Mache dich

Bereit, in dieser kommenden Minute  
Vor ihm zu stehn!<sup>1</sup>

Die Granden schreden zusammen, und ein Laut des Schmerzens durchläuft die  
ganze Versammlung.)

Karlos (edel und gefaßt).  
Wer richtet mich?  
Der König.

Die Kirche.

Karlos (verhüllt das Gesicht).  
Ich bin verloren.

Die Granden  
(dem König zu Füßen fallend).  
Gnade Ihrem Kinde!  
Ihr eignes Blut ist es, das Sie vergießen.

König.  
Es ist vergiftet.  
(Er gibt einen Wink und eilt ab.)  
(Die Schirren treten ein und umgeben den Prinzen.)

Die Granden  
(weichen mit ehrerbietigem Schreden zurück).

Karlos  
(wendet sich nochmals zur Königin and stürzt mit wankendem Knie vor ihr  
nieder).  
(Der Schirren Anführer berührt ihn mit seinem Stabe — Karlos steht  
auf, wird von den Schirren umgeben — wenn sie in der Thüre sind — fällt  
der Vorhang.)

E n d e.

\*

Nachschrift. In dem Augenblick, da diese Einleitung in  
die Presse sollte, erhielt ich die erfreuliche Nachricht von der Auf-  
findung des Hamburger Manuscripts der Jambenbearbeitung, und

<sup>1</sup> Hier hört die Handschrift M auf, das Folgende ist von M<sup>1</sup>.

wenige Tage darauf die Handschrift selbst. Da Zeit und Raum gebriecht, näher darauf einzugehen — was einer besondern Publication vorbehalten bleibt — so möge nur kurz erwähnt werden, daß dieselbe von drei verschiedenen Schreibern herrührt, denen, nach allen Anzeichen zu schließen, die Bearbeitung nicht dictirt wurde, sondern welche sie aus dem Concept herstellten. Schillers Hand ist nirgends zu erkennen. Der Text stimmt mit geringen Abweichungen — bald hat das Hamburger Manuscript einige Verse, die im Mannheimer fehlen, bald umgekehrt — mit dem des letzteren überein. Die im Mannheimer Soufflirbuch schon von Anfang an fehlenden Scenen fehlen auch im Hamburger Exemplar; dergleichen ist in diesem die Episode mit dem Admiral der unüberwindlichen Flotte an den Schluß der Audienz verlegt. Ebenso fehlt die Scene Philipps mit dem Großinquisitor: Schiller hatte sie so angebracht, daß sie wegb bleiben konnte, ohne dem Zusammenhang Schaden zu thun<sup>1</sup>. Die in der Mannheimer Handschrift beseitigten Scenen finden sich in der Hamburger, welche hinwiederum ebenfalls durch Herausschneiden einzelner Blätter entstandene Lücken aufweist, die sich, mit einer einzigen Ausnahme, aus dem Mannheimer Soufflirbuch ergänzen lassen, so daß sich aus beiden ein beinahe vollständiger Text herstellen läßt. Es finden sich zwar in jener auch eine große Anzahl theils unvollständiger, theils übervollzähliger Verse, aber dieselben verstoßen nirgends gegen die Grundgesetze der Rhythmik. Die oben S. XXVII angeführten finden sich 3. B. in folgender Weise abgetheilt:

Nicht eher, Sire, bis Sie durch ein Versprechen sich gebunden,  
Kraft Ihres königlichen Arms zu meiner  
Genugthuung den Thäter mir zu stellen,  
Wo nicht, mich eines Hoffstaats zu entledigen,  
Der meinen Dieb verbirgt.

<sup>1</sup> Der Auftritt findet sich zwar, auf Papier von kleinerem Format und von einer vierten Hand geschrieben, in die Handschrift eingestekt; allein er erweist sich, da er aufs genaueste mit der von Schiller in D vorgenommenen Redaction übereinstimmt, als eine, erst nach dem Jahr 1805 geschehene Einschaltung.

Ebenso die Verse 736—747:

Ich erwarte  
 Mein Schicksal. Es sei Leben oder Tod!  
 Wie? Hab ich darum meine Hoffnungen  
 Auf diesen einz'gen Augenblick verwiesen,  
 Der Sie mir endlich ohne Zeugen schenkt,  
 Daß falsche Furcht am Ziele mich erschreckte?  
 Rein, Königin! Die Welt kann hundertmal,  
 Kann tausendmal um ihre Pole treiben,  
 Eh diese Günst der Zufall wiederholt.

Für die Thatsache, daß das Mannheimer Buch nicht das ursprünglich von Schiller an Dalberg gesendete ist, liefert das Hamburger noch weitere Beweise. So finden sich z. B. im Mannheimer Soufflirbuch am Schluß der 1. Scene des I. Akts nach den Worten des Prinzen Karlos: „Schon gut. Ich werde folgen“ von einer andern Hand und mit blasserer Tinte die (später wieder ausgestrichenen) Worte beige geschrieben: „gehn Sie nur voran.“ Woher nahm der Nachbesserer diesen Zusatz? Er konnte ihn aus den damals bekannten Karlos-Redaktionen: aus der früher erschienenen Thalia, oder aus dem gleichzeitigen Druck, nicht entnehmen, denn er steht ebensowenig in denselben, als in einer der Prosabearbeitungen. Aber das Hamburger Manuscript hat ziemlich gleichlautend: „Ich werde folgen. Gehn Sie nur voran“. Bei der fast völligen Uebereinstimmung beider Handschriften, die auch aus dieser Scene ersichtlich ist — nur die Hamburger hat 7 Verszeilen mehr, die in der Mannheimer fehlen — ist nun das Vorhandensein jenes Zusatzes nicht anders zu erklären, als daß er sich in der Urschrift fand, bei der Abschrift oder der Bearbeitung ausfiel und von einem Revisor, der diese letztere mit dem von Schiller eingesandten Original verglich, nachträglich eingetragen wurde. Ein ganz gleicher Fall ist in derselben 1. Scene in Karlos' Rede „Schon gab sie ihm Töchter“, wo eine dritte nachbessernde Hand das ausgefallene „two“, das er sonst nirgends anders vorfinden konnte, aus der Urschrift ergänzte (vgl. S. XXXIV).

Das Hamburger Manuscript hat einen von allen übrigen

Redaktionen abweichenden Schluß. Nach Karlos' Worten: „Dies hier sei mein letzter Betrug!“ fährt es fort:

„König (steht zwischen ihnen).

Es ist dein letzter!

Königin (sinkt ohnmächtig nieder).

Karlos (empfängt sie mit den Armen).

Ist sie todt? O Himmel

Und Erde!

Alle Granden

(sind hervorgetreten und umgeben diese Gruppe).

König

(zu Domingo, kalt und mit schrecklicher Ruhe).

Richter an Gottes Statt! Ich habe

Das Meinige gethan. Thu du das Deine.

(Er geht ab.)

E n d e."

\*

Die beiden Jambenbearbeitungen geben einen bedeutend abgekürzten Text: während Schiller bei den Redaktionen der Jahre 1801 und 1805 den Druck von 1787 um zusammen nicht einmal 1000 Verse abminderte, beträgt der Abstrich bei der Jambenbearbeitung volle dritthalbtausend Verse, wodurch „Don Karlos“ zum Beispiel die „Jungfrau von Orleans“ nur mehr um 200 Verse an Umfang übertrifft.

W. Vollmer.

## Berichtigungen.

- Seite 36 letzte Notenzeile ist statt 654 zu lesen: 653.  
„ 45 vorletzte Notenzeile ist statt „von“ zu lesen: vor.  
„ 53 erste Notenzeile ist statt 810 zu lesen: 910.  
„ 67 erste Notenzeile ist statt 1101 zu lesen: 1106.  
„ 106 vorletzte Notenzeile ist nach „finden u. f. f.“ einzusetzen: B ff.  
„ 113 ist statt Versziffer 1720 zu lesen: 1820  
„ 199 dritte Notenzeile ist statt 2394 zu lesen: 3294.
-





**Don Karlos,**

**Infant von Spanien.**



## P e r s o n e n .

Philipp der Zweite, König von Spanien.

Elisabeth von Valois, seine Gemahlin.

Don Karlos, der Kronprinz.

5 Alexander Farnese, Prinz von Parma, Neffe des Königs.

Infantin Clara Eugenia, ein Kind von drei Jahren.

Herzogin von Olivarez, Obersthofmeisterin.

Marquisin von Mondelar,

Prinzessin von Eboli,

} Damen der Königin.

10 Gräfin Fuentes,

Marquis von Posa, ein Maltheserritter,

Herzog von Alba,

Graf von Lerma, Oberster der Leibwache,

Herzog von Feria, Ritter des Bliekes,

} Granden von  
Spanien.

15 Herzog von Medina Sidonia, Admiral,

Don Raimond von Taxis, Oberpostmeister,

Domingo, Beichtvater des Königs.

Der Großinquisitor des Königreichs.

Der Prior eines Rathäuserklosters.

20 Ein Page der Königin.

Don Ludwig Merkado, Leibarzt der Königin.

Mehrere Damen und Granden, Pagen, Offiziere, die Leibwache  
und verschiedene stumme Personen.

(Weich, aber gefaßt.)

Leben

Sie glücklich, Mutter. Dies hier  
(nach seiner Maske greifend)

sei mein letzter

Betrug!

(Er will sie vor sich nehmen.)

Der König

(tritt zwischen ihnen).

Es ist dein letzter!

Königin

(sinkt ohnmächtig nieder; ein gebrochener Laut des Entsetzens).

Gott!

Karlos

(eilt auf sie zu und empfängt sie mit den Armen).

O Himmel

Und Erde!

Die Granden

(treten herzu und stehen in einem halben Kreis um den König und Dom  
Karlos herum).

(Eine allgemeine pantomimische Pause.)

König

(mit einer fürchterlichen Ruhe).

Spanier! Das war mein Sohn!

So fand ich eure Königin!

Alle (stehen stumm).

(Lange Pause.)

Karlos (indessen sich fassend).

Der Schein

Klagt wider uns, und nach dem Scheine, weiß ich,  
Spricht der Tyrannen Richterstuhl! Ich weiß  
Zu meiner Rettung nichts zu sagen! — Nichts.  
Der Schein verdammt uns! — wir sind überwiesen  
Vor Menschen; aber droben ist ein Gott,  
Der das Verborgne richtet.

König.

Mache dich

Bereit, in dieser kommenden Minute  
Vor ihm zu stehn!<sup>1</sup>

Die Granden schreden zusammen, und ein Laut des Schmerzens durchläuft die  
ganze Versammlung.)

Karlos (edel und gefaßt).  
Wer richtet mich?  
Der König.

Die Kirche.

Karlos (verhüllt das Gesicht).  
Ich bin verloren.

Die Granden  
(dem König zu Füßen fallend).  
Gnade Ihrem Kinde!  
Ihr eignes Blut ist es, das Sie vergießen.

König.  
Es ist vergiftet.  
(Er gibt einen Wink und eilt ab.)  
(Die Schirren treten ein und umgeben den Prinzen.)

Die Granden  
(weichen mit ehrerbietigem Schreden zurück).

Karlos  
(wendet sich nochmals zur Königin and stürzt mit wankendem Knie vor ihr  
nieder).

(Der Schirren Anführer berührt ihn mit seinem Stabe — Karlos steht  
auf, wird von den Schirren umgeben — wenn sie in der Thüre sind — fällt  
der Vorhang.)

E n d e.

\*

Nachschrift. In dem Augenblick, da diese Einleitung in  
die Presse sollte, erhielt ich die erfreuliche Nachricht von der Auf-  
findung des Hamburger Manuscripts der Zambenbearbeitung, und

<sup>1</sup> Hier hört die Handschrift M auf, das Folgende ist von M<sup>1</sup>.

wenige Tage darauf die Handschrift selbst. Da Zeit und Raum gebricht, näher darauf einzugehen — was einer besondern Publication vorbehalten bleibt — so möge nur kurz erwähnt werden, daß dieselbe von drei verschiedenen Schreibern herrührt, denen, nach allen Anzeichen zu schließen, die Bearbeitung nicht dictirt wurde, sondern welche sie aus dem Concept herstellten. Schillers Hand ist nirgends zu erkennen. Der Text stimmt mit geringen Abweichungen — bald hat das Hamburger Manuscript einige Verse, die im Mannheimer fehlen, bald umgekehrt — mit dem des letzteren überein. Die im Mannheimer Soufflirbuch schon von Anfang an fehlenden Scenen fehlen auch im Hamburger Exemplar; dergleichen ist in diesem die Episode mit dem Admiral der unüberwindlichen Flotte an den Schluß der Audienz verlegt. Ebenso fehlt die Scene Philipps mit dem Großinquisitor: Schiller hatte sie so angebracht, daß sie wegb bleiben konnte, ohne dem Zusammenhang Schaden zu thun<sup>1</sup>. Die in der Mannheimer Handschrift beseitigten Scenen finden sich in der Hamburger, welche hinwiederum ebenfalls durch Heraussschneiden einzelner Blätter entstandene Lücken aufweist, die sich, mit einer einzigen Ausnahme, aus dem Mannheimer Soufflirbuch ergänzen lassen, so daß sich aus beiden ein beinahe vollständiger Text herstellen läßt. Es finden sich zwar in jener auch eine große Anzahl theils unvollständiger, theils übervollzähliger Verse, aber dieselben verstoßen nirgends gegen die Grundgesetze der Rhythmik. Die oben S. XXVII angeführten finden sich z. B. in folgender Weise abgetheilt:

Nicht eher, Sire, bis Sie durch ein Versprechen sich gebunden,  
 Kraft Ihres königlichen Arms zu meiner  
 Genugthuung den Thäter mir zu stellen,  
 Wo nicht, mich eines Hoffstaats zu entledigen,  
 Der meinen Dieb verbirgt.

<sup>1</sup> Der Auftritt findet sich zwar, auf Papier von kleinerem Format und von einer vierten Hand geschrieben, in die Handschrift eingestekt; allein er erweist sich, da er aufs genaueste mit der von Schiller in D vorgenommenen Redaction übereinstimmt, als eine, erst nach dem Jahr 1805 geschehene Einschaltung.

Ebenso die Verse 736—747:

Ich erwarte

Mein Schicksal. Es sei Leben oder Tod!  
 Wie? Hab ich darum meine Hoffnungen  
 Auf diesen einz'gen Augenblick verwiesen,  
 Der Sie mir endlich ohne Zeugen schenkt,  
 Daß falsche Furcht am Ziele mich erschreckte?  
 Nein, Königin! Die Welt kann hundertmal,  
 Kann tausendmal um ihre Pole treiben,  
 Eh diese Günst der Zufall wiederholt.

Für die Thatfache, daß das Mannheimer Buch nicht das ursprünglich von Schiller an Dalberg gesendete ist, liefert das Hamburger noch weitere Beweise. So finden sich z. B. im Mannheimer Soufflirbuch am Schluß der 1. Scene des I. Akts nach den Worten des Prinzen Karlos: „Schon gut. Ich werde folgen“ von einer andern Hand und mit blasserer Tinte die (später wieder ausgestrichenen) Worte beige geschrieben: „gehn Sie nur voran.“ Woher nahm der Nachbesserer diesen Zusatz? Er konnte ihn aus den damals bekannten Karlos-Redaktionen: aus der früher erschienenen Thalia, oder aus dem gleichzeitigen Druck, nicht entnehmen, denn er steht ebenso wenig in denselben, als in einer der Prosabearbeitungen. Aber das Hamburger Manuscript hat ziemlich gleichlautend: „Ich werde folgen. Gehn Sie nur voran“. Bei der fast völligen Uebereinstimmung beider Handschriften, die auch aus dieser Scene ersichtlich ist — nur die Hamburger hat 7 Verszeilen mehr, die in der Mannheimer fehlen — ist nun das Vorhandensein jenes Zusatzes nicht anders zu erklären, als daß er sich in der Urschrift fand, bei der Abschrift oder der Bearbeitung ausfiel und von einem Revisor, der diese letztere mit dem von Schiller eingesandten Original verglich, nachträglich eingetragen wurde. Ein ganz gleicher Fall ist in derselben 1. Scene in Karlos' Rede „Schon gab sie ihm Töchter“, wo eine dritte nachbessernde Hand das ausgefallene „zwo“, das er sonst nirgends anders vorfinden konnte, aus der Urschrift ergänzte (vgl. S. XXXIV).

Das Hamburger Manuscript hat einen von allen übrigen



Redaktionen abweichenden Schluß. Nach Karlos' Worten: „Dies hier sei mein letzter Betrug!“ fährt es fort:

„König (steht zwischen ihnen).

Es ist dein letzter!

Königin (sinkt ohnmächtig nieder).

Karlos (empfängt sie mit den Armen).

Ist sie todt? O Himmel

Und Erde!

Alle Granden

(sind hervorgetreten und umgeben diese Gruppe).

König

(zu Domingo, kalt und mit schrecklicher Ruhe).

Richter an Gottes Statt! Ich habe

Das Meinige gethan. Thu du das Deine.

(Er geht ab.)

E n d e."

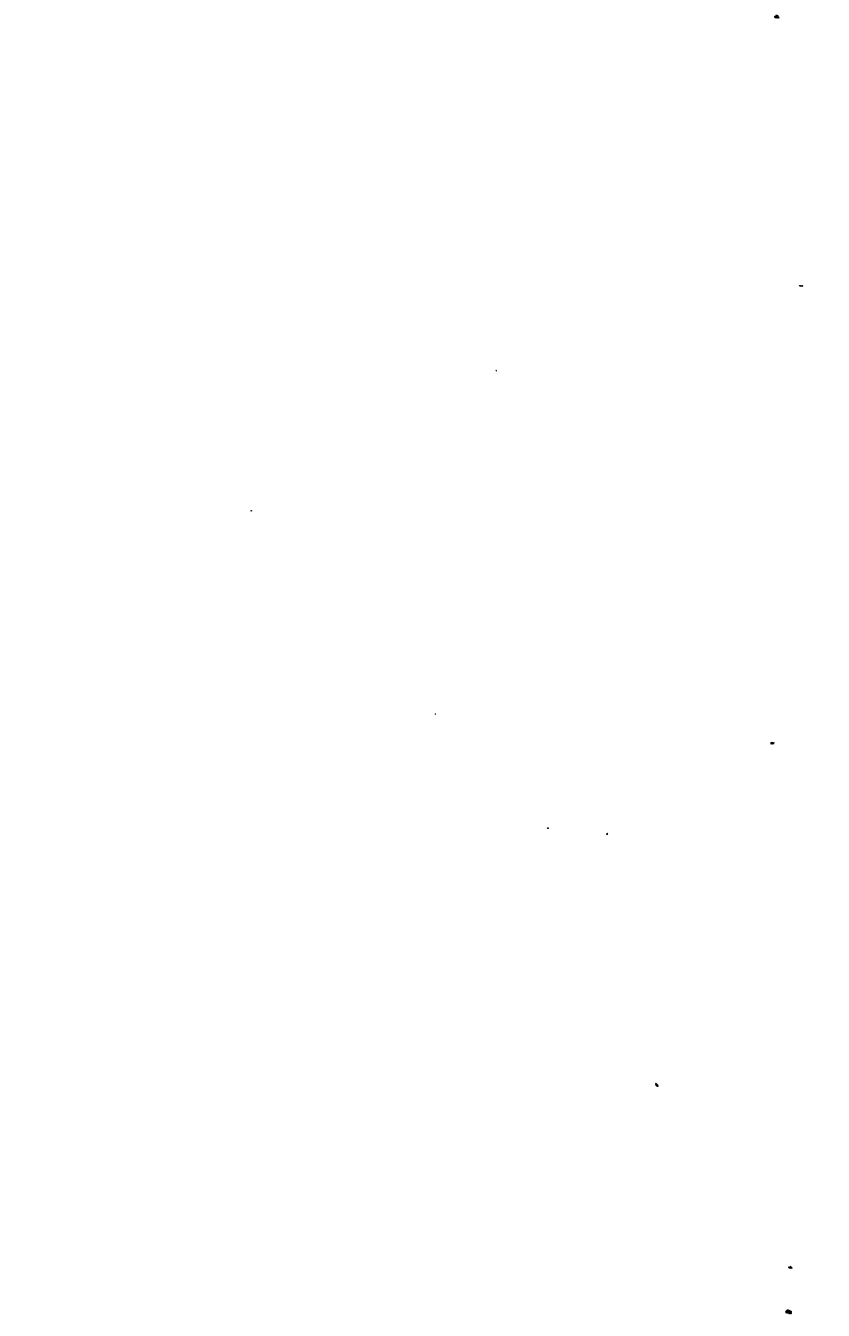
\*

Die beiden Jambenbearbeitungen geben einen bedeutend abgekürzten Text: während Schiller bei den Redaktionen der Jahre 1801 und 1805 den Druck von 1787 um zusammen nicht einmal 1000 Verse abminderte, beträgt der Abstrich bei der Jambenbearbeitung volle dritthalbtausend Verse, wodurch „Don Karlos“ zum Beispiel die „Jungfrau von Orleans“ nur mehr um 200 Verse an Umfang übertrifft.

**B. Bollmer.**

## Berichtigungen.

- Seite 36 letzte Notenzeile ist statt 654 zu lesen: 653.  
„ 45 vorletzte Notenzeile ist statt „von“ zu lesen: vor.  
„ 53 erste Notenzeile ist statt 810 zu lesen: 910.  
„ 67 erste Notenzeile ist statt 1101 zu lesen: 1106.  
„ 106 vorletzte Notenzeile ist nach „finden u. f. f.“ einzusetzen: B ff.  
„ 113 ist statt Versziffer 1720 zu lesen: 1820  
„ 199 dritte Notenzeile ist statt 2394 zu lesen: 3294.
-



**Don Karlos,**

**Infant von Spanien.**



## P e r s o n e n .

- Philipp der Zweite, König von Spanien.  
 Elisabeth von Valois, seine Gemahlin.  
 Don Karlos, der Kronprinz.
- 5 Alexander Farnese, Prinz von Parma, Neffe des Königs.  
 Infantin Clara Eugenia, ein Kind von drei Jahren.  
 Herzogin von Olivarez, Obersthofmeisterin.  
 Marquissin von Mondelar, }  
 Prinzessin von Eboli, } Damen der Königin.
- 10 Gräfin Fuentes, }  
 Marquis von Posa, ein Maltheserritter, }  
 Herzog von Alba, }  
 Graf von Lerma, Oberster der Leibwache, } Granden von  
 Herzog von Feria, Ritter des Bliehes, } Spanien.
- 15 Herzog von Medina Sidonia, Admiral, }  
 Don Raimond von Taxis, Oberpostmeister, }  
 Domingo, Beichtvater des Königs, }  
 Der Großinquisitor des Königreichs, }  
 Der Prior eines Karthäuserklosters, }
- 20 Ein Page der Königin.  
 Don Ludwig Merkado, Leibarzt der Königin.  
 Mehrere Damen und Granden, Pagen, Offiziere, die Leibwache  
 und verschiedene stumme Personen.



## Erster Akt.

Der königliche Garten in Aranjuez.

### Erster Auftritt.

Don Karlos. Domingo.

Domingo.

Die schönen Tage in Aranjuez  
Sind nun zu Ende. Eure königliche Hoheit  
Verlassen es nicht heiterer. Wir sind  
Vergebens hier gewesen.

(Karlos sieht zur Erde und schweigt.)

Brechen Sie

Thalia. Erster Auftritt. Der 1. Auftr. in der Thalia ist im Anhang unter III mitgetheilt, da er in A solche durchgreifende Veränderungen erlitten hat, daß eine fortlaufende Collation unthunlich erscheint. Wo Thalia und A übereinstimmen, ist dies in den folgenden Anmerkungen durch „=“, wo sie nur annähernd zusammentreffen, durch „∞“ angezeigt. 4—7: ∞ 42—43.

1.: Don] Dom A A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>, fehlt B ff. (Thalia und die Gesamtausgaben der ersten Redaktion schreiben „Dom“, was Schiller schon in B in „Don“ verbesserte, eine Schreibweise, die für die vorliegende Ausgabe durchgeführt ist.) — Carlos B (diese Abweichungen werden nicht weiter angemerkt).

2.: „sind“ (mit kleinem Anfangsbuchstaben) A A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B; C hat die Versanfänge mit großen Buchstaben, und in D hat Schiller ausdrücklich die Schreibung der Versanfänge mit Majuskeln angeordnet, die auch in dieser Ausgabe durchgeführt ist.

4.: Vergebens hier gewesen. Brechen Sie D ff. [Die Bühnenanweisung: „(Karlos sieht zur Erde und schweigt.)“ getilgt D, fehlt Th ff.]

Schiller, Don Karlos.



- 5 Dies räthselhafte Schweigen. Deffen Sie 5  
 Ihr Herz dem Vaterherzen, Prinz. Zu theuer  
 Kann der Monarch die Ruhe seines Sohns —  
 Des einz'gen Sohns — zu theuer nie erkaufen.  
 Der Arm der Könige reicht weit — Wär's möglich?
- 10 Wär' noch ein Wunsch zurücke, den der Himmel 10  
 Dem liebsten seiner Söhne weigerte?  
 Ich stand dabei, als in Toledo's Mauern  
 Der stolze Karl die Huldigung empfing,  
 Als Fürsten sich zu seinem Handkuß drängten,
- 15 Und jetzt in einem — einem Niederfall 15  
 Sechs Königreiche ihm zu Füßen lagen —  
 Ich stand und sah das junge stolze Blut  
 In seine Wangen steigen, seinen Busen  
 Von fürstlichen Entschlüssen wallen, sah
- 20 Sein trunkenes Aug' durch die Versammlung fliegen, 20  
 In Wonne brechen — Prinz, und dieses Auge  
 Gestand: Ich bin gesättigt.

Dieser stille

- Und feierliche Kummer, Prinz, den wir  
 Acht Monde schon in Ihren Blicken lesen,
- 25 Das Räthsel dieses ganzen Hof's, die Angst 25  
 Des Königreichs, hat Seiner Majestät  
 Schon manche sorgenvolle Nacht gekostet,  
 Schon manche Thräne Ihrer Mutter.

Thalia. 7—8: ∞ 86—87. — 9 = 84—85. — 9—22 = 58—71  
 mit folgenden Abweichungen: 9: Wie! Wär' es möglich, Prinz?; 14: als  
 graue Fürsten zu dem Handkuß wankten; 21: Wonne] Wollust; 22: Ge-  
 stand] sprach laut. — 23—28: ∞ 21—25.

9: „Der Arm . . . Wär's möglich?“ fehlt D ff; dafür haben D ff die  
 Bühnenanweisung: „(Karlos steht zur Erbe und schweigt.)“ [Diese Bühnen-  
 anweisungen sind vor Th nicht in Klammern eingeschlossen; in dieser Aus-  
 gabe erscheinen sie, allgemein angenommener Schreibweise entsprechend, ein-  
 geklammert.]

22: gesättigt. (Er betrachtet ihn stillschweigend; dann tritt er näher.) G;  
 gesättigt. (Karlos wendet sich weg.) D ff.

Karlos (dreht sich rasch um).

Mutter?

Domingo (Ruht).

Prinz?

Karlos.

O Himmel, gib, daß ich es Dem vergeße,  
30 Der sie zu meiner Mutter machte!

Domingo.

Prinz?

Karlos

(besinnt sich und fährt mit der Hand über die Stirne).

Hochwürd'ger Herr — ich habe sehr viel Unglück 30  
Mit meinen Müttern. Meine erste Handlung,  
Als ich das Licht der Welt erblickte, war  
Ein Muttermord.

Domingo.

Ist's möglich, gnäd'ger Prinz?

35 Kann dieser Vorwurf Ihr Gewissen drücken?

Karlos.

Und meine neue Mutter — hat sie mir 35  
Nicht meines Vaters Liebe schon gekostet?  
Mein Vater hat mich kaum geliebt. Mein ganzes  
Verdienst war noch, sein Einziger zu sein.  
40 Sie gab ihm eine Tochter — O, wer weiß,  
Was in der Zeiten Hintergrunde schlummert? 40

Domingo.

Sie spotten meiner, Prinz. Ganz Spanien  
Bergöttert seine Königin — Sie sollten  
Nur mit des Hasses Augen sie betrachten?  
45 Bei ihrem Anblick nur die Klugheit hören?

Italia. 29—30: = 120—121. — 42—44: ∞ 133—135.

28: „Domingo (Ruht). Prinz?“ fehlt B ff.

- Wie, Prinz? Die schönste Frau auf dieser Welt, 45  
 Beim ersten Blick Monarchin ohne Krone,  
 Raum zwei und zwanzig Frühligen entflohen,  
 Und Königin — und ehemals Ihre Braut?
- 50 Unmöglich, Prinz! Unglaublich! Nimmermehr!  
 Wo Alles liebt, kann Karl allein nicht haßen,  
 So seltsam widerspricht sich Karlos nicht.  
 Verwahren Sie sich, Prinz, daß sie es nie, 50  
 Wie sehr sie ihrem Sohn mißfällt, erfahre,  
 55 Die Nachricht würde schmerzen.

Karlos.

Glauben Sie?

Domingo.

- Wenn Eure Hoheit sich des letzteren  
 Turniers zu Saragossa noch entsinnen,  
 Wo unsern Herrn ein Lanzensplitter streifte — 55  
 Die Königin mit ihren Damen saß
- 60 Auf des Palastes mittlerer Tribüne  
 Und sah dem Kampfe zu. Auf einmal rief's:  
 „Der König blutet!“ — Man rennt durch einander,  
 Ein dumpfes Murmeln dringt bis zu dem Ohr 60  
 Der Königin: „Der Prinz?“ ruft sie und will,  
 65 Und will sich von dem obersten Geländer  
 Herunterwerfen. — „Nein! Der König selbst“  
 Gibt man zur Antwort — „So laßt Nerzte holen!“

Thalia. 47—48: = 142—143, Krone] Thron. — 49: ∞ 148—149.  
 50: = 150. — 51—52: = 153—154. — 53—54: = 158—159. — 55: ∞ 160.  
 56—58: ∞ 164—166. — 59—68: = 167—176, mit folgenden Abweichun-  
 gen: 60: Palastes oberster Altane; 63: ein unvernehmlich Murmeln dringt  
 zum Ohr; 65: von der höchsten Galerie.

46—49: Wie, Prinz? Die schönste Frau auf dieser Welt,  
 Und Königin — und ehemals Ihre Braut? B ff. (mit Aus-  
 stoßung von 47—48: „Beim ersten Blick . . . Frühligen entflohen.“).

Erwiedert sie, indem sie Athem schöpfte.

65

(Nach einigem Stillschweigen.)

Sie stehen in Gedanken?

Karlos.

Ich bewundre

70 Des Königs lust'gen Reichtiger, der so  
Bewandert ist in witzigen Geschichten.

Doch

(ernsthaft und finster)

hab' ich immer sagen hören, daß

70

Geberdenspäher und Geschichtenträger

Des Übels mehr auf dieser Welt gethan,

75 Als Gift und Dolch in Mörders Hand nicht konnten.

Die Mühe, Herr, war zu ersparen. Wenn

Sie Dank erwarten, gehen Sie zum König.

Domingo.

Sie thun sehr wohl, mein Prinz, sich vorzusehn

75

Mit Menschen — nur mit Unterscheidung. Stoßen

80 Sie mit dem Heuchler nicht den Freund zurück.

Ich mein' es gut mit Ihnen.

Karlos.

Lassen Sie

Das meinen Vater ja nicht merken. Sonst

Sind Sie um Ihren Purpur.

80

Domingo (ruht).

Wie?

Karlos.

Run ja.

Versprach er Ihnen nicht den ersten Purpur,

85 Den Spanien vergeben würde?

71—72: Bewandert ist in witzigen Geschichten.

(Ernsthaft und finster.)

Doch hab' ich immer sagen hören, daß & ff.

79—80: Mit Menschen — nur mit Unterscheidung. Stoßen Sie

Nicht mit dem Heuchler auch den Freund zurück. G.

Domingo.

Prinz,

Sie spotten meiner.

Karlos.

Das verhüte Gott,

Daß ich des fürchterlichen Mannes spotte,  
Der meinen Vater selig sprechen und  
Verdammen kann!

85

Domingo.

Ich will mich nicht

90 Vermessen, Prinz, in das ehrwürdige  
Geheimniß Ihres Kammers einzubringen.

Nur bitt' ich Eure Hoheit, eingedenk

Zu sein, daß dem beängstigten Gewissen

90

Die Kirche eine Zuflucht aufgethan,

95 Wozu Monarchen keinen Schlüssel haben,

Wo selber Missethaten unterm Siegel

Des Sakramentes aufgehoben liegen —

Sie wissen, was ich meine, Prinz — ich habe

95

Genug gesagt.

Karlos.

Nein! Das soll ferne von mir sein,

100 Daß ich den Siegelführer so versuchte!

Domingo.

Prinz, dieses Mißtraun — Sie verkennen Ihren  
Getreuesten Diener.

Karlos (faßt ihn bei der Hand).

Also geben Sie

Mich lieber auf. Sie sind ein heil'ger Mann,

100

Das weiß die Welt; doch — frei heraus — für mich

105 Sind Sie bereits zu überhäuft. Ihr Weg,

Hochwürd'ger Vater, ist der weiteste,

Bis Sie auf Peters Stuhle niederstigen.  
 Viel Wissen möchte Sie beschweren. Melden 105  
 Sie Das dem König, der Sie hergesandt.

Domingo.

110 Mich hergesandt —

Karlos.

So sagt' ich. O, zu gut,  
 Zu gut weiß ich, daß ich an diesem Hof  
 Verrathen bin — ich weiß, daß hundert Augen  
 Gedungen sind, mich zu bewachen, weiß, 110  
 Daß König Philipp seinen einz'gen Sohn  
 115 An seiner Knechte schlechtesten verkaufte  
 Und jede von mir aufgefangne Silbe  
 Dem Hinterbringer fürstlicher bezahlt,  
 Als er noch keine gute That bezahlte. 115  
 Ich weiß — O still! Nichts mehr davon. Mein Herz  
 120 Will überströmen, und ich habe schon  
 Zu viel gesagt.

Domingo.

Der König ist gesonnen,  
 Vor Abend in Madrid noch einzutreffen.  
 Bereits versammelt sich der Hof. Hab' ich 120  
 Die Gnade, Prinz —

Karlos.

Schon gut. Ich werde folgen.

(Domingo geht ab. Nach einigem Still[schweigen].)

125 Beweinenswerther Philipp, wie dein Sohn  
 Beweinenswerth! — Schon seh' ich deine Seele  
 Vom gift'gen Schlangenbiß des Argwohns bluten;

Thalia. 111—118: = 284—292 mit folgender Variante: 112—113:  
 tausend Augen | besodet sind. — 125: = 309. — 126—127: ∞ 310—312.

Dein unglücksel'ger Vorwitz übereilt 125  
 Die fürchterlichste der Entdeckungen,  
 130 Und rasen wirst du, wenn du sie gemacht.  
 Dein Gold kann sich erschöpfen, deine Flotten  
 In Stürmen untersinken — Schredenlos  
 Siehst du die Wogen der Rebellion  
 Bis an die Stufen deines Thrones schlagen.  
 135 Dein Thron steht fest. Doch —

### Bweiter Austritt.

Don Karlos. Marquis von Posa.

Karlos.

O ihr guten Geister!

Mein Rodrigo!

Marquis.

Mein Karlos!

Karlos.

Ist es möglich?

Ist's wahr? Ist's wirklich? Bist du's? — O, du bist's! 130  
 Ich drück' an meine Seele dich, ich fühle  
 Die deinige allmächtig an mir schlagen.  
 140 O, jetzt ist Alles wieder gut. In dieser  
 Umarmung heilt mein krankes Herz. Ich liege  
 Am Halse meines Rodrigo. 135

Thalia. 128—130: = 313—315 mit der Variante in 130: und weinen wirst du. — 131—134: ∞ 316—320.

Bweiter Austritt. 135: Was seh' ich? O ihr guten Geister! — 141: Umarmung ist mein krankes Herz genesen. | In meinem Mark ist Ewigkeit. Ich liege u. s. f.

131—135: „Dein Gold ... Doch —“ fehlt B ff.

135—136: Karlos.

Wer kommt? — Was seh' ich! O ihr guten Geister!

Mein Roderich! u. s. f. B ff.

142: Roderich B ff. (ebenso in den Versen 163, 214, 225, 335, 367, 380, 392, 393).

Marquis.

Ihr krankes,

Ihr krankes Herz? Und was ist wieder gut?

Was ist's, das wieder gut zu werden brauchte?

145 Sie hören, was mich stützen macht.

Karlos.

Und was

Bringt dich so unverhofft aus Brüssel wieder?

Wem dank' ich diese Überraschung? Wem?

140

Ich frage noch? Verzeih dem Freudetrunken,

Erhabne Vorsicht, diese Lästung!

150 Wem sonst als dir, Allgütigste? Du wußtest,

Daß Karlos ohne Engel war, du sandtest

Mir diesen, und ich frage noch!

145

Marquis.

Bergebung,

Mein theurer Prinz, wenn ich dies stürmische

Entzünden mit Bestürzung nur erwidre.

155 So war es nicht, wie ich Don Philipps Sohn

Erwartete. So fürchterlich begrüßte

Mich Karl noch nie. Ein unnatürlich Roth

Entzündet sich auf Ihren blassen Wangen,

150

Und Ihre Lippen zittern fieberhaft.

160 Was muß ich glauben, theurer Prinz? — Das ist

Der Löwentühne Jüngling nicht, zu dem

Ein unterdrücktes Heldevolk mich sendet —

Denn jetzt steh' ich als Rodrigo nicht hier,

155

*Thalia.* 152—153: mir diesen, diesen, und ich frage noch? | Marquis. | Bergebung, Prinz, wenn ich dies stürmische. — 155: ich Don] Poja. — 156: begrüßte] umarmte. — 159: zittern] brennen. — 163: Denn jetzt] Jetzt, Prinz.

155: Don] Dom A A A (und so immer, was weiter nicht mehr angemert wird).

156—157: „Erwartete. Ein unnatürlich Roth & ff. (mit Ausstoßung von „So fürchterlich ... Karl noch nie.“).



- Nicht als des Knaben Karlos Spielgefelle —  
 165 Ein Abgeordneter der ganzen Menschheit  
 Umarm' ich Sie — es sind die flandrischen  
 Provinzen, die an Ihrem Halse weinen  
 Und feierlich um Rettung Sie bestürmen. 160  
 Die Zeit ist da, die schreckenvolle Zeit,  
 170 Die ohne Hoffnung ihre Freiheit endigt.  
 Tyrannisch wühlt Don Philipp in dem Herzen  
 Des freigebohrenen Brabants. Es ist  
 Gethan um Ihr geliebtes Land, wenn Alba,  
 Des Fanatismus rauher Fenersknecht,  
 175 Vor Brüssel rückt mit spanischen Gesehen.  
 Auf Kaiser Karls gloriwü'd'gem Enkel ruht  
 Die letzte Hoffnung dieser edeln Lande. 165  
 Sie stürzt dahin, wenn sein erhabnes Herz  
 Vergessen hat, für Menschlichkeit zu schlagen.

Karlos.

- 180 Sie stürzt dahin. Nur Thränen kann ich geben,  
 Und Thränen brauch' ich für mich selbst. Verließ  
 Der Himmel mich — was liegt an Nationen?

Thalia. 167: Halse] Hals jeht. — 169—170: Der Tag ist da, der schreckenvolle Tag | der u. f. w. — 172—173: Es ist . . . wenn Alba] Verderben | droht ihrem Haupt, der Einsturz ihren Kirchen, | wenn Herzog Alba, Gottes Strafgericht. — 175: mit spanischen Gesehen] und ihren Glauben mustert. — 180: Karlos (nach einigem Stillschweigen). So stürzt sie denn dahin. Marquis. Ist Das die Antwort, | die Karlos der Verzweiflung gibt? Karlos. Was soll ich? | Was will man denn? Nur Thränen kann ich geben u. f. f.

168—178: Und feierlich um Rettung Sie bestürmen.

Gethan ist's um Ihr theures Land u. f. f. B ff. (mit Tilgung von 169—172: „Die Zeit ist da . . . Es ist“).

180—195: Sie stürzt dahin:

Marquis.

Weh mir! Was muß ich hören!

Karlos.

Du sprichst von Betten, die vergangen sind.

Auch mir hat einst u. f. f.

B ff. (mit Tilgung von 180—182: „Nur Thränen . . . Nationen“, und 183—193: „Hier kenn' ich . . . gelten machte“).

## Marquis.

- Hier kenn' ich meinen Karl nicht mehr. So spricht  
 Der große Mensch — vielleicht der einz'ge, den  
 185 Die Geisterseuche seiner Zeit verschonte?  
 Der bei Europas allgemeinem Taumel  
 Noch aufrecht stand, den gift'gen Schierlingstrank  
 Des Pfaffenthums, von welchem schon das zweite  
 Jahrtausend sich im Schwindel dreht, beherzt  
 190 Vom Munde stieß — der gegen Priesterblitze  
 Und eines Königs schlaue Heiligkeit  
 Und eines Volks andächt'gen Rauch die Rechte  
 Der hingestürzten Menschheit gelten machte —

## Karlos.

- Sprichst du von mir? Du irrst dich, guter Mensch.  
 195 Auch mir hat einst von einem Karl geträumt,  
 Dem's feurig durch die Wangen lief, wenn man  
 Von Freiheit sprach — doch Der ist lang begraben.  
 Den du hier siehst, das ist der Karl nicht mehr,  
 Der in Alcala von dir Abschied nahm,  
 200 Der Karl nicht mehr, der sich beherzt getraute,  
 Das Paradies dem Schöpfer abzusehn  
 Und dermaleinst als unumschränkter Fürst  
 In Spanien zu pflanzen — O, der Einsall

*Thalia.* 183: Spricht so. — Nach 193: der zu Madrid für Keger  
 bat, am Thurne | der Santa Casa für die Duldung stimmte? | So fliehe  
 denn aus dem Gebiet der Christen, | Gedankenfreiheit! Sünderin Vernunft, |  
 bekehre dich zu frommer Tollheit wieder! | zerbrich dein Wappen, ewige  
 Natur! | Geh unter, freies Flandern! — Dein Erreiter | verlor den Muth,  
 den Mahnwitz zu bekriegen. | Karlos (aus einer Zerstreuung erwachend und  
 den Marquis bei der Hand fassend, mit sanfter Wehmuth). | Siehst du u. f. f. —  
 199: zu Alcala.

- 200—203: Der Karl nicht mehr . . . O der Einsall in B ff.:  
 Der sich vermaß in süßer Trunkenheit,  
 Der Schöpfer eines neuen goldnen Alters  
 In Spanien zu werden — O, der Einsall u. f. f.

202: dermaleins A.

War kindisch, aber göttlich schön. Vorbei  
205 Sind diese Träume. —

Marquis.

Träume, Prinz! — Und Träume  
Nur wären es gewesen?

Karlos.

Laß mich weinen,  
An deinem Herzen heiße Thränen weinen,  
Du einz'ger Freund. Ich habe Niemand — Niemand —  
Auf dieser großen, weiten Erde Niemand.  
210 So weit das Zepher meines Vaters reicht,  
So weit die Schifffahrt unsre Flaggen sendet, 185  
Ist keine Stelle — keine — keine, wo  
Ich meiner Thränen mich entlasten darf,  
Als diese. O, bei Allem, Rodrigo,  
215 Was du und ich dereinst im Himmel hoffen,  
Von dieser Stelle, Rodrigo, verjage,  
Verjage mich von dieser Stelle nicht. 190

Marquis

(neigt sich über ihn in sprachloser Rührung).

Karlos.

Berede dich, ich wär' ein Waisentkind,  
Daß du am Thron mitleidig aufgelesen.

Thalia. 204—206: war kindisch, aber göttlich schön. Vorbei | sind diese Träume — ein verborgener Wurm | frißt an dem Herzen dieser stolzen Staude, | auf ewig ist ihr Wuchs dahin. Marquis. O Gott, | was ist geschehen, theurer Prinz? — Mir ahndet | die schrecklichste Geschichte. Karlos (an Rodrigos Busen sich lehnen). Laß mich weinen u. s. f. — 207: heiße blut'ge — 214: als diese! (Mit einer feierlichen Festigkeit.) O, bei Allem, u. s. f. — 217<sup>b</sup>: über] gegen. — 218: Karlos. Sieh, meine Lippen brennen heiß auf dir, | heiß fällt der Thränenstrom auf deine Seele; | dein künft'ger Fürst geht betteln um dein Herz, | arm ohne dich, bei sieben Diademen. | Berede dich u. s. f.

205—206:

Marquis.

Träume, Prinz! So wären  
Es Träume nur gewesen? u. s. f. B ff.

215—217: Was du und ich dereinst im Himmel hoffen,  
Verjage mich von dieser Stelle nicht. B ff. (mit Tilgung  
von 216: „Von dieser Stelle . . . verjage,“).

- 220 Ich weiß ja nicht, was Vater heißt — ich bin  
 Ein Königssohn — O, wenn es eintrifft, was  
 Mein Herz mir sagt, wenn du aus Millionen 195  
 Herausgefunden bist, mich zu verstehn,  
 Wenn's wahr ist, daß die schaffende Natur
- 225 Den Rodrigo im Karlos wiederholte  
 Und unsrer Seelen zartes Saitenspiel  
 Am Morgen unsres Lebens gleich bezog, 200  
 Wenn eine Thräne, die mir Lindrung gibt,  
 Dir theurer ist, als meines Vaters Gnade —

Marquis.

- 230 O, theurer als die ganze Welt.

Karlos.

So tief

- Bin ich gefallen — bin so arm geworden,  
 Daß ich an unsre frühen Kinderjahre 205  
 Dich mahnen muß — daß ich dich bitten muß,  
 Die langvergeßne Schulden abzutragen,  
 235 Die du noch im Matrosenkleide machtest —  
 Als du und ich, zween Knaben wilder Art,  
 So brüderlich zusammen aufgewachsen, 210  
 Kein Schmerz mich drückte, als von deinem Geiste  
 So sehr verdunkelt mich zu sehn — ich endlich  
 240 Mich kühn entschloß, dich grenzenlos zu lieben,  
 Weil mich der Muth verließ, dir gleich zu sein.  
 Da fing ich an, mit tausend Zärtlichkeiten 215

Thalia. 221: ein Fürstenknabe — Marqu's. Schrecklicher Gedanke, |  
 Doch allzuwahr! — Karlos. O, wenn es eintrifft, was u. f. f. — 230—231:  
 O, gern will ich sie weinen! Karlos. Sieh! so tief | bin ich gesunken —  
 bin so arm geworden u. f. f. — 232: Kinderjahren. — 234—235: die längst ge-  
 strichne Schulden heimzuzahlen, | die du noch in der Kammernstube machtest.  
 — 238—239: als mein Gewissenswurm kein anderer war, | als mich von dir  
 beschämt zu sehn, ich endlich u. f. f.

234: lang vergessen B ff.

- Und warmer Bruderliebe dich zu quälen;  
 Du, stolzes Herz, gabst sie mir kalt zurück.  
 245 Oft stand ich da, und — doch Das sahst du nie! —  
 Und heiße, schwere Thrämentropfen hingen  
 In meinem Aug', wenn du, mich überhüpfend, 220  
 Basallentkinder in die Arme drücktest.  
 „Warum nur diese?“ rief ich trauernd aus:  
 250 „Bin ich dir nicht auch herzlich gut?“ — Du aber,  
 Du knietest kalt und ernsthaft vor mir nieder:  
 „Das“, sagtest du, „gehört dem Königssohn“. 225

Marquis.

O stille, Prinz, von diesen kindischen  
 Geschichten, die mich jetzt noch schamroth machen.

Karlos.

- 255 Ich hatt' es nicht um dich verdient. Verschmähen,  
 Zerreißen konntest du mein Herz, doch nie  
 Von dir entfernen. Dreimal wiesest du 230  
 Den Fürsten von dir, dreimal stand er wieder  
 Als Bettler da, um Liebe dich zu flehn  
 260 Und dir gewaltsam Liebe aufzudringen.  
 Ein Zufall that, was Karlos nie gekonnt.  
 Einmal geschah's bei unsern Spielen, daß 235

Thalia. Nach 244: Ich stand und sah den Kuß, wornach ich geizte, | vorbei an mir auf fremde Wangen fallen, | oft stand ich u. s. f. — 249: trauernd] weinend. — 251—252: Du schieltest mich bedauernd an: „Nimm du | mit deinem Thron vorlieb — Monarchenknahe!“ — 262—271: Einmal geschah's bei unsern Kinderspielen, | daß meines Vaters zahmer Pavian | dich ärgerte, der Pavian, sein Liebling, | den er mit eigner Hand zu füttern pflegte. | Ein Messer warfst du nach ihm, das Thier | lief heulend zu dem König und blieb todt | zu seinen Füßen liegen. Rasend sprang | der König auf, ein schrecklicher Befehl | beruft die ganze Dienerschaft des Hofes, | den Thäter zu erfragen. Der Monarch | schwört einen fürchterlichen Schwur, den

343: warmer] treuer B ff.

248: Basallentkinder] Geringre Kinder B ff.

253—259: Den Fürsten von dir, dreimal kam er wieder

Als Bittender, um Liebe u. s. f.

D ff.

- Der Königin von Böhmen, meiner Tante,  
Dein Federball ins Auge flog. Sie glaubte,  
265 Daß es mit Vorbedacht geschehn, und klagt' es  
Dem Könige mit thränendem Gesicht.  
Die ganze Jugend des Palastes muß 240  
Erscheinen, ihm den Schuldigen zu nennen.  
Der König schwört, die hinterlist'ge That,  
270 Und wär' es auch an seinem eignen Kinde,  
Aufs schrecklichste zu ahnden — Damals sah ich  
Dich zitternd in der Ferne stehn, und jetzt, 245  
Jetzt trat ich vor und warf mich zu den Füßen  
Des Königs. „Ich, ich that es“, rief ich aus:  
275 „An deinem Sohn erfülle deine Rache“.

Marquis.

Ach! Woran mahnen Sie mich, Prinz!

Karlos.

Sie warb's:

- Im Angesicht des ganzen Hofgesindes, 250  
Das mitleidsvoll im Kreise stand, ward sie  
Auf Sklavenart an deinem Karl vollzogen.  
280 Ich sah auf dich und weinte nicht. Der Schmerz  
Schlug meine Zähne knirschend an einander;  
Ich weinte nicht. Mein königliches Blut 255

Mord | des Thiers, und wär's an seinem eignen Kinde, | barbarisch zu be-  
strafen. — Damals sah ich u. s. f. — 274: Königs. „Ich, ich | Königs hin.  
„Ich. — 276: Nichts mehr, um Gotteswillen, Prinz! — 280—284: Ich sah  
auf dich und weinte nicht. Mein Blut, | das Blut von dreißig königlichen  
Ahnen, | floß schändlich unter unbarmherz'gen Streichen, | ich weinte nicht —  
des Schmerzens Übermaß | schlug meine Zähne knirschend aneinander, | ich  
sah auf dich und weinte nicht. Mein Stolz | empörte sich, ich sagte zu mir  
selbst: | „Bin ich nicht ein geborner Fürst? Ist's nicht | der Boden meines  
Erbreichs, wo ich jetzt | gleich einem Wurm mich winden muß? Wer sind  
sie, | die diese knechtische Begegnung sehn? | Wie heißen sie, wenn ich ein  
Mann sein werde?“ | Jetzt fühlt' ich keine Rache mehr, nur diese | zermal-  
mende Erinnerung — ein Blick, | ein Blick auf dich, ich war vergnügt.  
Den König u. s. f.

- Floß schändlich unter unbarmherz'gen Streichen;  
 Ich sah auf dich und weinte nicht — Den König  
 285 Erbitterte des Knaben Heldenmuth.  
 Zwölf fürchterliche Stunden, zwang er mich,  
 In einem todten Kerker ihn zu büßen.  
 So hoch kam mir der Eigensinn zu stehn,  
 Von Rodrigo geliebt zu sein. Du kamst;  
 290 Lautweinend sankst du mir zu Füßen. „Ja!  
 Ja“, riefst du aus; „mein Stolz ist überwunden.  
 Ich will bezahlen, wenn Du König bist“.

260

Marquis (reicht ihm die Hand).

- Ich will es, Karl. Das kindische Gelübde  
 Erneuer' ich jetzt als Mann. Ich will bezahlen.  
 295 Auch meine Stunde schlägt vielleicht.

Karlos.

Jetzt, jetzt.

- O, zög're nicht. Jetzt hat sie ja geschlagen.  
 Die Zeit ist da, wo du es lösen kannst.  
 Ich brauche Liebe.

265

Marquis.

Liebe, bester Karl,

Thalia. 286: [Zwöl]f Drei. — 287: auf hartem Holz ihn knieend abzubüßen. — 293—295: Marquis (in der heftigsten Aufwallung). Und mich verleugne zwischen Tod und Leben | die himmlische Barmherzigkeit — das Thor | des Paradieses schlage ellend zu, | wenn einst mein abgechiedner Geist dort landet, | die Auferstehung misse mein Gebein, | Gott meine Seele, wenn ich je — — Karlos. Halt ein, | du sollst nicht schwören — Marquis. Wenn ich je vergesse, | was Karl für seinen Rodrigo gethan, | was Rodrigo dem Karlos zugeschworen — | Auch meine Stunde u. s. f. 297: es lösen] vergelten. — 298: Karl] Prinz.

284—289: Ich sah auf dich und weinte nicht. Du kamst B ff. (mit Ausstoßung von „Den König . . . geliebt zu sein.“).

298—301: Ich brauche Liebe. — Ein entsetzliches

Geheimniß brennt u. s. f.

B ff. (mit Ausstoßung von „Marquis. Lieber, bester . . . übertreffen soll. Karlos“).

Ist's ja allein, worin mich Philipps Sohn  
300 Nicht übertreffen soll.

Karlos.

Ein schreckliches

Geheimniß brennt auf meiner Brust. Es soll,  
Es soll heraus. In deinen blassen Mienen  
Will ich das Urtheil meines Todes lesen.

Hör' an — erstarre — doch erwiedre nichts — 270  
305 Ich liebe meine Mutter.

Marquis.

O mein Gott!

Karlos.

Nein! Diese Schonung will ich nicht. Sprich's aus,  
Sprich, daß auf diesem großen Rund der Erde  
Kein Glend an das meine grenze — sprich —  
Was du mir sagen kannst, errath' ich schon. 275

310 Der Sohn liebt seine Mutter. Weltgebräuche,  
Die Ordnung der Natur und Roms Gesetze  
Verdammen diese Leidenschaft. Mein Anspruch  
Stößt fürchterlich auf meines Vaters Rechte.

Ich fühl's, und dennoch lieb' ich. Dieser Weg 280

315 Führt nur zum Wahnsinn oder Blutgerüste.

Ich liebe ohne Hoffnung — lasterhaft —  
Mit Todesangst und mit Gefahr des Lebens —  
Das seh' ich ja, und dennoch lieb' ich.

Thalia. 299—303: Ist's ja, ... Todes lesen.] ist's ja allein, woran  
Don Rodrigo | nicht ärmer ist, als seines Königs Sohn. | Karlos. Ein  
unerträgliches Geheimniß brennt | auf meiner Brust — es soll — es soll  
heraus, | ich will und muß das Urtheil meines Todes | in deinen todt-  
bleichen Mienen lesen. — 307: Erde] Welt. — 309: gesteh, daß eines Rasen-  
den Gelüste, | der sich an seiner Kette Klang ergöht, | bescheidener, als  
meine Wünsche lauten. | Was du mir sagen u. s. f. — 311: Ordnung]  
Tafeln. — 312: Verdammen] verklagen. — Anspruch] Wunsch. — 313:  
Rechte] Liebe. — 315: zum] zu.



Marquis.

Weiß

Die Königin um diese Neigung?

285

Karlos.

Konnt' ich

320 Mich ihr entdecken? Sie ist Philipps Frau  
 Und Königin, und Das ist span'scher Boden.  
 Von meines Vaters Eifersucht bewacht,  
 Von Etikette ringsum eingeschlossen,  
 Wie konnt' ich ohne Zeugen mich ihr nahn?

290

325 Acht höllenbange Monde sind es schon,  
 Daß von der hohen Schule mich der König  
 An seinen Hof zurück berief — daß ich,  
 Sie täglich anzuhören — anzustarren,  
 Verurtheilt bin, und wie das Grab zu schweigen.

330 Acht höllenbange Monde, Rodrigo,  
 Daß dieses Feu'r in meinem Busen wüthet,  
 Daß tausendmal sich das entsetzliche  
 Geständniß schon auf meinen Lippen meldet,  
 Doch scheu und feig zurück zum Herzen kriecht.

295

335 O Rodrigo — nur wen'ge Augenblicke,  
 Nur so viel Zeit, als Menschen nöthig haben,  
 Mit Gott sich zu vergleichen, schenke mir  
 Allein mit ihr —

300

Thalia. 328: sie täglich anzuschauen [Rhein. Thal.: anzugaffen],  
 anzuhören. — 331: dieser Brand. — 338—339: allein mit ihr — und  
 nimm dafür die ganze | Unsterblichkeit des Karlos zur Verschreibung. |  
 Marquis. Prinz, Prinz — was Sie auch Willens sind zu thun, | bei  
 dem Allmächt'gen bitt' ich — schonen Sie | der Ruhe Ihres Vaters —  
 Karlos. Meines Vaters? | Unglücklicher u. f. f.

326—329: Daß von der hohen Schule mich der König  
 Zurückberief, daß ich sie täglich anzuschauen  
 Verurtheilt bin u. f. f. B ff.

335—338: O Rodrigo — nur wen'ge Augenblicke

Allein mit ihr — u. f. f. B. ff. (mit Tilgung von 336—337:  
 „Nur so viel Zeit ... schenke mir“).

Marquis.

Ach! Und Ihr Vater, Prinz —

Karlos.

Unglücklicher! Warum an Den mich mahnen?

- 340 Sprich mir von allen Schrecken des Gewissens;  
Von meinem Vater sprich mir nicht. Unheilbar,  
Auf ewig rissen zwischen mir und ihm  
Die demantstarken Bande der Natur.

Marquis.

Sie hassen Ihren Vater!

305

Karlos.

Nein! Ach nein!

- 345 Ich hasse meinen Vater nicht — doch Schauer  
Und Missethätters Vangigkeit ergreifen  
Bei den zwei fürchterlichen Silben mich.

Kann ich dafür, wenn eine knechtische  
Erziehung schon in meinem jungen Herzen

310

- 350 Der Liebe zarten Keim zertrat? — Sechs Jahre  
Hatt' ich gelebt, als mir zum ersten Mal  
Der Fürchterliche, der, wie sie mir sagten,  
Mein Vater war, vor Augen kam. Es war  
An einem Morgen, wo er stehnden Fußes

315

- 355 Vier Bluturtheile unterschrieb. Nach diesem  
Sah ich ihn nur, wenn mir für ein Vergeh'n  
Bestrafung angekündigt ward — O Gott!

Thalia. 342: rissen] sprangen. — 344: Ach nein!] o Gott! —  
346—347: Schauer | (kann ich dafür?) und Hölle Angst ergreifen | bei den  
zwei fürchterlichen Silben mich, | als hört' ich alle Sünden meines Lebens | am  
Tag des Weltgerichts herunterlesen. — 348: knechtische] viehische. — 350:  
der Kindesliebe zarten Keim zertrat? | Mein Vater, sagst du? Recht! mit  
diesem Namen | erschreckten meine Ammen mich — das war | von allen  
Künsten ihrer Kinderzucht | die wirksamste, wenn alle Ruthenstreiche | an mir  
verloren waren — Sieben Jahre u. s. f. — 352: es nannten] mir sagten.

341—343: „Unheilbar . . . der Natur.“ fehlt B ff.

346: Bei diesem fürchterlichen Namen mich D ff.

Hier fühl' ich, daß ich bitter werde — Weg,  
Weg, weg von dieser Stelle.

320

Marquis.

Nein, Sie sollen,  
360 Jetzt sollen Sie sich öffnen, Prinz. In Worten  
Erleichtert sich der schwer beladne Busen.

Karlos.

Oft hab' ich mit mir selbst gerungen, oft  
Um Mitternacht, wenn meine Wachen schliefen,  
Mit heißen Thränengüssen vor das Bild 325  
365 Der Hochgebenedeiten mich geworfen,  
Sie um ein kindlich Herz gefleht — doch ohne  
Erhörung stand ich auf. Ach, Rodrigo!  
Enthülle du dieß wunderbare Räthsel  
Der Vorsicht mir — Warum von tausend Vätern 330  
370 Just eben diesen Vater mir? Und ihm  
Just diesen Sohn von tausend bessern Söhnen?  
Zwei unverträglichere Gegentheile  
Fand die Natur in ihrem Umkreis nicht.  
Wie mochte sie die beiden letzten Enden 335  
375 Des menschlichen Geschlechtes — mich und ihn —  
Durch ein so heilig Band zusammen zwingen?

Thalia. 361: Erleichtert . . . Busen.] verblutet sich der stille Gram so  
gern. — 368: Wachen] Mohnen. — 367: Erhörung, eiskalt, stand ich wieder  
auf. | Was ist das? Wer erklärt mir das? — Sonst ist | die Welt zu eng,  
die Liebe aufzufassen, | die hier in meinem Busen für sie quillt — | Hier schlägt  
ein Herz, wie keins in allen Ländern, | die meinem Vater zinsbar sind.  
Dieß Herz, | groß wie mein Rang, der Menschheit aufgethan, | und weit  
genug, die Schöpfung zu umschließen, | dieß Herz allein — nicht meine Erst-  
geburt, | nicht meiner Ahnen prahlerische Rette, | die tief im Heidenthum sich  
untertaucht — | dieß Herz allein ist mein Beruf zum Thron, | und dieß  
Herz — O, weint um mich, ihr Armen — | verschließt sich einem Men-  
schen nur — nur einem — | und wer ist das? Marquis. Abscheulich!  
Karlos. Rodrigo! | enthülle du dieß u. s. f. — 372: unveröhnlichere. —  
376: zwingen?] schmieden?

359: Das eine „weg“ fehlt A. M.

- Furchtbares Loos! Warum mußt' es geschehn?  
 Warum zwei Menschen, die sich ewig meiden,  
 In einem Wunsche schrecklich sich begegnen? 340
- 380 Hier, Rodrigo, siehst du zwei feindliche  
 Gestirne, die im ganzen Lauf der Zeiten  
 Ein einzig Mal in scheitelrechter Bahn  
 Berschnitternd sich berühren, dann auf immer  
 Und ewig aus einander fliehn. 345

Marquis.

Mir ahndet

- 385 Ein unglücksvoller Augenblick.

Karlos.

Mir selbst.

- Wie Furien des Abgrunds folgen mir  
 Die schauerlichsten Träume. Zweifelnd ringt  
 Mein guter Geist mit gräßlichen Entwürfen;  
 Durch labyrinthische Sophismen kriecht 350
- 390 Mein unglücksel'ger Scharfsinn, bis er endlich  
 Vor eines Abgrunds gähem Rande stutzt —  
 O Rodrigo, wenn ich den Vater je  
 In ihm verlernte — Rodrigo — ich sehe,  
 Dein todtenblasser Blick hat mich verstanden. 355
- 395 Wenn ich den Vater je in ihm verlernte,  
 Was würde mir der König sein?

*Thalia.* 379: in einem einz'gen eigensinn'gen Wunsch, | auf einem Brett, das keine Theilung duldet, | in unglücksel'ger Harmonie sich finden? — 388: schreckenvoller. — 388: Entwürfen] Gelüsten. — 390: endlich] plötzlich. — Der Schluß des Auftritts von 397—443 ist in der *Thalia* bloß skizzirt: er lautet dort: „(Der Marquis beschwört den Prinzen, seiner Leidenschaft keinen Schritt zu erlauben, den er nicht zuvor der Freundschaft anvertraut hätte. Der Prinz wirft sich ganz in seine Arme und fordert ihn bei dem heiligen Gelübde seiner Liebe auf, ihm eine Zusammenkunft mit der Königin zu bewirken. Die Königin ist zur nämlichen Zeit in Aranjuez; die Einsamkeit der Gegend, die zwanglose Sitte des Landlebens machen eine solche Zu-

Marquis (nach einem Stillstehen).

Darf ich

An meinen Karlos eine Bitte wagen?

Was Sie auch Willens sind zu thun — so heftig

Auch Leidenschaft Sie drängen mag, versprechen

400 Sie, ohne Ihren Freund nichts zu beschließen.

Versprechen Sie mir Dieses?

Karlos.

Alles, Alles,

Was deine Liebe mir gebeut. Ich werfe

Mich ganz in deine Arme.

Marquis.

Wie man sagt,

Will der Monarch zur Stadt zurücke kehren.

405 Die Zeit ist kurz. Wenn Sie die Königin

365

Geheim zu sprechen wünschen, kann es nirgend's

Als in Aranjuez geschehn. Die Stille

Des Orts — des Landes ungezwungne Sitte

Begünstigen —

Karlos.

Das war auch meine Hoffnung.

410 Doch, ach, sie war vergebens!

370

Marquis.

Nicht so ganz.

Sammentkunft hier leichter möglich als zu Madrid. Der Marquis hat Gelegenheit, in den spanischen Angelegenheiten Audienz bei der Königin zu erhalten, und verspricht dem Prinzen, ihre Empfindungen für ihn zu erforschen und sie zu dieser Unterredung zu stimmen. Die Königin pflegte sich die meiste Zeit, daß der Hof zu Aranjuez war, in einer Eremitage aufzuhalten, die sie vorzüglich liebte. Dahin geht jetzt der Marquis, nachdem er zuvor dem Prinzen gerathen hatte, in der Nähe dieses Plazes versteckt zu sein, damit er sogleich auf das gegebene Zeichen erscheinen könnte.)

396: einem] einigem B ff.

398—400: Was Sie auch Willens sind zu thun, versprechen Sie,

Nichts ohne Ihren Freund zu unternehmen?

Versprechen Sie mir dieses? u. s. f. B ff.

360

Ich gehe, mich sogleich ihr vorzustellen,  
 Wie ich auch ohnedies gethan. Sie weiß,  
 Und sie nur, das Geheimniß unsrer Freundschaft.  
 Ist sie in Spanien Dieselbe noch,

415 Die sie vordem an Heinrichs Hof gewesen,  
 So find' ich Offenherzigkeit. Ich komme  
 Auf ihren Sohn zu reden —

Karlos.

Göttlich! Göttlich!

Marquis.

Aus ihren Blicken spricht ihr Herz. Kann ich  
 In diesen Blicken Karlos' Hoffnung lesen, 375  
 420 Find' ich zu dieser Unterredung sie  
 Gestimmt — sind ihre Damen zu entfernen —

Karlos.

Die meisten sind mir zugethan — Besonders  
 Die Mondelar hab' ich durch ihren Sohn,  
 Der mir als Page dient, gewonnen. — 380

Marquis.

Desto besser.

425 So sind Sie in der Nähe, Prinz, sogleich  
 Auf mein gegebenes Zeichen zu erscheinen.

Karlos.

Das will ich — will ich — also eile nur.

411—414: Ich gehe, mich sogleich ihr vorzustellen.

Ist sie in Spanien u. s. f. B ff. (mit Ausstoßung von  
 „Wie ich auch . . . unsrer Freundschaft.“)

416—418: So find' ich Offenherzigkeit. Kann ich B ff. (mit Tilgung  
 von „Ich komme . . . spricht ihr Herz.“).

419: diesen] ihren B ff.

427—442: Das will ich — will ich — also eile nur.

Marquis.

Ich will nun keinen Augenblick verlieren. B ff.  
 (mit Streichung von 428—441: „Ja! Aber welches . . . glücklicher Gedanke!“)

Marquis.

Ja! Aber welches Zeichen? — Die Entfernung  
Ist etwas groß und, näher sich zu wagen,  
430 Für Beider Sicherheit nicht rathsam.

Karlos (nach einigem Besinnen).

Wie?

Wenn Das gelänge! — Ja — es muß — es muß.  
So eben, weiß ich, ist die Zeit, wo sie  
Den Garten zu besuchen pflegt. Die Quellen  
Im ganzen Garten hängen mit dem Brunnen  
435 Der Nereiden, den du vor dem Lusthaus  
Der Königin entdecken wirst, zusammen.  
Zum Glücke stehn jetzt alle still. Wenn du  
Ein Mittel findest, diese einzige  
Fontaine zu eröffnen, springen alle  
440 Rastaden in Aranjuez — und ich  
Weiß meine Lösung.

Marquis.

Glücklicher Gedanke!

Ich will nun keinen Augenblick verlieren.  
Dort also, Prinz, auf Wiedersehn.

385

(Beide gehen ab zu verschiedenen Seiten.)

## Die Hofhaltung der Königin in Aranjuez.

Eine einfache ländliche Gegend, von einer Allee durchschnitten, vom Landhause der Königin begrenzt.

## Dritter Auftritt.

Die Königin. Die Herzogin von Olivarez. Die Prinzessin von Eboli und die Marquisin von Mondekar, welche die Allee heraufkommen.

Königin (zur Marquisin).

Sie will ich um mich haben, Mondekar.

445 Die muntern Augen der Prinzessin quälen  
Mich schon den ganzen Morgen. Sehen Sie,  
Raum weiß sie ihre Freude zu verbergen,  
Weil sie vom Lande Abschied nimmt.

390

Eboli.

Ich will es

Nicht leugnen, meine Königin, daß ich

450 Madrid mit Freuden wieder sehe.

Mondekar.

Und Ihre Majestät nicht auch? Sie sollten  
So ungern von Aranjuez sich trennen?

Königin.

Von — dieser schönen Gegend wenigstens.

395

Hier bin ich wie in meiner Welt. Dieß Plätzchen

Dritter Auftritt. In der Thalia ist diese Szene nicht ausgeführt, sondern in folgender Weise skizziert: „Zweite Verwandlung. (Eine Einsiedelei im Garten zu Aranjuez.) Dritter Auftritt. Die Königin. Die Fürstin von Eboli. Die Marquisin von Mondekar (welche sich mit kleinen Gärtnerarbeiten beschäftigen). Der Marquis von Posa (tritt auf und wird durch die Fürstin der Königin vorgestellt; nach einer kurzen Unterredung schickt die Letztere die Fürstin weg, und die Marquisin verliert sich in die andere Gegend der Eremitage.)“

450: mit großen Freuden D ff.

451: Ihr] Ihre D ff. (ebenso fast immer, wo diese Form vorkommt 482, 500, 524, 528).



- 455 Hab' ich mir längst zum Liebling außerlesen.  
 Hier grüßt mich meine ländliche Natur,  
 Die Busenfreundin meiner jungen Jahre.  
 Hier find' ich meine Kinderspiele wieder, 400  
 Und meines Frankreichs Lüfte wehen hier.
- 460 Verargen Sie mir's nicht. Wir alle, glaub' ich,  
 Sind für das Vaterland parteiisch.

Mondekar.

Ist

Man Das in Frankreich auch?

Eboli.

Wie einsam aber,  
 Wie todt und traurig ist es hier! Man glaubt  
 Sich in la Trappe. 405

Königin.

Das Gegentheil vielmehr.

- 465 Todt find' ich es nur in Madrid — Doch was  
 Spricht unsre Herzogin dazu?

Olivarez.

Ich bin

- Der Meinung, Ihre Majestät, daß es  
 So Sitte war, den einen Monat hier,  
 Den andern in dem Parde auszuhalten, 410  
 470 Den Winter in der Residenz, so lange  
 Es Könige in Spanien gegeben.

Königin.

Ja, Herzogin, Das wissen Sie, mit Ihnen  
 Hab' ich auf immer mich des Streits begeben.

480—483: Verargen Sie mir's nicht. Uns alle zieht  
 Das Herz zum Vaterland.

Eboli.

Wie einsam aber,

Wie todt und traurig u. s. w.

B ff.

467: [Ihro] alle Ausgaben bis R.

Mondekar.

Und wie lebendig es mit Nächstem in 415  
 475 Madrid sein wird. Zu einem Stiergefechte  
 Wird schon die Plaza Mayor zugereicht,  
 Und ein Auto da Sie hat man uns auch  
 Versprochen —

Königin.

Uns versprochen! Hör' ich Das 420  
 Von meiner sanften Mondekar?

Mondekar.

Warum nicht?

480 Es sind ja Reher, die man brennen sieht.

Königin.

Ich hoffe, meine Eboli denkt anders.

Eboli.

Ich? — Ihre Majestät, ich bitte sehr,  
 Für keine schlechte Christin mich zu halten,  
 Als die Marquisin Mondekar. 425

Königin.

Ach! Ich

485 Vergesse, wo ich bin — Zu etwas Anderm —  
 Vom Lande, glaub' ich, sprachen wir. Der Monat  
 Ist, dünkt mir, auch erstaunlich schnell vorüber.  
 Ich habe mir der Freude viel, sehr viel  
 Von diesem Aufenthalt versprochen, und 430  
 490 Ich habe nicht gefunden, was ich hoffte.  
 Geht es mit jeder Hoffnung so? Ich kann  
 Den Wunsch nicht finden, der mir fehlgeschlagen.

Olivarez.

Prinzessin Eboli, Sie haben uns  
 Noch nicht gesagt, ob Gomez hoffen darf? 435  
 495 Ob wir Sie bald als seine Braut begrüßen?

Königin.

Ja! Gut, daß Sie mich mahnen, Herzogin.

(Zur Prinzessin.)

Man bittet mich, bei Ihnen fürzusprechen;

Wie aber kann ich Das? Der Mann, den ich

Mit meiner Eboli belohne, muß

440

500 Ein würd'ger Mann sein.

Olivarez.

Ihro Majestät,

Das ist er, ein sehr würd'ger Mann, ein Mann,

Den unser gnädigster Monarch bekanntlich

Mit ihrer königlichen Gunst beehren.

Königin.

Das wird den Mann sehr glücklich machen — Doch

445

505 Wir wollen wissen, ob er lieben kann

Und Liebe kann verdienen. — Eboli,

Das frag' ich Sie.

Eboli

(steht stumm und verwirrt, die Augen zur Erde geschlagen, endlich fällt sie  
der Königin zu Füßen).

Großmüth'ge Königin,

Erbarmen Sie sich meiner. Lassen Sie —

Um Gottes willen, lassen Sie mich nicht —

450

510 Nicht aufgeopfert werden.

Königin.

Aufgeopfert?

Ich brauche nichts mehr. Stehn Sie auf. Es ist

Ein hartes Schicksal, aufgeopfert werden.

Ich glaube Ihnen. Stehn Sie auf. — Ist es

Schon lang, daß Sie den Grafen ausgeschlagen?

455

Eboli (aufstehend).

515 O viele Monate. Prinz Karlos war

Noch auf der hohen Schule.

## Königin

(Kuckt und sieht sie mit forschenden Augen an).

Haben Sie

Sich auch geprüft, aus welchen Gründen?

Eboli (mit einiger Heftigkeit).

Niemaß

Kann es geschehen, meine Königin,

Aus tausend Gründen niemals.

460

Königin (sehr ernsthaft).

Mehr als einer ist

520 Zu viel. Sie können ihn nicht schätzen — Das

Ist mir genug. Nichts mehr davon.

(Zu den andern Damen.)

Ich habe

Ja die Infantin heut noch nicht gesehen.

Marquisin, bringen Sie sie mir. —

Olivarez (steht auf die Uhr).

Es ist

Noch nicht die Stunde, Ihre Majestät —

465

Königin.

525 Noch nicht die Stunde, wo ich Mutter sein darf?

Das ist doch schlimm. Vergessen Sie es ja nicht,

Mich zu erinnern, wenn sie kommt.

(Ein Page tritt auf und spricht leise mit der Oberhofmeisterin, welche sich darauf zur Königin wendet.)

Olivarez.

Der Marquis

Von Posa, Ihre Majestät —

Königin.

Von Posa?

Olivarez.

Er kommt aus Frankreich und den Niederlanden

470

530 Und wünscht, die Gnade zu erhalten, Briefe

Von der Regentin Mutter übergeben  
Zu dürfen.

Königin.

Und Das ist erlaubt?

Olivarez (bedenklich).

In meiner Vorschrift

Ist des besondern Falles nicht gedacht,  
Wenn ein kastilian'scher Grande Briefe

475

535 Von einem fremden Hof der Königin  
Von Spanien in ihrem Garten  
Zu überreichen kommt.

Königin.

So will ich denn auf meine

Gefahr es wagen —

Olivarez.

Wenigstens erbitt' ich

Von Ihro Majestät die Gnade mir,

540 Mich so lang zu entfernen —

Königin.

Halten Sie

Das, wie Sie wollen, Herzogin.

(Die Oberhofmeisterin geht ab, und die Königin gibt dem Pagen einen  
Wink, welcher sogleich hinaus geht.)

532: Und ist Das erlaubt? G.

536: Garten] Gartenwäldchen D ff.

537—540:

Königin.

So will ich denn

Auf meine eigene Gefahr es wagen!

Olivarez.

Doch mir vergönne Ihro Majestät

Mich so lang u. s. f. D ff.

539: Ihro] alle Ausgaben bis R.

480

### Vierter Auftritt.

**Königin.** Prinzessin von Cheli. Marquisin von Mondelar  
und Marquis von Posa.

**Königin.**

Ich heiße Sie  
Willkommen, Chevalier, auf span'schem Boden.

**Marquis.**

Den ich noch nie mit so gerechtem Stolze  
Mein Vaterland genannt als jetzt — 485

**Königin** (zu den beiden Damen).

Der Marquis

545 Von Posa, der im Ritterspiel zu Rheims  
Mit meinem Vater eine Lanze brach  
Und meine Farbe dreimal siegen machte —  
Der Erste seiner Nation, der mich  
Den Ruhm empfinden lehrte, Königin 490  
550 Der Spanier zu sein.

(Zum Marquis sich wendend.)

Als wir im Louvre

Zum letzten Mal uns sahen, Chevalier,  
Da träumt' es Ihnen wohl noch nicht, daß Sie  
Mein Gast sein würden in Kastilien.

**Marquis.**

Nein, große Königin — denn damals träumte  
555 Mir nicht, daß Frankreich noch das Einzige  
An uns verlieren würde, was wir ihm  
Beneidet hatten. 495

**Königin.**

Stolzer Spanier!

*Thalia.* Vierter Auftritt. Der vierte Auftritt ist gänzlich umgearbeitet, und es wird deßhalb dessen ursprüngliche Fassung in der *Thalia* im Anhang unter IV mitgetheilt.

Das Einzige? — Und Das zu einer Tochter  
Vom Hause Valois?

500

Marquis.

Jetzt darf ich es

560 Ja sagen, Ihre Majestät — denn jetzt  
Sind Sie ja unser.

Königin.

Ihre Reise, hör' ich,

Hat auch durch Frankreich Sie geführt — Was bringen  
Sie mir von meiner hochverehrten Mutter  
Und meinen vielgeliebten Brüdern?

505

Marquis (überreicht ihr die Briefe).

Die

565 Regentin Mutter fand ich krank, geschieden  
Von jeder andern Freude dieser Welt,  
Als ihre königliche Tochter glücklich  
Zu wissen auf dem span'schen Thron.

Königin.

Muß sie

Es nicht sein bei dem theuern Andenken  
570 So zärtlicher Verwandten? bei der süßen  
Erinnerung an — — — Sie haben viele Höfe  
Besucht auf Ihren Reisen, Chevalier;  
Den halben Norden, leß ich, durchgereist —  
In London waren Sie sehr lang.

510

Mondekar (mißt den Marquis mit großen Augen).

In London!

564—565: Marquis (überreicht ihr die Briefe).

Die Königin Mutter fand ich krank u. s. f. B ff.

571: Erinnerung A A.

572—579: Besucht auf Ihren Reisen, Chevalier;

Und viele Länder, vieler Menschen Sitte

Gesehn — Und jetzt, sagt man, sind Sie gesonnen, B ff.

(mit Tilgung von „Den halben Norden . . . Mondekar? Königin.“)

515

Eboli.

575 In London! — Also hat der Chevalier  
Der Keker Königin gesehen? — Wie  
Sah sie denn aus?

Marquis.

So schön beinahe, wie  
Prinzessin Eboli auf — einem Throne.

Eboli.

Schön! — Mondelar?

Königin.

Und jetzt sind Sie gesonnen,

580 In Ihrem Vaterland sich selbst zu leben?  
Ein größrer Fürst in Ihren stillen Mauern,  
Als König Philipp auf dem Thron — ein Freier!  
Ein Philosoph! — Ich zweifle sehr, ob Sie  
Sich werden können in Madrid gefallen. 520  
585 Man ist sehr — — — ruhig in Madrid.

Marquis.

Und Das

Ist mehr, als sich das ganze übrige  
Europa zu erfreuen hat.

Königin.

So hör' ich.

Ich habe alle Händel dieser Erde  
Bis fast auf die Erinnerung verlernt. 525  
590 Was ich mir nimmer hätte träumen lassen —  
Es ist nichts leichter, find' ich, nichts bequemer,  
Als eine Königin zu sein.

577: Die Keker-Königin A (als Druckfehler angezeigt).

589—600: Bis fast auf die Erinnerung verlernt.!

(Zur Prinzessin von Eboli.)

Mir dünkt, Prinzessin Eboli, ich sehe B ff. (mit Streichung von: „Was ich mir nimmer ... wagen möchte. Königin.“).

Schiller, Don Karlos.



Marquis.

Gewiß,

Wenn man dazu geboren ward!

Königin (sieht den Marquis fest an).

Die Welt

595 Hat Sie verdorben, Marquis. Raum erkenn' ich  
Den Philosophen mehr, der unbestochen  
Und ohne Menschenfurcht sogar am Throne  
Die Wahrheit sagt.

Marquis.

Vielmehr — es ist die kühnste  
Freimüthigkeit, da Wahrheit zu gestehn,  
Wo sie gewiß kein Schmeichler wagen möchte.

Königin (zur Prinzessin von Eboli).

600 Mir dünkt, Prinzessin Eboli, ich sehe  
Dort eine Hyazinthe blühen — Wollen  
Sie mir sie bringen?

(Die Prinzessin geht nach dem Plage. Die Königin etwas leiser zum  
Marquis.)

Chevalier, ich müßte

530 Mich sehr betrügen, oder Ihre Ankunft  
Hat einen frohen Menschen mehr gemacht  
605 An diesem Hof.

Marquis.

Ich habe einen  
Sehr traurigen gefunden — den auf dieser Welt  
Nur etwas fröhlich —

(Die Prinzessin kommt mit der Blume zurück.)

Eboli.

Da der Chevalier

606—607: An diesem Hofe.

Marquis.

Einen Traurigen

Hab' ich gefunden — den u. s. f. B ff.

So viele Länder hat gesehen, wird  
Er ohne Zweifel viel Merkwürdiges  
610 Uns zu erzählen wissen. 535

Marquis.

Allerdings.

Und Abenteuer suchen ist bekanntlich  
Der Ritter Pflicht — die heiligste von allen,  
Die Damen zu beschützen.

Mondekar.

Gegen Riesen!

Jetzt gibt es keine Riesen mehr. 540

Marquis.

Gewalt

615 Ist für den Schwachen jederzeit ein Riese.

Königin.

Der Chevalier hat Recht. Es gibt noch Riesen,  
Doch keine Ritter gibt es mehr.

Marquis.

Noch jüngst,

Auf meinem Rückweg von Neapel, war  
Ich Zeuge einer rührenden Geschichte,  
620 Die mir der Freundschaft heiliges Legat  
Zu meiner eigenen gemacht — Wenn ich  
Nicht fürchten müßte, Ihre Majestät  
Durch die Erzählung zu ermüden — 545

Königin.

Bleibt

Mir eine Wahl? Die Neugier der Prinzessin  
625 Läßt sich nichts unterschlagen. Nur zur Sache.  
Auch ich bin eine Freundin von Geschichten. 550

Marquis.

Zwei edle Häuser in Mirandola,

- Der Eifersucht, der langen Feindschaft müde,  
 Die von den Gibellinen und den Guelfen 555
- 630½ Jahrhunderte schon fortgeerbt, beschlossen,  
 Durch der Verwandtschaft zarte Bande sich  
 In einem ew'gen Frieden zu vereinen.  
 Des mächtigen Pietro Schwestersohn,  
 Fernando, und die göttliche Mathilde, 560
- 635 Colonna's Tochter, waren ausersehn,  
 Dies schöne Band der Einigkeit zu knüpfen.  
 Nie hat zwei schönre Herzen die Natur  
 Gebildet für einander — nie die Welt,  
 Nie eine Wahl so glücklich noch gepriesen. 565
- 640 Noch hatte seine liebenswürd'ge Braut  
 Fernando nur im Bildniß angebetet —  
 Wie zitterte Fernando, wahr zu finden,  
 Was seine feurigsten Erwartungen  
 Dem Bilde nicht zu glauben sich getrauten! 570
- 645 In Padua, wo seine Studien  
 Ihn fesselten, erwartete Fernando  
 Des frohen Augenblickes nur, der ihm  
 Vergönnen sollte, zu Mathildens Füßen  
 Der Liebe erste Huldigung zu stammeln. 575
- (Die Königin wird aufmerkamer. Der Marquis fährt nach einem kurzen  
 Stillstehen fort, die Erzählung, so weit es die Gegenwart der Königin  
 erlaubt, mehr an die Prinzessin von Eboli gerichtet.)
- 650 Indessen macht der Gattin Tod die Hand  
 Pietro's frei — Mit jugendlicher Gluth  
 Verschlingt der Greis die Stimmen des Gerüchtes,  
 Das in den Ruhm Mathildens sich ergoß.  
 Er kommt! Er sieht! — Er liebt! Die neue Regung 580
- 655 Ersticht die leisre Stimme der Natur,

638: zwei A<sup>2</sup> B C ff.654: dem Ruhm A<sup>2</sup> B ff.

Der Oheim wirbt um seines Neffen Braut  
Und heiligt seinen Raub vor dem Altare.

Königin.

Und was beschließt Fernando?

Marquis.

Auf der Liebe Flügeln,

Des fürchterlichen Wechsels unbewußt, 585

660 Gilt nach Mirandola der Trunkene.

Mit Sternenschein erreicht sein schnelles Roß

Die Thore — ein bacchantisches Getö'n

Von Reih'n und von Pauken donnert ihm

Aus dem erleuchteten Palast entgegen. 590

665 Er hebt die Stufen scheu hinauf und sieht

Sich unerkant im lauten Hochzeitssaal,

Wo in der Gäste taumelndem Gelag

Pietro saß — ein Engel ihm zur Seite,

Ein Engel, den Fernando kennt, der ihm 595

670 In Träumen selbst so glänzend nie erschienen.

Ein einz'ger Blick zeigt ihm, was er besessen,

Zeigt ihm, was er auf immerdar verloren.

Eboli.

Unglücklicher Fernando!

Königin.

Die Geschichte

Ist doch zu Ende, Chevalier? — Sie muß 600

675 Zu Ende sein.

Marquis.

Noch nicht ganz.

Königin.

Sagten Sie

Uns nicht, Fernando sei Ihr Freund gewesen?

Marquis.

Ich habe keinen theuern.

Eboli.

Fahren Sie

Doch fort in der Geschichte, Chevalier.

Marquis.

Sie wird sehr traurig — und das Angebenken  
680 Erneuert meinen Schmerz. Erlassen Sie  
Mir den Beschluß —

605

(Ein allgemeines Stillschweigen.);

Königin (wendet sich zur Prinzessin von Eboli).

Nun wird mir endlich doch

Vergönnt sein, meine Tochter zu umarmen. —

Prinzessin, bringen Sie sie mir.

(Diese entfernt sich. Der Marquis winkt einem Pagen, der sich im Hintergrunde zeigt und sogleich verschwindet. Die Königin erbricht die Briefe, die der Marquis ihr gegeben, und scheint überrascht zu werden. In dieser Zeit spricht der Marquis geheim und sehr angelegentlich mit der Marquisin von Mondemar. — Die Königin hat die Briefe gelesen und wendet sich mit einem ausforschenden Blicke zum Marquis.)

Sie haben

Uns von Mathilden nichts gesagt? Vielleicht  
685 Weiß sie es nicht, wie viel Fernando leidet?

610

Marquis.

Mathildens Herz hat Niemand noch ergründet —  
Doch große Seelen dulden still.

Königin.

Sie sehen

Sich um? Wen suchen Ihre Augen?

687—688: Doch große Seelen dulden still.

Königin.

Sie sehn sich um? Wen suchen Ihre Augen? C D ff.

688—689:

Marquis.

Ich

Erinnere mich, wie glücklich ein Gewisser B;

Marquis.

Ich denke nach, wie glücklich ein Gewisser C D ff.

615

Marquis.

Eben

Erinnr' ich mich, wie glücklich ein Gewisser,  
690 Den ich nicht nennen darf, an meinem Plage  
Sein mußte.

Königin.

Wessen Schuld ist es, daß er  
Es nicht ist?

Marquis (lebhaft einfallend).

Wie? Darf ich mich unterstehen,  
Dies zu erklären, wie ich will? — Er würde  
Vergebung finden, wenn er jetzt erschiene?

620

Königin (erschrocken).

695 Jetzt? Jetzt? Was meinen Sie damit?

Marquis.

Er dürfte hoffen — Dürft' er?

Königin (mit wachsender Verwirrung).

Sie erschrecken

Mich, Chevalier — Er wird doch nicht —

Marquis.

Hier ist er schon.

696: Jetzt, Marquis, jetzt? Was meinen Sie damit? D ff.

696—697: Sie erschrecken mich,

Marquis — Er wird doch nicht u. s. f. D ff.

## Fünfter Austritt.

### Die Königin. Don Karlos.

Marquis von Posa und die Marquisin von Mondekar treten nach dem  
Hintergrunde-gurüd.

Karlos (vor der Königin niedergeworfen). .

So ist er endlich da, der Augenblick,  
Und Karl darf diese theure Hand berühren! 625  
700 O heller Punkt in meinem Lebenslauf —  
Jetzt bin ich glücklich.

Königin.

Unbesonnener!

Was für ein Schritt — Welch eine strafbare,  
Tollkühne Überraschung! Stehn Sie auf!  
Wir sind entdeckt. Mein Hof ist in der Nähe.

Karlos.

705 Ich steh' nicht auf — hier will ich ewig knien.  
Auf diesem Platz will ich verzaubert liegen, 630  
In dieser Stellung angewurzelt.

Königin.

Rasender!

Zu welcher Kühnheit führt Sie meine Gnade?  
Wie? Wissen Sie, daß es die Königin,

Fünfter Austritt. Thalia. 700: und meine schwellende Empfindung darf | in wollustvollen Strömen sich ergießen. | O heller Strich in meinem u. s. f. — 704: Um Gotteswillen, stehn Sie auf! — Die Gegend | hat Augen, und mein Hof ist in der Nähe. — 707: angewurzelt leben, | bis über mir und unter mir das Rad | der Schöpfung stillgehanden. — 708: führt | treibt. — 709: Wie? Wissen Sie, in welches Heiligthum | Sie diesen frevelhaften Einbruch wagen? | Unglücklicher, daß es die Königin. —

699—702: Und Karl darf diese theure Hand berühren! —

Königin.

Was für ein Schritt — Welch eine u. s. f. B ff. (mit Tilgung von „O heller Punkt . . . glücklich.“ und „Unbesonnener!“).

- 710 Daß es die Mutter ist, an die sich diese  
 Verwegne Sprache richtet? Wissen Sie,  
 Daß ich — ich selbst von diesem Überfalle  
 Dem Könige — 635

Karlos.

- Und daß ich sterben muß!  
 Man reiße mich von hier außs Blutgerüste!  
 715 Ein Augenblick, gelebt im Paradiese,  
 Wird nicht zu theuer mit dem Tod gebüßt. 640

Königin.

Und Ihre Königin?

Karlos (steht auf).

- Gott! Gott! ich gehe —  
 Ich will Sie ja verlassen. — Muß ich nicht,  
 Wenn Sie es also fordern? Mutter! Mutter!  
 720 Wie schrecklich spielen Sie mit mir. Ein Wink,  
 Ein halber Blick, ein Laut aus Ihrem Munde 645  
 Wirft zwischen Höl' und Himmel mich herum,  
 Gebietet mir, zu sein und zu vergehen.  
 Was wollen Sie, daß noch geschehen soll?  
 725 Was unter dieser Sonne kann es geben,  
 Daß ich nicht hinzuopfern eilen will,  
 Wenn Sie es wünschen? 650

Königin.

Fliehen Sie.

Thalia. 712—713: daß ich den Schänder meiner Majestät | dem Arme des Gerichts zu übergeben | gezwungen bin? Karlos. Und daß u. s. f. — Zwischen 714 und 715: man richte mich wie einen Hochverrätther. — 717: Königin (mit dem schmelzendsten Tone).

719: fordern B ff.

721—723: Ein halber Blick, ein Laut aus Ihrem Munde

Gebietet mir, zu sein u. s. f. B ff. (mit Tilgung der zwischenliegenden Verszeile).

724: daß] das R B (ebenso Thalia).



Karlos.

O Gott!

Königin.

- Das Einz'ge, Karl, warum ich Sie mit Thränen  
 Beschwöre — Fliehen Sie! — eh' meine Damen —  
 730 Eh' meine Pagen, — meine Kerkermeister —  
 In dieser heft'gen Wallung Sie und mich  
 Beisammen finden und die große Zeitung  
 Vor Ihres Vaters Ohren bringen — Noch? 655  
 Noch zweifeln Sie und stehen unentschlossen? —  
 735 Unglücklicher! Wohlan, so bleibe denn,  
 Uns Beide zu verderben.

Karlos.

Ich erwarte

- Mein Schicksal — es sei Leben oder Tod.  
 Hab' ich umsonst durch jedes Hinderniß  
 Und jedes Labyrinth der Eitette  
 740 Und alle Minotauren mich gerungen?  
 Wie? Hab' ich darum meine Hoffnungen  
 Auf diesen einz'gen Augenblick verwiesen,  
 Der Sie mir endlich ohne Zeugen schenkt,  
 Daß falsche Schrecken mich am Ziele täuschten? 660  
 745 Nein, Königin! Die Welt kann hundertmal,

Thalia. 727: Karlos (steht in banger Unentschlossenheit). — 728: Karl] Prinz. — 729: meine Damen] die Prinzessin. — 731: heft'gen] wilden. — 734: zweifeln] schwanken. — 740: Minotauren dieses Hof's] und alle Schlingen Philipps mich geschlagen? — 741: Wie? Hab'] Was? häßt'. — 744: daß mich am Ziele feige Schrecken täuschten?

- 730—741: Eh' meine Kerkermeister Sie und mich  
 Beisammen finden und die große Zeitung  
 Vor Ihres Vaters Ohren bringen —

Karlos.

Ich erwarte

Mein Schicksal — es sei Leben oder Tod.  
 Wie? Hab ich darum meine Hoffnungen B ff. (mit Streichung von „Noch? | Noch ... verderben.“ und „Hab' ich ... gerungen?“).

Kann tausendmal um ihre Pole treiben,  
 Eh' diese Gunst der Zufall wiederholt.

Königin.

Auch soll er Das in Ewigkeit nicht wieder.  
 Unglücklicher! Was wollen Sie von mir?

665

Karlos.

750 O Königin, daß ich gerungen habe,  
 Gerungen, wie kein Sterblicher noch rang,  
 Ist Gott mein Zeuge — Königin! Umsonst!  
 Hin ist mein Heldenmuth. Ich unterliege.

Königin.

Nichts mehr davon — Um meiner Ruhe willen —

670

Karlos.

755 Nein! Ich will reden! Mein gerechter Schmerz  
 Erleichtert sich in wüthender Ergießung.  
 Sie waren mein — im Angesicht der Welt  
 Mir zugesprochen von zwei großen Thronen,  
 Mir zuerkannt von Himmel und Natur,

760 Und Philipp, Philipp hat mir Sie gestohlen —

Königin.

Es ist Ihr Vater.

675

Karlos.

Ihr Gemahl.

Königin.

Der Ihnen

Das größte Reich der Welt zum Erbe gibt.

*Exhalia.* 746: Pole] Age. — 754: Nichts mehr davon — hinweg mit dieser Sprache — | um meiner Ruhe willen, schweigen Sie! — 756: erleichtre ... Verwünschung. — Nach 760: Gestohlen — O, Das ist das wahre Wort — | laut will ich's ihm in beide Ohren rufen, | laut durch die ganze weite Erde schreien: | ein königlicher Dieb hat mich bestohlen! Königin (sehr ernsthaft). Es ist Ihr u. s. w. — 762: gibt] gab.

755—756: „Nein! Ich will ... Ergießung.“ fehlt B ff.

760: gestohlen] geraubt B ff.

761: Es] Er B ff.

Karlos.

Und Sie zur Mutter —

Königin.

Großer Gott! Sie rasen —

Karlos.

- Und weiß er auch, wie reich er ist? Hat er  
 765 Ein fühlend Herz, das Ihrige zu schätzen?  
 Ich will nicht klagen. Große Vorsehung, 680  
 Ich will es dir vergeben — will vergessen,  
 Wie unaussprechlich glücklich ich mit ihr  
 Geworden wäre — wenn nur er es ist.  
 770 Er ist's nicht. — Hör' es, große Vorsehung!  
 So frevelhaft verhöhnt er deine Gabe!  
 Er ist es nicht — Das, Das ist Höllequal!  
 Er ist es nicht und wird es niemals werden.  
 Du nahmst mir meinen Himmel nur, um ihn 685  
 775 In König Philipps Armen zu vertilgen.

Königin.

Abscheulicher Gedanke!

Karlos.

O, ich weiß,

Wer dieser Ehe Stifter war — ich weiß,

Wie Philipp lieben kann, und wie er freite.

*Thalia.* 765: auch warmes Blut, sich seines Raubs zu freuen? | Hat er ein Herz u. s. f. — 766: klagen] murren. — 768: glücklich] selig. — 771: verhöhnt] beschimpft. — 774—775: Himmel nur, | um ihn in Philipps u. s. f. — Nach 778: Unglückliche Prinzessin! Nicht allein | mein Schicksal, auch das Ihrige beweint ich. | Allmächtige u. s. f.

766—768: Ich will nicht klagen, nein, ich will vergessen,  
 Wie unaussprechlich u. s. f. B ff.

768: mit ihr] an Ihrer Hand C.

769—772: Geworden wäre — wenn nur er es ist.

Er ist es nicht — Das, Das ist u. s. f. B ff. (mit Ausstoßung der zwei Verszeilen: „Er ist's . . . deine Gabe!“).

773—792: Wie Philipp lieben kann, und wie er freite.

Wer sind Sie denn in diesem Reich? u. s. f. B ff. (mit Streichung von „Allmächtige Natur . . . still davon. Karlos.“).

- Allmächtige Natur — ein solch Geschöpf,  
 780 Wie in Jahrtausenden dir keines noch  
 Gelungen ist, wie in Jahrtausenden  
 Dir keines mehr gelingen wird — und jetzt  
 Jetzt — jetzt — erröthe für dich selbst, Natur —  
 Zum Unterpfand zerbrechlicher Verträge —  
 785 Für einen Frieden schändlich hingeopfert —  
 Im Kabinet und bei verschloßnen Thüren  
 Durch einen Tisch von Rätthen und Prälaten  
 Zu seiner Ranggehülfin ausgewürfelt,  
 Auf Krämerart gefeilscht und dann dem Käufer  
 790 Nach abgeschloßnem Handel ausgeliefert.  
 So freien Könige!

Königin.

O still davon.

Karlos.

- Wer sind Sie denn in diesem Reich? Laß hören. 690  
 Regentin etwa? Nimmermehr! Wie könnten,  
 Wo Sie Regentin sind, die Alba würgen?  
 795 Wie könnte Flandern für den Glauben bluten?  
 Wie, oder sind Sie Philipps Frau? Unmöglich!  
 Ich kann's nicht glauben. Eine Frau besitz 695  
 Des Mannes Herz — und wem gehört das seine?  
 Und bittet er nicht jede Zärtlichkeit,  
 800 Die ihm vielleicht in Fiebergluth entwischte,  
 Dem Zepter ab und seinen grauen Haaren?

Königin.

Wer machte Sie so stolz, Dies zu behaupten?

Thalia. 780: wie keines dir noch seit Jahrtausenden. — 785: hin-  
 geschlachtet. — 787: Tisch] Klubb. — 798: des Mannes Herz, und hat er  
 eins zu geben? — 799: Zärtlichkeit] Schmeichelei. — 800: im Fiebertraum.  
 — 801: seinem grauen Haar?

783: für dich A] von dir A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

802: „Wer machte . . . behaupten?“ fehlt B ff.

Wer sagte Ihnen, daß an Philipps Seite  
Mein Loos beweinenswürdig sei?

700

Karlos.

Mein Herz,

805 Daß feurig fühlt, wie es an meiner Seite  
Beneidenswürdig wäre.

Königin.

Eitler Mann!

Wenn mein Herz nun das Gegentheil mir sagte?

Wenn Philipps ehrerbiet'ge Zärtlichkeit  
Und seiner Liebe stumme Mienensprache

705

810 Weit inniger als seines stolzen Sohns  
Berwegene Beredsamkeit mich rührten?  
Wenn eines Greisen überlegte Achtung —

Karlos.

Daß ist was anders — Dann — ja, dann Vergebung. 710

Ich wußt' es nicht — Daß wußt' ich nicht, daß Sie

815 Den König lieben.

Thalia. 803: in Philipps Armen. — 806: in meinen Armen. — 808: Philipps herzliche Gefälligkeit. — 811: rührte? — 812: Wenn diese eifersücht'ge Angst um mich, | und dieser Geiz mit seines Weibes Liebe | mir schmeichelte? Wenn mich die langsame | und überlegte Achtung eines Greisen | wohlkühler als eines jungen Mannes | aufwallende Verehrung kitzelte? — Karlos (unwillig und bitter). — 813: Dann — ja, dann] Freilich wohl! — 814—818: Ich wußt' es nicht, bei Gott, ich wußt' es nicht, | daß Sie den König lieben. Königin. Dieses stolze | Gelächter kenn' ich — Nein, ich lieb' ihn nicht — | doch unterlaß' ich nie, es ihm zu heucheln, | weil ihn die süße Täuschung glücklich macht. | Karlos (nachdem er etlichmal stilschweigend auf und nieder gegangen). Sie haben nie u. s. f.

807: mein (gesperrt) A] mein A<sup>1</sup> ff.

808—810: Wenn Philipps ehrerbiet'ge Zärtlichkeit

Weit inniger als seines stolzen Sohns C (mit Tilgung der zwischenliegenden Verszeile „Und seiner . . . Mienensprache“)

811: rührte? C.

812: Greises A<sup>1</sup> B C Th R.

813: andres A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> ff.

813—815: Daß ist was anders — Dann — ja, dann Vergebung.

Daß wußt' ich nicht, daß Sie den König lieben. C.

Königin.

Dieses stolze Lachen

Versteh' ich — Nein. Ich lieb' ihn nicht — Doch ihn  
Zu ehren, ist mein Wunsch und mein Vergnügen.

Karlos.

Sie haben nie geliebt?

Königin.

Selt'ame Frage!

Karlos.

Sie haben nie geliebt?

Königin.

— Ich liebe nicht mehr.

Karlos.

820 Weil es Ihr Herz, weil es Ihr Eid verbietet?

715

Königin.

Verlassen Sie mich, Prinz, und kommen Sie  
Zu keiner solchen Unterredung wieder.

Karlos.

Weil es Ihr Eid, weil es Ihr Herz verbietet?

Königin.

Weil meine Pflicht — — Unglücklicher, wozu

825 Die traurige Zergliederung des Schicksals,  
Dem Sie und ich gehorchen müssen?

720

Thalia. 818: Königin (seht betroffen). — 819: Königin (nach einer Pause). — 820: Karlos (rasch). Weil es Ihr Eid, weil es Ihr Herz u. s. f. — 821: Königin (in sichtbarer Beunruhigung). — 823: Herz . . . Eid. — 824—825: Weil meine Pflicht — ich bitte, gehen Sie! | Karlos. Weil Ihre Pflicht? Königin. O Himmel, schweigen Sie, | und fliehen Sie, und fragen Sie nicht weiter. | Karlos. Weil Ihre Pflicht mit Ihrem Herzen streitet? | Königin (nach einer Pause, worin sie ihn starr angesehen). Unglücklicher — wozu die traurige | Zergliederung des schrecklichen Geschehens.

815—816: „Dieses stolze . . . Doch ihn“ fehlt B ff.

817: Ihn ehren, ist u. s. f. B ff.

Karlos.

Müssen?

Gehorchen müssen?

Königin.

Wie? Was wollen Sie

Mit diesem feierlichen Ton?

Karlos.

So viel,

830 Daß Karlos nicht gesonnen ist, zu müssen,  
Wo er zu wollen hat; daß Karlos nicht 725  
Gesonnen ist, der Unglückseligste  
In diesem Reich zu bleiben, wenn es ihm  
Nichts als den Umsturz der Gesetze kostet,  
Der Glückliche zu sein.

Königin.

Versteh' ich Sie?

835 Sie hoffen noch? Sie wagen es, zu hoffen, 730  
Wo Alles, Alles schon verloren ist?

Karlos.

Ich gebe nichts verloren als die Todten.

Königin.

Auf mich, auf Ihre Mutter hoffen Sie? —

(Sie sieht ihn lange und durchdringend an — dann mit Würde und Ernst.)

Thalia. 827—829: Dem wir gehorchen müssen? (Nach einer großen Pause wendet er sich mit Majestät und Ernst zu der Königin.) Ich bin Fürste — | der Erbsprinz Spaniens, der einz'ge Sohn | des Mächtigsten auf dieser | Hemisphäre. | Geraume Zeit, eh ich sie selbst betrat, | war schon der beste | Theil der Welt mein eigen. | Ich nahm die Brust von einer Königin, | und | Kronen trugen meine Wärterinnen. | Was müssen sei, erfuhr der Knabe | nie, | wird sich der Jüngling an das Wort gewöhnen? | Es zu erfüllen, | steht ein Weltkreis da, | es auszusprechen, ist | für Meinesgleichen. | Königin. Was wollen Sie mit diesem sonderbaren | und feierlichen Vor- | bericht? Karlos. So viel u. s. f. — 832: diesem] seinem. — ihm] ihn. — 834—836: Königin (sagt seine Rede mit Verstärkung auf). Wie? Was ist Das? | Versteh' ich Sie — Sie wollten also? — Wie? | Sie hofften noch? Karlos (seht). Ich hoffe. Königin. Rasender! | Wo Alles, Alles u. s. f. — 838—839: Auf mich, auf Ihre Mutter hoffen Sie? | Karlos. Auf

- Warum nicht? O! Der neu erwählte König  
 840 Kann mehr als Das — kann die Verordnungen 735  
 Des Abgeschiednen durch das Feu'r vertilgen,  
 Kann seine Bilder stürzen, seinen Namen  
 Durch ein Edikt bei Strang und Schwert verbieten —  
 Aufbauen, was der Sel'ge niederriß,  
 845 Und schleifen, was er baute — kann sogar —  
 Wer hindert ihn? — die Mumie des Todten

(Karlos ist in großer Bewegung)

- Aus ihrer Ruhe zu Esturial  
 Hervor aus Licht der Sonne reißen, seinen 740  
 Entweih'ten Staub in die vier Winde streun  
 850 Und dann zuletzt, um würdig zu vollenden —

Karlos.

Um Gottes willen, reden Sie nicht aus.

Königin.

Zuletzt noch mit der Mutter sich vermählen.

meines Vaters Frau. Königin. Was hör' ich? — Gott! | Auf Ihres Vaters  
 Leichnam, auf den Trümmern | des Allerheiligsten gedenken Sie | in meinen  
 Arm zu eilen — eine That, | wovor die Sonne schamroth sich vertriehen, |  
 worüber Menschen, Schöpfer und Natur | in allgemeinem Sturme schauern  
 würden? | Karlos. Nur die Natur. Königin. Und alle göttlichen |  
 und himmlischen Gesetze. Karlos. Nein, sag' ich. | In meines Vaters  
 Diebstahl mischte sich | der Himmel nicht — ein so allmächtig Band, | als  
 uns vereinigte, zerriß nur Philipp, | der Himmel nicht — die Rechte meiner  
 Liebe | sind älter als die Formel am Altar | und gelten mir in voller Größe  
 wieder, | wenn Philipps Tod das Band der Kirche bricht. | Ich freue.  
 Doch — in meinen eignen Reichen, | und das Gesetz ist auch mein Unter-  
 than, | ich stürze diesen unbarmherz'gen Richter | und setze meine Kreaturen  
 ein. | Königin (mit ruhiger Hoheit). Das können Sie — Der neu erwählte  
 König u. s. f. — 845: und was er baute, schleifen u. s. f. — 846<sup>b</sup>: (Karlos  
 geht in schrecklicher Bewegung auf und nieder). — 847: ihrer Ruhe] ihrem  
 Sarge. — 850: würdig] herrlich. — 851<sup>a</sup>: Karlos (außer Fassung).

842—845: Kann seine Bilder stürzen, kann sogar — B ff. (mit Strei-  
 chung von „seinen Namen ... was er baute“).

846: „(Karlos ... Bewegung)“ fehlt B ff.

Schiller, Don Karlos.



Karlos.

Verfluchter Sohn!

745

(Er steht einen Augenblick starr und sprachlos.)

Ja, es ist aus. Jetzt ist

Es aus — Ich fühle klar und helle, was

855 Mir ewig, ewig dunkel bleiben sollte:

Sie sind für mich dahin — dahin — dahin —

Auf immerdar! — Jetzt ist der Wurf gefallen.

Sie sind für mich verloren. — O, in diesem

750

Gefühl liegt Hölle! Hölle liegt im andern,

860 Sie zu besitzen. — Weh! Ich fass' es nicht,

Und meine Nerven fangen an, zu reißen.

Königin.

Beklagenswerther, theurer Karl! Ich fühle —

Ganz süß! ich sie, die namenlose Pein,

755

Die jetzt in Ihrem Busen tobt. Unendlich

865 Wie Ihre Liebe ist Ihr Schmerz. Unendlich

Wie er ist auch der Ruhm, ihn zu besiegen.

Erringen Sie ihn, junger Held. Der Preis

Ist dieses hohen, starken Kämpfers werth,

760

Des Jünglings werth, durch dessen Herz die Tugend

870 So vieler königlichen Ahnen rollt.

Ermannen Sie sich, edler Prinz. — Der Entel

Des großen Karls fängt frisch zu ringen an,

Wo andrer Menschen Kinder muthlos enden.

765

Karlos.

Zu spät! O Gott! Es ist zu spät!

Königin.

Ein Mann

Exalta. 853—854: Karlos (in der heftigsten Erschütterung). Verfluchter Sohn! — Abscheulicher Entwurf — | wie Gottes Fluch durchschauert er die Seele — | Ja, es ist aus, jetzt ist es aus, o Gott, | jetzt seh' ich, seh' ich klar und helle, was u. s. f. — 860: Weh! | Gott! — 862: Königin (mit Rührung und Güte). — 873: Wo] wenn. — Nach 873: Europa ruht auf weichem Frieden aus, | Amerika trägt Ketten — für die Flagge | der Spanier ist keine Welt mehr da, | bezwingen Sie den Wunsch, mich zu besitzen.

- 875 Zu sein? O Karl! Wie groß wird unsre Tugend,  
 Wenn unser Herz bei ihrer Übung bricht!  
 Hoch stellte Sie die Vorsicht — höher, Prinz,  
 Als Millionen Ihrer andern Brüder. 770  
 Parteilich gab sie ihrem Liebling, was
- 880 Sie Andern nahm, und Millionen fragen:  
 Verdiente Der im Mutterleibe schon  
 Mehr, als wir andern Sterblichen, zu gelten?  
 Auf! Retten Sie des Himmels Willigkeit! 775  
 Verdienen Sie, der Welt voran zu gehen,  
 885 Und opfern Sie, was Keiner opferte.

Karlos.

Das kann ich auch. — Sie zu erkämpfen, hab'  
 Ich Riesenkraft; Sie zu verlieren, keine.

Königin.

Gestehen Sie es, Karlos — Trotz ist es 780  
 Und Bitterkeit und Stolz, was Ihre Wünsche

Thalia. 881: in Mutterleib wohl schon. — Nach 883: kann Karl von seines Schicksals Gnade leben? — Nach 884: erwerben Sie, was Sie geschenkt bekamen. — 886—889: Das kann ich auch. — O beste Königin, | Sie zu erkämpfen hab' ich Löwenstärke, | Sie zu verlieren, keine. Königin. Leugnen Sie | den schönsten Zug in Karlos' Herzen nicht. | Karlos. Warum mußt' ich als König Philipps Sohn | und Blut vom Blute meines Nebenbuhlers, | erzürnte Vorsehung, warum nicht lieber | ein schlechtes Hirtenkind geboren werden? | Ich hätte Sie, o Göttliche, gesehen, | Sie angebetet — Von der Bettlerhütte | bis zu dem Thron ist für den Glücklichen, | der Sie gesehen hat, der Sprung nicht schwer. | Mit Riesenumuth hätt' ich den Sprung gewagt, | mit Riesenkraft vollendet. Königin. Was den König | vom Bettler trennt, ist Menschenfügung — was | den Sohn von seines Vaters Ehbett scheidet, | ist Gottes Fluch. Ohnmächtig schlägt der Mensch | auf die geweihte Rüstung der Gesetze, | der Kampf mit Gott ist Gaukelspiel — und doch | wagt Karlos diesen Kampf vielleicht, besiegt | den Abscheu der Natur, Gewissen, Welt, | der Kirche Zorn und das Geschrei der Priester, | mich aber, mich besiegt er nicht. Mein Herz | wird nie der Preis für ein Verbrechen sein, | der Weg zu mir führt nicht durch Blut und Schande. | Gestehen Sie sich's, Karlos — Stolz ist es | und Eigensinn und Trotz, was Ihre Wünsche u. s. f.

- 890 So wüthend nach der Mutter zieht. Die Liebe,  
 Das Herz, das Sie verschwenderisch mir opfern,  
 Gehört den Welten an, die Sie dereinst  
 Regieren sollen. Sehen Sie, Sie prassen 785  
 Von Ihres Mündels anvertrautem Gut.
- 895 Die Liebe ist Ihr großes Amt. Bis jetzt  
 Verirrte sie zur Mutter. — Bringen Sie,  
 O, bringen Sie sie Ihren künft'gen Reichen  
 Und fühlen Sie, statt Dolchen des Gewissens, 790  
 Die Wollust, Gott zu sein. Elisabeth
- 900 War Ihre erste Liebe. Ihre zwote  
 Sei Spanien. Wie gerne, guter Karl,  
 Will ich der besseren Geliebten weichen.

### Karlos

(wirft sich, von Empfindung überwältigt, zu ihren Füßen).

- Wie groß sind Sie, o Himmlische! — Ja, Alles, 795  
 Was Sie verlangen, will ich thun! — auch sterben
- 905 Und, wenn Sie wollen, nimmer selig sein.

(Er steht auf.)

- Hier steh' ich in der Allmacht Hand und schwöre  
 Und schwöre Ihnen, schwöre ewiges —  
 O Himmel! Nein! Nur ewiges Verstummen,  
 Doch ewiges Vergessen nicht. 800

Thalia. 891: verschwenderisch] so schwelgerisch. — 898: regieren werden. — 898: Dolchen] Donnern. — 908: Empfindungen überwältigt vor der Königin nieder und drückt ihre Hand wider sein Gesicht. — 908: Verdammniß selbst und Blutrurtheile lauten | verführerisch in Ihrem Mund. (Er steht entschlossen auf.) Hier steh' ich | in des Allmächt'gen Richterhand und schwöre.

890: wüthend] heftig G.

892: Welten] Reichen D ff

900: zweite A<sup>2</sup> B ff.

904—905: Was Sie . . . selig sein.]

Was Sie verlangen, will ich thun! B;

Was Sie verlangen, will ich thun! Ich will's! G;

Was Sie verlangen, will ich thun! — Es sei! D ff.

Königin.

Wie könnt' ich

910 Von Karlos fordern, was ich selbst zu leisten  
Nicht Willens bin.

Marquis (eilt aus der Alee).

Der König!

Königin.

Gott!

Marquis.

Hinweg!

Hinweg aus dieser Gegend, Prinz!

Königin.

Sein Argwohn

Ist fürchterlich, erblickt er Sie —

Karlos.

Ich bleibe!

Er oder ich — wer hat das Recht, zu stehen?

915 In dieser Laune will ich ihn drum fragen.

Königin.

Und wer wird dann das Opfer sein?

805

Karlos (zieht den Marquis am Arme).

Fort! Fort!

Exaltia. 909: Königin (sehr zärtlich, indem sie ihm die Hand reicht).  
911: nicht Willens bin? (Man hört in der Nähe Waldbörner blasen.) Marquis.  
(kommt eilig und erschrocken aus dem Hintergrund der Eremitage). Der König!  
Königin. Gott! Karlos. Bis hieher | folgt uns der Fluch des Himmels  
nach? Marquis (zieht ängstlich an Karlos). Hinweg. — 913: Ist fürchter-  
lich, erblickt er Sie, sind wir | verloren — Marquis. Fliehen Sie! Karlos  
(zur Königin, schrecklich). Vor Ihrem Räuber? | Königin und Marquis.  
Um Gotteswillen, | fliehen Sie! Karlos. Ich bleibe. — 916: Karlos  
(reißt den Marquis am Arm weg). Fort! Fort!

810: fordern A (gegen die Gewohnheit dieser Ausgabe) B ff.] fordern  
A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

914—915: „Er oder ich ... drum fragen.“ fehlt B ff.

916: dann A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff.] denn A.

Komm, Rodrigo!

(Er geht und kommt noch einmal zurück.)

Was darf ich mit mir nehmen?

Königin.

Die Freundschaft Ihrer Mutter.

Karlos.

Freundschaft! Mutter!

Königin.

Und diese Thränen aus den Niederlanden.

(Sie gibt ihm einige Briefe.)

Karlos.

920 Ha! Ich verstehe.

(Er und der Marquis gehen ab. Die Königin sieht sich unruhig nach ihren Damen um, welche sich nirgends erblicken lassen. Wie sie nach dem Hintergrunde zurück gehen will, erscheint der König.)

### Sechster Auftritt.

König. Königin. Herzog Alba. Graf Lerma. Domingo.

Einige Damen und Graven, welche in der Entfernung zurück bleiben.

König

(steht mit Befremdung umher und schweigt eine Zeit lang).

So allein, Madam?

Thalia. 917: (Indem er abgehen will, wendet er sich noch einmal zur Königin). Was darf ich u. s. f. — 918: Freundschaft! Mutter!] Wie? Nichts weiter? — 919: Königin (mit sehr viel Bedeutung, indem sie ihm einige Briefe gibt). Und diese Thränen u. s. f. — 920: Karlos (nimmt die Briefe — nach einer kleinen Pause, wie aus einem Traume erwacht). Ha! ich verstehe! (Er geht schnell mit dem Marquis ab.)

919<sup>b</sup>—920: „Sie gibt ihm einige Briefe. Karl und der Marquis“ u. s. f. (mit Ausstoßung von „Karlos. Ha! Ich verstehe.“) B ff.

920: steht] geht A! M.

920: Der Vers, welcher durch Streichung der ersten Hälfte („Ha! Ich verstehe.“) in B verstümmelt worden, ist in C wiederhergestellt:

Was seh' ich? Sie hier? So allein, Madame!

(eine Besserung, die von Schiller bei der späteren Redaktion, in D, außer Acht gelassen wurde).

Und auch nicht eine Dame zur Begleitung? 810  
Das wundert mich — Wo blieben Ihre Frauen?

Königin.

Mein gnädigster Gemahl —

König.

Und was ist Das?

Sie scheinen ganz verwirrt, Madam — Wie Feuer  
925 Brennt Ihr Gesicht — Es ist nicht, wie es sollte —  
Warum allein? Wo blieben Ihre Damen?

(Zum Gefolge.)

Von diesem unverzeihlichen Versehen  
Soll man die strengste Rechenschaft mir geben.  
Wer hat das Hofamt bei der Königin?  
930 Wen traf der Rang, sie heute zu bedienen?

Königin.

O, zürnen Sie nicht, mein Gemahl — ich selbst,  
Ich bin die Schuldige — auf mein Geheiß  
Entfernte sich die Fürstin Eboli.

König.

Auf Ihr Geheiß? 820

Königin.

Die Kammerfrau zu rufen,  
935 Weil ich nach der Infantin mich gesehnt.

Sechster Auftritt. Thalia. 927: (Aufgebracht zum Gefolge): Bei Gott und meiner königlichen Ehre! | von diesem u. s. f. — Nach 930: Königin (in bittendem Tone). Mein Herr und König — Philipp (nachdrücklich zum Gefolge). Antwort will ich haben. — 935: weil ich ein kindisches Verlangen trug, | mich mit der kleinen Mara zu vergnügen.

922: bleiben A (als Druckfehler verzeichnet).

923: Und was ist Das?] Warum allein? B ff.

924—926: „Sie scheinen . . . Ihre Damen?“ fehlt B ff.

926: blieben (nach der Thalia, und entsprechend der gleichen Stelle in Vers 923)] bleiben A ff.

König.

Und darum die Begleitung weggeschickt?  
 Seltsam, bei Gott! Fürs Künftige, Madam,  
 Verschonen Sie mein Reich mit der Satire,  
 Daß Philipps Frau, will sie ihr Kind umarmen,  
 940 Es so erwarten soll. — Kastilien  
 Ist hoffentlich an Menschen reich genug,  
 Die Königin mit Frauen zu versorgen.  
 Doch Dies entschuldigt nur die erste Dame;  
 Wo war die zweite?

Mondekar

(welche indessen zurück gekommen ist und sich unter die übrigen Damen gemischt hat, tritt hervor).

Ihro Majestät,

945 Ich fühle, daß ich strafbar bin —

825

König.

Deßwegen

Vergönn' ich Ihnen gehen Jahre Zeit,  
 Fern von Madrid darüber nachzudenken.

(Die Marquisin tritt mit weinenden Augen zurück. Allgemeines Stillschweigen. Alle Umstehenden sehen bestürzt auf die Königin.)

Königin.

Marquisin, wen beweinen Sie?

(Zum König.)

Hab' ich

Thalia. 937: Seltsam, bei Gott! Doch gut — ich will es glauben. | Nur künft'ig, bitt' ich, gute Königin. — 939—941: daß Philipps Frau, wenn ihr der Einfall kommt, | mit ihrem kleinen Wiegenkind zu spielen, | in einem Winkel zu Aranjuez | es so erwarten soll — Kastilien | und Arragon und Leon, meine Länder, | sind hoffentlich u. s. f. — 947<sup>b</sup>: (Die Marquisin tritt mit weinenden Augen zurück. Der König fährt gegen die Versammlung fort:) Und jetzt erklär' ich vor dem ganzen Hof, | bei dem Verluste ihres Rangs und Adels, | wird Jede mir für ihre Fürstin stehn, | verdoppelt sich von jetzt an ihr Gefolge. | (Alle Damen sehen furchtsam und bestürzt auf die Königin. Allgemeines Stillschweigen.) — 948: (Zum König mit Hoheit und gemäßigtem Stolz.)

936—943: Und darum die Begleitung weggeschickt?

Doch dies entschuldigt nur die erste u. V ff. (mit Tilgung von „Seltsam, bei Gott . . . zu versorgen.“).

944: zweite V. — Ihr] Ihre A<sup>2</sup> V ff.

- Gefehlt, mein gnädigster Gemahl, so sollte  
 950 Die Königskrone dieses Reichs, wonach. 830  
 Ich selber nie gegriffen habe, mich  
 Zum Mindesten vor dem Erbtöthen schützen.  
 Gibt's ein Gesetz in diesem Königreich,  
 Das vor Gericht Monarchentöchter fodert?  
 955 Bloß Zwang bewacht die Frauen Spaniens? 835  
 Schützt sie ein Zeuge mehr als ihre Tugend?  
 Und jetzt Vergebung, mein Gemahl — Ich bin  
 Es nicht gewohnt, die mir mit Freude dienten,  
 In Thränen zu entlassen — Mondeskar!  
 (Sie nimmt ihren Gürtel ab und überreicht ihn der Marquisin.)  
 960 Den König haben Sie erzürnt — nicht mich — 840  
 Drum nehmen Sie dies Denkmal meiner Gnade  
 Und dieser Stunde. — Meiden Sie das Reich —  
 Sie haben nur in Spanien gesündigt;  
 In meinem Frankreich wischt man solche Thränen  
 965 Mit Freuden ab — O, muß mich's ewig mahnen! 845  
 (Sie lehnt sich an die Oberhofmeisterin und bedeckt das Gesicht.)  
 In meinem Frankreich war's doch anders.  
 König (in einiger Bewegung).  
 Ist's möglich? Wie, Elisabeth? — O Himmel!  
 Hat es noch dahin kommen müssen? — Konnte

Italia. 952: vor] für. — Nach 952: Mit Spaniens Gebräuchen nicht bekannt | Pariserin von Laune und Geblüte, | gab ich dem Zuge meines Herzens nach, | das lange schon, der Hofgalerie gram, | nach einem freien Augenblick sich sehnte. — Nach 956: geraume Zeit, eh König Philipp mich | Gemahlin hieß, war ich schon Heinrichs Tochter — | Wenn Ehre zu verkehren war, so fürcht' ich, | stand eine größere auf dem Spiel, als mir | Kastilien zur Morgengabe brachte. — 865b: lehnt sich an eine Dame u. f. f. — 967: Philipp (heftig erschüttert). Was? | Beim großen Gott! Sie weinen doch wohl nicht? | Ist's möglich? u. f. f. — 968: Konnte] War | mein graues Haupt zu dieser tödtlichen | Beschimpfung aufgehoben, solche Thränen | aus einem solchen Aug zu pressen? — Konnte u. f. f.

950: wornach A<sup>2</sup> B ff.

954: fodert B ff.

967—968: „Ist's möglich ... kommen müssen?“ fehlt B ff.



- Ein Vorwurf meiner Liebe Sie betrüben?  
 970 Ein Wort betrüben, das die zärtlichste  
 Bekümmerniß auf meine Lippen legte?  
 (Er wendet sich gegen die Grandezza.)  
 Hier stehen die Vasallen meines Throns! 850  
 Sant je ein Schlaf auf meine Augenlieder,  
 Ich hätte denn am Abend jedes Tags  
 975 Berechnet, wie die Herzen meiner Völker  
 In meinen fernsten Himmelsstrichen schlagen —  
 Und sollt' ich ängstlicher für meinen Thron, 855  
 Als für die Gattin meines Herzens beben? —  
 Für meine Völker kann mein Schwert mir haften  
 980 Und — Herzog Alba: dieses Auge nur  
 Für meines Weibes Liebe.

Königin.

Wenn ich Sie

860

Beleidigt habe, mein Gemahl —

König.

Ich heiße

Thalia. 977—979: ich wüßte denn, was auf den Richterbänken, |  
 und was vor den Ältern meines Reichs | verhandelt wird, was an Europas  
 Höfen | gebrütet und was in den Kabinetten | der Könige geflegt wird —  
 und sollt' ich | theilnehmender für Reich und Unterthan | als für die Gattin  
 meines Herzens beben? | Was hälft' es mich, in stolzer Sicherheit | auf allen  
 meinen Thronen mich zu fühlen, | wenn ich von diesem stürzen sollte? —  
 Nein! | Für meine Völker u. s. f. — 981—982: für meines Weibes Liebe.  
 Schredenlos | seh' ich die Wogen der Rebellion | bis an die Stufen meines  
 Thrones schlagen. | Mein Thron steht fest. Doch wenn in diesem Herzen |  
 der Feind sich zeigt und dort Empörung ruft, | dann fahre wohl, o Ruhe  
 meines Lebens. | Königin (richtet sich schnell auf, verläßt die Dame und beugt  
 sich sanft gegen den König). Sind Sie beleidigt, mein Gemahl? Philipp. Ich  
 heiße u. s. f.

979—983: Für meine Völker haftet mir mein Schwert,  
 Dies Auge nur für meines Weibes Liebe.

Königin.

Verdien' ich diesen Argwohn, Sire?

König.

Ich heiße

Der reichste Mann in der getauften u. s. f. G.

Der reichste Mann in der getauften Welt;  
Die Sonne geht in meinem Staat nicht unter —

985 Doch alles Das besaß ein Andre schon,  
Wird nach mir mancher Andre noch besitzen.  
Das ist mein eigen. Was der König hat,  
Gehört dem Glück — Elisabeth dem Philipp.  
Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.

865

Königin.

990 Sire — diese Zweifel — sie erschrecken mich —  
Sie fürchten?

Isalia. Nach 983: In meinen Staaten liegen die vier Winde, | der Ozean ist meines Landes Reich, | die Sonne u. s. f. — 984: Staat] Reich. — 987—988: eigen (Indem er die Königin in die Arme schließt.) Was der König hat, | ist nur des Himmels Lehengut — gehört | nur seinem Rang — Elisabeth dem Philipp! (Er schweigt eine Zeit lang, heftet einen bedeutenden Blick auf die herumstehenden Granden und dann auf die Königin.) Hier ist u. s. f. — Nach 989—995: (Er hält wieder Inn und fährt dann unter heftigen Bewegungen fort:) Nur hieher nicht — o Gott! Nur der Gedanke | wirft mich von allen meinen Thronen, schleudert | aus allen meinen Welten mich! — Nur hieher, | nur hieher, meine Granden, nicht. Königin. Entsetzlich! | Sie können zweifeln, mein Gemahl? Philipp (schaut sich forschend im ganzen Zirkel um). Ich zähle | die Großen meines Hofes — der erste fehlt. | Wo ist Don Karlos, mein Infant? Königin (sehr beunruhigt). Bei Allem, | was Menschen heilig sein kann, weichen Sie | nicht aus. Erklären Sie mir Das — Sie haben | ein Wort gesprochen, das mich schaudern macht. | Sie fürchten? Philipp (starrt sie scharf an). Dieses graue Haar doch nicht? — | Wenn ich einmal zu fürchten angefangen, | hab' ich zu fürchten aufgehört — Doch wem | ist mein Infant begegnet? Domingo (tritt hervor). Mir, mein König. | Philipp. Und wo war Das? Domingo. Nachdem ich wohl das ganze | Aranjuez vergebens durchgewandert, | traf ich des Prinzen königliche Hoheit — | Philipp (stürzt ihm rasch in die Arme). Bei seiner Mutter? — sie erbläst — sie lebt. | Es ist heraus — es ist — ich bin verrathen. | Königin (läßt einer Dame erschrocken in die Arme). O heil'ger Gott! Domingo. Nein, gnädigster Monarch, | bei den Fontainen fand ich ihn. In düst're | Betrachtungen versunken, wie bisher, | lag er auf einem Kanapee. Ich war | so dreist, ihn anzureden. Philipp. Gut. Bis morgen | seid Ihr im Kabinett bei mir — Graf Verma | und Herzog Alba! Alba und Verma (treten näher). König! Philipp. Dieser Knabe u. s. f.

990: „Sire ... erschrecken mich —“ fehlt B ff.

991: Sie fürchten, Sire?

König.

Dies graue Haar doch nicht? B ff.

## König.

Dieses graue Haar doch nicht?

Wenn ich einmal zu fürchten angefangen,  
Hab' ich zu fürchten aufgehört. — Ich zähle  
Die Großen meines Hofes — der erste fehlt.

870

995 Wo ist Don Karlos, mein Infant?

(Niemand antwortet.)

Der Knabe,

Don Karl, fängt an, mir fürchterlich zu werden.  
Er meidet meine Gegenwart, seitdem  
Er von Alkala's hoher Schule kam.

875

Sein Blut ist heiß — warum sein Blick so kalt?

1000 So abgemessen festlich sein Betragen?

Ich höre keine Klagen mehr — Wie kommt Das?

Das, Herzog, Das ist irgend ein Komet,

Der meinem Horizont sich schrecklich nähert.

Ich fürchte seine Nachbarschaft — Seid wachsam.

1005 Seid wachsam, sag' ich noch einmal. Der Erbe

So vieler Kronen zählt die Uberschläge

Des Vaters ungeduldig nach. Der Rißel,

Gott gleich zu werden, bedrte Teufel aus.

Seid wachsam. Ich empfehl' es Euch.

Alba.

Ich bin's.

1010 So lang ein Herz an diesen Panzer schlägt,

Mag sich Don Philipp ruhig schlafen legen.

880

*Exalta.* 1000: abgemessen festlich] ernst und regelmäßig. — Nach 1000: Ein Kind von sieben Jahren schon, schlug er | mit beiden Fäusten einer Königin | ins Angesicht, und seiner Unart müde, | verließen graue Diener meinen Hof. | Jetzt hör' ich keine u. s. f. — 1004: Ich fürchte seine] Mir graut vor seiner. — 1009: empfehl' es] beschwöre.

993: Hab ich zu fürchten aufgehört. (Zu den Bräuten.) Ich zähle B ff.

1000—1009: So abgemessen festlich sein Betragen?

Seid wachsam. Ich empfehl' es Euch. B ff. (mit Streichung der zwischenliegenden Verse „Ich höre . . . Teufel aus.“).

Wie Gottes Cherub vor dem Paradies,  
Steht Herzog Alba vor dem Thron.

Lerma.

Darf ich

- Dem weisesten der Könige in Demuth  
1015 Zu widersprechen wagen? — Allzu tief  
Berehr' ich meines Königs Majestät, 885  
Als seinen Sohn so rasch und streng zu richten.  
Ich fürchte viel von Karlos' heißem Blut,  
Doch nichts von seinem Herzen.

König.

Graf von Lerma,

- 1020 Ihr redet gut, den Vater zu bestechen: 890  
Des Königs Stütze wird der Herzog sein.  
Doch morgen mehr.

(Er wendet sich gegen sein Gefolge.)

Jetzt eil' ich nach Madrid.

- Mich ruft mein königliches Amt. Die Pest  
Der Ketzerei stecht meine Völker an,  
1025 Der Aufruhr wächst in meinen Niederlanden. 895  
Es ist die höchste Zeit. Ein schauerndes  
Exempel soll die Irrenden befehren.  
Den großen Eid, den alle Könige  
Der Christenheit geloben, löst ich morgen.

Thalia. 1012—1015: steht vor des Königs Leben Herzog Alba. | Der Streich, der meinem König gilt, muß erst | den Weg durch mich und Christus' Kirche suchen. | Zwar weiß ich, wer mich tödtlich haßt. Mein Name | steht oben an auf Karlos' Todtenliste, | doch fürcht' ich nichts, denn — Gott ist mit verdammt. | Lerma. Darf ich dem weisesten der Könige | mich demuthsvoll zu widersehen wagen? | Ich leugne, was der Herzog sprach. Zu tief. — 1017: rasch und streng | übereilt. — 1029—1030: der Christenheit am Krönungstage schwören, | ich will ihn morgen lösen — hundert Opfer | sind reis zum Tod — der Rauch von ihren Flammen | verkündige dem dreimalheil'gen Gott, | wie glorreich Philipp seine Schuld entrichtet. | Dies Blutgericht u. s. f.

1022: Doch morgen mehr.] Nichts mehr davon — B ff.

1027: Irrende A (aus der Thalia, in A als Druckfehler aufgeführt).

1030 Dies Blutgericht soll ohne Beispiel sein;  
Mein ganzer Hof ist feierlich geladen.

900

(Der Königin den Arm reichend.)

Und Sie begleiten mich.

Königin.

Barmherzigkeit!

Ich bin ein Weib — ein weiches Weib — ein Mensch —

König.

Auch eine Christin, hoff' ich — Kommen Sie,

1035 Es zu beweisen.

(Er führt sie hinweg, die übrigen folgen.)

Thalia. 1032: Königin (aus einer Betäubung erwachend). Zum Scheiterhaufen? | Auch mich, Barbar? — O Gott! Sind Sie's, mein König? | Barmherzigkeit! Was wollen Sie! Wohin? | Ich bin ein Weib u. s. f. — 1035: es zu beweisen. Königin. Schredlich! Nimmermehr! Philipp! Was? Nimmermehr? Königin. Erbarmung, mein Gemahl. | Ich kann es nicht — verschonen Sie — mir schaudert — | ich kann das traurige Gericht nicht sehn. | Philipp. So lernen Sie's und folgen! (Mit Ungebuld sie am Arm nehmend.) Königin (die sich mit Abscheu und Entschlossenheit von ihm losmacht). Eh zum Tode! | Philipp (bleibt erstaunt stehen und ruft unter die Versammlung). Was hör' ich? Was entbed' ich? — Spanier! | Schimpf eurem Gott und der kathol'schen Lehre! | Die Königin des Reichs — Dom Philipps Frau, | des allerchristlichsten Monarchen Tochter, | erklärt sich laut für eine Kegerin! | Königin (wirft sich dem König erschrocken in den Arm). Nein, so wahr Gott mir helfen soll! — Ich folge. | (Der König führt sie hinweg. Man hört Rufen, und der ganze Hof folgt nach.)

1031: Mein ganzer Hof ist feierlich geladen.

(900)

(Er führt die Königin hinweg, die übrigen folgen.) B ff.

(mit Tilgung der Verse 1032—1035: Und Sie begleiten . . . zu beweisen.“.)

## Siebenter Auftritt.

**Don Karlos** mit Briefen in der Hand, **Marquis von Posa** kommen  
von der entgegengesetzten Seite.

**Karlos.**

Sage mir nichts mehr.

Ich bin entschlossen. Flandern sei gerettet.

Sie will es: Das ist mir genug.

**Marquis.**

Auch ist

Kein Augenblick mehr zu verlieren. Herzog

Von Alba, sagt man, ist im Kabinet

1040 Bereits zum Gouverneur ernannt.

905

**Karlos.**

Ernannt!

Doch noch nicht abgegangen? — Morgen also

Verlang' ich Audienz bei meinem Vater.

Ich fodre dieses Amt für mich. Es ist

Die erste Bitte, die ich an ihn wage.

1045 Er kann mir sie nicht weigern. Lange schon

Siebenter Auftritt. In der Thalia in folgender Weise skizzirt:  
„Karlos und der Marquis (welche von der entgegengesetzten Seite heraus-  
kommen). (Karlos hat die Briefe in der Hand, die die Königin ihm beim  
Abschied gegeben, und zeigt jetzt die freudigste Entschlossenheit, für das be-  
drängte Flandern zu handeln, ganz wieder Held zu sein, sich ganz dem  
Wohl seiner Völker hinzugeben und auf keine andre Belohnung Anspruch  
zu machen, als auf das Wohlgefallen der Königin. Die Gefahr ist die  
höchste. Der Herzog von Alba soll mit einer Armee in die Niederlande  
rücken, die Rebellen zu züchtigen. Dieses abzuwenden, beschließt der Prinz,  
Audienz beim König zu suchen und das Gouvernement dieser Staaten von  
ihm zu begehren. — Der Marquis sollte in Spanien bleiben und zwischen  
der Königin und ihm eine geheime Verbindung fortsetzen.“

1035: „Sage mir nichts mehr.“ fehlt B ff.

1040—1042: **Karlos.**

Gleich morgen

Verlang' ich Audienz u. s. f. B ff. (mit Streichung von  
„Ernannt! . . . abgegangen?“).

1043: fodre B ff.

1045: mir sie] sie mir B ff.

- Sieht er mich ungern in Madrid. Welch ein 910  
 Willkommner Vorwand, mich entfernt zu halten!  
 Und — soll ich Dir's gestehen, Rodrigo? —  
 Ich hoffe mehr — Vielleicht gelingt es mir,  
 1050 Von Angesicht zu Angesicht mit ihm  
 In seiner Gunst mich wieder herzustellen. 915  
 Er hat noch nie die Stimme der Natur  
 Gehört — Laß mich versuchen, Rodrigo,  
 Was sie auf meinen Lippen wird vermögen!
- Marquis.
- 1055 Jetzt endlich hör' ich meinen Karlos wieder!  
 Jetzt sind Sie wieder ganz Sie selbst. 920
- Karlos.
- Ich fühle
- In jeder Ader Gottheit — So viel konnte  
 Der Anblick meiner Königin.

### Achter Auftritt.

Graf Lerma. Die Vorigen.

Lerma.

So eben

Hat der Monarch Aranjuez verlassen.

1060 Ich habe den Befehl —

Achter Auftritt. In der Thalia wie folgt stizzirt: „Graf Lerma. Die Vorigen. (Der Graf kommt und meldet dem Prinzen, daß der König mit dem ganzen Hof nach Madrid aufgebrochen sei und den Befehl hinterlassen habe, daß der Prinz dahin folgen solle, dem Auto da Fe beizuwohnen. Karlos spricht mit Abscheu und Heftigkeit von diesem Gericht, verspricht aber, zu erscheinen, und schickt den Grafen hinweg.)“

1048 und 1053: Roderich B ff.

1056—1058: Karlos. Ich fühle . . . meiner Königin.“ fehlt B ff.

1058: Vorige. Graf Lerma. B ff.

Karlos.

Schon gut, Graf Verma.

Ich treffe mit dem König ein.

Marquis

(macht Miene, sich zu entfernen. Mit einigem Ceremoniell).

Sonst haben

Mir Eure Hoheit nichts mehr aufzutragen?

Karlos.

Nichts, Chevalier. Ich wünsche Ihnen Glück

925

Zu Ihrer Ankunft in Madrid. Sie werden

1065 Noch Mehreres von Flandern mir erzählen.

(Zu Verma, welcher noch wartet.)

Ich folge gleich.

(Graf Verma geht ab.)

### Neunter Auftritt.

Don Karlos. Der Marquis.

Karlos.

Ich habe dich verstanden.

Ich danke dir. Doch diesen Zwang entschuldigt

Nur eines Dritten Gegenwart. Sind wir

930

Nicht Brüder? — Dieses Possenspiel des Ranges

1070 Sei künftighin aus unserm Bund verwiesen!

Berede dich, wir Beide hätten uns

Auf einem Ball mit Masken eingefunden,

Exhalia. Neunter Auftritt. Die ersten Verse bis 1069 sind nur angedeutet: „Der Prinz hat bemerkt, daß sich Don Rodrigo in Gegenwart des Grafen fremd und zurückhaltend gegen ihn betragen und alle Steifigkeiten des spanischen Ceremoniells gegen ihn beobachtet hatte. Er dankt ihm für diese Delicateffe, bittet ihn aber, so bald sie allein bei einander wären, jeden Unterschied des Stands zu vergessen.“ — 1069—1070: Aus unserm Bunde sei | dies weinerliche Possenspiel verwiesen. Berede dich u. s. f.

Schiller, Don Karlos.



- In Sklavenkleider du, und ich aus Laune 935  
 In einen Purpur eingemummt. So lange  
 1075 Der Fasching währt, verehren wir die Lüge,  
 Der Rolle treu mit lächerlichem Ernst,  
 Den süßen Kaufsch des Hausens nicht zu stören.  
 Doch durch die Larve winkt dein Karl dir zu, 940  
 Du drückst mir im Vorübergehn die Hände,  
 1080 Und wir verstehen uns.

Marquis.

- Der Traum ist göttlich.  
 Doch, wird er nie verfliegen? Ist mein Karl  
 Auch seiner so gewiß, den Reizungen  
 Der unumschränkten Majestät zu trotzen? 945  
 Noch ist ein großer Tag zurück — ein Tag,  
 1085 Wo dieser Heldensinn — ich will Sie mahnen —  
 In einer schweren Probe sinken wird.  
 Don Philipp stirbt. Karl erbt das größte Reich  
 Der Christenheit — Ein ungeheurer Spalt 950  
 Reißt vom Geschlecht der Sterblichen ihn los,  
 1090 Und Gott ist heut, wer gestern Mensch noch war.  
 Jetzt hat er keine Schwächen mehr. Die Pflichten  
 Der Ewigkeit verstummen ihm. Die Menschheit  
 — Noch heut ein großes Wort in seinem Ohr — 955  
 Verkauft sich selbst und kriecht um ihren Gözen.  
 1095 Sein Mitgefühl löscht mit dem Leiden aus,  
 In Wollüsten ermattet seine Tugend,  
 Für seine Thorheit schickt ihm Peru Gold,

Thalia. 1082—1084: auch seines eignen Selbsts gewiß genug, | mit  
 eines Throns allmächtiger Verführung | die unerhörte Wette einzugehn? | O  
 Ueberlegung, theurer Prinz. Wir wagen, | was seit Erschaffung dieser Welt  
 noch nie | zu Stande kam — Sie, ein Monarchenkind, | ich, Ihr Basall,  
 und wollen Freunde werden? | (Der Prinz wies nachdenklich. Der Marquis  
 bemerkt es und fährt ernsthafter fort:) Noch ist ein großer Tag u. s. f. —  
 1086: In] auf. — 1094: ihren Gözen] seine Launen. — 1096: In  
 Wollüsten ermattet] und Wollüste verklagen.

- Für seine Laster zieht sein Hof ihm Teufel. 960  
 Er schläft berauscht in diesem Himmel ein,  
 1100 Den seine Sklaven listig um ihn schufen,  
 Lang, wie sein Traum, währt seine Gottheit — Wehe  
 Dem Rasenden, der ihn mitleidig weckte.  
 Was aber würde Rodrigo? — Die Freundschaft 965  
 Ist wahr und kühn — Die franke Majestät  
 1105 Hält ihren fürchterlichen Strahl nicht aus.  
 Den Stolz des Bürgers würden Sie nicht dulden,  
 Ich nicht den Troß des Fürsten.

Karlos.

Wahr und schrecklich

- Ist dein Gemälde von Monarchen. Ja, 970  
 Ich glaube Dir — Doch nur die Wollust schloß  
 1110 Dem Laster ihre Herzen auf. — Ich bin  
 Noch rein, ein drei und zwanzigjäh'ger Jüngling.  
 Was vor mir Tausende gewissenlos  
 In schwelgenden Umarmungen verpraßten, 975  
 Des Geistes beste Hälfte, Männerkraft,  
 1115 Hab' ich dem künft'gen Herrscher aufgehoben.

*Exaltia.* 1100: listig um ihn schufen] staatsklug um ihn pflanzen. —  
 1101—1108: währt seine Herrlichkeit, | und wehe Dem, der ihn barmherzig  
 weckt! | Was aber würde Rodrigo? O würde | mein Anblick nicht — be-  
 fragen Sie sich selbst — | an dieser Wonne lügenhaften Spiegel | den trüben  
 Athem der Vernichtung hauchen? | Wir wollen zeitig scheiden, Prinz. Die  
 Freundschaft u. s. f. — 1104: franke] siehe. — 1106: würden] könnten. — 1107:  
 Karlos (nachdem er erstlichmal starr auf und nieder gegangen). — 1110—1112:  
 Ich bin | ein drei und zwanzigjäh'ger Jüngling, Prinz | und Spanier, und  
 feurig kocht mein Blut, | und feuriger begehren unsre Weiber. | Doch, Rodrigo,  
 sieh, unaussprechlich groß | ist die Empfindung — unter dem Befenntniß |  
 hebt sich mein Busen königlich empor — | rein bin ich noch, rein wie aus  
 Mutterleibe. | Was vor mir u. s. f.

1101: Stolz] Troß D ff.

1107: Troß] Stolz D ff.

1110: auf] aus A (als Druckfehler aufgeführt).

1115—1119: Hab ich dem künft'gen Herrscher aufgehoben.

Was könnte dich aus meinem Herzen zc. B ff. (mit Strei-  
 chung der zwischenliegenden 3 Verszeilen „Der Wollust . . . Sprich!“)

Der Wollust Pfeil zerbrach an dieser Brust  
 Lang, ehe noch Elisabeth hier herrschte.  
 Ob ich ihn jetzt noch fürchten werde? — Sprich!  
 Was könnte dich aus meinem Herzen drängen,

1120 Wenn es nicht Weiber thun?

Marquis.

Ich selbst. Könnt' ich

So innig Sie noch lieben, Karl, wenn ich  
 Sie fürchten müßte.

980

Karlos.

Das wird nie geschehen.

Bedarfst du meiner? Hast du Leidenschaften,  
 Die von dem Throne betteln? Reizt dich Gold?

1125 Du bist ein reichrer Unterthan, als ich

Ein König je sein werde — Geizest du

985

Nach Ehre? Schon als Jüngling hattest du

Ihr Maß erschöpft — Du hast sie ausgeschlagen.

Wer von uns wird der Gläubiger des Andern

1130 Und wer der Schuldner sein? — Du schweigst? Du zitterst

Vor der Versuchung? Nicht gewisser bist

990

Du deiner selbst?

Marquis.

Wohlan. Ich weiche.

Hier meine Hand.

Thalia. 1118: fürchten werde? — Sprich! fürchte? — Rodrigo? —  
 1120—1132: wenn es nicht schöne Weiber thun? Marquis. Ich selbst. |  
 Könnt' ich so rein und innig Sie noch lieben, | wenn ich Sie fürchten  
 müßte? Karlos. So erklär' ich | dich zum Vasallen einer fremden Macht. |  
 Marquis. Dann würde Karl den Glücklichen vermeiden, | der seiner Gnade  
 spotten kann. Karlos. So will ich | durch einen fürchterlichen Eid mich  
 binden. | Marquis. Sie können nur bei Gott im Himmel schwören, | und  
 was er drohen ist, sind Sie alsdann | auf dieser Welt — und brechen ihn  
 sich selber. | Karlos (nach einem langen Stillschweigen mit zärtlicher Wehmuth).  
 O sieh, ich bringe diesem Bürgerkinde | (das erste Beispiel von den Fürsten  
 allen) | das Herz von einem Königssohn — der Bürger | will Stolz mit Stolz  
 beschämen, überlegt | (das erste Beispiel von den Bürgern allen), | ob er's  
 auch nehmen will? Marquis (mit lebhafter Entschlossenheit). Wohlan! ich  
 weiche u. s. f.

Karlos.

Der Meinige?

Marquis.

Auf ewig

Und in des Worts verwegenster Bedeutung.

Karlos.

1135 So treu und warm, wie heute dem Infanten,  
Auch dermaleinst dem König zugethan?

995

Marquis.

Das schwör' ich Ihnen.

Karlos.

Dann auch, wenn der Wurm

Der Schmeichelei mein unbewachtes Herz

Umklammerte — wenn dieses Auge Thränen

1140 Werlernte, die es sonst geweint — dies Ohr

Dem Flehen sich verriegelte, willst du,

1000

Ein schredenloser Hüter meiner Tugend,

Mich kräftig fassen, meinen Genius

Bei seinem großen Namen rufen?

Marquis.

Ja.

Karlos.

1145 Und jetzt noch eine Bitte, Lieber — Nenne

Thalia. Vor 1135: Karlos. Auf Du und Du? Marquis. Auf immerdar und ewig. | Karlos. Auf Du und Du? Marquis (säkt ihm um den Hals). Dein Bruder. Karlos. Unererschüttert | bei jeder höhern Stufe meines Glücks? — 1087: Das schwör' ich Dir. Karlos. Auch dann noch, wenn der Wurm u. s. f. — 1145—1154: Karlos. So tritt herunter, gute Vorsehung, | laß dich herab, ein Bündniß einzusiegeln, | das neu und kühn und ohne Beispiel ist, | seitdem du oben waltest. (Er faßt Rodrigo's Hand und hält sie gegen den Himmel.) Hier umarmen, | hier küssen

1145—1148: Und jetzt noch eine Bitte! Nenne [Kenn' D ff.] mich Du.  
Ich habe Deinegleichen stets beneidet

1005

Um dieses Vorrecht der Vertraulichkeit. B ff. (mit Streichung der folgenden Verszeile „Das schöne . . . beneidet.“).

- Mich Du. Ich habe Deinesgleichen immer  
 Um dieses Vorrecht der Vertraulichkeit,  
 Das schöne Denkmal der Natur, beneidet.  
 Dies brüderliche Du betrügt mein Ohr  
 1150 Mit süßen Ahnungen von Gleichheit. Wende  
 Mir nichts ein. Was du sagen willst, errath' ich.  
 Dir ist es Kleinigkeit, ich weiß — doch mir, 1010  
 Dem Königssohne, ist es viel. Willst du  
 Mein Bruder sein?

Marquis.

Dein Bruder.

Karlos.

Jetzt zum König.

- 1155 Ich fürchte nichts mehr — Arm in Arm mit dir —  
 So fohr' ich mein Jahrhundert in die Schranken.

(Sie gehen ab.)

sich vor deinem Angesicht | zween Jünglinge, voll schwärmerischen Muths, |  
 doch edlern bessern Stoffs, als ihre Zeiten; | getrauen sich, den ungeheuren  
 Spalt, | wodurch Geburt und Schicksal sie geschieden, | durch ihrer Liebe Reich-  
 thum auszufüllen | und größer als ihr Loos zu sein — hierunten | nennt  
 man sie sonst Monarch und Untertan, | doch droben sagt man Brü-  
 der. Marquis. Räthle freundlich | auf dieses schöne Hirngespinnst herab, |  
 erhabne Voracht! — Die Vernunft der Weisen | sprach deiner Allmacht  
 dieses Wunder ab, | beschäme sie und mache wahr und wirklich, | was  
 nimmer sein wird, nie gewesen war, | laß dieses Bündniß dauern. Karlos.  
 Jetzt zum König! — 1155: mehr. — (Seinen Arm um Rodrigo's Hals schling-  
 end.) Arm in Arm u. s. f.

1149—1151: Dies brüderliche Du betrügt mein Ohr,

Mein Herz mit süßen Ahnungen von Gleichheit.

— Keinen Einwurf — Was du sagen willst, u. s. f. D ff.

1150: Ahnungen Th ff.

1156: fohr' Th ff.

## Zweiter Akt.

Im königlichen Palast zu Madrid.

---

### Erster Auftritt.

König Philipp, der sich unter einem Thronhimmel niederläßt. Herzog von Alba, in einiger Entfernung von dem König mit bedecktem Haupt Don Karlos, welchem Verma den Saal öffnet.

#### Karlos

(beugt ein Knie vor dem König, steht dann auf und tritt einige Schritte weiter zurück. Es herrscht auf einige Augenblicke ein allgemeines Stillschweigen. Der Prinz steht mit Empfindlichkeit und Befremdung auf den Herzog und dann auf den König).

Ich steh' erwartend, welche beste Stunde  
Die Majestät des Königs meiner Bitte  
Bestimmen wird.

Thalia. Zweiter Akt. Nach dem ursprünglichen Entwurf sollte der zweite Aufzug mit einer die Audienz des Prinzen Karlos einleitenden Scene zwischen König Philipp und dem Großinquisitor beginnen. Dieselbe ist in der Thalia skizzirt und im Anhang dieser Ausgabe unter V mitgetheilt.

Erster Auftritt. In der Thalia: Zweiter Auftritt. — Empfindlichkeit] Empfindung (als Druckfehler aufgeführt).

1157<sup>a</sup>—1163: König Philipp, unter einem Thronhimmel. Herzog von Alba, in einiger Entfernung von dem König mit bedecktem Haupt. Karlos.

#### Karlos.

Den Vortritt hat das Königreich u. s. f. B ff. (mit Streichung der Verse 1157—1162: „(beugt ein Knie . . . sie mir vorzutragen. Karlos.)“

Philipp.

Gehet des Infanten Bitte

- 1160 Mich oder meine Stunden an? Entscheiden  
Wird sie mein königlicher Schluß; es sei  
Ihm zugestanden, sie mir vorzutragen.

Karlos.

- Den Vortritt hat das Königreich. Sehr gerne 1015  
Steht Karlos dem Minister nach. Er spricht  
1165 Für Spanien — ich bin der Sohn des Hauses.  
(Er tritt mit einer Verbeugung zurück.)

Philipp.

Der Herzog bleibt, und der Infant mag reden.

Karlos (sich gegen Alba wendend).

- So muß ich denn von Ihrer Großmuth, Herzog,  
Den König mir als ein Geschenk erbitten. 1020  
Ein Kind — Sie wissen ja — kann Mancherlei  
1170 An seinen Vater auf dem Herzen tragen,  
Das schwerlich für den Dritten taugt. Der König  
Soll Ihnen unbenommen sein — ich will  
Den Vater nur für diese kurze Stunde. 1025

Alba

(heftet einen fragenden Blick auf den König).

Philipp.

Hier steht sein Freund.

Karlos (nach einigem Stillstehen).

Hab' ich es auch verdient.

- 1175 Den meinigen im Herzog zu vermuthen?

Philipp.

Auch je verdienen mögen? — Mir gefallen

Thalia. 1170: tragen] haben.

1171: [schwerlich für den] nicht für einen B ff.

1173b: „Alba (heftet . . . König).“ getilgt D, fehlt Th ff.

1174: „(nach einigem Stillstehen)“ getilgt D, fehlt Th ff.

Die Söhne nicht, die beste Wahlen treffen  
Als ihre Väter.

1030

Karlos.

Kann der Ritterstolz

Des Herzogs Alba diesen Auftritt hören?

- 1180 So wahr ich bin, den Ueberlästigen,  
Der zwischen Sohn und Vater, die geweihten  
Mysterien der heiligen Natur,  
Sich einzudrängen nicht erröthet, der  
In seines Nichts durchbohrendem Gefühle  
1185 So dazustehen sich verdammt, möcht' ich,  
Bei Gott — und gält's ein Diadem — nicht spielen.

1035

Philipp

(verläßt seinen Sitz mit einem zornigen Blick auf den Prinzen).

Entfernt Euch, Herzog!

(Dieser geht nach der Hauptthüre, durch welche Karlos gekommen war; der König winkt ihm nach einer andern.)

Nein, ins Rabinet,

Bis ich Euch rufe.

Thalia. 1178: als ihre Väter. Karlos. Mir weit minder noch | die Günstlinge, die ihres Herren Gnade | verlustig gingen, trübe sie das Loos, | das Todesloos, von seinem Erstgebornen | geliebt zu werden. — Kann der Ritterstolz u. s. f. — 1180: So wahr ich lebe, Grande, den Vasallen, | der zwischen zwei geborne Könige, | der zwischen Sohn u. s. f. — 1185: so dazustehn verdammt ist, möcht' ich auch. — Nach 1186: Alba (greift an sein Schwert, das er aber sogleich wieder fahren läßt). Wer sagt mir das? (Mit erzwingener Mäßigung). Prinz Karlos, wenn Verhöhnung | der königlichen Gegenwart den Einen | von uns zum Helden macht, so macht den Andern | das Gegentheil zur Memme. Philipp. Diese Sprache, | Infant? und wem? und wo? Karlos. Auf einem Boden, | den Kaiser Karl, mein großer Vätervater, | an seinen Sohn Dom Philipp gab (sich zum Herzog kehrend), und einem, | den meiner Ahnen blinde Gnade groß | gezogen, — ich verkürzen kann, trifft ihn | das Unglück, mir Gehorsam zu geloben. | Philipp (verläßt u. s. f.

1180—1183: So wahr ich lebe, den Zudringlichen,

Der zwischen Sohn und Vater ungerufen

Sich einzudrängen nicht erröthet zc. B ff. (mit Ausstoßung der zwischenliegenden Verszeile „Mysterien . . . Natur“).



## Zweiter Auftritt.

König Philipp. Don Karlos.

Karlos

(geht, sobald der Herzog das Zimmer verlassen hat, auf den König zu und fällt vor ihm nieder. Im Ausdruck der höchsten Empfindung).

Setzt mein Vater wieder,

Setzt wieder mein, und meinen besten Dank

1040

1190 Für diese Gnade — Ihre Hand, mein Vater —

O süßer Tag — Die Wonne dieses Kusses

War Ihrem Kinde lange nicht gegönnt.

Warum denn nicht? Warum nicht? — O mein König.

Wie viele Wunden meiner Seele fangen

1195 Zu bluten an mit der Erinnerung!

Warum von Ihrem Herzen mich so lange

Verstoßen, Vater? Was hab' ich gethan?

1045

Unsel'ger Argwohn, em'ger Busenwurm

Der Könige, der auch die feste Schlinge

1200 Des heiligen Instinkts zernagt! — Ist's möglich?

Schon drei und zwanzig Jahre nennt die Welt

Mich Philipps Sohn — nur er hat's nie erfahren.

Philipp.

Infant, dein Herz weiß nichts von diesen Künsten.

Erspare sie, ich mag sie nicht.

Karlos (aufstehend).

Das war es!

Zweiter Auftritt. In der Thalia Dritter Auftritt.

1192—1203: War Ihrem Kinde lange nicht gegönnt.

Warum von Ihrem Herzen mich so lange

Verstoßen, Vater? Was hab' ich gethan?

1045

Philipp.

Infant, dein Herz weiß nichts von diesen u. s. f. B ff.

(mit Tilgung von Vers 1193—1195: „Warum denn . . . Erinnerung!“

und 1198—1202: „Unsel'ger Argwohn . . . nie erfahren.“)

- 1205 Da hör' ich Ihre Höflinge — Mein Vater,  
 Es ist nicht gut, bei Gott! nicht Alles gut,  
 Nicht Alles, was ein Priester sagt, nicht Alles, 1050  
 Was eines Priesters Kreaturen sagen.  
 Ich bin nicht schlimm, mein Vater — heißes Blut
- 1210 Ist meine Bosheit, mein Verbrechen Jugend.  
 Schlimm bin ich nicht, schlimm wahrlich nicht; wenn auch  
 Oft wilde Wallungen mein Herz verklagen, 1055  
 Mein Herz ist gut —

Philipp.

Dein Herz ist rein, ich weiß es,

Wie dein Gebet.

Karlos.

So mag des Welterlösers

- 1215 Barmherzigkeit wie einen bösen Wurm  
 Mich von sich schleudern, heuchle ich — Sehr ernst  
 Und feierlich ist mir in dieser Stunde  
 Zu Muth — Niemals oder jetzt — Wir sind  
 Allein — des Ranges Ketten abgefallen —
- 1220 Der Etikette bange Scheidewand  
 Ist zwischen Sohn und Vater eingesunken.  
 Jetzt oder nie. Ein Sonnenstrahl der Hoffnung 1060  
 Glänzt in mir auf, und eine süße Ahnung  
 Fliegt durch mein Herz — der ganze Himmel beugt
- 1225 Mit Schaaren froher Engel sich herunter,  
 Voll Rührung sieht der Dreimalheilige

Thalia. 1218: mein Herz ist gut — Wer war's, der es gelästert? |  
 Gewissenloses Dubsinnthum — Wer war's, | der meinem König seiner Schätze  
 größten | verheimlichte, ihn, wo er schwelgen konnte, | zu darben zwang?  
 Philipp. Genug. Gib dich zufrieden, | dein Herz ist rein und ohne Falsch,  
 ich weiß es u. s. f.

1214—1220:

Jetzt oder nie! — Wir sind allein.

Der Etikette bange Scheidewand B ff. (mit Streichung von  
 „So mag des Welterlösers . . . Ketten abgefallen.“)

1223: Ahnung Th ff.

Dem großen, schönen Auftritt zu — Mein Vater! 1065  
 Versöhnung!

(Er fällt ihm zu Füßen.)

Philipp.

Laß mich und steh auf!

Karlos.

Versöhnung!

Philipp (will sich von ihm losreißen).

Zu kühn wird dieses Gaukelspiel —

Karlos.

Zu kühn

1230 Die Liebe deines Kindes?

Philipp.

Vollends Thränen?

Unwürd'ger Anblick — Geh aus meinen Augen!

Karlos.

Jetzt oder nie — Versöhnung, Vater!

1070

Philipp.

Weg

Aus meinen Augen! Komm mit Schmach bedeckt

Aus meinen Schlachten, meine Arme sollen

1235 Geöffnet sein, dich zu empfangen — So

Verwerf' ich dich!

(Er stößt ihn von sich.)

Die feige Schuld allein

Wird sich in solchen Quellen schimpflich waschen.

1075

Wer zu bereuen nicht erröthet, wird

Sich Reue nie ersparen.

Thalia. Nach 1228: Jetzt oder nie — Versöhnung, Vater — Philipp | von Spanien, Vergebung deinem Karl! — 1232: Weg] Willst | du deiner Mutter Mumie beschimpfen? | Aus meinen Augen u. s. f.

1229: dieses] mir dies B ff.

1236: Verwerf' ich dich! Die feige Schuld allein B ff. (mit Tilgung der zwischenliegenden Bühnenanweisung).

Karlos

(sieht den König eine Zeit lang mit furchtsamem Erstaunen an).

Wer ist Das?

- 1240 Durch welchen Mißverstand hat dieser Fremdling  
Zu Menschen sich verirrt? — Die ewige  
Beglaubigung der Menschheit sind ja Thränen, 1080  
Sein Aug' ist trocken, ihn gebar kein Weib.  
Was Wollust aus der Marter preßt, was selbst  
1245 Den Kummer neidenswürdig macht, den Menschen  
Noch einmal an den Himmel knüpft und Engel  
Zur Sterblichkeit herunterlocken könnte,  
Des Weinens süße Freuden kennt er nicht.  
O, zwingen Sie die nie benehten Augen  
1250 Noch zeitig, Thränen einzulernen, sonst,  
Sonst möchten Sie's in einer harten Stunde  
Noch nachzuholen haben. 1085

Philipp.

Bildest du

Dir ein, den schweren Zweifel deines Vaters  
Mit schönen Worten zu erschüttern?

Thalia. 1251: „Sonst“ fehlt. — 1252—1253: Bildest du dir ein] Hör' ich das | von Einem an, der sterblich ist? Karlos. Ein Bild, | wie dieser war, kann Ihren Sohn nicht meinen, | ich hoff' es zu dem gnäd'gen Gott. Die Allmacht | zernichtet auch die Teufel nicht, und ich, | ich flehte nur um meines Vaters Liebe. | Philipp. Erst lerne sie verdienen. Karlos (mit Feuer). Kann ich das? | Ich kann es? kann es? Reden Sie! Bei Allem, | was Menschen ehren, seien Sie beschworen! | Wie kann ich das, wie lern' ich's? — O mein Vater, | was zwischen Himmel und auf Erden — was | wär' Ihrem Sohn um diesen Preis unmöglich! | Was trennt uns noch? O, eilen Sie, es mir | zu nennen — welche traurige Gewalt | treibt der Natur noch nie verirrte Wellen | so seltsam gegen ihren Strom? Philipp. Umsonst | hoffst du den schweren Zweifel u. s. f.

1239: „(sieht . . . Erstaunen an)“. fehlt B ff.

1243—1249: Sein Aug' ist trocken, ihn gebar kein Weib —

O, zwingen Sie die nie benehten zc. B ff. (mit Ausstoßung der Verszeilen „Was Wollust . . . kennt er nicht.“).

1252—1253: Noch nachzuholen haben.

Philipp.

Denkst du, den schweren Zweifel deines Vaters B ff.

Karlos.

Zweifel?

- 1255 Ich will ihn tilgen, diesen Zweifel — will  
 Mich hängen an das Vaterherz, will reißen,  
 Will mächtig reißen an dem Vaterherzen, 1090  
 Bis dieses Zweifels felsenfeste Rinde  
 Von diesem Herzen niederfällt. — Wer sind sie,  
 1260 Die mich aus meines Königs Gunst vertrieben?  
 Was bot der Mönch dem Vater für den Sohn?  
 Was wird ihm Alba für ein kinderlos 1095  
 Verscherztes Leben zur Vergütung geben?  
 Sie wollen Liebe? — Hier in diesem Busen  
 1265 Springt eine Quelle, frischer, feuriger,  
 Als in den trüben, sumpfigen Behältern,  
 Die Philipps Gold erst öffnen muß. 1100

Philipp.

Vermehner,

- Halt ein! — Die Männer, die du schändest,  
 Sind die geprüften Diener meiner Wahl,  
 1270 Sind meines Thrones Stützen — Stolzer Knabe,  
 Und du wirst sie verehren.

Karlos.

Nimmermehr.

Ich fühle mich. Was Ihre Alba leisten,  
 Das kann auch Karl, und Karl kann mehr. Was fragt 1105  
 Ein Miethling nach dem Königreich, das nie

*Thalia.* Nach 1263: Wird Ihres Karls freiwillige Ergebung | nicht  
 süßer sein, als die erpreßte Frohn | gebändigter Vasallen, die geheim | in  
 ihres Eides spröde Ketten beißen? Sie wollen Liebe u. s. f.

1263: zur] für A (als Druckfehler aufgeführt).

1268: [schändest] wagst zu schmähen D ff.

1269—1271: Sind die geprüften Diener meiner Wahl,

Und du wirst sie verehren. B ff. (mit Streichung der  
 zwischenliegenden Verszeile).

1275 Sein eigen sein wird? Was bekümmert's Den,  
 Wenn Philipps graue Haare weiß sich färben?  
 Sein König bleibt, wenn Philipp nicht mehr ist,  
 Und dort wie hier wird seine Münze gelten.  
 Ihr Karlos hätte Sie geliebt — Mir graut

1280 Vor dem Gedanken, einsam und allein, 1110  
 Auf einem Thron allein zu sein. —

Philipp

(von diesem Worte ergriffen, steht nachdenkend und in sich gekehrt. Nach einer Pause).

Ich bin

Allein.

Karlos

(mit Lebhaftigkeit und Wärme auf ihn zugehend).

Sie sind's gewesen. Hassen Sie mich nicht mehr,  
 Ich will Sie kindlich, will Sie feurig lieben,  
 Nur hassen Sie mich nicht mehr — Wie entzündend

1285 Und süß ist es, in einer schönen Seele 1115  
 Verherrlicht uns zu fühlen, es zu wissen,  
 Daß unsre Freude fremde Wangen röthet,  
 Daß unsre Angst in fremdem Busen zittert,  
 Daß unsre Leiden fremde Augen wässern —

1290 Wie schön ist es und herrlich, Hand in Hand 1120

Thalia. 1282—1288: Sie sind's gewesen. Hier, mein Vater, | bringt  
 Ihnen Karl sein kindlich Herz. Einst bin ich, | was Sie nun sind — der  
 Einzige des Reiches, | der Ihre Gnade missen kann. Mich macht | Ihr Haß  
 nicht arm und Ihre Gunst nicht reicher; | trotz Philipp bleib' ich Philipps  
 Sohn. Wofür | sollt' ich ihm schmeicheln? Wahr und unverdächtig | ist  
 mein Erbieten — Hassen Sie mich nicht mehr, | ich will Sie kindlich lieben.  
 Philipp. O, verspare | den Wohlgeruch | auf meine Leiche. Karlos.  
 Vater, | ich will Sie kindlich u. s. f. — 1286: uns | sich. — 1288: fremden.

1275: „sein“ fehlt A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

1277—1278: „Sein König . . . Münze gelten.“ fehlt B ff.

1281: diesen Worten A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff.

1281—1282: Ich bin allein. (als Schluß der Verszeile 1281, so daß  
 „Sie sind's“ den neuen Vers beginnt) B ff.

1288: fremdem Busen A | fremden Busen A<sup>1</sup> ff.

- Mit einem theuern, vielgeliebten Sohn  
 Der Jugend Rosenbahn zurückzueilen,  
 Des Lebens Traum noch einmal durchzuträumen,  
 Wie groß und süß, in seines Kindes Jugend
- 1295 Unsterblich, unvergänglich fortzudauern, 1125  
 Wohlthätig für Jahrhunderte, — wie schön  
 Und göttlich groß, im Orient des Sohnes  
 Noch einmal zu der Nachwelt umzukehren,  
 Der Sonne gleich, die in der Spiegelscheibe
- 1300 Des Mondes wieder aufersteht — wie süß,  
 Zu pflanzen, was ein lieber Sohn einst erntet,  
 Zu sammeln, was ihm wuchern wird, zu ahnden,  
 Wie hoch sein Dank einst flammen wird — Mein Vater,  
 Von diesem Erdenparadiese schwiegen 1130
- 1305 Sehr weislich Ihre Mönche.

Philipp (nicht ohne Rührung).

O mein Sohn,  
 Mein Sohn! Du brichst dir selbst den Stab. Sehr reizend  
 Malst du ein Glück, daß du mir nie gewährtest.

Karlos.

- Daß richte der Allwissende! — Sie selbst —  
 Sie schlossen mich, wie aus dem Vaterherzen, 1135  
 Von Ihres Zepters Antheil aus. Bis jetzt,  
 Bis diesen Tag — o, war Daß gut, war's billig? —  
 Bis jetzt mußt' ich, der Erbprinz Spaniens,  
 In Spanien ein Fremdling sein, Gefangner  
 Auf diesem Grund, wo ich einst Herr sein werde. 1140
- 1315 War Daß gerecht, war's gütig? — O wie oft,

1296—1302: Wohlthätig für Jahrhunderte! — Wie schön,  
 Zu pflanzen, was ein lieber Sohn einst u. s. f. B ff. (mit  
 Streichung von „Und göttlich . . . wie süß.“)

1302: ahnen Th ff.

1305: „ihre“ alle Ausgaben zwischen A und Th.

Wie oft, mein Vater, sah ich schamroth nieder,  
 Wenn die Gesandten fremder Potentaten,  
 Wenn Zeitungsblätter mir das Neueste  
 Vom Hofe zu Aranjuez erzählten!

1145

1320 Mit schwerem Herzen scherzt' ich dann: „Der König  
 Thut darum nur mit seinem Reich so heimlich,  
 Den guten Sohn einst desto herrlicher  
 Am Krönungstag zu überraschen.“

Philipp

(einen ernsten Blick auf ihn richtend).

Karlos,

Sehr viel sprichst du von jenen Zeiten, wo  
 1325 Dein Vater nicht mehr sein wird.

Karlos.

Nein, bei Gott!

Von jenen nur, wo ich ein Mann sein darf;  
 Und wem ist Schuld, wenn beide gleichviel heißen?

Philipp.

Es ist ein ehrenvolles Amt, mein Sohn,  
 Daß du bei mir bekleidest — ein genauer  
 1330 Minutenweiser meiner Sterblichkeit —  
 Mich, deinen Vater, der dir Leben gab,  
 Aus Dankbarkeit nur an den Tod zu mahnen.

Karlos (unterbricht ihn mit Feuer).

Beschäftigung, mein Vater, und Ihr Zepter  
 Mag dauern bis zum Weltgericht.

Philipp.

Geduld!

1819—1886: Vom Hofe zu Aranjuez erzählten!

Philipp.

Zu heftig braust das Blut in deinen Adern! B ff. (mit  
 Streichung der Verse 1820—1884: „Mit schwerem Herzen . . . Weltgericht.“).  
 1884: „Geduld!“ setzt B ff.

Schiller, Don Karlos.



1835 Zu heftig braust das Blut in deinen Adern!  
Du würdest nur zerstören.

Karlos.

Geben Sie

Mir zu zerstören, Vater — Heftig braust's  
In meinen Adern — drei und zwanzig Jahre,  
Und König Philipps Sohn, und nichts gebaut,  
1840 Und nichts zertrümmert unter diesem Monde.  
Ich bin erwacht, ich fühle mich — Mein Ruf  
Zum Königsthron pocht wie ein Gläubiger  
Aus meinem Schlummer mich empor, und alle  
Verlorne Stunden meiner Jugend mahnen  
1845 Mich laut wie Ehrensulden. Er ist da, 1155  
Der große schöne Augenblick, der endlich  
Des hohen Pfundes Zinsen von mir fodert:  
Mich ruft die Weltgeschichte, Ahnenruhm  
Und des Gerüchtes donnernde Posaune.  
1850 Nun ist die Zeit gekommen, mir des Ruhmes 1160  
Glorreiche Schranken aufzuthun — Mein König,  
Darf ich die Bitte auszusprechen wagen,  
Die mich hieher geführt?

*Thalia.* 1841—1842: Mein Ruf zum Königsthron] Allmächtig | regt sich's in mir, wie Lebensgluth im Lenz | durch alle Röhren bringt und alle Pulse | der todtten Schöpfung munter macht. Ich höre | das Rufen meines Gottes. Meine Weihung | zum Könige pocht u. s. f. — Nach 1849: mein angebornes Zepterrecht ist nur | ein Darlehn, Vater, schon in Mutterleibe | auf meiner künft'gen Thaten Sicherheit, | auf meines Geistes Bürgschaft mir voraus bezahlt. | Nun ist die Zeit u. s. f.

1838—1841: In meinen Adern — Drei und zwanzig Jahre,  
Und nichts für die Unsterblichkeit gethan! 115  
Ich bin erwacht, ich fühle mich u. s. f. (mit Tilgung der  
Verszeile „Und König Philipps . . . nichts gebaut).“  
1844: verloren B.  
1847: fordert Th B.  
1849: Gerüchtes A (als Druckfehler aufgeführt).  
1853: hieher A B ff.

Philipp.

• Noch eine Bitte?

Entdecke sie.

Karlos.

Der Aufruhr in Brabant

- 1355 Wächst drohend an. Der Starrsinn der Rebellen 1165  
 Heißt starke, kluge Gegenwehr. Die Wuth  
 Der Schwärmer zu bezähmen, soll der Herzog  
 Ein Heer nach Flandern führen, von dem König  
 Mit souverainer Vollmacht ausgestattet.
- 1360 Wie ehrenvoll ist dieses Amt, und wie 1170  
 So ganz dazu erfunden, Philipps Sohn,  
 Des großen Kaisers Enkel, bei der Welt  
 Und Nachwelt einzuführen! — Mir, mein König,  
 Mir übergeben Sie das Heer. Mich lieben
- 1365 Die Niederländer, ich erühne mich, 1175  
 Mein Blut für ihre Treue zu verbürgen.

Philipp.

Du redest wie ein Träumender. Dies Amt  
 Will einen Mann und keinen Jüngling —

Karlos.

Will

Nur einen Menschen, Vater, und Das ist

- 1370 Das Einzige, was Alba nie gewesen.

Philipp.

Und Schreden bändigt die Empörung nur, 1180  
 Erbarmung heiße Wahnsinn — Deine Seele

*Thalia.* 1366: Die Wuth] Ein Volk, | das Freiheit, Güter, Leben,  
 Blut und Glauben | zu rächen geht, wird fürchterlich. Die Wuth u. f. f. —  
 1362: großen Kaisers] Kaiser Karlos.

1360—1368: Wie ehrenvoll ist dieses Amt, wie ganz  
 Dazu geeignet, Ihren Sohn im Tempel  
 Des Ruhmes einzuführen! u. f. f. B ff.

Ist weich, mein Sohn, der Herzog wird gefürchtet —  
 Steh ab von deiner Bitte.

Karlos.

Schicken Sie

- 1375 Mich mit dem Heer nach Flandern, wagen Sie's  
 Auf meine weiche Seele. Schon der Name 1185  
 Des königlichen Sohnes, der voraus  
 Vor meinen Fahnen fliegen wird, erobert,  
 Wo Herzog Alba's Henker nur verheeren.  
 1380 Auf meinen Knien bitt' ich drum. Es ist 1190  
 Die erste Bitte meines Lebens — Vater,  
 Vertrauen Sie mir Flandern —

Philipp

(nach einer langen Pause, unter welcher er den Infanten mit einem durchdringenden Blick betrachtet).

Und zugleich

Mein bestes Kriegsheer deiner Herrschbegierde?  
 Das Messer meinem Mörder?

Karlos (betroffen zurücktretend).

O mein Gott!

- 1385 Bin ich nicht weiter, und ist Das die Frucht  
 Von dieser längst erbetnen großen Stunde? 1195  
 (Nach einigem Nachdenken mit gemildertem Ernst.)  
 Antworten Sie mir sanfter. Schicken Sie  
 Mich so nicht weg. Mit dieser übeln Antwort  
 Möcht' ich nicht gern entlassen sein, nicht gern  
 1390 Entlassen sein mit diesem schweren Herzen.  
 Antworten Sie mir sanfter. Thun Sie etwas,

Thalia. 1391: Antworten Sie mir sanfter. „Meine Bitte | hat einen sonderbaren ernsten Sinn, | den Sie nicht lösen. Philipp (gebieterisch auf-

1382: „(den Infanten mit einem durchdringenden Blick betrachtend)“ B ff.

1384: „(betroffen zurücktretend)“ fehlt B ff.

1390—1394: Entlassen sein mit diesem schweren Herzen.

Behandeln Sie mich gnäd'ger u. f. f. B ff. (mit Tilgung von 1391—1393: „Antworten Sie mir . . . ewig bindet“).

- Das meine kindliche Verpflichtung schärft,  
 Das mich als Ihren Schuldner ewig bindet;  
 Behandeln Sie mich gnädiger. Es ist 1200  
 1395 Mein dringendes Bedürfniß, ist mein letzter,  
 Verzweifelter Versuch. Nur Dankbarkeit  
 Kann meine Tugend retten —

Philipp

(sehr streng und gebieterisch ihm ins Wort fallend).

Deine Tugend?

Karlos (erschrocken).

- Gott, was hab' ich gesprochen? — Vater, ich  
 War außer mir — ich kann's nicht fassen, kann's  
 1400 Nicht standhaft tragen wie ein Mann, daß Sie  
 Mir Alles, Alles, Alles so verweigern —  
 Jetzt lassen Sie mich von sich. Unerhört, 1205  
 Von tausend süßen Ahnungen betrogen,  
 Geh' ich aus Ihrem Angesicht — Ihr Alba  
 1405 Und Ihr Domingo werden siegreich thronen,  
 Wo jetzt Ihr Kind im Staub geweint. Die Schaar  
 Der Höflinge, die bebende Grandezza, 1210  
 Der Mönche funderbleiche Junft war Zeuge,  
 Als Sie mir feierlich Gehör geschenkt.  
 1410 Beschämen Sie mich nicht. So tödtlich, Vater,

(fahrend). Was ist das? Der Sohn, | der Unterthan will Räthsel mit mir  
 spielen? | Was für ein Ding ist das, das Königen | zu lösen aufgegeben  
 wird? Karlos. Mein Vater, | umsonst nicht — Vater, nicht umsonst hab'  
 ich | den halbverwesten Leichnam Ihrer Liebe | aus seiner Gruft gerissen.  
 Thun Sie etwas u. s. f. — 1397: retten. Schiden Sie | mich mit dem  
 Heer nach Flandern. — Deine Tugend? | Deine Tugend? | Ein scharfes Beil kann  
 das noch weit geschwinder. — 1398: Vater, ich | Mein Gehirn | brennt fieberhaft  
 — ich fürchte, Vater, ich. — 1404—1405: von Ihrem Angesicht — Auf ewig, |  
 ich weiß es, | schließt sich hinter mir das Ohr | des Königs. Sein Alba, sein  
 Domingo | und sein Grandezza werden siegreich u. s. f. — 1406: Ihr | sein.

1396—1400: Verzweifelter Versuch — ich kann's nicht fassen,  
 Nicht standhaft tragen u. s. f. B ff. (unter Tilgung von  
 „Nur Dankbarkeit . . . War außer mir“).

1403: Ahnungen Th B.

- Verwunden Sie mich nicht, dem frechen Hohn  
 Des Hofgesindes schimpflich mich zu opfern, 1215  
 Daß Fremdlinge von Ihrer Gnade schwelgen,  
 Ihr Karlos nichts erbitten kann. Zum Pfande,  
 1415 Daß Sie mich ehren wollen, schicken Sie  
 Mich mit dem Heer nach Flandern.

Philipp.

Wiederhole

- Dies Wort nicht mehr, bei deines Königs Zorn. 1220

Karlos.

- Ich wage meines Königs Zorn und bitte  
 Zum letzten Mal: vertrauen Sie mir Flandern.  
 1420 Ich soll und muß aus Spanien. Ein Übel,  
 Das Niemand ahndet, tobt in mir. Mein Hiersein  
 Ist Athemholen unter Hentershand —  
 Schwer liegt der Himmel zu Madrid auf mir, 1225  
 Wie das Bewußtsein eines Mords. Nur schnelle  
 1425 Veränderung des Himmels kann mich heilen.  
 Wenn Sie mich retten wollen — schicken Sie  
 Mich ungesäumt nach Flandern.

Philipp (mit erzwungener Gelassenheit).

Solche Kranke

- Wie du, mein Sohn, verlangen gute Pflege 1230  
 Und Wohnen unterm Aug' des Arzts. Du bleibst  
 1430 In Spanien, der Herzog geht nach Flandern.

Karlos (außer sich).

O, jetzt umringt mich, gute Geister —

*Exhalia.* 1422: Odemholen. — 1424: Nur [schnelle] die Luft | ist Pest  
 um mich, und Pest in meinem Busen. | Ich fürchte Wahnsinn — nur die  
 schleunigste | Veränderung u. s. f.

1420—1421: Ich soll und muß aus Spanien. Mein Hiersein B ff.  
 (mit Tilgung von „Ein Übel . . . tobt in mir.“).

1429: Wohnen] nach der *Exhalia*; A und alle folgenden haben „wohnen“.

Philipp (der einen Schritt zurücktritt).

Halt!

Was wollen diese Mienen sagen?

Karlos (mit schwankender Stimme).

Vater,

Unwiderruflich bleibt's bei der Entscheidung?

1235

Philipp.

Sie kam vom König.

Karlos.

Mein Geschäft ist aus!

(Er macht eine Verbeugung und will sich entfernen.)

Philipp

(sieht ihm eine Weile starr und schweigend nach, dann ruft er ihn zurück).

1435 Infant, dein stilles Weggehn ist nicht Demuth.

Karlos.

Nein.

Philipp.

Nein?

Karlos.

Denn eben träumte mir, ich sähe

Das Testament des Kaisers, Ihres Vaters,

Auf einem Scheiterhaufen rauchen —

Philipp (schridt zusammen).

Ha! was soll Das?

Karlos.

Ein großer Mann, ein so vollkommner Kaiser,

1440 Und das Insekt will klagen! — Ich empfangen,

Er aber gab — und wie unendlich viel

Zu den Versen 1437—1438 steht in der Thalia folgende Anmerkung:  
„Es ist bekannt, daß Philipp der Zweite das Testament seines verstorbenen Vaters bei einem Auto da Fe durch den Fenker verbrennen ließ und durch diese Handlung sein Andenken öffentlich schändete.“

1434b—1444: „(Er macht eine Verbeugung . . . mein Sohn —“ fehlt B ff., dafür: „(Geht ab in heftiger Bewegung.)“

Mag noch zu einem solchen Sohn mir fehlen,  
Als er ein Vater war — —

(Er geht ab.)

Philipp

(verhüllt das Gesicht und schlägt wider seine Brust).

Zu schwer, o Gott!

Liegt deine Hand auf mir — Mein Sohn — mein Sohn —

### Dritter Austritt.

Philipp bleibt eine Zeit lang in düstres Nachdenken versunken stehen — endlich geht er einige Schritte im Saale auf und nieder. Alba nähert sich verlegen.

Philipp.

1445 Seid jede Stunde des Befehls gewärtig,  
Nach Brüssel abzugehen.

Alba.

Alles steht

Bereit, mein König.

Thalia. 1448: „(Er geht ab.)“ fehlt. — 1444: zu schwer liegt deine Hand auf mir — Mein Sohn, | — mein eigner Sohn — entsetzliches Gericht — | ist deiner Rache Diener. Karlos. O, voll Hoffnung | bin ich hieher gekommen. Schlechter ging | von seinem Vater kein Matrosenknahe. | Das ist das Vorrecht eines Königssohns. | Philipp. Das rechnest du für keines, deinen Kopf | nach dieser Unterredung wegzutragen? | Karlos. Mein Kopf gehört dem Volke. Zwar, man spricht | von meiner Mutter Niederkunft — Wer weiß, | was in der Zeiten Hintergrunde schlummert! — | Ich bin entlassen, Ihre Majestät? — | Erst aber muß ich meinen Platz besetzen. | (Er öffnet das Cabinet, in welches Alba getreten war.) Triumph, Toledo! Der Monarch ist Ihre. (Er geht ab.)

Thalia. Dritter Auftritt.] Viertes Auftritt. — 1445\*: auf und nieder, bis er den Ferkel von Alba gewahrt wird. — 1446: abzugehen] zu marschieren.

<sup>1</sup> Zu dieser Stelle vergleiche oben B. 40—41.

Philipp.

Eure Vollmacht liegt

Bersiegelt schon im Rabinet. Indessen 1240

Nehmt Euren Urlaub von der Königin

1450 Und zeigt Euch zum Abschied dem Infanten.

Alba.

Mit den Geberden eines Wüthenden

Sah ich ihn eben diesen Saal verlassen.

Auch Eure königliche Majestät 1245

Sind außer sich und scheinen tief bewegt —

1455 Vielleicht der Inhalt des Gesprächs?

Philipp

(nach einigem Auf- und Niedergehen).

Der Inhalt

War Herzog Alba.

(Der König bleibt mit dem Aug' auf ihm haften.)

Ruhig, Herzog. Nie

Wird meine erste Meinung von Euch wanken.

(Der Herzog wird nachdenkend, der König fährt fort, ihn scharf zu beobachten.)

Der Prinz ist Euer Freund nicht.

Alba.

Ich bin stolz,

Ein Schicksal mit dem Könige zu theilen.

Philipp (finster).

1460 Ich wüßte nicht, was ich mit Herzog Alba

Zu theilen hätte — Gerne mag ich hören,

Daß Karlos meine Rätthe haßt, doch mit

Verdruß entbed' ich, daß er sie verachtet. 1250

1456—1462: War Herzog Alba.

(Der König bleibt mit dem Aug' auf ihm haften, finster.)

— Gerne mag ich hören,

Daß Karlos meine Rätthe haßt u. s. f. B ff. (mit Tilgung von „Ruhig, Herzog . . . theilen hätte“).



Alba

(entfärbt sich und will auffahren).

Philipp.

Jetzt keine Antwort. Ich erlaube Euch,  
1465 Den Prinzen zu versöhnen.

Alba.

Mein Monarch,

Ich bin Soldat und Ritter.

Philipp.

Der Infant

Ist Eures Königs Sohn — und wer von euch  
Berechtigt ist, Abbitte von dem Andern  
Zu fordern, Das entscheidet selbst — Sagt an,  
1470 Wer war es doch, der mich zum ersten Mal  
Vor meines Sohnes schwarzem Anschlag warnte?  
Da hört' ich Euch und nicht auch ihn. Ich will 1255  
Die Probe wagen, Herzog. Künftighin  
Steht Karlos meinem Throne näher. Geht.

(Der König begibt sich in das Kabinet. Der Herzog entfernt sich durch eine andere Thüre.)

Exilia. 1464: Alba (entfärbt sich und will auffahren). Verachtet —  
Philipp. Keine Antwort, Herzog Alba — | Jetzt keine Antwort u. s. f.

1465—1469: den Prinzen zu versöhnen

Alba

Sire!

Philipp.

Sagt an, B ff. (mit Aus-  
stoßung von „Mein Monarch ... Ritter“, und „Der Infant ... entscheidet  
selbst“).

### Vierter Auftritt.

Ein Vorfaal vor dem Zimmer der Königin.

**Don Carlos** kommt im Gespräche mit einem **Pagen** durch die Mittelthüre. Die Hofleute, welche sich in der Antichambre befinden, zerstreuen sich bei seiner Ankunft in den angrenzenden Zimmern.

**Carlos.**

1475 Ein Brief an mich? — Wozu denn dieser Schlüssel? —  
Und Beides mir so heimlich überliefert? —  
Komm näher — Wo empfangst du das? 1260

**Page** (geheimnißvoll).

Wie mich

Die Dame merken lassen, will sie lieber  
Errathen als beschrieben sein —

**Carlos** (zurückfahrend).

Die Dame?

(Indem er den Pagen genauer betrachtet.)

1480 Was? — Wie? — Wer bist du denn?

**Page.**

Ein Edelknabe

Von Ihrer Majestät der Königin —

**Carlos**

(erschrocken auf ihn zugehend und ihm die Hand auf den Mund drückend).

Du bist des Todes. Halt! Ich weiß genug. 1265

(Er reißt hastig das Siegel auf und tritt an das äußerste Ende des Saals, den Brief zu lesen. Unterdessen kommt der Herzog von Alba und geht, ohne von dem Prinzen bemerkt zu werden, an ihm vorbei in der Königin Zimmer. Carlos fängt an, heftig zu zittern und wechselsweise zu erblaffen und zu erröthen. Nachdem er gelesen hat, steht er lange sprachlos, die Augen starr auf den Brief geheftet — Endlich wendet er sich zu dem Pagen.)

Sie gab dir selbst den Brief?

**Lhalia.** Vierter Auftritt.] Fünfter Auftritt. — 1482<sup>b</sup>: lange Zeit sprachlos und ohne Bewegung . . . Pagen mit leiser bebender Stimme.

1475<sup>c</sup>: in der Antichambre] im Vorfaal D ff.

Page.

Mit eignen Händen.

Karlos.

Sie gab dir selbst den Brief? — O, spotte nicht!

1485 Noch hab' ich nichts von ihrer Hand gelesen,

Ich muß dir glauben, wenn du schwören kannst.

Wenn's Lüge war, gesteh mir's offenerzig

1270

Und treibe keinen Spott mit mir.

Page.

Mit wem?

Karlos

(steht wieder in den Brief und betrachtet den Pagen mit zweifelhafter, forschender Miene. Nachdem er einen Gang durch den Saal gemacht hat).

Du hast noch Eltern? Ja? Dein Vater dient

1490 Dem Könige und ist ein Kind des Landes?

Page.

Er fiel bei Saint Quentin, ein Oberster

Der Reiterei des Herzogs von Savoyen,

1275

Und hieß Alonzo Graf von Henarez.

Karlos

(indem er ihn bei der Hand nimmt und die Augen bedeutend auf ihn blickt).

Den Brief gab dir der König?

Thalia. 1494: Den Brief] Sohn des Alonzo, du bist sechszehn Jahr alt, | mehr bist du nicht — wenn du dem dreißigsten | dich nähern wirst, ist diese Welt verwandelt. | Dann, junger Freund, wenn deine Ruhmbegier, | im Sonnenlicht der Majestät entsaltet, | des Glückes goldne Preise feurig sucht, | dann ist die Reih' an mir, sie auszutheilen. | Noch steht die Wahl dir frei: Besinne dich. | Quält dich der Stolz, der Ehre Vollgenuß | als Knabe schon, als Jüngling zu verprassen, | durch eine frühe Missethat den Sommer | der Größe zu beschleunigen — wohl an, | verrathe deines Königs Sohn. So hoch | wird dich Dom Philipps Dankbarkeit nicht heben, | als Karlos' Haß dich stützen kann. Sei klug | und pflanze hier in seines Erben Brust, | daß dein erwachter Ehrgeiz hier einst ernte. | Bedenke dich. Noch steht die Wahl dir frei. | Die Wahl ist groß, und nunmehr — widerrufe. | Page. Was soll ich widerrufen, Prinz? Karlos. Der Brief — | Du wüßtest nicht? — Der Brief enthält ein Glück — | ein Glück, vor dem mir schauern muß. Weißt du, | wohin mich dieser Schlüssel führt? — Wär's wahr, | was du mich glauben machen willst, wofür | noch Cherubim vor seinem Paradiese? | — Den Brief gab dir der König u. s. f.

Page (empfindlich).

    Gnäd'ger Prinz,

1495 Verdien' ich diesen Argwohn?

    Karlos.

    Du kannst weinen?

O, dann vergib mir!

(Er liest den Brief.)

    „Dieser Schlüssel öffnet

    „Die hintern Zimmer im Pavillon

    „Der Königin. Das äußerste von allen

1280

    „Stößt seitwärts an ein Kabinet, wohin

1500 „Noch keines Horchers Fußtritt sich verloren.

    „Hier darf die Liebe frei und laut gestehn,

    „Was sie so lange Winken nur vertraute.

    „Erhöhung wartet auf den Furchtsamen

1285

    „Und schöner Lohn auf den bescheidnen Dulder.“

    E.

(Wie aus einer Betäubung erwachend.)

1505 Ich träume nicht — ich rase nicht — Das ist

Mein rechter Arm — Das ist mein Schwert — Das sind  
Geschriebne Silben. Es ist wahr und wirklich.

Ich bin geliebt — ich bin es — ja, ich bin

1290

Der Glückliche der Glücklichen, so weit

1510 Das Unermeßliche von Bürgern wimmelt.

*Thalia.* 1495: Verdien' . . . weinen? ] mein Vater war Soldat und  
Edelmann ] und ein Kastilianer. Karlos. Du bist stolz? ] O, dann u. f. f.  
— Nach 1507: Ich bin geliebt — Sie selber hat's gestanden — | Ich bin  
geliebt u. f. f.

1495—1496: „Du kannst . . . vergib mir!“ fehlt B ff.

1504: Der Buchstabe „E.“ fehlt B ff.

1508—1514: Ich bin geliebt — ich bin es — ja, ich bin,  
Ich bin geliebt!

(Außer Fassung durchs Zimmer . . . empor geworfen.)

Page. :

So kommen Sie, mein Prinz u. f. f. B ff. (mit Streichung  
der Verse „Der Glückliche . . . Bürgern wimmelt.“ und „Unermeßlicher . . .  
zu verschenten!“).

Ich bin geliebt!

(Außer Fassung durchs Zimmer stürzend und die Arme zum Himmel empor  
geworfen.)

Allmächtiger! warum,

Warum bin ich nicht Herr von deiner Welt,

Um sie in meiner Freude zu verschenken!

Page.

So kommen Sie, mein Prinz, ich führe Sie.

Karlos.

1515 Erst laß mich zu mir selber kommen — Zittern

Nicht alle Schreden dieses Glücks noch in mir?

Hab' ich so stolz gehofft? Hab' ich Das je

1295

Zu träumen mir getraut? Wo ist der Mensch,

Der sich so schnell gewöhnte, Gott zu sein? —

1520 Wer war ich, und wer bin ich nun? Das ist

Ein andrer Himmel, eine andre Sonne,

Als vorhin da gewesen war — Das ist

1300

Die Welt nicht mehr, wo Thränen fließen sollen —

Nein, Das war nur ein Fiebertraum — er ist

1525 Vorüber, ich bin aufgewacht. Sie liebt mich!

O, laß mich — laß mich's ringsherum dem ganzen

Madrid, dem Hof, dem Königreich erzählen,

Erzählen, wie ich glücklich bin.

(Er will gehen.)

Thalia. 1511: Ich bin geliebt!] Sie liebt mich. Ja. Sie liebt mich.  
(Dem Pagen um den Hals fallend.) Heute, jetzt, | jetzt werd' ich's ja in ihren  
Augen lesen, | jetzt, jetzt von ihren Lippen selbst es hören, | von ihren  
Lippen die Befräftigung | in trunken himmelvollen Küffen schöpfen, | sie  
liebe mich! — 1515—1518: Zittern . . . in mir?] laß | mich Athem schöpfen.  
Zittert nicht das ganze | Entsetzen dieser Wollust noch in mir? — 1527:  
Königreich erzählen] Königreich, der Erde, | den Lebenden und Todten es er-  
zählen u. f. f.

1522—1525: Als vorhin da gewesen war — Sie liebt mich! D ff. (unter  
Ausstoßung von „Das ist die Welt . . . ich bin aufgewacht.“)

1526—1528: „O laß mich . . . (Er will gehen.)“ getilgt D, fehlt Th ff.

1526: mich's] mich D G.

Page.

Wohin?

Wem wollen Sie erzählen? Sie vergessen —

Karlos

(von einer plötzlichen Erstarrung ergriffen).

1530 Den König, meinen Vater!

(Er läßt die Arme sinken, blickt schau umher und fängt an, sich zu sammeln.)

Das ist schrecklich —

Ja, ganz recht, Freund. Ich danke dir, ich war

So eben nicht ganz bei mir — Daß ich Das

Verschweigen soll, der Seligkeit so viel

1305

In diese Brust vermauern soll, das, das

1535 Ist schrecklich — Unterirdisch Gold, sagt man,

Wird unter Todtenstille nur gehoben.

Drum will ich auch nicht athmen.

(Den Fagen bei der Hand fassend und bei Seite führend.)

Was du heute

Gesehen hast — hörst du? — und nicht gesehen,

1528—1529: Page (will ihn fortführen).

Prinz, Prinz, hier ist der Ort nicht — Sie vergessen — D ff.

B. 1534—1537: Diese Stelle ist ziemlich verderbt auf die neuere Zeit gekommen. Erst tilgte B „Unterirdisch . . . athmen.“, so daß folgende Fassung zurückblieb:

In diese Brust vermauern soll, das, das  
ist schrecklich! —

Dann schrieb Schiller in D (bei der Redaktion für das „Theater“) statt des zweiten „das“ die Worte „ist schrecklich“, so daß die Stelle nun folgende Gestalt hatte:

In diese Brust vermauern soll, das ist schrecklich.  
Ist schrecklich! —

Diese in A aufgenommene und in B beibehaltene Fassung wurde später wieder aufgegeben, und B kehrte zu der Lesart von D zurück, bis Joachim Meyer in richtiger Erkenntniß, daß Schiller in 1534 einen vollständigen Vers herstellen und die bei der Redaktion von B zurückgebliebenen übrigen Versfragmente wegschaffen wollte (wie er auch die Worte „Was du heute“ in B. 1538 tilgte), 1860 folgende Lesart einführte:

In diese Brust vermauern soll, ist schrecklich.

(Vgl. Joachim Meyer, Neue Beiträge, 1860, S. 90 ff.)

1538—1539: Was du heute . . . nicht gesehen] in D ff in einen einzigen Vers zusammengezogen:

Was du gesehen — hörst du? — und nicht gesehen,

1538: gesehen A] gesehen A' A<sup>2</sup> B ff.

Sei wie ein Sarg in deiner Brust versunken.

1540 Jetzt geh. Ich will mich finden. Geh. Man darf  
Uns hier nicht treffen. Geh —

1310

Page (will fort).

Karlos.

Doch halt! doch höre! —

(Der Page kommt zurück. Karlos legt ihm eine Hand auf die Schulter  
und sieht ihm ernst und feierlich ins Gesicht.)

Du nimmst ein schreckliches Geheimniß mit,  
Das jenen starken Giften gleich die Schale,  
Worin es aufgefangen wird, zersprengt —

1545 Trag es dem Throne nicht zu nah — auch nicht  
Zu nah dem Falkenblick des Müßiggangs.

Beherrsche deine Mienen gut. Dein Kopf  
Erfahre niemals, was dein Busen hütet.

1315

Sei wie das todte Sprachrohr, das den Schall  
1550 Empfängt und wiedergibt, und selbst nicht hört.

Du bist ein Knabe — sei es immerhin  
Und fahre fort, den Fröhlichen zu spielen —  
Wie gut verstand's die kluge Schreiberin,  
Der Liebe einen Boten auszulesen!

1320

1555 Hier sucht der König seine Nattern nicht.

Page.

Und ich, mein Prinz, ich werde stolz drauf sein,  
Um ein Geheimniß reicher mich zu wissen,  
Als selbst der König —

1325

*Exilia.* 1540—1541: Man darf ... Geh —] Man kommt. | Man darf uns hier nicht treffen. Geh. Page. Die Stunde | ist Dämmerung. Das Cabinet zur Linken. | Karlos. Ich will mich finden. Geh. — Nach 1541: Es war ein kleiner Schrecken — Höre, bleib! (Der Page kommt u. f. f. — 1542\*: feierlich) fest. — Nach 1544: und ein Geheimniß, welches zu ergründen, | mein Vater, stünd's in seiner Nacht, das Reich | der Todten durch die Folterschraube fragte — | Trag es u. f. f.

1544—1547: Worin es aufgefangen wird, zersprengt —

Beherrsche deine Mienen gut u. f. f. B ff. (mit Tilgung der beiden zwischenliegenden Verszeilen).

Karlos.

Eitler junger Thor,

Daß ist's, wovor du zittern mußt — Geschieht's,

1560 Daß wir uns öffentlich begegnen, schüchtern,  
Mit Unterwerfung nahst du mir. Laß nie  
Die Eitelkeit zu Winken dich verführen,  
Wie gnädig der Infant dir sei. Du kannst 1330  
Nicht schwerer sündigen, mein Sohn, als wenn

1565 Du mir gefällst — Was du mir künftig magst  
Zu hinterbringen haben, sprich es nie  
Mit Silben aus, vertrau' es nie den Lippen;  
Den allgemeinen Fahrweg der Gedanken 1335  
Betrete deine Zeitung nicht; viel lieber

1570 Laß sie, dem aufgejagten Mörder gleich,  
Durch bahnenlose Wüsten zu mir kriechen,  
Wo Niemand ihre Spuren sucht. Du sprichst  
Mit deinen Wimpern, deinem Zeigefinger,  
Ich höre dir mit Blicken zu. Die Luft,

1575 Das Licht um uns ist Philipps Kreatur;  
Die tauben Wände stehn in seinem Solde — 1340  
Man kommt —

(Das Zimmer der Königin öffnet sich, und der Herzog von Alba tritt heraus.)

Hinweg! auf Wiedersehen!

Page.

Brinz,

Daß Sie das rechte Zimmer nur nicht fehlen! (Ab.)

Thalia. 1559: Geschieht's] kennst du | die Nation der Spanier so wenig? | Der Geiz des Spaniers — hat man dir nie | davon erzählt? — zerriß in Mexiko | des Indiers lebendiges Gedärme, | weil Gold darin zu hoffen war. Das konnte | der Durst nach Gold: der Argwohn dürstet heißer. | O, glaube mir, es ist ein traurig Glück, | die Wikbegier der Könige zu reizen — | Page. Der Himmel hüte mich davor! Karlos. Geschieht's u. s. f. — 1561: Laß nie] Die Rolle, | die du jetzt übernommen hast, ich fürchte, | ist für ein Knabenherz zu kühn. Laß nie u. s. f.. — 1578: „(ab.)“ fehlt.

1569—1572: Betrete deine Zeitung nicht. Du sprichst B ff. (unter Streichung von „viel lieber ... Spuren sucht.“).

Schiller, Don Karlos.



Karlos.

Es ist der Herzog — Nein doch, nein, schon gut,  
1580 Ich finde mich.

### Fünfter Auftritt.

Don Karlos. Herzog von Alba.

Alba (ihm in den Weg tretend).

Zwei Worte, gnäd'ger Prinz.

Karlos.

Ganz recht — schon gut — ein ander Mal.

1345

(Er will gehen.)

Alba.

Der Ort

Scheint freilich nicht der schädlichste. Vielleicht

Gefällt es Eurer königlichen Hoheit,

Auf Ihrem Zimmer mir Gehör zu geben?

Karlos.

1585 Wozu? Das kann hier auch geschehn — Nur schnell,

Nur kurz —

1350

Alba.

Was eigentlich hieher mich führt,

Ist, Eurer Hoheit unterthän'gen Dank

Für das Bewußte abzutragen —

Karlos.

Dank?

Mir Dank? wofür? — und Dank von Herzog Alba?

Thalia. 1580: ich finde mich. (Der Page geht ab. Karlos ist im Begriff, ihm durch eine andere Thür zu folgen.)

Fünfter Auftritt.] Sechster Auftritt.

1586: hierher A<sup>2</sup> B ff.

Alba.

1590 Denn kaum daß Sie das Zimmer des Monarchen  
Verlassen hatten, ward mir angekündigt,  
Nach Brüssel abzugehen. 1355

Karlos.

Brüssel! So!

Alba.

Wem sonst, mein Prinz, als Ihrer gnädigen  
Verwendung bei des Königs Majestät  
1595 Kann ich es zuzuschreiben haben? —

Karlos.

Mir?

Mir ganz und gar nicht — mir wahrhaftig nicht. 1360  
Sie reisen — reisen Sie mit Gott!

Alba.

Sonst nichts?

Das nimmt mich Wunder — Eure Hoheit hätten  
Mir weiter nichts nach Flandern aufzutragen?

Karlos.

1600 Was sonst? was dort?

Alba.

Doch schien es noch vor Kurzem,  
Als forderte das Schicksal dieser Länder 1365  
Don Karlos' eigne Gegenwart.

Karlos.

Wie so?

Doch ja — ja recht — Das war vorhin — Das ist  
Auch so ganz gut, recht gut, um so viel besser —

Alba.

1605 Ich höre mit Verwunderung —

Karlos (nicht mit Ironie).

Sie sind

Ein großer General — wer weiß Das nicht? 1370

Der Neid muß es beschwören. Ich — ich bin  
Ein junger Mensch. So hat es auch der König  
Gemeint. Der König hat ganz Recht, ganz Recht.

1610 Ich seh's jetzt ein, ich bin vergnügt, und also  
Genug davon. Glück auf den Weg. Ich kann  
Jetzt, wie Sie sehen, schlechterdings — ich bin  
So eben etwas überhäuft — das Weitere  
Auf morgen, oder wenn Sie wollen, oder

1615 Wenn Sie von Brüssel wiederkommen —

Alba.

Wie?

Nach zehn Jahren?

Karlos.

Leben Sie denn wohl.

(Nach einigem Stillschweigen, wie er sieht, daß der Herzog noch immer bleibt.)

Sie nehmen gute Jahreszeit mit — Die Reise  
Geht über Mailand, Lothringen, Burgund  
Und Deutschland — Deutschland? — Recht, in Deutschland  
war es!

1620 Da kennt man Sie! — Wir haben jetzt April;  
Mai — Junius, — im Julius, ganz recht,  
Und spätestens zu Anfang des Augusts  
Sind Sie in Brüssel. O, ich zweifle nicht,  
Man wird sehr bald von Ihren Siegen hören.

1625 Sie werden unsers gnädigsten Vertrauens  
Sich werth zu machen wissen.

Alba (mit Bedeutung).

Werd' ich Das,

In meines Nichts durchbohrendem Gefühle? 1390

Karlos

(nach einigem Stillschweigen, mit Würde und Stolz).

Sie sind empfindlich, Herzog — und mit Recht.

1616: „Nach zehn Jahren?“ fehlt B ff. — „Leben Sie denn wohl.“  
fehlt B ff.

Es war, ich muß bekennen, wenig Schonung  
 1630 Von meiner Seite, Waffen gegen Sie  
 Zu führen, die Sie nicht im Stande sind  
 Mir zu erwiedern.

1395

Alba.

Nicht im Stande? —

Karlos (ihm lächelnd die Hand reichend).

Schade,

Daß mir's gerade jetzt an Zeit gebricht,  
 Den würd'gen Kampf mit Alba auszufechten.  
 1635 Ein ander Mal —

Alba.

Prinz, wir verrechnen uns  
 Auf ganz verschiedene Weise. Sie zum Beispiel,  
 Sie sehen sich um zwanzig Jahre später,  
 Ich Sie um eben so viel früher.

1400

Karlos.

Run?

Alba.

Und dabei fällt mir ein, wie viele Nächte  
 1640 Bei seiner schönen portugiesischen  
 Gemahlin, Ihrer Mutter, der Monarch  
 Wohl drum gegeben hätte, einen Arm  
 Wie diesen seiner Krone zu erkaufen.  
 Ihm mocht' es wohl bekannt sein, wie viel leichter  
 1645 Die Sache sei, Monarchen fortzupflanzen,  
 Als Monarchieen — wie viel schneller man  
 Die Welt mit einem Könige versorge,  
 Als Könige mit einer Welt.

1405

1410

Thalia. 1632: Stande? —] Stande, Prinz? | Karlos. Und dann —  
 Kann Herzog Alba denn dafür, | wenn ihm Natur zum Werth von Seines-  
 gleichen | das Selbstgefühl von Meinesgleichen gab? | Alba. Von Ihres-  
 gleichen, Prinz? — Wo ich nicht irre, | war ich das auch — vor dreißig  
 Jahren. Karlos (ihm lächelnd die Hand reichend). Schade u. s. f.

Karlos.

Sehr wahr!

Doch, Herzog Alba? doch —

Alba.

Und wie viel Blut,

1650 Blut Ihres Volkes fließen mußte, bis  
Zwei Tropfen Sie zum König machen konnten.

Karlos.

Sehr wahr, bei Gott — und in zwei Worte Alles 1415

Gepreßt, was des Verdienstes Stolz dem Stolze

Des Glücks entgegen setzen kann — Doch nun

1655 Die Anwendung? doch, Herzog Alba?

Alba.

Wehe

Dem zarten Wiegentinde Majestät,

Das seiner Amme spotten kann! Wie sanft 1420

Mag's auf dem weichen Kissen unsrer Siege

Sich schlafen lassen! An der Krone funkeln

1660 Die Perlen nur, und freilich nicht die Wunden,

Mit denen sie errungen ward — Dies Schwert

Schrieb fremden Völkern spanische Geseze, 1425

Es bligte dem Gekreuzigten voran

Und zeichnete dem Samentorn des Glaubens

1665 Auf diesem Welttheil blut'ge Furchen vor:

Gott richtete im Himmel, ich auf Erden —

Karlos.

Gott oder Teufel, gilt gleich viel! Sie waren 1430

Sein rechter Arm. Ich weiß Das wohl — und jetzt

Nichts mehr davon. Ich bitte. Vor gewissen

1670 Erinnerungen möcht' ich gern mich hüten. —

Thalia. 1661: womit sie aufgewogen ward — Dies Schwert u. s. f. —  
1668: und jetzt] Ihr Name | lebt in der Narbe dieses Zeitenlaufs. — Nichts  
mehr u. s. f.

1668: Rüssen A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B C Th.

- Ich ehre meines Vaters Wahl. Mein Vater  
 Braucht einen Alba; daß er diesen braucht, 1435  
 Das ist es nicht, warum ich ihn beneide.  
 Sie sind ein großer Mann — Auch Das mag sein;  
 1675 Ich glaub' es fast. Nur, fürcht' ich, kamen Sie  
 Um wenige Jahrtausende zu zeitig.  
 Ein Alba, sollt' ich meinen, war der Mann, 1440  
 Am Ende aller Tage zu erscheinen:  
 Dann, wenn des Lasters Riesentrog die Langmuth  
 1680 Des Himmels aufgezehrt, die reiche Ernte  
 Der Missethat in vollen Halmen steht  
 Und einen Schnitter sonder Beispiel fodert, 1445  
 Dann stehen Sie an Ihrem Platz — O Gott,  
 Mein Paradies! mein Flandern! — Doch ich soll  
 1685 Es jezt nicht denken. Schweigen wir davon.

Alba.

- Dem menschlichen Geschlechte Menschen opfern,  
 Ist höhere Barmherzigkeit, mein Prinz,  
 Als auf Gefahr der Menschheit Menschen lieben.  
 Ein Beispiel gab der Himmel selbst. Die Welt  
 1690 Zu reinigen, ging eine Welt einst unter.  
 Die Pest —

Karlos.

- Die Pest ist Ihr Symbol, ich kenn' es;  
 Der große Aufschluß über Alba's Leben  
 Und meines Vaters Regiment — Man spricht,  
 Sie führten einen Vorrath Blutsentzen,  
 1695 Im Voraus unterzeichnet, mit? Die Vorsicht 1450  
 Ist lobenswerth. So braucht man sich vor keiner  
 Schifane mehr zu fürchten — O mein Vater,

1679: wenn] wann B ff.

1682: fodert B ff.

1685—1693: Es jezt nicht denken. Still davon. Man spricht, B ff.  
 (unter Ausstoßung von „Alba. Dem menschlichen . . . Regiment“).

Wie schlecht verstand ich deine Meinung! Härte  
 Gab ich dir Schuld, weil du mir ein Geschäft  
 1700 Verweigertest, wo deine Alba glänzen? — 1455  
 Es war der Anfang deiner Achtung.

Alba.

Prinz,

Dies Wort verdiente —

Karlos (auffahrend).

Was?

Alba.

Doch davor schützt Sie

Der Königssohn.

Karlos (nach dem Schwert greifend).

Das fodert Blut! — Das Schwert

Gezogen, Herzog!

Alba (kalt).

Gegen wen?

Karlos (heftig auf ihn eindringend).

Das Schwert

1705 Gezogen, ich durchstoße Sie.

1460

Alba (zieht).

Wenn es

Denn sein muß —

(Sie sechten.)

Italia. 1702—1706: Dies Wort verdiente Züchtigung. Karlos (auffahrend). Was? Alba. Oder | auch lieber etwas Andreß. Davor aber | schützt Sie der Königssohn. Karlos (nach dem Schwert greifend). Das fodert Blut! — | Das Schwert gezogen, Herzog. Alba (kalt). Gegen wen? | Es ist für Männer nur geschliffen. Karlos (heftig auf ihn einbringend). Memme, | das Schwert gezogen, ich durchstoße Sie. | Alba (zieht). Wenn es denn sein muß — (Sie sechten.)

1703: fodert Ah ff.

## Sechster Auftritt.

Die Königin. Don Karlos. Herzog von Alba.

Königin

(welche erschrocken aus ihrem Zimmer tritt).

Bloße Schwerter!

(Zum Prinzen, unwillig und mit gebietender Stimme.)

Karlos!

Karlos

(vom Anblick der Königin außer sich gesetzt, läßt den Arm sinken, steht ohne Bewegung und sinnlos, dann eilt er auf den Herzog zu und küßt ihn).

Versöhnung, Herzog! Alles sei vergeben!

(Er wirft sich stumm zu der Königin Füßen, steht dann rasch auf und eilt außer Fassung fort.)

Alba

(der voll Erstaunen dasteht und kein Auge von ihnen verwendet).

Bei Gott, Das ist doch seltsam!

Königin

(steht einige Augenblicke beunruhigt und zweifelhaft, dann geht sie langsam nach ihrem Zimmer, an der Thüre dreht sie sich um).

Herzog Alba!

(Der Herzog folgt ihr in das Zimmer.)

Thalia. Sechster] Siebenter Auftritt. — 1707<sup>a</sup>: außer sich selbst gesetzt. — 1708<sup>a</sup>: kein Auge von diesen beiden wendet. — an der Thüre winkt sie dem Herzog. — Der Herzog folgt ihr dahin.

---



Ein Kabinet der Prinzessin von Eboli.

### Siebenter Auftritt.

Die Prinzessin in einem idealischen Geschmaç, schön, aber einfach gekleidet, spielt die Laute und singt. Darauf der Page der Königin.

Prinzessin (springt schnell auf).

Er kommt!

Page (eifertig).

Sind Sie allein?

Prinzessin.

Er kommt!

1710 Ich hör's an deiner Tritte Klang, ich hör's  
An deines Athems siegendem Getöne.  
Heraus damit! er kommt!

Page.

Mich wundert sehr,  
Ihn noch nicht hier zu finden; doch er muß  
Im Augenblick erscheinen.

1465

Prinzessin.

Muß er? Nun,

1715 So will er auch — so ist es ja entschieden —

Page.

Er folgt mir auf den Fersen — Gnäd'ge Fürstin,  
Sie sind geliebt — geliebt, geliebt wie Sie,

Thalia. Siebenter] Act. — In der Thalia wird der Auftritt mit einer, von der Prinzessin Eboli gesungenen Romanze eröffnet, die im Anhang unter VI mitgetheilt ist. — 1709: Prinzessin (mit rascher Freude). Er kömmt! Page (eifertig). Schon da gewesen, nicht? Prinzessin. Er kömmt! — 1711: siegendem] singendem (als Druckfehler angezeigt). — 1713: noch nicht] nicht schon.

1709—1713:

Page (eifertig).

Sind Sie allein? Mich wundert sehr,

Ihn noch nicht hier zu finden u. s. f. (mit Streichung von „Er kömmt! Ich hör's ... Heraus damit! er kömmt! Page.“)

Kann Niemand sein und Niemand sein gewesen. 1470  
Welch eine Scene sah ich an!

Prinzessin (zieht ihn voll Ungebuld zu sich).

Geschwinde!

1720 Du sprachst mit ihm? Heraus damit! Was sprach er?  
Wie nahm er sich? Was waren seine Worte?  
Er schien verlegen, schien bestürzt? Errieth  
Er die Person, die ihm den Schlüssel schidte? 1475  
Geschwinde — Oder rieth er nicht? Er rieth

1725 Wohl gar nicht? rieth auf eine Falsche? — Nun?  
Antwortest du mir denn kein Wort? O pfui,  
Pfui, schäme dich: so hölzern bist du nie,  
So unerträglich langsam nie gewesen. 1480

Page.

Kann ich zu Worte kommen, Gnädigste? —

1730 Ich übergab ihm Billet und Schlüssel  
Im Vorsaal bei der Königin. Er stuzte  
Und sah mich an, da mir das Wort entwischte,  
Ein Frauenzimmer sende mich. 1485

Prinzessin.

Er stuzte?

Sehr gut! sehr brav! nur fort, erzähle weiter.

Page.

1735 Ich wollte mehr noch sagen, da erblaßt' er  
Und riß den Brief mir aus der Hand und sah  
Mich drohend an und sagt', er wisse Alles.

Thalia. 1718: Kann's Niemand sein auf dieser Welt, kann's Niemand | gewesen sein und Niemand wieder werden. — 1722: Er schien betreten, schien verwundert, that | wohl gar verlegen, zweifelte? Errieth. — Nach 1729: Prinzessin. Wozu denn Worte? Laß das und erzähle. | Page. Ich übergab u. s. f. — 1735: verblaßt'.

1718: Kann] Kann's D ff.

1719: zu sich] an sich B ff. — Geschwinde A] Geschwind A' ff.

1730: Schlüssel und Billet B ff.

Den Brief durchlaß er mit Bestürzung, fing 1490  
Auf einmal an, zu zittern.

Prinzessin.

Wisse Alles?

1740 Er wisse Alles? Sagt' er Das?

Page.

Und fragte  
Mich dreimal, viermal, ob Sie selber, wirklich  
Sie selber mir den Brief gegeben?

Prinzessin.

Ob

Ich selbst? Und also nannt' er meinen Namen? 1495

Page.

Den Namen — nein, den nannt' er nicht — Es möchten  
1745 Spionen, sagt' er, in der Gegend horchen  
Und es dem König plaudern.

Prinzessin (bestremdet).

Sagt' er Das?

Page.

Dem König, sagt' er, liege ganz erstaunlich,  
Gar mächtig viel daran, besonders viel, 1500  
Von diesem Briefe Rundschaft zu erhalten.

Prinzessin.

1750 Dem König? Hast du recht gehört? Dem König?  
War Das der Ausdruck, den er brauchte?

Page.

Ja!

Er nannt' es ein gefährliches Geheimniß  
Und warnte mich, mit Worten und mit Winken 1505

Thalia. 1740: fragte] frag.

1745: Spionen] Rundschafter B ff.

Gar sehr auf meiner Hut zu sein, daß ja  
 1755 Der König keinen Argwohn schöpfe.

Prinzessin

(nach einigem Nachsinnen voll Verwunderung).

Alles

Triffst zu — Es kann nicht anders sein — er muß  
 Um die Geschichte wissen — Unbegreiflich!  
 Wer mag ihm wohl verrathen haben? — Wer? 1510  
 Ich frage noch — Wer sieht so scharf, so tief,  
 1760 Wer anders, als der Falkenblick der Liebe? —  
 Doch weiter, fahre weiter fort: er laß  
 Das Billet —

Page.

Das Billet enthalte

Ein Glück, sagt' er, vor dem er zittern müsse; 1515  
 Das hab' er nie zu träumen sich getraut,  
 1765 Und was er sonst noch von dem Schlüssel sagte —  
 Zum Unglück trat der Herzog in den Saal,  
 Dies zwang uns —

Prinzessin (ärgerlich).

Aber was in aller Welt  
 Hat jezt der Herzog dort zu thun? Der Schlüssel?  
 Was sagt' er von dem Schlüssel? Nicht so hastig,  
 1770 Umständlich, guter Genarez. Du bist  
 So unausstehlich hurtig nie gewesen.  
 Er sagte? Nun, was sagt' er denn?

Page.

Dies sei

Der Schlüssel zu dem Paradies.

Thalia. 1773: Der Schlüssel, sagt er, zu dem Paradiese. | Prinzessin. Das meint er, weil er kommen will. Wo aber u. s. f.

1765: „Und was ... sagte —“ getilgt D, fehlt Th ff.

1768—1773: Hat jezt der Herzog dort zu thun? Wo aber D ff. (unter Streichung von „Der Schlüssel? ... zu dem Paradies. Prinzessin.“).

Prinzessin.

Wo aber,

- Wo bleibt er denn? Was zögert er? Warum 1520  
 1775 Erscheint er nicht? — Siehst du, wie falsch man dich  
 . Berichtet hat! Wie glücklich wär' er schon  
 In so viel Zeit gewesen, als du brauchtest,  
 Mir zu erzählen, daß er's werden wollte?

Page.

- Der Herzog, fürcht' ich — 1525

Prinzessin.

Wiederum der Herzog?

- 1780 Was will Der hier? Was hat der tapfre Mann  
 Mit meiner stillen Seligkeit zu schaffen?  
 Den könnt' er stehen lassen, weiter schiden,  
 Wen auf der Welt kann man Das nicht? — O wahrlich!  
 Dein Prinz versteht sich auf die Liebe selbst 1530  
 1785 So schlecht, als, wie es schien, auf Damenherzen.  
 Er weiß nicht, was Minuten sind —

Page (empfindlich).

Prinzessin,

Sie lästern einen Engel.

Prinzessin

(mit freudigem Erröthen ihn auf die Wange schlagend).

Junger Lügner,

Wer hat dir Das von ihm erzählt?

Page (mit Begeisterung).

So trefflich

Und groß, und doch dabei so gut! O Schade,

Thalia. 1779: Der Herzog, fürcht' ich, der sich unvernünftig | im  
 Vorjaal sehen lassen, hat ihn dort | zurückgehalten. Prinzessin. Wie-  
 derum u. s. f.

1786—1806: Er weiß nicht, was Minuten sind — Still! Still!

Ich höre kommen. Fort. Es ist der Prinz. B ff. (mit  
 Ausstoßung von „Page (empfindlich) . . . zufrieden geben?“ Prinzessin.).

1790 Daß er ein König werden muß — er hätte  
Ein Bruder werden sollen.

Prinzessin

(wendet sich weg und wischt sich die Augen, indem sie dem Page feurig die  
Hand drückt. Nach einer Pause).

Und du mahnst

Mich gar nicht, daß ich meinem lieben Boten  
Den Botenlohn noch schuldig bin geblieben?

(Sie nimmt ein mit Brillanten besetztes Wehrgehänge vom Tisch und reicht  
es dem Page.)

Dies, guter Junge, mir zum Angebenken,

1795 Wenn du dein erstes Schwert umgürtest.

Page

(mit niedergeschlagenen Augen zurücktretend).

So

Belohnt mich eine Glückliche? Nichts Bessres  
Hat meine Zeitung mir verdient? — O Schande!  
Jetzt? Jetzt in diesem Augenblicke? Zwei  
Minuten kaum vor einer Schäferstunde

1800 Soll ich mit feilen Diamanten mich  
Zufrieden geben? soll auf diesen Wangen  
Der Liebe volle, strahlende Erklärung  
Gesehen haben? soll es wissen, wer  
In diesen Schätzen schwelgen wird, und soll  
1805 Mit solcher Münze mich zufrieden geben?

Prinzessin.

Ich höre kommen. Fort. Es ist der Prinz.

Page (eilt hinaus).

Thalia. Nach 1805—1807: O die Verschwenker, sagt man, sind zu-  
weilen | die Geizigsten — Prinzessin (säuft ihm stumm um den Hals und küßt  
ihn). Ich höre kommen. Fort! | Es ist der Prinz. Page (nach trunken aus  
ihren Armen reißend). Jetzt gegen die Franzosen! | (Er eilt hinaus). Prin-  
zessin. Es ist der Prinz, ich kenne seinen Gang: | hinweg u. s. f.

Prinzessin.

Hinweg, hinweg — Wo hab' ich meine Laute?

Er soll mich überraschen — Mein Gesang

1535

Soll ihm das Zeichen geben —

## Achter Auftritt.

Die Prinzessin und bald nachher Don Karlos.

Prinzessin

(hat sich in eine Ottomane geworfen und fährt fort, die Ballade zu spielen).

Karlos

(kürzt herein. Er erkennt die Prinzessin und steht da, wie vom Donner gerührt).

Gott!

1810 Wo bin ich?

Prinzessin

(läßt die Laute fallen. Ihm entgegen).

Ah, Prinz Karlos? Ja wahrhaftig!

Karlos (in fürchterlicher Verwirrung).

Wo bin ich? Rasender Betrug — ich habe  
Das rechte Kabinet verfehlt.

Prinzessin (mit listiger Verwunderung).

Wie gut

Thalia. Achter Neunter Auftritt. — 1810<sup>a</sup>: Nach „die Ballade zu spielen“ hat die Thalia zwei weitere Strophen der zu Anfang des achten Auftritts begonnenen Romange, welche im Anhang unter V abgedruckt sind. — Nach dem Beginn der dritten Strophe: „Meine Liebe trogt dem Tode“ fährt die Thalia fort: Karlos (kürzt herein). Auch die meine! (Er erkennt die Prinzessin u. s. f. — 1810: Ah] Ah.

1809: fährt fort die Ballade zu spielen] spielt B ff. (es ist ein Redaktionsversehen des Dichters bei Uebersetzung der Thalia, daß er hier die Erwähnung der Ballade, deren sonst weiter keine Meldung geschieht, stehen ließ).

1810: Ah] Ah A (als Druckfehler aufgeführt).

1811<sup>a</sup>: „(in fürchterlicher Verwirrung)“ fehlt B ff.

1812: „(mit listiger Verwunderung)“ fehlt B ff.

Versteht es Karl, die Zimmer sich zu merken,  
Wo Damen ohne Zeugen sind. 1540

Karlos (stotternd).

Prinzessin —

1815 Verzeihen Sie, Prinzessin — ich — ich fand  
Den Vorfaal offen.

Prinzessin (muthwillig).

Kann Das möglich sein?

Mich dünkt ja doch, daß ich ihn selbst verschloß.

Karlos.

Das dünkt Sie nur, Das dünkt Sie — doch versichert! 1545  
Sie irren sich. Verschließen wollen, ja,

1820 Das geb' ich zu, Das glaub' ich — doch verschlossen?  
Verschlossen nicht, wahrhaftig nicht. Der Riegel,  
Der äußre Riegel, oder, wollt' ich sagen,  
Der innre, ja, Das muß ich selbst bezeugen,  
Der war auch pünktlich zugemacht.

Prinzessin.

Der innre?

1825 Und dennoch kamen Sie herein? Nun, wahrlich,  
Das haben Sie verschlagen angefangen;  
Das Kunststück müssen Sie mich lehren.

Karlos.

Nichts

Natürlicher, nichts leichter; denn zum Glück —  
Zum Unglück mein' ich — hatt' ich einen Schlüssel

1830 Gerade bei mir, der vollkommen paßte.  
Ein Zufall führte mich hieher — ich höre

Thalia. Nach 1817: und Feenmärchen macht mich Karl nicht glauben.

1814: „(stotternd)“ fehlt B ff.

1816: „(muthwillig)“ fehlt B ff.

1821—1831: Verschlossen nicht, wahrhaftig nicht. Ich höre D ff. (mit  
Ausstoßung von „Der Riegel . . . mich hieher —“).

Schiller, Don Karlos.



Auf einer — Laute Jemand spielen — War's  
Nicht eine Laute?

1550

(Indem er sich zweifelhaft umsieht.)

Recht! dort liegt sie noch —

Und Laute — Das weiß Gott im Himmel! — Laute,

- 1835 Die lieb' ich bis zur Raserei. Ich bin  
Ganz Ohr, ich weiß nichts von mir selber, stürze  
Ins Rabinet, der süßen Künstlerin,  
Die mich so himmlisch rührte, mich so mächtig  
Bezauberte, ins schöne Aug' zu sehen.

1555

Prinzessin

(nachdem sie umsonst gesucht hat, seinen herumschweifenden Blicken zu begegnen).

- 1840 Ein lebenswüth'ger Wortwiz, den Sie doch  
Sehr bald gestillt, wie ich beweisen könnte.  
(Nach einigem Stillschweigen mit Bedeutung.)  
O, schätzen muß ich den bescheiden Mann,  
Der, einem Weib Beschämung zu ersparen,  
In solchen Lügen sich verstrickt.

1560

Karlos (treuherzig).

Prinzessin,

- 1845 Ich fühle selber, daß ich nur verschlimmre,  
Wo ich verbessern will. Erlassen Sie  
Mir eine Rolle, die ich durchzuführen  
So ganz und gar verdorben bin. Sie suchten  
Auf diesem Zimmer Zuflucht vor der Welt.  
1850 Hier wollten Sie, von Menschen unbehorcht,  
Den stillen Wünschen Ihres Herzens leben.  
Ich Sohn des Unglücks zeige mich; sogleich

1565

Thalia. 1840: Fürwiz. — 1845: ich fühle selbst, wie albern ich dabel | mich nehmen mag, und daß ich nur verschlimmre, | wo ich u. f. f. — 1850: hier wollten Sie — so sag' ich mir jetzt selber, | Sie wollten hier, von Menschen unbehorcht u. f. f.

1840\*: „(nachdem ... begegnen.)“ fehlt B ff. — Fürwiz B.!

1846: Wo A] Was A! ff. (ein bis in die neueste Zeit fortgeführter Druckf.).

Ist dieser schöne Traum gestört — dafür 1570  
Soll mich die schleunigste Entfernung —

(Er will gehen.)

Prinzessin

(überrascht und betroffen, doch sogleich wieder gefaßt).

Prinz —

1855 O, Das war boshaft.

Karlos.

Fürstin — ich verstehe,

Was dieser Blick in diesem Kabinet  
Bedeutend soll, und diese tugendhafte  
Berlegenheit verehrt' ich. Weh dem Manne, 1575  
Den weibliches Erröthen muthig macht!

1860 Ich bin verzagt, wenn Weiber vor mir zittern.

Prinzessin.

Ist's möglich? — Ein Gewissen ohne Beispiel  
Für einen jungen Mann und Königssohn!  
Ja, Prinz — jetzt vollends müssen Sie mir bleiben, 1580  
Jetzt bitt' ich selbst darum: bei so viel Tugend

1865 Erholt sich jedes Mädchens Angst. Das möchte  
Von Tausenden nicht Einer thun, wenn ihn  
Ein Schlüssel, der so glücklich paßt, versuchte.  
Doch lassen wir das Poffenspiel — Wozu

Thalia. 1854—1856: soll mich die schleunigste Entfernung strafen. |  
(Er will gehen.) Prinzessin (überrascht... gefaßt). Prinz, träumen Sie?  
Sie werden doch wohl nicht? | — O, das war boshaft. Karlos. Fürstin —  
diese Angst — | ich muß von hier, ich muß — das fremde Feuer | auf Ihren  
Wangen klagt mich an — ich fühle, | was dieser Blick u. s. f. — 1860:  
Weiber] Damen. — 1868—1869: So glücklich paßt! War's nicht so? —  
O Betrüger! | Karlos. Prinzessin, was Sie damit meinen mögen, | versteh'  
ich nimmermehr — doch ich entziehe | mich Ihrem Blick, wenn Sie bei Laune  
sind, | mich weiter zu ergründen. Prinzessin. Will ich das | und kann  
ich das? Geheimnißvoller Weiser! | Ich werd' es nicht, auch wenn man  
gehenmal | mich merken ließe, daß ich's rathen möchte — | Doch lassen wir  
das Poffenspiel — wozu | der Eigensinn, dem Ohre abzuleugnen, | was unser  
Herz doch besser weiß, wozu | den lieben schönen u. s. f.

1865—1868: „Das möchte ... Poffenspiel“ getilgt D, fehlt Th ff.

1868—1871: „Wozu ... verständeln?“ fehlt B C.

Den lieben schönen Augenblick, den uns  
 1870 (Nicht wahr, mein Prinz?) der Zufall angewiesen,  
 Mit Wortgefecht vertändeln? — Wissen Sie,  
 Daß Ihre plötzliche Erscheinung mich  
 Bei meiner liebsten Arie erschreckte?

(Sie führt ihn zum Sopha und nimmt ihre Laute wieder.)

Die Arie, Prinz Karlos, werd' ich wohl 1585  
 1875 Noch einmal spielen müssen; Ihre Strafe  
 Soll sein, mir zuzuhören.

Karlos.

(Er setzt sich, nicht ganz ohne Zwang, neben die Fürstin.)

Eine Strafe,

So wünschenswerth, als mein Vergehn — und wahrlich,  
 Der Inhalt war mir so willkommen, war  
 So göttlich schön, daß ich zum — dritten Mal 1590  
 1880 Sie hören könnte.

Prinzessin.

Was? Sie haben Alles  
 Gehört? Das ist abscheulich, Prinz — Es war,  
 Ich glaube gar, die Rede von der Liebe?

Karlos.

Und, irr' ich nicht, von einer glücklichen —  
 Der schönste Text in diesem schönen Munde;  
 1885 Doch freilich nicht so wahr gesagt, als schön. 1595

Prinzessin.

Nicht? Nicht so wahr? — Und also zweifeln Sie? —

Thalia. 1876: neben der Fürstin.

1871: Wissen Sie,] Wissen Sie, Sie, B C, Doch wissen Sie, D ff. (Die  
 Entwicklung dieser Stelle von B. 1865—1871 ist folgende:

B C: Erholt sich jedes Mädchens Angst. Das möchte  
 Von Tausenden nicht Einer thun, wenn ihn  
 Ein Schlüssel, der so glücklich paßt, versuchte. —  
 Doch lassen wir das Poffenspiel. — Wissen Sie, Sie,  
 Daß Ihre plötzliche Erscheinung mich u. f. f.;  
 D ff: Erholt sich jedes Mädchens Angst. Doch wissen Sie,  
 Daß Ihre plötzliche Erscheinung mich u. f. f.)

Karlos (ernsthaft).

Ich zweifle fast, ob Karlos und die Fürstin  
Von Eboli sich je verstehen können,  
Wenn Liebe abgehandelt wird.

1600

(Die Prinzessin flucht; er bemerkt es und fährt mit einer leichten Galanterie  
fort.)

Denn wer,

1890 Wer wird es diesen Rosenwangen glauben,  
Daß Leidenschaft in dieser Brust gewühlt?  
Läuft eine Fürstin Eboli Gefahr,  
Umsonst und unerhört zu seufzen? Liebe  
Kennt Der allein, der ohne Hoffnung liebt.

1605

Prinzessin (mit ihrer ganzen vorigen Munterkeit).

1895 O still! Das klingt ja fürchterlich — Und freilich  
Scheint dieses Schicksal Sie vor allen Andern,  
Und vollends heute — heute zu verfolgen.

(Ihn bei der Hand fassend, mit einschmeichelndem Interesse.)

Sie sind nicht fröhlich, guter Prinz — Sie leiden —  
Bei Gott, Sie leiden ja wohl gar. Ist's möglich?

1610

1900 Und warum leiden, Prinz? bei diesem lauten  
Geruse zum Genuß der Welt? bei allen  
Geschenken der verschwenderischen Natur  
Und allem Anspruch auf des Lebens Freuden?  
Sie — eines großen Königs Sohn und, mehr,

1615

1905 Weit mehr als Das, schon in der Fürstenwiege  
Mit Gaben ausgestattet, die sogar  
Auch Ihres Ranges Sonnenglanz verbunkeln?  
Sie — der im ganzen strengen Rath der Weiber  
Bestochne Richter sitzen hat, der Weiber,

1620

1910 Die über Männerwerth und Männerruhm  
Ausgeschlossen ohne Widerspruch entscheiden?  
Der, wo er nur bemerkte, schon erobert,

Thalia. Nach 1901: Liebesjungen des Glückes, bei so vielen | Geschenken u. s. f.

- Entzündet, wo er kalt geblieben, wo  
 Er glühen will, mit Paradiesen spielen 1625  
 1915 Und Götterglück verschenten muß — Der Mann,  
 Den die Natur zum Glück von Tausenden  
 Und Wenigen mit gleichen Gaben schmückte,  
 Er selber sollte elend sein? — O Himmel,  
 Der du ihm Alles, Alles gabst, warum, 1630  
 1920 Warum denn nur die Augen ihm versagen,  
 Womit er seine Siege sieht? —

Karlos

(der die ganze Zeit über in die tiefste Zerstreuung versunken war, wird durch  
 das Stillschweigen der Prinzessin plötzlich zu sich selbst gebracht und fährt  
 in die Höhe).

Vortrefflich!

Ganz unvergleichlich, Fürstin. Singen Sie  
 Mir diese Stelle doch noch einmal.

Prinzessin (sieht ihn erstaunt an).

Karlos,

Wo waren Sie indessen?

1635

Karlos (springt auf).

Ja, bei Gott!

- 1925 Sie mahnen mich zur rechten Zeit — Ich muß,  
 Muß fort — muß eilends, eilends fort. (Will gehen.)

Prinzessin (hält ihn zurück).

Wohin?

Karlos (in schrecklicher Beängstigung).

Dorthin, Sie wissen ja — Doch nein, nein, nein,  
 Sie wissen nicht — Hinaus von hier, hinunter

1928: doch A] fehlt A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B C (wieder eingesetzt D ff.).

1928: eilends, eilends] das eine „eilends“, hier aus der Thalia aufgenommen, fehlt A ff. (es ist für A B C zur Completirung des Verses notwendig, nicht aber für D ff., da Schiller bei der Redaction fürs Theater den Vers 1927 ganz und 1928 größtentheils strich und mit dem Wort „Hinunter“ jenen Vers wieder vervollständigte). — (Will gehen.) Aus der Thalia hier aufgenommen, fehlt A ff.

1927—1928: „Dorthin ... Hinaus von hier,“ fehlt B ff.

In's Freie — lassen Sie mich los — Prinzessin,  
 1930 Mir wird, als rauchte hinter mir die Welt  
 In Flammen auf — 1640

Prinzessin (hält ihn mit Gewalt zurück).

Was haben Sie? Woher

Dies fremde unnatürliche Betragen?

(Karlos bleibt stehen und wird nachdenkend. Sie ergreift diesen Augenblick,  
 ihn zu sich auf den Sopha zu ziehen.)

Sie brauchen Ruhe, lieber Karl — Ihr Blut

Ist jetzt in Aufruhr — setzen Sie sich zu mir —

1935 Weg mit den schwarzen Fieberphantasien.

Wenn Sie sich selber offenerzig fragen,

Weiß dieser Kopf, was dieses Herz beschwert?

1645

Und wenn er's nun auch wüßte — sollte denn

Von allen Rittern dieses Hofes nicht einer,

1940 Von allen Damen keine — Sie zu heilen,

Sie zu verstehen, wollt' ich sagen — keine

1650

Von allen würdig sein?

Karlos (flüchtig, gedankenlos).

Vielleicht die Fürstin

Von Eboli —

Prinzessin (freudig, rasch).

Wahrhaftig?

Karlos.

Geben Sie

Mir eine Bittschrift — ein Empfehlungsschreiben

1945 An meinen Vater. Man spricht ohnehin,

Sie gelten viel.

1655

Thalia. Nach 1929: um Gotteswillen, lassen Sie mich los. —  
 1931—1932: in Flammen auf — Mit jedem Averschlage | geht eine Ewig-  
 keit verloren. | Prinzessin (hält ihn mit Gewalt zurück). Sind | Sie bei  
 sich, Prinz? Was haben Sie? Woher | dies räthselhafte, unnatürliche | Be-  
 tragen? — Oder irgend ein Geheimniß | liegt hier im Hinterhalt? Woher

1945—1946: An meinen Vater. Geben Sie! Man spricht,  
 Sie gelten viel u. f. f. B ff.

## Prinzessin.

Wer spricht Das? (Hal so war es  
Der Argwohn, der dich stumm gemacht!)

## Karlos.

## Wahrscheinlich

Ist die Geschichte schon herum. Ich habe  
Den schnellen Einfall, nach Brabant zu gehen,  
1950 Um — — bloß, um meine Sporen zu verdienen.  
Das will mein Vater nicht — Der gute Vater 1660  
Besorgt, wenn ich Armeen kommandirte, — —  
Mein Singen könnte drunter leiden.

## Prinzessin.

## Karlos!

Sie spielen falsch. Gestehen Sie, Sie wollen  
1955 In dieser Schlangenwindung mir entgehn.  
Hieher gesehen, Heuchler. Aug' in Auge. 1665  
Wer nur von Ritterthaten träumt — wird Der  
— Gestehen Sie, — wird Der auch wohl so tief  
Herab sich lassen, Bänder, die den Damen  
1960 Entfallen sind, begierig wegzustehlen  
Und — Sie verzeihn — 1670  
(indem sie mit einer leichten Fingerbewegung seine Hemdkrause wegschnellt  
und eine Bandschleife, die da verborgen war, wegnimmt)  
So kostbar zu verwahren.

## Karlos (mit Befremdung zurücktretend).

Prinzessin — Nein, Das geht zu weit — Ich bin  
Verrathen. Sie betrügt man nicht — Sie sind  
Mit Geistern, mit Dämonen einverstanden.

auf einmal | der farge Bucher mit der Zeit, die doch | vor Kurzem bloßer  
Zufall noch verschentte? | (Karlos bleibt erschrocken stehn u. s. f. — 1946: Ha!  
so war es) Guter Dinge, | so ist das Räthsel ja gelöst! so war es. —  
1961: wegnimmt] sichtbar macht. — Nach 1964: Prinzessin. Das nun

1949: gehn B ff.

1956: Schlangenwindung D ff.

## Prinzessin.

1965 Darüber scheinen Sie erstaunt? Darüber?  
Was soll die Wette gelten, Prinz, ich rufe  
Geschichten in Ihr Herz zurück, Geschichten,  
Die selbst in Ihren Träumen ausgestorben?  
Versuchen Sie es; fragen Sie mich aus. 1675

1970 Wenn selbst der Laune Gaukelei'n, ein Laut,  
Verstümmelt in die Luft gehaucht, ein Lächeln,  
Von schnellem Ernste wieder ausgelöscht,  
Ein Spiel mit diesen Federn, eine Blume,  
Gedankenlos zerrissen, eine Fliege, 1680

1975 Mit sanfter Hand barbarisch hingewürgt —  
Wenn selber schon Erscheinungen, Geberden,  
Wo Ihre Seele ferne war, mir nicht  
Entgangen sind, urtheilen Sie, ob ich  
Verstand, wo Sie verstanden werden wollten?

## Karl os.

1980 Nun, Das ist wahrlich viel gewagt — Die Wette  
Soll gelten, Fürstin. Sie versprechen mir 1685

wohl nicht. Mit Männerherzen besser. | Doch, Prinz, damit das kleine Ding  
mir nicht | zu eitel werde, rieth' ich an, wir tauschten. | Dies will ich hier  
verwahren. (Sie nimmt eine von ihren Schleifen ab, die sie dem Prinzen über-  
liefert, und heftet die seinige an ihren Busen.) Hoffentlich | wirkt's hier, wie  
dort, und lehrt auch mich die Kunst, | verliert zu sein und eiskalt zu er-  
scheinen. | K a r l o s (geht etlichmal mit starkem Schritt auf und nieder, alsdann stellt  
er sich vor die Prinzessin und mißt sie scharf mit den Augen). Sie lieben, Fürstin —  
Schwören Sie mir anders, | Sie lieben oder haben schon geliebt, | und heiß  
geliebt und mit Gefahr des Lebens. | Wo hätten Sie zu dieser Chiffersprache |  
das schwere Alphabet gelernt? Wo sonst | gelernt, dem Blick auf seiner stillen  
Fährte | bis dahin, wo er lagert, nachzukriechen? — Nach 1965: Ja, Prinz,  
wenn Ihres Vaters Sekretäre | nicht fester siegeln, als Don Karl sein Herz, |  
dann weh der span'schen Politik! Die Welt | kann sie in Gassenliedern morgen  
hören. | Was soll u. f. f. — 1970: Laune Gaukelei'n] Launen Kleinigkeit.

1967—1969: Geschichten in Ihr Herz zurück, Geschichten —  
Versuchen Sie es; fragen Sie mich u. f. f. B ff. (mit Til-  
gung der zwischenliegenden Verszeile).

1972—1976: Von schnellem Ernste wieder ausgelöscht,  
Wenn selber schon Erscheinungen u. f. f. B ff. (mit Strei-  
chung von „Ein Spiel . . . barbarisch hingewürgt —“).



## Prinzessin.

Wer spricht Das? (Ha! so war es  
Der Argwohn, der dich stumm gemacht!)

Karlos.

Wahrscheinlich

Ist die Geschichte schon herum. Ich habe  
Den schnellen Einfall, nach Brabant zu gehen,  
1950 Um — — bloß, um meine Sporen zu verdienen.  
Das will mein Vater nicht — Der gute Vater 1660  
Besorgt, wenn ich Armeen kommandirte, —  
Mein Singen könnte drunter leiden.

Prinzessin.

Karlos!

Sie spielen falsch. Gestehen Sie, Sie wollen  
1955 In dieser Schlangenwindung mir entgehn.  
Hieher gesehen, Heuchler. Aug' in Auge. 1665  
Wer nur von Ritterthaten träumt — wird Der  
— Gestehen Sie, — wird Der auch wohl so tief  
Herab sich lassen, Bänder, die den Damen  
1960 Entfallen sind, begierig wegzustehlen  
Und — Sie verzeihn — 1670

(indem sie mit einer leichten Fingerbewegung seine Hemdkrause wegschnellt  
und eine Bandschleife, die da verborgen war, wegnimmt)

So kostbar zu verwahren.

Karlos (mit Befremdung zurücktretend).

Prinzessin — Nein, Das geht zu weit — Ich bin  
Verrathen. Sie betrügt man nicht — Sie sind  
Mit Geistern, mit Dämonen einverstanden.

auf einmal | der farge Wucher mit der Zeit, die doch | vor Kurzem bloßer  
Zufall noch verschenkte? | (Karlos bleibt erschrocken stehn u. s. f. — 1946: Ha!  
so war es) Guter Dinge, | so ist das Räthsel ja gelöst! so war es. —  
1961: wegnimmt] sichtbar macht. — Nach 1964: Prinzessin. Das nun

1949: gehn B ff.

1955: Schlangenwindung D ff.

## Prinzessin.

- 1965 Darüber scheinen Sie erstaunt? Darüber?  
Was soll die Wette gelten, Prinz, ich rufe  
Geschichten in Ihr Herz zurück, Geschichten,  
Die selbst in Ihren Träumen ausgestorben?  
Versuchen Sie es; fragen Sie mich aus. 1675
- 1970 Wenn selbst der Laune Gaukelei'n, ein Laut,  
Verstümmelt in die Luft gehaucht, ein Lächeln,  
Von schnellem Ernste wieder ausgelöscht,  
Ein Spiel mit diesen Federn, eine Blume, 1680  
Gedankenlos zerrissen, eine Fliege,
- 1975 Mit sanfter Hand barbarisch hingewürgt —  
Wenn selber schon Erscheinungen, Geberden,  
Wo Ihre Seele ferne war, mir nicht  
Entgangen sind, urtheilen Sie, ob ich  
Verstand, wo Sie verstanden werden wollten?

## Karl os.

- 1980 Nun, Das ist wahrlich viel gewagt — Die Wette 1685  
Soll gelten, Fürstin. Sie versprechen mir

wohl nicht. Mit Männerherzen besser. | Doch, Prinz, damit das kleine Ding  
mir nicht | zu eitel werde, rieth' ich an, wir tauschten. | Dies will ich hier  
verwahren. (Sie nimmt eine von ihren Schleißen ab, die sie dem Prinzen über-  
liefert, und heftet die seinige an ihren Busen.) Hoffentlich | wirt's hier, wie  
dort, und lehrt auch mich die Kunst, | verliebt zu sein und eiskalt zu er-  
scheinen. | K a r l o s (geht etlichemal mit starkem Schritt auf und nieder, alsdann stellt  
er sich vor die Prinzessin und mißt sie scharf mit den Augen). Sie lieben, Fürstin —  
Schwören Sie mir anders, | Sie lieben oder haben schon geliebt, | und heiß  
geliebt und mit Gefahr des Lebens. | Wo hätten Sie zu dieser Chiffersprache |  
das schwere Alphabet gelernt? Wo sonst | gelernt, dem Blick auf seiner stillen  
Fährte | bis dahin, wo er lagert, nachzukriechen? — Nach 1965: Ja, Prinz,  
wenn Ihres Waters Sekretäre | nicht fester siegeln, als Don Karl sein Herz, |  
dann weh der span'schen Politik! Die Welt | kann sie in Gassenliedern morgen  
hören. | Was soll u. s. f. — 1970: Laune Gaukelei'n] Launen Kleinigkeit.

1967—1969: Geschichten in Ihr Herz zurück, Geschichten —

Versuchen Sie es; fragen Sie mich u. s. f. B ff. (mit Til-  
gung der zwischenliegenden Verszeile).

1972—1976: Von schnellem Ernste wieder ausgelöscht,

Wenn selber schon Erscheinungen u. s. f. B ff. (mit Strei-  
chung von „Ein Spiel . . . barbarisch hingewürgt —“).

Entdeckungen in meinem eignen Herzen,  
Um die ich selber nie gewußt.

Prinzessin (etwas empfindlich und ernsthaft).

Nie, Prinz?

Befinnen Sie sich besser. Sehn Sie um sich. —

1985 Dies Rabinet ist keines von den Zimmern 1690

Der Königin, wo man das Bißchen Maske

Noch allenfalls zu loben fand — Sie stußen?

Sie werden plötzlich lauter Gluth — O freilich,

Wer sollte wohl so scharfklug, so vermessen,

1990 So müßig sein, den Karlos zu belauschen, 1695

Wenn Karlos unbelauscht sich glaubt? — Wer sah's,

Wie er beim letzten Hofball seine Dame,

Die Königin, im Tanze stehen ließ

Und mit Gewalt ins nächste Paar sich drängte,

1995 Statt seiner königlichen Tänzerin, 1700

Der Fürstin Eboli die Hand zu reichen?

Ein Irrthum, Prinz, den der Monarch sogar,

Der eben jetzt erschienen war, bemerkte!

Karlos (mit ironischem Lächeln).

Auch sogar Der? Ja freilich, gute Fürstin,

2000 Für Den besonders war Das nicht. 1705

Prinzessin.

So wenig

Als jener Auftritt in der Schloßkapelle,

Worauf sich wohl Prinz Karlos selbst nicht mehr

Befinnen wird. Sie lagen zu den Füßen

Der heil'gen Jungfrau, in Gebet ergossen,

2005 Als plötzlich — konnten Sie dafür? — die Kleider 1710

Thalia. 1986: Der Königin — Karlos. Der Königin? Warum |  
der Königin? Prinzessin. Wo man das Bißchen Maske u. s. f. — 1988:  
Gluth — O freilich! Feuer? — Prinz, | jetzt, jetzt entweichen Sie nicht mehr.  
O freilich, | wer sollte u. s. f. — 1997: den sogar der Monarch.

Gewisser Damen hinter Ihnen rauschten.

Da fing Don Philipps heldenmüth'ger Sohn,  
Gleich einem Keger vor dem heil'gen Amte,  
Zu zittern an, auf seinen bleichen Lippen

2010 Starb das vergiftete Gebet — Im Laumel 1715

Der Leidenschaft — es war ein Poffenspiel  
Zum Rühren, Prinz — ergreifen Sie die Hand,  
Der Mutter Gottes heil'ge kalte Hand,  
Und Feuerfüsse regnen auf den Marmor.

Karlos.

2015 Sie thun mir Unrecht, Fürstin. Das war Andacht. 1720

Prinzessin.

Ja, dann ist's etwas anders, Prinz, — dann freilich  
War's damals auch nur Furcht vor dem Verluste,  
Als Karlos mit der Königin und mir  
Beim Spielen saß und mit bewundernswerther

2020 Geschicklichkeit mir diesen Handschuh stahl — 1725

(Karlos springt bestürzt auf)

Den er zwar gleich nachher so artig war  
Statt einer Karte wieder auszuspielen.

Karlos.

O Gott — Gott — Gott! Was hab' ich da gemacht?

Prinzessin.

Nichts, was Sie widerrufen werden, hoff' ich.

2025 Wie froh erschrak ich, als mir unvermuthet 1730

Ein Briefchen in die Finger kam, das Sie  
In diesen Handschuh zu verstecken wußten.  
Es war die rührendste Romanze, Prinz,  
Die —

Thalia. 2011: der Leidenschaft und Ihrer selbst vergessen, | ergreifen  
Sie — es war ein Poffenspiel. — 2020: die je ein Ritter — Karlos (Hr

## Karlos

(ihr rasch ins Wort fallend).

Poesie! — Nichts weiter — Mein Gehirn

- 2030 Treibt öfters wunderbare Blasen auf, 1735  
Die schnell, wie sie entstanden sind, zerspringen.  
Das war es Alles. Schweigen wir davon.

## Prinzessin

(voll Erstaunen von ihm weggehend und ihn eine Zeit lang aus der Entfernung beobachtend).

- Rein, nein, Das ist zu viel — Bei Gott! Das war  
Noch nie erhört seit Menschen-Andenken.  
2035 Mein Sentblei fällt ins Unermeßliche.  
Ich bin erschöpft — all meine Proben gleiten  
Von diesem schlangenglatten Sonderling.

(Sie schweigt einige Augenblicke.)

- Doch wie? — Wär's ungeheurer Männerstolz, 1740  
Der nur, sich desto süßer zu ergehen,  
2040 Die Blödigkeit als Larve brauchte? — Ja?

(Sie nähert sich dem Prinzen wieder und betrachtet ihn zweifelhaft.)

- Belehren Sie mich endlich, Prinz — Ich stehe  
Vor einem zauberisch verschlossnen Schrank,  
Wo alle meine Schlüssel mich betrügen. 1745

## Karlos.

Wie ich vor Ihnen.

(Pauze.)

rasch ins Wort fallend). Poesie! Nichts weiter. | Ein Paroxysmus von Empfindsamkeit, | den Sie vergessen müssen. Mein Gehirn u. s. f. — Zwischen 2035 und 2036: das Meer hat Boden, dieser Jüngling nicht. — 2038—2040: Doch wie? — Wär's etwas anders? Wär's vielleicht — | wär's ungeheurer Männerstolz, der nur, | sich desto süßern Rigel zu bereiten, | die Blödigkeit als Larve brauchte? — Ja! | Ich hab's errathen. Schamroth seh' ich mich | von diesem großen Meister überlistet, | und ich vermaß mich, durch sein Herz zu schaun? (Sie nähert sich u. s. f.)

2029: Gehirn B ff.

2033\*: voll (nach der Thalia) vor A ff.

2038—2039: „Rein, nein . . . Unermeßliche.“ fehlt B ff.

2040b: „wieber“ fehlt C.

2044: (Pauze.)“ fehlt B ff.

## Prinzessin.

(Sie verläßt ihn schnell, geht einigemal stillschweigend im Rabinet auf und nieder und scheint über etwas Wichtiges nachzudenken. Endlich nach einer großen Pause ernsthaft und feierlich):

Endlich sei es denn —

- 2045 Ich muß einmal zu reden mich entschließen.  
 Zu meinem Richter wähl' ich Sie. Sie sind  
 Ein edler Mensch — ein Mann, sind Fürst und Ritter.  
 An Ihren Busen werf' ich mich. Sie werden 1750  
 Mich retten, Prinz, und wo ich ohne Rettung  
 2050 Verloren bin, theilnehmend um mich weinen.  
 (Der Prinz rückt näher mit erwartungsvollem, theilnehmendem Erstaunen.)  
 Ein frecher Günstling des Monarchen buhlt  
 Um meine Hand — Rui Gomez, Graf von Silva —  
 Der König will, schon ist man Handels einig, 1755  
 Ich bin der Kreatur verkauft.

Karlos (heftig ergriffen).

Verkauft?

- 2055 Und wiederum verkauft? und wiederum  
 Von dem berühmten Handelsmann in Süden? —  
 O still von Diesem, weg davon, nicht weiter.  
 Das ist die Nerve, wo ich Gichter spüre.

## Prinzessin.

- Rein, hören Sie erst Alles. Nicht genug,  
 2060 Daß man der Politik mich hingeschlachtet; 1760  
 Auch meiner Unschuld stellt man nach — Schon längst  
 Verfolgen mich die lasterhaften Flammen

Thalia. Nach 2047: ich bin verlassen von der ganzen Welt, | leibeigen von Geburt — ein Fürstenmädchen. — 2052: Graf] Prinz. — 2056: im Süden. — 2058: der Nerve.

2057—2058: O still ... Gichter spüre." fehlt B ff.

2060—2068: Daß man der Politik mich hingeopfert,

Auch meiner Unschuld stellt man nach — Da! Hier! B ff.  
 (mit Ausstoßung von „Schon längst ... großen Wollüstlings\*").

Des großen, großen Wollüftlings — Da! Hier!  
Dies Blatt kann diesen Heiligen entlarven.

(Karlos nimmt das Papier und hängt voll Ungeduld an ihrer Erzählung,  
ohne sich Zeit zu nehmen, es zu lesen.)

2065 Wo soll ich Rettung finden, Prinz? Bis jetzt  
War es mein Stolz, der meine Tugend schützte;  
Doch endlich —

1765

Karlos.

Endlich fielen Sie? Sie fielen?

Nein, nein, um Gotteswillen, nein!

Prinzessin (stolz und edel).

Durch wen?

Armselige Vernünftelei! Wie schwach

2070 Von diesen starken Geistern! Weibergunst,  
Der Liebe Glück der Waare gleich zu achten,  
Worauf geboten werden kann! Sie ist  
Das Einzige auf diesem Rund der Erde,  
Was keinen Käufer leidet als sich selbst.

1770

2075 Die Liebe ist der Liebe Preis. Sie ist  
Der unschätzbare Diamant, den ich  
Verschenken oder, ewig ungenossen,  
Verscharren muß — Dem großen Kaufmann gleich,  
Der, ungerührt von des Rialto Gold

1775

2080 Und Königen zum Schimpfe, seine Perle  
Dem reichen Meere wiedergab, zu stolz,  
Sie unter ihrem Werthe los zu schlagen.

1780

Karlos.

(Beim wunderbaren Gott! — Das Weib ist schön!)

Thalia. Vor 2065: Ein Stellvertreter des Allreinesten, | ein Ordens-  
priester, lästert seine Sendung, | mißbraucht der Gottheit Siegelring, das  
Gift | der Hölle sührer in mein Herz zu ügen!, | des Heiligthums schont dieser  
Kuppler nicht, | und Schlangen kriechen in den Sakramenten. | Den ganzen  
Hof gab man der Pest zum Raub, | (die Politik des großen Kindermörders!) |  
im allgemeinen Sittenuntergang | mich dann um so viel minder zu ver-  
fehlen. | Wo soll ich u. s. f.

<sup>1</sup> Im Text steht „legen“, aber am Schluß als Druckfehler angezeigt.

## Prinzessin.

- Man nenn' es Grille — Eitelkeit. Gleich viel.  
 2085 Ich theile meine Freuden nicht. Dem Mann,  
 Dem Einzigen, den ich mir auserlesen,  
 Geb' ich für Alles Alles hin. Ich schenke 1785  
 Nur einmal, aber ewig. Einen nur  
 Wird meine Liebe glücklich machen — Einen —  
 2090 Doch diesen Einzigen zum Gott. Der Seelen  
 Entzückender Zusammenklang — ein Kuß —  
 Der Schäferstunde schwelgerische Freuden — 1790  
 Der Schönheit hohe, himmlische Magie  
 Sind eines Strahles schwesterliche Farben,  
 2095 Sind einer Blume Blätter nur. Ich sollte,  
 Ich Rasende! ein abgerissnes Blatt  
 Aus dieser Blume schönem Kelch verschenken? 1795  
 Ich selbst des Weibes hohe Majestät,  
 Der Gottheit großes Meisterstück verstümmeln,  
 2100 Den Abend eines Prassers zu versüßen?

## Karlos.

- (Unglaublich! Wie? Ein solches Mädchen hatte  
 Madrid, und ich — und ich erfahr' es heute 1800  
 Zum ersten Mal?)

## Prinzessin.

- Längst hätt' ich diesen Hof  
 Verlassen, diese Welt verlassen, hätte  
 2105 In heil'gen Mauern mich begraben; doch  
 Ein einzig Band ist noch zurück, ein Band,  
 Das mich an diese Welt allmächtig bindet. — 1805  
 Ach, ein Phantom vielleicht! Doch mir so werth!  
 Ich liebe und bin — nicht geliebt.

## Karlos

(voll Feuer auf sie zugehend).

Sie sind's!



2110 So wahr ein Gott im Himmel wohnt. Ich schwör' es.  
Sie sind's, und unaussprechlich.

Prinzessin.

Sie? Sie schwören's?

O, Das war meines Engels Stimme! Ja, 1810  
Wenn freilich Sie es schwören, Karl, dann glaub' ich's,  
Dann bin ich's.

Karlos

(Der sie voll Zärtlichkeit in die Arme schließt).

Süßes, seelenvolles Mädchen!

2115 Anbetungswürdiges Geschöpf — Ich stehe  
Ganz Ohr — ganz Auge — ganz Entzücken — ganz  
Bewunderung — Wer hätte dich gesehen, 1815  
Wer unter diesem Himmel dich gesehen  
Und rühmte sich — er habe nie geliebt? —

2120 Doch hier an König Philipps Hof? Was hier?  
Was, schöner Engel, willst du hier? Bei Pfaffen  
Und Pfaffenzucht? Das ist kein Himmelsstrich 1820  
Für solche Blumen! — Möchten sie sie brechen?  
Sie möchten — o, ich glaub' es gern — Doch nein!

2125 So wahr ich Leben athme, nein! — Ich schlinge  
Den Arm um dich, auf meinen Armen trag' ich  
Durch eine teuflische Hölle dich! 1825  
Ja — laß mich deinen Engel sein —

Prinzessin

(mit dem vollen Blick der Liebe).

O Karlos!

Wie wenig hab' ich Sie gekannt! Wie reich

Thalia. 2110: [schwör'] weiß. — 2111: [schwören's] wissen's —  
2113: [schwören] wissen. — 2128: (Er drückt sie mit Innigkeit an seine Brust.)  
Ja, laß mich deinen Engel sein — Du willst? | Doch Engel dürfen sich ja  
küssen? Nun, | bei diesem Kuß — Ja, liebes Mädchen, roth | mußt du mich  
werden lassen — Frei heraus — | Es ist der erste meines Lebens. Prin-  
zessin (mit dem vollen Blick der Liebe, ihren Arm um seinen Hals geschlungen).  
Karlos! | Wie wenig u. s. f.

2130 Und grenzenlos belohnt Ihr schönes Herz  
Die schwere Müh, es zu begreifen!

(Sie nimmt seine Hand und will sie küssen.)

Karlos (der sie zurückzieht).

Fürstin,

Wo sind Sie jetzt?

1830

Prinzessin

(mit Feinheit und Grazie, indem sie starr in seine Hand sieht).

Wie schön ist diese Hand!

Wie reich ist sie — Prinz, diese Hand hat noch  
Zwei kostbare Geschenke zu vergeben:

2135 Ein Diadem und Karlos' Herz — und Beides  
Vielleicht an eine Sterbliche? — An eine?

Ein großes, göttliches Geschenk! — Beinahe  
Für eine Sterbliche zu groß! — Wie, Prinz?  
Wenn Sie zu einer Theilung sich entschließen?

1835

2140 Die Königinnen lieben schlecht — ein Weib,  
Das lieben kann, versteht sich schlecht auf Kronen:  
Drum besser, Prinz, Sie theilen und gleich jetzt,  
Gleich jetzt — Wie? Oder hätten Sie wohl schon?  
Sie hätten wirklich? O, dann um so besser!

1840

2145 Und kenn' ich diese Glückliche?

Karlos.

Du sollst.

Dir, Mädchen, dir entbed' ich mich — der Unschuld,  
Der lautern, unentheiligten Natur  
Entbed' ich mich. An diesem Hof bist du

1845

Thalia. Vor 2140: Ein Thron, dächt' ich, wär' für ein Mädchen  
viel, | was will sie mehr, die stolze Kaiserstochter? — 2145: Karlos (ent-  
schlossen). Du sollst.

<sup>1</sup> Eine österreichische Prinzessin und Nichte Philipps des Zweiten, welche dem  
Infanten Don Karlos versprochen war, aber nach seinem und der Königin Elisabeth  
Tode Philipps vierte Gemahlin wurde — daß also dieser König durch eine Art von  
Schicksal beide Prinzessinnen heirathete, die seinem Sohne bestimmt waren

[Anmerkung in der Thalia.]

Die Würdigste, die Einzige, die Erste,  
 2150 Die meine Seele ganz versteht — Ja denn!  
 Ich leugn' es nicht — ich liebe —

Prinzessin.

Böser Mensch!

So schwer ist das Geständniß dir geworden? 1850  
 Beweinungswürdig mußt' ich sein, wenn du  
 Mich liebenswürdig finden solltest?

Karlos (stutzt).

Was?

2155 Was ist Das?

Prinzessin.

Mich so ausgesucht zu quälen!  
 O wahrlich, Prinz, es war nicht schön. Sogar  
 Den Schlüssel zu verleugnen! 1855

Karlos.

Schlüssel! Schlüssel!

(Nach einem dumpfen Besinnen.)

Ja so — So war's — Nun merkt' ich — O mein Gott!  
 (Seine Knie wanken, er hält sich an einem Stuhl und verhüllt das Gesicht.)

Prinzessin.

(Eine schreckliche lange Stille von beiden Seiten. Die Fürstin schreit laut  
 und fällt.)

Abscheulich! Was hab' ich gethan?

Karlos

(sich aufrichtend, in fürchterlichem Ausbruch des Schmerzens).

So tief

Thalia. 2150: Ja denn!] So sei's | um mein Geheimniß denn ge-  
 sehen. Ja! — 2153: beweinenwürdig. — 2156—2157: schön ... Schlüssel!  
 Schlüssel!] schön. Nach dieser | Hingebung noch mit Kälte mich zu quälen! |  
 Sogar den Schlüssel zu verleugnen! Karlos. Schlüssel! (Nach einem u. f. f.)

2153: Beweinenswürdig B ff.

2155—2156: Prinzessin.

Solches Spiel mit mir zu treiben!

O, wahrlich, Prinz, es war nicht schön u. f. f. B ff.

2158: einem] einen B ff.

2159\*: „schreckliche“ fehlt B ff.

2159: im Ausbruch des heftigsten Schmerzes B ff.

2160 Herabgestürzt von allen meinen Himmeln! —  
O, Das ist schrecklich!

Prinzessin

(das Gesicht voll Scham in das Kissen verbergend).

Was entded' ich? Gott!

Karlos (vor ihr niedergeworfen).

Ich bin nicht schuldig, Fürstin — Leidenschaft — 1860  
Ein unglücksel'ger Mißverstand — Bei Gott!  
Ich bin nicht schuldig.

Prinzessin (stößt ihn von sich).

Weg aus meinen Augen,

2165 Um Gottes willen —

Karlos.

Nimmermehr! In dieser

Entsetzlichen Erschütterung Sie verlassen?

Prinzessin (ihn mit Gewalt wegdrängend).

Aus Großmuth, aus Barmherzigkeit hinaus 1865  
Von meinen Augen — Wollen Sie mich morden?  
Ich hasse Ihren Anblick.

(Karlos will gehen.)

Meinen Brief

2170 Und meinen Schlüssel geben Sie mir wieder.  
Wo haben Sie den andern Brief?

Karlos.

Den andern?

Was denn für einen andern? 1870

Prinzessin.

Den vom König.

Thalia. 2162—2163: Was hab' ich Rasende gethan! Karlos (vor ihr niedergeworfen). Ich bin | nicht schuldig, Fürstin — Leidenschaft — Betäubung — | ein unglücksel'ger u. s. f. — 2165—2166: um Gotteswillen, weg von hier. Karlos. In dieser | entsetzlichen Erschütterung Sie verlassen? | Prinzessin. Ihr Dasein ist Vergiftung, fort! Karlos. Nur einmal! | Nur einen Blick, daß ich Verzeihung — Prinzessin (ihn mit Gewalt wegdrängend). Fort! | Aus Großmuth u. s. f.

2161: „voll Scham“ fehlt B ff.

Karlos (zusammenschreckend).

Von wem?

Prinzessin.

Den Sie vorhin von mir bekamen.

Karlos.

Vom König? und an wen? an Sie?

Prinzessin.

O Himmel!

2175 Wie schrecklich hab' ich mich verstrickt! Den Brief!  
Heraus damit! ich muß ihn wieder haben.

Karlos.

Vom König Briefe, und an Sie?

1875

Prinzessin.

Den Brief!

Im Namen aller Heiligen!

Karlos.

Der einen

Gewissen mir entlarven sollte — Diesen?

Prinzessin.

2180 Ich bin des Todes — Geben Sie.

Karlos.

Worin

Von lasterhaften Flammen, Wollüftlingen  
Gehandelt wird? Der Brief also —

Prinzessin

(in Verzweiflung die Hände ringend).

Entsetzlich!

Was hab' ich Unbesonnene gewagt?

Thalia. 2177: Prinzessin (mit steigender Angst).

2180—2183: Ich bin des Todes! — Geben Sie.

Karlos.

Der Brief —

Prinzessin (in Verzweiflung die Hände ringend).

Was hab' ich Unbesonnene gewagt? B ff.

Karlos.

Der Brief — der kam vom König? — Ja, Prinzessin, 1880  
2185 Das ändert freilich Alles schnell — Das ist

(den Brief frohlockend empor haltend)

Ein unschätzbarer — schwerer — theurer Brief,  
Den alle Kronen Philipps einzulösen  
Zu leicht, zu nichtsbedeutend sind — Den Brief  
Behalt' ich.

1885

(Er will gehn.)

Prinzessin (wirft sich ihm in den Weg).

Großer Gott! Ich bin verloren,

2190 Wenn Sie der Niederträcht'ge sind —

Karlos

(zurückkommend und die Fürstin bei der Hand nehmend mit ruhigem Ernst  
und Würde).

Wenn ich

Der Niederträcht'ge bin, Prinzessin — Dann  
Erlaub' ich Ihnen — dann und eher nicht —  
Für die vergangne Stunde zu erröthen.

(Er entfernt sich.)

## Neunter Auftritt.

Die Prinzessin allein.

Sie steht noch betäubt, außer Fassung; nachdem er hinaus ist, eilt sie ihm  
nach und will ihn zurückrufen.

Prinz, noch ein Wort. Prinz, hören Sie — Er geht!

2195 Auch Das noch! Er verachtet mich — Da steh' ich  
In fürchterlicher Einsamkeit — verstoßen,

Thalia. Neunter] Zehnter Auftritt. — Nach 2194: er hört  
mich nicht, er will mich nicht mehr hören. | Auch das noch u. f. f.

2189—2193: Behalt' ich. (Er geht.)

Prinzessin (wirft sich ihm in den Weg).

Großer Gott! Ich bin verloren! B ff. [mit Tilgung von  
„Wenn Sie der Niederträcht'ge ... (Er entfernt sich.)“]

Verworfen —

(Sie sinkt auf einen Sessel. Nach einer Pause.)

Nein! Verdrungen nur, verdrungen

Von einer Nebenbuhlerin. Er liebt.

1890

Kein Zweifel mehr. Er hat es selbst bekannt.

2200 Doch wer ist diese Glückliche? — So viel

Ist offenbar — er liebt, was er nicht sollte.

Er fürchtet die Entdeckung. Vor dem König

Vertricht sich seine Leidenschaft — Warum

1895

Vor Diesem, der sie wünschte? — Oder ist's

2205 Der Vater nicht, was er im Vater fürchtet?

Als ihm des Königs buhlerische Absicht

Verrathen war — da jauchzten seine Mienen,

Frohlockt' er wie ein Glücklicher — Wie kam es,

1900

Daß seine strenge Tugend hier verstummte?

2210 Hier? Eben hier? — Was kann denn er dabei,

Er zu gewinnen haben, wenn der König

Der Königin die —

(Sie hält plötzlich ein, von einem Gedanken überrascht — Zu gleicher Zeit reißt sie die Schleife, die ihr Karlos gegeben hat, von dem Busen, betrachtet sie schnell und erkennt sie.)

O ich Rasende!

Jetzt endlich, jetzt — Wo waren meine Sinne?

1905

Jetzt gehen mir die Augen auf — Sie hatten

2215 Sich lang geliebt, eh' der Monarch sie wählte.

Nie ohne sie sah mich der Prinz. — Sie also,

Sie war gemeint, wo ich so grenzenlos,

Thalia. 2200: Doch wen an diesem Hofe kann er lieben? | Wer ist sie, diese u. s. f. — 2204: vor diesem, der sie wünschen muß? dem nichts | willkommen ist, als seines Erstgeborenen | entnervende Verausung? | Oder ist's u. s. f. — 2206: buhlerischer Plan. — 2212: schnell, erkennt sie und schreiet zusammen. — 2216: Sie also | Ihr galten | die stummen Seufzer seiner Brust, der Winke | bedeutungsvolles Spiel, die feurige | Verebtsamkeit der Blicke — O, und Alles, | was ich betrogner, überraschter Thor | zu meinem Eigenthum gemacht! — Sie also u. s. f.

2217: gemeinet, wo ich grenzenlos A (als Druckfehler aufgeführt.)

- So warm, so wahr mich angebetet glaubte? 1910  
 O ein Betrug, der ohne Beispiel ist!
- 2220 Und meine Schwäche hab' ich ihr verrathen —  
 (Stillschweigen.)  
 Daß er ganz ohne Hoffnung lieben sollte!  
 Ich kann's nicht glauben — Hoffnungslose Liebe  
 Besteht in diesem Kampfe nicht. Zu schmelzen, 1915  
 Wo unerhört der glänzende Monarch
- 2225 Der Erde schmachtet — Wahrlich! solche Opfer  
 Bringt hoffnungslose Liebe nicht. Wie feurig  
 War nicht sein Kuß! Wie zärtlich drückt' er mich,  
 Wie zärtlich an sein schlagend Herz! — Die Probe 1920  
 War fast zu kühn für die romant'sche Treue,
- 2230 Die nicht erwidert werden soll — Er nimmt  
 Den Schlüssel an, den, wie er sich beredet,  
 Die Königin ihm zugeschiedt — Er glaubt  
 An diesen Riesenschritt der Liebe — kommt, 1925  
 Kommt wahrlich, kommt. — So traut er Philipps Frau
- 2235 Die rasende Entschließung zu — Wie kann er,  
 Wenn hier nicht große Proben ihn ermuntern?  
 Es ist am Tag. Er wird erhört. Sie liebt!  
 Beim Himmel, diese Heilige empfindet! 1930  
 Wie fein ist sie! — Ich zitterte, ich selbst,
- 2240 Vor dem erhabnen Schreckbild dieser Jugend.  
 Ein höheres Wesen ragt sie neben mir,  
 In ihrem Glanz erlösch' ich. Ihrer Schönheit

Thalia. 2221: Ob sie von dieser Liebe weiß? — Ob etwa, | ob hier wohl schon Geständnisse geschehen, | gewechselt mögen worden sein? — Wer leuchtet | durch dies geheimnißvolle Dunkel mir? | (Wiederum Pause.) Daß er ganz u. s. f. — 2228: Die Probe] So schmelzend | der Augenblick! — Das liebetrunke Mädchen | ganz hingeeben seiner Gluth — Die Probe u. s. f. — 2234—2235: kömmt wahrlich, kömmt voll Zuversicht — So traut er, | traut Philipps Frau die rasende Entschließung, | das unerhörte Opfer zu — Wie kann er u. s. f.

2220: ihm] ihr A (als Druckfehler angezeigt).



- Mißgönnt' ich diese hohe Ruhe, frei 1935  
 Von jeder Wallung sterblicher Naturen.  
 2245 Und diese Ruhe war nur Schein? Sie hätte  
 An beiden Tafeln schmelgen wollen? hätte  
 Der Tugend ganze Glorie zu kosten  
 Und doch zugleich des Lasters heimliche 1940  
 Entzündungen zu naschen sich erdreistet?  
 2250 Das durfte sie? Das sollte ungerochen  
 Der Gauklerin gelungen sein, gelungen,  
 Weil sich kein Rächer meldet? — Nein, bei Gott!  
 Ich betete sie an — Das fordert Rache! 1945  
 Der König wisse den Betrug — Der König?  
 (Nach einigem Besinnen.)  
 2255 Ja, recht — Das ist ein Weg zu seinem Ohre.  
 (Sie zieht an der Glocke.)

### Behnter Austritt.

Die Prinzessin. Ein Page.

Prinzessin.

Wie war es? Assemblée ist diesen Abend?

Page.

Ja. Schon versammelt sich der Hof.

Prinzessin.

Wenn du

Den Kapellan bei Seite ziehen könntest —

Thalia. 2258: Nein, wahrlich, das vergeb' ich nicht. Ich habe | sie  
 angebetet — Das, das fordert Rache! — 2255: an der | eine.

Behnter] Giltter Austritt.

2246—2248: An beiden Tafeln schmelgen wollen? hätte  
 Den Götterschein der Tugend schaugetragen,  
 Und doch zugleich des Lasters u. s. f. B ff.

2255: Ohre. (Sie geht ab.) B ff.

2256—2293: Behnter und Giltter Austritt fehlen in B ff.

Page.

Den Kapellan Domingo?

Prinzessin.

So ersuch' ihn,

- 2260 Im Nebenzimmer linker Hand auf mich  
Zu warten, hörst du, bis ich vom Gedränge  
Mich losgemacht — Ein Vorfall von Bedeutung —  
Ich muß ihn sprechen, sag' ihm Das.

Page.

Sogleich.

Prinzessin.

Im Nebenzimmer. Hörst du?

Page.

Gut.

(Ab.)

## Gilster Auftritt.

Die Prinzessin allein.

(Nachdem sie einige Augenblicke in sich gefehrt auf und nieder gegangen.)

Auch ich

- 2265 Bin noch nicht ganz verlassen — Ein Geliebter  
Bleibt mir auch immer noch gewiß, und welcher?  
O, wahrlich, ich bin undankbar. Was gäbe  
Die reichste Bettlerin darum, von meiner  
Verdammniß einen Schimmer aufzuhaschen?  
2270 Was mangelte mir denn? — Er kann nicht lieben.  
Und weiter nichts? — Ist's denn so wahr, daß Liebe,  
Nur Liebe glücklich machen kann? Wenn Neid,  
Wenn Schmeichelei einstimmig mir's betheuern,  
Werd' ich's zuletzt nicht glauben, wirklich sein?

Thalia. Gilster] Zwölfter Auftritt.

- 2275 Und ist es denn jetzt Liebe, was ich brauche?  
 Wenn meine Ehre blutet — Liebe? Ruft  
 Nicht lauter jetzt, nicht schrecklicher mein Stolz,  
 Als meines Herzens stille Wünsche? Was  
 Ein Mann mir nahm, kann nur ein König mir  
 2280 Ersetzen. Diese Schlangen kann allein  
 Der Größe Laumeltrank betäuben.

(Sie geht — bleibt aber plötzlich stille stehen — in tiefes Nachdenken verloren.)

### Tugend?

- Er will sie nicht, dem ich sie aufbehalten,  
 Dem sie allein geblüht — er will sie nicht.  
 Sie macht ihn ja nicht glücklich — Oder frommt sie  
 2285 Dem Himmel nur? und nicht auch mir? und nicht  
 Dem Manne, dem ich mich geschenkt? Spart sie  
 Für jene Welt der Unschuld schöne Blume?  
 Wenn für die Liebe sie nicht sammelt, wem,  
 Wem sammelt denn die Tugend? Ist sie mehr,  
 2290 Als hoher Wucher mit der Liebe Freuden?  
 Ich werde nicht mehr lieben. Ihres Amtes  
 Entbind' ich sie auf immerdar. Sie fliehe  
 Der Hoffnung zu. Ich werde nicht mehr lieben.

(Sie geht ab.)

Thalia. 2280—2281: ersetzen . . . Tugend? ersetzen. Nur der  
 Raub der Größe schläfert | die Schlangen meines Busens ein. (Nach einem  
 zweifelhaften Bedenken.) Was hält mich? | Was ist's, das hier mich stolzer  
 macht? — Der Preis, | der Preis verdient Erwägung — ew'ger Abschied |  
 von dieser Wollust ist der Preis. (Die Hand auf die Brust gelegt.) Der  
 Preis | ist meine Unschuld — meine Tugend. (Sie steht in tiefen Gedanken.)  
 Tugend? — Nach 2293: (Nach einigem Stillschweigen.) Ich fand ein Weib —  
 ein großes Weib — nur eines, | und glaubte an den schönen Traum. Das  
 Weib | war nichts als schlau — Vertrau' ich mir, zu sein, | was sie zu  
 scheinen nur verstand? — Ich falle | durch meine Wahl, doch wissen soll die  
 Welt, | daß sie gefallen ist wie ich! (Sie geht ab.)

## Zwölfter Auftritt.

Abend.

Ein Zimmer im königlichen Palaste, sparsam erleuchtet.

Herzog von Alba und Pater Domingo begegnen einander.

Domingo.

Sind Sie es, Herzog? Guten Abend!

Alba.

Halt!

2295 Wer ruft mich?

Domingo.

Nach wem sehen Sie sich um?

Alba.

Es ist Domingo — So allein? — Sie sind  
 Aus der Versammlung plötzlich mir verschwunden.  
 Ich suche Sie schon überall —

Domingo.

Läßt der

Monarch mich holen?

Alba.

Nein. Ich wollte

2300 Mit Ihnen sprechen — Doch es eilt ja nicht —  
 Sie warten hier auf Jemand? — Darf ich wissen?

Thalia. [Zwölfter] Dreizehnter Auftritt. — 2301—2302:  
 Sie warten hier auf Jemand? Domingo. Auf die Fürstin | von Eboli —  
 Was wollten Sie mir sagen? Alba. Von Eboli? — Das trifft sich ganz  
 erwünscht. | Dieselbe wollt' ich eben auch besuchen. | Domingo. Darf ich  
 nicht wissen? Alba. Eine wichtige | Entdeckung u. s. f.

2294\*—2302:

Zehnter Auftritt.

Ein Zimmer im königlichen Palaste.

Herzog von Alba. Pater Domingo.

Domingo.

Was wollten Sie mir sagen? u. s. f. B ff. (mit Tilgung  
 von „Sind Sie es, Herzog ... Darf ich wissen?“).

Domingo.

Was wollten Sie mir sagen?

Alba.

Eine wicht'ge  
Entdeckung, die ich heut gemacht, worüber  
Ich einen Aufschluß haben möchte. 1950

Domingo.

Welche

2305 Entdeckung? Wovon reden Sie?

Alba.

Prinz Karlos

Und ich begegnen diesen Mittag uns  
Im Borgemach der Königin. Ich werde  
Beleidigt. Wir erhitzen uns. Der Streit  
Wird etwas laut. Wir greifen zu den Schwertern. 1955

2310 Die Königin, auf das Getöse, öffnet  
Das Zimmer, wirft sich zwischen uns und sieht  
Mit einem Blick despotischer Vertrautheit  
Den Prinzen an — Es war ein einz'ger Blick —  
Sein Arm verstarrt — er fliegt an meinen Hals — 1960

2315 Ich fühle einen heißen Kuß — er ist  
Verschwunden.

Domingo (nach einigem Stillschweigen).

Das ist sehr verdächtig — Herzog,  
Sie mahnen mich an etwas — Aehnliche  
Gedanken, ich gesteh' es, keimten längst  
In meiner Brust — Ich flohe diese Träume — 1965  
2320 Noch hab' ich Niemand sie vertraut. Es gibt  
Zweischneid'ge Klingen, ungewisse Freunde —  
Ich fürchte diese. Schwer zu unterscheiden,  
Noch schwerer zu ergründen sind die Menschen —  
Entwischte Worte sind beleidigte 1970

- 2325 Vertraute — drum begrub ich mein Geheimniß,  
 Bis einst die Zeit es reifen würde. Wer  
 Ist mir auch Bürge, daß ich recht gesehen?  
 Wie leicht geschieht's, daß Menschen sich betrügen!  
 Ich bin ein Priester. Meine Weihung lautet,  
 2330 Den Frieden, nicht die Zwietracht zu verkünden.  
 Das überlass' ich Denen, deren Amt  
 Es mehr ist — Andre Diener, andre Eide!  
 Dem Herzog Alba kann die Pflicht befehlen,  
 Was mir die Pflicht verbietet. Ich muß schweigen,  
 2335 Wär' ich noch einmal so gewiß, als ich  
 Es jetzt schon bin.

Alba.

Gewiß? Gewiß? Wovon?  
 Besinnen Sie sich, was Sie reden. Wahrlich,  
 Ich wüßte nicht, wie viel ich um die bloße  
 Wahrscheinlichkeit zu geben fähig wäre.

Domingo.

- 2340 Was hilft mir Überzeugung, die ich nicht  
 Auch vor Gericht zu stellen wagen darf?  
 Gewisse Dienste Königen zu leisten  
 Ist mißlich, Herzog — ein gewagter Wurf,  
 Der, fehlt er seine Beute, auf den Schützen  
 2345 Zurückprallt — Ich wollte, was ich sage,  
 Auf eine Hostie beschwören — doch  
 Ein Augenzeugniß, ein erhaschtes Wort,  
 Ein Blatt Papier fällt schwerer in die Wage,

1975

Alba. 2346: einer Hostie.

2325—2342: Vertraute — drum begrub ich mein Geheimniß,

Bis es die Zeit ans Licht hervorgewälzt.

Gewisse Dienste Königen u. s. f. D ff. (mit Tilgung von

B. 2326—2341: „Ist mir auch Bürge . . . wagen darf?“)

2326: reifen] rufen A (als Druckfehler aufgeführt)

2337: „Besinnen . . . Wahrlich,“ fehlt B C.

Als mein lebendigstes Gefühl — Vermünscht,  
2350 Daß wir auf span'schem Boden stehn!

Alba.

Warum

Auf diesem nicht?

Domingo.

An jedem andern Hofe  
Kann sich die Leidenschaft vergessen. Hier  
Wird sie gewarnt von ängstlichen Gesetzen.  
Die span'schen Königinnen haben Mühe,  
2355 Zu sündigen — ich glaub' es — doch zum Unglück  
Nur da — gerade da nur, wo es uns  
Am besten glückte, sie zu überraschen.

Alba.

Sehr wahr: drum eben müßte man —

Domingo.

Von einem

Entwurfe zwar versprech' ich mir noch etwas.  
2360 Gelingt mir dieser — Darf ich der Prinzessin  
Von Eboli von jenem Vorfall sagen?

Alba.

Darum erschien ich. Hören Sie, Kaplan,  
An der Entdeckung liegt mir viel, ich will's  
Nicht leugnen, liegt mir mehr, als Sie vielleicht  
2365 Vermuthen dürften. Alles liegt mir dran,  
Daß der Monarch davon erfahre. Heute

Thalia. 2357: überraschen] überlisten. — 2366: Heute] Jetzt, | jetzt  
mehr als einmal wünsch' ich das. Erst heute u. s. f.

2354: Müß B C Th.

2357—2392: Am besten glückte, sie zu überraschen.

Alba.

Hören Sie weiter — Karlos hatte heut  
Geßr beim König. Eine Stunde währte  
Die Audienz zc. D ff. (mit Streichung von B. 2358—2376:  
„Sehr wahr ... Hier eine Saite —“; nachdem B. 2375—2391: „Hören Sie  
mich ... Sie sagen mir da“ schon in B C getilgt war). 1990

Ging etwas vor — Ich hoffe doch, Kaplan,  
Wir kennen uns.

Domingo.

Was ich von diesem Punkte  
Zu halten pflege, wissen Sie, Toledo.

Alba.

2370 Ich hab' es nie im Ernst geglaubt, daß mir  
Gefahr von dorthier drohen könnte — noch  
Glaub' ich es nicht — doch, gäb' es einen Menschen,  
Den ich zu fürchten mir erlauben könnte,  
Der Knabe wär' es.

Domingo.

Herzog, Sie berühren

2375 Hier eine Saite —

Alba.

Hören Sie mich an.

Es droht uns irgend etwas — Der Monarch  
Hat diesen Morgen mir ein Wort gesagt,  
Ein Wort — Kaplan, Sie kennen mich. Ich pflege  
Doch sonst vor Worten nicht zu zittern. Dießmal

2380 War Sinn darin — und schwerer — wenn ich anders  
Auf diesen Philipp mich verstehe. Schon —  
Schon wankt er zwischen uns und dem Infanten.  
Das war das Wert von einer Stunde — Nahe  
Ist zwischen Sohn und Vater die Versöhnung —

Domingo.

2385 Versöhnung? Daß verhüte Gott! —

Alba.

Er will

2375—2392: Hier eine Saite — —

Alba.

Heut erbat er sich

Gehör beim König. Eine Stunde währte

Die Audienz 2c. B ff. (mit Ausstoßung von „Hören Sie  
mich . . . Sie sagen mir da“).



Ihn seinem Throne näher haben, will  
 Die Probe mit ihm wagen. Mir befaß er,  
 Ihm abzubitten — wenigstens so klang es —  
 Ihm abzubitten, daß ich mich vermessen  
 2390 In seines Vaters Gunst zu stehen. —

Domingo (unruhig).

Herzog,

Sie sagen mir da —

Alba.

Eine Stunde währte  
 Die Audienz. Er bat um die Verwaltung  
 Der Niederlande. Laut und heftig bat er  
 Ich hört' es in dem Rabinet. Sein Auge  
 2395 War roth geweint, als ich ihm an der Thüre  
 Begegnete. Den Mittag drauf erscheint er  
 Mit einer Miene des Triumphs. Er ist  
 Entzückt, daß mich der König vorgezogen.  
 Er dankt es ihm. Die Sachen stehen anders,  
 2400 Sagt er, und besser. Heucheln konnt' er nie.  
 Wie soll ich diese Widersprüche reimen?  
 2000 Der Prinz frohlockt, hintangesezt zu sein,  
 Und mir ertheilt der König eine Gnade  
 Mit allen Zeichen seines Zorns! — Was muß  
 2145 Ich glauben? Wahrlich, diese neue Würde  
 Sieht einer Landesverweisung ähnlicher,  
 2005 Als einer Gnade.

Thalia. 2407: als einer Gnade. Domingo (sehr beunruhigt auf  
 und ab gehend — dann rasch zu dem Herzog). So ist's aus mit uns. | Alba.

2391:

Eine Stunde währte A]

Alba.

Heut erbat er sich

Gehör beim König. Eine Stunde währte B C;

Hören Sie weiter — Karlos hatte heut

Gehör beim König. Eine Stunde währte D ff.

2403: Landesverweisung C.

Domingo.

Dahin also wär' es

Gekommen? Dahin? Und ein Augenblick  
Zertrümmerte, was wir in Jahren bauten? —

2410 Und Sie so ruhig? so gelassen? — Kennen

Sie diesen Jüngling? Ahnden Sie, was uns

2010

Erwartet, wenn er mächtig wird? — Sie haben Proben:

Er haßt Sie —

Alba.

Das vergeß' ich ihm. Haß' ich

Ihn je geliebt? — Doch, daß er mich beschimpfte,

2415 Domingo, Das werd' ich ihm nie vergessen.

Als vor'ges Jahr die Stände Arragons

Ihm huldigten und mich die Reihe traf,

Erschien ich etwas später, weil mein Amt

Als Marschall bei dem Feste mich verzögert.

2420 Der Herold hatte dreimal schon gerufen,

Oh' ich den Thron erreichte — Da verstieß

Mich der Infant. Im Angesicht des ganzen

Betretnen Arragoniens versagte

Der Knabe mir den Handkuß — Alle Augen

2425 Durchbohrten mich, ich stand zum ersten Mal

In meinem Leben außer Fassung. Damals

Gelobt' ich volle, schreckliche Bezahlung

Dem stolzen Jüngling, und ich halte sie.

Domingo.

Ich bin sein Feind nicht. Andre Sorgen nagen

Ich will nicht hoffen. Domingo. Dahin also wär' es u. s. f. — 2412:  
erwartet, wenn er mächtig wird? Alba. So schwer | straft Gottes Zorn  
mich nicht. | Domingo. Sie haben Proben u. s. f.

2412—2429: Erwartet, wenn er mächtig wird? — Der Prinz —

Ich bin sein Feind nicht. Andre Sorgen nagen D ff. (mit  
Ausstoßung von 2412—2428: „Sie haben Proben . . . halte sie. Do-  
mingo.“).

Schiller, Don Carlos.

10

- 2430 An meiner Ruhe, Sorgen für den Thron,  
 Für Gott und seine Kirche — Der Infant  
 (Ich kenn' ihn — ich durchbringe seine Seele)  
 Hegt einen schrecklichen Entwurf — Toledo —  
 Den rasenden Entwurf, Regent zu sein  
 2435 Und unsern heil'gen Glauben zu entbehren. —  
 Er hält nichts von Religion.

Alba.

Er hält

Sehr viel davon, befürcht' ich; denn mir dünkt,  
 Er weiß noch nicht, wie nöthig man sie brauchte.

Domingo.

- Sein Herz entglüht für eine neue Tugend,  
 2440 Die, stolz und sicher und sich selbst genug,  
 Von keinem Glauben betteln will. — Das Laster  
 Erhält der Kirche Millionen. Er  
 Verachtet es und braucht sie nicht — Er denkt —  
 Sein Kopf entbrennt von einer seltsamen  
 2445 Chimäre — er verehrt den Menschen — Herzog,  
 Ob er zu unserm König taugt?

Alba.

Phantomen!

- Was sonst? Vielleicht auch jugendlicher Stolz,  
 2025 Der eine Rolle spielen möchte — Bleibt  
 Ihm eine andre Wahl? Das geht vorbei,  
 2450 Trifft ihn einmal die Reihe, zu befehlen.

Domingo.

Ich zweifle. — Er ist stolz auf seine Freiheit,

2435—2439: Und unsern heil'gen Glauben zu entbehren. —

Sein Herz entglüht für eine neue u. B ff. (mit Streichung von „Er hält nichts . . . brauchte. Domingo.“)

2441—2443: Von keinem Glauben betteln will. — Er denkt! B ff. (mit Tilgung von „Das Laster . . . braucht sie nicht.“)

2446: Phantome R ff.

- Des Zwanges ungewohnt, womit man Zwang 2030  
 Zu kaufen sich bequemen muß — Laugt er  
 Auf unsern Thron? — Der kühne Riesengeist  
 2455 Wird unsrer Staatskunst Linien durchreißen.  
 Umsonst versucht' ich's, diesen trotz'gen Muth  
 In dieser Zeiten Wollust abzumatten; 2035  
 Er überstand die Probe — Das Geheimniß,  
 Durch Indulgenzen Sünde zu erleichtern  
 2460 Und Seelen durch die Sünde zu zerstören,  
 Mißlang bei dem Infanten — Schredlich ist  
 In diesem Körper dieser Geist — und Philipp  
 Wird sechzig Jahre.

Alba.

Ihre Blicke reichen

Sehr weit.

Domingo.

Er und die Königin sind Eins.

- 2465 Schon schleicht — verborgen zwar — in Beider Brust 2040  
 Das Gift der Neuerer; doch bald genug,  
 Gewinnt es Raum, wird es den Thron ergreifen.  
 Ich fürchte diese Valois.

Alba (flüster).

Daß Sie

Mich daran mahnen müssen! diesen Wurm

- 2470 Aus seinem Schlummer stören müssen! — Gerne  
 Erstickt' ich die Erinnerung.

Thalia. Vor 2456: Raum ist er Spanier — die kluge Schranke |  
 der Majestät, die glücklichste Erfindung, | von Königen die Menschheit abzu-  
 nehmen, | versteht er nicht — will er wohl nicht verstehen. — 2463: Jahr alt.

2458—2461: Er überstand die Probe — Schredlich ist B ff. (mit Aus-  
 stoßung von „Das Geheimniß . . . bei dem Infanten“).

2463: Jahre] Jahre alt B G Th, Jahr' alt B (ebenso die Thalia).

2468—2485: Ich kenne diese Valois. — Fürchten wir

Die ganze Rache dieser stillen zc. B ff. (mit Ausstoßung  
 von: „Alba (flüster). Daß Sie mich . . . diesem Vorfall“).

**Domingo.**

An was?

Sie sind erbtzt, und Ihre Rippen beben!

**Alba.**

Die Königin von Spanien verſetzte

Mir eine Wunde — eine Wunde, die —

2475 Woran ich in Jahrtausenden noch blute.

Sie war es — endlich haben meine Forſcher

Die Thäterin erfahren — Sie allein,

Die meinen Anſchlag hintertrieb, den Prinzen

Von Bourbon aus Navarra zu entführen.

2480 Ein Anſchlag, der dem ſpaniſchen Monarchen

Nichts Kleineres als eine Krone galt!

Sie warnte Frankreich; das Verbrechen ging

Zurück, und mein Name war geſchändet.

**Domingo.**

Ich weiß von dieſem Vorfall — Fürchten Sie

2485 Die ganze Rache dieſer ſtillen Feindin,

Wenn Philipp Schwächen ſich erlaubt. Noch iſt

2045

Das Glück uns günſtig. Kommen wir zuvor.

In eine Schlinge ſtürzen Beide — Jetzt

Ein ſolcher Wink dem Könige gegeben,

2490 Bewieſen oder nicht bewieſen — viel

Zu B. 2479 hat die Thalia folgende Note: „Dieſer Anſchlag des Herzogs von Alba war eines der kühnſten und ungeheuerſten Verbrechen, wovon die Geſchichte Meldung thut. Er ging dahin, die verwittwete Königin von Navarra nebst ihrem Sohn, dem Prinzen von Bearn (nachmals Heinrich IV), und ihrer Tochter mitten aus ihren Ländern zu ſtehlen und nach Spanien in die Hände der Inquiſition zu liefern. Die Anſtalten waren die beſten, und der Erfolg, da die Häupter der katholiſchen Ligue in Frankreich mit dem Herzog von Alba einverſtanden waren, konnte nicht anders, als glücklich ſein; aber durch die Geſchwähigkeit des Offiziers, dem die Ausführung übergeben war, erfuhr die Königin von Spanien das Geheimniß und gab ihrer vertrauten Freundin, der Königin von Navarra, ſchnelle Nachricht davon, wodurch es vereitelt wurde. S. Reals Geſchichte des Don Karlos.“

- Ist schon gewonnen, wenn er wankt. Wir selbst, 2050  
 Wir zweifeln Beide nicht. Zu überzeugen,  
 Fällt keinem Überzeugten schwer. Es kann  
 Nicht fehlen, wir entdecken mehr, sind wir  
 2495 Vorher gewiß, daß wir entdecken müssen.  
 Ich habe sonst noch eine Spur — War's nicht  
 Am neuen Jahr, daß unsre Königin  
 In Wochen kam? Ganz recht — und im April  
 Des vor'gen Jahrs erstand der König erst  
 2500 Von seinem bösen Fieber — Herzog Alba? —  
 Sie ahnden doch? — Dies kleine Samenkorn  
 Soll in der Zeiten reisender Vollendung  
 Mir schrecklich aufgehn — Nur Geduld —

Alba.

Doch jetzt

- Die wichtigste von allen Fragen — Wer  
 2505 Nimmt's über sich, den König zu belehren?  
 Domingo.  
 Noch Sie, noch ich. Erfahren Sie also,  
 Was lange schon, des großen Planes voll,  
 Mein stiller Fleiß dem Ziele zugetrieben.  
 Noch mangelt, unser Bündniß zu vollenden, 2060  
 2510 Die dritte, wichtigste Person — Der König

Thalia. 2503: mir schrecklich aufgehn — Nur Geduld — Ich sehe |  
 die dunkle Zukunft vor mir tagen — (Er steht in Gedanken verloren — als-  
 dann nimmt er den Herzog bei der Hand und führt ihn bei Seite, mit vielsagenbem  
 Blick.) Herzog, | ich glaube gar — ich sehe — Wahrlich! Ja! | ich sehe Blut.  
 Alba. Daß glaub' ich einem Priester. | Doch so weit sieht kein Ritter.  
 Domingo. Ungeäuert | muß man den König unterrichten. Alles | ent-  
 scheidet ein geschwinder Wurf. Alba. Doch jetzt u. s. f. — 2510. Die dritte  
 wichtigste Person — Sie wissen, | wer jetzt von mir erwartet wird — der  
 König u. s. f.

2495—2505: Vorher gewiß, daß wir entdecken müssen.

Alba.

Doch nun die wichtigste von allen Fragen!

2055

Wer nimmt's auf sich, den König zc. D ff. (mit Aus-  
 stoßung von B. 2496—2503: „Ich habe sonst . . . Doch jetzt“).

- Liebt die Prinzessin Eboli. Ich nähre  
 Die Leidenschaft, die meinen Wünschen wuchert.  
 Ich bin sein Abgesandter — Unserm Plane  
 Erzieh' ich sie — In dieser jungen Dame, 2065  
 2515 Gelingt mein Werk, soll eine Bundsverwandtin,  
 Soll eine Königin uns blühen. Sie selbst  
 Hat jetzt in dieses Zimmer mich berufen.  
 Ich hoffe Alles — Jene Lilien  
 Von Valois zerknickt ein span'isches Mädchen 2070  
 2520 Vielleicht in einer Mitternacht —

Alba.

Was hör' ich?

Ist's Wahrheit, was ich jetzt gehört? — Beim Himmel!  
 Das überrascht mich! Ja! Der Streich vollendet!  
 Dominikaner! ich bewundre dich.  
 Jetzt haben wir gewonnen — 2075

Domingo.

Still! Wer kommt! —

Alba.

- 2525 Daß es bis dahin kommen muß! — Ich bin  
 In seinen Kriegen grau geworden — Daß  
 Ich betteln soll von diesen Wangen, Das,  
 Ich kann's nicht leugnen, Das verdrießt mich — Doch,  
 Doch dies Erröthen soll mit Seelenangst  
 2530 Der Knabe mir bezahlen —

Thalia. 2524—2532: Still! Man kommt — | Sie ist's. Sie selbst.  
 Entfernen Sie sich, Herzog. | Alba. Ich bin im nächsten Zimmer, trüfe  
 sich's, | daß Sie — Domingo. Schon recht. Ich rufe Sie. (Der Herzog  
 von Alba geht ab.)

2520: einer R. B.

2524—2532:

Domingo.

Still! Wer kommt! —

Sie ist's — sie selbst u. s. f. B ff. (mit Ausstoßung von  
 „Alba. Daß es bis dahin ... Gehen Sie.“)

**Domingo.**

Gehen Sie.

Sie ist's — sie selbst.

**Alba.**

Ich bin im nächsten Zimmer,

Wenn man —

**Domingo.**

Schon recht. Ich rufe Sie.

(Der Herzog von Alba geht ab.)

### Dreizehnter Auftritt.

Die Prinzessin. **Domingo.**

**Domingo.**

Zu Ihren

Befehlen, gnäd'ge Fürstin.

Prinzessin (dem Herzog neugierig nachsehend).

Sind wir etwa

Nicht ganz allein? Sie haben, wie ich sehe,

2535 Noch einen Zeugen bei sich?

2080

**Domingo.**

Wie?

Prinzessin.

Wer war es,

Der eben jetzt von Ihnen ging?

**Domingo.**

Der Herzog

Von Alba, gnäd'ge Fürstin, der nach mir

Thalia. Dreizehnter] vierzehnter Auftritt.

Filster Auftritt. B ff.



Um die Erlaubniß bittet, vorgelassen  
zu werden.

Prinzessin.

Herzog Alba? Was will Der?

Was kann er wollen? Wissen Sie vielleicht  
2540 Es mir zu sagen? 2085

Domingo.

Ich? und eh' ich weiß,  
Was für ein Vorfall von Bedeutung mir  
Das langentbehrte Glück verschafft, der Fürstin  
Von Eboli mich wiederum zu nähern?

(Pauze, worin er ihre Antwort erwartet.)

2545 Ob sich ein Umstand endlich vorgefunden, 2090  
Der für des Königs Wünsche spricht? ob ich  
Mit Grund gehofft, daß bessere Überlegung  
Mit einem Anerbieten Sie versöhnt,  
Das Eigensinn, das Laune bloß verworfen?  
2550 Ich komme voll Erwartung — 2095

Prinzessin.

Brachten Sie  
Dem König meine letzte Antwort?

Domingo.

Noch  
Verschob ich's, ihn so tödtlich zu verwunden.  
Noch, gnäd'ge Fürstin, ist es Zeit. Es steht  
Bei Ihnen, sie zu mildern.

Prinzessin.

Melden Sie  
2555 Dem König, daß ich ihn erwarte. 2100

Thalia. 2554: Melten Sie] Würden Sie | mir diesen Dienst erzei-  
gen? — Nun, für dießmal | gewann's die Klugheit vor der Wahrheitsliebe. |  
Sie haben gut gerechnet. Melten Sie u. f. f.

Domingo.

Darf

Ich Das für Wahrheit nehmen, schöne Fürstin?

Prinzessin.

Für Scherz doch nicht? — Bei Gott! Sie machen mir  
Ganz bange — Wie? Was hab' ich denn gethan,  
Wenn sogar Sie — Sie selber sich entfarben?

Domingo.

2560 Prinzessin, diese Überraschung, — kaum 2105  
Kann ich es fassen —

Prinzessin.

Ja, hochwürgb'ger Herr,

Das sollen Sie auch nicht. Um alle Güter  
Der Welt möcht' ich nicht haben, daß Sie's faßten.  
Genug für Sie, daß es so ist. Ersparen

2565 Sie sich die Mühe, zu ergrübeln, wessen 2110  
Beredsamkeit Sie diese Wendung danken.  
Zu Ihrem Trost setz' ich hinzu: Sie haben  
Nicht Theil an dieser Sünde. Auch wahrhaftig  
Die Kirche nicht, ob schon Sie mir bewiesen,

2570 Daß Fälle möglich wären, wo die Kirche 2115  
Sogar die Körper ihrer jungen Töchter  
Für höhere Zwecke zu verbrauchen wüßte.  
Auch diese nicht — Dergleichen fromme Gründe,  
Ehrwürb'ger Herr, sind mir zu hoch —

Domingo.

Sehr gerne,

2575 Prinzessin, nehm' ich sie zurück, sobald 2120  
Sie überflüssig waren.

Prinzessin.

Bitten Sie

- Von meinerwegen den Monarchen, ja  
 In dieser Handlung mich nicht zu verkennen.  
 Was ich gewesen, bin ich noch. Die Lage  
 2580 Der Dinge nur hat seitdem sich verwandelt. 2125  
 Als ich sein Anerbieten mit Entrüstung  
 Zurück stieß, da glaubt' ich im Besitze  
 Der schönsten Königin ihn glücklich — glaubte  
 Die treue Gattin meines Opfers werth.  
 2585 Das glaubt' ich damals — damals. Freilich jetzt, 2130  
 Jetzt weiß ich's besser.

Domingo.

Fürstin, weiter, weiter.

Ich hör' es, wir verstehen uns.

Prinzessin.

Genug,

- Sie ist erhascht. Ich schone sie nicht länger.  
 Die schlaue Diebin ist erhascht. Den König,  
 2590 Ganz Spanien und mich hat sie betrogen. 2135  
 Sie liebt. Ich weiß es, daß sie liebt. Ich bringe  
 Beweise, die sie zittern machen sollen.  
 Der König ist betrogen — doch, bei Gott!  
 Er sei es ungerochen nicht. Die Larve  
 2595 Erhabner, übermenschlicher Entsagung, 2140  
 Der Mutter Gottes nachgemalt — die Larve  
 Reiß' ich ihr ab, daß alle Welt die Stirne  
 Der Sünderin erkennen soll. Es kostet  
 Mich einen ungeheuern Preis, doch — Das

2578: mich] Mich (Thalia) A B C D Th, mich AB (Schiller schrieb vielfach Worte, die er betont wissen wollte, mit großen Anfangsbuchstaben).

2592: sie] Sie A (Druckfehler).

2595—2597: Erhabner, übermenschlicher Entsagung]

Reiß' ich ihr ab, daß alle Welt u. s. f. B ff. (mit Streichung der zwischenliegenden Verszeile).

2599: Mich] Mir B ff.

2600 Entzückt mich, Das ist mein Triumph — doch sie  
Noch einen größern.

2145

Domingo.

Nun ist Alles reif.

Erlauben Sie, daß ich den Herzog rufe.

(Er geht hinaus.)

Prinzessin (erstaunt).

Was wird Das?

### Vierzehnter Auftritt.

Die Prinzessin. Herzog Alba. Domingo.

Domingo (der den Herzog hereinführt).

Unsre Nachricht, Herzog Alba,

Kommt hier zu spät. Die Fürstin Eboli

2605 Entdeckt uns ein Geheimniß, das sie eben  
Von uns erfahren sollte.

2150

Alba (sich der Prinzessin nähernd).

Mein Besuch

Wird dann um so viel minder sie befremden.

Ich traue meinen Augen nicht. Dergleichen  
Entdeckungen verlangen Weiberblicke.

Prinzessin.

2610 Sie sprechen von Entdeckungen? —

Domingo.

Wir wünschten

Thalia. Vierzehnter] Fünfzehnter Auftritt. — Nach 2609:  
Der Mann hat hier die letzte Stimme. Nur | dem Scharfsinn einer Dame  
kömmt es zu, | Geheimnisse, wie dieses, zu entziffern.

2600: [sie] ihr B ff.

Zwölfter Auftritt. B ff.

2606: „(sich der Prinzessin nähernd)“ fehlt B ff.

Zu wissen, gnäd'ge Fürstin, welchen Ort  
Und welche beste Stunde Sie — 2155

Prinzessin.

Auch Das.

So will ich morgen Mittag Sie erwarten.  
Ich habe Gründe, dieses strafbare  
2615 Geheimniß länger nicht zu bergen — es  
Nicht länger mehr dem König zu entziehen. 2160

Alba.

Das war es, was mich hergeführt. Sogleich  
Muß der Monarch es wissen. Und durch Sie,  
Durch Sie, Prinzessin, muß er Das. Wem sonst,  
2620 Wem sollt' er lieber glauben, als der strengen,  
Der wachsamem Gespielin seines Weibes? 2165

Domingo.

Wem mehr, als Ihnen, die, sobald sie will,  
Ihn unumschränkt beherrschen kann?

Alba.

Ich bin

Erklärter Feind des Prinzen.

Domingo.

Eben Das

2625 Ist man gewohnt von mir vorauszusetzen.  
Die Fürstin Eboli ist frei. Wo wir  
Verstummen müssen, zwingen Pflichten Sie,  
Zu reden, Pflichten Ihres Amts. Der König  
Entflieht uns nicht, wenn Ihre Winke wirken,  
2630 Und dann vollenden wir das Werk. 2170

Alba.

Doch bald,  
Gleich jetzt muß Das geschehn. Die Augenblicke  
Sind kostbar. Jede nächste Stunde kann  
Mir den Befehl zum Abmarsch bringen — 2175

**Domingo**

(sich nach einigem Ueberlegen zur Fürstin lehrend).

Ob

Sich Briefe finden ließen? Briefe freilich

2635 Von dem Infanten, aufgefangen, müßten

Hier Wirkung thun. — Laß sehen — Nicht wahr? — Ja. 2180

Sie schlafen doch — so dünkt mir — in demselben

Gemache mit der Königin?

Prinzessin.

Zunächst

An diesem — Doch was soll mir Das?

Domingo.

Wer sich

2640 Auf Schlösser gut verstünde — Haben Sie

Bemerkt, wo sie den Schlüssel zur Schatulle

2185

Gewöhnlich zu bewahren pflegt?

Prinzessin (nachdenkend).

Das könnte

Zu etwas führen — Ja — der Schlüssel wäre

Zu finden, den' ich —

Domingo.

Briefe wollen Boten —

2645 Der Königin 'Gefolg' ist groß — Wer hier

Auf eine Spur gerathen könnte? — Gold

2190

Bermag zwar viel —

Alba.

Hat Niemand wahrgenommen,

Ob der Infant Vertraute hat?

Domingo.

Nicht einen;

In ganz Madrid nicht einen.

2634—2635:

Briefe freilich,

Von dem Infanten aufgefangen, A und alle folgenden  
Ausgaben (eine Interpunktion, die einen schielenden Sinn gibt).

Alba.

Das ist seltsam.

Domingo.

2650 Das dürfen Sie mir glauben; er verachtet  
Den ganzen Hof; ich habe meine Proben. 2195

Alba.

Doch wie? Hier eben fällt mir ein, als ich  
Von dem Gemach der Königin heraustrat,  
Stand der Infant bei einem ihrer Pagen,  
2655 Sie sprachen heimlich —

Prinzessin (rasch einfallend).

Nicht doch! Nein! Das war —  
Das war von etwas Anderm. 2200

Domingo.

Können wir  
Das wissen? — Nein, der Umstand ist verdächtig —  
(Zum Herzog.)

Und kannten Sie den Pagen?

Prinzessin.

Kinderpoffen!  
Was wird's auch sonst gewesen sein? Genug,  
2660 Ich kenne Das. — Wir sehn uns also wieder,  
Oh' ich den König spreche. — Unterdessen 2205  
Entdeckt sich viel.

Domingo (Sie auf die Seite führend).

Und der Monarch darf hoffen?

Ich darf es ihm verkündigen? Gewiß?  
Und welche schöne Stunde seinen Wünschen  
2665 Erfüllung endlich bringen wird? Auch Dies?

Prinzessin.

In ein'gen Tagen werd' ich krank; man trennt mich 2210  
Von der Person der Königin — Das ist

An unserm Hofe Sitte, wie Sie wissen —  
Ich bleibe dann auf meinem Zimmer.

Domingo.

Glücklich.

2670 Gewonnen ist das große Spiel. Trotz sei  
Geboten allen Königinnen —

2215

(Man hört eine Glocke.)

Prinzessin.

Horch!

Man läutet mir — die Königin verlangt mich.  
Auf Wiedersehen.

(Sie eilt ab.)

### Fünfzehnter Auftritt.

Alba. Domingo.

Domingo

[(nach einer Pause, worin er die Prinzessin mit den Augen begleitet hat).]

Herzog, diese Rosen

Und Ihre Schlachten —

Alba.

Und dein Gott — so will ich

2675 Den Blitz erwarten, der uns stürzen soll!

(Sie gehen ab.)

Thalia. Fünfzehnter] Sechszehnter Auftritt. — Nach  
2675: (Nach einem Stillstehen.) Daß es bis dahin kommen muß! — Ich  
bin | in seinen Kriegen grau geworden — daß | ich betteln soll von diesen  
Wangen, das, | ich kann's nicht leugnen, das verdrießt mich — doch | doch  
dies Erdröthen soll mit Seelenblut, | mit Missethättersbangigkeit dereinst | der  
Anabe mir bezahlen. — Kommen Sie. (Sie gehen ab.)<sup>1</sup> [Hiezu hat die  
Thalia noch eine Anmerkung, welche im Anhang unter VII mitgetheilt ist.]

2671: „(Man hört eine Glocke.)“ gestrichen D, fehlt Th ff.

2672: läutet] fragt nach D ff.

Dreizehnter Auftritt. B ff.

<sup>1</sup> (Vgl. oben B. 2525—2530.)



In einem Karthäuserkloster.

## Schzehnter Auftritt.

Don Karlos. Der Prior.

Karlos

(zum Prior, indem er hereintritt).

Schon da gewesen also? — Das beklag' ich.

2220

Prior.

Seit heute Morgen schon das dritte Mal.

Vor einer Stunde ging er weg —

Karlos.

Er will

Doch wiederkommen? Hinterließ er nicht?

Prior.

2680 Vor Mittag noch, versprach er.

Karlos

(an ein Fenster und sich in der Gegend umsehend).

Euer Kloster

Liegt weit ab von der Straße — — Dorthin zu

2225

Sieht man noch Thürme von Madrid. — Ganz recht,

Und hier fließt der Manzanarez — Die Landschaft

Ist, wie ich sie mir wünsche. — Alles ist

2285 Hier still, wie ein Geheimniß.

Thalia. Dritter Akt. In einem Karthäuser Kloster. Erster Auftritt. Don Karlos mit einiger Begleitung. Der Prior. — 2678—2679: Vor einer Stunde ging er. Karlos (zu seinen Pagen). Mein Gefolge | kehrt sogleich nach der Stadt zurück. Ich höre | die Messe hier. Laßt mich allein. (Die Pagen gehen ab.) Er will | doch wieder kommen? Hinterließ er nicht? — 2680: umsehend] beisehend.

Vierzehnter Auftritt. B ff.

2679: Hinterließ er A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>] Hinterließ er's A (als Druckfehler aufgeführt; trotzdem in B C nicht verbessert und in Th R B beibehalten, obgleich Schiller in D wiederholt „er“ statt „er's“ eincorrigirt hatte).

2680: Fenster tretend und B.

Prior.

Wie der Eintritt

Ihn andre Leben.

2230

Karlös.

Eurer Redlichkeit,

Gutherz'ger Mann, hab' ich mein Kostbarstes,

Mein Heiligstes vertraut. Kein Sterblicher

Darf wissen oder nur vermuthen, wen

2690 Ich hier gesprochen und geheim. Ich habe

Sehr wicht'ge Gründe, vor der ganzen Welt

2235

Den Mann, den ich erwarte, zu verleugnen.

Drum wählt' ich dieses Kloster. Vor Verräthern,

Vor Ueberfall sind wir doch sicher? Ihr

2695 Besinnt Euch noch, was Ihr mir zugeschworen?

Prior.

Vertrauen Sie uns, gnäd'ger Herr. Der Argwohn

2240

Der Könige wird Gräber nicht durchsuchen.

Das Ohr der Neugier liegt nur an den Thüren

Des Glückes und der Leidenschaft. Die Welt

2700 Hört auf in diesen Mauern.

Karlös.

Denkt Ihr etwa,

Daß hinter diese Vorsicht, diese Furcht

2245

Ein schuldiges Gewissen sich verkrieche —

Prior.

Ich denke nichts.

Karlös.

Ihr irrt Euch, frommer Vater,

2687: Gutherz'ger Mann] Hochwürb'ger Herr D ff.

2695: noch A] doch A<sup>1</sup> ff. (bis in die neueste Zeit fortgeführter Druckfehler).

Ihr irrt Euch wahrlich. Mein Geheimniß zittert  
2705 Vor Menschen, aber nicht vor Gott.

Prior.

Mein Sohn,  
Das kümmert uns sehr wenig. Diese Freistadt - 2250  
Steht dem Verbrechen offen, wie der Unschuld.  
Ob, was du vorhast, gut ist oder übel,  
Rechtschaffen oder lasterhaft — Das mache  
2710 Mit deinem eignen Herzen aus.

Karlos (mit Wärme).

Was wir  
Verheimlichen, kann Euern Gott nicht schänden. 2255  
Es ist sein eignes, schönstes Werk — Zwar Euch,  
Euch kann ich's wohl entdecken.

Prior.

Zu was Ende?  
Erlassen Sie mir's, lieber Prinz. Die Welt  
2715 Und ihr Geräthe liegt schon lange Zeit  
Versiegelt da auf jene große Reise. 2260  
Wozu die kurze Frist vor meinem Abschied  
Noch einmal es erbrechen? — Es ist wenig,  
Was man zur Seligkeit bedarf — Die Glode  
2720 Zur Hora lautet. Ich muß beten gehn.

(Der Prior geht ab.)

Thalia. 2705: Prior (nimmt ihn Nebenst. bei der Hand). — Nach 2720:  
(Der Prior geht ab.) Karlos (ihm nachblickend mit Verwunderung). Doch  
sonderbar! Doch groß! — Und so viel kann | der Mensch! Mehr kostet es  
ihn nicht! Mehr nicht, | dem süßen Reiz des Lebens abzusterven, | der Neu-  
gier abzusterven, — und wofür?

2714: mir's lieber, Prinz. B.

2720: lautet Th R B. — gehen Th R B.

## Siebzehnter Auftritt.

Don Karlos. Der Marquis von Posa tritt herein.

Karlos.

Ah, endlich einmal, endlich —

2265

Marquis.

Welche Prüfung

Für eines Freundes Ungebuld! Die Sonne

Ging zweimal auf und zweimal unter, seit

Das Schicksal meines Karlos sich entschieden;

2725 Und jetzt, erst jetzt werd' ich es hören — Sprich,

Ob Das verziehen werden kann?

Karlos.

Und mir,

Mir diesen Vorwurf, Rodrigo? Was hat

Mir diese Stunde nicht gekostet!

Marquis.

Gut.

Es sei vorbei. Vor Allem meinen Glückwunsch.

2730 Ihr seid versöhnt?

2270

Karlos.

Wer?

Marquis.

Du und König Philipp:

Und auch mit Flandern ist's entschieden.

Thalia. Siebzehnter] Zweiter Auftritt. — 2721: Marquis (noch außerhalb des Zimmers). Der Prinz schon oben? Karlos. Seine Stimme? Marquis (tritt herein). Karl! Karlos. Ah, endlich einmal, endlich — (Sie umarmen sich.) Marquis. Welche Prüfung u. s. f. — 2727: Was hat ... gekostet! Kannst du | im Ernst so wenig billig sein, so eitel, | an Sehnsucht mir voran zu fliegen? — Was | hat diese Stunde nicht gekostet! — 2729: Es sei vorbei. Wir haben uns ja wieder. | Genug also. Vor Allem meinen Glückwunsch.

Fünfzehnter Auftritt. B ff.

2725: jetzt, jetzt erst A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

2725—2730: Und jetzt, erst jetzt werd' ich es hören. — Sprich,

Ihr seid versöhnt? zc. B ff. (mit Tilgung von: „Ob das verziehen ... meinen Glückwunsch.“)

Karlos.

Daß

Der Herzog morgen dahin reist? — Das ist  
Entschieden, ja.

Marquis.

Das kann nicht sein. Das ist nicht.

Soll ganz Madrid belogen sein? Du hattest  
2735 Geheime Audienz, sagt man. Der König —

2275

Karlos.

Blieb unbewegt. Wir sind getrennt auf immer,  
Und mehr, als wir's schon waren —

Marquis.

Du gehst nicht

Nach Flandern?

Karlos.

Nein! Nein! Nein!

Marquis.

O meine Hoffnung!

Karlos.

Das nebenbei. O Rodrigo, seitdem

2740 Wir uns zum letzten Male sprachen, was

2280

Exhalia. 2733—2734: entschieden, ja. Marquis. Du scherzest, will ich hoffen. | Karlos. Das wolle Gott nicht. Es ist Ernst. Der Herzog | reist morgen ab. Ich bleibe. Marquis. Nimmermehr | Das kann nicht sein. Das ist nicht. Soll das ganze | Madrid belogen worden sein? — Du hattest u. s. f. — Nach 2735: Das weiß ich, das erzählt sich mit Frohlocken | die Residenz, entleß dich gnadenvoll, | und deine Feinde sind verlegen. Karlos. Sind's. | Aus Mitleid, muß ich glauben. Wahr ist es, | ich hatte Audienz bei ihm. Der Auftritt | war heftig, aber unfruchtbar. Mein Vater | blieb unbewegt u. s. f. — 2739: Nein, sei nicht traurig. Freue dich vielmehr. | Jetzt bin ich fertig mit dem Vater. Nur | mit dem Gemahl der Königin hab' ich's | hinfort zu thun — Auch dafür, dafür selbst | hat er gesorgt! O Rodrigo, seitdem u. s. f.

2737: wir's] wir A (als Druckfehler angezeigt).

2739: Roderich B ff. (ebenso 2774, 2831, 2877, 2907).

2740—2743: Wir uns verlassen, was hab' ich erlebt!

Doch jetzt vor Allem deinen Rath! Ich muß B ff. (mit Ausstoßung von „Von welchen . . . dich unterhalten!“).

Hab' ich erlebt! Von welchen Wunderdingen  
Kann ich dich unterhalten! — Doch vorjezt,  
Vor allem Andern deinen Rath! Ich muß  
Sie sprechen —

Marquis.

Deine Mutter! — Nein! — Wozu?

Karlos.

2745 Ich habe Hoffnung — Du wirst blaß? — Sei ruhig!  
Ich soll und werde glücklich sein — Doch davon  
Ein ander Mal. Jetzt schaffe Rath, wie ich 2285  
Sie sprechen kann —

Marquis.

Was soll Das? Worauf gründet  
Sich dieser neue Fiebertraum?

Karlos.

Nicht Traum!

2750 Beim wundervollen Gott nicht! — Wahrheit, Wahrheit!

(den Brief des Königs an die Fürstin von Eoli hervorziehend)

In diesem wichtigen Papier enthalten!

Die Königin ist frei; vor Menschengen,  
Wie vor des Himmels Augen frei. Da lies 2290

Und höre auf, dich zu verwundern.

Marquis (den Brief eröffnend).

Was?

2755 Was seh' ich? Eigenhändig vom Monarchen?

(Nachdem er es gelesen.)

An wen ist dieser Brief?

Thalia. 2746: Doch davon] Jetzt darf ich, | der Himmel will's, ich  
darf und soll sie lieben. | Jetzt fürcht' ich kein Verbrechen mehr — Doch  
davon u. s. f. — 2753: Da ließ] Der König, | Er selbst hat ihrer Pflichten  
sie entbunden. | Auch meine Mutter ist sie nicht mehr — Dank | dem Laster  
meines Vaters! — Dieser Mann | ist meines Opfers unwerth. Nimm  
und lies u. s. f.

Karlos.

An die Prinzessin

Von Eboli. — Vorgestern bringt ein Page

2295

Der Königin von unbekannten Händen

Mir einen Brief und einen Schlüssel. Man

2760 Bezeichnet mir im linken Flügel des

Palastes, den die Königin bewohnt,

Ein Kabinet, wo eine Dame mich

2300

Erwarte, die ich längst geliebt. Ich folge

Sogleich dem Winke —

Marquis.

Rasender, du folgst?

Karlos.

2765 Ich kenne ja die Handschrift nicht — Ich kenne

Nur eine solche Dame. Wer als sie

Wird sich von Karlos angebetet wäñnen?

2305

Voll süßen Schwindels flieg' ich nach dem Plaze;

Ein göttlicher Gesang, der aus dem Innern

2770 Des Zimmers mir entgegenschallt, dient mir

Zum Führer — ich eröffne das Gemach —

Und wen entdeck' ich? — Fühle mein Entsetzen!

2310

Marquis.

O, ich errathe Alles.

Thalia. 2767: von Eboli. Marquis. Von Eboli? Prinzessin | von Eboli? — Und kam in deine Hände? | Karlos. Durch einen Irr- | thum — einen Irrthum, den | der Wahrheit Schöpfer absichtsvoll erfunden. | Entscheide selber — So vernünftig fallen | des Zufalls blinde Würfel nicht. Marquis. Den Irrthum! | Ich zittere — Sprich! Karlos. Vorgestern | bringt ein Page u. s. f. — Nach 2772: Wem will ich in die Arme stürzen? | Wem? — 2773: O, ich errathe Alles. Dich verließ | auch noch der Muth, | die Gegenwart des Geistes, | das Uebel zu verbessern. | Karlos. Meine | Täuschung | ist noch nicht überwunden. Ich befürchte | nichts Schlimmers, | als verirrt zu sein. | Marquis. Verirrt? | Und nur verirrt? — Unseliger

Karlos.

Ohne Rettung

War ich verloren, Rodrigo, wär' ich

2775 In eines Engels Hände nicht gefallen.

Welch unglücksel'ger Zufall! Hintergangen

Von meiner Blicke unvorsicht'ger Sprache,

2315

Gab sie der süßen Täuschung sich dahin,

Sie selber sei der Abgott dieser Blicke.

2780 Gerührt von meiner Seele stillen Leiden,

Beredet sich großmüthig unbesonnen

Ihr weiches Herz, mir Liebe zu erwidern.

2320

Die Ehrfurcht schien mir Schweigen zu gebieten,

Sie hat die Kühnheit, es zu brechen — Offen

2785 Liegt ihre schöne Seele mir —

Marquis.

So ruhig

Erzählst du Das? — Die Fürstin Eboli

Durchschaute dich. Kein Zweifel mehr, sie drang

2325

In deiner Liebe innerstes Geheimniß,

Du hast sie schwer beleidigt. Sie beherrscht

2790 Den König.

Karlos (zuversichtlich).

Sie ist tugendhaft.

Marquis.

Sie ist's

Aus Eigennuz der Liebe — Diese Tugend,

Ich fürchte sehr, ich kenne sie — wie wenig

2330

Reicht sie empor zu jenem Ideale,

Das aus der Seele mütterlichem Boden,

2795 In stolzer, schöner Grazie empfangen,

Gedanke, | dich tiefer zu verstricken! Karlos. Ohne Rettung u. s. f. — 2786: liegt ihre schöne Seele mir, und vor | dem königlichen Wollüstlinge sucht | sie Schutz in meinen Armen. Marquis (nach einigem Stillschweigen). So gelassen | erzählst u. s. f. — 2790: Den König, deinen Vater —. — Sie ist's] fehlt.



- Freiwillig sproßt und ohne Gärtners Hülfe  
 Verschwenderische Blüthen treibt. Es ist 2335  
 Ein fremder Zweig, mit nachgeahmtem Süd  
 In einem rauhern Himmelsstrich getrieben;  
 2800 Erziehung, Grundsatz, nenn' es, wie du willst,  
 Erworbne Unschuld, dem erhitzen Blut  
 Durch List, durch manchen zweifelhaften Kampf 2340  
 Und friechende Verträge abgerungen,  
 Dem Himmel, der sie fodert und bezahlt,  
 2805 Gewissenhaft sorgfältig angeschrieben.  
 Erwäge selbst. Wird sie der Königin  
 Es je vergeben können, daß ein Mann  
 An ihrer eignen, schwer erkämpften Tugend 2345  
 Vorüberging, sich für Don Philipps Frau  
 2810 In hoffnungslosen Flammen zu verzehren?

Karlos.

Kennst du die Fürstin so genau?

Marquis.

Gewiß nicht.

- Raum, daß ich zweimal sie gesehn. Doch nur  
 Ein Wort laß mich noch sagen: Mir kam vor, 2350  
 Daß sie geschickt des Lasters Blößen mied,  
 2815 Daß sie sehr gut um ihre Tugend wußte.  
 Dann sah ich auch die Königin — O Karl,  
 Wie anders Alles, was ich hier bemerkte!  
 In angeborner stiller Glorie, 2355  
 Mit sorgenlosem Leichtsinne, mit des Anstands  
 2820 Schulmäßiger Berechnung unbekannt,  
 Gleich ferne von Verwegenheit und Furcht,

Thalia. Nach 2820: nicht bang vor nie geahndeten Gefahren,

2802—2804: Durch List und schwere Kämpfe abgerungen,  
 Dem Himmel, der sie fodert zc. B ff.

- Mit festem Heldenschritte wandelt sie  
 Die schmale Mittelbahn des Schickslichen, 2360  
 Unwissend, daß sie Anbetung erzwungen,  
 2825 Wo sie von eignem Beifall nie geträumt.  
 Erkennt mein Karl auch hier in diesem Spiegel,  
 Auch jetzt noch seine Eboli? — Die Fürstin  
 Blieb standhaft, weil sie liebte; Liebe war 2365  
 In ihre Tugend wörtlich einbedungen.  
 2830 Du hast sie nicht belohnt — sie fällt.

Karlos (mit einiger Heftigkeit).

Nein! Nein!

(Nachdem er heftig auf und nieder gegangen.)

- Nein, sag' ich dir — O, wüßte Rodrigo,  
 Wie trefflich es ihn kleidet, seinem Karl  
 Der Seligkeiten göttlichste, den Glauben 2370  
 An menschliche Vortrefflichkeit, zu stehlen!

Marquis.

- 2835 Verdien' ich Das? — Nein, Liebling meiner Seele,  
 Das wollt' ich nicht, bei Gott im Himmel, nicht! —  
 O diese Eboli — sie wär' ein Engel,  
 Und ehrerbietig wie du selbst stürzt' ich 2375  
 Vor ihrer Glorie mich nieder, hätte  
 2840 Sie — dein Geheimniß nicht erfahren.

Karlos.

Sieh,

Wie eitel deine Furcht ist! Hat sie andre

Thalia. Nach 2827: ich glaub' es lerne, zittert vor der Grenze, |  
 der sie so nah gewesen war. Ihr Herz | begeistert sich erkenntlich für den  
 Böhen, | der ihre Unschuld aus den Flammen riß; | Nur kleine Seelen knien  
 vor der Regel, | die große Seele kennt sie nicht. Carlos. Und was | kann  
 denn geschehen? Was besorgst du? Marquis. Was? | Sie liebte und  
 blieb standhaft. Liebe war u. s. f. — 2830: „(Nachdem . . . gegangen.)“  
 fehlt. — Vor 2831: Marquis. Ist, fürcht' ich, schon gefallen — und von  
 jetzt | gehört sie seinen Mädchen. O mein Karl, | urtheile selbst, dein kost-  
 barstes Geheimniß | der Kreatur Domingo's überliefert — | Carlos. Nein,  
 sag' ich, Nein. — O wüßte u. s. f. — 2838: ehrerbietig] andachtsstrunken.

Beweise wohl, als die sie selbst beschämen?  
 Wird sie der Rache trauriges Vergnügen  
 Mit ihrer Ehre kaufen? 2380

Marquis.

Ein Erröthen

2845 Zurückzunehmen, haben Manche schon  
 Der Schande sich geopfert.

Karlos (mit Heftigkeit aufstehend).

Nein, Das ist

Zu hart, zu grausam. Sie ist stolz und edel;  
 Ich kenne sie und fürchte nichts. Umsonst 2385  
 Versuchst du meine Hoffnungen zu schrecken.

2850 Ich spreche meine Mutter.

Marquis.

Jetzt? Wozu?

Karlos.

Ich habe nun nichts mehr zu schonen — muß  
 Mein Schicksal wissen. Sorge nur, wie ich  
 Sie sprechen kann. 2390

Marquis.

Und diesen Brief willst du  
 Ihr zeigen? Wirklich willst du Das?

Karlos.

Befrage

2855 Mich darum nicht. Das Mittel jetzt, das Mittel,  
 Daß ich sie spreche!

Marquis (mit Bedeutung).

Sagtest du mir nicht,

Thalia. 2844: Marquis (mit Bedeutung). — 2850—2851: Jetzt?  
 Wozu? | Beim nahen Anblick der Gefahr? Umringt | von wachenden Ver-  
 räthern? Karlos. Mir gleichviel. | Ich habe jetzt nichts mehr u. s. f.

Du liebtest deine Mutter! — Du bist Willens,  
Ihr diesen Brief zu zeigen?

2395

(Karlos steht zur Erde und schweigt.)

Karl, ich lese

In deinen Mienen etwas — mir ganz neu —  
2860 Ganz fremde bis auf diesen Tag — Du wendest  
Die Augen von mir? Warum wendest du  
Die Augen von mir? So ist's wahr? — — Ob ich  
Denn wirklich recht gelesen? Laß doch sehen —

2400

(Karlos gibt ihm den Brief. Der Marquis zerreißt ihn.)

Karlos.

Was, bist du rasend?

(Mit gemäßigter Empfindlichkeit.)

Wirklich — ich gesteh' es —

2865 An diesem Briefe lag mir viel.

Marquis.

So schien es.

Darum zerriß ich ihn.

(Der Marquis ruht mit einem durchdringenden Blick auf dem Prinzen, der ihn zweifelhaft ansieht. Langes Stillschweigen.)

Sprich doch — Was haben

Thalia. 2862: Die Augen von mir? — O, so ist es wahr? | So hab' ich nicht umsonst gezittert? — Dich | entzündet der Brief, und des Gemahls Verbrechen | ist dir willkommen? Karlos (mit affectirtem Leichtsinne). Was für ein Verbrechen? | Für ein Verbrechen — weiß ich — ist mein Vater | zu heilig. Marquis. Ich verstehe — O mein Karl, | so höhnst du unsre edelsten Gefühle. | Sehr wohl Erinnerst du dich noch, was wir | sonst über diese Heiligkeit beschlossen. | Jetzt fliehst du die Strahlen better Weisheit, | weil Blindheit dich gewinnen macht — Ob ich u. s. f. — 2866: Sprich doch — Was haben? Verzeih mir, Karl. | Es gab kein andres Mittel, unsre Freundschaft | zu retten. Karlos. Sie zu retten? Marquis. Und ein gleiches | will ich von dir erwarten, Karl, lauf' ich | Gefahr, mich deiner unwerth zu beweisen. | Karlos (einige Bitterkeit verbergend). Ich muß es dulden, du hast recht, wenn du | mir noch weit schlimmere Dinge sagst — Marquis. Was haben | Entweihungen u. s. f.

2860: Ganz fremd bis diesen Augenblick. — Du wendest B ff.

2861—2862: „Warum wendest du . . . So ist's wahr?“ ausgefallen in Th R B, wiederreingesetzt seit 1860.

2863: sehn B ff.

Beweise wohl, als die sie selbst beschämen?  
 Wird sie der Rache trauriges Vergnügen  
 Mit ihrer Ehre kaufen? 2380

Marquis.

Ein Erröthen

2845 Zurückzunehmen, haben Manche schon  
 Der Schande sich geopfert.

Karlos (mit Heftigkeit aufstehend).

Nein, Das ist

Zu hart, zu grausam. Sie ist stolz und edel;  
 Ich kenne sie und fürchte nichts. Umsonst 2385  
 Versuchst du meine Hoffnungen zu schrecken.

2850 Ich spreche meine Mutter.

Marquis.

Jetzt? Woju?

Karlos.

Ich habe nun nichts mehr zu schonen — muß  
 Mein Schicksal wissen. Sorge nur, wie ich  
 Sie sprechen kann. 2390

Marquis.

Und diesen Brief willst du  
 Ihr zeigen? Wirklich willst du Das?

Karlos.

Befrage

2855 Mich darum nicht. Das Mittel jetzt, das Mittel,  
 Daß ich sie spreche!

Marquis (mit Bedeutung).

Sagtest du mir nicht,

Thalia. 2844: Marquis (mit Bedeutung). — 2850—2851: Jetzt?  
 Woju? | Beim nahen Anblick der Gefahr? Umringt | von wachenden Ver-  
 räthern? Karlos. Mir gleichviel. | Ich habe jetzt nichts mehr u. s. f.

Du liebtest deine Mutter! — Du bist Willens,  
Ihr diesen Brief zu zeigen?

2395

(Karlos sieht zur Erde und schweigt.)

Karl, ich lese

In deinen Mienen etwas — mir ganz neu —  
2860 Ganz fremde bis auf diesen Tag — Du wendest  
Die Augen von mir? Warum wendest du  
Die Augen von mir? So ist's wahr? — — Ob ich  
Denn wirklich recht gelesen? Laß doch sehen —

2400

(Karlos gibt ihm den Brief. Der Marquis zerreißt ihn.)

Karlos.

Was, bist du rasend?

(Mit gemäßigter Empfindlichkeit.)

Wirklich — ich gesteh' es —

2865 An diesem Briefe lag mir viel.

Marquis.

So schien es.

Darum zerriß ich ihn.

(Der Marquis ruht mit einem durchdringenden Blick auf dem Prinzen, der ihn zweifelhaft ansieht. Langes Stillschweigen.)

Sprich doch — Was haben

Thalia. 2862: Die Augen von mir? — O, so ist es wahr? | So hab' ich nicht umsonst gezittert? — Dich | entzückt der Brief, und des Gemahls Verbrechen | ist dir willkommen? Karlos (mit affectirtem Leichtsinne). Was für ein Verbrechen? | Für ein Verbrechen — weiß ich — ist mein Vater | zu heilig. Marquis. Ich verstehe — O mein Karl, | so höhnt du unsre edelsten Gefühle. | Sehr wohl Erinnerst du dich noch, was wir | sonst über diese Heiligkeit beschlossen. | Jetzt fliehst du die Strahlen beßrer Weisheit, | weil Blindheit dich gewinnen macht — Ob ich u. s. f. — 2866: Sprich doch — Was haben] Verzeih mir, Karl. | Es gab kein andres Mittel, unsre Freundschaft | zu retten. Karlos. Sie zu retten? Marquis. Und ein gleiches | will ich von dir erwarten, Karl, lauf' ich | Gefahr, mich deiner unwerth zu beweisen. | Karlos (einige Bitterkeit verbergend). Ich muß es dulden, du hast recht, wenn du | mir noch weit schlimmere Dinge sagst — Marquis. Was haben | Entweihungen u. s. f.

2860: Ganz fremd bis diesen Augenblick. — Du wendest B ff.

2861—2862: „Warum wendest du . . . So ist's wahr?“ ausgefallen in Th R B, wiedereingesetzt seit 1860.

2863: sehn B ff.

Entweihungen des königlichen Bettes

Mit deiner — deiner Liebe denn zu schaffen? 2405

War Philipp dir gefährlich? Welches Band

2870 Kann die verletzten Pflichten des Gemahls

Mit deinen kühnern Hoffnungen verknüpfen?

Hat er gesündigt, wo du liebst? Vermissest

Du noch Befriedigungen, die der Gattin

Empfindlichkeit vollenden soll? Nun freilich

2875 Lern' ich dich fassen. O, wie schlecht hab' ich 2410

Bis jetzt auf deine Liebe mich verstanden.

Karlos (unruhig).

Wie, Rodrigo? Was glaubst du?

Marquis.

O, ich fühle,

Wovon ich mich entwöhnen muß. Ja, einst,

Einst war's ganz anders. Da warst du so reich,

2880 So warm, so reich! Ein ganzer Weltkreis hatte 2415

In deinem weiten Busen Raum. Das alles

Thalia. 2877: Wie, Rodrigo, was denkst du von mir? Marquis. Nein. | Spott will Gelassenheit. Ich habe keine | und darf jetzt keine haben — O mein Karl! | Wo such' ich dich? Wo bist du hingeflohen? | Kaum kenn' ich deiner Stimme Klang. Wer hat | die unglückselige Duldung dich gelehrt? | Ein königlicher Greis, der glückliche | Gemahl des lebenswürdigsten der Weiber, | entehrt sich selbst, die Unschuld zu verderben. | Du überwindest deinen Schmerz. Warum? | Weil dieser Frevel deinen Wünschen schmeichelt. | O sprich, kann eine tugendhafte Freude | aus diesem gift'gen Beete blühen? Doch das | ist noch bei Weitem nicht das Schlimmste. Prüfe | in des Gewissens richterlicher Wage | die Hoffnung, die dich schwindeln macht — Worauf | ist sie gegründet? — Hätte dieser Brief | dich wirklich zu dem Glücklichen gemacht, | der du sein möchtest, o entscheide selbst, | was wäre deine Königin? — Wie seltsam, | welch ungeheurer Widerspruch! Du schwörst | auf eines Mädchens Tugend, dem du Liebe | verweigertest, und zweifelst an der Ehre | der Einzigen, die du anbetest! Karlos. Sinnreich! | Ich muß gestehen. In der That. Sehr sinnreich. | Marquis (mit Ernst). Nein, Karlos. Es ist etwas mehr. Ich fühle u. s. f.

2871: kühnen A (als Druckfehler angezeigt).

2872—2874: Hat er gesündigt, wo du liebst? Nun freilich B ff. (mit Ausstoßung von „Vermissest . . . vollenden soll?“).

2877\*: „(unruhig)“ getilgt D, fehlt Th ff.

Ist nun dahin, von einer Leidenschaft,  
 Von einem kleinen Eigennuß verschlungen.  
 Dein Herz ist ausgestorben. Keine Thräne,  
 2885 Dem ungeheuern Schicksal der Provinzen 2420  
 Nicht einmal eine Thräne mehr — O Karl,  
 Wie arm bist du, wie bettelarm geworden,  
 Seitdem du Niemand liebst als dich!

Karlos

(wirft sich in einen Sessel. — Nach einer Pause mit kaum unterdrücktem Weinen).

Ich weiß,

Daß du mich nicht mehr achtest.

Marquis.

Hörst du denn,

2890 Daß ich dir schmeichle? — Nicht so, Karl, nicht also.

Ich kenne diese Aufwallung. Sie war

Verirrung lobenswürdiger Gefühle.

Die Königin gehörte dir, war dir

Geraubt von dem Monarchen — doch bis jetzt

2895 Mißtrauest du bescheiden deinen Rechten.

Vielleicht war Philipp ihrer werth. Du wagtest,

Nur leise noch, das Urtheil ganz zu sprechen.

Der Brief entschied. Der Würdige warst du.

Mit stolzer Freude sahst du nun das Schicksal

2900 Der Tyrannei, des Raubes überwiesen.

Du jauchztest, der Beleidigte zu sein,

Denn Unrecht leiden schmeichelt großen Seelen.

Doch hier verirrte deine Phantasie,

2882: Einer A] einer A<sup>1</sup> ff.

2889—2891: Daß du mich nicht mehr achtest.

Marquis.

Nicht so, Karl!

Ich kenne diese u. s. f. B ff. (unter Ausstoßung von „Hörst du . . . schmeichle?“ und „nicht also.“).

2898: Würdige Thalia A] Würdigste A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff. (bis in die neueste Zeit fortgeführter Druckfehler).



Dein Stolz empfand Genugthuung — dein Herz  
 2905 Versprach sich Hoffnung. Sieh, ich wußt' es wohl,  
 Du habtest diesmal selbst dich mißverstanden. 2440

Karlos (gerührt).

Nein, Rodrigo, du irrst sehr. Ich dachte  
 So edel nicht, bei Weitem nicht, als du  
 Mich gerne glauben machen möchtest.

Marquis.

Vin

2910 Ich denn so wenig hier bekannt? Sieh, Karl,  
 Wenn du verirrest, such' ich allemal 2445  
 Die Tugend unter Hunderten zu rathen,  
 Die ich des Fehlers zeihen kann. Doch nun  
 Wir besser uns verstehen, wie ich meine,  
 2915 Nun unterschreib' ich deinen Wunsch. Du sollst  
 Die Königin jetzt sprechen — mußt sie sprechen —  
 Ich selbst — ich gebe dir mein Wort — ich selbst  
 Will es befördern.

Karlos (ihm um den Hals fallend).

Bruder meiner Seele!

O, wie erröth' ich neben dir. 2450

Marquis.

Weißt du

2920 Denn so gewiß, ob nicht geheime Wünsche,

Ihania. 2919: O, wie erröth' ich neben dir — Verzeihung! | Wie wenig bin ich deiner werth! Marquis. Weißt du u. s. f.

2914—2923: Wir besser uns verstehen, sei's! Du sollst  
 Die Königin jetzt sprechen — mußt sie sprechen. —  
 Karlos (ihm um den Hals fallend).  
 O, wie erröth' ich neben dir!

2450

Marquis.

Du hast

Mein Wort. Nun überlaß mir Alles zc. B ff. (mit Aus-  
 stoßung von „wie ich meine . . . Wunsch“; „ich selbst . . . befördern“; „Bru-  
 der meiner Seele“ und „Weißt du . . . Zeit ist, mehr“).

Nicht Furcht vielmehr und Eigennuz mich leiten? —

Doch davon, wenn es Zeit ist, mehr. Du hast

Mein Wort. Nun überlaß mir alles Andre.

Ein wilder, kühner, glücklicher Gedanke

2925 Steigt auf in meiner Phantasie — Du sollst

Ihn hören, Karl, aus einem schönern Munde.

Ich dränge mich zur Königin. Vielleicht, 2455

Daß morgen schon der Ausgang sich erwiesen.

Bis dahin, Karl, vergiß nicht, daß „ein Anschlag,

2930 Den höhere Vernunft gebär, das Leiden

Der Menschheit drängt, zehntausendmal vereitelt,

Nie aufgegeben werden darf.“ — Hörst du? 2460

Erinnre dich an Flandern?

Karlos.

Alles, Alles,

Was du und hohe Tugend mir gebieten.

Marquis (geht an ein Fenster).

2935 Die Zeit ist um. Ich höre dein Befolge.

(Sie umarmen sich.)

Setzt wieder Kronprinz und Vasall.

Karlos.

Du fährst 2465

Sogleich zur Stadt?

Marquis.

Sogleich.

Karlos.

Halt! noch ein Wort!

Wie leicht war Das vergessen! — Eine Nachricht,

Dir äußerst wichtig: „Briefe nach Brabant

Thalia. 2924: kühner, glücklicher] schöner, schrecklicher. — 2931: drängt] preßt. — Nach 2934: Marquis. Und jetzt die einz'ge Bitte noch. — So drängend | auch Ungebuld und Leidenschaft dich mahnen, | erwarte ruhig den Erfolg. Versprich, | nichts ohne deinen Bruder zu beschließen. | Versprichst du dieses? Karlos. Ja, aufs Heiligste. | Marquis (geht u. f. f.

2939: Dir] Die B ff. (bis in die jüngste Zeit fortgeführter Druckfehler).

2940 Erbricht der König.“ Sei auf deiner Hut.  
Die Post des Reichs, ich weiß es, hat geheime  
Befehle —

2470

Marquis.

Wie erfährst du Das?

Karlos.

Don Raimond

Von Laxis ist mein guter Freund.

Marquis (nach einigem Stillstehen).

Auch Das!

So nehmen sie den Umweg über Deutschland!

(Sie gehen ab zu verschiedenen Thüren.)

---

## Dritter Akt.

### Erster Auftritt.

Das Schlafzimmer des Königs.

Eine Nische, vor welche Gardinen gezogen sind. Auf dem Nachttische zwei brennende Lichter. Im Hintergrunde des Zimmers einige Pagen auf den Knieen, eingeschlafen. Der König, von oben herab halb ausgekleidet, steht vor dem Tische, einen Arm über den Sessel gebeugt, in einer nachdenkenden Stellung. Vor ihm liegt ein Medaillon und Papiere.

Der König (in einen tiefen Traum verloren).

2945 Daß sie sonst Schwärmerin gewesen — wer  
Kann's leugnen? Nie konnt' ich ihr Liebe geben,  
Und dennoch — schien sie Mangel je zu fühlen? 2475  
So ist's erwiesen, sie ist falsch.

(Hier macht er eine Bewegung, die ihn zu sich selbst bringt. Er steht mit Befremdung auf.)

Wo war ich?

Wacht denn hier Niemand, als der König? — Was?

2950 Die Lichter schon herabgebrannt? doch nicht  
Schon Tag?

(Er läßt eine Uhr repetiren — es schlägt Vier.)

Thalia. Erster] Dritter Auftritt. 2945—2946: Daß sie Bedürfnis haben muß — wer kann | es leugnen u. s. f. — 2951: Schon Tag?] gar Morgen schon?

2945\*: „Eine Nische . . . gezogen sind.“ fehlt B ff. — „(in einen . . . verloren)“ fehlt B ff.

2945: wer] wer kann A (als Druckfehler angezeigt).

2951: Die Bühnenanweisung, getilgt D, fehlt Th ff.

Schiller, Don Karlos.

Ich bin um meinen Schummer. Nimm  
 Ihn für empfangen an, Natur. Ein König hat 2480  
 Nicht Zeit, verlorne Nächte nachzuholen;  
 Jetzt bin ich wach, und Tag soll sein.  
 (Er löscht die Lichter aus und öffnet eine Fenstergardine. — Indem er auf  
 und nieder geht, bemerkt er die schlafenden Knaben und bleibt eine Zeit lang  
 schweigend vor ihnen stehen; darauf zieht er die Glocke.)  
 Schläft's irgend

2955 Vielleicht in meinem Vorfaal auch?

## Zweiter Auftritt.

Der König. Graf Lerma.

Lerma.

(mit Bestürzung, da er den König gewahr wird).

Befinden

Sich Ihre Majestät nicht wohl?

König.

Im linken

Pavillon war Feuer. Hörtet Ihr

2485

Den Lärmen nicht?

Lerma.

Nein, Ihre Majestät.

König.

Nein? Wie? Und also hätt' ich nur geträumt?

2960 Das kann von Ohngefähr nicht kommen. Schläft

Auf jenem Flügel nicht die Königin?

*Exilia.* 2051—2052: Ich bin um meinen Schummer. | Bescheide dich,  
 Natur. Ein König hat u. s. f. — *Vierter Auftritt.* — 2956: Im linken  
 Nicht wohl? | Wovon? Habt Ihr vielleicht besond're Gründe, | dies zu be-  
 fürchten? | *Lerma.* Keinen, mein Monarch! | als, was ich eben sehe. Es  
 ist Morgen | und Ihre königliche Majestät | noch angeteilet oder schon. |  
 König. Im linken u. s. f.

2956: Ihre B ff. (ebenso 2962, 2968, 3005, 3045).

2960: Ohngefähr] Ungefähr A: ff.

Kerma.

Ja, Ihro Majestät.

2490

König.

Der Traum erschreckt mich.

Man soll die Wachen künftig dort verdoppeln;  
Hört Ihr? sobald es Abend wird — Doch ganz,

2965 Ganz ingeheim — ich will nicht haben, daß —  
Ihr prüft mich mit den Augen?

Kerma.

Ich entdecke

Ein brennend Auge, das um Schlummer bittet.

2495

Darf ich es wagen, Ihro Majestät

An ein kostbares Leben zu erinnern,

2970 An Völker zu erinnern, die die Spur

Durchwachter Nacht mit fürchtender Befremdung

In solchen Mienen lesen würden — Nur

2500

Zwei kurze Morgenstunden Schlaf —

König (mit zerhörten Blicken).

Reißt mir

Den Skorpion von meinem Rissen — Schlaf?

2975 Schlaf find' ich in Eskurial. — So lange

Der König schläft, ist er um seine Krone,

Der Mann um seines Weibes Herz. Hinweg —

Kerma.

Befehlen Ihro Majestät, daß ich

Die Edelknaben wecke?

Thalia. 2973—2974: „Reißt mir ... Rissen“ fehlt. — 2977—2980: Hinweg] Der Schlaf | der Könige macht Königinnen fruchtbar | und Greise noch zu Vätern — Gift und Tod! | Hinweg — Kerma. Befehlen Ihro Majestät, | daß ich die Edelknaben wecke? König. Laß | sie schlafen. Sie gefallen mir so besser. | Ich traue u. s. f.

2965: insgeheim B ff.

2973: Schlaf] Schlafes D, Schlaf Th R.

2973—2974: „Reißt mir ... Rissen“ fehlt B ff.

2974: Rissen A A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

2977—2988: Der Mann um seines Weibes Herz — Nein! Nein! B ff. (mit Ausstoßung von B. 2977—2988: „Hinweg ... König“).

König.

Laß sie schlafen.

- 2980 Ich traue Menschen gerne, wenn sie schlafen.  
 Der hier vergift mir's, wenigstens so lange  
 Er schläft, daß seines Vaters Blut durch mich  
 Auf dem Schaffot geflossen ist — Und so  
 Bin ich bedient? In meinen Reichen allen  
 2985 fand Niemand sich, mich zu bewachen, Niemand  
 In allen, als der Missethäter Söhne,  
 Die ich zum Tode bringen ließ?

Terma.

Es sind

Zu Kinder, Ihro Majestät —

König.

Nein! Nein!

- Es ist Verleumdung — War es nicht ein Weib, 2505  
 2990 Ein Weib, das mir es flüsterte? Der Name  
 Des Weibes heißt Verleumdung. Das Verbrechen  
 Ist nicht gewiß, bis mir's ein Mann bekräftigt.  
 (Zu den Pagen, welche sich unterdessen ermuntert haben.)  
 Schickt nach Toledo!

(Pagen gehen.)

Tretet näher, Graf —

- Ist's wahr? 2510

(Er bleibt forschend vor dem Grafen stehen.)

O, eines Pulses Dauer nur

Thalia. 2988—2989: Nein! Nein! . . . Weib] Noch besser. | Laßt  
 aus Neapel Freudentöchter holen, | gebt sie der Königin zu Frauen — O |  
 hinab mit der Erinnerung — Weg! Weg! | ich will allein sein. (Terma  
 will gehen, der König folgt ihm mit den Augen und ruft ihn zurück.) Doch es  
 ist vielleicht | mein guter Engel, den ich von mir weise? | Bleibt, Graf  
 von Terma — Sagt mir, aber sagt | mir Wahrheit — Wahrheit, ich be-  
 lohne Euch | die Lüge nicht — Hat man Euch auch davon | erzählt? Terma.  
 Erzählt? wovon, mein König? | König. Nein, es ist Lästung — War  
 es nicht ein Weib u. s. f.

2993: Schickt nach Toledo! Ruft Herzog Alba! B ff.

2995 Unwissenheit — Schwört mir, ist's wahr? Ich bin  
Betrogen? Bin ich's? Ist es wahr?

Terma.

Mein großer,

Mein bester König —

König (zurückfahrend).

König! König nur

Und wieder König — Keine bessere Antwort  
Als leeren hohlen Wiederhall? Ich schlage

2515

3000 An diesen Felsen und will Wasser, Wasser  
Für meinen heißen Fieberturst — Er gibt  
Mir glühend Gold.

Terma.

Was wäre wahr, mein König?

König.

Nichts. Nichts. Verlaßt mich. Geht.

(Der Graf will sich entfernen, er ruft ihn noch einmal zurück.)

Ihr seid vermählt?

Seid Vater? Ja?

2520

Terma.

Ja, Ihro Majestät.

König.

3005 Vermählt, und könnt es wagen, eine Nacht  
Bei Euerm Herrn zu wachen? Euer Haar  
Ist silbergrau, und Ihr erröthet nicht,  
An Eures Weibes Redlichkeit zu glauben?  
O, geht nach Hause. Eben trifft Ihr sie

2525

Thalia. 2996: Unwissenheit — In ganz Kastilien | bin ich der Einzige vielleicht, der hier | nur fürchtet — Schwört mir, ist es wahr? Ich bin u. s. f. — 2996: großer] guter. — 2997: besser] theurer. — 3002—3004: Was wäre . . . Majestät.] Was sollte wahr sein? was? | König. Nichts. Nichts. Fragt mich nicht weiter. Geht. (Der Graf . . . zurück.) Graf Terma, | Ihr seid vermählt? Seid Vater? Terma. Ja, mein König.

3006 und 3011: Euerm] Eurem B ff.



- 3010 In Eures Sohns blutschändrischer Umarmung.  
 Glaubt Euerm König, geht — Ihr steht bestürzt?  
 Ihr seht mich mit Bedeutung an? — Weil ich,  
 Ich selber etwa graue Haare trage?  
 Unglücklicher, besinnt Euch. Königinnen 2530
- 3015 Beflecken ihre Tugend nicht. Ihr seid  
 Des Todes, wenn Ihr zweifelt —

Perma (mit Hitze).

Wer tann Das?

- In allen Staaten meines Königs wer  
 Ist frech genug, mit giftigem Verdacht  
 Die engelreine Tugend anzuhauen? 2535
- 3020 Die beste Königin so tief —

König.

Die beste?

- Und Eure Beste also auch? Sie hat  
 Sehr warme Freunde um mich her, find' ich.  
 Das muß ihr viel gekostet haben — mehr,  
 Als mir bekannt ist, daß sie geben kann. 2540
- 3025 Ihr seid entlassen. Laßt den Herzog kommen.

Perma.

Schon hör' ich ihn im Vorsaal —

(Im Begriff, zu gehen.)

König (mit gemildertem Tone).

Graf — Was Ihr

- Vorhin bemerkt, ist doch wohl wahr gewesen.  
 Mein Kopf glüht von durchwachter Nacht. — Vergesst,  
 Was ich im wachen Traum gesprochen. Hört Ihr? 2545
- 3030 Vergesst es. Ich bin Euer gnäd'ger König.

(Er reicht ihm die Hand zum Kusse. Perma geht und öffnet dem Herzog  
 von Alba die Thüre.)

Thalia. Vor 3025: Die Beste? wirklich? — Von der Besten spricht |  
 kein zweiter Mann, das überlegt, Graf Perma. | Ihr seid entlassen u. s. f.  
 2026: Ich hör' ihn schon im Vorsaal.

## Dritter Auftritt.

Der König und Herzog von Alba.

Alba.

(nähert sich dem König mit ungewisser Miene).

Ein mir so überraschender Befehl —

Zu dieser außerordentlichen Stunde?

(Er ruht, wie er den König genauer betrachtet.)

Und dieser Anblick —

König

(hat sich niedergesetzt und das Medaillon auf dem Tische ergriffen. Er sieht den Herzog eine lange Zeit stillschweigend an).

Also wirklich wahr?

Ich habe keinen treuen Diener?

2550

Alba (steht betreten still. Für sich):

Wie?

König.

3035 Ich bin aufs tödtlichste gekränkt — Man weiß es,  
Und Niemand, der mich warnte!

Alba (mit einem Blick des Erstaunens).

Eine Kränkung,

Die meinen König gilt und meinem Aug'

Entging?

Thalia. Vierter Auftritt. — 3033: (schweigend. — 3034: Für sich) fehlt. — 3038: entgangen ist? König. Nein! Unter Euren Augen | erduldet' ich sie, und Ihr verhehlt! — Ihr hättet | so stumpfen Blick für Sünden eines Andern? | Ihr hättet mir aus Edelmuth, aus Stolz, | die wichtige Entdeckung vorenthalten, | die Euren fürchterlichsten Feind vertilgt? | Ihr glaub' es kaum. Ich kenn' Euch besser — Herzog, | Ihr schwiegt, weil der verstoßene Triumph, | mein Schicksal zu beklagen, Euren Stolz | noch weit, weit süßer war, als Eurer Rache | des Nebenbuhlers Untergang? Ihr habt | es reiflich bei Euch überlegt, daß hier | das größte Uebel schweigen ist — drum schwiegt Ihr. | Alba. So sei die Gunst des Königs mir verloren, — wenn ich den Inhalt dieses Vorwurfs — König (zeigt ihm das Medaillon). Kennt | Ihr dieses Bild? Alba. Es ist nicht zu verfehlen. |

3034: „Für sich“ fehlt B ff.

3037: meinen] meinem B ff.

König (zeigt ihm die Briefe).

Erkennt Ihr diese Hand?

Alba.

Es ist.

Don Karlos' Hand —

2555

König.

(Pausse, worin er den Herzog scharf beobachtet.)

Vermuthet Ihr noch nichts? —

3040 Ihr habt vor seinem Ehrgeiz mich gewarnt?

War's nur sein Ehrgeiz? dieser nur, wovor

Ich zittern sollte?

Alba.

Ehrgeiz ist ein großes —

Ein weites Wort, worin unendlich viel

Noch liegen kann.

2560

König.

Und wißt Ihr nichts Besondres

3045 Mir zu entdecken?

Alba

(nach einigem Stillschweigen, mit verschlossener Miene).

Ihro Majestät

Vertrauten meiner Wachsamkeit die Krone.

Der Krone hab' ich meine leisesten

Befürchtungen verpfändet. Was ich sonst

Vermuthe, denke oder weiß, gehört

2565

3050 Mir eigen zu. Es sind geheiligte

Besitzungen, die der verkaufte Sklave

Wie der Vasall den Königen der Erde

Zurückzuhalten Vorrecht hat. — Nicht Alles,

Dom Karl — König (zeigt ihm die Briefe). Und kennt Ihr diese Hand?

Alba. Es ist u. s. f. — 3046: Ihr] Eure.

3046—3048: Vertrauten meiner Wachsamkeit das Reich.

Dem Reiche bin ich mein geheimstes Wissen

Und meine Einsicht schuldig. Was ich sonst B ff.

Was klar vor meiner Seele steht, ist reif 2570  
 3055 Genug für meinen König. Will er doch  
 Befriedigt sein, so muß ich bitten, nicht  
 Als Herr zu fragen.

König (gibt ihm die Briefe).  
 Leß.

Alba  
 (liest und wendet sich erschrocken gegen den König).

Wer war  
 Der Rasende, dies unglücksel'ge Blatt  
 In meines Königs Hand zu geben? 2575  
 König.

Was?  
 3060 So wißt Ihr, wen der Inhalt meint? — Der Name  
 Ist, wie ich weiß, auf dem Papier vermieden.

Alba  
 (betroffen zurücktretend).

Ich war zu schnell.

König.  
 Ihr wißt?

Alba  
 (nach einigem Bedenken).

Es ist heraus.  
 Mein Herr befiehlt — ich darf nicht mehr zurücke —  
 Ich leugn' es nicht — ich kenne die Person. 2580

König  
 (aufstehend in einer schrecklichen Bewegung).

3065 O, einen neuen Tod hilf mir erdenken,  
 Der Rache fürchterlicher Gott! — So klar,  
 So weltbekannt, so laut ist das Verständniß,  
 Daß man, des Forschens Mühe überhoben,  
 Schon auf den ersten Blick es rath — Das ist 2585  
 3070 Zu viel! Das hab' ich nicht gewußt! Das nicht!

König (zeigt ihm die Briefe).

Erkennt Ihr diese Hand?

Alba.

Es ist.

Don Karlos' Hand —

2555

König.

(Pause, worin er den Herzog scharf beobachtet.)

Vermuthet Ihr noch nichts? —

3040 Ihr habt vor seinem Ehrgeiz mich gewarnt?

War's nur sein Ehrgeiz? dieser nur, wovor

Ich zittern sollte?

Alba.

Ehrgeiz ist ein großes —

Ein weites Wort, worin unendlich viel

Noch liegen kann.

2560

König.

Und wißt Ihr nichts Besondres

3045 Mir zu entdecken?

Alba

(nach einigem Stillschweigen, mit verschlossener Miene).

Ihro Majestät

Vertrauten meiner Wachsamkeit die Krone.

Der Krone hab' ich meine leisesten

Befürchtungen verpfändet. Was ich sonst

Vermuthe, denke oder weiß, gehört

2565

3050 Mir eigen zu. Es sind geheiligte

Besitzungen, die der verkaufte Sklave

Wie der Vasall den Königen der Erde

Zurückzuhalten Vorrecht hat. — Nicht Alles,

Dom Karl — König (zeigt ihm die Briefe). Und kennt Ihr diese Hand?

Alba. Es ist u. s. f. — 3045: Ihr] Eure.

3046—3048: Vertrauten meiner Wachsamkeit das Reich.

Dem Reiche bin ich mein heimliches Wissen

Und meine Einsicht schuldig. Was ich sonst B ff.

Was klar vor meiner Seele steht, ist reif

2570

3055 Genug für meinen König. Will er doch  
Befriedigt sein, so muß ich bitten, nicht  
Als Herr zu fragen.

König (gibt ihm die Briefe).

Lesst.

Alba

(liest und wendet sich erschrocken gegen den König).

Wer war

Der Rasende, dies unglücksel'ge Blatt  
In meines Königs Hand zu geben?

2575

König.

Was?

3060 So wißt Ihr, wen der Inhalt meint? — Der Name  
Ist, wie ich weiß, auf dem Papier vermieden.

Alba

(betroffen zurücktretend).

Ich war zu schnell.

König.

Ihr wißt?

Alba

(nach einigem Bedenken).

Es ist heraus.

Mein Herr befiehlt — ich darf nicht mehr zurücke —  
Ich leugn' es nicht — ich kenne die Person.

2580

König

(aufstehend in einer schrecklichen Bewegung).

3065 O, einen neuen Tod hilf mir erdenken,  
Der Rache fürchterlicher Gott! — So klar,  
So weltbekannt, so laut ist das Verständniß,  
Daß man, des Forschens Mühe überhoben,  
Schon auf den ersten Blick es rath — Das ist  
3070 Zu viel! Das hab' ich nicht gewußt! Das nicht!

2585

Ich also bin der Letzte, der es findet!  
Der Letzte durch mein ganzes Reich —

Alba (wirft sich dem König zu Füßen).

Ja, ich bekenne

Mich schuldig, gnädigster Monarch. Ich schäme

Mich einer feigen Klugheit, die mir da

2590

3075 Zu schweigen rieth, wo meines Königs Ehre,

Gerechtigkeit und Wahrheit laut genug

Zu reden mich bestürmten — Weil doch Alles

Verstummen will — weil die Bezauberung

Der Schönheit aller Männer Zungen bindet,

2595

3080 So sei's gewagt, ich rede; weiß ich gleich,

Daß eines Sohns einschmeichelnde Betheuerung,

Daß die verführerischen Reizungen,

Die Thränen der Gemahlin —

Thalia. 3072: Der Letzte durch mein ganzes Reich — Alba. Weil man | nur vor dem königlichen Auge zittert, | für dieses nur die Maske spart — wozu | sich vor der Sklaven Wachsamkeit vertriehen, | wenn man gewiß sein kann, daß der Monarch | beschloffen hat, nur seinem Aug zu glauben? | Nicht unserm Forschen — der Vermessenheit, | dem stolzen Taumel des Infanten, der | sich nicht gescheut, mit diesem strafbaren | Verstandnisse zu prahlen, danken wir | die frühere Entdeckung — Raum bezwangen | wir die gerechte Wallung unsers Zorns, | die Ehre Eurer Majestät so laut, | so öffentlich verletzt zu sehen! König. Laut! | Alba. Zu hören, wie sein ausgelassner Wih | selbst seines Vaters heilige Person | mißhandelte — in Gegenwart sogar | der Königin mißhandelte. Jüngst sprach | man von dem Vorfaß Eurer Majestät, | das Königreich persönlich zu durchreisen. | Er foderte ein Blatt Papier und schrieb | (er sucht in einer Brieftasche) dies heiðende Pasquill, das er die Reisen | Dom Philipps nannte. König (durchblättert es). „Reise von dem Garten | Buenretiro nach Esturial; | vom Prado nach Aranjuez.“ (Der König legt das Papier stillschweigend nieder.) Alba (nach einer Pause, worin er seine Antwort erwartet). Wer gegen | die Majestät des Königs und in seiner | Gemahlin Weiseln diese Scherze sich | erlauben darf muß in genaueren | Verbindungen — König (nachdem er einmal mit harten Schritten auf und niedergegangen). Und jetzt, — erst jetzt, Toledo, | erfahr' ich das? Bis heute konntet Ihr | in meinem Schummer mich verharren lassen? | Ihr, den ich meinen Freund genannt? Der mir | ein treuer Spiegel immer war von allen | Gedanken, die in meinen Reichen keimen, | Ihr konntet diesmal mir — Alba (wirft sich dem König zu Füßen). Ja, ich bekenne u. s. f. — 3078: weil die Bezauberung | weil Furcht vor einem Weibe, | weil die allmächtige Bezauberung. — 3084—3086: Die Thränen der Gemahlin laut genug | mich überstimmen werden — daß sogar |

König (rasch und heftig).

Stehet auf.

Ihr habt mein königliches Wort — Steht auf.

2600

3085 Sprecht unerschrocken.

Alba (aufstehend).

Ihro Majestät

Besinnen sich vielleicht noch jenes Vorfalls

Im Garten zu Aranjuez. Sie fanden

Die Königin von allen ihren Damen

Verlassen — mit zerstörtem Blick — allein

2605

3090 In einer abgelegnen Laube.

König.

Ha!

Was werd' ich hören? Weiter —

Alba.

Die Marquisin

Von Mondekar ward aus dem Reich verbannt,

Weil sie Großmuth genug besaß, sich schnell

Für ihre Königin zu opfern — Setzt

2610

3095 Sind wir berichtet — Die Marquisin hatte

Nicht mehr gethan, als ihr befohlen worden. —

Der Prinz war dort gewesen.

König (schrecklich auffahrend).

Dort gewesen?

Doch also —

Alba.

Eines Mannes Spur im Sande,

Die von dem linken Eingang dieser Laube

2615

3100 Nach einer Grotte sich verlor, wo noch

die Freundschaft meines Königs vor dem Zorne | der Schönheit mich nicht  
schützen kann — vielleicht | nur eine Nacht — König (rasch und heftig).  
Ich wird sie mit dem Tode | zu Bette gehen. Stehet auf. Ihr habt | mein  
königliches Wort — Wißt Ihr noch mehr? | Sprecht unerschrocken. Alba  
(aufstehend). Eure Majestät | besinnen sich vielleicht u. s. f.



- Ein Schnupstuch lag, das der Infant vermißte,  
Erweckte gleich Verdacht. Ein Gärtner hatte  
Dem Prinzen dort begegnet, und Das war,  
Beinah auf die Minute ausgerechnet, 2620  
3105 Dieselbe Zeit, wo Eure Majestät  
Sich in der Laube zeigten.

König

(aus einem finstern Nachsinnen zurückkommend).

Und sie weinte,

- Als ich Befremdung blicken ließ! Sie machte  
Vor meinem ganzen Hofe mich erröthen!  
Erröthen vor mir selbst — Bei Gott! Ich stand 2625  
3110 Wie ein Gerichteter vor ihrer Tugend —  
(Eine lange und tiefe Stille. Er setzt sich nieder und verhüllt das Gesicht.)  
Ja, Herzog Alba — Ihr habt Recht — Das könnte  
Zu etwas Schrecklichem mich führen — Laßt  
Mich einen Augenblick allein.

Alba.

Mein König,

- Selbst Das entscheidet noch nicht ganz — 2630

König (nach den Papieren greifend).

Auch Das nicht?

- 3115 Und Das? Und wieder Das? Und dieser laute  
Zusammenklang verdamnender Beweise? —  
O, es ist klarer als das Licht — Was ich  
Schon lange Zeit vorausgewußt — Der Frevel  
Begann schon da, als ich von Euern Händen 2635  
3120 Sie in Madrid zuerst empfing — Noch seh' ich  
Mit diesem Blick des Schreckens, geisterbleich,

Thalia. 3105: Eure] Ihro. — 3117: klarer.

3103: Den B (vgl. Grimm, Wörterbuch I, S. 1283, wo die falsche  
Besart „Den“ als echte behandelt ist).

3117: klarer R B.

3119: schon da] da schon A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff. (bis in die Neuzeit fortgeführter  
Druckfehler).

Auf meinen grauen Haaren sie verweilen.  
Da fing es an, daß falsche Spiel.

Alba.

Dem Prinzen

- Starb eine Braut in seiner jungen Mutter. 2640
- 3125 Schon hatten sie mit Wünschen sich gewiegt,  
In feurigen Empfindungen verstanden,  
Die ihr der neue Stand verbot. Die Furcht  
War schon besiegt, die Furcht, die sonst das erste  
Geständniß zu begleiten pflegt, und kühner 2645
- 3130 Sprach die Verführung in vertrauten Bildern  
Erlaubter Rückerinnerung. Verschwistert  
Durch Harmonie der Meinung und der Jahre,  
Durch gleichen Zwang erzürnt, gehorchten sie  
Den Wallungen der Leidenschaft so dreister. 2650
- 3135 Die Politik griff ihrer Neigung vor;  
Ist es zu glauben, mein Monarch, daß sie  
Dem Staatsrath diese Vollmacht zuerkannte?  
Daß sie die Lüsternheit bezwang, die Wahl  
Des Rabinets aufmerksamer zu prüfen? 2655
- 3140 Sie war gefaßt auf Liebe und empfing —  
Ein Diabem.

König

(beleidigt und mit Bitterkeit).

Ihr unterscheidet sehr —  
Sehr weise, Herzog. — Ich bewundre Eure  
Verebsamkeit. Ich dank' Euch.

(Aufstehend, kalt und stolz.)

Ihr habt Recht:

- Die Königin hat sehr gefehlt, mir Briefe 2660
- 3145 Von diesem Inhalt zu verbergen — mir  
Die strafbare Erscheinung des Infanten  
Im Garten zu verheimlichen. Sie hat

Aus falscher Großmuth sehr gefehlt. Ich werde  
Sie zu bestrafen wissen.

2665

(Er zieht die Glocke.)

Wer ist sonst

3150 Im Vorsaal? — Guer, Herzog Alba,  
Bedarf ich nicht mehr. Tretet ab.

Alba.

Sollt' ich

Durch meinen Eifer Eurer Majestät  
Zum zweiten Mal mißfallen haben?

König

(zu einem Pagen, der hereintritt).

Läßt

Domingo kommen.

2670

(Der Page geht ab.)

Ich vergeb' es Euch,

3155 Daß Ihr beinahe zwei Minuten lang  
Mich ein Verbrechen hätten fürchten lassen,  
Das gegen Euch begangen werden kann.

(Alba entfernt sich.)

## Vierter Auftritt.

Der König. Domingo.

Der König

(geht etlichemal auf und ab, sich zu sammeln).

Domingo

(tritt einige Minuten nach dem Herzog herein, nähert sich dem König, den  
er eine Zeit lang mit feierlicher Stille betrachtet).

Wie froh erstaun' ich, Eure Majestät  
So ruhig, so gefaßt zu sehn.

2675

Thalia. Vierter] Fünfter Auftritt.

3158•: etlichemal] einigemal B ff.

König.

— Erstaunt Ihr —

Domingo.

3160 Der Vorsicht sei's gedankt, daß meine Furcht  
Doch also nicht gegründet war! Nun darf  
Ich um so eher hoffen.

König.

Eure Furcht?

Was war zu fürchten?

Domingo.

— Ihre Majestät,

Ich darf nicht bergen, daß ich allbereits 2680

3165 Um ein Geheimniß weiß —

König (flüster).

Hab' ich denn schon

Den Wunsch geäußert, es mit Euch zu theilen?

Wer kam so ungerufen mir zuvor?

Sehr kühn, bei meiner Ehre!

Domingo.

Mein Monarch,

Der Ort, der Anlaß, wo ich es erfahren, 2685

3170 Daß Siegel, unter dem ich es erfahren,

Spricht wenigstens von dieser Schuld mich frei.

Am Beichtstuhl ward es mir vertraut — vertraut

Als Mißthat, die das empfindliche

Gewissen der Entdeckerin belastet 2690

3175 Und Gnade bei dem Himmel sucht. Zu spät

Beweint die Fürstin eine That, von der

Thalia. 3168—3165: Ihre Majestät ... Geheimniß weiß] Domingo (schweigt wieder still und wirft einen bedeutenden Blick auf den Tisch, wo das Reduiren und die Briefe liegen). Alles wenigstens | von einem zürnenden Gemahl. (Der König steht ihn bescrembet und unwillig an.) Ich darf | nicht leugnen, Eure Majestät, daß ich | um ein Geheimniß weiß u. s. f.

Sie Ursach hat die fürchterlichste Folgen  
Für ihre Königin zu ahnden.

König.

Wirklich?

Das gute Herz — Ihr habt ganz recht vermuthet, 2695  
3180 Weßwegen ich Euch rufen ließ. Ihr sollt  
Aus diesem dunkeln Labyrinth mich führen,  
Worein ein blinder Eifer mich geworfen.  
Von Euch erwart' ich Wahrheit. Redet offen  
Mit mir. Was soll ich glauben, was beschließen? 2700  
3185 Von Eurem Amte fodr' ich Wahrheit.

Domingo.

Sire,

Wenn meines Standes Milbigkeit mir auch  
Der Schonung süße Pflicht nicht auferlegte,  
Doch würd' ich Eure Majestät beschwören,  
Um Ihrer Ruhe willen Sie beschwören, 2705

Thalia. 3181: diesem] einem. — 3182—3183: worein mich blinder Eifer, Eigennutz | geworfen hat — Hier liegen Zeugnisse, | die meine Gattin, meinen Sohn verdammen, | noch andre weiß ich, die das Schrecklichste | mich fürchten lassen — Aber schwer, Domingo, | schwer wird es mir, an eines nur zu glauben. | So tief, als man die Königin bezüchtigt, | herabzusinken, kostet viel. So leicht, | als man mich überreden möchte, reißen | der Ehe heil'ge Bande nicht, zerreißt | die Sittsamkeit den Schleier nicht. Das Blut, | das stolzer fließt in königlichen Adern, | verschmäht das Gift der lüfternen Begierde, | die nur in Sklavenherzen brennt — Wer endlich, | wer klagt sie an? Dasselbe feile Weib, | das kaum zuvor den Gürtel seiner Ehre | mir hinzugeben nicht erröthet hatte? | Ein würd'iges Zeugniß gegen meine Gattin | und Königin! — Und wenn sie fähig sollte | gewesen sein, so tief sich zu entehren, | sie — sie — o, wie viel mehr ist mir zu glauben | erlaubt, daß eine Eholi verleumbet! | Mein Weib ist mehr werth als sie alle. Hast | nicht Herzog Alba meinen Sohn und sie? | Ihr kennt den Menschen auch und seid gerechter. | Von Euch erwart' ich u. s. f. — 3185—3187: Sire . . . auferlegte] Wenn | auch meines Standes Milbigkeit mir nicht | die süße Pflicht der Schonung auferlegte u. s. f.

3177: fürchterlichsten A<sup>2</sup> B ff.

3178: ahnen Th R B.

3185: fodr' R B.

- 3190 Bei dem Entdeckten still zu stehn — das Forschen  
 In ein Geheimniß ewig aufzugeben,  
 Das niemals freudig sich entwickeln kann.  
 Was jetzt bekannt ist, kann vergeben werden:  
 Ein Wort des Königs — und die Königin 2710
- 3195 Hat nie gefehlt. Der Wille des Monarchen  
 Verleiht die Tugend wie das Glück — und nur  
 Die immer gleiche Ruhe meines Königs  
 Kann die Gerüchte mächtig niederschlagen,  
 Die sich die Lasterung erlaubt. 2715

König.

Gerüchte?

- 3200 Von mir und unter meinem Volke?

Domingo.

Lügen!

- Verdammenswerthe Lügen! Ich beschwör' es.  
 Doch freilich gibt es Fälle, wo der Glaube  
 Des Volks, und wär' er noch so unerwiesen,  
 Bedeutend wie die Wahrheit wird. 2720

König.

Bei Gott!

- 3205 Und hier gerade wär' es —

Domingo.

Guter Name

- Ist das kostbare, einz'ge Gut, um welches  
 Die Königin mit einem Bürgerweibe  
 Wettersern muß —

König.

Für den doch, will ich hoffen,

- Hier nicht gezittert werden soll? 2725  
 (Er ruht mit ungewissem Blick auf Domingo. Nach einem Stillstehen.)

Raplan,

Exalta. 3192: niemals. — 3209: Nach einer Pause.

3190: Entdeckten A D Th] Entdecken A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B R B (seit 1844 wieder be-  
 seitigter Druckfehler, den Schiller schon in D verbessert hatte.

Schiller, Don Carlos.

3210 Ich soll noch etwas Schlimmres von Euch hören.

Verschiebt es nicht. Schon lange leß' ich es

In diesem unglückbringenden Gesichte.

Heraus damit! Sei's, was es wolle! Laßt

Nicht länger mich auf dieser Folter beben.

2730

3215 Was glaubt das Volk?

Domingo.

Noch einmal, Sire: das Volk

Kann irren — und es irrt gewiß. Was es

Behauptet, darf den König nicht erschüttern —

Nur — daß es so weit schon sich wagen durfte,

Vergleichen zu behaupten —

2735

König.

Was? Muß ich

3220 So lang' um einen Tropfen Gift Euch bitten?

Domingo.

Das Volk denkt an den Monat noch zurücke,

Thalia. Nach 3214: Es ist ein harter Augenblick und dann vorbei. | Was glaubt u. s. f. — 3216—3218: Noch einmal, mein Monarch, | das Volk kann irren — irrt gewiß. Was es u. s. f. — 3219—3228: das zu behaupten — König (ungehulbig). Was? — Muß ich so lange | um einen Tropfen Gift Euch bitten? — Was? | Domingo. Dem Volk, das gern in dem Kalender blättert, | fällt kein besondrer Umstand auf. Es findet | den unglücksvollen Monat angeschrieben, | der Eure königliche Majestät | dem Tode nahe brachte — Dreißig Wochen | nach diesem liest es von der glücklichen | Entbindung seiner — — König (ist ohnmächtig auf den Sessel zurückgefallen). Domingo (erschrocken auf ihn zuströmend). Gott — Was ist das? Hilfe! | (Er zieht die Stoe.) Toledo — Lerma — Sechster Auftritt. | Der König. Domingo. Herzog Alba. | Alba (stürzt in das Zimmer). Hilfe wird gerufen. | Domingo. Der König — Gift! Alba. Der König! Welcher Zufall! | König (schlägt die Augen auf). Wo war ich? Domingo. Er erholt sich. Bleibt. Es ist | vorüber — Eure Majestät — König (noch wie im Traume). Ha! Recht! | solch eine Stimme war's, die meine Tochter | zum Bastard machte. Alba. Nicht so, bester König. | König. Ihr auch da? O, Euch schidte mir die Gnade! | Ihr seid ein Mann — schüht mich vor diesem Priester. | (Er lehnt sich an den Herzog.) Alba. Befinnen Sie sich, mein Monarch. König (er erkennt den Herzog und weicht einen Schritt zurück). Was thu' ich? | Bin ich in solchen Händen u. s. f.

3210: Schlimmres (nach der Thalia)] Schlimmes A ff.

3218: schon sich] sich schon A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

Der Eure königliche Majestät  
Dem Tode nahe brachte — Dreißig Wochen  
Nach diesem liest es von der glücklichen

2740

3225 Entbindung —

(Der König steht auf und zieht die Glocke. Herzog von Alba tritt herein.  
Domingo betroffen.)

Ich erstaune, Sire —

König

(dem Herzog Alba entgegen gehend).

Toledo!

Ihr seid ein Mann. Schützt mich vor diesem Priester.

Alba.

Erholen Sie sich, mein Monarch.

König

(betrachtet Alba genauer und verläßt ihn).

Was thu' ich?

Bin ich in solchen Händen? Einer Schlange

Will ich bei einem Krokodil entlaufen?

3230 Sonst also hab' ich keine Wahl? Sonst keine?

Domingo.

(Er und Herzog Alba geben sich verlegene Blicke. Nach einer Pause.)

Wenn wir voraus es hätten wissen können,

Daß diese Nachricht an dem Ueberbringer

Geahndet werden sollte —

2745

König.

Bastard, sagt Ihr?

Ich war, sagt Ihr, vom Tode kaum erstanden,

Thalia. Nach 3230: Ungüt'ge Vorsehung — da steh' ich arm | und  
einsam! Keines guten Menschen Busen, | wo ich mein Haupt zur Ruhe  
könnte wiegen! — 3231: Blicke und Schweigen. Endlich wendet sich Domingo  
zum König. — 3233—3234: geahndet werden sollte — König (ohne ihn  
anzusehen, auf Einen Gedanken geheftet). Bastard, sagt Ihr? | Ein Bastard  
war' es, was ich Tochter nannte? | Ich war u. s. f.

3227: „Alba. Erholen ... Monarch.“ getilgt D, fehlt Th ff.

3227—3230: „König ... Sonst keine?“ fehlt B ff.



- 3235 Als sie sich Mutter fühlte? — Wie? Das war  
 Ja damals, wenn ich anders mich nicht irre,  
 Als ihr den heiligen Dominikus  
 In allen Kirchen für das hohe Wunder lobtet, 2750  
 Daß er an mir gewirkt? — Was damals Wunder  
 3240 Gewesen, ist es jetzt nicht mehr? So habt  
 Ihr damals, oder heute mir gelogen.  
 An was verlangt ihr daß ich glauben soll?  
 O, ich durchschau' euch. Wäre das Komplott? 2755  
 Schon damals reif gewesen — ja, dann war  
 3245 Der Heilige um seinen Ruhm.

Alba.

Komplott!

Domingo.

Komplott! Welch kränkender Verdacht!

König.

Ihr solltet

Mit dieser beispiellosen Harmonie

Thalia. 3237—3238: als Ihr mit allen Priestern Eures Ordens |  
 den heiligen Dominikus an allen | Altären für das hohe Wunder u. s. f. —  
 Nach 3242: Ihr werdet blaß? Ihr steht verlegen? — Habe | ich Euch  
 ergriffen, Priester? Hoffet nicht, | mit glatter Schlangenhaut Euch loszu-  
 winden. | Sagt mir die Wahrheit, Priester — Gibt es Wunder? | Ich fasse  
 ab von Eurem Glauben, wenn | Ihr es verneinet. Domingo (nach einem  
 verlegenen Besinnen). Nur alsdann, mein König, | wenn die Gesetze der  
 Natur sich unserm | Verstand entziehen, nimmt unsre Dankbarkeit | zur Gnade  
 ihre Zuflucht. Wunder wirkt | der Himmel nie, wenn sie entbehrlich sind! |  
 König. O! des verschlagenen Weltmanns, der für jeden | besondern Fall  
 auch eine neue Klugheit | und eine neue Zunge hat — der heute | durch Lügen  
 seinem Schöpfer dient und morgen | ihn drängenderen Lügen wieder opfert. |  
 O! ich durchschau' Euch u. s. f. — 3245: Alba (das Wort mit Empfindlichkeit  
 aussprechend).

3245—3247: Der Heilige um seinen Ruhm.

Alba.

Komplott!

König.

Ihr solltet

Mit dieser beispiellosen Harmonie B ff. (mit Tilgung der  
 Rede Domingo's).

- Setzt in derselben Meinung euch begegnen  
 Und doch nicht einverstanden sein? Mich wollt 2760  
 3250 Ihr Das bereben? Mich? Ich soll vielleicht  
 Nicht wahrgenommen haben, wie erpicht  
 Und gierig ihr auf euren Raub euch stürztet?  
 Mit welcher Wollust ihr an meinem Schmerz,  
 An meines Jornes Wallung euch geweidet? 2765  
 3255 Nicht merken soll ich, wie voll Eifer dort  
 Der Herzog brennt, der Gunst zuborzueilen,  
 Die meinem Sohn beschieden war? Wie gerne  
 Der fromme Mann hier seinen kleinen Groll  
 Mit meines Jornes Riesenarm bewehrte? 2770  
 3260 Ich bin der Bogen, bildet ihr euch ein,  
 Den man nur spannen dürfe nach Gefallen? —  
 Noch hab' ich meinen Willen auch — und wenn  
 Ich zweifeln soll, so laßt mich wenigstens  
 Bei euch den Anfang machen. 2775

Alba.

Diese Deutung

- 3265 Hat unsre Treue nicht erwartet.

König.

Treue!

- Die Treue warnt vor drohenden Verbrechen,  
 Die Rachgier spricht von den begangenen.  
 Laßt hören! Was gewann ich denn durch eure  
 Dienstfertigkeit? — Ist, was ihr vorgebt, wahr: 2780  
 3270 Was bleibt mir übrig als der Trennung Wunde?

Thalia. 3250: vielleicht] etwa. — Nach 3252: wie künstlich ihr den Rückweg mir gesperrt. — 3257: beschieden] versprochen. — 3259: meines Jornes Riesenarm] meinen königlichen Jorn. — 3261: dürfte. — 3262—3263: Kleinkluger Geister, die ihr Leidenschaft | mit einer Messschnur zu umschreiben — Menschen | gleich einer Uhr zu stellen denkt! Ihr habt | in eurer Rechnung diesmal euch betrogen. | Noch hab' ich meinen Willen auch. So leicht, als ein Afford dem Griff des Lautenspielers, | steht euch mein Geist nicht zu Gebote. Wenn | ich zweifeln soll u. s. f. — 3266: warnt] wart (wohl = wahr).

Der Rache trauriger Triumph? — Doch nein,  
Ihr fürchtet nur, ihr gebt mir schwankende  
Vermuthungen — Am Absturz einer Hölle  
Laßt ihr mich stehen und entflieht.

2785

Domingo.

Sind andre

3275 Beweise möglich, wo das Auge selbst  
Nicht überwiesen werden kann?

König

(nach einer großen Pause ernst und feierlich zu Domingo sich wendend).

Ich will

Die Großen meines Königreichs versammeln  
Und selber zu Gerichte sitzen. Tretet  
Heraus vor Allen — habt Ihr Muth — und klaget

2790

3280 Als eine Buhlerin sie an! — Sie soll  
Des Todes sterben — ohne Rettung — sie  
Und der Infant soll sterben — aber — merkt Euch!  
Kann sie sich reinigen — Ihr selbst! Wollt Ihr  
Die Wahrheit durch ein solches Opfer ehren?

2795

3285 Entschließe Euch. Ihr wollt nicht? Ihr verstummt?  
Ihr wollt nicht? — Das ist eines Lügners Eifer.

Alba

(der stillschweigend in der Ferne gestanden, kalt und ruhig).

Ich will es.

König

(dreht sich erstaunt um und sieht den Herzog eine Zeit lang starr an).

Das ist kühn! — Doch mir fällt ein,

Thalia. 3276: König (nach einer tieffinnigen Stille — indem er sich ernst und feierlich gegen Domingo wendet). — 3280—3284: als Ehebrecherin sie an. Ich schwör' Euch, | sie soll des Todes sterben — ohne Rettung — | sie und mein Sohn soll sterben! — Aber merkt Euch! | zuvor — Ihr selbst! Ihr, weil Ihr mich gezwungen, | mit meiner Gattin, meines Kindes Blut | den Thron und meine Hände zu befudeln. | — Das habt Ihr nicht berechnet, daß dem Arme, | der Sohn und Weib erschlug, des Wurmes Leben | nicht heilig sein wird — daß für solche Dienste | ein solcher Lohn bereitet liegt? Wollt Ihr | die Wahrheit u. s. f. — 3287: kühn! (Nach einigem Nachdenken.) Doch u. s. f.

- Daß Ihr in scharfen Schlachten Euer Leben  
 An etwas weit Geringeres gewagt — 2800
- 3290 Mit eines Würfelspielers Leichtsinns für  
 Des Ruhmes Unding es gewagt — Und was  
 Ist Euch das Leben? Welchen Reiz kann es  
 Für Euresgleichen haben, die in Ketten  
 Geboren worden? — Königlich's Blut
- 3295 Geh' ich dem Rasenden nicht Preis, der nichts  
 Zu hoffen hat, als ein geringes Dasein 2805  
 Erhaben aufzugeben — Euer Opfer  
 Verwerf' ich. Geht — Geht und im Audienzsaal  
 Erwartet meine weitere Befehle.

(Beide gehen ab.)

## Fünfter Auftritt.

Der König (allein).

- 3300 Jetzt gib mir einen Menschen, gute Vorsicht —  
 Du hast mir viel gegeben. Schenke mir  
 Jetzt einen Menschen — Du — du bist allein, 2810

Thalia. 3294: geboren] empfangen. — 3298: Geht. (Nach einigem Stillstehen.) Geht u. f. f.

Fünfter Auftritt. 3300: Der König allein (folgt Beiden mit den Augen, bis sie verschwunden sind — wie er sich allein steht, geht er mit raschen Schritten auf und nieder und bleibt endlich gedankenvoll stehen). Jetzt gib mir u. f. f. — 3301: Du hast mir viel gegeben — mehr als bei | der gleichen Theilung unter deine Kinder | mir billig werden sollte. Schenke mir u. f. f.

3292—3294: Ist Euch das Leben? — Königlich's Blut B ff. (mit Streichung von „Welchen Reiz . . . Geboren worden?“).

3294: worden A] werden A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

3299: weitere] weiteren A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff.

3302: bist's allein B B.

- Denn deine Augen prüfen das Verborgne,  
 Ich bitte dich um einen Freund, denn ich  
 3305 Bin nicht, wie du, allwissend. Die Gehülfsen,  
 Die du mir zugeordnet hast, was sie 2815  
 Mir sind, weißt du. Was sie verdienen, haben  
 Sie mir gegolten. Ihre zahmen Laster,  
 Beherrscht vom Zaume, ziehen meinen Wagen,  
 3310 Wie deine Wetter frohnen der Natur.  
 Ich brauche Wahrheit — Ihre stille Quelle 2820  
 Im dunkeln Schutt des Irrthums aufzugraben,  
 Ist nicht das Loos der Könige. Gib mir  
 Den seltenen Mann mit reinem, offnen Herzen,  
 3315 Mit hellem Geist und unbefangnen Augen,  
 Der mir sie finden helfen kann — ich schütte 2825  
 Die Loose auf; laß unter Tausenden,  
 Die um der Hoheit Sonnenscheibe flattern,  
 Den Einzigen mich finden.

(Er öffnet eine Schatulle, die sehr stark verschlossen ist, und nimmt eine Schreibtafel heraus. Nachdem er eine Zeit lang darin geblättert.)

#### Bloße Namen —

- 3320 Nur Namen stehen hier, und nicht einmal  
 Erwähnung des Verdiensts, dem sie den Platz 2830  
 Auf dieser Tafel danken — und was ist  
 Vergesslicher als Dankbarkeit? Doch hier  
 Auf dieser andern Tafel les' ich jede  
 3325 Vergehung pünktlich beigeschrieben. Wie?

Thalia. 3306: zugeordnet] zugewiesen. — 3310—3311: wie deine Wetter die Natur — Jetzt brauche ich einen guten Menschen — brauch' ihn mehr | und drängender, als alles Glück, das du | in meines Lebens schmales Bette preßtest. | Ich brauche Wahrheit u. s. f.

3309—3310: Beherrscht vom Zaume, dienen meinen Zwecken,

Wie deine Wetter reinigen die Welt. B ff.

3314: offnen A | offnem A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B ff.

3319: „die sehr stark verschlossen ist“ fehlt B ff.

Das ist nicht gut. Braucht etwa das Gedächtniß 2835  
Der Rache dieser Hülfe noch?

(Dieht weiter.)

Graf Egmont?

Was will Der hier? — Der Sieg bei Saint Quentin  
War längst verwirkt. Ich werf' ihn zu den Todten.

(Er löscht diesen Namen aus und schreibt ihn auf die andere Tafel. Nachdem er weiter gelesen.)

3330 Marquis von Posa? — Posa? — Posa? Kann  
Ich dieses Menschen mich doch kaum besinnen! 2840

Und zweifach angestrichen — ein Beweis,  
Daß ich zu großen Zwecken ihn bestimmte.  
Und, war es möglich? dieser Mensch entzog

3335 Sich meiner Gegenwart bis jetzt? vermied  
Die Augen seines königlichen Schuldners? 2845

Bei Gott! im ganzen Umkreis meiner Staaten  
Der einz'ge Mensch, der meiner nicht bedarf!  
Besäß' er Habsucht oder Ehrbegierde,

3340 Er wäre längst vor meinem Thron erschienen.  
Wag' ich's mit diesem Sonderling? Wer mich 2850  
Entbehren kann, wird Wahrheit für mich haben.

(Er geht ab.)

Thalia. 3327: diese. — 3331: dieses Namens mich doch nicht besinnen.



Der Audienzsaal.

## Sechster Auftritt.

**Don Karlos** im Gespräch mit dem Prinzen von Parma. Die Herzoge von **Alba**, **Feria** und **Medina Sidonia**. Graf von **Ferma** und noch andere Granden mit Schriften in der Hand. Alle den König erwartend.

**Medina Sidonia**

(von allen Umstehenden sichtbar vermieden, wendet sich zum Herzog von Alba, der allein und in sich gefehrt auf und abgeht).

Sie haben ja den Herrn gesprochen, Herzog —  
Wie fanden Sie ihn aufgelegt?

**Alba.**

Sehr übel

3345 Für Sie und Ihre Zeitungen.

**Medina Sidonia.**

Im Feuer

Des englischen Geschüßes war mir's leichter,  
Als hier auf diesem Pflaster.

2855

(Karlos, der mit stiller Theilnahme auf ihn geblickt hat, nähert sich ihm jetzt und drückt ihm die Hand.)

Warmen Dank

Für diese großmuthsvolle Thräne, Prinz.  
Sie sehen, wie mich Alles flieht. Nun ist

3350 Mein Untergang beschlossen.

**Karlos.**

Hoffen Sie

Das Beste, Freund, von meines Vaters Gnade  
Und Ihrer Unschuld.

2860

**Medina Sidonia.**

Ich verlor ihm eine Flotte,

**Thalia.** Achter Auftritt. — 3345: **Medina Sidonia** (setzt sich ermattet nieder) — 3347: hier] jetzt. — **Karlos** (welcher bisher mit verstoßener Theilnahme . . . ihm stillschweigend die Hand). **Medina Sidonia** (steht auf und sieht den Prinzen gerührt an). Warmen Dank u. s. f.

Wie keine noch im Meer erschien — Was ist  
 Ein Kopf wie dieser gegen siebenzig  
 3355 Versunkne Gallionen? — Aber, Prinz —  
 Fünf Söhne, hoffnungsvoll wie Sie — Das bricht 2865  
 Mein Herz — —

### Siebenter Auftritt.

Der **König** kommt angekleidet heraus. Die **Vorigen**. Alle nehmen die Hüte ab und weichen zu beiden Seiten aus, indem sie einen halben Kreis um ihn bilden.

**König**

(den ganzen Kreis flüchtig durchschauend).

Bedeckt euch!

(Don Karlos und der Prinz von Parma nähern sich zuerst und küssen dem König die Hand. Er wendet sich mit einiger Freundlichkeit zu dem Lehtern, ohne seinen Sohn bemerken zu wollen.)

Eure Mutter, Nefse,

Will wissen, wie man in Madrid mit Euch  
 Zufrieden sei.

**Parma.**

Das frage sie nicht eher,

3360 Als nach dem Ausgang meiner ersten Schlacht.

**König.**

Gebt Euch zufrieden. Auch an Euch wird einst 2870  
 Die Reihe sein, wenn diese Stämme brechen.

(Zum Herzog von Feria.)

Was bringt Ihr mir?

**Thalia.** 3366: fünf Söhne, brav und hoffnungsvoll, wie Sie — |  
 Das bricht mein Herz — (Er verbirgt das Gesicht.)  
 Siebenter] Neunter Auftritt.

3354: siebenzig A<sup>2</sup> B ff.

3357: bilden.] bilden. Stillschweigen. B ff.



## Feria

• (ein Knie vor dem König beugend).

Der Großkomthur des Ordens

Von Calatrava starb an diesem Morgen.

3365 Hier folgt sein Ritterkreuz zurück.

## König

(nimmt den Orden und sieht im ganzen Zirkel herum).

Wer wird

Nach ihm am würdigsten es tragen? 2875

(Er winkt Alba zu sich, welcher sich vor ihm auf ein Knie niederläßt, und hängt ihm den Orden um.)

Herzog,

Ihr seid mein erster Feldherr — seid nie mehr,

So wird Euch meine Gnade niemals fehlen.

(Er wird den Herzog von Medina Sidonia gewahr.)

Sieh da! Mein Admiral!

## Medina Sidonia

(näherst sich wankend und kniet vor dem Könige nieder, mit gesenktem Haupt).

Daß, großer König,

3370 Ist Alles, was ich von der span'schen Jugend

Und der Armada wiederbringe.

2880

## König

(nach einem langen Stillschweigen).

Gott

Ist über mir — Ich habe gegen Menschen,

Nicht gegen Sturm und Klippen sie gesendet. —

Seid mir willkommen in Madrid.

(Er reicht ihm die Hand zum Kusse.)

Und Dank,

3375 Daß Ihr in Euch mir einen würd'gen Diener

Thalia. 3366: er winkt Alba zu sich und hängt ihm den Orden um, indem ihm dieser die Hand läßt. — 3367: Feldherr. (Reißer zu ihm.) Seid nie Mehr, | So wird Euch u. s. f. — 3374: (Er hebt ihn auf.)

3378: sie] Sie R. B.

Erhalten habt! — Für diesen, meine Granden, 2885  
 Erkenn' ich ihn, will ich erkannt ihn wissen.

(Er gibt ihm einen Wink, aufzustehn und sich zu bedecken — dann wendet  
 er sich gegen die Andern.)

Was gibt es noch?

(Zu Don Karlos und dem Prinzen von Parma.)

Ich dank' euch, meine Prinzen.

(Diese treten ab. Die noch übrigen Granden nähern sich und überreichen  
 dem König knieend ihre Papiere. Er durchsieht sie flüchtig und reicht sie dem  
 Herzog von Alba.)

Legt Das im Kabinet mir vor. — Bin ich zu Ende?

(Niemand antwortet.)

3380 Wie kommt es denn, daß unter meinen Granden  
 Sich nie ein Marquis Posa zeigt? Ich weiß 2890  
 Recht gut, daß dieser Marquis Posa mir  
 Mit Ruhm gebient. Er lebt vielleicht nicht mehr?  
 Warum erscheint er nicht?

Perma.

Der Chevalier

3385 Ist kürzlich erst von Reisen angelangt,  
 Die er durch ganz Europa unternommen. 2895  
 So eben ist er in Madrid und wartet  
 Nur auf den öffentlichen Tag, sich zu  
 Den Füßen seines Oberherrn zu werfen.

Alba.

3390 Marquis von Posa? — Recht! Das ist der kühne  
 Malteser, Ihro Majestät, von dem 2900  
 Der Ruf die schwärmerische That erzählte.  
 Als auf des Ordensmeisters Aufgebot  
 Die Ritter sich auf ihrer Insel stellten,  
 3395 Die Soliman belagern ließ, verschwand  
 Auf einmal von Alfala's hoher Schule 2905

Thalia. Nach 3377: Karlos (geht mit lebhafter Freude auf den Herzog  
 zu und umarmt ihn). [Hier sind die Mittheilungen aus Don Karlos in der  
 Thalia zu Ende.]

Der achtzehnjähr'ge Jüngling. Ungerufen  
Stand er vor la Balette. „Man kaufte mir  
Das Kreuz,“ sagt' er; „ich will es jetzt verdienen.“

3400 Von jenen vierzig Rittern war er einer,  
Die gegen Biali, Ulucciali 2910

Und Mustapha und Hassem das Kastell  
St. Elmo in drei wiederholten Stürmen  
Am hohen Mittag hielten. Als es endlich

3405 Erstiegen wird und um ihn alle Ritter  
Gefallen, wirft er sich ins Meer und kommt 2915  
Allein erhalten an bei la Balette.

Zwei Monate darauf verläßt der Feind  
Die Insel, und der Ritter kommt zurück,

3410 Die angefangne Studien zu enden.

*Feria.*

Und dieser Marquis Bosa war es auch, 2920  
Der nachher die berühmte Verschwörung  
In Katalonien entdeckt und bloß  
Durch seine Fertigkeit allein der Krone

3415 Die wichtigste Provinz gerettet.

*Perma.*

*Eben*

Derselbe war es, der ein Jahr darauf,  
Durch seines Vaters Tod zu der Grandezza  
Gerufen — Erbe einer Million —  
Mit beispieldloser männlicher Enthaltung,

3403: St. Elmo] San Elmo A (als Druckfehler angezeigt), Sanct Elmo B.

3410: angefangnen A<sup>2</sup> B ff.

3414: Festigkeit B.

3415—3426: Die wichtigste Provinz erhielt.

*König.*

*Ich bin*

Erstaunt — Was ist das für ein 2c. B ff. (mit Streichung der Rede Perma's).

- 3420 Im vollen Frühling seines jungen Ruhms,  
Freiwillig aus den Schranken trat — und jetzt  
An diesem Hof sich selber lebt — nur darum  
Von seines Königs Gnade übergangen,  
Weil sein bescheidenes Verdienst bis jetzt  
3425 Vor der Belohnung sich verbarg.

König.

Ich bin

Erstaunt — Was ist Das für ein Mensch, der Das 2925  
Gethan und unter Dreien, die ich frage,  
Nicht einen einz'gen Reider hat? — Gewiß!

Der Mensch besitzt den ungewöhnlichsten

- 3430 Charakter oder keinen — Wunders wegen 2930  
Muß ich ihn sprechen.

(Zum Herzog von Alba.)

Nach gehörter Messe

Bringt ihn ins Kabinet zu mir.

(Der Herzog geht ab. Der König ruft Fertia.)

Und Ihr

Nehmt meine Stelle im geheimen Rathe.

(Er geht ab.)

Fertia.

Der Herr ist heut sehr gnädig.

Medina Sidonia.

Sagen Sie:

- 3435 Er ist ein Gott! — Er ist es mir gewesen.

Fertia.

Wie sehr verdienen Sie Ihr Glück! Ich nehme 2935  
Den wärmsten Antheil, Admiral.

Einer von den Granden.

Auch ich.

Ein Zweiter.

Ich wahrlich auch.

Ein Dritter.

Das Herz hat mir geschlagen.

Ein so verdienter General!

Der Erste.

Der König

3440 War gegen Sie nicht gnädig — nur gerecht.

Perma

(im Abgehen zu Medina Sidonia).

Wie reich sind Sie auf einmal durch zwei Worte!

2940

(Alle gehen ab.)

Das Cabinet des Königs.

Achter Auftritt.

Marquis von Posa und Herzog von Alba.

Marquis (im Hereintreten).

Mich will er haben? Mich? — Das kann nicht sein.

Sie irren sich im Namen — Und was will

Er denn von mir?

Alba.

Er will Sie kennen lernen.

3445 Mehr ist mir nicht bekannt.

Marquis:

Ich bin ihm nichts.

Ich wahrlich nichts. Das wußten Sie sehr gut;

Das hätten Sie voraus ihm sollen sagen.

Daran ist Niemand Schuld als Sie.

3444—3453:

Alba.

Er will Sie kennen lernen.

Marquis.

Der bloßen Neugier wegen — O dann Schade B ff. (mit Tilgung von B. 3445—3452: „Mehr ist mir ... dieferwegen wäre.“).

Alba.

Als ich?

Das klingt doch lustig. Wußt' ich denn, wozu  
3450 Er Sie bestimmt hat?

Marquis.

Auf der Welt zu nichts.

Das dürfen Sie mir glauben.

Alba.

Doch — und wenn's

Auch nur gerade dieserwegen wäre.

Marquis.

Der bloßen Neugier wegen — O, dann Schade  
Um den verlorenen Augenblick — Das Leben 2945  
3455 Ist so erstaunlich schnell dahin.

Alba.

Sie wissen

Ihr Glück gar nicht zu schätzen.

Marquis.

Eben darum.

Ich weiß es nicht zu schätzen.

Alba.

Diesen Platz

Beneiden Ihnen Millionen.

Marquis.

Wahrlich!

Das thut mir leid — und mir frommt er so wenig.  
3460 Warum also?

(Er sieht sich um.)

Ich hier in diesem Zimmer!

3455—3471: Ist so erstaunlich schnell dahin.

Alba.

Ich übergebe

Sie Ihrem guten Stern u. B ff. [mit Ausstoßung von  
3455—3470: „Sie wissen . . . Nein. (Im Abgehen.)“]

Schiller, Don Karlos.

Wie zwecklos und wie ungereimt! Was kann  
Ihm viel dran liegen, ob ich bin? — Sie sehen,  
Es führt zu nichts.

Alba.

Dem Philosophen freilich  
Steht diese Art zu denken schön.

(Er will gehen.)

Marquis.

Wohin

3465 So schnell?

Alba.

Sie melden.

Marquis.

O! Das wird so sehr  
Nicht eilen. Sagen Sie mir doch: Wie lange  
Kann denn Das dauern?

Alba.

Ja, Das fragt sich nun,  
Wie Sie dem Herrn gefallen.

Marquis.

Muß ich Das?  
Das ist doch hart. Ich werd' ihm nicht gefallen.

Alba.

3470 Wenn Sie nicht wollen. Nein.

(Im Abgehen.)

Ich übergebe

Sie Ihrem guten Stern. Der König ist  
In Ihren Händen. Nützen Sie, so gut  
Sie können, diesen Augenblick, und sich,  
Sich selber schreiben Sie es zu, geht er

3475 Verloren.

(Er entfernt sich.)

## Neunter Auftritt.

Der Marquis allein.

Wohl gesprochen, Herzog. Nützen  
 Muß man den Augenblick, der einmal nur  
 Sich bietet. Wahrlich, dieser Höfling gibt  
 Mir eine gute Lehre — wenn auch nicht  
 In seinem Sinne gut, doch in dem meinen. 2555

(Nach einigem Auf- und Niedergehen.)

3480 Wie komm' ich aber hieher? — Eigensinn  
 Des launenhaften Zufalls wär' es nur,  
 Was meinen Schatten zeigt in diesen Spiegeln?  
 Aus einer Million gerade mich,  
 Den Unwahrscheinlichsten, ergriff und im 2960

3485 Gehirne dieses Königs auferweckte? —  
 Ein Zufall nur? — Vielleicht auch mehr — Und was  
 Ist Zufall anders, als der rohe Stein,  
 Der Leben annimmt unter Bildners Hand?  
 Den Zufall gibt die Vorsehung — zum Zwecke 2965

3490 Muß ihn der Mensch gestalten — Was der König  
 Mit mir auch wollen mag, gleich viel! — Ich weiß,  
 Was ich — ich mit dem König soll — Und wär's  
 Auch eine Feuerflode Wahrheit nur,  
 In des Despoten Scele kühn geworfen — 2970

3495 Wie fruchtbar in der Vorsicht Hand! — So könnte,  
 Was erst so grillenhaft mir schien, sehr zweckvoll  
 Und sehr besonnen sein. Sein oder nicht —  
 Gleichviel! In diesem Glauben will ich handeln.

(Er macht einige Gänge durch das Zimmer und bleibt endlich in ruhiger Betrachtung vor einem Gemälde stehen. Der König erscheint in dem angrenzenden Zimmer, wo er einige Befehle gibt. Alsdann tritt er herein, steht an der Thüre still und sieht dem Marquis eine Zeit lang zu, ohne von ihm bemerkt zu werden.)

3480: Hierher A<sup>2</sup>.

3482: Was mir mein Bild in diesen Spiegeln zeigt? B ff.

3485: Gehirne dieses] Gedächtnisse des B ff.



## Behuter Auftritt.

Der König und Marquis von Posa.

(Dieser geht dem König, sobald er ihn gewahr wird, entgegen und läßt sich vor ihm auf ein Knie nieder, steht auf und bleibt ohne Zeichen der Bewunderung vor ihm stehen.)

König

(betrachtet ihn mit einem Blick der Bewunderung).

Mich schon gesprochen also?

2975

Marquis.

Nein.

König

(wiederum Stillschweigen).

Sie machten

3500 Um meine Krone sich verdient. Warum  
Entziehen Sie sich meinem Dank? In meinem  
Gedächtniß drängen sich der Menschen viel.  
Allgegenwärtig ist nur Einer. Ihnen  
Hätt' es gebührt, sich meinem Aug' zu zeigen.

3505 Weßwegen thaten Sie Das nicht?

Marquis.

Es sind

Zween Tage, Sire, daß ich ins Königreich  
Zurückgekommen.

König.

Ich bin nicht gesonnen,

3499: „(Wiederum Stillschweigen.)“ fehlt B ff. — Ihr machtet B ff.

3500: sich] Euch B ff.

3501: Entziehet Ihr Euch B ff.

3503—3505: Allwissend ist nur Einer. Euch kam's zu,  
Das Auge Eures Königes zu suchen.

Weßwegen thatet Ihr Das nicht? B ff.

3506: Zwei R B.

2980

In meiner Unterthanen Schuld zu stehn.  
Erbitten Sie sich eine Gnade.

Marquis.

Ich

3510 Genieße die Gesetze.

König.

Dieses Vorrecht

hat auch der Mörder.

Marquis.

Wie viel mehr also

Der gute Bürger! — Sire, ich bin vergnügt.

König (vor sich).

Viel kühner Muth, bei Gott! Doch Das war zu  
Erwarten — Hätte wohl der türk'sche Mond

3515 Gezittert ohne diesen? Stolz will ich

Den Spanier. Ich mag es gerne leiden,

Wenn auch der Becher überschäumt — Sie traten  
Aus meinen Diensten, hör' ich?

2990

Marquis.

Einem Bessern

Den Platz zu räumen, zog ich mich zurücke.

König.

3520 Das thut mir leid. Wenn solche Köpfe feiern,

3508—3515: In meiner Diener Schuld zu stehn — Erbittet  
Sich eine Gnade.

Marquis.

Ich genieße die Gesetze.

König.

Dies Recht hat auch der Mörder.

Marquis.

Wie viel mehr

Der gute Bürger! — Sire, ich bin zufrieden.

König (vor sich).

Viel Selbstgefühl und kühner Muth, bei Gott!

Doch Das war zu erwarten — Stolz will ich B ff. (mit

Streichung von „Hätte wohl . . . ohne diesen?“).

3513\*: für sich A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> R B (ebenso B. 3684).

3517: Ihr tratet B ff.

Wie viel Verlust für meinen Staat — Vielleicht 2995  
 Befürchten Sie, die Sphäre zu verfehlen,  
 Die Ihres Geistes würdig ist.

Marquis.

O nein!

Ich bin gewiß, daß der erfahrene Kenner,  
 3525 In Menschenseelen, seinem Stoff, geübt,  
 Beim ersten Blicke wird gelesen haben, 3000  
 Was ich ihm taugen kann, was nicht. Ich fühle  
 Mit demuthsvoller Dankbarkeit die Gnade,  
 Die Eure königliche Majestät  
 3530 Durch diese stolze Meinung auf mich häufen;  
 Doch — 3005

(Er hält inne.)

König.

Sie bedenken sich?

Marquis.

Ich bin — ich muß  
 Gestehen, Sire — sogleich nicht vorbereitet,  
 Was ich als Bürger dieser Welt gedacht,  
 In Worte Ihres Unterthans zu kleiden —  
 3535 Denn damals, Sire, als ich auf immer mit  
 Der Krone aufgehoben, glaubt' ich mich 3010  
 Auch der Nothwendigkeit entbunden, ihr  
 Von diesem Schritte Gründe anzugeben.

König.

So schwach sind diese Gründe? Fürchten Sie  
 3540 Dabei zu wagen?

Marquis.

Wenn ich Zeit gewinne,

3522 und 3523: Befürchtet Ihr ... Eures B ff.

3531: Ihr bedenket Euch? B ff.

3539: Fürchtet Ihr B ff.

Sie zu erschöpfen, Sire — mein Leben höchstens. 3015

Die Wahrheit aber seh' ich aus, wenn Sie

Mir diese Gunst verweigern. Zwischen Ihrer

Ungnade und Geringschätzung ist mir

3545 Die Wahl gelassen — Muß ich mich entscheiden,

So will ich ein Verbrecher lieber als

3020

Ein Thor von Ihren Augen gehen.

König (mit erwartender Miene).

Nun?

Marquis.

— Ich kann nicht Fürstendiener sein.

König.

Weil Sie

Dann fürchten müßten, Sklav zu sein?

Marquis.

Nein, Sire,

3551 Daß werd' ich niemals fürchten — doch nicht gerne

Möcht' ich den Herrn, dem ich mich widme, zu

Dem meinigen erniedrigt sehn.

(Der König sieht ihn mit Erstaunen an.)

Ich will

Den Käufer nicht betrügen, Sire — Wenn Sie

Mich anzustellen würdigen, so wollen

3555 Sie nur die vorgewogne That. Sie wollen

3025

Nur meinen Arm und meinen Muth im Felde,

Nur meinen Kopf im Rathe. Was ich leiste,

Gehört dem Thron. Die Schönheit meines Werks,

3548—3553: — Ich kann nicht Fürstendiener sein.

(Der König sieht ihn mit Erstaunen an.)

Ich will

Den Käufer nicht betrügen, Sire 2c B ff. (mit Streichung von „König. Weil Sie ... erniedrigt sehn“).

3557—3564: Nur meinen Kopf im Rath. Nicht meine Thaten,

Der Beifall, den sie finden an dem Thron,

Soll meiner Thaten Endzweck sein u. s. f. B ff. (mit Ausstoßung von B. 3557—3562: „Was ich leiste ... unterhalten“).

- Das Selbstgefühl, die Wollust des Erfinders.  
 3560 Fließt in den königlichen Schatz. Von diesem  
 Werd' ich besoldet mit Maschinenglück  
 Und, wie Maschinen brauchen, unterhalten.  
 Nicht meine Thaten — ihr Empfang am Throne  
 Soll meiner Thaten Endzweck sein. Mir aber,  
 3565 Mir hat die Tugend eignen Werth. Das Glück, 3030  
 Das der Monarch mit meinen Händen pflanzte,  
 Erschüß' ich selbst, und Freude wäre mir  
 Und eigne Wahl, was mir nur Pflicht sein sollte.  
 Ich würde schwelgen von dem Königsrecht  
 3570 Der innern Geistesbilligung — mein Amt  
 Rebellisch übertreffen und, gesättigt  
 Von dem Bewußtsein meiner That, sogar  
 Das Wohlgefallen meines Herrn entbehren.  
 Und ist Das Ihre Meinung? Können Sie?  
 3575 In Ihrer Schöpfung fremde Schöpfer dulden? 3035  
 Ich aber soll zum Meißel mich erniedern,  
 Wo ich der Künstler könnte sein? — Ich liebe  
 Die Menschheit, und in Monarchien darf  
 Ich Niemand lieben als mich selbst.

König.

Ihr Feuer

- 3580 Ist lobenswerth. Sie wollen Gutes stiften. 3040  
 Wie Sie es stiften, kann dem Patrioten,  
 Dem Weisen gleich viel heißen. Suchen Sie  
 Den Posten aus in meinen Königreichen,

3568—3574: Und eigne Wahl, was mir nur Pflicht sein sollte.

Und ist Das Ihre Meinung? ac. B ff. (mit Streichung von  
 „Ich würde schwelgen . . . Herrn entbehren.“).

3579: Ihr] Dies B ff.

3580: Sie wollen] Ihr müchtet B ff.

3581: Wie Ihr es stiftet B ff.

3582: Suchet Euch B ff.

Der Sie berechtigt, diesem edeln Triebe  
3585 Genug zu thun.

3045

Marquis.

Ich finde keinen.

König.

Wie?

Marquis.

- Was Eure Majestät durch meine Hand  
Verbreiten — ist Das Menschenglück? — Ist Das  
Dasselbe Glück, das meine reine Liebe  
Den Menschen gönnt? — — Vor diesem Glücke würde  
3590 Die Majestät erzittern — Nein! Ein neues 3050  
Erschuß der Krone Politik — ein Glück,  
Das sie noch reich genug ist auszutheilen,  
Und in dem Menschenherzen neue Triebe,  
Die sich von diesem Glücke stillen lassen.  
3595 In ihren Münzen läßt sie Wahrheit schlagen, 3055  
Die Wahrheit, die sie dulden kann. Verworfen  
Sind alle Stempel, die nicht diesem gleichen.  
So will's der Krone Politik — denn darf  
Die Krone wohl nach Menschenglücke zielen?  
3600 Doch, was der Krone frommen kann — ist Das  
Auch mir genug? Darf meine Bruderliebe  
Sich zur Verfürzung meines Bruders borgen? 3060  
Weiß ich ihn glücklich — eh' er denken darf?  
Der Mensch, mit dem ich's redlich meine, soll

3584: Sie] Euch B ff.

3589: „Glücke“ fehlt A (als Druckfehler angezeigt).

2597—3600: Sind alle Stempel, die nicht diesem gleichen.

Doch, was der Krone frommen kann u. s. f. B ff. (mit Tilgung von „So will's . . . Menschenglücke zielen?“).

3603—3607: Weiß ich ihn glücklich — eh' er denken darf?

Mich wählen Sie nicht, Sire, zc. B ff. (mit Ausstoßung von „Der Mensch . . . Mich also,“)

- 3605 Sich unter Philipps Scepter elend fühlen.  
 So will ich ihn. Das ist mein Wunsch. Mich also,  
 Mich wählen Sie nicht, Sire, Glückseligkeit,  
 Die Sie uns prägen, auszustreun. Ich muß  
 Mich weigern, diese Stempel auszugeben.
- 3610 Ich kann nicht Fürstendiener sein.

3065

König

(mit Verwunderung zurücktretend).

Wer bringt

Mir diesen Menschen?

(Er sieht ihn lange zweifelhaft an. Nach einigem Bedenken.)

Und mit diesem Spiele

Des Wises, diesen künstlichen Sophismen  
 Bedenken Sie die Pflichten zu betrügen,  
 Die Sie dem Staate schuldig sind?

Marquis.

Der Staat,

- 3615 Dem ich sie schuldig war, ist nicht mehr. Ehmals  
 Gab's einen Herrn, weil ihn Gesetze brauchten;  
 Jetzt gibt's Gesetze, weil der Herr sie braucht.  
 Was ich dort Meinesgleichen gab, bin ich  
 Jetzt nicht gehalten Königen zu geben —

- 3620 Dem Vaterlande? — Wo ist das? Ich weiß  
 Von keinem Vaterlande. Spanien  
 Geht keinen Spanier mehr an. Es ist  
 Die Riesenhülle eines einz'gen Geistes.  
 In diesem Riesenkörper wollen Sie

- 3625 Allgegenwärtig denken, wirken, schweben  
 Und kräftig ringen auf des Ruhmes Bahn.

3610—3658: Ich kann nicht Fürstendiener sein.

König (etwas rasch).

Ihr seid

Ein Protestant zc. B ff. (mit Streichung von B. 3610—3657:

„Wer bringt . . . „erfunden war es längst“).

- In seinem Flor gedeihen Sie. Das Glüd,  
 Das Sie ihm reichen, ist Athletenkost,  
 Der Glieder Nervenkraft zu härten. Menschen  
 3630 Sind Ihnen brauchbar, weiter nichts; so wenig,  
 Als Ohr und Auge, für sich selbst vorhanden.  
 Nur für die Krone zählen sie. In ihr  
 Ging ihres Wesens Eigenthum, ihr Selbst  
 Und ihres Willens hohes Vorrecht unter.  
 3635 Zu einer Pflanze fiel der Geist. Jetzt blühen  
 Genie und Tugend für den Thron, wie für  
 Des Schnitters Sense Halmen sich vergolden.

(Bemerkt einige Bewegungen bei dem König und hält inne — Dieser verharrt in seinem Stillschweigen.)

- Ich finde mein Geschlecht nicht mehr — Wohin  
 Mit meiner Liebe? Eine neue Gattung  
 3640 Und neue Bande der Natur — von dem  
 Gefrönten Sterblichen erdacht — Denn ringen mußte  
 Der Sterbliche mit Freiheit. Leidenschaft  
 Mit Leidenschaft, Gedanken mit Gedanken  
 Zu kaufen war die große Kunst — Doch wer,  
 3645 Als die Allgegenwart allein, kann in  
 Den Abgrund jeder Menschenbrust sich tauchen?  
 Der Seele neugeborne Frucht in des  
 Gedankens stiller Wiege überraschen?  
 Auch er war Mensch — er mußte wie wir andern  
 3650 Durch den Behelf des Aehnlichen und Einen  
 Das reiche All der üppigen Natur  
 Dem schwachen Sinne künstlich zubereiten  
 Und im Geschlecht das Einzelne vertilgen.  
 Die Politik lehrt ihn ein Maß erfinden,  
 3655 Dem alle Geister unterwürfig sich  
 Zu passen angewiesen sind — Erfinden?  
 O nein — erfunden war es längst —



König (etwas rasch).

Sie sind

Ein Protestant?

Marquis (nach einigem Bedenken).

Ihr Glaube, Sire, ist auch

Der meinige.

(Nach einer Pause.)

Ich werde mißverstanden.

3660 Daß war es, was ich fürchtete. Sie sehen  
Von den Geheimnissen der Majestät  
Durch meine Hand den Schleier weggezogen.  
Wer sichert Sie, daß mir noch heilig heiße,  
Was mich zu schrecken aufgehört. Ich bin

3070

3665 Gefährlich, weil ich über mich gedacht. —  
Ich bin es nicht, mein König. Meine Wünsche  
Bewiesen hier.

3075

(Die Hand auf die Brust gelegt.)

Die lächerliche Wuth

Der Neuerung, die nur der Ketten Last,  
Die sie nicht ganz zerbrechen kann, vergrößert,

8670 Wird mein Blut nie erhizen. Das Jahrhundert  
Ist meinem Ideal nicht reif. Ich lebe  
Ein Bürger derer, welche kommen werden.  
Kann ein Gemälde Ihre Ruhe trüben? —  
Ihr Athem lösch es aus.

3080

König.

Bin ich der Erste,

3675 Dem Sie von dieser Seite sich gezeigt?

3675—3688: Der Euch von dieser Seite kennt?

Marquis.

Von dieser —

Ja!

König

(steht auf . . . Vor sich).

Neu zum Wenigsten ist dieser Ton.

Die Schmeichelei erschöpft sich. Nachzuahmen

3085

Erniedrigt einen Mann von Kopf u. f. f. B ff. (mit Zil-  
gung von B. 3676—3684: „So mußten Sie doch . . . ihm vorzutragen —“).

Marquis.

Von dieser — Ja.

König.

So mußten Sie doch wissen,

Ob es zu wagen war — und kennen Sie

Mich denn so gut?

Marquis.

Ob es zu wagen war,

Soll ich erst jetzt erfahren, Sire — Mir aber

3680 Gebührte es, das kleinere Verdienst

Bei meinem Herrn vorzusetzen, wenn

Ich um das größte buhle — das Verdienst,

Wahrheiten anzuhören, die ich mir

Getrauen kann, ihm vorzutragen —

König

(steht auf, macht einige Schritte und bleibt dem Marquis gegenüber stehen.

Vor sich).

Neu

3685 Zum Wenigsten ist dieser Ton. Der Weibrauch

Der Schmeichelei und Unterwerfung muß

Doch endlich sich erschöpfen. Nachzuahmen

Erniedrigt einen Mann von Kopf — Auch einmal

Die Probe von dem Gegentheil. Warum nicht?

3690 Das Ueberraschende macht Glück. — Wenn Sie

Es so verstehen, gut, so will ich mich

Auf eine neue Kronbedienung richten —

3090

Den starken Geist —

Marquis.

Ich höre, Sire, wie klein,

Wie niedrig Sie von Menschenwürde denken,

3690: Sie! Ihr B ff.

3691: versteht B ff.

3694—3697: Wie niedrig Sie von Menschenwürde denken,

Selbst in des freien Mannes Sprache nur B ff. (mit Streichung von „Daß Sie der Kühnheit . . . ja sogar“).

- 3695 Daß Sie der Kühnheit nicht gewärtig sind,  
 Daran gemahnt zu werden — ja sogar  
 Selbst in des freien Mannes Sprache nur  
 Den Kunstgriff eines Schmeichlers sehen, und  
 Mir dünkt, ich weiß, wer Sie dazu berechtigt. 3095
- 3700 Die Menschen zwangen Sie dazu; sie haben  
 Freiwillig ihres Adels sich begeben,  
 Freiwillig sich auf diese niedre Stufe  
 Herabgestellt. Erschrocken fliehen sie  
 Vor dem Gespenste ihrer innern Größe, 3100
- 3705 Gefallen sich in ihrer Armuth, schmücken  
 Mit feiger Weisheit ihre Ketten aus,  
 Und Tugend nennt man, sie mit Anstand tragen.  
 So überkamen Sie die Welt. So ward  
 Sie Ihrem großen Vater überliefert. 3105
- 3710 Wie könnten Sie in dieser traurigen  
 Verstümmelung — Menschen ehren?

König.

Etwas Wahres

Sind' ich in diesen Worten.

Marquis.

Aber Schade!

- Da Sie den Menschen aus des Schöpfers Hand  
 In Ihrer Hände Werk verwandelten 3110
- 3715 Und dieser neugegoßnen Kreatur  
 Zum Gott sich gaben — da versahen Sie's  
 In etwas nur: Sie blieben selbst noch Mensch —  
 Mensch aus des Schöpfers Hand. Sie fuhren fort,

3700: [ie] die B ff.

3701: Ihres A A<sup>1</sup>.

3709: ihrem A<sup>1</sup>.

3710: konnten A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

Als Sterblicher zu leiden, zu begehren;

3115

3720 Doch geben kann die neue Pflanzung nichts.

Sie brauchen Mitgefühl — und einem Gott

Kann man nur opfern — zittern — zu ihm beten;

Mit ihm zu fühlen, wagt man nicht. So laut,

So drängend auch die leidende Natur

3725 Hervor aus diesem Busen ruft — umsonst —

Die Uhr schlägt fort, wie sie der Künstler lehrte.

Mehr lehrte sie der Künstler nicht.

(Der König steht auf, macht einige Schritte und setzt sich wieder. — Der Marquis hat inne gehalten.)

Doch leiden?

Selbst in der Freude darben Sie. Die Freude

Muß aus dem Aug' des Zeugen wiederstrahlen.

3730 Was in den Augen Ihrer Knechte glänzt,

Ist Das noch Ihre Freude? — Ihre Freude

Lag Ihren Knechten viel zu nah, um sie

Nicht gleich zuerst an sich gemahnt zu haben.

Das sind die treuen Spiegel nicht, die rein,

3735 Wie sie empfangen haben, wiedergeben.

Sie gleichen durstigen Gewächsen, die,

Was ihre Wurzeln saugen, umgemischt,

In neuen Farben auf den Blättern zeigen.

Wenn sich der Schöpfer glücklich fühlt — welch eine

3740 Erwartung für die Kreatur! Wo nähme

Sie Muße her, bei ihm noch zu verweilen?

Kann etwa sie dafür, daß ihr Verhängniß

An jeder Wallung ihres Schöpfers hängt?

Bereuenswerther Tausch! Unselige

3719—3744: Als Sterblicher zu leiden, zu begehren;

Sie brauchen Mitgefühl — und einem Gott

Kann man nur opfern — zittern — zu ihm beten!

Bereuenswerther Tausch 2c. B ff. (mit Ausstoßung des

Berfes 3720 und der Verse 3723—3743: „Mit ihm zu fühlen . . . Schöpfers hängt?“).

- 3745 Verdrehung der Natur — Da Sie den Menschen  
 Zu Ihrem Saitenspiel herunterstürzten, 3120  
 Wer theilt mit Ihnen Harmonie?

König.

(Bei Gott,

Er greift in meine Seele!)

Marquis.

— Aber Ihnen

Bedeutet dieses Opfer nichts. Dafür

- 3750 Sind Sie auch einzig — Ihre eigne Gattung —  
 Um diesen Preis sind Sie ein Gott — Und schrecklich, 3125  
 Wenn Das nicht wäre — wenn für diesen Preis,

Für das zertretne Glück von Millionen,

Für ihres Lebens hingewürgte Freuden

- 3755 Sie nichts gewonnen hätten! minder gar

Gewonnen hätten, als wenn Millionen,

Was sie gewesen sind, geblieben wären!

Wenn alle diese Millionen hätten

Verarmen müssen — ärmer Sie zu lassen!

- 3760 Wenn — o, Das wäre schrecklich — wenn die Freiheit,  
 Die Sie vernichteten, das Einz'ge wäre,  
 Das Ihre Wünsche reifen kann? — Ich bitte, 3130  
 Mich zu entlassen, Sire. Mein Gegenstand

Reißt mich dahin. Mein Herz ist voll — zu stark der Reiz,

- 3765 Zu mächtig, vor dem Einzigen zu stehen,

Dem ich es öffnen möchte.

(Der Graf von Lerma tritt herein und spricht einige Worte leise mit dem König — Dieser gibt ihm einen Wink, sich zu entfernen, und bleibt in seiner vorigen Stellung sitzen.)

3753—3761: Für das zertretne Glück von Millionen,

Sie nichts gewonnen hätten! wenn die Freiheit,

Die Sie vernichteten, das Einz'ge zc. B ff. (mit Streichung

von „Für ihres Lebens . . . Freuden“ und „minder gar . . . wäre schrecklich“).

3764: Ihres A A A.

3768: alle A] also A A.

3764: „zu stark“ fehlt B ff.

König.

(zum Marquis, nachdem Lermà weggegangen).

Reden Sie

Ganz aus.

Marquis (nach einigem Stillstehen).

Der edelmüth'ge Löwe

Läßt ein Insekt in seinen Mähnen spielen.

Ich fühle, Sire — den ganzen Werth — Ich bin

3770 Von Dankbarkeit —

König.

Sie haben mir noch mehr

Zu sagen — weiter —

Marquis.

Ihro Majestät,

Jüngst kam ich an von Flandern und Brabant —

So viele reiche, blühende Provinzen!

Ein kräftiges, ein großes Volk — und auch

3775 Ein gutes Volk — und Vater dieses Volkes,

3140

Daß, dacht' ich, Daß muß göttlich sein! — Da stieß

Ich auf verbrannte menschliche Gebeine —

(Hier schweigt er still; seine Augen ruhen auf dem König, der es versucht, diesen Blick zu erwidern, aber betroffen und verwirrt zur Erde sieht.)

Sie haben Recht. Sie müssen. Daß Sie können,

Was Sie zu müssen eingesehn, hat mich

3780 Mit schauernder Bewunderung durchdrungen.

3145

3766—3772: Reden Sie ... Ihro Majestät.]

Redet aus!

Marquis (nach einigem Stillstehen).

Ich fühle, Sire, den ganzen Werth —

König.

3135

Vollendet!

Ihr hattet mir noch mehr zu sagen.

Marquis.

Sire! B ff.

3780—3786: Mit schauernder Bewunderung durchdrungen.

O Schade, daß, in seinem Blut 2c. B ff. (mit Ausstoßung von 3781—3786: „Das Ideal ... Sterblichen befehlen.“).

Schiller, Don Karlos.

15

- Das Ideal der ruhigen Vernunft  
 Im Marterfeuer widerstrebender  
 Gefühle auszuprägen — starrend Eis  
 In heißer Hand zu tragen — Das ist mehr,  
 3785 Als die Natur sonst Sterblichen beschieden.  
 O Schade, daß, in seinem Blut gewälzt,  
 Das Opfer wenig dazu taugt, dem Geist  
 Des Opfers ein Loblied anzustimmen!  
 Daß Menschen nur — nicht Wesen höh'rer Art —  
 3790 Die Weltgeschichte schreiben! — Sanftere 3150  
 Jahrhunderte verdrängen Philipps Zeiten;  
 Die bringen mildre Weisheit; Bürgerglück  
 Wird dann versöhnt mit Fürstengröße wandeln,  
 Der karge Staat mit seinen Kindern geizen,  
 3795 Und die Nothwendigkeit wird menschlich sein. 3155  
 König.  
 Wann, glauben Sie wohl, würden diese sanften  
 Jahrhunderte erscheinen, hätt' ich vor  
 Dem Fluch des jezigen gezittert? Sehen Sie  
 In meinem Spanien sich um. Hier blüht  
 3800 Des Bürgers Glück in nie bewölktem Frieden; 3160  
 Und diese Ruhe gönnt' ich den Flamändern.  
 Marquis (süßl.).  
 Die Ruhe eines Kirchhofs! — Und Sie hoffen,  
 Zu endigen, was Sie begannen? hoffen,  
 Der Christenheit gezeitigte Verwandlung,  
 3805 Den allgemeinen Frühling aufzuhalten, 3165  
 Der die Gestalt der Welt verjüngt? Sie wollen  
 Allein in ganz Europa — sich dem Rade  
 Des Weltverhängnisses, das unaufhaltsam

3796—3797: Wann, denkt Ihr, würden diese menschlichen  
 Jahrhunderte erscheinen u. s. f. B ff.

3798: Sehen Sie! Sehet B ff.

3799: sich! Euch B ff.

- In vollem Laufe rollt, entgegen werfen?  
 3810 Mit Menschenarm in seine Speichen fallen? 3170  
 Sie werden nicht. Nein, wahrlich nein! Bei Gott nicht.  
 Kraftvoller, unerschöpflicher stemmt sich  
 Des Unterbrüders Riesenarm entgegen  
 Begeisterung. Schon flohen Tausende  
 3815 Aus Ihren Ländern froh und arm. Der Bürger,  
 Den Sie verloren für den Glauben, war  
 Ihr edelster. Mit offenen Mutterarmen  
 Empfängt die Fliehenden Elisabeth, 3175  
 Und furchtbar blüht durch Künste unsres Landes  
 3820 Britannien. Verlassen von dem Fleiße  
 Der neuen Christen, trauert Grenada,  
 Und jauchzend sieht Europa seinen Feind  
 An selbstgeschlagenen Wunden sich verbluten. 3180  
 (Der König ist bewegt, der Marquis bemerkt es und tritt einige Schritte  
 näher.)  
 Sie wollen pflanzen für die Ewigkeit  
 3825 Und säen Tod? Ein so erzwungnes Werk  
 Wird seines Schöpfers Geist nicht überdauern.  
 Dem Undank haben Sie gebaut — umsonst  
 Den harten Kampf mit der Natur gerungen, 3185  
 Umsonst ein großes Leben aufgepraßt,  
 3830 So viele königliche Tugenden  
 Verwesenden Entwürfen hingeopfert.

3811—1814: Sie werden nicht! Schon flohen Tausende B ff. (mit Ausstoßung von „Nein, wahrlich nein! . . . Begeisterung.“)

3819: fruchtbar R B.

3820: Fleiß B ff.

3821: trauert Grenada] liegt Grenada öde B ff.

3829—3837: Umsonst ein großes königliches Leben  
 Zerstörenden Entwürfen hingeopfert.

Der Mensch ist mehr, als Sie von ihm gehalten.

Des langen Schlummers Bande wird er brechen

Und wieder fordern sein geheiligt Recht.

Zu einem Nero und Busiris zc. B ff. (mit Tilgung

von 3833—3836: „Hier fehlten . . . zugebracht gewesen.“)

3190



- Der Mensch ist mehr, als Sie von ihm gehalten.  
 Hier fehlten Sie vielleicht — und hier allein —  
 Mit stolzem Hohngelächter wird er einst  
 3835 Auf des Gebäudes morschen Trümmern gehn,  
 Das ihm zum Grabe zugebachet gewesen.  
 Zu einem Nero und Busris wirft  
 Er Ihren Namen, und — Das schmerzt mich, denn  
 Sie waren gut.

König.

- Wer hat Sie Dessen so  
 3840 Gewiß gemacht?

Marquis (mit Feuer).

- Ja, beim Allmächtigen!  
 Ja — Ja — Ich wiederhol' es. Geben Sie, 3195  
 Was Sie uns nahmen, wieder. Lassen Sie,  
 Großmüthig wie der Starke, Menschenglück  
 Aus Ihrem Füllhorn strömen — Geister reifen  
 3845 In Ihrem Weltgebäude. Geben Sie,  
 Was Sie uns nahmen, wieder. Werden Sie 3200  
 Von Millionen Königen ein König.  
 (Er nähert sich ihm kühn und faßt seine Hand, indem er feste und feurige  
 Blicke auf ihn richtet.)  
 O, könnte die Beredsamkeit von allen  
 Den Tausenden, die dieser großen Stunde  
 3850 Theilhaftig sind, auf meinen Lippen schweben,  
 Den Strahl, den ich in diesen Augen merke, 3205  
 Zur Flamme zu erheben! — Geben Sie  
 Die unnatürliche Vergöttrung auf,  
 Die uns vernichtet. Werden Sie uns Muster  
 3855 Des Ewigen und Wahren. Niemals — niemals  
 Besaß ein Sterblicher so viel, so göttlich 3210

3839: Sie] Euch B ff.

3847b: „faßt seine Hand,“ fehlt B ff.

Es zu gebrauchen. Alle Könige  
Europens huldigen dem span'schen Namen,  
Behn Sie Europens Königen voran.

3860 Ein Federzug von dieser Hand, und neu  
Erschaffen wird die Erde. Geben Sie 3215  
Gedankenfreiheit —

(Sich ihm zu Füßen werfend.)

**König**

(überrascht, das Gesicht weggewandt und dann wieder auf den Marquis  
gekehrt).

Sonderbarer Schwärmer!

Doch — stehn Sie auf — ich —

Marquis (bleibt in seiner Stellung).

Sehen Sie sich um

In seiner herrlichen Natur. Auf Freiheit

3865 Ist sie gegründet — und wie reich ist sie  
Durch Freiheit! Er, der große Schöpfer, wirft 3220  
In einen Tropfen Thau den Wurm und läßt

Noch in den todtten Räumen der Verwesung

Die Willkür sich ergehen — Ihre Schöpfung,

3870 Wie eng und arm! Daß Rauschen eines Blattes  
Erschreckt den Herrn der Christenheit — Sie müssen 3225

Vor jeder Tugend zittern. Er — der Freiheit

Entzündende Erscheinung nicht zu füren —

Er läßt des Uebels grauenvolles Heer

3875 In seinem Weltall lieber toben — ihn,  
Den Künstler, wird man nicht gewahr, bescheiden 3230  
Verhüllt er sich in ewige Gesetze;

Die sieht der Freigeist, doch nicht ihn. „Wozu

Ein Gott?“ sagt er; „die Welt ist sich genug.“

3880 Und keines Christen Andacht hat ihn mehr  
Als dieses Freigeists Lasterung gepriesen. 3235

König.

Und wollen Sie es unternehmen, dies  
Erhabne Muster in der Sterblichkeit —  
In meinen Staaten nachzubilden?

Marquis.

Sie,

- 3885 Sie können es. Wer anders? Weihen Sie  
Dem Glück der Völker die Regententraft, 3240  
Die — ach, so lang' — des Thrones Größe nur  
Gewuchert hatte — Stellen Sie der Menschheit  
Verlornen Adel wieder her. Der Bürger
- 3890 Sei wiederum, was er zuvor gewesen,  
Der Krone Zweck — ihn binde keine Pflicht, 3245  
Als seiner Brüder gleich ehrwürd'ge Rechte.  
Der Landmann rühme sich des Pflugs und gönne  
Dem König, der nicht Landmann ist, die Krone.
- 3895 In seiner Werkstatt träume sich der Künstler  
Zum Bildner einer schönern Welt. Den Flug  
Des Denkers hemme ferner keine Schranke,  
Als die Bedingung endlicher Naturen.  
Nicht in der Vatersorge stillem Kreis
- 3900 Erscheine der gekrönte Fremdling. Nie  
Erlaub' er sich, der Liebe heilige  
Mysterien unedel zu beschleichen.  
Die Menschheit zweifle, ob er ist. Belohnt  
Durch eignen Beifall, berge sich der Künstler
- 3905 Der angenehmen betrogenen Maschine.  
Wenn nun der Mensch, sich selbst zurückgegeben,  
Zu seines Werths Gefühl erwacht — der Freiheit

3882: wollet Ihr B ff.

3892—3906: Als seiner Brüder gleich ehrwürd'ge Rechte.

Wenn nun der Mensch, sich selbst zc. B ff. (mit Tilgung  
der Verse 3893—3906: „Der Landmann . . . Maschine.“)

Erhabne, stolze Tugenden gedeihen —

Wenn in dem Herzen wieder sich empört

3910 Die Römerwallung, Nationenstolz,

Das Vaterland in jedem Bürger prangt,

Dem Vaterlande jeder Bürger stirbt —

Dann, Sire, wenn Sie zum glücklichsten der Welt—

Ihr eignes Königreich gemacht — dann reißt

3915 Ihr großer Plan — dann müssen Sie — dann ist

Es Ihre Pflicht, die Welt zu unterwerfen.

### König

(nach einem großen Stillschweigen).

Ich habe Sie vollenden lassen — Anders,

Begreif' ich wohl, als sonst in Menschenkörpern,

Maßt sich in diesem Kopf die Welt — auch will

3255

3920 Ich fremdem Maßstab Sie nicht unterwerfen.

Sie haben mich gewählt vor allen Andern,

In Ihrer Seele Hintergrund zu lesen —

Ich glaub' es Ihnen, weil ich's weiß — Um dieser

Enthaltung willen, solche Meinungen,

3925 Mit solchem Feuer doch umfaßt, verschwiegen

3260

Zu haben bis auf diesen Tag — um dieser

Bescheidenen Klugheit willen, junger Mann,

Will ich vergessen, daß ich sie erfahren,

Und wie ich sie erfahren. Stehn Sie auf.

3930 Ich will den Jüngling, der sich übereilte,

3265

3908—3916: Erhabne, stolze Tugenden gedeihen —

Dann, Sire, wenn Sie zum glücklichsten der Welt

3250

Ihr eignes Königreich gemacht — dann ist

Es Ihre Pflicht, die Welt zu unterwerfen. B ff. (mit

Streichung von „Wenn in dem Herzen . . . Bürger stirbt“ und „dann reißt . . . dann müssen Sie“).

3917: Ich ließ Euch bis zu Ende reden. — Anders B ff.

3920—3923: Ich fremdem Maßstab Euch nicht unterwerfen.

Ich bin der Erste, dem Ihr Euer Innerstes

Enthüllt. Ich glaub' es, weil ich's weiß. Um dieser B ff.

3929: Stehn Sie! Stehet B ff.

Als Greis und nicht als König widerlegen.

Ich will es, weil ich's will —

(Nachdem er ihn eine Zeit lang betrachtet hat.)

Gift also selbst,

Sind' ich, kann in gutartigen Naturen

Zu etwas Besserm sich veredeln — Fliehen

3935 Sie meine Inquisition — Es sollte

Mir leid thun —

Marquis (unterbricht ihn, mit Feuer).

Wirklich? Sollt' es Das?

König (in seinem Anblick verloren).

Ich habe

Solch einen Menschen nie gesehen — Nein!

Nein, Marquis. Sie thun mir zu viel. Ich will

Nicht Nero sein. Ich will es nicht sein — will

3940 Es gegen Sie nicht sein. Nicht alle

3275

Glückseligkeit soll unter mir verdorren.

Nein! Alle nicht! — Sie selbst, Sie sollen,

Sich zur Beschämung, unter meinen Augen

Fortfahren dürfen, Mensch zu sein.

Marquis (rasch).

Und meine

3945 Mitbürger, Sire? — O! Nicht um mich war mir's

Zu thun; nicht meine Sache wollt' ich führen.

3280

Und Ihre Unterthanen, Sire?

König.

— Und wenn

3932: „(Nachdem . . . betrachtet hat.)“ fehlt B ff.

3934—3935: Zu etwas Besserm sich veredeln — Aber

Fliehet meine Inquisition — Es sollte 2c. B ff.

3270

3936: „(unterbricht ihn mit Feuer)“ fehlt B ff. — seinen B.

3938: Sie thun] Ihr thut B ff.

3940: Sie] Euch B ff.

3941—3943: Glückseligkeit soll unter mir verdorren.

Ihr selbst, Ihr solltet unter meinen Augen B ff. (mit Tilgung „Nein, Alle nicht“ und „Sich zur Beschämung“).

Sie so gut wissen, wie die Folgezeit  
 Mich richten wird, so sagen Sie ihr wieder,  
 3950 Wie ich mit Menschen es gehalten, als  
 Ich einen fand.

3285

Marquis.

O! Der gerechteste

Der Könige sei nicht mit einem Male  
 Der ungerechteste — In Ihrem Flandern  
 Sind tausend Bessere als ich. Nur Sie —  
 3955 Darf ich es frei gestehen, großer König? —  
 Sie sehn jetzt unter diesem sanftern Bilde  
 Vielleicht zum ersten Mal die Freiheit.

3290

König (mit gemildertem Ernst).

Nichts mehr

Von diesem Inhalt, junger Mann — Ich weiß,  
 Sie werden anders denken, kennen Sie  
 3960 Den Menschen erst, wie ich — Doch hätt' ich Sie  
 Nicht gern zum letzten Mal gesehn. Wie fang' ich  
 Es an, Sie zu verbinden? Sagen Sie  
 Es mir. Ich reiche hier zum ersten Mal  
 Nicht aus mit meiner Krone.

3295

Marquis.

Sire, was ich

3965 Durch dieses einz'ge Wort empfing, ist mehr,  
 Unendlich mehr, als Ihre Kronen zu

3948: Ihr so gut wißet B ff.

3949: sagen Sie ihr wieder] Verne sie an Euch B ff.

3959: Ihr werdet . . . kennet Ihr B ff.

3960: Sie] Euch B ff.

3962—3969: Es an, Euch zu verbinden?

Marquis.

Lassen Sie

Mich, wie ich bin. Was wär' ich Ihnen, Sire,

Wenn Sie auch mich beßäßen? u. f. f. B ff. (mit Aus-  
 floßung von „Sagen Sie . . . Krone.“ und „Sire . . . verschenken haben —“).

Verschenken haben — Lassen Sie mich, wie  
Ich bin. Was wär' ich Ihnen, Sire, wenn Sie  
Auch mich bestächen?

König.

Diesen Stolz

3970 Ertrag' ich nicht. Sie sind von heute an 3300  
In meinen Diensten — Keine Einwendung —  
Ich will es haben.

(Nach einer Pause.)

Aber wie? Was wollt'

Ich denn? War es nicht Wahrheit, was ich wollte?  
Und hier find' ich noch etwas mehr — Sie haben  
3975 Auf meinem Thron mich ausgefunden — nicht auch  
In meinem Hause?

(Da sich der Marquis zu bedenten scheint.)

Ich verstehe Sie —

Doch — wär' ich auch von allen Vätern der  
Unglücklichste, kann ich nicht glücklich sein  
Als Gatte?

Marquis.

Wenn ein hoffnungsvoller Sohn,  
3980 Wenn der Besitz der liebenswürdigsten 3310  
Gemahlin einem Sterblichen ein Recht  
Zu diesem Namen geben, Sire, so sind Sie  
Der glücklichste durch Beides.

König (mit finst'rer Miene).

Nein! ich bin's nicht! —

3970: Sie sind] Ihr seid B ff.

3972: wollte B ff.

3974: Ihr habt B ff.

3975—3976: Auf meinem Thron mich ausgefunden, Marquis.

Nicht auch in meinem Hause? u. f. f. B ff.

3976: verstehe Euch B C, versteh' Euch D ff.

3305

Und daß ich's nicht bin, hab' ich tiefer nie  
3985 Gefühl, als eben jetzt —

(Mit einem Blicke der Wehmuth auf dem Marquis verweilend.)

Wie hätt' es Ihren Vater  
Erstauen sollen, Marquis, hätt' er Sie  
Mit einem Königreich beschenken dürfen.

(Der Marquis wendet das Gesicht ab und wischt sich die Augen. Still-  
schweigen.)

Für so viel Kronen keinen Dank!

Marquis.

Der Prinz  
Denkt groß. Ich hab' ihn anders nie gefunden.

König.

3990 Ich aber hab' es — Also kennen Sie  
Einander?

Marquis.

Ja — noch von der hohen Schule.

König.

Er hat mich nie geachtet — vor der Welt  
Mit meinem Namen seinen Spott getrieben.  
Sein Herz ist schlecht.

Marquis.

Darf ich zwei Worte —

König (sehr streng).

Nein,

3995 Wenn Sie auf immer meine Achtung nicht  
Verscherzen wollen — Was er mir genommen,

3985—3997: Gefühl als eben jetzt —

(Mit einem Blick der Wehmuth auf dem Marquis verweilend.)

Marquis.

Der Prinz denkt edel  
Und gut. Ich hab' ihn anders nie gefunden.

König.

Ich aber hab' es — Was er mir genommen,  
Kann keine Krone mir ersetzen zc. B ff. (mit Streichung  
von 3985—3988: „Wie hätt' es ... keinen Dank!“ und 3990—3996: „Also  
kennen Sie ... Verscherzen wollen“).

3315



Kann keine Krone mir ersetzen — Eine  
So tugendhafte Königin!

Marquis.

Wer kann

Es wagen, Sire —

König.

Die Welt! Die Lasterung!

4000 Ich selbst! — Hier liegen Zeugnisse, die ganz 3320  
Unwidersprechlich sie verdammen; andre  
Sind noch vorhanden, die das Schrecklichste  
Mich fürchten lassen — Aber, Marquis — schwer,  
Schwer fällt es mir, an eines nur zu glauben.

4005 Wer klagt sie an? — Wenn sie — sie fähig sollte 3325  
Gewesen sein, so tief sich zu entehren,  
O, wie viel mehr ist mir zu glauben dann  
Erlaubt, daß eine Eholi verleumdete?  
Haßt nicht der Priester meinen Sohn und sie?

4010 Und weiß ich nicht, daß Alba Rache brütet? 3330  
Mein Weib ist mehr werth als sie alle.

Marquis.

Sire,

Und etwas lebt noch in des Weibes Seele,  
Das über allen Schein erhaben ist  
Und über alle Lasterung — Es heißt

4015 Weibliche Tugend. 3335

König.

Nicht wahr? O, Sie kennen  
Den Menschen, Marquis. Solch ein Mann hat mir

4000—4026: Diese Verse sind zum Theil aus der Thalia herüber-  
genommen, wozu S. 192, Note zu 3182—3183 zu vergleichen ist.

4015—4018: Weibliche Tugend.

König.

Ja! Das sag' ich auch.

So tief, als man die Königin zc. B ff. (mit Ausstoßung  
von „Nicht wahr? . . . längst gemangelt —“).

- Schon längst gemangelt — Ja! Das sag' ich auch.  
 So tief, als man die Königin bezüchtigt,  
 Herabzusinken, kostet viel. So leicht,  
 4020 Als man mich überreden möchte, reißen  
 Der Ehre seine Bande nicht. Das Blut,  
 Das stolzer fließt in königlichen Adern,  
 Verschmäh't das Gift der lüsternen Begierde,  
 Die nur in Sklavenherzen brennt — Der Mann,  
 4025 Der mir schon längst gemangelt hat, sind Sie,  
 Sie oder Keiner — Sie sind gut und fröhlich,  
 Und kennen doch den Menschen auch — Drum hab'  
 Ich Sie gewählt —

Marquis (überrascht und erschrocken).

Mich, Sire?

König.

Sie standen

- Vor Ihrem Herrn und haben nichts für sich  
 4030 Erbeten — Nichts! Das ist mir neu — Sie werden 3345  
 Gerecht sein. Leidenschaft wird Ihren Blick  
 Nicht irren — Drängen Sie sich zu dem Prinzen.  
 Erforschen Sie die Königin. Ich selbst  
 Will Ihnen Vollmacht senden, sie zu sprechen.

4021: „seine“ fehlt B C, „heil'ge“ D ff. (Thalia: der Ehe heil'ge Bande).

4021—4026: Das Blut . . . fröhlich,] in B ff.:

Ihr kennt

Den Menschen, Marquis. Solch ein Mann hat mir 3340  
 Schon längst gemangelt, Ihr seid gut und fröhlich,

4027: kennet B ff.

4028: Ihr standet B ff.

4029: Vor Eurem Herrn und habt nichts für Euch selbst B ff.

4030—4036:

Ihr werdet

Gerecht sein. Leidenschaft wird Euren Blick  
 Nicht irren — Drängt Euch zu meinem Sohn,  
 Erforscht das Herz der Königin. Ich will  
 Euch Vollmacht senden, sie geheim zu sprechen.  
 Und jetzt verlaßt mich! u. s. f. B ff. (mit Streichung von 3350

„Indeß seid Ihr mein Kammerherr“).

4035 Indeß seid Ihr mein Kammerherr — und jetzt  
Verlaßt mich.

3350

(Er zieht eine Glode.)

Marquis.

Kann ich es mit einer  
Erfüllten Hoffnung? — Dann ist dieser Tag  
Der schönste meines Lebens.

König

(reicht ihm die Hand zum Kusse).

Er ist kein

Verlorner in dem meinigen.

(Der Marquis steht auf und geht. Der König folgt ihm mit den Augen  
und ruft ihn noch einmal zurück.)

Und kommt

4040 Bald wieder zu mir — Hört Ihr?

Graf von Lerma (tritt herein).

König (zu diesem).

Der Malteser

Wird künftig ungemeldet vorgelassen.

3039—4041: Verlorner in dem meinigen.

(Der Marquis steht auf und geht. Graf Lerma tritt herein.)

Der Ritter

Wird künftig ungemeldet vorgelassen. B ff.

## Vierter Akt.

### Erster Austritt.

Saal bei der Königin.

Die Königin. Die Herzogin Olivarez. Die Prinzessin von Eboli.  
Die Gräfin Fuentes und noch andere Damen.

Königin

(zur Oberhofmeisterin, indem sie aufsteht).

Der Schlüssel fand sich also nicht? — So wird 3355

Man die Schatulle mir erbrechen müssen,

Und zwar sogleich —

(Da sie die Prinzessin von Eboli gewahr wird, welche sich ihr nähert und  
ihr die Hand küßt.)

Willkommen, liebe Fürstin.

4045 Mich freut, Sie wieder hergestellt zu finden —

Zwar noch sehr blaß —

Fuentes (etwas tückisch).

Die Schuld des bösen Fiebers,

Das ganz erstaunlich an die Nerven greift. 3360

Nicht wahr, Prinzessin?

Königin.

Sehr hab' ich gewünscht,

Sie zu besuchen, meine Liebe — Doch

4050 Ich darf ja nicht.

Chorist.

Der König's Wort

Sie wenigstens nicht künne! zu Gefährdung —

Königin.

Das Kind' ist gut — Das hebe Sie! Sie pfeilt. 1865

Chr. i.

König — gar nicht, meine Königin — Ist ihm  
Nur die Gesundheit, begnadet —

Königin.

Sie

4055 Verzeihen Sie, ich bin's gar, als Sie  
Nur pfeilen wollen? — Und das Kind  
Nur hier unter. Gehen Sie zu. Gehen.  
Nur dieses Leben ist niedriger. 1870

Chr. i.

Im König's Wort ist heil.

Sie gar n.

Königin.

Folgen Sie

4060 Ihr, Gehen — Beide Handlung.

Sie Sage mit dem und nicht mit der Gerechtigkeit. Beide sind nicht  
gar König's Wort.

Olivarez.

Der König's

Von Sie, Ihr Majestät —

Königin Kap.

Olivarez.

Er kommt

Von seiner Majestät dem König.

1875

4061—4062. Von Sie, Ihr Majestät — Er kommt

Von seiner Majestät dem König z. i. i. p. f.

4063: Ihr p. f. f. (S. 1875, 1876, 1877, 1878 z. i. i.)

Königin.

Ich

Erwart' ihn.

(Der Page geht ab und öffnet dem Marquis die Thüre.)

## Zweiter Auftritt.

Marquis von Posa. Die Vorigen.

(Er läßt sich auf ein Knie vor der Königin nieder, welche ihm einen Wink gibt aufzustehen.)

Königin.

Was ist meines Herrn Befehl?

Darf ich ihn öffentlich —

Marquis.

Mein Auftrag lautet

4065 An Ihre Majestät besonders —

(Die Damen entfernen sich auf einen Wink der Königin.)

## Dritter Auftritt.

Die Königin. Marquis von Posa.

Königin (voll Verwunderung).

Soll

Ich meinen Augen trauen, Marquis? Sie?

Sie an mich abgeschickt vom König?

3380

Marquis.

Dünkt

4063: Er läßt] Der Marquis läßt B ff.

4065: An Ihre königliche Majestät allein. D ff.

4066—4067: Königin (voll Verwunderung).

Wie? Darf ich meinen Augen trauen, Marquis?

Sie an mich abgeschickt u. s. f. D ff.

Schiller, Don Karlos.

16

Olivarez.

Die Fürstin Eboli

Litt wenigstens nicht Mangel an Gesellschaft —

Königin.

Das glaub' ich gern — Was haben Sie? Sie zittern. 3365

Eboli.

Nichts — gar nichts, meine Königin — Ich bitte  
Um die Erlaubniß, wegzugehen —

Königin.

Sie

4055 Verhehlen uns, sind kränker gar, als Sie  
Uns glauben machen wollen? — Auch das Stehn  
Wird Ihnen sauer. Helfen Sie ihr, Gräfin, 3370  
Auf dieses Tabouret sich niedersetzen.

Eboli.

Im Freien wird mir besser.

(Sie geht ab.)

Königin.

Folgen Sie

4060 Ihr, Gräfin — Welche Anwandlung.

(Ein Page tritt herein und spricht mit der Herzogin, welche sich alsdann  
zur Königin wendet.)

Olivarez.

Der Marquis

Von Posa, Ihre Majestät —

Königin (Ruht).

Olivarez.

Er kommt

Von Seiner Majestät dem König.

3375

4061—4062: Von Posa, Ihre Majestät — Er kommt

Von Seiner Majestät dem König u. s. f. B ff.

4061: Ihre A<sup>2</sup> B ff. (ebenso 4065, 4068, 4108, 4111, 4208 u. s. f.)

Königin.

Ich

Erwart' ihn.

(Der Page geht ab und öffnet dem Marquis die Thüre.)

## Zweiter Auftritt.

Marquis von Posa. Die Vorigen.

(Er läßt sich auf ein Knie vor der Königin nieder, welche ihm einen Wink gibt aufzustehen.)

Königin.

Was ist meines Herrn Befehl?

Darf ich ihn öffentlich —

Marquis.

Mein Auftrag lautet

4065 An Ihre Majestät besonders —

(Die Damen entfernen sich auf einen Wink der Königin.)

## Dritter Auftritt.

Die Königin. Marquis von Posa.

Königin (voll Verwunderung).

Soll

Ich meinen Augen trauen, Marquis? Sie?

Sie an mich abgeschickt vom König?

3380

Marquis.

Dünkt

4063: Er läßt] Der Marquis läßt B ff.

4065: An Ihre königliche Majestät allein. D ff.

4065—4067: Königin (voll Verwunderung).

Wie? Darf ich meinen Augen trauen, Marquis?

Sie an mich abgeschickt u. s. f. D ff.

Schiller, Don Carlos.

16



Daß Ihre Majestät so sonderbar?  
Mir ganz und gar nicht.

Königin.

Nun, so ist die Welt  
4070 Aus ihrer Bahn gewichen. Sie und Er —  
Ich muß gestehen.

Marquis.

Daß es seltsam klingt?  
Daß mag wohl sein — Die gegenwärt'ge Zeit  
Ist noch an mehrern Wunderdingen fruchtbar. 3385

Königin.

An größern kaum.

Marquis.

Gesetzt, ich hätte mich  
4075 Befehlen lassen endlich — wär' es müde,  
An Philipps Hof den Sonderling zu spielen?  
Den Sonderling! Was heißt auch Das? Wer sich 3390  
Den Menschen nützlich machen will, muß doch  
Zuerst sich ihnen gleich zu stellen suchen.  
4080 Wozu der Sekte prahlerische Tracht?  
Gesetzt — Wer ist von Eitelkeit so frei,  
Um nicht für seinen Glauben gern zu werben? — 3395  
Gesetzt, ich ginge damit um, den meinen  
Auf einen Thron zu setzen?

Königin.

Nein! — Nein, Marquis.

4085 Auch nicht einmal im Scherze möcht' ich dieser  
Unreifen Einbildung Sie zeihn. Sie sind  
Der Träumer nicht, der etwas unternähme, 3400  
Was nicht geendigt werden kann.

Marquis.

Das eben  
Wär' noch die Frage, den' ich.

Königin.

Was ich höchstens

4090 Sie zeihen könnte, Marquis — was von Ihnen  
Mich fast befremden könnte, wäre —

Marquis.

Zweideutelei. Kann sein.

3405

Königin.

Unredlichkeit

Zum Wenigsten. Der König wollte mir  
Wahrscheinlich nicht durch Sie entbieten lassen,

4095 Was Sie mir sagen werden.

Marquis.

Nein.

Königin.

Und kann

Die gute Sache schlimme Mittel adeln?

Kann sich — verzeihen Sie mir diesen Zweifel —

3410

Ihr edler Stolz zu diesem Amte borgen?

Raum glaub' ich es —

Marquis.

Nein, ich nicht, wenn es hier

4100 Nur gelten soll, den König zu betrügen.

Doch Das ist meine Meinung nicht. Ihm selbst

Gedenk' ich diesmal redlicher zu dienen,

3415

Als er mir aufgetragen hat.

Königin.

Daran

Erkenn' ich Sie; und nun genug — Was macht er?

Marquis.

4105 Der König? — Wie es scheint, bin ich sehr bald

4091: Schiller schrieb in D erst „Mich wirklich fast“, tilgte dann „wirklich“ wieder und schrieb noch ein zweites „wäre“ an den Schluß der Verszeile:  
Mich fast befremden könnte — wäre — wäre — D ff.

- An meiner strengen Richter in gerochen.  
 Was ich so sehr nicht zu erzählen eile, 3420  
 Gilt Ihro Majestät, wie mir geschienen,  
 Noch weit, weit weniger zu hören — Doch  
 4110 Gehört muß es doch werden! Der Monarch  
 Läßt Ihro Majestät ersuchen, dem  
 Ambassador von Frankreich kein Gehör 3425  
 Für heute zu bewilligen. Das war  
 Mein Auftrag. Er ist abgethan.

Königin.

- Und Das  
 4115 Ist Alles, Marquis, was Sie mir von ihm  
 Zu sagen haben?

Marquis.

- Alles ohngefähr,  
 Was mich berechtigt, hier zu sein. 3430

Königin.

- Ich will  
 Mich gern bescheiden, Marquis, nicht zu wissen,  
 Was mir vielleicht Geheimniß bleiben muß —

Marquis.

- 4120 Das muß es, meine Königin — Zwar, wären  
 Sie nicht Sie selbst, ich würde eilen, Sie  
 Von ein'gen Dingen zu belehren, vor 3435  
 Gewissen Menschen Sie zu warnen — doch  
 Das braucht es nicht bei Ihnen. Die Gefahr  
 4125 Mag auf- und untergehen um Sie her,  
 Sie sollen's nie erfahren. Alles Dies  
 Ist ja nicht so viel werth, den goldnen Schlaf 3440  
 Von eines Engels Stirne zu verjagen.

4106: gerochen] gerächt B ff.

4116: ungefähr A: ff.

Auch war es Das nicht, was mich hergeführt.

4130 Prinz Karlos —

Königin.

Wie verließen Sie ihn?

Marquis.

— Wie

Den einz'gen Weisen seiner Zeit, dem es  
Verbrechen ist, die Wahrheit anzubeten —

3445

Und eben so beherzt, für seine Liebe,  
Wie jener für die seinige, zu sterben. —

4135 Ich bringe wenig Worte — Aber hier,  
Hier ist er selbst.

(Er gibt der Königin einen Brief.)

Königin (nachdem sie ihn gelesen).

Er muß mich sprechen, sagt er.

Marquis.

Das sag' ich auch.

3450

Königin.

Wird es ihn glücklich machen,

Wenn er mit seinen Augen sieht, daß ich

Es auch nicht bin?

Marquis.

Nein — aber thätiger

4140 Soll es ihn machen und entschloßner.

Königin.

Wie?

Marquis.

Der Herzog Alba ist ernannt nach Flandern.

Königin.

Ernannt — so hör' ich.

3455

Marquis.

Widerrufen kann

Der König nie. Wir kennen ja den König.  
 Unwandelbar, wie der Natur Geseze,  
 4145 Beharrt sein überlegter Schluß. Doch eben  
 So wahr ist's auch: Hier darf der Prinz nicht bleiben —  
 Hier nicht, jezt vollends nicht — und Flandern darf  
 Nicht aufgeopfert werden.

Königin.

Wissen Sie

Es zu verhindern?

3460

Marquis.

Ja — vielleicht. Das Mittel  
 4150 Ist fast so schlimm, als die Gefahr. Es ist  
 Verwegen, wie Verzweiflung — Doch ich weiß  
 Von keinem andern.

Königin.

Nennen Sie mir's.

Marquis.

Ihnen,

Nur Ihnen, meine Königin, wag' ich  
 Es zu entdecken. Nur von Ihnen kann  
 4155 Es Karlos hören, ohne Abscheu hören.  
 Der Name freilich, den es führen wird,  
 Klingt etwas rauh —

3465

Königin.

Rebellion —

Marquis.

Er soll

Dem König ungehorsam werden, soll  
 Nach Brüssel heimlich sich begeben, wo  
 4160 Mit offenen Armen die Flämänder ihn

3470

4143—4146: Der König nie. Wir kennen ja den König.

Doch wahr ist's auch: Hier darf der Prinz u. s. f. B ff  
 (mit Ausstoßung von „Unwandelbar . . . überlegter Schluß.“).

Erwarten. Alle Niederlande stehen  
Auf seine Losung auf. Die gute Sache  
Wird stark durch einen Königssohn. Er mache  
Den span'schen Thron durch seine Waffen zittern.

3475

4165 Was in Madrid der Vater ihm verweigert,  
Wird er in Brüssel ihm bewilligen.

Königin.

Wird er? Das hoffen Sie so dreist?

Marquis.

Er wird

Es müssen, hoff' ich. Wie der Niederlande  
Bereinte Stärke gegen Philipps Macht

4170 Bestehen müßte, wäre zu berechnen.

Doch nein, so blutig wird es nicht. Europa  
Wird zwischen Sohn und Vater Frieden mitteln.  
Karl spricht von Unterwürfigkeit — und Demuth  
Muß Wunder thun an eines Heeres Spitze.

4175 Dem König bleibt die Wahl, großmüthig zu  
Vergeben, oder zweifelhaft zu schlagen.  
Wie kann er wanken? — Eben dieser Mensch,  
Der eine bill'ge Bitte abgewiesen,  
Wird ein Verbrechen übersehn.

Königin.

Sie sprachen

4180 Ihn heute und behaupten Das?

Marquis.

Weil ich

Ihn heute sprach.

4166—4181: Wird er in Brüssel ihm bewilligen.

Königin.

Sie sprachen

Ihn heute und behaupten 2c. B ff. (mit Tilgung der Vers-  
zeilen 4167—4179: Wird er? ... Verbrechen übersehn.\*).

Königin (nach einer Pause).

Der Plan, den Sie mir zeigen,  
 Erschreckt und — reizt mich auch zugleich. Ich glaube, 3480  
 Daß Sie nicht Unrecht haben — die Idee  
 Ist kühn, und eben darum, glaub' ich,  
 4185 Gefällt sie mir. Ich will sie reifen lassen.  
 Weiß sie der Prinz?

Marquis.

Er sollte, war mein Plan,  
 Aus Ihrem Mund zum ersten Mal sie hören. 3485

Königin.

Unstreitig! Die Idee ist groß — Wenn anders  
 Des Prinzen Jugend —

Marquis.

Schadet nichts. Er findet  
 4190 Dort einen Egmont und Oranien,  
 Die braven Krieger Kaiser Karls, so klug  
 Im Kabinet als fürchterlich im Felde. 3490

Königin (mit Lebhaftigkeit).

Nein! Die Idee ist groß und schön — Der Prinz  
 Muß handeln. Lebhaft fühl' ich Das. Die Rolle,  
 4195 Die man hier in Madrid ihn spielen sieht,  
 Drückt mich an seiner Statt zu Boden — Frankreich  
 Versprech' ich ihm; Savoyen auch. Ich bin 3495  
 Ganz Ihrer Meinung, Marquis, er muß handeln. —  
 Doch dieser Anschlag fodert Geld.

Marquis.

Auch das liegt schon  
 4200 Bereit —

Königin.

Und dazu weiß ich Rath.

Marquis.

So darf ich  
Zu der Zusammenkunft ihm Hoffnung geben?

Königin.

Wie aber? Wie?

Marquis.

Wo die natürlichen  
Hilfsmittel uns verlassen, müssen wir  
Zu außerordentlichen —

Königin.

Ich weiß keines.

Marquis.

4205 Ein Beispiel nur — die Souterrains?

Königin.

Geht nicht.

Der König führt die Schlüssel.

Marquis.

Wenn's nur Das —

Königin.

Ich will mir's überlegen.

3500

Marquis.

Karlos dringt

Auf Antwort, Ebro Majestät — Ich hab'  
Ihm zugesagt, nicht leer zurückzukehren.

(Seine Schreibtisch der Königin reichend.)

4210 Zwo Zeilen sind für jetzt genug — um seine  
Erwartungen zu spannen —

4201—4207: Zu der Zusammenkunft ihm Hoffnung geben?

Königin.

Ich will mir's überlegen u. s. w. B ff. (mit Streichung  
von „Wie aber? Wie? ... Wenn's nur Das —“).

4210—4212: Zwo (Zwei R B) Zeilen sind für jetzt genug —

Königin (nachdem sie geschrieben).

Werd' ich

Sie wieder sehn? u. s. f. B ff. (mit Tilgung von: „um  
seine Erwartungen zu spannen —“).



Königin (nachdem sie geschrieben).

Werd' ich Sie

Bald wieder sehn?

Marquis.

So oft Sie es befehlen.

Königin.

So oft — so oft ich es befehle — — Marquis!

3505

Wie muß ich diese Freiheit mir erklären?

Marquis.

So

4215 Unschuldig, als Sie immer können. Wir

Genießen sie, Das ist genug — Das ist

Für meine Königin genug.

Königin (abbrechend).

Wie sollt' es

Mich freuen, Marquis, wenn der Freiheit endlich

3510

Noch diese Zuflucht in Europa bliebe!

4220 Wenn sie durch ihn es bliebe! — Rechnen Sie

Auf meinen stillen Antheil —

Marquis (mit Feuer).

O, ich wußt' es,

Ich mußte hier verstanden werden —

Herzogin Olivarez (erscheint an der Thüre).

Königin (fremd zum Marquis).

Was

Von meinem Herrn dem König kommt, werd' ich

3515

Als ein Gesetz verehren. Legen

4225 Sie Seiner Majestät den ehrerbietigsten

Gehorsam seiner Dienerin zu Füßen.

(Der Marquis geht ab.)

4214—4215: Marquis.

So arglos, als Sie immer können. Wir D ff.

4224—4227: Als ein Gesetz verehren. Gehen Sie,

Ihn (Ihm D ff.) meine Unterwerfung zu versichern!

(Sie gibt ihm einen Wink, der Marquis geht ab.) B ff.

## Vierter Auftritt.

Galerie.

Don Karlos und Graf Lerma.

Karlos.

Hier sind wir ungestört. Was haben Sie  
Mir zu entdecken?

Lerma.

Eure Hoheit hatten

An diesem Hofe einen Freund.

3520

Karlos (ruht).

Den ich

4230 Nicht wüßte! — Wie? Was wollen Sie damit?

Lerma.

So muß ich um Vergebung bitten, daß

Ich mehr erfuhr, als ich erfahren durfte.

Doch, Eurer Hoheit zur Beruhigung,

Ich hab' es wenigstens von treuer Hand,

3525

4235 Denn kurz, ich hab' es von mir selbst.

Karlos.

Von wem

Ist denn die Rede?

Lerma.

Marquis Posa —

Karlos.

Nun?

Lerma.

Wenn etwa mehr, als Jemand wissen darf,

Von Eurer Hoheit ihm bewußt sein sollte,

Wie ich beinahe fürchte —

3530

Karlos.

Wie, Sie fürchten?

Lerma.

4240 — Er war beim König.

Karlos.

So?

Ferma.

Zwo volle Stunden,

Und in sehr heimlichem Gespräch.

Karlos.

Wahrhaftig?

Ferma.

Es war von keiner Kleinigkeit die Rede.

Karlos.

Das will ich glauben.

Ferma.

Ihren Namen, Prinz,

Hört' ich zu öftern Malen.

3535

Karlos.

Hoffentlich

4245 Kein schlimmes Zeichen.

Ferma.

Auch ward heute Morgen

Im Schlafgemach von Seiner Majestät

Der Königin sehr räthselhaft erwähnt.

Karlos (tritt bestürzt zurück).

Graf Ferma?

Ferma.

Als der Marquis weggegangen,

Empfing ich den Befehl, ihn künftighin

3540

4250 Unangemeldet vorzulassen.

Karlos.

Das

Ist wirklich viel.

4240: Zwei R B.

4247: Schlafgemache Seiner B ff.

Terma.

Ganz ohne Beispiel, Prinz,  
So lang mir denkt, daß ich dem König diene.

Karlos.

Viel! Wahrlich viel! — Und wie? wie sagten Sie,  
Wie ward der Königin erwähnt?

3545

Terma (tritt zurück).

Nein, Prinz,

4255 Nein! Das ist wider meine Pflicht.

Karlos.

Wie seltsam!

Sie sagen mir das Eine und verhehlen  
Das Andre mir.

Terma.

Das Erste war ich Ihnen,  
Das Zweite bin ich dem Monarchen schuldig.

Karlos.

— Sie haben Recht.

3550

Terma.

Den Marquis hab' ich zwar

4260 Als Mann von Ehre stets gekannt.

Karlos.

Dann haben

Sie ihn sehr gut gekannt.

Terma.

Jedwede Tugend

Ist flectensfrei — bis auf den Augenblick  
Der Probe.

Karlos.

Auch wohl hier und da noch drüber.

Terma.

Und eines großen Königs Gunst dünkt mir

3555

4265 Der Frage werth. An diesem goldnen Angel  
Hat manche starke Tugend sich verblutet.

Karlos.

O ja.

Perma.

Oft sogar ist es weise, zu entdecken,  
Was nicht verschwiegen bleiben kann.

Karlos.

Ja! weise!

Doch, wie Sie sagen, haben Sie den Marquis 3560  
4270 Als Mann von Ehre nur gekannt?

Perma.

Ist er

Es noch, so macht mein Zweifel ihn nicht schlechter,  
Und Sie, mein Prinz, gewinnen doppelt.

(Er will gehn.)

Karlos

(folgt ihm gerührt und drückt ihm die Hand).

Dreifach

Gewinn' ich, edler, würd'ger Mann — ich sehe  
Um einen Freund mich reicher, und es kostet

3565

4275 Mir den nicht, den ich schon besaß.

(Perma geht ab.)

### Fünfter Austritt.

Marquis von Posa kommt durch die Gallerie. Don Karlos.

Marquis.

Karl! Karl!

Karlos.

Wer ruft? Ah! Du bist's! Eben recht. Ich eile  
Voraus ins Kloster. Komm bald nach.

(Er will fort.)

4276: Ah] A (als Druckfehler angezeigt).

Marquis.

Nur zwei

Minuten — bleib.

Karlos.

Wenn man uns überfiele —

Marquis.

Man wird doch nicht. Es ist sogleich geschehen.

3570

4280 Die Königin —

Karlos.

Du warst bei meinem Vater?

Marquis.

Er ließ mich rufen; ja.

Karlos (voll Erwartung).

Nun?

Marquis.

Es ist richtig.

Du wirst sie sprechen.

Karlos.

Und der König? Was

Will denn der König?

Marquis.

Der? Nicht viel — Neugierde,

Zu wissen, wer ich bin — Dienstfertigkeit

3575

4285 Von unbestellten guten Freunden. Was

Weiß ich? Er bot mir Dienste an.

Karlos.

Die du

Doch abgelehnt?

Marquis.

Versteht sich.

Karlos.

Und wie kamt

Ihr aus einander?

Marquis.

Ziemlich gut.

Karlos.

Von mir

War also wohl die Rede nicht?

3580

Marquis.

Von dir?

4290 Doch. Ja. Im Allgemeinen.

(Er zieht sein Souvenir heraus und gibt es dem Prinzen.)

Hier vorläufig

Zwei Worte von der Königin, und morgen

Werd' ich erfahren, wo und wie —

Karlos

(liest sehr zerstreut, steckt die Schreibtafel ein und will gehen).

Beim Prior

Triffst du mich also.

Marquis.

Warte doch. Was eilst du?

Es kommt ja Niemand.

3585

Karlos (mit erkünsteltem Lächeln).

Haben wir denn wirklich

4295 Die Rollen umgetauscht? Du bist ja heute

Erstaunlich sicher.

Marquis.

Heute? Warum heute?

Karlos.

Und was schreibt mir die Königin?

Marquis.

Hast du

Denn nicht im Augenblick gelesen?

Karlos.

Ich?

Ja so.

3590

Marquis.

Was hast du denn? Was ist dir?

Karlos

(liest das Geschriebene noch einmal. Entzückt und feurig).

Engel

4300 Des Himmels! Ja! Ich will es sein — ich will —  
Will deiner werth sein — Große Seelen macht  
Die Liebe größer. Sei's auch, was es sei.  
Wenn du es mir gebietest, ich gehorche. —  
Sie schreibt, daß ich auf eine wichtige  
4305 Entschließung mich bereiten soll. Was kann  
Sie damit meinen? Weißt du nicht?

3595

Marquis.

Wenn ich's

Auch wüßte, Karl — Bist du jetzt auch gestimmt,  
Es anzuhören?

Karlos.

Hab' ich dich beleidigt?

Ich war zerstreut. Vergib mir, Rodrigo.

3600

Marquis.

4310 Zerstreut? Wodurch?

Karlos.

Durch — ich weiß selber nicht.

Dies Souvenir ist also mein?

Marquis.

Nicht ganz.

Vielmehr bin ich gekommen, mir sogar  
Deins auszubitten.

Karlos.

Meins! Wozu?

4308: jetzt auch] auch jetzt B ff.

4309: Roderich B ff. (ebenso B. 4326, 4340).

Schiller, Don Karlos.



Marquis.

Und was

Du etwa sonst an Kleinigkeiten, die 3605  
 4315 In keines Dritten Hände fallen dürfen,  
 An Briefen oder abgerissenen  
 Concepten bei dir führst — kurz, deine ganze  
 Briefftasche —

Karlos.

Wozu aber?

Marquis.

Nur auf alle Fälle.

Wer kann für Ueberraschung stehen? Bei mir 3610  
 4320 Sucht sie doch Niemand. Gib.

Karlos (sehr unruhig).

Das ist doch seltsam.

Woher auf einmal diese —

Marquis.

Sei ganz ruhig.

Ich will nichts damit angedeutet haben.  
 Gewißlich nicht. Es ist Behutsamkeit  
 Vor der Gefahr. So hab' ich's nicht gemeint, 3615  
 4325 So wahrlich nicht, daß du erschrecken solltest.

Karlos (gibt ihm die Briefftasche).

Verwahr' sie gut.

Marquis.

Das werd' ich.

Karlos (sieht ihn bedeutend an).

Rodrigo,

Ich gab dir viel.

Marquis.

Noch immer nicht so viel,

Als ich von dir schon habe — Dort also  
Das Uebrige, und jetzt leb wohl — leb wohl. 3620

(Er will gehen.)

Karlos

(kämpft zweifelhaft mit sich selbst — endlich ruft er ihn zurück.)

4330 Gib mir die Briefe doch noch einmal. Einer  
Von ihr ist auch darunter, den sie damals,  
Als ich so tödtlich krank gelegen, nach  
Alcala mir geschrieben. Stets hab' ich  
Auf meinem Herzen ihn getragen. Mich 3625

4335 Von diesem Brief zu trennen, fällt mir schwer.  
Laß mir den Brief — nur den — das Uebrige  
Nimm Alles.

(Er nimmt ihn heraus und gibt ihm die Brieftasche zurück.)

Marquis.

Karl, ich thu' es ungern. Just  
Um diesen Brief war mir's zu thun.

Karlos.

Leb wohl.

(Er geht langsam und still weg, an der Thüre bleibt er einen Augenblick  
stehen, kehrt wieder um und bringt ihm den Brief.)

Da hast du ihn. 3630

(Seine Hand zittert. Thränen stürzen aus seinen Augen, er fällt dem Marquis  
um den Hals und drückt sein Gesicht wider dessen Brust.)

Das kann mein Vater nicht?

4340 Nicht wahr, mein Rodrigo? Das kann er doch nicht?

(Er geht schnell fort.)

### Sechster Auftritt.

Marquis von Posa (steht ihm erstaunt nach).

Wär's möglich? Wär' es? Also hätt' ich ihn  
Doch nicht gekannt? Nicht ganz? In seinem Herzen

4337: „ihm“ fehlt B ff.

- Wär' diese Falte wirklich mir entgangen?  
 Mißtrauen gegen seinen Freund! — Wie kann 3635  
 4345 Ein solcher Hauch auf diesem Spiegel dauern?  
 Nein! Es ist Lasterung! — Was that er mir,  
 Daß ich der Schwächen schwächster ihn verklage?  
 Was ich ihn zeihe, werd' ich selbst — Befremden —  
 Das mag es ihn, Das glaub' ich gern. Wann hätte  
 4350 Er dieser seltsamen Verslossenheit 3640  
 Zu seinem Freunde sich versehen? — Auch schmerzen!  
 Ich kann dir's nicht ersparen, Karl, und länger  
 Muß ich noch deine gute Seele quälen.  
 Der König glaubte dem Gefäß, dem er  
 4355 Sein heiliges Geheimniß übergeben, 3645  
 Und Glauben fodert Dankbarkeit. Was wäre  
 Geschwägigkeit, wenn mein Verstummen dir  
 Nicht Leiden bringt? Vielleicht erspart? Warum  
 Dem Schlafenden die Wetterwolke zeigen,  
 4360 Die über seinem Scheitel hängt? — Genug, 3650  
 Daß ich sie still an dir vorüber führe  
 Und, wenn du aufwachst, heller Himmel ist.  
 (Er geht ab.)

### Rabinet des Königs.

### Siebenter Auftritt.

Der König in einem Sessel — neben ihm die Infantin Clara  
Eugenia.

König (nach einem tiefen Stillschweigen).

Nein! Es ist dennoch meine Tochter — Wie  
Kann die Natur mit solcher Wahrheit lügen?

4344—4345: „Wie kann ... Spiegel dauern?“ fehlt B ff. (wodurch  
Vers 4344 verstümmelt wird).

4356: fordert B ff.

4365 Dies blaue Auge ist ja mein! Find' ich 3655  
 In jedem dieser Buge mich nicht wieder?  
 Kind meiner Liebe, ja, du bist's. Ich drücke  
 Dich an mein Herz — du bist mein Blut.  
 (Er stuzt und hält inne.)

Mein Blut!

Was kann ich Schlimmres fürchten? — Meine Buge,  
 4370 Sind sie die feinen nicht auch? 3660  
 (Er hat das Medaillon in die Hand genommen und sieht wechselweise auf  
 das Bild und in einen gegenüberstehenden Spiegel — endlich wirft er es zur  
 Erde, steht schnell auf und drückt die Infantin von sich.)

Weg! Weg!

In diesem Abgrund geh' ich unter.

### Achter Auftritt.

Graf Lerma. Der König.

Lerma.

Eben

Sind Ihre Majestät die Königin  
 Im Borgemach erschienen.

König.

Jetzt?

Lerma.

Und bitten

Um gnädigstes Gehör —

König.

Jetzt aber? Jetzt?

4375 In dieser ungewohnten Stunde? — Nein! 3665  
 Jetzt kann ich sie nicht sprechen — jetzt nicht —

- Wär' diese Falte wirklich mir entgangen?  
 Mißtrauen gegen seinen Freund! — Wie kann 3635  
 4345 Ein solcher Hauch auf diesem Spiegel dauern?  
 Rein! Es ist Lasterung! — Was that er mir,  
 Daß ich der Schwächen schwächster ihn verklage?  
 Was ich ihn zeihe, werd' ich selbst — Befremden —  
 Das mag es ihn, Das glaub' ich gern. Wann hätte  
 4350 Er dieser seltsamen Verschlossenheit 3640  
 Zu seinem Freunde sich versehn? — Auch schmerzen!  
 Ich kann dir's nicht ersparen, Karl, und länger  
 Muß ich noch deine gute Seele quälen.  
 Der König glaubte dem Gefäß, dem er  
 4355 Sein heiliges Geheimniß übergeben, 3645  
 Und Glauben fodert Dankbarkeit. Was wäre  
 Geschwägigkeit, wenn mein Verstummen dir  
 Nicht Leiden bringt? Vielleicht erspart? Warum  
 Dem Schlafenden die Wetterwolke zeigen,  
 4360 Die über seinem Scheitel hängt? — Genug, 3650  
 Daß ich sie still an dir vorüber führe  
 Und, wenn du aufwachst, heller Himmel ist.  
 (Er geht ab.)

---

Kabinet des Königs.

Siebenter Auftritt.

Der König in einem Sessel — neben ihm die Infantin Clara Eugenia.

König (nach einem tiefen Stillschweigen).

Nein! Es ist dennoch meine Tochter — Wie  
 Kann die Natur mit solcher Wahrheit lügen?

4344—4345: „Wie kann ... Spiegel dauern?“ fehlt B ff. (wodurch  
 Vers 4344 verstümmelt wird).

4356: fordert B ff.

4365 Dieß blaue Auge ist ja mein! Find' ich 3655  
 In jedem dieser Bäume mich nicht wieder?  
 Kind meiner Liebe, ja, du bist's. Ich drücke  
 Dich an mein Herz — du bist mein Blut.  
 (Er stuzt und hält inne.)

Mein Blut!

Was kann ich Schlimmres fürchten? — Meine Bäume,  
 4370 Sind sie die feinigsten nicht auch? 3660  
 (Er hat das Medaillon in die Hand genommen und sieht wechselweise auf  
 das Bild und in einen gegenüberstehenden Spiegel — endlich wirft er es zur  
 Erde, steht schnell auf und drückt die Infantin von sich.)

Weg! Weg!

In diesem Abgrund geh' ich unter.

### Achter Auftritt.

Graf Lerma. Der König.

Lerma.

Eben

Sind Ihre Majestät die Königin  
 Im Borgemach erschienen.

König.

Jetzt?

Lerma.

Und bitten

Um gnädigstes Gehör —

König.

Jetzt aber? Jetzt?

4375 In dieser ungewohnten Stunde? — Nein! 3665  
 Jetzt kann ich sie nicht sprechen — jetzt nicht —

Erma.

Hier

Sind Ihre Majestät schon selbst —  
(Er geht ab.)

### Neunter Auftritt.

Der König. Die Königin tritt herein. Die Infantin.

(Die Letztere fliegt ihr entgegen und schmiegt sich an sie an. Sie fällt vor dem König nieder, welcher stumm und verwirrt steht.)

Königin.

Mein Herr

Und mein Gemahl — ich muß — ich bin gezwungen,  
Vor Ihrem Thron Gerechtigkeit zu suchen.

König.

4380 Gerechtigkeit —

3670

Königin.

Unwürdig seh' ich mir

An diesem Hof begegnet. Meine  
Schatulle ist erbrochen —

König.

Was?

Königin.

Und Sachen

Von großem Werth für mich daraus verschwunden —

König.

Von großem Werth für Sie —

Königin.

Durch die Bedeutung,

4385 Die eines Unbelehrten Dreistigkeit

Vermögend wäre —

3675

König.

Dreistigkeit — Bedeutung —

Doch — stehn Sie auf.

Königin.

Nicht eher, mein Gemahl,

Bis Sie durch ein Versprechen sich gebunden,

Kraft Ihres königlichen Arms zu meiner

4390 Genugthuung den Thäter mir zu stellen,

3680

Wo nicht, mich eines Hofs zu überheben,

Der meinen Dieb verbirgt —

König.

Stehn Sie doch auf —

In dieser Stellung — Stehn Sie auf —

Königin (steht auf).

Daß er

Von Range sein muß, weiß ich — denn in der

4395 Schatulle lag an Perlen und Demanten

3685

Weit über eine Million, und er

Begnügte sich mit Briefen —

König.

Die ich doch —

Königin.

Recht gerne, mein Gemahl. Es waren Briefe

Und ein Medaillon von dem Infanten.

König.

4400 Von —

3690

Königin.

Dem Infanten, Ihrem Sohn.

König.

An Sie?

Königin.

An mich.

4391: Wo nicht, von einem Hofstaat mich zu trennen, D ff.



König.

Von dem Infanten! Und Das ſagen  
Sie mir?

Königin.

Warum nicht Ihnen, mein Gemahl?

König.

Mit dieſer Stirne!

Königin.

Was fällt Ihnen auf?

- Ich denke, Sie erinnern ſich der Briefe,  
4405 Die mit Bewilligung von beiden Kronen 3695  
Don Karloſ mir nach Saint Germain geſchrieben.  
Ob auch das Bild, womit er ſie begleitet,  
In dieſe Freiheit einbedungen worden?  
Ob ſeine raſche Hoffnung eigenmächtig  
4410 Sich dieſen kühnen Schritt erlaubt — Das will 3700  
Ich zu entſcheiden mich nicht unterfangen,  
Wenn's Uebereilung war, ſo war es die  
Verzeihlichſte — da bin ich für ihn Bürge!  
Denn damals fiel ihm wohl nicht bei, daß es  
4415 Für ſeine Mutter wäre. 3705

König

(Der ſich kaum mehr zu faſſen weiß, vor ſich, indem er hinweggehen will).

Recht behält

Die Schlange — O, Das wußt' ich wohl.

Königin (ergreift ſeine Hand).

Was iſt Das?

Was haben Sie?

4415—4417: Für ſeine Mutter wäre —

(Sieht die Bewegung des Königs.)

Was iſt Das?

Was haben Sie? u. ſ. w. B ff. [mit Ausſtoßung von: „König  
(Der ſich kaum . . . ergreift ſeine Hand).“].

## Infantin

(welche unterdessen das Medaillon auf dem Boden gefunden und damit gespielt hat, bringt es der Königin).

Ah! Sehn Sie, meine Mutter!

Wie schön —

## Königin.

Was denn, mein —

(Sie erkennt das Medaillon und bleibt in sprachloser Erstarrung stehen. Beide sehen einander mit unterwandten Augen an. Nach einem langen Stillschweigen:)

Wahrlich, Sire!

Dies Mittel, seiner Gattin Herz zu prüfen,

4420 Dünkt mir sehr königlich und edel — Doch

Noch eine Frage möcht' ich mir erlauben.

3710

## König.

Das Fragen ist an mir.

## Königin.

Durch meinen Argwohn

Soll doch die Unschuld wenigstens nicht leiden —

Wenn also dieser Diebstahl Ihr Befehl

4425 Gewesen —

## König.

Ja.

## Königin.

Dann hab' ich Niemand anzuklagen

Und Niemand weiter zu bedauern — Niemand

3715

Als Sie, dem die Gemahlin nicht geworden,

Bei welcher solche Mittel sich verlohnen.

## König.

Die Sprache kenn' ich — Doch, Madam,

4430 Zum zweiten Male soll sie mich nicht täuschen,

Wie in Aranjuez sie mich getäuscht.

3720

4417—4418:

Ah! Sieh da, meine Mutter!

Das schöne Bild — B ff. („Ah“, schon in A als Druckfehler angezeigt, hat sich in B ff. wieder eingeschlichen).

Die engelreine Königin, die damals  
Mit so viel Würde sich vertheidigt — jetzt  
Kenn' ich sie besser.

Königin.

— Was ist Das?

König.

Die ihre

4435 Begleiterinnen darum nur entfernt,  
Um sich — mit ihrem Kinde zu vergnügen.

Königin.

Mein König, wie versteh' ich Das?

König.

Kurz also

Und ohne Hinterhalt, Madam! — Ist's wahr,

Noch wahr, daß Sie mit Niemand dort gesprochen?

3725

4440 Mit Niemand? Ist Das wirklich wahr?

Königin.

Mit dem Infanten

Hab' ich gesprochen. Ja.

König.

Ja? — Nun, so ist's

Am Tage. Es ist offenbar. So frech!

So wenig Schonung meiner Ehre!

Königin.

Ehre, Sire?

Geraume Zeit, eh' König Philipp mich

4434—4438:

Königin.

Was ist Das?

König.

Kurz also

Und ohne Hinterhalt, Madam! *re. B ff.* (mit Streichung  
von „König. Die ihre ... wie versteh' ich Das?“).

4443—4446:

Ehre, Sire?

Wenn Ehre zu verstehen war u. *s. w. B ff.* (mit Tilgung  
von B. 4444—4445: „Geraume Zeit ... Heinrichs Tochter —“).

- 4445 Gemahlin hieß, war ich schon Heinrichs Tochter —  
 Wenn Ehre zu verkehren war, so fürcht' ich, 3730  
 Stand eine größere auf dem Spiel, als mir  
 Kastilien zur Morgengabe brachte.

König.

Warum verleugneten Sie mir?

Königin.

Weil ich

- 4450 Es nicht gewohnt bin, Sire, in Gegenwart  
 Der Höflinge, auf Delinquenten Weise 3735  
 Verhören mich zu lassen. Wahrheit werde  
 Ich nie verleugnen, wenn mit Ehrerbietung  
 Und Güte sie gefodert wird — Und war

- 4455 Das wohl der Ton, den Eure Majestät  
 Mir in Aranjuez zu hören gaben? 3740  
 Ist etwa die versammelte Grandezza  
 Der Richterstuhl, vor welchen Königinnen  
 Zu ihrer stillen Thaten Rechenschaft

- 4460 Gezogen werden? Ich gestattete  
 Dem Prinzen die Zusammenkunft, um die 3745  
 Er dringend bat. Ich that es, mein Gemahl,  
 Weil ich es wollte — weil ich den Gebrauch  
 Nicht über Dinge will zum Richter setzen,

- 4465 Die ich für tadellos erkannt — und Ihnen  
 Verborg ich es, weil ich nicht lüstern war, 3750  
 Mit Eurer Majestät um diese Freiheit  
 Vor meinem Hofgesinde mich zu streiten.

König.

Sie sprechen kühn, Madam, sehr —

4453: nie] nicht Th & B (nie\* seit 1860).

4454: gefordert B ff.

4462: drängend A (als Druckfehler angezeigt).

Königin.

Und auch darum,

- 4470 Sey' ich hinzu, weil der Infant doch schwerlich  
 Der Billigkeit — der Nachsicht, wollt' ich sagen — 3755  
 Die er bedarf und auch verdient, sich zu  
 Erfreuen hat in seines Vaters Herzen —

König.

Die er verdient?

Königin.

Denn warum soll ich es

- 4475 Verbergen, Sire? — ich schätz' ihn sehr und lieb' ihn,  
 Als meinen theuersten Verwandten, der  
 Einst werth befunden worden, einen Namen 3760  
 Zu führen, der mich mehr anging — Ich habe  
 Noch nicht recht einsehn lernen, daß er mir  
 4480 Gerade darum fremder sollte sein  
 Als jeder Andre, weil er ehedem  
 Vor jedem Andern theuer mir gewesen. 3765  
 Wenn Ihre Staatsmaxime Bande knüpft,  
 Wie sie für gut es findet, soll es ihr  
 4485 Doch etwas schwerer werden, sie zu lösen.  
 Ich will nicht hassen, wen ich soll — und weil  
 Man endlich doch zu reden mich gezwungen — 3770  
 Ich will es nicht — will meine Wahl nicht länger  
 Gebunden sehn — ein zwingendes Verbot  
 4490 Soll meiner Freunde Werth bei mir erheben,  
 Soll bis zur Uebertreibung mich versuchen,  
 Ich will sogar —

König.

Elisabeth! Sie haben

4471—4473: Der Billigkeit, die er verdient, sich zu  
 Erfreuen hat in seines Vaters u. s. f. B ff. (mit Aus-  
 stoßung von „der Nachsicht wollt' ich sagen“ und „bedarf und auch“).

4469—4492: „ein zwingendes . . . will sogar —“ fehlt B ff.

In schwachen Stunden mich gesehen. Diese  
 Erinnerung macht Sie so kühn. Der Spiegel,  
 4495 Vor dem wir stehen, macht Sie kühn. Sie trauen  
 Auf eine Allmacht, die Sie oft genug 3775  
 An meiner Festigkeit geprüft — Doch fürchten  
 Sie desto mehr. Was bis zu Schwächen mich  
 Gebracht, kann auch zu Raserei mich führen.

Königin.

4500 Was hab' ich denn begangen?

König. (Er nimmt ihre Hand.)

Wenn es ist,

Doch ist — und ist es denn nicht schon? — wenn Ihrer 3780  
 Verschuldung volles, aufgehäuftes Maß  
 Auch nur um eines Athems Schwere steigt —  
 Wenn ich der Hintergangne bin —

(Er läßt ihre Hand los.)

Ich kann

4505 Auch über diese letzte Schwäche siegen,  
 Ich kann's und will's — Dann wehe mir und Ihnen, 3785  
 Elisabeth!

Königin.

Was hab' ich denn begangen?

König.

Dann, meinethwegen, fließe Blut —

Königin.

So weit

Ist es gekommen — Gott!

König.

Die Christenheit

4510 Erschreße über eine That! — Ich kenne

4494—4495: Erinnerung macht Sie so kühn. Sie trauen B ff. (mit Streichung von „Der Spiegel . . . macht Sie kühn.“).

4500: „Er“ fehlt B ff.

4509—4510: „Die Christenheit . . . eine That! —“ fehlt B ff.

Nich selbst nicht mehr — ich ehre keine Sitte  
Und keine Stimme der Natur und keinen  
Vertrag der Nationen mehr —

3790

Königin.

Wie sehr

Beklag' ich Eure Majestät —

König (außer Fassung).

Beklagen!

4515 Daß Mitleid einer Buhlerin —

Infantin

(hängt sich erschrocken an ihre Mutter).

Der König zürnt,

Und meine schöne Mutter weint.

König

(Rößt das Kind unsanft von der Königin).

Geh hin

Und klag' es deinem Vater.

Königin

(mit Sanftmuth und Würde, aber mit zitternder Stimme).

Dieses Kind

Muß ich doch sicher stellen vor Mißhandlung.

3795

Komm mit mir, meine Tochter.

(Sie nimmt sie auf den Arm.)

Wenn der König

4520 Dich nicht mehr kennen will, so muß ich jenseits

Der Pyrenäen Bürgen kommen lassen,

Die unsre Sache führen.

(Sie will gehen.)

König (betreten).

Königin?

Königin.

Ich kann nicht mehr — Daß ist zu viel —

3300

(Sie will die Thüre erreichen und fällt mit dem Kinde an der Schwelle zu Boden.)

4516—4517: „Geh hin ... Vater.“ fehlt B ff.

4517: Dieß] Dies B ff.

König

(hinzueilend, voll Bestürzung).

Gott! Was

Ist Das? — Elisabeth!

Infantin (ruft voll Schrecken).

Sie blutet!

4525 Ach, meine Mutter blutet!

(Sie eilt hinaus.)

Königin.

Kommt denn Niemand,  
Der mich aus diesem Zimmer bringen wollte?

König

(ängstlich um sie beschäftigt).

Welch fürchterlicher Zufall! Blut! — Verdien' ich,  
Daß Sie so hart mich strafen? Stehn Sie auf.  
Erholen Sie sich. — Stehn Sie auf — Man kommt —  
4530 Man überrascht uns — Stehn Sie auf — Soll ich 3805  
Mein ganzer Hof an diesem Schauspiel weiden?  
Muß ich Sie bitten, aufzustehn?

(Sie richtet sich auf, von dem König unterstützt.)

4523—4527: König (hinzueilend, voll Bestürzung).

Gott! Was ist Das? —

Infantin (ruft voll Schrecken).

Ach! Meine Mutter blutet!

(Sie eilt hinaus.)

König (ängstlich um sie beschäftigt).

Welch fürchterlicher Zufall! u. s. f. B ff. (mit Streichung  
von „Elisabeth!“ „Sie blutet“ und „Kommt denn Niemand . . . bringen  
wollte!“).



## Behnter Austritt.

Die Vorigen. Alba, Feria, Ferma, Domingo treten erschrocken herein.

König.

Man bringe

Die Königin zu Hause. Ihr ist übel.

(Die Königin geht ab, begleitet von Feria und Ferma. Alba und Domingo treten beunruhigt näher.)

Alba.

Die Königin in Thränen, und auf ihrem

4535 Gesichte Blut —

3810

König.

Das nimmt die Teufel Wunder,

Die mich verleitet haben.

Alba. Domingo.

Wir?

König.

Die mir

Genug gesagt, zum Rasen mich zu bringen;

Zu meiner Ueberzeugung nichts.

Alba.

Wir gaben,

Was wir gehabt —

König.

Die Hölle dank' es euch.

4540 Ich habe, was mich reut, gethan. War Das

3815

Die Sprache eines schuldigen Gewissens?

Steht eine Sünderin so da? —

4532: Feria, Ferma] gestrichen D, fehlen Th ff. — erschrocken herein. Damen folgen. D ff.

4533b: Feria und Ferma] den Damen D ff. — „beunruhigt“ fehlt B. ff.

4541—4543: Die Sprache eines schuldigen Gewissens?

Marquis von Posca (noch außerhalb der Scene).

Ist der Monarch zu sprechen? u. f. f. B ff. mit Tilgung von: „Steht eine Sünderin so da —?“

Marquis von Posa (noch außerhalb der Scene).

Ist der

Monarch zu sprechen?

### Eilfter Auftritt.

Marquis von Posa. Die Vorigen.

König

(bei dieser Stimme lebhaft auffahrend und dem Marquis einige Schritte entgegen gehend).

Ah! Da kommt mein Mann!

Seid mir willkommen, Marquis — Eurer, Herzog,

4545 Bedarf ich jetzt nicht mehr. Verlaßt uns.

(Alba und Domingo sehen einander mit stummer Verwunderung an.)

Marquis

(steht verwirrt und verlegen, einen fragenden Blick auf den König gerichtet).

Daß

Schlägt meine ganze Hoffnung nieder! — Denn —

Ich will es nur gestehen, Sire — bei dem

Geschäft, das mich hieher geführt, hab' ich

Auf diese Stimme sehr gerechnet —

(Mit einer verbindlichen Beugung gegen den Herzog.)

König (sehr ernsthaft zu den Weiden).

Ihr

4550 Wißt meinen Willen. Tretet ab.

(Alba und Domingo entfernen sich.)

4543: Ah! A! A! Ah! A (als Druckfehler angezeigt) B ff. — Da kommt mein Mann!] Das ist er! B ff.

4545—4553: Bedarf ich jetzt nicht mehr. Verlaßt uns.

(Alba und Domingo sehen einander mit stummer Verwunderung an und gehen.)

Zwölfter Auftritt.

Der König und Marquis von Posa.

Marquis.

Sire!

Dem alten Manne, der in zwanzig Schlachten u. s. f. B ff. (mit Tilgung von „Das schlägt meine ganze ... Eure gute Absicht“).

4550: Verbeugung A<sup>2</sup>.

## Zwölfter Auftritt.

Der König und Marquis von Posa.

König (nachdem sie allein sind).

Ihr wolltet  
Verbessern, Marquis, was ich schlimm gemacht.  
Ich lobe Eure gute Absicht.

Marquis.

Sire,

Dem alten Manne, der in zwanzig Schlachten 3820  
Dem Tod für Sie entgegen ging, fällt es  
4555 Doch etwas hart, von einem Jüngling sich  
So abgelöst zu sehen —

König.

Euch geziemt

Es, so zu denken, so zu handeln mir.  
Was Ihr in wenig Stunden mir gewesen,  
War er in einem Menschenalter nicht. 3825  
4560 Ich will nicht heimlich thun mit meinem Wohlgefallen;  
Das Siegel meiner königlichen Gunst  
Soll hell und weit auf Eurer Stirne leuchten.  
Ich will den Mann, den ich zum Freund gewählt,  
Veneidet sehn. 3830

Marquis.

Und dann auch, wenn die Hülle  
4565 Der Niedrigkeit allein ihn fähig machte,  
Des Namens werth zu sein?

4555—4557: Doch hart, sich so entfernt zu sehn!

König.

Euch ziemt

Es, so zu denken u. s. f. B ff.

4564: Veneiden A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

4565: Niedrigkeit] Dunkelheit B ff.

König.

Was bringt

Ihr mir?

Marquis.

Als ich das Borgemach durchgehe,  
Hör' ich von einem schrecklichen Gerüchte,  
Das mir unglaublich dünkt — Ein heftiger  
4570 Wortwechsel — Blut — die Königin —

3835

König.

Ihr kommt von dort?

Marquis.

Entsetzen sollt' es mich,  
Wenn das Gerücht nicht Unrecht hätte, wenn  
Von Eurer Majestät indeß vielleicht  
Etwas geschehen wäre — Wichtige  
4575 Entdeckungen, die ich gemacht, verändern  
Der Sache ganze Lage.

3840

König.

Nun?

Marquis.

Ich fand

Gelegenheit, des Prinzen Portefeuille  
Mit einigen Papieren wegzunehmen,  
Die, wie ich hoffe, ein'ges Licht —

3845

(Er gibt Karlos' Brieftasche dem König.)

König (durchsucht sie begierig).

Ein Schreiben

4580 Vom Kaiser, meinem Vater — Wie? Von dem  
Ich nie gehört zu haben mich entsinne?  
(Er liest es durch, legt es bei Seite und eilt zu den andern Papieren.)  
Der Plan zu einer Festung — Abgerißne  
Gedanken aus dem Tacitus — Und was

Denn hier? — Die Hand sollt' ich doch kennen! 3850  
 4585 Es ist von einer Dame.

(Er liest aufmerksam, bald laut, bald leise.)

„Dieser Schlüssel —

„Die hintern Zimmer im Pavillon

„Der Königin“ — Ha! Was wird Das? — „Hier darf

„Die Liebe frei — Erhörung — schöner Lohn“

Satanische Verrätherei! Jetzt kenn' ich's. 3855

4590 Sie ist es. Es ist ihre Hand —

Marquis.

Die Hand

Der Königin? Unmöglich —

König.

Der Prinzessin

Von Eboli —

Marquis.

So wär' es wahr, was mir

Ohnlängst der Page Henarez gestanden,

Der Brief und Schlüssel überbrachte. 3860

König.

(des Marquis Hand fassend, in heftiger Bewegung).

Marquis!

4595 Ich sehe mich in fürchterlichen Händen!

Dies Weib — Ich will es nur gestehen — Marquis,

Dies Weib erbrach der Königin Schatulle,

Die erste Warnung kam von ihr — Wer weiß,

Wie viel der Mönch drum wissen mag — Ich bin 3865

4600 Durch ein verruchtes Bubenstück betrogen.

Marquis.

Dann wär' es ja noch glücklich —

König.

Marquis! Marquis!

Ich fange an, zu fürchten, daß ich meiner  
Gemahlin doch zu viel gethan —

Marquis.

Wenn zwischen

Dem Prinzen und der Königin geheime

3870

4605 Verständnisse gewesen sind, so waren

Sie sicherlich von weit — weit anderm Inhalt,

Als dessen man sie angeklagt. Ich habe

Gewisse Nachricht, daß des Prinzen Wunsch,

Nach Flandern abzureisen, in dem Kopfe

3875

4610 Der Königin entsprang.

König.

Ich glaubt' es immer.

Marquis.

Die Königin hat Ehrgeiz — Darf ich mehr

Noch sagen? — Mit Empfindlichkeit sieht sie

In ihrer stolzen Hoffnung sich getäuscht

Und von des Thrones Antheil ausgeschlossen.

3880

4615 Des Prinzen rasche Jugend bot sich ihren

Weit blickenden Entwürfen dar — ihr Herz —

Ich zweifle, ob sie lieben kann.

König.

Vor ihren

Staatsklugen Planen zitttr' ich nicht.

Marquis.

Ob sie

Geliebt wird? — Ob von dem Infanten

4620 Nichts Schlimmeres zu fürchten? Diese Frage

Scheint mir der Untersuchung werth. Hier, glaub' ich,

Ist eine strengre Wachsamkeit vonnöthen —

4618—4619: Staatsklugen Planen zitttr' ich nicht.

Marquis.

Ob sie geliebt wird? — Ob von dem Infanten D ff.

3885

4622: strengre A B ff.] strengre A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

König.

Ihr haftet mir für ihn —

Marquis (nach einigem Bedenken).

Wenn Eure Majestät

Mich fähig halten, dieses Amt zu führen,

3890

4625 So muß ich bitten, es uneingeschränkt

Und ganz in meine Hand zu übergeben.

König.

Das soll geschehen.

Marquis.

Wenigstens durch keinen

Gehülfen, welchen Namen er auch habe,

In Unternehmungen, die ich etwa

3895

4630 Für nöthig finden könnte, mich zu stören —

König.

Durch keinen. Ich versprech' es Euch. Ihr wart

Mein guter Engel. Wie viel Dank bin ich

Für diese Neuigkeit Euch schuldig.

Lerma (tritt bei den letzten Worten herein).

König.

Wie

Verliebet Ihr die Königin?

Lerma.

Noch sehr

4635 Erschöpft von ihrer Ohnmacht

(Er sieht den Marquis mit zweideutigen Blicken an.)

4633—4638: Für diese Neuigkeit (diesen Wink D ff.) Euch schuldig!

(Zu Lerma, der bei den letzten Worten hereintritt.)

Wie verliet Ihr

Die Königin?

3900

Lerma.

Noch sehr erschöpft von ihrer Ohnmacht.

(Er sieht den Marquis mit zweideutigen Blicken an und geht.)

Marquis (nach einer Pause zum König).

Noch eine Vorsicht scheint mir nöthig.

Der Prinz, fürcht' ich, kann Warnungen u. s. f. D ff. (mit Ausstoßung von B. 4635—4638: „Sogleich . . . Nachrikt.“)

König.

Sogleich werde

Ich bei ihr sein. Man bring' ihr diese Nachricht.

(Verma geht ab. Der Marquis folgt ihm unruhig und nachdenkend mit den Augen.)

Marquis (nach einer Pause zum König):

Noch eine Vorsicht scheint mir nöthig. Der

Infant, fürcht' ich, kann Warnungen erhalten.

Er hat der guten Freunde viel — vielleicht

4640 Verbindungen in Gent mit den Rebellen.

Die Furcht kann zu verzweifelten Entschlüssen

3905

Ihn führen — Darum rieth' ich an, gleich jetzt

Vorkehrungen zu treffen, diesem Fall

Durch ein geschwindes Mittel zu beugen.

König.

4645 Ihr habt ganz Recht. Wie aber —

Marquis.

Ein geheimer

Verhaftsbefehl, den Eure Majestät

3910

In meine Hände niederlegen, mich

Im Augenblicke der Gefahr sogleich

Desselben zu bedienen — und —

König (bedenklich).

Der Schritt

4650 Ist etwas kühn — Ich zweifle, ob —

Marquis.

Es bliebe

Vor's Erste Staatsgeheimniß, bis —

4649—4651: Desselben zu bedienen — und —

(Wie sich der König zu bedenken scheint.)

Es bliebe

Für's Erste Staatsgeheimniß, bis — B ff. (mit Aus-  
stoßung von „Der Schritt . . . zweifle, ob —“).



König

(zum Schreibepult gehend und den Verhaftsbefehl niedersehreibend).

Das Reich

Ist auf dem Spiele — Außerordentliche Mittel 3915

Erlaubt die dringende Gefahr — Hier, Marquis —

Euch brauch' ich keine Schonung zu empfehlen —

Marquis (empfängt den Verhaftsbefehl).

4655 Es ist auf's Aeupßerste, mein König.

König (legt die Hand auf seine Schulter).

Geht!

Geht, lieber Marquis — Ruhe meinem Herzen

Und meinen Nächten Schlaf zurückzubringen. 3920

(Beide gehen ab zu verschiedenen Seiten.)

G a l l e r i e.

### Dreizehnter Auftritt.

Don Karlos kommt in der schrecklichsten Beängstigung. Graf Lerma  
, ihm entgegen.

Karlos.

Sie such' ich eben.

Lerma.

Und ich Sie.

Karlos.

Ist's wahr?

Um Gotteswillen, ist es wahr?

Lerma.

Was denn?

Karlos.

4660 Daß er den Dolch nach ihr gezückt? daß man

4653: drängende A (als Druckfehler angezeigt).

4658\*: [schrecklichsten] geküßten B ff.

Auß seinem Zimmer blutig sie getragen?

Bei allen Heiligen! Antworten Sie.

3925

Was muß ich glauben? Was ist wahr?

Lerma.

Sie fiel

Dhnmächtig hin und rißte sich im Fallen.

4665 Sonst war es nichts.

Karlos.

Sonst hat es nicht Gefahr?

Sonst nicht? Bei Ihrer Ehre, Graf?

Lerma.

Nicht für

Die Königin — doch desto mehr für Sie.

3930

Karlos.

Für meine Mutter nicht! Nun, Gott sei Dank!

4670 Mir kam ein schreckliches Gerücht zu Ohren,

Der König rase gegen Kind und Mutter,

Und ein Geheimniß sei entdeckt.

Lerma.

Das Letzte

Kann auch wohl wahr sein —

3935

Karlos.

Wahr sein! Wie?

Lerma.

Prinz, eine Warnung gab ich Ihnen heute,

Die Sie verachtet haben. Nutzen Sie

4675 Die zwote besser.

Karlos.

Wie?

Lerma.

Wenn ich mich anders

Nicht irre, Prinz, sah ich vor wen'gen Tagen

Ein Portefeuille von himmelblauem Sammt, 3940  
Mit Gold durchwirkt, in Ihrer Hand, —

Karlos (etwas befürzt).

So ein

Besitz' ich. Ja — Nun —

Ferma.

Auf der Dede, glaub' ich,

4680 Ein Schattenriß, mit Perlen eingefast —

Karlos.

Ganz recht.

Ferma.

Als ich vorhin ganz unvermuthet

In's Kabinet des Königs trat, glaubt' ich 3945

Das nämliche in seiner Hand zu sehen,

Und Marquis Posa stand bei ihm —

Karlos

(nach einem kurzen erstarrenden Stillschweigen, heftig).

Das ist

4685 Nicht wahr.

Ferma (empfindlich).

Dann freilich bin ich ein Betrüger.

Karlos (sieht ihn lange an).

Der sind Sie. Ja.

Ferma.

Ach! Ich verzeih' es Ihnen.

Karlos

(geht in schrecklicher Bewegung auf und nieder und bleibt endlich vor ihm stehen).

Du treibst ein fürchterliches Handwerk, Mensch,

Was hat er dir zu leid gethan? Was haben

3950

Die unschuldsvollen Bande dir gethan,

4657: „Du treibst . . . Mensch.“ steht B ff. (vgl. Kabale und Liebe III, 6, Luise zu Wurm: „Armer Mensch! Du treibst ein trauriges Handwerk.“).

4690 Die du mit höllischer Geschäftigkeit  
Zu reißen dich beeiferst?

Terma.

Prinz, ich ehre  
Den Schmerz, der Sie unbillig macht.

Karlos.

O Gott!

Gott! — Gott! Bewahre mich vor Argwohn!

3955

Terma.

Auch

Erinnr' ich mich des Königs eigner Worte:

4695 Wie vielen Dant, sagt' er, als ich hereintrat,  
Bin ich für diese Neuigkeit Euch schuldig!

Karlos.

O stille! stille!

Terma.

Herzog Alba soll

Gefallen sein — dem Prinzen Ruy Gomez

3960

4700 Das große Siegel abgenommen und  
Dem Marquis übergeben sein —

Karlos (in tiefes Grübeln verloren).

Und mir verschwieg er!

Warum verschwieg er mir?

Terma.

Der ganze Hof

Staunt ihn schon als allmächtigen Minister,

Als unumschränkten Günstling an —

3965

Karlos.

Er hat

Mich lieb gehabt, sehr lieb. Ich war ihm theuer,

4705 Wie seine eigne Seele. O, Das weiß ich —

4996: Nach der Änderung, welche Schiller zu B. 4633 in D vorgenommen hat, sollte man auch hier in D statt „Neuigkeit“ das Wort „Wint“ vermuthen; Schiller hat aber nicht corrigirt.

Das haben tausend Proben mir erwiesen.

Doch sollen Millionen ihm, soll ihm

Das Vaterland nicht theurer sein als Einer? 3970

Sein Busen war für einen Freund zu groß,

4710 Und Karlos' Glück zu klein für seine Liebe.

Er opferte mich seiner Tugend. Kann

Ich ihn drum schelten? — Ja! Es ist gewiß!

Jetzt ist's gewiß. Jetzt hab' ich ihn verloren. 3975

(Er geht seitwärts und verhüllt das Gesicht.)

Lerma (nach einem Stillschweigen).

Mein bester Prinz. Was kann ich für Sie thun?

Karlos (ohne ihn anzusehen).

4715 Zum König gehen und mich auch verrathen.

Ich habe nichts zu schenken.

Lerma.

Wollen Sie

Erwarten, was erfolgen mag?

Karlos

[(Rückt sich auf das Geländer und sieht starr vor sich hinaus).]

Ich hab' ihn

Verloren. O! Jetzt bin ich sehr arm. 3980

Lerma

(nähertrifft sich ihm mit theilnehmender Rührung).

Prinz,

Sie wollen nicht auf Ihre Rettung denken?

Karlos.

4720 Auf meine Rettung! — Guter Mensch!

Lerma.

Und sonst,

Sonst haben Sie für Niemand mehr zu zittern?

4709: Einen A (als Druckfehler angezeigt) B C D H R B.

4714\*: einem] einzigem B ff.

4718: sehr arm] ganz verlassen B ff. — „Prinz,“ fehlt B ff.

Karlos (fährt auf).

Gott! Woran mahnen Sie mich! — Meine Mutter!  
Der Brief, den ich ihm wiedergab! ihm erst 3985  
Nicht lassen wollte und doch ließ!

(Er geht, heftig und die Hände ringend, auf und nieder.)

Womit

4725 Hat sie es denn verdient um ihn? Sie hätt' er  
Doch schonen sollen. Lerma, hätt' er nicht?

(Rasch, entschlossen.)

Ich muß zu ihr — ich muß sie warnen, muß  
Sie vorbereiten — Lerma, lieber Lerma — 3990

Wen schid' ich denn? Ist denn kein Mittel? Rufen

4730 Sie mir den Marquis — hurtig —

Lerma.

Wen?

Karlos (bleibt erstarrt stehen).

Ach Gott!

Lerma.

Und jetzt ist auch der König dort.

Karlos (in Gedanken verloren).

Hab' ich

Denn Niemand mehr? Gar Niemand — Doch! Noch Einen!

Gott sei gelobt! Noch Einen Freund — und hier

Ist nichts mehr zu verschlimmern.

(Schnell ab.)

Lerma (folgt ihm und ruft ihm nach).

Prinz! Wohin?

(Ab.)

4729—4733: Wen schid' ich denn? Hab ich denn Niemand mehr?

Gott sei gelobt! Noch einen Freund u. s. f. B ff. (mit  
Ausstoßung von „Ist denn kein . . . König dort.“ und „Gar Niemand . . .  
Einen!“).

4733: einen B C E h R B.

### Vierzehnter Auftritt.

Rabinet der Prinzessin von Eboli.

Prinzessin von Eboli. Domingo, welcher eben hereintritt.

Domingo.

4735 Prinzessin, haben Sie gehört?

Eboli.

Wovon?

Sie sind ja fürchterlich, Kaplan.

Domingo.

Vom neuen

Minister, den wir haben?

Eboli.

Wie? So ist

Sie wahr, die außerordentliche Zeitung,

Die schon den ganzen Hof erfüllt?

Domingo.

Sie haben

4740 Auch Ihren Theil daran. Ich wünsche Glück,  
Monarchin einer Sommernacht.

### Fünfzehnter Auftritt.

Herzog von Alba tritt auf. Die Vorigen.

Alba (zur Prinzessin).

Durchstoßen

Sie mir das Herz. Ich selbst bracht' ihn zum König.

Vierzehnter und Fünfzehnter Auftritt. (B. 4785—4760: „Vierzehnter Auftritt . . . durch die andre Thüre.“ fehlen B ff. Der 14. Auftritt in B ff. ist der 23. in A (Seite 301—305 der vorliegenden Ausgabe).

4737—4739: Die Worte: „So ist sie wahr . . . Hof erfüllt?“ eröffnen in B ff. die 15. Scene (zwischen der Prinzessin von Eboli und Karlos), vgl. die Note zu B. 4760.

Domingo.

Wem hätte auch geahndet!

Alba.

Desto schlimmer!

Der Mensch, der sich auf Täuschung so verstand,

4745 Der Sie und mich in solchen Schlaf gesungen,

Der kann noch mehr.

Domingo.

„Uns braucht man nicht mehr“ — Herzog,  
Sie hörten doch?

Eboli.

Wie ist Das zugegangen?

So schnell! Ich fass' es nicht.

Alba (in tiefen Gedanken).

Was gäb' ich jetzt

Um einen Feind, wie der Infant gewesen.

Domingo.

4750 Sehr wahr gesagt! Bei Gott! Versteh' ich Sie,  
So lasen Sie in meinem Geist, Toledo.

Alba.

Im Grunde, sag' ich, ist er gut.

Domingo.

Das sag'

Ich auch.

Alba.

Und eines bessern Schicksals würdig.

Domingo.

Das hab' ich jederzeit gedacht.

Alba (nach einem schnellen Besinnen).

Kaplan,

4755 Sie gehen mit?

Domingo.

Wohin? Was wollen Sie?



Alba.

Mein eignes Wert vernichten und es lieber  
Zu seiner Zeit zum zweiten Mal gebären.

(Er geht ab.)

Domingo.

Und Sie, Prinzessin, schweigen still?

Eboli.

Thun Sie,

Was Ihnen gut und nöthig dünkt. Ich werde

4760 Nie seine Freundin sein.

(Domingo folgt dem Herzog. Don Karlos kommt durch die andre Thüre.)

### Schzehnter Auftritt.

Prinzessin von Eboli. Don Karlos.

Karlos

(zur Prinzessin, welche bei seinem Anblick bestürzt zurückfährt).

Erschrecken Sie

Nicht, Fürstin. Ich will sanft sein, wie ein Kind.

Eboli.

Prinz? — Diese Ueberraschung —

Karlos.

Sind Sie noch

Beleidigt? Noch?

Eboli.

— Prinz —

4760—4761: Schzehnter Auftritt... wie ein Kind.] Zimmer  
der Prinzessin von Eboli. | Fünfzehnter Auftritt.

Prinzessin von Eboli. Gleich darauf Karlos.

Eboli.

So ist sie wahr, die außerordentliche Zeitung.

Die schon den ganzen Hof erfüllt?

Karlos (tritt herein).

Erschrecken Sie

Nicht, Fürstin! Ich will sanft sein, wie ein Kind. B ff.

Karlos (bringender).

Sind Sie noch beleidigt?

Ich bitte, sagen Sie es mir.

4065

Oboli.

Was soll Das?

4765 Sie scheinen zu vergessen, Prinz — Was suchen  
Sie bei mir?

Karlos

(ihre Hand mit Heftigkeit fassend).

Mädchen, kannst du ewig hassen?

Verzeiht gekränkte Liebe nie?

Oboli

(will sich losmachen).

Woran

Erinnern Sie mich, Prinz?

Karlos.

An deine Güte

Und meinen Undank — Ach! ich weiß es wohl:

4070

4770 Schwer hab' ich dich beleidigt, Mädchen, habe

Dein sanftes Herz zerrissen, habe Thränen

Gepreßt aus diesen Engelblicken — ach!

Und bin auch jetzt nicht hier, es zu bereuen.

Oboli.

Prinz, lassen Sie mich — ich —

4075

Karlos.

Ich bin gekommen,

4775 Weil du ein sanftes Mädchen bist, weil ich

Auf deine gute, schöne Seele baue.

Sieh, Mädchen, sieh, ich habe keinen Freund mehr

Auf dieser Welt, als dich allein. Einst warst

Du mir so gut — Du wirst nicht ewig hassen

4080

4780 Und wirst nicht unversöhnlich sein.

Eboli (wendet das Gesicht ab).

O stille!

Nichts mehr, um Gottes willen, Prinz —

Karlos.

Laß mich

An jene goldne Zeiten dich erinnern —

An deine Liebe laß mich dich erinnern,

4085

An deine Liebe, Mädchen, gegen die

4785 Ich so unwürdig mich verging. Laß mich

Jetzt gelten machen, was ich dir gewesen,

Was deines Herzens Träume mir gegeben —

Noch einmal — nur noch einmal stelle mich,

So wie ich damals war, vor deine Seele

4090

4790 Und diesem Schatten opfre, was du mir,

Mir ewig nie mehr opfern kannst.

Eboli.

O Karl!

Wie grausam spielen Sie mit mir!

Karlos.

Sei größer

Als dein Geschlecht. Vergiß Beleidigungen.

Thu, was vor dir kein Weib gethan — nach dir

4095

4795 Kein Weib mehr thun wird. Etwas Unerhörtes

Fodr' ich von dir — Laß mich — auf meinen Knien

Beschwör' ich dich — Laß mich, zwei Worte laß mich

Mit meiner Mutter sprechen.

(Er wirft sich vor ihr nieder.)

4786: gelten A B ff.] geltend A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

4796: fodr' B ff.

## Siebzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Marquis von Posa stürzt herein, hinter ihm zwei Offiziere der königlichen Leibwache.

Marquis

(athemlos, außer sich dazwischen tretend).

Was hat er

Gestanden? Glauben Sie ihm nicht.

4100

Karlos

(noch auf den Knien, mit erhobener Stimme).

Bei Allem,

4800 Was heilig —

Marquis (unterbricht ihn mit Heftigkeit).

Er ist rasend. Hören Sie

Den Rasenden nicht an.

Karlos (lauter, dringender).

Es gilt um Tod

Und Leben. Führen Sie mich zu ihr.

Marquis

(zieht die Prinzessin mit Gewalt von ihm).

Ich

Ermorde Sie, wenn Sie ihn hören.

(Zu einem von den Offizieren.)

Graf

Von Rordua. Im Namen des Monarchen.

4105

(Er zeigt den Verhaftsbefehl.)

4805 Der Prinz ist Ihr Gefangener.

(Don Karlos steht erstarrt, wie vom Donner gerührt, und spricht von jetzt an kein Wort mehr. Die Prinzessin stößt einen Laut des Schreckens aus und will fliehen, die Offiziere erstaunen. Eine lange und tiefe Pause. Man sieht den Marquis sehr heftig zittern und mit Mühe seine Fassung behalten.)

(Zum Prinzen.)

Ich bitte

Um Ihren Degen — — Fürstin Eboli,  
Sie bleiben; und

(zu dem Offizier)

Sie haften mir dafür,

Daß Seine Hoheit Niemand spreche — Niemand —  
Sie selbst nicht, bei Gefahr des Kopfs!

4110

(Er spricht noch Einiges leise mit dem Offizier, darauf wendet er sich zum andern.)

Ich werfe

4810 Sogleich mich selbst zu des Monarchen Füßen,  
Ihm Rechenschaft zu geben —

(zu Karlos)

Und auch Ihnen —

Erwarten Sie mich, Prinz, — in einer Stunde.

(Karlos läßt sich ohne Zeichen des Bewußtseins hinwegführen — Nur im Vorübergehen läßt er einen matten, sterbenden Blick auf den Marquis fallen, der sein Gesicht verhüllt. Die Prinzessin versucht es noch einmal, zu entfliehen; der Marquis führt sie beim Arme zurück.)

### Achtzehnter Auftritt.

Prinzessin von Eboli. Marquis von Posa.

Eboli.

Um aller Himmel willen, lassen Sie  
Mich diesen Ort —

4115

Marquis

(führt sie ganz vor, mit fürchterlichem Ernst).

Was hat er dir gesagt,

4815 Unglückliche?

Eboli.

Nichts — Lassen Sie mich — Nichts —

4818: Siebzehnter Auftritt. B ff.

**Marquis**

(hält sie mit Gewalt zurück. Ernster).

Wie viel hast du erfahren? — Hier ist kein  
 Entrinnen mehr. Du wirst auf dieser Welt  
 Es Niemand mehr erzählen.

**Eboli** (sieht ihm erschrocken ins Gesicht).

Großer Gott!

Was meinen Sie damit? Sie wollen mich

4120

4820 Doch nicht ermorden?

**Marquis** (zieht einen Dolch).

In der That, Das bin

Ich sehr gesonnen. Mach' es kurz.

**Eboli.**

Mich? Mich?

O! ewige Barmherzigkeit! Was hab'

Ich denn begangen?

**Marquis**

(zum Himmel sehend, den Dolch auf ihre Brust gesetzt).

Noch ist's Zeit. Noch trat

Das Gift nicht über diese Lippen. Ich

4125

4825 Zerschmettre das Gefäß, und Alles bleibt,

Was es gewesen — Spaniens Verhängniß

Und eines Weibes Leben! — Diesen Mord

Getrau' ich mir an deinem Weltgericht

Noch auszufechten.

(Er bleibt in dieser Stellung zweifelhaft ruhen.)

**Eboli**

(ist an ihm niedergefunken und sieht ihm fest ins Gesicht).

Nun? Was zaudern Sie?

4830 Ich bitte nicht um Schonung — Nein. Ich habe

Verdient zu sterben, und ich will's.

4130

4827—4829: „Diesen Mord . . . auszufechten.“ fehlt B ff.

4829: Stellung B ff.] Stelle A A A?

## Marquis.

(Er läßt die Hand langsam sinken. Nach eirem kurzen Besinnen:)

Das wäre

So feig, als es barbarisch ist — Nein! Nein!

Gott sei gelobt! — Noch gibt's ein andres Mittel —

(Er läßt den Dolch fallen und eilt hinaus. Die Prinzessin stürzt fort durch eine andere Thüre.)

Ein Zimmer der Königin.

## Neunzehnter Auftritt.

Die Königin zur Gräfin Fuentès.

Was für ein Auflauf im Palaste! Jedes

4835 Getöse, Gräfin, macht mir heute Schreden.

Nach 4833 fügte Schiller für eine Aufführung des Karlos in Weimar noch eine weitere Scene ein, in welcher Marquis Posa auf der Bühne zurückbleibt. Wir geben dieselbe hier nach der von H. Sauppe für die hist. krit. Ausg. (V, 2, S. 376) veranstalteten Redaction:

Neunzehnte Scene.

Marquis Posa

(allein. Nachdem er sinnend einigemal auf und nieder gegangen).

— So rett' ich ihn, so sei es. Auf mich selbst  
Will ich den Donner seiner Rache leiten.  
Verwirren will ich dieses Königs Sinne,  
Mich selber klag' ich als den Schuld'gen an  
Und Frist verschaff' ich ihm, daß er entrinne.  
Doch wie vollbring' ich's? wie? ist's denn so schwer,  
Den Argwohn der Tyrannen aufzuwecken?  
Das Gute nur hat Mühe, zu dem Thron  
Zu bringen, doch auf tausend Straßen wandelt  
Das Böse ihrem offenen Ohre zu.  
Vor ihrem Einbruch schützt nicht Schloß noch Riegel,  
Sie lösen selbst der Briefe heilig Siegel.  
Dank sei es der Tyrannen Furcht und List,  
Vor der nichts heilig, nichts verschlossen ist,  
Ihr eignes Werkzeug sollen sie mir leihen,  
Den Freund aus ihren Händen zu befreien. (Ab.)

4834: Achtzehnter Auftritt. B ff.

O, sehen Sie doch nach und sagen mir, 4135  
Was es bedeutet.

(Die Gräfin Fuentes geht ab, und herein stürzt die Prinzessin von Eboli.)

## Wanzigster Auftritt.

Königin. Prinzessin von Eboli.

Eboli

(athemlos, bleich und entsetzt, vor der Königin niedergesunken).

Königin! Zu Hülfe!

Er ist gefangen.

Königin.

Wer?

Eboli

Der Marquis von Posa

Nahm auf Befehl des Königs ihn gefangen.

Königin.

4840 Wen aber? Wen?

Eboli.

Den Prinzen.

Königin.

Rasest du?

Eboli.

So eben führen sie ihn fort.

4140

Königin.

Und wer

Nahm ihn gefangen?

Eboli.

Marquis Posa.



Königin.

Nun!

Gott sei gelobt, daß es der Marquis war,  
Der ihn gefangen nahm!

Eboli.

Das sagen Sie

4845 So ruhig, Königin? so kalt? — O Gott!

Sie ahnden nicht — Sie wissen nicht —

4145

Königin.

Warum er

Gefangen worden? — Eines Fehltritts wegen,  
Bermuth' ich, der dem heftigen Charakter  
Des Jünglings sehr natürlich war.

Eboli.

Nein! Nein!

4850 Ich weiß es besser — Nein — O Königin —

Berruchte, teuflische That! — Für ihn

4150

Ist keine Rettung mehr! Er stirbt!

Königin.

Er stirbt!

Eboli.

Und seine Mörderin bin ich.

Königin.

Er stirbt!

Wahnsinnige, bedenkst du?

Eboli.

Und warum —

4855 Warum er stirbt! — O, hätt' ich wissen können,

Daß es bis dahin kommen würde!

4155

Königin (nimmt sie gütig bei der Hand).

Fürstin,

4846: ahnen Th R B (ebenso B. 4872).

4852: „Er stirbt!“ [nach „mehr!“] fehlt A (als Druckfehler angezeigt).

- Noch sind Sie außer Fassung. Sammeln Sie  
 Erst Ihre Geister, daß Sie ruhiger,  
 Nicht in so grauenvollen Bildern, die  
 4860 Mein Innerstes durchschauern, mir erzählen.  
 Was wissen Sie? Was ist geschehen? 4160

Eboli.

O!

- Nicht diese himmlische Herablassung,  
 Nicht diese Güte, Königin! Wie Flammen  
 Der Hölle schlägt sie brennend mein Gewissen.  
 4865 Ich bin nicht würdig, den entweihten Blick  
 Zu Ihrer Glorie empor zu richten. 4165  
 Vertreten Sie die Glende, die sich,  
 Vertnirscht von Reue, Scham und Selbstverachtung,  
 Zu Ihren Füßen krümmt.

Königin.

Unglückliche!

- 4870 Was haben Sie mir zu gestehen?

Eboli.

Engel

- Des Lichtes! Große Heilige! Noch kennen,  
 Noch ahnden Sie den Teufel nicht, dem Sie  
 So liebevoll gelächelt — Lernen Sie  
 Ihn heute kennen. Ich — ich war der Dieb,  
 4875 Der Sie bestohlen. 4170

Königin.

Sie?

Eboli.

Und jene Briefe

- Dem König ausgeliefert. 4175

Königin.

Sie?

Eboli.

Der sich

Erdreistet hat, Sie anzuklagen —

Königin.

Sie —

Sie konnten —

Eboli.

Rache — Liebe — Raserei —

Ich haßte Sie und liebte den Infanten --

Königin.

4880 Weil Sie ihn liebten —?

Eboli.

Weil 'ich's ihm gestanden

Und keine Gegenliebe fand.

4180

Königin (nach einem Stillschweigen).

O, jetzt

Enträthelt sich mir Alles! — Stehn Sie auf.

Sie liebten ihn — ich habe schon vergeben.

Es ist vergessen — stehn Sie auf.

(Sie reicht ihr den Arm.)

Eboli.

Nein! Nein!

4885 Ein schreckliches Geständniß ist noch übrig.

Nicht eher, große Königin —

4185

Königin (aufmerksam).

Was werd' ich

Noch hören müssen? Reden Sie —

Eboli.

Der König —

Verführung — O, Sie blicken weg — Ich lese

In Ihrem Angesicht Verwerfung — Das

4890 Verbrechen, dessen ich Sie zeihete — ich  
Beging es selbst.

4190

(Sie drückt ihr glühendes Gesicht auf den Boden. Die Königin geht ab. Große Pause. Die Herzogin von Olivarez kommt nach einigen Minuten aus dem Cabinet, in welches die Königin gegangen war, und findet die Fürstin noch in der vorigen Stellung liegen. Sie nähert sich ihr stillschweigend; auf das Geräusch richtet sich die Letztere auf und fährt wie eine Rasende in die Höhe, da sie die Königin nicht mehr gewahr wird.)

## Ein und zwanzigster Auftritt.

Prinzessin von Eboli. Herzogin von Olivarez.

Eboli.

Gott! Sie hat mich verlassen!

Jetzt ist es aus.

Olivarez (tritt ihr näher).

Prinzessin Eboli —

Eboli.

Ich weiß, warum Sie kommen, Herzogin.

Die Königin schickt Sie heraus, mein Urtheil

4895 Mir anzukündigen — Geschwind —

Olivarez.

Ich habe

Befehl von Ihrer Majestät, Ihr Kreuz

4195

Und Ihre Schlüssel in Empfang zu nehmen —

Eboli

(nimmt ein goldenes Ordenskreuz vom Busen und gibt es in die Hände der Herzogin).

Doch

Noch einmal ist es mir vergönnt, die Hand

Der besten Königin zu küssen?

4891: Zwanzigster Auftritt. B ff.

4896—4897: Befehl von Ihrer Majestät, Ihr Kreuz und  
Ihre Schlüssel in Empfang zu nehmen. A A1 A2.

4898: Eboli (nimmt ... Herzog'n).

Doch Einmal noch ist mir vergönnt u. s. f. B. ff.

Olivarez.

Im

4900 Marienkloster wird man Ihnen sagen,  
Was über Sie beschlossen ist.

4200

Eboli (unter hervorstürzenden Thränen).

Ich werde

Die Königin nicht wieder sehen?

Olivarez

(umarmt sie mit abgewandtem Gesicht).

Leben

Sie glücklich.

(Sie geht schnell fort. Die Prinzessin folgt ihr bis an die Thüre des Cabinets, welche sogleich hinter der Herzogin verschlossen wird. Einige Minuten bleibt sie stumm und unbeweglich auf den Knien davor liegen, dann rafft sie sich auf und eilt hinweg mit verhülltem Gesicht.)

## Zwei und zwanzigster Auftritt.

Die Königin und die Herzogin von Olivarez kommen aus dem Cabinet.

Königin.

Ist sie weg?

Olivarez.

Und in Verzweiflung.

Ihr Schicksal ist erschrecklich.

Königin (tritt unruhig an ein Fenster).

Wo die Gräfin

4901—4903: Eboli (unter hervorstürzenden Thränen).

Ich sehe

Die Königin nicht wieder?

Olivarez (umarmt ... Gesicht).

Leben Sie glücklich! B ff.

4902: nicht] nie A1 A2.

4903—4911: „Zwei und zwanzigster Auftritt ... in das Cabinet.“ fehlt B ff.

4905 Fuentes aber bleiben mag? Sie sollte  
Mir Nachricht bringen —

(Ein Page tritt herein und spricht einige Worte mit der Oberhofmeisterin,  
welche sich darauf zur Königin wendet.)

Olivarez.

Herzog Alba und

Domingo, Ihre Majestät —

Königin (stutzt).

Domingo

Und Herzog Alba — Alba und Domingo?

Olivarez.

Sie bitten auf zweien Augenblicke nur

4910 Um gnädigstes Gehör —

Königin (nach einigem Ueberlegen).

Das werd' ich ja

Wohl hören — führt sie zu mir.

(Der Page geht ab. Die Oberhofmeisterin entfernt sich in das Rabinet.)

### Drei und zwanzigster Auftritt.

Die Königin. Alba. Domingo.

Alba.

Wenn es uns

Vergönnt ist, große Königin —

Königin.

Was steht

Zu Ihren Diensten?

4911: Drei und zwanzigster Auftritt.] Vierzehnter Auf-  
tritt. B ff. (Vgl. S. 286, Note 1.)

4911—4913:

Alba.

Wenn uns vergönnt ist, große Königin —

Königin.

Was steht zu Ihren Diensten? B ff.

Domingo.

Nedliche Besorgniß

Für Ihrer königlichen Majestät

- 4915 Erhabene Person erlaubt uns nicht,  
Bei einem Vorfall müßig still zu schweigen,  
Der Ihre Sicherheit bedroht.

Alba.

Wir eilen,

- Durch unsre zeit'ge Warnung ein Komplott, 4000  
Daß wider Sie gespielt wird, zu entkräften —

Domingo.

- 4920 Und unsern Eifer --- unsre Dienste zu  
Den Füßen Ihrer Majestät zu legen.

Königin (sieht sie verwundert an).

- Hochwürd'ger Herr, und Sie, mein edler Herzog,  
Sie überraschen mich wahrhaftig. Solcher 4005  
Ergebenheit war ich mir von Domingo

- 4925 Und Herzog Alba wirklich nicht vermuthend.  
Ich weiß, wie ich sie schätzen muß — Sie nennen  
Mir ein Komplott, das mich bedrohen soll.  
Darf ich erfahren, wer — 4010

Alba.

Wir bitten Sie,

- Vor einem Marquis Posa sich zu hüten,  
4930 Der für des Königs Majestät geheime  
Geschäfte führt.

Königin.

Ich höre mit Vergnügen.

- Daß der Monarch so gut gewählt. Den Marquis  
Hat man mir längst als einen guten Menschen, 4015  
Als einen großen Mann gerühmt. Nie ward  
4935 Die höchste Günst gerechtet ausgetheilt —

Domingo.

Gerechter ausgetheilt! Wir wissen's besser.

Alba.

Es ist längst kein Geheimniß mehr, wozu  
Sich dieser Mensch gebrauchen lassen.

4020

Königin.

Wie?

Was wär' denn Das? Sie spannen meine ganze  
4940 Erwartung.

Domingo.

— Ist es schon von lange,  
Daß Ihre Majestät zum letzten Mal in Ihrer  
Schatulle nachgesehen?

Königin.

Wie?

Domingo.

Und haben  
Sie nichts darin vermißt von Kostbarkeiten?

4025

Königin.

Wie so? Warum? Was ich vermiße, weiß  
4945 Mein ganzer Hof — Doch Marquis Posa? Wie  
Kommt Marquis Posa damit in Verbindung?

Alba.

Sehr nahe, Ihre Majestät — denn auch  
Dem Prinzen fehlen wichtige Papiere,  
Die in des Königs Händen diesen Morgen  
4950 Gesehen worden — als der Chevalier  
Geheime Audienz gehabt. So eben

4030

4941: Ihre M<sup>2</sup> ff. (ebenso B. 4947, 4981).

4951—4953: „So eben . . . Minister.“ fehlt B ff. (mußte von Schiller in B gestrichen werden, da er bei der Überarbeitung des Karlos im Jahr 1801 diesen 23. Auftritt zum 14. machte und die hier erzählte Begebenheit in dem Stadium der Handlung, das ihr in B angewiesen wurde, noch nicht vorgefallen war.)



Wird Seine Hoheit in Verhaft genommen,  
Und Marquis Posa ist Minister.

Königin

(nach einigem Nachdenken).

Seltzam,

Bei Gott! und äußerst sonderbar! — Ich finde  
4955 Hier einen Feind, von dem mir nie geträumt, 4035  
Und wiederum zwei Freunde, die ich nie besessen  
Zu haben mich entsinnen kann — Denn wirklich  
(indem sie einen durchdringenden Blick auf Beide heftet)  
Muß ich gestehn, ich war schon in Gefahr,  
Den schlimmen Dienst, der mir bei meinem Herrn  
4960 Geleistet worden — Ihnen zu vergeben. 4040

Alba.

Unß?

Königin.

Ihnen.

Domingo.

Herzog Alba! Unß!

Königin

(noch immer die Augen fest auf sie gerichtet).

Wie lieb

Ist es mir also, meiner Uebereilung  
So bald gewahr zu werden — Ohnehin  
Hatt' ich beschloffen, Seine Majestät  
4965 Noch heut zu bitten, meinen Kläger mir 4045  
Zu stellen. Um so besser nun! So kann ich  
Auf Herzog Alba's Zeugniß mich berufen.

Alba.

Auf mich? Daß wollten Sie im Ernst?

4953: Seltzam] Sehr seltzam R B.

4956: zwei A<sup>2</sup> ff.

Königin.

Warum nicht?

Domingo.

Um alle Dienste zu entkräften, die

1970 Wir Ihnen im Verborgnen —

4050

Königin.

Im Verborgnen?

(Mit Stolz und Ernst.)

Ich wünschte doch zu wissen, Herzog Alba,

Was Ihres Königs Frau mit Ihnen oder

Mit Ihnen, Priester, abzureden hätte,

Daß ihr Gemahl nicht wissen darf — Bin ich

4975 Unschuldig oder schuldig?

4055

Domingo.

Welche Frage!

Alba.

Doch, wenn der König so gerecht nicht wäre?

Es jezt zum Mindesten nicht wäre?

Königin.

Dann

Muß ich erwarten, bis er's wird — Wohl Dem,

Der zu gewinnen hat, wenn er's geworden!

(Sie macht ihnen eine Verbeugung. Beide gehen ab.)

4979<sup>b</sup>: Verbeugung und geht ab; jene entfernen sich nach einer andern Seite.  
B ff. (Der dann in B ff. folgende 15. Auftritt ist der 16. in A, resp. in  
dieser Ausgabe; vgl. S. 288.)

# Vier und zwanzigster Auftritt.

Die Königin. Marquis von Posa.

Königin.

4980 Ach endlich, Marquis! Glücklich, daß Sie kommen.

Marquis

(bleich, wie ein Todter, mit zerstörtem Gesicht, bebender Stimme, und durch diesen ganzen Auftritt in festerlicher, tiefer Bewegung).

Sind Ihre Majestät allein? Kann Niemand

In diesen nächsten Zimmern uns behorchen?

Königin.

Kein Mensch — Warum? Was bringen Sie?

4205

(Indem sie ihn genauer ansieht und erschrocken zurücktritt.)

Und wie

So ganz verändert? Was ist Das? Sie machen

4985 Mich zittern, Marquis — alle Ihre Züge

Wie eines Sterbenden entstellt —

Marquis.

Sie wissen

Vermuthlich schon —

Königin.

Daß Karl gefangen worden,

Und zwar durch Sie, setzt man hinzu — So ist

4210

Es dennoch wahr? Ich wollt' es keinem Menschen,

4990 Als Ihnen glauben.

Marquis.

Es ist wahr.

Königin.

Durch Sie?

Marquis.

Durch mich.

4980\*: Der vierundzwanzigste Auftritt in A ist in B ff. der einundzwanzigste.

4981\*: „wie ein Todter“ fehlt B ff.

Königin

(sieht ihn einige Augenblicke zweifelhaft an).

Ich ehre Ihre Handlungen,

Auch wenn ich sie nicht fasse — Diesmal aber —

Verzeihen Sie dem hängen Weib. Ich fürchte,  
Sie spielen ein gewagtes Spiel.

4215

Marquis.

Ich hab' es

4995 Verloren.

Königin.

Gott im Himmel!

Marquis.

Seien Sie

Ganz ruhig, meine Königin. Für ihn

Ist schon gesorgt. Ich hab' es mir verloren.

Königin.

Was werd' ich hören! Gott!

4220

Marquis.

Denn wer,

Wer hieß auf einen zweifelhaften Wurf

5000 Mich Alles setzen? Alles? So verwegen,

So zuversichtlich mit dem Himmel spielen?

Wer ist der Mensch, der sich vermessen will,

Des Zufalls schweres Steuer zu regieren,

4225

Und doch nicht der Allwissende zu sein?

5005 O, es ist billig! — Doch warum denn jetzt

Von mir? Der Augenblick ist kostbar, wie

Das Leben eines Menschen! Und wer weiß,

Ob aus des Richters larger Hand nicht schon

4230

Die letzten Tropfen für mich fallen?

Königin.

Aus

5010 Des Richters Hand? — Welch feierlicher Ton!

Ich fasse nicht, was diese Reden meinen —  
Doch sie entsetzen mich —

Marquis.

Er ist gerettet!

Um welchen Preis er's ist, gleich viel! — Doch nur 4235  
Für heute. Wenig Augenblicke sind  
5015 Noch sein. Er spare sie. Sie kommen  
Mich etwas hoch zu stehn. Noch diese Nacht  
Muß er Madrid verlassen.

Königin.

Diese Nacht noch?

Marquis.

Anstalten sind getroffen. In demselben  
Karthäuserkloster, das schon lange Zeit 4240  
5020 Die Zuflucht unsrer Freundschaft war gewesen,  
Erwartet ihn die Post. Hier ist in Wechselln,  
Was mir das Glück auf dieser Welt gegeben.  
Was mangelt, legen Sie noch bei. Zwar hätt' ich  
An meinen Karl noch Manches auf dem Herzen, 4245  
5025 Noch Manches, das er wissen muß; doch könnt'  
Es leicht an Ruße mir gebrechen, Alles  
Persönlich mit ihm abzuthun — Sie sprechen  
Ihn diesen Abend, darum wend' ich mich  
An Sie — 4250

Königin.

Um meiner Ruhe willen, Marquis,  
5030 Erklären Sie sich deutlicher — nicht in  
So fürchterlichen Rathseln reden Sie  
Mit mir — Was ist geschehn?

5015—5016: Noch sein. Er spare sie. Noch diese Nacht B ff. (mit  
Zilgung von „Sie kommen . . . hoch zu stehn“).

5025—5026: Noch Manches, das er wissen muß; doch leicht  
Könn't es an Ruße mir gebrechen, Alles B ff.

## Marquis.

Ich habe noch

Ein wichtiges Bekenntniß abzulegen;

In Ihre Hände leg' ich's ab. Mir ward

4255

5035 Ein Glück, wie es nur Wenigen geworden:

Ich liebte einen Fürstensohn — Mein Herz,

Nur einem Einzigen geweiht, umschloß

Die ganze Welt! — In meines Karlos' Seele

Schuf ich ein Paradies für Millionen.

4260

5040 O, meine Träume waren schön — Doch es

Gefiel der ew'gen Weisheit, mich

Von meiner schönen Pflanzung abzurufen.

Bald hat er seinen Rodrigo nicht mehr.

Der Freund hört auf in der Geliebten. Hier,

4265

5045 Hier — hier — auf diesem heiligen Altare,

Im Herzen seiner Königin leg' ich

Mein lehtes kostbares Vermächtniß nieder,

Hier find' er's, wenn ich nicht mehr bin —

(Er wendet sich ab, Thränen erkiden seine Stimme.)

## Königin.

Das ist

Die Sprache eines Sterbenden. Noch hoff' ich,

4270

5050 Es ist nur Wirkung Ihres Blutes — oder

Liegt Sinn in diesen Reden?

## Marquis

(hat sich zu sammeln gesucht und fährt mit festerem Tone fort).

Sagen Sie

Ihm, daß er eingedenk soll sein des Eides,

Den wir in jenen schwärmerischen Tagen

5041—5042: Gefiel der Vorsehung, mich vor der Zeit

Von meiner schönen Pflanzung u. s. f. D ff.

5043: Roderich B ff.

5052—5055: Dem Prinzen, daß er denken soll des Eides,

Den wir in jenen schwärmerischen Tagen

Auf die getheilte Hostie geschworen. B ff.

4275

Am Hochaltare, den er kennt, auf die  
 5055 Entzwei gebrochne Hostie geschworen.  
 Den meinigen hab' ich gehalten, bin  
 Ihm treu geblieben bis zum Tod — jetzt ist's  
 An ihm, den seinigen —

Königin.

Zum Tod?

Marquis.

Er mache —

O, sagen Sie es ihm! — das Traumbild wahr,  
 5060 Das kühne Traumbild eines neuen Staates, 4280  
 Der Freundschaft göttliche Geburt. Er lege  
 Die erste Hand an diesen rohen Marmor.  
 Ob er vollende oder unterliege —  
 Ihm einerlei! Er lege Hand an. Wenn  
 5065 Jahrhunderte dahin gestoben, wird 4285  
 Die Vorsicht einen Fürstensohn, wie er,  
 Auf einem Thron, wie seiner, wiederholen,  
 Aus den Ruinen seinen Torso graben  
 Und ihren neuen Liebling mit derselben  
 5070 Begeisterung entzünden. Sagen Sie  
 Ihm, daß er für die Träume seiner Jugend 4290  
 Soll Achtung tragen, wenn er Mann sein wird,  
 Nicht öffnen soll dem tödtenden Insekt  
 Gerühmter besserer Vernunft das Herz  
 5075 Der zarten Götterblume — daß er nicht  
 Soll irre werden, wenn des Staubes Weisheit 4295  
 Begeisterung, die Himmelstochter, lästert.  
 Ich hab' es ihm zuvor gesagt —

5062: Marmor] Stein B ff

5067—5069: Auf einem Thron, wie seiner, wiederholen

Und ihren neuen Liebling mit derselben B ff. (mit Streichung der zwischenliegenden Verszeile).

Königin.

Wie, Marquis?

Und wozu führt —

Marquis (sehr ernst).

Und sagen Sie ihm, daß

5080 Ich Menschenglück auf seine Seele lege,  
 Daß ich es sterbend von ihm fordre — fordre, 4300  
 Und sehr dazu berechtigt war. Es hätte  
 Bei mir gestanden, einen neuen Morgen  
 Herauszuführen über diese Reiche.

5085 Der König schenkte mir sein Herz. Er nannte  
 Mich seinen Sohn — Ich führe seine Siegel, 4305  
 Und seine Alba sind nicht mehr.

(Er hält inne und sieht einige Augenblicke stillschweigend auf die Königin.)

Sie weinen —

O, diese Thränen kenn' ich, schöne Seele;  
 Die Freude macht sie fließen. Doch vorbei,  
 5090 Es ist vorbei. Karl oder ich. Die Wahl  
 War schnell und schrecklich. Einer war verloren; 4310  
 Und ich will dieser Eine sein — ich lieber —  
 Verlangen Sie nicht, mehr zu wissen.

Königin.

Jetzt,

Jetzt endlich fang' ich an, Sie zu begreifen —  
 5095 Unglücklicher, was haben Sie gethan?

Marquis.

Zwo kurze Abendstunden hingegeben, 4315  
 Um einen hellen Sommertag zu retten.  
 Den König geb' ich auf. Was kann ich auch  
 Dem König sein? — In diesem starren Boden

5079: „(sehr ernst)“ fehlt B ff.

5081: fordre — fordre B ff.

5096: Zwei R B.



Am Hochaltare, den er kennt, auf die  
 5055 Entzwei gebrochne Hostie geschworen.  
 Den meinigen hab' ich gehalten, bin  
 Ihm treu geblieben bis zum Tod — jetzt ist's  
 An ihm, den seinigen —

Königin.

Zum Tod?

Marquis.

Er mache —

O, sagen Sie es ihm! — das Traumbild wahr,  
 5060 Das kühne Traumbild eines neuen Staates, 4250  
 Der Freundschaft göttliche Geburt. Er lege  
 Die erste Hand an diesen rohen Marmor.  
 Ob er vollende oder unterliege —  
 Ihm einerlei! Er lege Hand an. Wenn  
 5065 Jahrhunderte dahin geflohen, wird 4285  
 Die Vorsicht einen Fürstensohn, wie er,  
 Auf einem Thron, wie seiner, wiederholen,  
 Aus den Ruinen seinen Torso graben  
 Und ihren neuen Liebling mit derselben  
 5070 Begeisterung entzünden. Sagen Sie  
 Ihm, daß er für die Träume seiner Jugend 4290  
 Soll Achtung tragen, wenn er Mann sein wird,  
 Nicht öffnen soll dem tödtenden Insekte  
 Gerühmter besserer Vernunft das Herz  
 5075 Der zarten Götterblume — daß er nicht  
 Soll irre werden, wenn des Staubes Weisheit 4295  
 Begeisterung, die Himmelstochter, lästert.  
 Ich hab' es ihm zuvor gesagt —

5062: Marmor] Stein B ff

5067—5069: Auf einem Thron, wie seiner, wiederholen

Und ihren neuen Liebling mit derselben B ff. (mit Streichung der zwischenliegenden Verszeile).

Königin.

Wie, Marquis?

Und wozu führt —

Marquis (sehr ernst).

Und sagen Sie ihm, daß

5080 Ich Menschenglück auf seine Seele lege,  
Daß ich es sterbend von ihm fordre — fordre, 4300  
Und sehr dazu berechtigt war. Es hätte  
Bei mir gestanden, einen neuen Morgen  
Herauszuführen über diese Reiche.

5085 Der König schenkte mir sein Herz. Er nannte  
Mich seinen Sohn — Ich führe seine Siegel, 4305  
Und seine Alba sind nicht mehr.

(Er hält inne und steht einige Augenblicke stillschweigend auf die Königin.)

Sie weinen —

O, diese Thränen kenn' ich, schöne Seele;  
Die Freude macht sie fließen. Doch vorbei,  
5090 Es ist vorbei. Karl oder ich. Die Wahl  
War schnell und schrecklich. Einer war verloren; 4310  
Und ich will dieser Eine sein — ich lieber —  
Verlangen Sie nicht, mehr zu wissen.

Königin.

Jetzt,

Jetzt endlich fang' ich an, Sie zu begreifen —  
5095 Unglücklicher, was haben Sie gethan?

Marquis.

Zwo kurze Abendstunden hingegeben, 4315  
Um einen hellen Sommertag zu retten.  
Den König geb' ich auf. Was kann ich auch  
Dem König sein? — In diesem starren Boden

5079: „(sehr ernst)“ fehlt W ff.

5081: fordre — fordre W ff.

5096: Zwei R V.

5100 Blüht keine meiner Rosen mehr — Das waren  
Nur Gaukelspiele kindischer Vernunft,  
Vom reifen Manne schamroth widerrufen.  
Den nahen hoffnungsvollen Lenz sollt' ich  
Vertilgen, einen lauen Sonnenblick

5105 Im Norden zu erkünsteln? Eines müden  
Tyranen letzten Ruthenstreich zu mildern,  
Die große Freiheit des Jahrhunderts wagen?  
Glenber Ruhm! Ich mag ihn nicht. Europa's  
Verhängniß reißt in meinem großen Freunde!

4320

5110 Auf ihn verweis' ich Spanien — Es blute  
Bis dahin unter Philipps Hand! — Doch weh'  
Weh' mir und ihm, wenn ich bereuen sollte!  
Vielleicht das Schlimmere gewählt! Wenn ich  
Den großen Wink der Vorsicht mißverstanden,

5115 Die mich, nicht ihn, auf diesem Thron gewollt!  
Weh' mir und ihm, wenn —

Königin.

Neden Sie nicht aus.

Was Sie befürchten, Chevalier, wird nie  
Geschehn. Ich kenne Ihren Freund; ich sage  
Für seine Seele gut.

Marquis.

Das war's, was noch

5120 Auf meinem Herzen lag. Nie — nie wird es  
Geschehn — und meine Bürgin, Königin,  
Sind Sie!

(Nach einigem Stillschweigen.)

5100—5108: Blüht keine meiner Rosen [mehr — Europa's B ff. (mit  
Ausstoßung von „Das waren . . . Ich mag ihn nicht.“).

5113—5121: Vielleicht das Schlimmere gewählt! — Nein! Nein!

Ich kenne meinen Karlos — Das wird nie  
Geschehn — und meine Bürgin u. s. f. B ff. (mit Aus-  
stoßung von „Wenn ich . . . nie wird es“)

4325

- Ich sah' sie keimen, diese Liebe, sah  
 Der Leidenschaften unglücklichste  
 In seinem Herzen Wurzel fassen — Damals  
 5125 Stand es in meiner Macht, sie zu bekämpfen. 4330  
 Ich that es nicht. Ich nährte diese Liebe,  
 Die mir nicht unglücklich war. Die Welt  
 Kann anders richten. Ich bereue nicht.  
 Mein Herz klagt mich nicht an. Ich sahe Leben,  
 5130 Wo sie nur Löz — In dieser hoffnungslosen Flamme 4335  
 Erkennt' ich früh der Hoffnung goldnen Strahl.  
 Ich wollt' ihn führen zum Vortrefflichen,  
 Die stolze königliche Frucht, woran  
 Nur Menschenalter langsam pflanzen, sollte  
 5135 Ein schneller Lenz der wunderthät'gen Liebe  
 Beschleunigen. Mir sollte seine Tugend  
 An diesem kräft'gen Sonnenblide reifen.  
 Zur höchsten Schönheit wollt' ich ihn erheben:  
 Die Sterblichkeit versagte mir ein Bild,  
 5140 Die Sprache Worte — da verwies ich ihn 4340  
 Auf dieses — meine ganze Leitung war,  
 Ihm seine Liebe zu erklären.

Königin.

Marquis,

- Ihr Freund erfüllte Sie so ganz, daß Sie  
 Mich über ihm vergaßen. Glaubten Sie  
 5145 Im Ernst mich aller Weiblichkeit entbunden, 4345  
 Da Sie zu seinem Engel mich gemacht,  
 Zu seinen Waffen Tugend ihm gegeben?  
 Daß überlegten Sie wohl nicht, wie viel

5132—5138: Ich wollt' ihn führen zum Vortrefflichen, -

Zur höchsten Schönheit wollt' ich ihn u. s. f. B ff. (mit  
 Tilgung von B. 5133—5137: „Die stolze königliche ... Sonnenblide reifen.“)

5143: erfüllte Sie] erfüllte sie A A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

Für unser Herz zu wagen ist, wenn wir  
 5150 Mit solchen Namen Leidenschaft verebeln. 4350

Marquis.

Für alle Weiber; nur für eines nicht.  
 Auf eines schwör' ich — Oder sollten Sie,  
 Sie der Begierden edelster sich schämen,  
 Der Tugend Schöpferin zu sein?  
 5155 Was geht es König Philipp an, wenn seine 4355  
 Erklärung im Esturial den Maler,  
 Der vor ihr steht, mit Ewigkeit entzündet?  
 Gehört die süße Harmonie, die in  
 Dem Saitenspiele schlummert, seinem Käufer,  
 5160 Der es mit taubem Ohr bewacht? Er hat 4360  
 Das Recht erkauft, in Trümmern es zu schlagen,  
 Doch nicht die Kunst, dem Silberton zu rufen  
 Und in des Liebes Wonne zu zerschmelzen.  
 Die Wahrheit ist vorhanden für den Weisen,  
 5165 Die Schönheit für ein fühlend Herz. Sie beide 4365  
 Gehören für einander. Diesen Glauben  
 Soll mir kein feiges Vorurtheil zerstören.  
 Versprechen Sie mir, ewig ihn zu lieben,  
 Von Menschenfurcht, von falschem Heldenmuth  
 5170 Zu nichtiger Verleugnung nie versucht, 4370  
 Unwandelbar und ewig ihn zu lieben,  
 Versprechen Sie mir dieses? — Königin —  
 Versprechen Sie's in meine Hand?

Königin.

Mein Herz,  
 Versprech' ich Ihnen, soll allein und ewig  
 5175 Der Richter meiner Liebe sein. 4375

Marquis. (Er zieht seine Hand zurück.)

Jetzt sterb'

Ich ruhig — Meine Arbeit ist gethan.

(Er neigt sich gegen die Königin und will gehen.)

Königin

(begleitet ihn schweigend mit den Augen).

Sie gehen, Marquis — ohne mir zu sagen,

Wann wir — wie bald — uns wiedersehn?

Marquis

(kommt noch einmal zurück, das Gesicht abgewendet).

Gewiß!

Wir sehn uns wieder.

Königin (sieht ihn durchdringend an).

Ich verstand Sie, Posa —

5180 Verstand Sie recht gut — Warum haben Sie

4380

Mir Das gethan?

Marquis.

Er oder ich.

Königin.

Nein! Nein!

Sie stürzten sich in diese That, die Sie

Erhaben nennen. Leugnen Sie nur nicht.

Ich kenne Sie, Sie haben längst darnach

5185 Gedürstet — Mögen tausend Herzen brechen,

4385

Was kümmert Sie's, wenn sich Ihr Stolz nur weidet.

O jetzt — jetzt lern' ich Sie verstehn: Sie haben

Nur um Bewunderung gebühlt.

Marquis (betroffen, vor sich).

Nein! Darauf

War ich nicht vorbereitet —

5175: Er] fehlt B ff.

5175—5176:

Jetzt sterb' ich

Beruhigt — Meine Arbeit ist zc. B ff.

5178: Wann A! A?] Wenn A B ff.

5179: „(sieht ihn durchdringend an)“ fehlt B ff.

5188: für sich B.

Königin (nach einem Stillstehen).

Marquis!

5190 Ist keine Rettung möglich?

4390

Marquis.

Keine.

Königin.

Keine?

Befinnen Sie sich wohl. Ist keine möglich?

Auch nicht durch mich?

Marquis.

Auch nicht durch Sie.

Königin.

Auch selbst

Durch ein Verbrechen nicht? — Sie kennen mich

Zur Hälfte nur — ich habe Muth.

Marquis.

Ich weiß es.

Königin.

5195 Und keine Rettung?

Marquis.

Keine.

Königin

(verläßt ihn und verhüllt das Gesicht).

Gehen Sie!

Ich schätze keinen Mann mehr."

4395

Marquis

(in der heftigsten Bewegung vor ihr niedergeworfen).

Königin! —

O Gott! das Leben ist doch schön.

(Er springt auf und stürzt schnell fort. Die Königin in ihr Cabinet.)

5192—5193: „Auch selbst | Durch ein Verbrechen nicht?“ fehlt B ff.

5197<sup>b</sup>: [stürzt] geht B ff.

Vorzimmer des Königs.

### Fünf und zwanzigster Auftritt.

Herzog von Alba und Domingo gehen stillschweigend und abgesondert auf und nieder. Graf Lerma kommt aus dem Cabinet des Königs, alsdann Don Raimond von Taxis, der Oberpostmeister.

Lerma.

Ob sich der Marquis noch nicht blicken lassen?

Alba.

Noch nicht.

(Lerma will wieder hineingehen.)

Taxis (tritt auf).

Graf Lerma, melden Sie mich an.

Lerma.

5200 Der König ist für Niemand.

Taxis.

Sagen Sie,

Ich muß ihn sprechen — Seiner Majestät

4400

Ist äußerst dran gelegen. Eilen Sie.

Es leidet keinen Aufschub.

(Lerma geht ins Cabinet.)

Alba (tritt zum Oberpostmeister).

Lieber Taxis,

Gewöhnen Sie sich zur Geduld. Sie sprechen

5205 Den König nicht —

Taxis.

Nicht? Und warum?

Alba.

Sie hätten

Die Vorsicht denn gebraucht, sich die Erlaubniß

4405

5198\*: Zwei und zwanzigster Auftritt. B ff.

5199\*: Alba R B] Feria A B C Th (Rörners Änderung ist berechtigt, Feria tritt erst in der folgenden Scene auf).



Beim Chevalier von Bosa auszuwirken,  
Der Sohn und Vater zu Gefangnen macht.

Taxis.

Von Bosa? Wie? Ganz recht! Das ist Derselbe,  
5210 Aus dessen Hand ich diesen Brief empfangen —

Alba.

Brief? Welchen Brief?

4410

Taxis.

Den ich nach Brüssel habe  
Befördern sollen —

Alba (aufmerksam).

Brüssel!

Taxis.

Den ich eben

Dem König bringe —

Alba.

Brüssel! Haben Sie  
Gehört, Kaplan? Nach Brüssel!

Domingo (tritt dazu).

Das ist sehr

5215 Verdächtig.

Taxis.

Und wie ängstlich, wie verlegen  
Er mir empfohlen worden!

4415

Domingo.

Ängstlich? So!

Alba.

An wen ist denn die Aufschrift?

Taxis.

An den Prinzen

Von Nassau und Dranien.

Alba.

An Wilhelm? —

Kaplan! Das ist Verrätherei.

Domingo.

Was könnt'

5220 Es anders sein? — Ja freilich, diesen Brief  
 Muß man sogleich dem König überliefern. 4420  
 Welch ein Verdienst von Ihnen, würd'ger Mann,  
 So streng zu sein in Ihres Königs Dienst!

Taxis.

Hochwürd'ger Herr, ich that nur meine Pflicht.

Alba.

5225 Sie thaten wohl.

Lerma

(kommt aus dem Kabinet. Zum Oberpostmeister):

Der König will Sie sprechen.

(Taxis geht hinein.)

Der Marquis immer noch nicht da? 4425

Domingo.

Man läßt

Ihn aller Orten suchen.

Lerma.

Das ist doch

Sehr sonderbar.

Alba.

Ganz eigen! Ganz naiv!

Der Prinz ein Staatsgefangner, und der König  
 5230 Noch selber ungewiß, warum?

Domingo.

Er war

Nicht einmal hier, ihm Rechenschaft zu geben?

5226—5229:

Domingo.

Man sucht

Ihn aller Orten.

Alba.

Sonderbar und seltsam.

Der Prinz ein Staatsgefangner u. s. f. B ff. (mit Theilung der Rede Lerma's: „Das ist doch | Sehr sonderbar“).

Alba.

Wie nahm es denn der König auf?

4430

Ferma.

Der König

Sprach noch kein Wort.

(Geräusch im Kabinet.)

Alba.

Was war Das? Still!

Fazis (aus dem Kabinet).

Graf Ferma!

(Beide hinein.)

Alba (zu Domingo).

Was geht hier vor?

Domingo.

Mit diesem Ton des Schreckens!

5235 Wenn dieser aufgefangne Brief? — Mir ahndet  
Nichts Gutes, Herzog.

Ferma.

Ferma läßt er rufen!

4435

Und wissen muß er doch, daß Sie und ich  
Im Vorfaal —

Domingo.

Unsre Zeiten sind vorbei.

Alba.

Bin ich Derselbe denn nicht mehr, dem hier  
5240 Sonst alle Thüren sprangen? Wie ist Alles  
Verwandelt um mich her — wie fremd —

Domingo

(hat sich leise der Kabinetsthüre genähert und bleibt lauschend davor stehen).

Horch!

Alba (nach einer Pause).

Alles

Ist todtenstill. Man hört sie Athem holen.

4440

Domingo.

Die doppelte Tapete dämpft den Schall.

Alba.

Hinweg! Man kommt.

Domingo (verläßt die Thüre).

Mir ist so feierlich,

5245 So bang, als sollte dieser Augenblick

Ein großes Loos entscheiden.

### Sechs und zwanzigster Auftritt.

Der Prinz von Parma, die Herzoge von Feria und Medina  
Sibonia mit noch einigen andern Granden treten auf. Die  
Vorigen.

Parma.

Ist der König

Zu sprechen?

4445

Alba.

Nein.

Parma.

Nein? Wer ist bei ihm?

Feria.

Marquis

Von Bosja ohne Zweifel?

Alba.

Den

Erwartet man so eben.

Parma.

Diesen Augenblick

5250 Sind wir von Saragossa eingetroffen.

Der Schrecken geht durch ganz Madrid — Ist es

Denn wahr?

4450

5246: Drei und zwanzigster Auftritt. B ff.

5248—5249: Den erwartet | man eben. W.

Schiller, Don Carlos.

Domingo.

Ja leider.

Feria.

Es ist wahr? Er ist  
Durch den Maltheser in Verhaft genommen?

Alba.

So ist's.

Parma.

Warum? Was ist geschehn?

Alba.

Warum?

5255 Daß weiß kein Mensch, als Seine Majestät  
Und Marquis Posa.

Parma.

Ohne Buziehung

Der Kortes seines Königreichs! —

4455

Feria.

Weh Dem,

Der Theil gehabt an dieser Staatsverletzung.

Alba.

Weh ihm! So ruf' ich auch.

Medina Sidonia.

Ich auch.

Die übrigen Granden.

Wir alle.

Alba.

5260 Wer folgt mir in das Kabinet? — Ich werfe  
Mich zu des Königs Füßen.

Lerma (stürzt aus dem Kabinet).

Herzog Alba!

Domingo.

Endlich!

Gelobt sei Gott!

4460

(Alba eilt hinein.)

**Perma** (athemlos, in großer Bewegung).

Wenn der Maltheser kommt,  
Der Herr ist jezo nicht allein; er wird  
Ihn rufen lassen —

**Domingo.**

(zu Perma, indem sich alle übrigen voll neugieriger Erwartung um ihn versammeln).

Graf, was ist geschehen?

5265 Sie sind ja blaß wie eine Leiche.

**Perma** (will fortteilen).

Das

Ist teuflisch.

**Parma und Fetta.**

Was denn? Was denn?

**Medina Sidonia.**

Was macht

Der König?

4465

**Domingo** (zugleich).

Teuflisch! Was denn?

**Perma.**

Der König hat

Geweint.

**Domingo.**

Geweint!

**Alle** (zugleich, mit betretnem Erstaunen).

Der König hat geweint!

(Man hört eine Glocke im Cabinet. Graf Perma eilt hinein.)

**Domingo** (ihm nach, will ihn zurückhalten).

Graf, noch ein Wort — Verziehen Sie — Weg ist er!

5270 Da stehn wir angefesselt von Entsetzen.

## Sieben und zwanzigster Auftritt.

Prinzessin von Eboli. Feria. Medina Sibonia. Parma.  
Domingo und übrige Granden.

Eboli (eilig, außer sich).

Wo ist der König? Wo? Ich muß ihn sprechen.

(Zu Feria.)

Sie, Herzog, führen mich zu ihm.

4470

Feria.

Der König

Hat wichtige Verhinderung. Kein Mensch  
Wird vorgelassen.

Eboli.

Unterzeichnet er

5275 Das fürchterliche Urtheil schon? Er ist  
Belogen. Ich beweis' es ihm, daß er  
Belogen ist.

4475

Domingo

(gibt ihr von ferne einen bedeutenden Wink).

Prinzessin Eboli?

Eboli (geht auf ihn zu).

Sie auch da, Priester? Recht! Sie brauch' ich eben.  
Sie sollen mir's bekräftigen.

(Sie ergreift seine Hand und will ihn ins Kabinet mit fortreißen.)

Domingo.

Ich? — Sind

5280 Sie bei sich, Fürstin?

Feria.

bleiben Sie zurück.

Der König hört Sie jetzt nicht an.

Eboli.

Er muß

Mich hören. Wahrheit muß er hören — Wahrheit! 4480  
Und wär' er zehnmal ein Gott!

Domingo.

Weg! Weg!

Sie wagen Alles. Bleiben Sie zurück.

Colli.

5285 Mensch, zittere du vor deines Gößen Zorn.

Ich habe nichts zu wagen.

(Wie sie ins Cabinet will, stürzt heraus)

Herzog Alba.

(Seine Augen funkeln, Triumph ist in seinem Gang. Er eilt auf Domingo zu und umarmt ihn.)

Lassen Sie

In allen Kirchen ein Te Deum tönen. 4485  
Der Sieg ist unser.

Domingo.

Unser?

Alba

(zu Domingo und den übrigen Granden).

Jetzt hinein

Zum Herrn. Sie sollen weiter von mir hören.

---



## Fünfter Akt.

### Erster Auftritt.

Ein Zimmer im königlichen Palast, durch eine eiserne Gitterthüre von einem großen Vorhofe abge sondert, in welchem Wachen auf und nieder gehen.

**Don Karlos** an einem Tische sitzend, den Kopf vorwärts auf die Arme gelegt, als wenn er schlummerte. Im Hintergrunde des Zimmers einige Offiziere, die mit ihm eingeschlossen sind. **Marquis von Posa** tritt herein, ohne von ihm bemerkt zu werden, und spricht leise mit den Offizieren, welche sich sogleich entfernen. [Er selbst tritt ganz nahe vor Karlos und betrachtet ihn einige Augenblicke schweigend und traurig. Endlich macht er eine Bewegung, welche diesen aus seiner Betäubung erweckt.]

#### Karlos

(steht auf, wird den Marquis gewahr und fährt erschrocken zusammen. Dann sieht er ihn [eine Weile mit großen starren Augen an und streicht mit der Hand über die Stirne, als ob er sich auf etwas besinnen wollte].

#### Marquis.

5290 Ich bin es, Karl.

**Karlos** (gibt ihm die Hand).

Du kommst sogar noch zu mir!

Das ist doch schön von dir.

#### Marquis.

Ich bildete

Mir ein, du könntest deinen Freund hier brauchen.

4490

Karlos.

Wahrhaftig? Meintest du Das wirklich? Sieh!  
Das freut mich — freut mich unbeschreiblich. Ach!

5295 Ich wußt' es wohl, daß du mir gut geblieben.

Marquis.

Ich hab' es auch um dich verdient.

Karlos.

Nicht wahr?

O, wir verstehen uns noch ganz. So hab' 4495

Ich's gerne. Diese Schonung, diese Milde  
Steht großen Seelen an, wie du und ich.

5300 Laß sein, daß meiner Forderungen eine  
Unbillig und vermessen war; mußt du  
Mir darum auch die billigen versagen?

4500

Hart kann die Tugend sein, doch grausam nie,  
Unmenschlich nie — Ich kann ja nicht dafür,

5305 Daß deine Pflichten meine Freuden würgen.  
Du weißt's, wir können nicht dafür — Beweinen  
Kannst du mich immer —

Marquis.

Du erkennst mich, Karl.

Unwürdig bin ich deiner nie gewesen.

Karlos.

Ich aber deiner.

Marquis.

Laß mich reden, Karl.

5310 Was du von mir zu hören hast, ist viel,  
Und unsrer Ruhe wenig.

Karlos.

Laß es gut sein.

5300: Forderungen B ff.

5304—5312: Unmenschlich nie — Es hat dir viel gekostet! B ff. (mit  
Zilgung von „Ich kann ja nicht . . . Ich glaub' dir —“)

Ich glaub' dir — Es hat dir viel gekostet!  
 O ja, mir dünkt, ich weiß recht gut, wie sehr  
 Geblutet hat dein sanftes Herz, als du  
 5315 Dein Opfer schmücktest zum Altare. 4505

Marquis.

Karlos!

Wie meinst du Das?

Karlos.

Du selbst wirst jetzt vollenden,  
 Was ich gesollt und nicht gekonnt — Du wirst  
 Den Spaniern die goldnen Tage schenken,  
 Die sie von mir umsonst gehofft. Mit mir  
 5320 Ist es ja aus — auf immer aus. Das hast 4510  
 Du eingesehn — O diese fürchterliche Liebe  
 Hat alle frühe Blüthen meines Geistes  
 Unwiederbringlich hingerafft. Ich bin  
 Für deine großen Hoffnungen gestorben.  
 5325 Vorsehung oder Zufall führen dir 4515  
 Den König zu — Es kostet mein Geheimniß,  
 Und er ist dein — Du kannst kein Engel werden.  
 Für mich ist keine Rettung mehr — vielleicht  
 Für Spanien — Ach, hier ist nichts verdammlich,  
 5330 Nichts, nichts, als meine rasende Verblendung, 4520  
 Bis diesen Tag nicht eingesehn zu haben,  
 Daß du — so groß als zärtlich bist.

Marquis

(aus einem tiefen Erstaunen erwachend).

Nein! Das,

Das hab' ich nicht vorhergesehen — nicht  
 Vorhergesehn, daß eines Freundes Großmuth  
 5335 Erfinderischer könnte sein, als meine 4525

Weltkluge Sorgfalt. Mein Gebäude stürzt  
Zusammen — Ich vergaß dein Herz.

Karlos.

Zwar, wenn dir's möglich wär' gewesen, ihr  
Dies Schicksal zu ersparen — sieh, Das hätte

5340 Ich unaussprechlich dir gedankt. Konnt' ich  
Denn nicht allein es tragen? Mußte sie  
Das zweite Opfer sein? — Doch still davon.

4530 .

Ich will mit keinem Vorwurf dich beladen.

Was geht die Königin dich an? Liebst du

5345 Die Königin? Soll deine strenge Tugend  
Die kleinen Sorgen meiner Liebe fragen?

4535

Verzeih mir — ich war ungerecht.

Marquis.

Du bist's.

Doch — dieses Vorwurfs wegen nicht. Verdient'

Ich einen, dann verdient' ich alle — und

5350 Dann würd' ich so nicht vor dir stehen.

4540

(Er nimmt sein Portefeuille heraus.)

Hier

Sind von den Briefen ein'ge wieder, die

Du in Verwahrung mir gegeben. Nimm

Sie zu dir.

Karlos

(sieht mit Verwunderung bald die Briefe, bald den Marquis an).

Wie?

Marquis.

Ich gebe sie dir wieder,

Weil sie in deinen Händen sicherer jezt

5355 Sein dürften als in meinen.

4545

Karlos.

Was ist Das?

Der König laß sie also nicht? bekam

Sie gar nicht zu Gesichte?

Marquis.

Diese Briefe?

Karlos.

Du zeigtest ihm nicht alle?

Marquis.

Wer sagt dir,

Daß ich ihm einen zeigte?

Karlos (äußerst erstaunt).

Ist es möglich?

5360 Graf Verma.

4550

Marquis.

Der hat dir gesagt? — Ja! Nun  
Wird Alles, Alles offenbar! Wer konnte  
Daß auch voraussehn? — Verma also? — Nein,  
Der Mann hat lügen nie gelernt. Ganz recht,  
Die andern Briefe liegen bei dem König.

Karlos

(sieht ihn lange mit sprachlosem Erstaunen an).

5365 Weßwegen bin ich aber hier?

4555

Marquis.

Zur Vorsicht,  
Wenn du vielleicht zum zweiten Mal versucht  
Sein möchtest, eine Eboli zu deiner  
Vertrauten zu erwählen —

Karlos (wie aus einem Traume erwacht).

Ha! Nun endlich!

Jetzt seh' ich — jetzt wird Alles Licht —

Marquis (geht nach der Thüre).

Wer kommt?

## Zweiter Auftritt.

Herzog Alba. Die Vorigen.

Alba

(nähert sich ehrerbietig dem Prinzen, dem Marquis durch diesen ganzen  
Auftritt den Rücken zuwendend).

5370 Prinz, Sie sind frei. Der König schickt mich ab, 4560  
Es Ihnen anzukündigen.

(Karlos sieht den Marquis verwundert an. Alle schweigen still.)

Marquis (zum Herzog).

Der König

Kann nach Gefallen strafen und begnaden;  
Nur wundert mich, den Prinzen frei zu sehen,  
Bevor man mir Gehör geschenkt.

Alba

(zum Prinzen, ohne den Marquis nur anzusehen).

Zugleich

5375 Schätz' ich mich glücklich, Prinz, der Erste sein  
Zu dürfen, der die Gnade hat —

Karlos

(bemerkt Beide mit äußerster Verwunderung. Nach einer Pause zum Herzog).

Ich werde

Gefangen eingesetzt und frei erklärt,  
Und ohne mir bewußt zu sein, warum 4565  
Ich Beides werde?

Alba.

Aus Versehen, Prinz,

5380 So viel ich weiß, zu welchem irgend ein —  
Betrüger den Monarchen hingerissen.

Karlos.

Doch aber ist es auf Befehl des Königs,  
Daß ich mich hier befinde? 4570

5371—5375: (Karlos sieht den Marquis verwundert an. Alle schweigen still.)

Zugleich]

Schätz' ich mich glücklich u. s. f. B ff. (mit Tilgung von  
„Marquis ... nur anzusehen).“

Alba.

Ja, durch ein  
Versehen Seiner Majestät.

Karlos.

Das thut

5385 Mir wirklich leid — Doch wenn der König sich  
Versieht, kommt es dem König zu, in eigner  
Person den Fehler wieder zu verbessern.

(Er sucht die Augen des Marquis und beobachtet eine stolze Herabsetzung  
[gegen den Herzog].)

Man nennt mich hier Don Philipps Sohn. Die Augen 4575  
Der Lasterung und Neugier ruhn auf mir.

5390 Was Seine Majestät aus Pflicht gethan,  
Will ich nicht scheinen ihrer Huld zu danken.  
Sonst bin ich auch bereit, vor dem Gerichte  
Der Kortes mich zu stellen — Meinen Degen 4580  
Nehm' ich aus solcher Hand nicht an.

Alba.

Der König

5395 Wird keinen Anstand nehmen, Eurer Hoheit  
Dies billige Verlangen zu gewähren,  
Wenn Sie vergönnen wollen, daß ich Sie  
Zu ihm begleiten darf — 4585

Karlos.

Ich bleibe hier,

Bis mich der König, oder sein Madrid  
5400 Aus diesem Kerker führen. Bringen Sie  
Ihm diese Antwort.

(Alba entfernt sich. Man sieht ihn noch eine Zeit lang im Vorhof  
verweilen und Befehle austheilen.)

## Dritter Auftritt.

Karl und Marquis von Posa.

Karl

(nachdem der Herzog hinaus ist, voll Erwartung und Erstaunen zum Marquis).

Was ist aber Das?

Erkläre mir's. Bist du denn nicht Minister?

Marquis.

Ich bin's gewesen, wie du siehst.

4590

(Auf ihn zugehend, mit großer Bewegung.)

O Karl,

Es hat gewirkt. Es hat. Es ist gelungen.

5405 Jetzt ist's gethan. Gepriesen sei die Allmacht,  
Die es gelingen ließ.

Karl.

Gelingen! Was?

Ich fasse deine Worte nicht.

Marquis (ergreift seine Hand).

Du bist

Gerettet, Karl — bist frei — und ich —

4595

(Er hält inne.)

Karl.

Und du?

Marquis.

Und ich — ich drücke dich an meine Brust

5410 Zum ersten Mal mit vollem, ganzem Rechte;

Ich hab' es ja mit Allem, Allem, was

Mir theuer ist, erkaufte — O Karl, wie süß,

Wie groß ist dieser Augenblick! Ich bin

4600

Mit mir zufrieden.

Karl.

Welche plötzliche

5415 Veränderung in deinen Zügen! So



Hab' ich dich nie gesehen. Stolz er hebt  
Sich deine Brust, und deine Blicke leuchten  
Wie eines höhern Wesens.

Marquis.

Freude der

- Vollendung. Meine Bahn ist aus. Jetzt ist  
5420 Die Reih' an dir, die deinige zu wandeln.  
Wir müssen Abschied nehmen, Karl. Erschrick nicht. 4605  
O, sei ein Mann. Was du auch hören wirst,  
Versprich mir, Karl, nicht durch unbänd'gen Schmerz,  
Unwürdig großer Seelen, diese Trennung  
5425 Mir zu erschweren — Du verlierst mich, Karl —  
Auf viele Jahre — Thoren nennen es 4610  
Auf ewig.

(Karlos zieht seine Hand zurück, sieht ihn starr an und antwortet nicht.)

- Sei ein Mann. Ich habe sehr  
Auf dich gerechnet, hab' es nicht vermieden,  
Die bange Stunde mit dir auszuhalten,  
5430 Die man die letzte schrecklich nennt — Ja, soll  
Ich dir's gestehen, Karl? ich habe mich 4615  
Darauf gefreut — Komm, laß uns niedersitzen —  
Ich fühle mich erschöpft und matt.

(Er rückt nahe an Karlos, der noch immer in einer todtten Erstarrung ist  
und sich unwillkürlich von ihm niederziehen läßt.)

Wo bist du?

- Du gibst mir keine Antwort? — Ich will kurz sein.  
5435 Den Tag nachher, als wir zum letzten Mal  
Bei den Karthäusern uns gesehn, ließ mich 4620  
Der König zu sich fordern. Den Erfolg

5417—5421: Sieh deine Brust, und deine Blicke leuchten.

Marquis.

Wir müssen Abschied nehmen, Karl 2c. B ff. (mit Aus-  
stoßung von „Wie eines höhern Wesens“ und „Freude der ... zu wandeln.“).

5437: fordern B ff.

- Weißt du, weiß ganz Madrid. Das weißt du nicht,  
 Daß dein Geheimniß ihm verrathen worden,  
 5440 Daß Briefe, in der Königin Schatulle  
 Gefunden, wider dich gezeugt, daß ich 4625  
 Aus seinem eignen Munde Dies erfahren,  
 Und daß — ich sein Vertrauter war.

(Er hält inne, Karlos' Antwort zu erfahren; dieser verharrt in seinem  
 Stillschweigen.)

Ja, Karl!

- Mit meinen Lippen brach ich meine Treue.  
 5445 Ich selbst regierte das Komplott, das dir  
 Den Untergang bereitete. Zu laut 4630  
 Sprach schon die That. Dich frei zu sprechen, war  
 Zu spät. Mich seiner Rache zu versichern,  
 War Alles, was mir übrig blieb — und so  
 5450 Ward ich dein Feind, dir kräftiger zu dienen. —  
 Du hörst mich nicht? 4635

Karlos.

Ich höre. Weiter. Weiter.

Marquis.

- Bis hieher bin ich ohne Schuld. Doch bald  
 Verrathen mich die ungewohnten Strahlen  
 Der neuen königlichen Gunst. Der Ruf  
 5455 Dringt bis zu dir, wie ich vorhergesehen.  
 Doch ich, von falscher Zärtlichkeit bestochen, 4640  
 Von stolzem Wahn geblendet, ohne dich  
 Das Wagestück zu enden, unterschlage  
 Der Freundschaft mein gefährliches Geheimniß.  
 5460 Das war die große Uebereilung! Schwer  
 Hab' ich gefehlt. Ich weiß es. Raserei 4645

5452: hierher A<sup>2</sup> ff.

5455: vorhergesehn. B ff.

War meine Zuversicht. Verzeih — sie war  
 Auf deiner Freundschaft Ewigkeit gegründet.  
 (Hier schweigt er wieder. Karlos geht aus seiner Versteinerung in lebhafteste  
 Bewegungen über.)

- Was ich befürchtete, geschieht. Man läßt  
 5465 Dich zittern vor erdichteten Gefahren.  
 Die Königin in ihrem Blut — das Schrecken 4650  
 Des wiederhallenden Ballastes — Lerma's  
 Unglückliche Dienstfertigkeit — zuletzt  
 Mein unbegreifliches Verstummen, Alles  
 5470 Bestürmt dein überraschtes Herz — du wankst —  
 Gibst mich verloren — Doch, zu edel selbst, 4655  
 An deines Freundes Redlichkeit zu zweifeln,  
 Schmückst du mit Größe seinen Abfall aus,  
 Nun erst wagst du, ihn treulos zu behaupten,  
 5475 Weil du noch treulos ihn verehren darfst.  
 Verlassen von dem Einzigen, wirfst du 4660  
 Der Fürstin Eholi dich in die Arme —  
 Unglücklicher! in eines Teufels Arme,  
 Denn Diese war's, die dich verrieth.

(Karlos steht auf.)

Ich sehe

- 5480 Dich dahin eilen. Eine schlimme Ahnung  
 Fliegt durch mein Herz. Ich folge dir. Zu spät. 4665  
 Du liegst zu ihren Füßen. Das Geständniß  
 Floh über deine Lippen schon. Für dich  
 Ist keine Rettung mehr —

Karlos.

Nein! Nein! Sie war

- 5485 Gerührt. Du irrest dich. Gewiß war sie 4670  
 Gerührt.

5463b: „wieder“ fehlt B ff. — Bewegung R B.

5464: befürchte A.

5480: Ahnung Th R B.

## Marquis.

Da wird es Nacht vor meinen Sinnen!

Nichts — Nichts — Kein Ausweg — Keine Hülfe — keine

Im ganzen Umkreis der Natur! Verzweiflung

Macht mich zur Furie, zum Thier — ich setze

5490 Den Dolch auf eines Weibes Brust — Doch jetzt —

Jetzt fällt ein Sonnenstrahl in meine Seele.

4675

Karl — ein Gedanke, groß und kühn — zu deiner

Errettung durch ein Wunder mir gesendet!

„Wenn ich den König irrte? Wenn es mir

5495 Gelänge, selbst der Schuldige zu scheinen?

Wahrscheinlich oder nicht! — für ihn genug,

Scheinbar genug für König Philipp, weil

Es übel ist! Es sei! ich will es wagen.

4680

Vielleicht ein Donner, der so unverhofft

5500 Ihn trifft, macht den Tyrannen stutzen — und

Was will ich mehr? Er überlegt, und Karl

Hat Zeit gewonnen, nach Brabant zu flüchten.“

## Karl os.

Und Das — Das hättest du gethan?

4685

## Marquis.

Ich schreibe

An Wilhelm von Oranien, daß ich

5505 Die Königin geliebt, daß mir's gelungen,

In dem Verdacht, der fälschlich dich gedrückt,

Des Königs Argwohn zu entgehn — daß ich

Durch den Monarchen selbst den Weg gefunden,

4690

Der Königin mich frei zu nahen. Ich setze

5510 Hinz u, daß ich entdeckt zu sein besorge,

Daß du, von meiner Leidenschaft belehrt,

5491—5494: Jetzt fällt ein Sonnenstrahl in meine Seele.

„Wenn ich den König irrte? u. s. f. B ff. (mit Streichung von „Karl ... Wunder mir gesendet!“).

Schiller, Don Karlos.

22

Zur Fürstin Eboli geeilt, vielleicht  
 Durch ihre Hand die Königin zu warnen — 4695  
 Daß ich dich hier gefangen nahm und nun,  
 5515 Weil Alles doch verloren, Willens sei,  
 Nach Brüssel mich zu werfen — Diesen Brief —

Karlos (fällt ihm erschrocken ins Wort).

Hast du der Post doch nicht vertraut? Du weißt,  
 Daß alle Briefe nach Brabant und Flandern — 4700

Marquis.

Dem König ausgeliefert werden — Wie  
 5520 Die Sachen stehn, hat Taxis seine Pflicht  
 Bereits gethan.

Karlos.

Gott! So bin ich verloren.

Marquis.

Du? Warum du?

Karlos.

Unglücklicher, und du  
 Bist mit verloren. Diesen ungeheuern 4705  
 Betrug kann dir mein Vater nicht vergeben.  
 5525 Nein! Den vergibt er nimmermehr.

Marquis.

Betrug?

Du bist zerstreut. Besinne dich. Wer sagt ihm,  
 Daß es Betrug gewesen?

Karlos (steht ihm starr ins Gesicht).

Wer, fragst du?

Ich selbst.

(Er will fort.)

Marquis.

Du rasest. Bleib zurück.

Karlos.

Weg! Weg!

4710

Um Gottes willen. Halte mich nicht auf.  
 5530 Indem ich hier verweile, dingt er schon  
 Die Mörder.

Marquis.

Desto edler ist die Zeit.

Wir haben uns noch viel zu sagen.

Karlos.

Was?

Oh' er noch Alles —

4715

(Er will wieder fort. Der Marquis nimmt ihn beim Arme und steht ihn  
 bedeutend an.)

Marquis.

Höre, Karl — War

Ich auch so eilig, so gewissenhaft,  
 5535 Da du für mich geblutet hast — ein Knabe?

Karlos

(bleibt gerührt und voll Bewunderung vor ihm stehen).

O gute Vorsicht!

Marquis.

Rette dich für Flandern!

Das Königreich ist dein Beruf. Für dich

Zu sterben, war der meinige.

4720

Karlos

(geht auf ihn zu und nimmt ihn bei der Hand, voll der innigsten Empfindung).

Nein! Nein!

Er wird — er kann nicht widerstehn! So vieler

5540 Erhabenheit nicht widerstehn! — Ich will

Dich zu ihm führen. Arm in Arme wollen

Wir zu ihm gehen. Vater, will ich sagen,

Das hat ein Freund für seinen Freund gethan.

4725

Es wird ihn rühren. Glaube mir: er ist

5545 Nicht ohne Menschlichkeit, mein Vater. Ja!

Gewiß! es wird ihn rühren. Seine Augen werden  
Von warmen Thränen übergehn, und dir  
Und mir wird er verzeihen —

4730

(Es geschieht ein Schuß durch die Gitterthüre. Karlos springt auf.)

Ha! Wem galt Das?

Marquis.

Ich glaube — mir.

(Er sinkt nieder.)

Karlos

(fällt mit einem Schrei des Schmerzens neben ihm zu Boden).

O himmlische

5550 Barmherzigkeit!

Marquis (mit brechender Stimme).

Er ist geschwind — der König —

Ich hoffte — länger — Denk' auf deine Rettung —

Hörst du? — auf deine Rettung — Deine Mutter

Weiß Alles — ich kann nicht mehr —

4735

(Karlos bleibt wie todt bei dem Leichnam liegen. Nach einiger Zeit tritt der König herein, von vielen Granden begleitet, und fährt bei diesem Anblick betreten zurück. Eine allgemeine und tiefe Pause. Die Granden stellen sich in einen halben Kreis um diese Weiden und sehen wechselsweise auf den König und seinen Sohn. Dieser liegt noch ohne alle Zeichen des Lebens — der König betrachtet ihn mit nachdenkender Stille.)

### Vierter Austritt.

Der König. Don Karlos. Die Herzoge von Alba, Feria und Medina Sidonia. Der Prinz von Parma. Graf Lerma. Domingo und viele Granden.

König (mit gültigem Ton).

Deine Bitte

Hat Statt gefunden, mein Infant. Hier bin ich,

5548: verzeihn B ff.

5549: Schmerzes B ff.

5553: Don] fehlt B ff.

5555 Ich selbst, mit allen Großen meines Reichs,  
Dir Freiheit anzukündigen.

(Karlos blickt auf und sieht um sich her, wie Einer, der aus dem Traume erwacht. Seine Augen heften sich bald auf den König, bald auf den Todten.)

(Er antwortet nicht.)

Empfange

Dein Schwert zurück. Man hat zu rasch verfahren.

(Er nähert sich ihm, reicht ihm die Hand und hilft ihm sich aufrichten.)

Mein Sohn ist nicht an seinem Platz. Steh auf. 4740  
Komm in die Arme deines Vaters.

Karlos

(empfängt ohne Bewußtsein die Arme des Königs — befinnt sich aber plötzlich, hält inne und sieht ihn genauer an).

Dein

5560 Geruch ist Mord. Ich kann dich nicht umarmen.

(Er stößt ihn zurück. Alle Branden kommen in Bewegung.)

Nein! Steht nicht so betroffen da! Was hab'

Ich Ungeheures denn gethan? Des Himmels

Gesalbten angetastet? Fürchtet nichts. 4745

Ich lege keine Hand an ihn. Seht ihr

5565 Das Brandmal nicht an seiner Stirne? Gott  
Hat ihn gezeichnet.

König (bricht schnell auf).

Folgt mir, meine Branden.

Karlos.

Wohin? Nicht von der Stelle, Sire —

(Er hält ihn gewaltsam mit beiden Händen und bekommt mit der einen das Schwert zu fassen, das der König mitgebracht hat. Es fährt aus der Scheide.)

König.

Das Schwert

Gezücht auf deinen Vater?

4750

Alle anwesenden Branden (ziehen die ihrigen).

Königsmord!



## Karlos

(den König fest an der einen Hand, das bloße Schwert in der andern).

Stecht eure Schwerter ein. Was wollt ihr? Glaubt  
 5570 Ihr, ich sei rasend? Nein, ich bin nicht rasend.  
 Wär' ich's, so thatet ihr nicht gut, mich zu  
 Erinnern, daß auf meines Schwertes Spitze  
 Sein Leben schwebt.

4755

(Eine verdächtige Bewegung mit demselbigen auf den König.)

Ich bitte, haltet euch  
 Entfernt. Verfassungen, wie meine, wollen  
 5575 Geschmeichelt sein — drum bleibt zurück. Was ich  
 Mit diesem König abzumachen habe,  
 Geht euern Leheneid nichts an. Seht nur,  
 Wie seine Finger bluten! Seht ihn recht an!  
 Seht ihr? O, seht auch hieher — Das hat er  
 5580 Gethan, der große Künstler!

4760

## König

(zu den Granden, welche sich besorgt um ihn herum drängen wollen).

Tretet alle  
 Zurück. Wovor erzittert ihr? — Sind wir  
 Nicht Sohn und Vater? Ich will doch erwarten,  
 Zu welcher Schandthat die Natur —

4765

## Karlos.

Natur?

Ich weiß von keiner. Mord ist jetzt die Lösung.  
 5585 Der Menschheit Bande sind entzwei. Du selbst  
 Hast sie zerrissen, Sire, in deinen Reichen.  
 Soll ich verehren, was du höhnt? — O seht!  
 Seht hieher! Es ist noch kein Mord geschehen  
 Als heute — Gibt es keinen Gott? Was? Dürfen  
 5590 In seiner Schöpfung Könige so hausen?  
 Ich frage, gibt es keinen Gott? So lange Mütter

4770

- Geboren haben, ist nur Einer — Einer  
 So unverdient gestorben — Weißt du auch, 4775  
 Was du gethan hast? Nein, er weiß es nicht,  
 5595 Weiß nicht, daß er ein Leben hat gestohlen  
 Aus dieser Welt, das wichtiger und edler  
 Und theurer war, als er mit seinem ganzen  
 Jahrhundert. Ein gemeiner Bettler, der 4780  
 Ein Heiligthum erbrach und eine Perle  
 5600 Drauß stahl — um zwei Realen zu verdienen!  
 So heillos mußttest du dahin! — O, es  
 Ist schrecklich!

König (mit gelindem Ton).

Wenn ich allzurasch gewesen,  
 Geziemt es dir, für den ich es gewesen,  
 Mich zur Verantwortung zu ziehen?

Karlos.

Wie?

- 5605 Ist's möglich? Sie errathen nicht? errathen  
 Noch nicht, wer mir der Todte war? So arm  
 Ist die Vernunft bei einem armen Herzen!  
 Der Todte — O, sagt ihr es ihm — helfst seiner  
 Allwissenheit das schwere Räthsel lösen. 4785  
 5610 Der Todte war mein Freund.

(Ein allgemeines Erstaunen.)

Und wollt ihr wissen,  
 Warum er starb? Für mich ist er gestorben.

König.

Ha! meine Ahndung!

5598—5602: „Ein gemeiner Bettler . . . Ist schrecklich!“ fehlt B ff.

5605—5608: Ist's möglich? Sie errathen nicht, wer mir

Der Todte war — O, sagt es ihm — helfst seiner B ff.  
 (mit Ausstoßung von „errathen . . . der Todte“).

5610: „(Ein allgemeines Erstaunen.)“ fehlt B ff.

5612: Ahnung Ah R B.

Karlos.

Blutender, vergib,

Daß ich vor solchen Ohren es entweihe!

Doch dieser große Menschenkenner sinke 4790

5615 Für Scham dahin, daß seine graue Weisheit

Der Scharffinn eines Jünglings überlistet.

Ja, Sire! Wir waren Brüder! Brüder durch

Ein edler Band, als die Natur es schmiedet.

Sein schöner Lebenslauf war Liebe. Liebe 4795

5620 Für mich sein großer, schöner Tod. Mein war er,

Als Sie mit seiner Achtung groß gethan,

Als seine scherzende Verebbarkeit

Mit Ihrem stolzen Riesegeist spielte.

Ihn zu beherrschen wähnten Sie — und waren 4800

5625 Ein folgsam Werkzeug seiner höhern Pläne.

Daß ich gefangen bin, war seiner Freundschaft

Durchdachtes Werk. Mich zu erretten, schrieb

Er an Dranien den Brief — O Gott!

Er war die erste Lüge seines Lebens! 4805

5630 Mich zu erretten, warf er sich dem Tod,

Den er erlitten hat, entgegen. Sie

Beschenkten ihn mit Ihrer Gunst — er starb

Für mich! — Ihr Herz, Ihr königlich

Vertrauen — Ihre Freundschaft drangen Sie ihm auf,

5635 Ihr Zepter war das Spielwerk seiner Hände, 4810

Er warf es hin und starb für mich!

(Der König steht ohne Bewegung, den Blick starr auf den Boden geheftet.

Alle Granden sehen betreten und furchtsam auf ihn.)

Und war

Es möglich? Dieser groben Lüge konnten

5615: Für] Vor A<sup>2</sup> ff.

5631—5634: Den er erlitt, entgegen. Sie beschenkten ihn  
Mit Ihrer Gunst — er starb für mich. Ihr Herz  
Und Ihre Freundschaft drangen Sie ihm auf, D ff.

- Sie Glauben schenken? Wie gering' muß' er  
 Sie schätzen, da er's unternahm, bei Ihnen  
 5640 Mit diesem plumpen Gaukelspiel zu reichen! 4815  
 Um seine Freundschaft wagten Sie zu buhlen  
 Und unterlagen dieser leichten Probe!  
 O nein — nein, Das war nichts für Sie. Das war  
 Kein Mensch für Sie! Das wußt' er selbst recht gut,  
 5645 Als er mit allen Kronen Sie verstoßen. 4820  
 Dies feine Saitenspiel zerbrach in Ihrer  
 Metallnen Hand. Sie konnten nichts, als ihn  
 Ermorden.

## Alba

(Hat den König bis jetzt nicht aus den Augen gelassen und mit sichtbarer  
 Unruhe die Bewegungen beobachtet, welche in seinem Gesichte arbeiten. Jetzt  
 nähert er sich ihm furchtsam.)

Sire — nicht diese Todtenstille. Sehen  
 Sie um sich. Reden Sie mit uns.

## Karlos.

Sie waren

- 5650 Ihm nicht gleichgültig. Seinen Antheil hatten 4825  
 Sie längst. Vielleicht! Er hätte Sie noch glücklich  
 Gemacht. Sein Herz war reich genug, Sie selbst  
 Von seinem Ueberflusse zu vergnügen.  
 Die Splitter seines Geistes hätten Sie  
 5655 Zum Gott gemacht. Sich selber haben Sie 4830  
 Bestohlen — O der königlichen Dummheit,  
 Die so viel Göttliches zerstört! Was werden  
 Sie bieten, eine Seele zu erstatten,  
 Wie diese war? Und könnten Sie noch einmal

5656—5657: Bestohlen — Was werden B ff. (mit Ausstoßung von  
 „O der königlichen . . . zerstört!“) Um den durch diese Tilgung verstümmelten  
 Vers vollständig zu machen, fügte K nach „Bestohlen“ ein: „sich und mich“.

5659—5671: Wie diese war?

(Ein tiefes Schweigen . . . in ihren Mänteln.)

O, die ihr hier versammelt steht u. s. f. B ff. (mit Tilgung von „Und könnten Sie . . . zu meinen Füßen.“).

- 5660 Die Blüthenzeit des Lebens wiederholen,  
Ja, könnten Sie das unerbittliche  
Gesetz der Sterblichkeit bestechen, mit  
Der Weltgeschichte altern, Ihre Krone  
Bis zu der großen Auferstehung tragen —  
5665 Umsonst! Vergebens! Sie erschwingen keinen  
Gedanken, keinen, wie der schlechteste  
In diesem blutenden Gehirne. Das  
Erschafft in ihrem langen Greisenalter  
Nur einmal die Natur — und hier — hier —  
(mit einem Schrei des Schmerzens)

Heiland

- 5670 Der Welt! Da liegt er todt zu meinen Füßen.  
(Ein tiefes Schweigen. Viele von den Granden sehen weg, oder verhüllen  
das Gesicht in ihren Mänteln.)  
O, die ihr hier versammelt steht und vor Entsetzen  
Und vor Bewunderung verstummt — verdammet 4835  
Den Jüngling nicht, der diese Sprache gegen  
Den Vater und den König führt — Seht hieher!  
5675 Für mich ist er gestorben! Habt ihr Thränen?  
Fließt Blut, nicht glühend Erz, in euern Adern?  
Seht hieher und verdammt mich nicht. 4840  
(Er wendet sich zum König mit mehr Fassung und Gelassenheit.)

Vielleicht

- Erwarten Sie, wie diese unnatürliche Geschichte  
Sich enden wird? — Hier ist mein Schwert. Sie find  
5680 Mein König wieder. Denken Sie, daß ich  
Vor Ihrer Rache zittere? Morden Sie  
Mich auch, wie Sie den Edelsten gemordet. 4845  
Mein Leben ist verwirrt. Ich weiß. Was ist  
Mir jetzt das Leben? Hier entsag' ich Allem,  
5685 Was mich auf dieser Welt erwartet. Suchen  
Sie unter Fremdlingen sich einen Sohn —  
Da liegen meine Reiche — 4850

(Er sinkt an dem Leichnam nieder und nimmt an dem Folgenden keinen Antheil mehr. Man hört unterdessen von ferne ein verworrenes Getöse von Stimmen, ein Zusammenläuten von Glocken und ein Gedräng vieler Menschen. Um den König herum ist eine tiefe Stille. Seine Augen durchlaufen den ganzen Kreis, aber Niemand begegnet seinen Blicken.)

König.

Nun? Will Niemand

Antworten? — Jeder Blick am Boden — jedes Gesicht verhüllt! — Mein Urtheil ist gesprochen. —

5690 In diesen stummen Mienen les' ich es  
Verkündigt. Meine Unterthanen haben mich  
Gerichtet.

4855

(Das vorige Stillschweigen. — Der Tumult kommt näher und wird lauter. Durch die umstehenden Granden läuft ein Gemurmél, sie geben sich unter einander verlegene Winke; Graf Perma stößt endlich leise den Herzog von Alba an.)

Perma.

Wahrlich! Das ist Sturm!

Alba (leise).

So fürcht' ich.

Feria.

Ist Das nicht Sturm?

Mehrere Granden

(werden laut und eilen ans Fenster).

Sturm! Sturm von allen Thürmen!

Perma.

Man dringt herauf. Man kommt.

5687: „ein Zusammenläuten von Glocken“ fehlt B ff.

5692—5694: Alba (leise).

So fürcht' ich.

Perma.

Man dringt herauf — Man kommt 2c. B ff. (mit Streichung der Reden Feria's und „Mehrere Granden“: „Ist das nicht Sturm... allen Thürmen!“).

## Fünfter Antritt.

Ein Offizier von der Leibwache. Die Vorigen.

Offizier (dringend).

Rebellion!

5695 Wo ist der König?

(Er arbeitet sich durch die Menge und bringt bis zum König.)

Ganz Madrid in Waffen!

Zu Tausenden umringt der wüthende  
Soldat, der Böbel den Ballast. Prinz Karlos,  
Verbreitet man, sei in Verhaft genommen,  
Sein Leben in Gefahr. Das Volk will ihn

4860

5700 Lebendig sehen, oder ganz Madrid

In Flammen aufgehn lassen.

Alle Granden (in Bewegung).

Rettet! Rettet

Den König!

Alba

(zum König, der ruhig und unbeweglich steht).

Flüchten Sie sich, Sire — Es hat  
Gefahr — Noch wissen wir nicht, wer  
Den Böbel waffnet —

4865

Lerma.

Durch die Souterrains

5705 Hinunter nach Aranjuez —

Alba

(zum König, der keinen Antheil daran zu nehmen scheint).

Sie geben

Uns nichts zur Antwort — Sire — Rebellion —  
Rebellion — Sie schweigen.

5704—5708: Den Böbel waffnet —

König (erwacht . . . Majestät unter sie).

Steht mein Thron noch?

Bin ich noch König dieses Landes? &c. B ff. (mit Aus-  
stoßung der Reden Lerma's und Alba's: „Durch die Souterrains . . . Sie  
schweigen.“).

**König**

(erwacht aus seiner Betäubung, richtet sich auf und tritt mit Majestät unter sie).

Steht mein Thron noch?

Bin ich noch König dieses Landes? — Nein.

Ich bin es nicht mehr. Diese Memmen weinen,

5710 Von einem Knaben weich gemacht. Man wartet

Nur auf die Lösung, von mir abzufallen.

4870

Ich bin verrathen von Rebellen.

Alba.

Sire,

Welch fürchterliche Phantasie!

**König.**

Dorthin!

Dort werft euch nieder! Vor dem blühenden,

5715 Dem jungen König werft euch nieder — Ich

Bin nichts mehr — ein ohnmächt'ger Greis!

4875

Alba.

Dahin

Ist es gekommen!

(Mit einem bedeutenden Wink zu den übrigen.)

Spanier!

(Alle drängen sich um den König herum und knien mit gezogenen Schwertern vor ihm nieder. Karlos bleibt allein und von Allen verlassen bei dem Leichnam.)

**König**

(reißt seinen Mantel ab und wirft ihn von sich).

Bekleidet

Ihn mit dem königlichen Schmuck — Auf meiner

Bertretenen Leiche tragt ihn —

(Er bleibt ohnmächtig in Alba's und Lerma's Armen.)

Lerma.

Hülfe! Gott!

5717: Ist es gekommen! Spanier! B ff. (mit Tilgung der Bühnenanweisung).



Feria.

5720 Gott! welcher Zufall!

Verma.

Er ist von sich — Jetzt!

Alba.

Nur eine Ohnmacht — Keinen Laut dort unten.  
Bei eurem Leben! athmet es nicht weiter.

Verma.

Rebellion im Herzen seiner Hauptstadt,  
Und ohne Oberhaupt das Reich!

Alba

(richtet sich stolz auf).

Wer sagt Das?

(Er läßt den König in Verma's und Feria's Händen.)

Bringen

5725 Sie ihn zu Bette. Unterdeffen geb' ich  
Madrid den Frieden.

4880

(Er geht ab. Der König wird weggetragen, und alle Granden  
begleiten ihn.)

5720: Gott! welcher Zufall!

Verma.

Er ist von sich —

Alba (läßt den König . . . Händen).

Bringen

Sie ihn zu Bette. Unterdeffen geb' ich B ff. (mit Tilgung von  
„Jetzt! . . . Wer sagt Das?“).

5721: Keinen Laut — Dort unten. A (als Druckfehler angezeigt).

## Sechster Auftritt.

**Don Karlos** bleibt allein bei dem Leichnam' zurück. Nach einigen Augenblicken erscheint **Ludwig Merkado**, sieht sich schüchtern um und steht eine Zeit lang stillschweigend hinter dem Prinzen, der ihn nicht bemerkt.

**Merkado** (näht sich).

**Karlos** (sieht sich um).

**Merkado.**

Ich komme

Von Ihrer Majestät der Königin.

(Karlos sieht wieder weg und gibt ihm keine Antwort.)

Mein Name ist Merkado — Ich bin Leibarzt

Bei Ihrer Majestät — und hier ist meine

5730 Beglaubigung.

4885

(Er zeigt dem Prinzen einen Siegeltring. — Dieser verharrt in seinem Stillstehen.)

Die Königin wünscht sehr,

Sie heute noch zu sprechen — wichtige

Geschäfte —

**Karlos.**

Wichtig ist mir nichts mehr

Auf dieser Welt.

**Merkado.**

Ein Auftrag, sagte sie,

Den Marquis Posa hinterlassen —

**Karlos** (sieht schnell auf).

Was?

5735 Sogleich.

4890

(Er will mit ihm gehen.)

**Merkado.**

Nein! Jetzt nicht, gnäd'ger Prinz. Sie müssen

5726: „Merkado (näht sich). | Karlos (sieht sich um).“ fehlt B ff.

5727: Da Schiller für B die eben vorausgegangene Bühnenanweisung: „Karlos (sieht sich um)“ getilgt hat, so hätte auch hier in B „sieht wieder weg“ gestrichen werden sollen.

Die Nacht erwarten. Jeder Zugang ist  
Besetzt und alle Wachen dort verdoppelt.  
Unmöglich ist es, diesen Flügel des  
Palastes ungesehen zu betreten.

5740 Sie würden Alles wagen —

4895

Karlos.

Aber —

Merkado.

Nur

Ein Mittel, Prinz, ist höchstens noch vorhanden —  
Die Königin hat es erdacht. Sie legt  
Es Ihnen vor — Doch es ist kühn und seltsam  
Und abenteuerlich.

Karlos.

Das ist?

Merkado.

Schon längst

5745 Geht eine Sage, wie Sie wissen, daß  
Um Mitternacht in den gewölbten Gängen  
Der königlichen Burg in Mönchsgestalt  
Der abgeschiedne Geist des Kaisers wandle.  
Der Pöbel glaubt an dies Gerücht, die Wachen

4900

5750 Beziehen nur mit Schauer diesen Posten.

4905

Wenn Sie entschlossen sind, sich dieser  
Verkleidung zu bedienen, können Sie  
Durch alle Wachen frei und unverfehrt  
Bis zum Gemach der Königin gelangen,

5755 Das dieser Schlüssel öffnen wird. Vor jedem Angriff  
Schützt Sie die heilige Gestalt. Doch auf  
Der Stelle, Prinz, muß Ihr Entschluß gefaßt sein.  
Das nöth'ge Kleid, die Maske, finden Sie  
In Ihrem Zimmer. Ich muß eilen, Ihrer Majestät

4910

5760 Antwort zu bringen.

4915

Karlos.

Und die Zeit?

Merkado.

Die Zeit

Ist zwölf Uhr.

Karlos (nach einem kurzen Besinnen).

Sagen Sie ihr, daß sie mich

Erwarten könne.

(Merkado geht ab.)

### Siebenter Auftritt.

Don Karlos. Graf Lerma.

Lerma.

Retten Sie sich, Prinz.

Der König wüthet gegen Sie. Ein Anschlag  
Auf Ihre Freiheit — wo nicht auf Ihr Leben.

5765 Befragen Sie mich weiter nicht. Ich habe 4920  
Mich weggestohlen, Sie zu warnen. Fliehen  
Sie ohne Aufschub. Noch ist's Zeit. Bald dürft' es  
Zu spät sein.

Karlos.

Ich bin in den Händen

Der Allmacht.

Lerma.

Wie die Königin mich eben

5770 Hat merken lassen, sollen Sie noch heute 4925  
Madrid verlassen und nach Brüssel flüchten.  
Verschieben Sie es nicht, ja nicht! Der Aufruhr  
Begünstigt Ihre Flucht. In dieser Absicht

5761: (nach einem kurzen Besinnen)" fehlt B ff.

5767—5768: „Noch ist's Zeit ... spät sein." fehlt B ff.

Schiller, Don Karlos.

Hat ihn die Königin veranlaßt. Jetzt  
 5775 Wird man sich nicht erkühnen, gegen Sie  
 Gewalt zu brauchen. Im Karthäuserkloster  
 Erwartet Sie die Post, und hier sind Waffen,  
 Wenn Sie gezwungen sollten sein —

4930

(Er gibt ihm einen Dolch und Terzerolen.)

Karlos.

Ich bin Ihr

Dankbarer Schuldner, Graf von Lerma.

Lerma.

Reisen

5780 Sie glücklich — Ihre heutige Geschichte  
 Hat mich im Innersten gerührt. So liebt  
 Kein Freund mehr! Alle Patrioten weinen  
 Um Sie. Mehr darf ich jetzt nicht sagen

4935

Karlos.

Graf

Von Lerma! Dieser Abgeschiedne nannte

5785 Sie einen edlen Mann.

Lerma.

Noch einmal! Reisen

Sie glücklich. Schöne Zeiten werden kommen;  
 Dann aber werd' ich nicht mehr sein. Empfangen  
 Sie meine Huldigung schon hier.

4940

(Er läßt sich auf ein Knie vor ihm nieder.)

5778—5781:

Karlos.

Dank, Dank,

Graf Lerma!

Lerma.

Ihre heutige Geschichte

Hat mich im Innersten gerührt. u. s. f. B ff.

5783—5786:

Karlos.

Graf Lerma! Dieser Abgeschiedne nannte

Sie einen edlen Mann.

Lerma.

Noch einmal! Prinz!

Reisen Sie glücklich. Schöne Zeiten u. s. f. B ff.

Karlos (will ihn zurückhalten. Sehr bewegt).

Nicht also —

Nicht also, Graf — Sie rühren mich — Ich möchte

5790 Nicht gerne weich sein —

Ferma (küßt seine Hand mit Empfindung).

König meiner Kinder!

O, meine Kinder werden sterben dürfen

Für Sie. Ich darf es nicht. Erinnern Sie sich meiner 4945

In meinen Kindern — Kehren Sie in Frieden

Nach Spanien zurück. Seien Sie

5795 Ein Mensch auf König Philipps Thron. Sie haben

Auch Leiden kennen lernen. Unternehmen Sie

Nichts Blut'ges gegen Ihren Vater! Ja

4950

Nichts Blutiges, mein Prinz! Philipp der Zweite

Zwang Ihren Aeltervater, von dem Thron

5800 Zu steigen — Dieser Philipp zittert heute

Vor seinem eignen Sohn! Daran gedenken

Sie, Prinz — und so geleite Sie der Himmel! —

4955

(Er geht schnell weg. Karlos ist im Begriff, auf einem andern Wege fortzueilen, kehrt aber plötzlich um und wirft sich vor dem Leichnam des Marquis nieder, den er noch einmal in seine Arme schließt. Dann zieht er ihm einen Ring vom Finger, steht auf und verläßt schnell das Zimmer.)

## Achter Auftritt.

Vorzimmer des Königs.

Ein Gedränge vieler Granden. Es ist Abend, und Lichter werden angezündet.

Herzog von Alba und Herzog von Feria kommen im Gespräch.

Alba.

Die Stadt ist ruhig. Wie verließen Sie

Den König?

5802<sup>b</sup>: Dann verläßt er B ff. (mit Ausstoßung von „zieht er ihm ... keh auf und“).

5803<sup>a</sup>: „Ein Gedränge ... Lichter werden angezündet.“ fehlt B ff.

*Feria.*

In der fürchterlichsten Laune.

- 5806 Er hat sich eingeschlossen. Was sich auch  
Ereignen würde, keinen Menschen will  
Er vor sich lassen. Die Verrätherei 4960  
Des Marquis hat auf einmal seine ganze  
Natur verändert. Wir erkennen ihn  
5810 Nicht mehr.

*Alba.*

- Ich muß zu ihm. Ich kann ihn diesmal  
Nicht schonen. Eine wichtige Entdeckung,  
Die eben jetzt gemacht wird — 4965

*Feria.*

- Eine neue  
Entdeckung?

*Alba.*

- Ein Karthäusermönch, der in  
Des Prinzen Zimmer heimlich sich gestohlen  
5815 Und mit verdächt'ger Wißbegier den Tod  
Des Marquis Posa sich erzählen lassen,  
Fällt meinen Wachen auf. Man hält ihn an. 4970  
Man untersucht. Die Angst des Todes preßt  
Ihm ein Geständniß aus, daß er Papiere  
5820 Von großem Werthe bei sich trage, die  
Ihm der Verstorbne anbefohlen in  
Des Prinzen Hand zu übergeben — wenn 4975  
Er sich vor Sonnenuntergang nicht mehr  
Ihm zeigen würde.

*Feria.*

Nun?

*Alba.*

- Die Briefe lauten,  
5825 Daß Karlos binnen Mitternacht und Morgen  
Madrid verlassen soll.

*Feria.*

Was?

*Alba.*

Daß ein Schiff

In Cadix segelfertig liege, ihn 4980

Nach Bliffingen zu bringen — daß die Staaten

Der Niederlande seiner nur erwarten,

5830 Die span'sche Ketten abzuwerfen.

*Feria.*

Ha!

Was ist Das?

*Alba.*

Andre Briefe melden,

Daß eine Flotte Solimans bereits 4985

Von Rhodus ausgelaufen — den Monarchen

Von Spanien, laut des geschlossnen Bundes,

5835 Im mittelländ'schen Meere anzugreifen.

*Feria.*

Ist's möglich?

*Alba.*

Eben diese Briefe lehren

Die Reisen mich verstehn, die der Malteser 4990

Durch ganz Europa jüngst gethan. Es galt

Nichts Kleineres, als alle nord'schen Mächte

5840 Für der Flamänder Freiheit zu bewaffnen.

*Feria.*

Daß war er!

*Alba.*

Diesen Briefen endlich folgt

Ein ausgeführter Plan des ganzen Kriegeß, 4995

Der von der span'schen Monarchie auf immer

Die Niederlande trennen soll. Nichts, nichts

5845 Ist übersehen, Kraft und Widerstand



Berechnet, alle Quellen, alle Kräfte  
 Des Landes pünktlich angegeben, alle  
 Maximen, welche zu befolgen, alle  
 Bündnisse, die zu schließen. Der Entwurf  
 5850 Ist teuflisch, aber wahrlich — göttlich.

Feria.

Welch undurchdringlicher Verräther!

Alba.

Noch

Beruft man sich in diesem Brief auf eine  
 Geheime Unterredung, die der Prinz  
 Am Abend seiner Flucht mit seiner Mutter  
 5855 Zu Stande bringen sollte.

Feria.

Wie? Das wäre

Ja heute.

Alba.

Diese Mitternacht. Auch hab' ich  
 Für diesen Fall Befehle schon gegeben.  
 Sie sehen, daß es dringend ist. Wir dürfen  
 Auch keinen Augenblick verlieren.

Domingo (tritt dazu).

Wo ist aber

5858—5869: Sie sehen, daß es dringt, kein Augenblick  
 Ist zu verlieren — Öffnen Sie das Zimmer  
 Des Königs.

Feria.

Nein! Der Eintritt ist verboten.

Alba.

So öffn' ich selbst — Die wachsende Gefahr  
 Rechtfertigt diese Kühnheit —  
 (Wie er gegen . . . der König tritt heraus.)

5015

Feria.

Ha! Er selbst! B ff. (mit

Ausstoßung von 5859—5866: „Wo ist aber . . . sind verschlossen“).

5859: Wo aber ist A (als Druckfehler angezeigt).

5860 Der Prinz? Wird keine Anstalt noch getroffen,  
Sich seiner zu versichern?

Feria (sieht Alba an).

Haben Sie

Etwa —

Alba.

Ich? Nein.

Domingo.

Und ist der König außer  
Gefahr, so lange dieser Rasende  
Noch frei umher geht, seiner Waffen mächtig?

Alba (will gehen).

5865 Ich bringe in das Rabinet.

Feria.

Umsonst.

Die Thüren sind verschlossen.

Alba.

Ich

Erbreche sie — Die wachsende Gefahr  
Rechtfertigt diese Majestätsverletzung.  
Der König muß gerettet sein.

(Wie er gegen die Thüre geht, wird sie geöffnet, und der König tritt  
heraus.)

## Neunter Auftritt.

König zu den Vorigen.

Alle erschrecken über seinen Anblick, weichen zurück und lassen ihn ehrerbietig mitten durch. Er kommt in einem wachen Traume, wie eines Nachtwandlers — Sein Anzug und seine Gestalt zeigen noch die Unordnung, worin ihn die gehabte Ohnmacht versetzt hat. Mit langsamen Schritten geht er an den anwesenden Granden vorbei, sieht jeden starr an, ohne einen einzigen wahrzunehmen. Endlich bleibt er gedankenvoll stehen, die Augen zur Erde gesenkt, bis seine Gemüthsbewegung nach und nach laut wird.

König.

5870 Gib diesen Todten mir heraus. Ich muß  
Ihn wieder haben.

Domingo (leise zum Herzog von Alba).

Reden Sie ihn an.

König (wie oben).

Er dachte klein von mir und starb. Ich muß  
Ihn wieder haben. Er muß anders von  
Mir denken.

5020

Alba ( nähert sich mit Furcht ).

Sire —

König.

Wer redet hier?

(Er sieht lange im ganzen Kreis herum.)

Hat man

5875 Vergessen, wer ich bin? Warum nicht auf  
Den Knieen vor mir, Kreatur? Noch bin  
Ich König. Unterwerfung will ich sehen.  
Setzt Alles mich hintan, weil Einer mich  
Verachtet hat?

5025

5879—5887: Verachtet hat?

Alba.

Nichts mehr von ihm, mein König!

Ein neuer Feind, bedeutender u. s. f. D ff. (mit Aus-  
stößung von „Vergessen Sie jetzt . . . mein gnädigster Gebieter.“)

Alba.

Vergessen Sie jetzt diesen

5880 Nichtswürd'gen, Sire —

König.

Nichtswürdigen! Wie heißt

Der Rasende, der solche Lästung sich

Erlauben darf — Nichtswürdigen! Bei meiner

Unsterblichkeit! Es wär' euch leichter, ohne

Sünde zu sterben, als zu dieser

5885 Nichtswürdigkeit empor zu steigen.

Alba.

Gönnen

Sie uns Gehör, mein gnädigster Gebieter.

Ein neuer Feind, bedeutender als dieser,

Steht auf im Herzen Ihres Reichs —

Feria.

Prinz Karlos —

König.

Er hatte einen Freund, der in den Tod

5890 Gegangen ist für ihn — für ihn! Mit mir

Hätt' er ein Königreich getheilt! — O Scham!

5080

Scham! Furie der Knechte! Auch die Wangen

Der Könige besiedet dein schimpflich Feuer!

Für einen Knaben aufgeopfert — Mitten

5895 In meinem Königreich verschmäht! Wie ein

Gemeiner Mensch, ein Ueberlästiger

Aus diesem Bund gestoßen — Das sind Menschen

Für mich!

Alba.

Erkennen Sie uns nicht mehr, Sire?

Nicht Ihre treuen Diener mehr?

5891—5900: Hätt' er ein Königreich getheilt! — Wie er

Auf mich herunter sah! u. f. f. B ff. (mit Ausstoßung von  
„O Scham! . . . treuen Diener mehr! König.“)

König.

Wie er

- 5900 Auf mich herunterseh! So stolz sieht man  
 Von Thronen nicht herunter. War's nicht sichtbar,  
 Wie viel er sich mit der Erobrung wußte?  
 Was er verlor, gestand sein Schmerz. So wird  
 Um nichts Vergänglich's geweint — um kein 5035  
 5905 Phantom zwei Leben weggeschleudert,  
 Zweimal mein Diadem verschmäh't. Er wußte,  
 Was er verlor. Ich glaub' es ihm, vergeb'  
 Es ihm, daß ihn der Muth verließ, dieß Schicksal  
 Auf einem Throne zu verschmerzen.

Domingo (zu Alba, unruhig).

Herzog,

- 5910 Wir dürfen länger nicht —

König.

Daß er noch lebte!

- Ich gäb' ein Indien dafür. Trostlose Allmacht,  
 Die nicht einmal in Gräber ihren Arm  
 Verlängern, eine kleine Uebereilung  
 Mit Menschenleben nicht verbessern kann!  
 5915 Die Todten stehen nicht mehr auf. Wer darf 5040  
 Mir sagen, daß ich glücklich bin? Seht nun,  
 Wie eure Lügen mich verlassen. Füllt mein Ohr  
 Mit eures Lobes Glodenspiel, laßt eurer  
 Bewunderung Maschinenwerke spielen,  
 5920 Lügt mich zum Gott und betet an. Weiß ich  
 Nicht längst, wie meine Spiegel wiedergeben?

5904—5911: Um nichts Vergänglich's geweint — Daß er noch lebte!

Ich gäb' ein Indien dafür u. s. f. B ff. (mit Tilgung  
 von „um kein Phantom . . . dürfen länger nicht. König.“)5916—5922: Mir sagen, daß ich glücklich bin? Im Grabe  
 Wohnt Einer, der mir Achtung u. s. f. B ff. (mit Aus-  
 stoßung von „Seht nun . . . Ihr seid mir gewiß“).

Guch hab' ich. Ihr seid mir gewiß. Im Grabe  
 Bohnt Einer, der mir Achtung vorenthalten.

Was gehn die Lebenden mich an? Ein Geist,

5925 Ein freier Mann stand auf in diesem ganzen  
 Jahrhundert — Einer — Er verachtet mich  
 Und stirbt.

5045

Alba.

So lebten wir umsonst! — Laßt uns

Zu Grabe gehen, Spanier. Auch noch

Im Tode raubt uns dieser Mensch das Herz

5930 Des Königs!

König.

(Er setzt sich nieder, den Kopf auf den Arm gestützt.)

Wär' er mir also gestorben!

Ich hab' ihn lieb gehabt, sehr lieb. Er war

5050

Mir theuer wie ein Sohn. In diesem Jüngling

Ging mir ein neuer, schöner Morgen auf.

Wer weiß, was ich ihm aufbehalten. Er

5935 War meine erste Liebe. Ganz Europa

Verfluche mich! Europa mag mir fluchen.

5055

Von Diesem hab' ich Dank verdient.

Domingo.

Durch welche

Bezauberung —

König.

Und wem bracht' er dies Opfer?

Dem Knaben, meinem Sohne? Nimmermehr.

5940 Ich glaub' es nicht. Für einen Knaben stirbt

Ein Posa nicht. Der Freundschaft arme Flamme

5060

Füllt eines Posa Herz nicht aus. Das schlug

Der ganzen Menschheit. Seine Neigung war

Die Welt mit allen kommenden Geschlechtern.

- 5945 Sie zu vergnügen, fand er einen Thron —  
 Und geht vorüber? Diesen Hochverrath 5065  
 An seiner Menschheit sollte Bosa sich  
 Vergeben? Nein. Ich kenn' ihn besser. Nicht  
 Den Philipp opfert er dem Karlos, nur  
 5950 Den alten Mann dem Jüngling, seinem Schüler.  
 Des Vaters untergehnde Sonne lohnt 5070  
 Das neue Tagwerk nicht mehr. Das verspart man  
 Dem nahen Aufgang seines Sohns — O, es  
 Ist klar und helle. Ist es nicht? —  
 5955 Auf meinen Eintritt wird erwartet.

Alba.

Lesen

Sie die Befräftigung in diesen Briefen.

König (steht auf).

- Er könnte sich verrechnet haben, Noch, 5075  
 Noch bin ich. Habe Dank, Natur. Ich fühle  
 In meinen Sehnen Jünglingskraft.

(In einer Verzückung.)

Ich will

- 5960 Ihn zum Gelächter machen. Seine Tugend  
 Sei eines Träumers Hirnspinnst gewesen.  
 Er sei gestorben als ein Thor. Sein Sturz 5080  
 Erdrücke seinen Freund und sein Jahrhundert!  
 Laß sehen, wie man mich entbehrt. Die Welt  
 5965 Ist noch auf einen Abend mein. Ich will  
 Ihn nützen, diesen Abend, daß nach mir

5953—5956. Dem nahen Aufgang seines Sohns — O, es ist klar!  
 Auf meinen Eintritt wird erwartet.

Alba.

Lesen Sie

In diesen Briefen die Befräftigung. B ff.

5959: „(In einer Verzückung.)“ fehlt B ff.

Kein Pflanzner mehr in zehen Menschenaltern 5085  
Auf dieser Brandstatt ernten soll.

(Er geht mit starken Schritten auf und nieder.)

Er brachte

Der Menschheit, seinem Gözen, mich zum Opfer.

5970 Die Menschheit büße mir für ihn! — Und jetzt —  
Mit seiner Puppe sang' ich an.

(Zum Herzog von Alba.)

Was war's

Mit dem Infanten? Wiederholt es mir. Was lehren 5090  
Mich diese Briefe?

Alba.

Diese Briefe, Sire,

Enthalten die Verlassenschaft des Marquis

5975 Von Posa an Prinz Karl.

König

(durchläuft die Papiere, wobei er von allen Umstehenden scharf beobachtet wird. Nachdem er eine Zeit lang gelesen, legt er sie weg und geht stillschweigend durch das Zimmer).

Man sende zum

Großinquisitor Kardinal. Ich laß'

Ihn bitten, eine Stunde mir zu schenken.

5095

(Einer von den Granden geht hinaus. Erwartung ist auf jedem Gesichte. Alba und Domingo geben einander bedeutende Winke. Der König nimmt die Papiere wieder, liest fort und legt sie abermals weg.)

In dieser Nacht also?

Taxis.

Schlag zwei Uhr soll

Die Post vor dem Rathhäuserkloster halten.

Alba.

5980 Und Leute, die ich ausgesendet, sahen

5968: Auf dieser Brandstatt ernten soll. Er brachte B ff. (mit Tilgung der Bühnenanweisung).

5975—5976:

Man rufe mir

Den Inquisitor Kardinal u. s. f. B ff.

5977: „Erwartung ist auf jedem . . . Bedenkenbe Winke.“ fehlt B ff. | die Papiere] diese Papiere A2 ff.



Verschiednes Reiß'geräthe, an dem Wappen  
Der Krone kenntlich, nach dem Kloster tragen.

5100

*Feria.*

Auch, sagt man, sollen große Summen auf den Namen  
Der Königin bei maurischen Agenten  
5985 Betrieben worden sein, in Brüssel zu  
Erheben.

*König.*

Wo verließ man den Infanten?

*Alba.*

Beim Leichnam des Maltesers.

5105

*Domingo.*

Den er jezt  
Für ein Geschäft, was dringender ist, möchte  
Verlassen haben —

*König.*

Ist noch Licht in ihrem

5990 Pavillon?

*Alba.*

Dort ist Alles still. Auch hat  
Sie ihre Kammerfrauen zeitiger,  
Als sonst zu geschehen pflegt, entlassen.  
Die Herzogin von Artois, die zuletzt  
Aus ihrem Zimmer ging, verließ sie schon

5110

5995 In tiefem Schlafe.

(Ein Offizier von der Leibwache tritt herein, zieht den Herzog von Feria  
auf die Seite und spricht leise mit ihm. Dieser wendet sich betreten zum  
Herzog von Alba, Andre drängen sich hinzu, und es entsteht ein Gemurmeln.)

5983: [sagt man] fehlt B ff.

5987—5990: Beim Leichnam des Maltesers.

*König.*

Ist noch Licht im Zimmer

Der Königin?

*Alba.*

Dort ist Alles still &c. B ff. (mit Tilgung

der Rede Domingo's).

Feria, Taxis, Domingo (zugleich).

Sonderbar!

König.

Was gibt es?

Feria.

Eine Nachricht, Sire, die kaum

Zu glauben ist —

Domingo.

Zween Schweizer, die so eben

Von ihrem Posten kommen, melden — Es

Ist lächerlich, es nachzusagen.

5115

König.

Run?

Alba.

6000 Daß in dem linken Flügel des Pallasts  
Der Geist des Kaisers sich erblicken lassen  
Und mit beherztem, feierlichen Schritt an ihnen  
Vorbei gegangen. Eben diese Nachricht  
Beträuf'ten alle Wachen, die durch diesen

5120

6005 Pavillon verbreitet stehn, und setzen  
Hinzü, daß die Erscheinung in den Zimmern  
Der Königin verschwunden.

Feria.

Ein Betrug

Kann hier nicht unterlaufen.

5997: Zwei R B.

6008: feierlichem A<sup>2</sup> B ff.

6005: Nach „Pavillon“ schaltete R, welcher dieses von Schiller hier als vierfüßig behandelte Wort dreifüßig las, noch „hin“ ein. (Vgl. die Verse 1497 und 2957; wogegen in B. 5990 dasselbe Wort dreifüßig gebraucht ist.)

6007—6008: Der Königin verschwunden.

König.

Und in welcher B ff. (mit Aus-

flösung der Rede Feria's).

König.

Und in welcher

Gestalt erschien er?

Offizier.

In dem nämlichen

6010 Gewand, das er zum letzten Mal in Justi

5125

Als Hieronymitermönch getragen.

König.

Als Mönch? Und also haben ihn die Wachen

Im Leben noch gekannt? denn woher wußten

Sie sonst, daß es der Kaiser war?

Offizier.

Daß es

6015 Der Kaiser müsse sein, bewies das Zepter,

5130

Daß er in Händen trug.

Domingo.

Auch will man ihn

Schon öfters, wie die Sage geht, in dieser

Gestalt gesehen haben.

König.

Angeredet hat

Ihn Niemand?

Offizier.

Niemand unterstand sich. Die

6020 Soldaten sprachen ihr Gebet und ließen

Ihn ehrerbietig mitten durch.

König.

Und in den Zimmern

Der Königin verlor sich die Erscheinung?

Offizier.

Im Borgemach der Königin.

(Allgemeines Stillschweigen.)

6019—6020:

Niemand unterstand sich.

Die Wachen sprachen ihr Gebet und ließen etc. B ff.

5135

König (wendet sich schnell um).

Wie sagt Ihr?

Alba.

Sire — wir sind stumm.

König (nach einigem Besinnen, zu dem Offizier).

Laßt meine Garden unter

6025 Die Waffen treten und jedwehen Zugang

5140

Zu diesem Flügel sperren. Ich bin lüftern,

Ein Wort mit diesem Geist zu reden.

(Der Offizier geht ab. Gleich darauf ein Page.)

Page.

Der

Großinquisitor, Sire —

König (zu den Anwesenden).

Verlaßt uns.

(Der Kardinal Großinquisitor, ein Greis von neunzig Jahren und blind, auf einen Stab gestützt und von zwei Dominikanern geführt. Wie er durch ihre Reihen geht, werfen sich alle Granden vor ihm nieder und berühren den Saum seines Kleides. Er ertheilt ihnen den Segen. Alle entfernen sich.

Der König folgt ihnen durch zwei Zimmer und riegelt alle Thüren.)

## Behuter Auftritt.

Der König und der Großinquisitor.

(Ein langes Stillschweigen.)

Großinquisitor.

Steh'

Ich vor dem König?

König.

Ja.

6027—6028:

Page.

Sire!

Der Inquisitor Kardinal — 2c. B ff.

6028: „Der König folgt ihnen . . . alle Thüren.“ fehlt B ff.

Schiller, Don Karlos.

24

Großinquisitor.

Ich war mir's nicht mehr

6030 Vermuthend.

5145

König.

Ich erneure einen Auftritt  
Vergangner Jahre. Philipp der Infant  
Holt Rath bei seinem Lehrer.

Großinquisitor.

Rath bedurfte  
Mein Jögling Karl, Ihr großer Vater, niemals.

König.

Um so viel glücklicher war er. Ich habe  
6035 Sie bitten lassen, weil ich Ihren Beistand  
Erborgen muß.

Großinquisitor.

Der Kirche oder meinen?

König.

Der Kirche Arm und Ihren Geist.

(Nach einer Pause.)

Ich habe

Gemordet, Kardinal, und keine Ruhe —

5150

Großinquisitor.

Weshwegen haben Sie gemordet?

König.

Ein

6040 Betrug, der ohne Beispiel ist —

Großinquisitor.

Ich weiß ihn.

König.

Was wissen Sie? Durch wen? Seit wann?

6034—6038: Um so viel glücklicher war er. Ich habe

Gemordet, Kardinal u. s. f. B ff. (mit Ausstoßung von

B. 6035—6037: „Sie bitten lassen . . . Ich habe“).

6041: wissen Sie] wisset Ihr? B ff.

Großinquisitor.

Seit Jahren,

Was Sie seit Sonnenuntergang.

König (mit Befremdung).

Sie haben

Von diesem Menschen schon gewußt?

5155

Großinquisitor.

Sein Leben

Liegt angefangen und beschlossen in

6045 Der Santa Casa heiligen Registern.

König.

Und er ging frei herum!

Großinquisitor.

Das Seil, an dem

Er flatterte, war lang, doch unzerreißbar.

König.

Er war schon außer meines Reiches Grenzen.

5160

Großinquisitor.

Wo er sein mochte, war ich auch.

König (geht unwillig auf und nieder).

Man wußte,

6050 In wessen Hand ich war — Warum versäumte

Man, mich zu warnen?

Großinquisitor.

Diese Frage geb' ich

Zurück — Warum fragten Sie nicht an,

Da Sie in dieses Menschen Arm sich warfen?

5165

Sie kannten ihn! Ein Blick entlarvte Ihnen

6055 Den Reßer — Was vermochte Sie, dies Opfer

Dem heil'gen Amt zu unterschlagen? Spielt

6042: Sie haben] Ihr habt B ff.

6046: er A D Th ff.] der A<sup>1</sup> A<sup>2</sup> B C.

6050—6051: In wessen Hand ich war — Warum versäumte man,  
Mich zu erinnern u. s. f. B ff.

Man so mit uns? Wenn sich die Majestät  
Zur Fehlerin erniedrigt — Könige  
Zweizüngeln — hinter unserm Rücken

5170

6060 Mit unsern schlimmsten Feinden sich verstehen,  
Was wird mit uns? Wenn Einer Gnade finden  
Darf — warum wurden dreimal hundert tausend  
Geopfert?

König.

Er ist auch geopfert.

Großinquisitor.

Nein!

Er ist ermordet — Ruhmlos! Viederlich! — Das Blut, 5175

6065 Das unsrer Ehre glorreich fließen sollte,  
Hat eines Bravo Hand verspricht — Der Mensch  
War unser — Was berechtigt Sie,  
Des Ordens heil'ge Güter anzutasten?

Durch uns zu sterben, war er da. Ihn schenkte

5180

6070 Der Nothdurft dieses Zeitenlaufes Gott,  
In seines Geistes feierlicher Schändung  
Die prahlende Vernunft zur Schau zu führen.  
Ihn hätten wir — auf langer Seelenfolter  
Zur Mißgeburt verzerrt — dem schauernden

6075 Gelächter seiner Rotte vorgewiesen,  
Das war mein überlegter Plan. Nun liegt  
Sie hingestreckt, die Arbeit vieler Jahre!

5185

6058—6062: Zur Fehlerin erniedrigt — hinter unserm Rücken  
Mit unsern schlimmsten Feinden sich versteht,  
Was wird mit uns? Darf Einer Gnade finden,  
Mit welchem Rechte wurden hundert tausend B ff.

6064: Viederlich] Freventlich B ff.

6066—6068: Hat eines Meuchelmörders Hand verspricht.  
Der Mensch war unser — Was befugte Sie,  
Des Ordens heil'ge Güter u. s. f. B ff.

6072—6076: Die prahlende Vernunft zur Schau zu führen.

Das war mein überlegter Plan 2c. B ff. (mit Streichung  
der drei Verszeilen 6073—6075: „Ihn hätten wir . . . Rotte vorgewiesen,“)

Wir sind bestohlen, und Sie haben nichts,  
Als blut'ge Hände.

König.

Leidenschaft riß mich

6080 Dahin. Vergib mir.

Großinquisitor.

Leidenschaft! — Antwortet

Mir Philipp der Infant? Bin ich allein.

Zum alten Mann geworden? — Leidenschaft!

5190

(Mit unwilligem Kopfschütteln.)

Gib die Gewissen frei, in deinen Reichen,

Wenn du in deinen Ketten gehst.

König.

Ich bin

6085 In diesen Dingen noch ein Neuling. Habe  
Geduld mit mir.

Großinquisitor.

Nein! Ich bin nicht mit Ihnen

Zufrieden — Ihren ganzen vorigen

5195

Regentenlauf zu lästern! Wo war damals

Der Philipp, dessen feste Seele wie

6090 Der Angelftern am Himmel unverändert

Und ewig um sich selber treibt? War eine ganze

Vergangenheit versunken hinter Ihnen?

5200

War in dem Augenblick die Welt nicht mehr

Die nämliche, da Sie die Hand ihm boten?

6095 Gift nicht mehr Gift? War zwischen Gut und Uebel

Und Wahr und Falsch die Scheidewand gefallen?

Was ist ein Vorsatz? Was Beständigkeit?

5205

Was Männertreue, wenn in einer lauen

Minute eine sechzigjährt'ge Regel

6100 Wie eines Weibes Laune schmilzt?



König.

Ich sah in seine Augen — Halten Sie  
Mir diesen Rückfall in die Sterblichkeit 5210  
Zu gut. Die Welt hat einen Zugang weniger  
Zu Ihnen. Ihre Augen sind erloschen.

Großinquisitor.

6105 Was sollte Ihnen dieser Mensch? Was konnte  
Er Neues Ihnen vorzuzeigen haben, 5215  
Worauf Sie nicht bereitet waren? Kennen  
Sie Schwärmerfinn und Neuerung so wenig?  
Der Weltverbesserer prahlerische Sprache

6110 Klang Ihrem Ohr so ungewohnt? Wenn das  
Gebäude Ihrer Ueberzeugung schon 5220  
Von Worten fällt — mit welcher Stirne, muß  
Ich fragen, schrieben Sie das Bluturtheil  
Der hunderttausend schwachen Seelen, die.

6115 Den Holzstoß für nichts Schlimmeres bestiegen?

König.

Mich

Gelüstete nach einem Menschen. Diese  
Domingo, die man fälschlich mir dafür  
Verkaufte —

Großinquisitor.

Wozu Menschen? Menschen sind  
Für Sie nur Zahlen, weiter nichts. Muß ich  
6120 Die Elemente der Monarchenkunst

6101—6104: Ich sah in seine Augen — Halte mir  
Den Rückfall in die Sterblichkeit zu gut.  
Die Welt hat einen Zugang weniger  
Zu deinem Herzen. Deine Augen sind erloschen. B ff.

6115—6119: Den Holzstoß für nichts Schlimmeres bestiegen?

König.

Mich lüstete nach einem Menschen. Diese  
Domingo —

5225

Großinquisitor.

Wozu Menschen? Menschen sind  
Für Sie nur Zahlen, weiter nichts u. s. f. B ff.

Mit meinem grauen Schüler überhören?

Der Erde Gott verlerne zu bedürfen,

Was ihm verweigert werden kann. — Wenn Sie

5230

Um Mitgeföhle wimmern, haben Sie

6125 Der Welt nicht Ihres Gleichen zugestanden?

Und welche Rechte, möcht' ich wissen, haben

Sie aufzuweisen über Ihres Gleichen?

König (wirft sich in den Sessel).

Ich bin ein kleiner Mensch, ich fühl's — Du forderst

5235

Von dem Geschöpf, was nur der Schöpfer leistet.

Großinquisitor.

6130 Nein, Sire, mich hintergeht man nicht. Sie sind

Durchschaut — uns wollten Sie entfliehen.

Des Ordens schwere Ketten drückten Sie;

Sie wollten frei und einzig sein.

5240

(Er hält inne. Der König schweigt.)

Wir sind

Gerochen — Danken Sie der Kirche,

6135 Die sich begnügt, als Mutter Sie zu strafen.

Die Wahl, die man Sie blindlings treffen lassen,

War Ihre Züchtigung. Sie sind belehrt.

Jetzt lehren Sie zu uns zurück — Stünd'

6123: kann.] kann? A (als Druckfehler angezeigt).

6128: forderst A C R ff.

6132: drückten A] drücken A<sup>1</sup> ff.

6133—6134: Sie wollten frei und einzig sein.

(Er hält inne. Der König schweigt.)

Wir sind gerochen — Danken Sie u. s. f. B ff.

6138—6144: Jetzt lehren Sie zu uns zurück — Stünd' ich  
Nicht jetzt vor Ihnen — beim lebend'gen Gott  
Sie wären morgen so vor mir gestanden.

5245

König.

Nicht diese Sprache! Mäßige dich, Priester!

Ich dulde es nicht. Ich kann in diesem Ton

Nicht mit mir sprechen hören.

5250

Großinquisitor.

Warum rufen Sie

Den Schatten Samuels herauf? u. s. f. B ff.

Ich heute nicht vor Ihnen — beim  
6140 Lebend'gen Gott! Sie wären morgen so  
Vor mir gestanden.

König.

Mähige dich, Priester.

Ich duld' es nicht. Ich kann nicht also mit  
Mir sprechen hören.

Großinquisitor.

Warum rufen Sie

Den Schatten Samuels herauf? — Ich gab  
6145 Zwei Könige dem span'schen Thron und hoffte  
Mein Tagwerk nun gethan. Umsonst gelebt  
Zu haben, schmerzt an des Jahrhunderts Neige.  
Verzeihung, Sire — Und jetzt — Wozu bin ich  
Gerufen? Meine Zeit ist edel. Die  
6150 Minute steigt bei Neunzigern im Preise.  
Was soll ich hier? — Ich bin nicht Willens, diesen  
Besuch zu wiederholen.

König.

Eine Arbeit!

Die letzte noch — dann überlass' ich dich  
Dem stärkern Schicksal. Also Friede sei  
6155 Geschlossen zwischen dir und mir. Vorbei  
Sei das Vergangene. Wir sind versöhnt?

Großinquisitor (reicht ihm die Hand).

Wenn Philipp sich in Demuth beugt.

6140: wären] hätten A<sup>2</sup>.

6145—6151: Zwei Könige dem span'schen Thron und hoffte,  
Ein fest gegründet Werk zu hinterlassen.  
Verloren seh' ich meines Lebens Frucht.  
Don Philipp selbst erschüttert mein Gebäude.  
Und jeho, Sire — Wozu bin ich gerufen?  
Was soll ich hier? — Ich bin nicht Willens u. B ff.

5255

6152—6156:

Eine Arbeit noch,  
Die letzte — dann magst du in Frieden scheiden.  
Vorbei sei das Vergangne, Friede sei  
Geschlossen zwischen uns — Wir sind versöhnt? B ff.

5260

König (nach einem Stillstehen).

Mein Sohn

Ist Hochverraths verdächtig.

Großinquisitor.

Was beschließen

Sie?

König.

Alles oder nichts.

Großinquisitor.

Was heißt hier Alles?

König.

6160 Ich laß' ihn fliehen, wenn ich ihn

5265

Nicht sterben lassen kann.

Großinquisitor (mit lauerndem Gesicht).

Run?

(Beide schweigen eine Zeit lang.)

König.

Können

Sie einen neuen Glauben mir erdenken,

Der Kindermord des Gräßlichen entkleidet?

Großinquisitor.

Die ewige Gerechtigkeit zu sühnen,

6165 Starb an dem Holze Gottes Sohn.

5270

6157—6159: König (nach einer Pause).

Mein Sohn

Sinnt auf Empörung.

Großinquisitor.

Was beschließen Sie?

König.

Nichts — oder Alles.

Großinquisitor.

Und was heißt hier Alles?

6161—6163: Nicht sterben lassen kann.

Großinquisitor.

Run, Sire?

König.

Kannst du mir einen neuen Glauben gründen,

Der eines Kindes blut'gen Mord vertheidigt? D ff.

6162: neuen] fehlt A<sup>1</sup> A<sup>2</sup>.

König.

Sie wollen  
Durch ganz Europa diese Meinung pflanzen?

Großinquisitor.

So weit, als man das Kreuz verehrt.

König.

Ich gehe

In Kampf mit der beleidigten Natur.  
Auch diesen Richterstuhl getrauen Sie  
6170 Sich zu bestechen?

Großinquisitor.

Vor dem Glauben

Gilt keine Stimme der Natur.

5275

König.

Ich lege

Mein Richteramt in Ihre Hände — Kann  
Ich ganz zurücke treten?

Großinquisitor.

Geben Sie

Ihn mir.

König.

Es ist mein einz'ger Sohn — Wem hab' ich  
6175 Gefammelt?

Großinquisitor (mit Feuer).

Der Verwesung lieber, als

Der Freiheit.

5280

6165: Sie wollen] Du willst B ff.

6166: Meinung] Lehre A (im Druckfehlerverzeichnis berichtigt).

6167—6171:

König.

Ich freile

Mit [An D ff.] der Natur — auch diese mächt'ge Stimme  
Willst du zum Schweigen bringen?

Großinquisitor.

Vor dem Glauben

Gilt keine Stimme der Natur 2c. B ff.

6172: Ihre] Deine B ff.

6175: „(mit Feuer)“ fehlt B ff.

König (steht auf).  
Wir sind einig. Kommen Sie.  
Großinquisitor.

Wohin?

König.  
Aus meiner Hand das Opfer zu empfangen.  
(Er nimmt ihn beim Arm und führt ihn hinweg.)

Zimmer der Königin.

### Letzter Auftritt.

Don Karlos. Die Königin. Zuletzt der König mit Gefolge.

Karlos  
(in einem Mönchsgewand, eine Maske vor dem Gesicht, die er eben jetzt abnimmt, unter dem Arme ein bloßes Schwert. Es ist ganz finster. Er nähert sich einer Thüre, welche geöffnet wird. Die Königin tritt heraus im Nachtleide, mit einem brennenden Licht, welches sie auf einen Gueridon niederseht. Karlos läßt sich vor ihr auf ein Knie nieder).  
Elisabeth!

Königin  
(mit stiller Wehmuth auf seinem Anblick verweilend).  
So sehen wir uns wieder!

Karlos.  
So sehen wir uns wieder!  
(Stillischweigen.)

Königin (sucht sich zu fassen).

Stehn Sie auf. Wir wollen

6180 Einander nicht erweichen, Karl. Nicht durch  
Ohnmächt'ge Thränen will der große Todte  
Gefeiert werden. Thränen mögen fließen

5285

6176: Kommen Sie] Kommt B ff.

6177: „nimmt ihn beim Arm und“ fehlt B ff.

6178a: „Don“ fehlt B ff. — „welches sie . . . niederseht“ fehlt B ff.

- Für kleine Leiden! — Er hat sich geopfert  
 Für Sie! Mit seinem theuren Leben  
 6185 Hat er das Ihrige erkaufte — Sie fühlen  
 Den Werth, den er durch dieses Opfer auf  
 Das Ihrige gelegt! — Und dieses Blut  
 Wär' einem Hirnspinnst gestossen? — Karlos! 5290  
 Ich selber habe gut gesagt für Sie.  
 6190 Auf meine Bürgschaft schied er freudiger  
 Von hinnen. Werden Sie zur Bügnerin  
 Mich machen?

Karlos (mit Begeisterung).

Einen Leichenstein will ich

- Ihm setzen, wie noch keinem Könige zu Theil 5295  
 Geworden — Ueber seiner Asche blühe  
 6195 Ein Paradies!

Königin.

So hab' ich Sie gewollt!

- Das war die große Meinung seines Todes!  
 Mich wählte er zu seines letzten Willens  
 Vollstreckerin. Ich mahne Sie. Ich werde 5300  
 Auf die Erfüllung dieses Eides halten.

(Eine Pause.)

- 6200 Und noch ein anderes Vermächtniß legte  
 Der Sterbende in meine Hand — Ich gab ihm  
 Mein Wort — Und — Warum soll ich es verschweigen?  
 Er übergab mir seinen Karl — Ich troge 5305  
 Dem Schein — Ich will vor Menschen nicht mehr zittern.  
 6205 Sie sehen, Karl, mir bangte nicht, mit Ihnen

6185—6187: Hat er das Ihrige erkaufte — Und dieses Blut B ff. (mit Streichung von „Sie fühlen . . . Ihrige gelegt!“).

6193: zu Theil] fehlt B ff.

6199b: „(Eine Pause.)“ fehlt B ff.

6204—6207: Dem Schein — Ich will vor Menschen nicht mehr zittern, Will einmal kühn sein zc. B ff. (mit Ausstoßung von B. 6205—6206: „Sie sehen, Karl, . . . in dieser Stunde — Ich“).

Allein zu sein in dieser Stunde — Ich  
 Will einmal kühn sein wie ein Freund. Mein Herz  
 Soll reden. Tugend nannt' er unsre Liebe?  
 Ich glaub' es ihm und will mein Herz nicht mehr — —

Karlos.

- 6210 Vollenden Sie nicht, Mutter! — Diese Lippen 5310  
 Beflecke keine Unwahrheit! Sie haben  
 Den Göttlichen gekannt — Elisabeth,  
 Das Weib, das ich anbeten soll, sinkt nicht  
 Zu mir herab und kannte Diesen — Mutter,  
 6215 Wir wollen uns nicht hintergehn — Ich habe  
 In einem langen, schweren Traum gelegen.  
 Ich liebte — jetzt bin ich erwacht. Vergessen  
 Sei das Vergangne! Hier sind Ihre Briefe  
 Zurück. Vernichten Sie die meinen. Fürchten  
 6220 Sie keine Wallung mehr von mir. Es ist 5315  
 Vorbei. Ein reiner Feuer hat mein Wesen  
 Geläutert. Meine Leidenschaft wohnt in den Gräbern  
 Der Todten. Keine sterbliche Begierde  
 Theilt diesen Busen mehr.

(Nach einem Stillstehen ihre Hand fassend.)

Ich kam, um Abschied

- 6225 Zu nehmen.

Königin

(unter streitenden Empfindungen, die Augen weggewandt, mit halber Stimme).

Karl —

6210—6215: Vollenden Sie nicht, Königin — Ich habe B ff. (mit Tilgung von: „Diese Lippen . . . nicht hintergehn —“).

6225—6229: Zu nehmen — Mutter, endlich seh' ich ein, 5320  
 Es gibt ein höher, wünschenswerther Gut,  
 Als dich besitzen. Eine kurze Nacht B ff. (mit Tilgung  
 von „Königin (unter streitenden . . . Kampf gekostet“).



Karlos.

Erstaunen Sie nicht, Mutter.

Es ist kein Opfer, hat mir keinen Kampf  
Gekostet. Endlich seh' ich ein, es gibt  
Ein höher, wünschenswerther Gut, als dich  
Besitzen. Eine kurze Nacht

- 6230 Hat meiner Jahre trägen Lauf beflügelt,  
Frühzeitig mich zum Mann gereift. Ich habe  
Für dieses Leben keine Arbeit mehr,  
Als die Erinnerung an ihn! In einem Abend  
Hab' ich den Vorrath auf mein ganzes Dasein  
6235 Voraus empfangen und verpraßt. Vorbei  
Sind alle meine Ernten —

5325

(Er nähert sich der Königin, welche das Gesicht verhüllt.)

Sagen Sie

Mir gar nichts, Mutter?

Königin.

Rehren Sie sich nicht

An meine Thränen, Karl — Ich kann nicht anders —  
Doch glauben Sie mir, ich bewundre Sie.

5330

Karlos.

- 6240 Sie waren unsers Bundes einzige  
Vertraute — Unter diesem Namen werden  
Sie auf der ganzen Welt das Theuerste  
Mir bleiben. Meine Freundschaft kann ich Ihnen  
So wenig, als noch gestern meine Liebe  
6245 Verschenken an ein andres Weib — Doch heilig  
Sei mir die königliche Wittwe, führt  
Die Vorsicht mich auf diesen Thron.

5335

(Der König, begleitet vom Großinquisitor und seinen Granden, erscheint im  
Hintergrunde, ohne bemerkt zu werden.)

Jetzt geh' ich

6233—6235: Als die Erinnerung an ihn! Vorbei B ff. (mit Streichung  
von „In einem Abend . . . empfangen und verpraßt.“).

Aus Spanien und sehe meinen Vater  
Nicht wieder — nie in diesem Leben wieder. 5340

6250 Ich schätz' ihn nicht mehr. Ausgestorben ist  
In meinem Busen die Natur — Sein Sie  
Ihm wieder Gattin. Er hat einen Sohn  
Verloren. Treten Sie in Ihre Pflichten  
Zurück — Ich eile, mein bedrängtes Volk 5345

6255 Zu retten von Tyrannenhand. Madrid  
Sieht nur als König oder nie mich wieder.  
Und jetzt zum langen Abschied, Mutter. Küssen  
Sie Ihren Sohn.

Königin.

O Karl! Was machen Sie

Aus mir? — Ich kann nicht — ich darf mich nicht  
6260 Empor zu dieser Männergröße wagen; 5350  
Doch fassen und bewundern kann ich Sie.

Karlos.

Bin ich nicht stark, Elisabeth? Ich halte  
In meinen Armen Sie und wanke nicht.  
Von dieser Stelle hätten mich noch gestern  
6265 Des Weltgerichts Posaunen nicht gerissen. (5355)

(Er verläßt sie.)

Das ist vorbei. Jetzt trotz' ich jedem Schicksal  
Der Sterblichkeit. Ich hielt Sie in den Armen  
Und wankte nicht — Still! was war Das?

Königin.

Wie?

6257—6259: Und jetzt zum letzten Lebewohl! (Er läßt sie.)

Königin.

O Karl!

Was machen Sie aus mir? — Ich darf mich nicht B ff.  
(mit Tilgung von „langen Abschied... Ihren Sohn.“ und „Ich kann nicht“.)

6265: Weltgerichts Posaunen] nahen Todes Schrecken B ff. 5355

6268—6269: Und wankte nicht — Still! Hörten Sie nicht etwas?

(Eine Uhr schlägt.)

B ff. (mit Aus-  
stimmung von „Königin. Wie? ... Athem holen? — Horch!“).

Karlos.

Hörten

Sie hinter uns nicht Athem holen? — Hörd!

(Eine Uhr schlägt.)

Königin.

6270 Nichts hör' ich, als die fürchterliche Glocke,  
Die uns zur Trennung lautet.

5360

Karlos.

Gute Nacht denn, Mutter.

Aus Gent empfangen Sie den ersten Brief  
Von mir, der das Geheimniß unfres Umgangs  
Laut machen soll. Ich gehe, mit Don Philipp  
6275 Jetzt einen öffentlichen Gang zu thun.  
Von nun an, will ich haben, sei  
Nichts Heimliches mehr unter uns. Sie brauchen  
Vor der Entdeckung nicht zu zittern. Leben  
Sie glücklich, Mutter. Dies hier sei mein letzter  
6280 Betrug.

(Er will nach der Maske greifen. Der König steht zwischen ihnen.)

König.

Es ist dein letzter!

(Die Königin fällt ohnmächtig nieder.)

Karlos

(eilt auf sie zu und empfängt sie mit den Armen).

Ist Sie todt? O Himmel

Und Erde!

König (kalt und stille zum Großinquisitor).

Kardinal! Ich habe

Das Meinige gethan. Thun Sie das Ihre.

5370

(Er geht ab.)

6271: [lautet] lautet Th ff. (lautet ist kein Druckfehler; vgl. B. 2720:  
„Die Glocke zur Hora lautet.“)

6276—6279: Von nun an, will ich, sei nichts Heimliches  
Mehr unter uns. Sie brauchen nicht das Auge  
Der Welt zu scheuen — Dies hier sei mein letzter B ff.

5365

6280—6281: Ist sie todt?

O Himmel und Erde! etc. B ff.

# Anhang.

---

## I.

### Plan zu Don Karlos aus dem Jahr 1783.<sup>1</sup>

#### Don Karlos Prinz von Spanien.

##### Trauerspiel.

#### I. Schritt. Schürzung des Knotens.

##### A. Der Prinz liebt die Königin. Das wird gezeigt:

1. Aus seiner Aufmerksamkeit auf solche, seiner Lage in ihrer Gegenwart.
2. Seiner ungewöhnlichen Melancholie und Zerstreuung.
3. Dem Korb, den die Prinzessin von Eboli von ihm bekommt.
4. Seiner Szene mit dem Marquis de Posa.
5. Seinen einsamen Gesprächen mit sich selbst.

##### B. Diese Liebe hat Hindernisse und scheint gefährlich für ihn werden zu können — dies lehren:

1. Karlos' heftige Leidenschaft und Verwegenheit.
2. Der tiefe Affekt seines Vaters, sein Argwohn, seine Neigung zur Eifersucht, seine Rachsucht.

<sup>1</sup> Nach der Originalhandschrift.

3. Interesse der Grandes, die ihn fürchten und hassen, mit guter Art an ihn zu kommen.
4. Nachsucht der beschämten Prinzessin von Eboli.
5. Auflauchung des müßigen Hofes.
6. . . . .

## II. Schritt. Der Knoten verwickelter.

### A. Karlos' Liebe nimmt zu — Ursachen:

1. Die Hindernisse selbst.
2. Gegenliebe der Königin; diese äußert sich, motivirt sich:
  - a. Aus ihrem zärtlichen Herzen, dem ein Gegenstand mangelt.
  - α. Philipps Alter, Disharmonie mit ihrer Empfindung.
  - β. Zwang ihres Standes.
  - b. Aus ihrer anfänglichen Bestimmung und Neigung für den Prinzen. Sie nährt diese angenehmen Erinnerungen gern.
  - c. Aus ihren Aeußerungen in Gegenwart des Prinzen. Inneres Leiden. Furchtsamkeit. Antheil. Verwirrung.
  - d. Einer mehr als zu erwartenden Kälte gegen Dom Juan, der ihr einige Liebe zeigt.
  - e. Einigen Funken von Eifersucht über Karlos' Vertrauen zu der Prinzessin von Eboli.
  - f. Einigen Aeußerungen in geheim.
  - g. Einem Gespräch mit dem Marquis.
  - h. Einer Szene mit Karlos.

### B. Die Hindernisse und Gefahren wachsen. Dieses erfährt man:

1. Aus dem Ehrgeiz der Nachsucht des verschmähten Dom Juan.

I. Plan zu Dom Karlos aus dem Jahr 1783. 387

2. Aus einigen Entdeckungen, die die Prinzessin von Eboli macht.
3. Aus ihrem Einverständniß mit jenem.
4. Aus der immer wachsenden Furcht und Erbitterung der Grandes, die vom Prinzen bedroht und beleidigt werden. Komplott derselben.
5. Aus des Königs Unwillen über seinen Sohn und Bestellung der Spionen.

III. Schritt. Anscheinende Auflösung, die alle Knoten noch mehr verwickelt.

A. Die Gefahren fangen an, auszubrechen.

1. Der König bekömmt einen Wink und geräth in die heftigste Eifersucht.
2. Dom Karlos erbittert den König noch mehr.
3. Die Königin scheint den Verdacht zu rechtfertigen.
4. Alles vereinigt sich, den Prinzen und die Königin strafbar zu machen.
5. Der König beschließt seines Sohnes Verderben.

B. Der Prinz scheint allen Gefahren zu entrinnen.

1. Sein Heldensinn erwacht wieder und fängt an, über seine Liebe zu siegen.
2. Der Marquis wälzt den Verdacht auf sich und verwirrt den Knoten aufs neue.
3. Der Prinz und die Königin überwinden sich.
4. Prinzessin und Juan spalten sich.
5. Der König setzt einen Verdacht in den Herzog von Alba.

IV. Schritt. Dom Karlos unterliegt einer neuen Gefahr.

- A. Der König entdeckt eine Rebellion seines Sohnes.
- B. Diese erweckt die Eifersucht wieder.
- C. Beide zusammen vereinigt, stürzen den Prinzen.

## V. Schritt. Auflösung und Katastrophe.

- A. Regungen der Vaterliebe, des Mitleids u. s. f. scheinen den Prinzen zu begünstigen.
- B. Die Leidenschaft der Königin verschlimmert die Sache und vollendet des Prinzen Verderben.
- C. Das Zeugniß des Sterbenden und das Verbrechen seiner Ankläger rechtfertigt den Prinzen zu spät.
- D. Schmerz des betrogenen Königs und Rache über die Urheber.

## II.

Vorwort zu dem Don Karlos-Fragmente in der Rhein. Thalia.<sup>1</sup>

Die Ursache, warum das Publikum die Tragödie Don Karlos in Bruchstücken voraus empfängt, ist keine andre, als der Wunsch des Verfassers, Wahrheit darüber zu hören, eh er sie wirklich vollendet. Bei dem anhaltenden starren Hinschauen auf die nämliche Fläche kann es nicht anders kommen, als daß die Augen, auch des schärfsten Beobachters, anfangen, trübe zu werden und die Objekte verwirrt durch einander zu schwimmen. Wenn der Dichter nicht Gefahr laufen will, sich in seinen eigenen Irrgängen zu verwickeln und über der ängstlichen Farbenmischung des Details die Perspektive des Ganzen zu verlieren, so ist es nöthig, daß er zuweilen aus seinen Illusionen herausträte, daß seine Phantasie von ihrem Gegenstand erkalte

<sup>1</sup> Rhein. Thalia. Mannheim 1785. 1. Heft. S. 95 ff.

und fremde Empfindung seine eigne zurechtweise. Mit den Lieblingswerken unsers Geistes ergeht es uns beinahe wie mit unsern Mädchen — endlich werden wir blind für ihre Flecken und stumpf durch Genuß. Dort wie hier sind kurze Entfernungen, kleine Spannungen oft heilsam, die erlöschende Gluth des Affekts wieder anzublasen. Die Flamme der Begeisterung ist keine ewige Flamme. Oft ist es nöthig, daß sie von außenher borge und sich durch sympathetische Reibung erneure. Wie schätzbar sind einem Dichter hier geschmackvolle fühlende Freunde, die über seine Schöpfungen wachen und das neugeborene Kind seines Genius mit liebevoller Sorgsamkeit warten und pflegen!

Dieser Dienst ist es, den ich bei Vorlegung dieser Fragmente von dem Publikum mir erbitten wollte. Jeder Leser und jede Leserin, welche Wohlwollen genug für den Herausgeber in ihrem Busen fühlen, um für die klassische Vollkommenheit seines Werks bekümmert zu sein — euch aber insbesondere, Schriftsteller meines Vaterlands, deren Namen der Ruhm bereits schon unter den Sternen aufstellte, die ihr jetzt keine schönere Beschäftigung mehr übrig findet, als eurem Schüler und Freund noch die Hand zu reichen und ihn zu eurer Gemeinschaft empor zu ziehn — euch alle fordre ich auf, diesen Versuch eurer Aufmerksamkeit werth zu achten und mir den Ausdruck eures Gefühls mit der strengsten Offenherzigkeit mitzutheilen. Ich erschrecke vor eurem Tadel nicht. Das Urtheil der Welt über diese Fragmente — es falle aus, wie es wolle — wird mich nie in Verlegenheit setzen, denn es ist meine letzte Instanz nicht. Ich nehme es für nichts anders, als den belehrenden Wink meines kritischen Freundes, den ich zu Reinigung meiner Arbeit benutzen kann — aber die Nachwelt ist meine Richterin. Was ich bei meinen Zeitgenossen verderbe, steht noch immer in meiner Macht wieder



gut zu machen, die Fehler des Jünglings rechnet man ja dem Mann nicht mehr an — aber die Nachwelt verdammt ohne Beklagten, ohne Sachwalter, ohne Zeugen. Das Werk lebt, und sein Schöpfer ist nicht mehr. Die Frist zur Verantwortung ist vorbei; was einmal verloren ist, läßt sich nicht mehr hereinbringen. Von diesem Gerichtshof läßt sich an keinen dritten mehr appellieren. Wie willkommen soll mir also die Zurechtweisung sein, welche mir über die Gebrechen meiner Dichtung die Augen öffnet und mir vielleicht dazu dienen kann, sie desto fleckenfreier der strengeren Zukunft zu übergeben — Findet der Kenner schon diese erste Anlage krank, vermist er hier schon die Gesundheit, die lebendige Kraft, die ihr Dauer versicherte, so wandre die ganze Skizze zum Feuer.

Die Geschichte des unglücklichen Don Karlos und seiner Stiefmutter, der Königin, ist von den interessantesten, die ich kenne, aber ich zweifle sehr, ob sie so rührend als erschütternd ist. Rührung, glaube ich, ist hier ganz nur Verdienst des Dichters, der unter den vielerlei Arten der Behandlung gerade diejenige zu wählen weiß, welche die widrige Härte des Stoffs zu weicher Delikatesse herabstimmt und mildert. Eine Leidenschaft, wie die Liebe des Prinzen, deren leiseste Aeußerung Verbrechen ist, die mit einem unwiderruflichen Religionsgesetz streitet und sich ohne Aufhören an der Grenzmauer der Natur zerschlägt, kann mich schauern, aber schwerlich weinen machen. Eine Fürstin wiederum, deren Herz, deren ganze weibliche Glückseligkeit einer traurigen Staatsmaxime hingeschlachtet worden, die durch die Leidenschaft des Sohns und des Vaters gleich unmenschlich gemißhandelt wird, kann mir wohl Murren gegen Vorſicht und Schickſal, Zähneknirschen gegen weltliche Konventionen abnöthigen, aber wird sie mir auch wohl Thränen ablocken? — Wenn dieses Trauerspiel

schmelzen soll, so muß es — wie mich dünkt — durch die Situation und den Charakter König Philipps geschehen. Auf der Wendung, die man diesem gibt, ruht vielleicht das ganze Gewicht der Tragödie. Mein Plan ist auf gleiche Art vereitelt, wenn ich bei Philipps Darstellung den französischen Skribenten folge, als wenn ich bei Karlos' Schilderung den Ferreras zum Grund lege. Man erwartet — ich weiß nicht, welches? Ungeheuer, so bald von Philipp dem Zweiten die Rede ist — mein Stück fällt zusammen, sobald man ein solches darin findet, und doch hoffe ich, der Geschichte — das heißt der Kette von Begebenheiten — getreu zu bleiben. Es mag zwar ein gothisches Ansehen haben, wenn sich in den Gemälden Philipps und seines Sohns zwei höchst verschiedene Jahrhunderte anstoßen, aber mir lag daran, den Menschen zu rechtfertigen, und konnt' ich das wohl anders und besser als durch den herrschenden Genius seiner Zeiten?

Der ganze Gang der Intrigue wird, wie ich mir einbilde, schon in diesem ersten Aufzug verrathen sein. Wenigstens war das meine Absicht, und ich halte es für das erste Requisit der Tragödie. Beide Hauptcharaktere laufen hier schon mit derjenigen Kraft und nach derjenigen Richtung aus, welche den Leser errathen läßt, wo und wann und wie heftig sie in der Folge wider einander schlagen.

Ein vollkommenes Drama soll, wie uns Wieland sagt, in Versen geschrieben sein, oder es ist kein vollkommenes und kann für die Ehre der Nation gegen das Ausland nicht konkurrieren. — Nicht, als ob ich auf das letztere Anspruch machte, sondern weil ich die Wahrheit jenes Ausspruchs überzeugend erkannte, habe ich diesen Karlos in Jamben entworfen. Aber in reimfreien Jamben — denn ich unterschreibe Wielands zweite Forderung, daß der Reim zum Wesen des guten Dramas gehöre, so wenig,

daß ich ihn vielmehr für einen unnatürlichen Luxus des französischen Trauerspiels, für einen trostlosen Behelf jener Sprache, für einen armseligen Stellvertreter des wahren Wohlklangs erkläre — in der Epopee versteht sich's, und in der Tragödie. So bald uns die Franzosen ein Meisterstück dieser Gattung in reimfreien Versen zeigen, so geben wir ihnen ein ähnliches in gereimten.

Der Leser wird sich selbst und dem Dichter nützen, wenn er vor Lesung dieser Fragmente die Geschichte des Don Karlos, Prinzen von Spanien, vom Abbé S. Real, welche kürzlich zu Eisenach in der Uebersetzung erschienen ist, nur flüchtig durchblättern will. Ich unterbreche zuweilen den Dialog durch Erzählung, weil es geschehen kann, daß das ganze Stück nach und nach in solchen Fragmenten erscheint und ich ohne diese Vorsicht also leicht der Indiskretion und Gewinnsucht eines Buchhändlers oder Schauspieldirektors anheim fallen könnte, die meinen Karlos zusammen druckten, oder vor der Zeit auf ihr Theaterscaffot schleppten.

---

III.

Bruchstück von Dom Karlos in der Thalia.

(Hh. Th. 1. Heft. S. 101—117; vgl. S. 1 dieser Ausgabe.)

Die königlichen Gärten zu Aranjuez.

Erste Verwandlung.

Ein angenehmer Prospekt von Orangenalleen, Boskagen, Statuen, Urnen und springenden Wassern. Die Beleuchtung wird so eingerichtet, daß die vordere Bühne dunkel bleibt, die hintere aber munter und hell ist.

Erster Auftritt.

Karlos kommt langsam und in Gedanken versenkt aus dunkeln Boskagen, seine zerstörte Gestalt verräth den Kampf seiner Seele; einigemal steht er schüchtern still, als wenn er auf etwas horchte. Der Zufall führt ihn vor die Statue der Biblis und des Raunus, er bleibt nachdenkend davorstehen — indem hört man hinter der Szene eine ländliche Musik von Flöten und Hoboen, die sich allmählig in der Entfernung verliert. Der Prinz verläßt die Statue in großer Bewegung, man sieht Traurigkeit und Wuth in seinen Gebärden abwechseln, er rennt heftig auf und nieder und fällt zuletzt matt auf ein Kanapee. Unterdessen zeigt sich im Hintergrund der Vater Domingo und bleibt eine Zeitlang stehen, ihn zu beobachten. Endlich nähert er sich, auf das Geräusch ermuntert sich Karlos und fährt unwillig auf.

Karlos.

Der Erzpion verfolgt mich überall  
Wie die Gerichte Gottes — — Was verlangt Ihr?  
Wen sucht Ihr hier? — Dorthin, soviel ich weiß,  
Hat sich der König mit dem Hof gezogen.

Domingo.

- 5 Der König, Prinz, und alle Grandes stehn  
Versammelt im Zitronenwald. Die Freude  
Herrscht allgemein; sie zu vollenden, fehlt  
Nur Karlos noch.

Karlos.

Sie plötzlich zu vergiften?

Ist König Philipp seiner guten Laune

- 10 Schon satt, daß er die Rattern seines Sohns  
Zu Gaste ruft?

Domingo.

Mir unbegreiflich, Prinz.

Der schönste Frühlingstag — die muntern Gärten —

Und ringsherum die blumenvolle Flur —

Der Himmel selbst wetteifert mit der Gegend,

- 15 Die Kunst mit der Natur — Sie aufzuheitern.

Gleich einem Paradies lacht weit und breit

Das prächtige Aranjuez, und doch

In Ihrem Aug nicht eine Spur der Freude?

Karlos.

In diesem lachenden Aranjuez

- 20 Sieht Karlos nichts — als seine finstre Seele.

Domingo.

Doch eben dieser räthselhafte Gram,

Den wir schon lang in Ihren Blicken lesen,

Der Schrecken Ihres Reichs und das Geheimniß

Des ganzen Hofes, hat manche Thräne schon

- 25 Dem König, Ihrem Vater, ausgepreßt.

Karlos.

Fließt mir deswegen eine einz'ge minder?

Heißt dieses Herz vielleicht, wenn seines blutet?

Nur Thränen hat er für den einz'gen Sohn? —

Die gibt auch wohl ein Bettler seinem Kinde.

- 30 Er presse doch nur einen Tropfen Mohn

Aus seines Perus uner schöpften Schächten,

Den Schmerz in diesem Busen einzuschläfern; —

Er biete doch den prahlenden Tribut,

Den ihm sein furchtbarer Vasall, das Meer,

- 35 Aus beiden Indien herüberfroht,  
 Ob er vielleicht den Fenster seines Karls  
 Damit bestechen kann? — Seht rings herum —  
 Dies Paradies rief euer großer König  
 In eine fürchterliche Wildniß her —  
 40 Er rufe doch — sein Karlos läßt ihn bitten —  
 Ein Lächeln auf mein Angesicht.

Domingo.

Er wird's.

- Nur brechen Sie dies grauenvolle Schweigen,  
 Nur öffnen Sie Ihr Herz dem Vaterherzen.  
 Was Karl dem Philipp anvertraut, wird ja  
 45 Der König ihm gewähren.

Karlos.

Wird er Das? —

- Weß mir, und — wenn er wollte — kann er Das?  
 Und wenn ich mit des Todes letztem Lechzen  
 Es foderte? wenn der erhörte Wunsch  
 Den schon entwichnen Geist aus der Behausung  
 50 Des Grabs zurücke holte? — Nimmermehr.

Domingo.

Ich zittre, Prinz — Was sagt mir dieses Räthsel?

Karlos.

- Bin ich nicht eines großen Königs Sohn?  
 Mit halben Welten theil' ich meinen Vater,  
 Und dennoch soll an einem einz'gen Wunsch  
 55 Der große Königssohn zu Tode schmachten?  
 O welch ein Wunsch — und doch — ich will ja wenig —  
 Will ja nicht mehr, als ich mit so viel Armen  
 Umreichen kann — —

Domingo.

Wie! wär es möglich, Prinz?

Wär' noch ein Wunsch zurücke, den der Himmel

- 60 Dem liebsten seiner Söhne weigerte? —  
 Ich stand dabei, als in Toledo's Mauren  
 Der stolze Karl die Huldigung empfing,  
 Als graue Fürsten zu dem Handkuß wankten  
 Und jetzt in einem — einem Niederfall
- 65 Sechs Königreiche ihm zu Füßen lagen.  
 Ich stand und sah das junge stolze Blut  
 In seine Wangen steigen, seinen Busen  
 Von fürstlichen Entschlüssen wallen, sah  
 Sein trunknes Aug durch die Versammlung fliegen,
- 70 In Wollust brechen — Prinz — und dieses Aug  
 Sprach laut: Ich bin gesättigt!

Karlos (nach einem tiefen Nachdenken).

Jener Stunde

Bergeß' ich nie — mit jener Stunde sing  
 Mein Leben an — sie floh — es war vollendet.

Domingo.

Vollendet, Prinz? — ein mattes Vorgefühl

- 75 Der königlichen Zukunft — —

Karlos.

Es ist aus.

Wenn schon das Kind von Diademen träumte,  
 Was kann der Jüngling wünschen?

Domingo (der ihn laurend ansieht).

Sie zu tragen?

Karlos.

Bermegner Mensch — Ihr sprecht mit Philipps Sohn,  
 Nichts mehr davon — Mir schauert vor dem Morgen,

- 80 Der hinter meines Vaters Sarge nur  
 Mir scheinen kann.

Domingo.

Und dennoch, edler Prinz.

Wenn Karlos ohne Hoffnung wünscht, was sonst,

Was sonst als eine Krone kann er wünschen?

Groß ist die Welt — der Arm der Könige

85 Reicht weit —

Karlos.

Hier bricht er.

Domingo.

Auch der Arm der Kirche?

O, reden Sie — Die Ruhe seines Sohns

Kann Philipp nicht zu theuer kaufen.

Karlos.

Nicht?

Auch dann nicht, wenn mein rasender Gelust

Geradenwegs nach seinem Herzen zielte?

90 Auch dann nicht, wenn den frevelhaften Durst

Nur das abscheulichste Verbrechen löschte,

Worüber die besudelte Natur

Erschrocken beben und in Fieberschauern

Sich werfen würde?

Domingo.

Das ist schrecklich, Prinz.

Karlos.

95 Jetzt wißt Ihr Alles — Gehet und denkt auch nie

Darüber nach — Hier endet Philipps Größe.

Kann sein Befehl die Sterne rückwärts drehn

Und machen, daß sich Nord und Süd umarmen? —

Ein ewiges, ein schreckliches Gesetz,

100 Mit Blut in unsre Brust geätzt — die starre

Unwandelbare Regel der Natur

Steht gegen mich, ein aufgethürmter Pfeiler,

Und keine Macht auf Erden reißt ihn um.

Domingo.

Ich steh' erstaunt — Was für ein Ungeheuer

105 Liegt hier im Hinterhalt, wenn selbst die Hoffnung

So vieler Throne keinen Reiz mehr hat?



Karlos.

Vergebens grübelt Ihr ihm nach. Ihr müßtet,  
 Monarch wie ich, in Mutterleib gekrönt,  
 Ihr müßtet in dem Himmelstrich des Thrones  
 110 Erzogen worden sein und an den Brüsten  
 Des Glücks gelegen haben, wenn Ihr's faßtet,  
 Was einen Fürsten foltert.

Domingo.

Wunderbar —

Noch wunderbarer — — — daß auch Ihre Mutter,  
 Die Königin, Dasselbe spricht — —

Karlos (heftig auffahrend).

Was? Mutter? —

115 Das Wort auf deiner Zunge sei verflucht,  
 Verflucht der Name aus der Schöpfung.

Domingo.

Prinz?

Karlos (in großer Aufwallung herumgehend).

Sie meine Mutter? — Geh, Unglücklicher,  
 An eine Mauer hast du mich geschleudert —  
 Sie meine Mutter — Mutter, sagtest du?  
 120 O Himmel, gib, daß ich es Dem vergesse,  
 Der sie zu meiner Mutter machte.

Domingo.

Prinz,

Es sind die heiligste von allen Banden,  
 Die Sie hier lästern.

Karlos.

Retten, wollt Ihr sagen.

Furchtbarer, merkt's Euch, rasseln sie im Abgrund  
 125 Der Hölle nicht — Galeeren lassen los —  
 Das Grab gibt frei — die Ketten der Verdammniß  
 Zerbrechen endlich — diese Bande nicht.

Die Zärtlichkeit von allen Müttern, die  
Gewesen sind und die noch kommen werden,  
130 Macht ewig nimmer wieder gut, was mir  
Die einzige verdorben hat.

Domingo.

Was hör' ich?

Täuscht mich mein Ohr? hat mich ein Traum betrogen?  
Ganz Spanien liebt seine Königin  
Bis zur Anbetung — Prinz — und Sie allein,  
135 Sie sollten sie mit solchem Haß verfolgen?

Karlos

(hat sich gesammelt und wird betroffen).

Domingo.

Unmöglich, Prinz — so plötzlich werden Sie  
Die Stimme Spaniens nicht Lügen strafen,  
So unnatürlich kann der feurige,  
Für jede Schönheit so begeisterte,  
140 So offne Jüngling nimmermehr entarten.  
Was, Prinz? — Das schönste Weib auf dieser Welt,  
Beim ersten Blick Monarchin ohne Thron,  
Raum zwei und zwanzig Frühlingen entflohen  
Und eines Greisen Frau — von der Natur  
145 Zur Zärtlichkeit, zur Wollust ausgestattet —  
An eines freudenlosen Ehestands  
Tyranische Galeere angeschlossen —  
Französin von Geburt — und Königin —  
Und ehemals Ihre laut erklärte Braut?  
150 Unmöglich, Prinz! Unglaublich! Nimmermehr!  
Wo ohne Hoffnung Greis und Jüngling lobern,  
Friert Karlos nicht mit allen Hoffnungen.  
Wo Alles liebt, kann Karl allein nicht hassen,  
So seltsam widerspricht sich Karlos nicht.  
155 Nein, Prinz — ich schwör's in Ihrer Mutter Seele —

Das wunderbare Räthsel Ihres Grams,  
 Die Königin — ich wette — kann es lösen.  
 Verwahren Sie sich, Prinz, daß sie es nie,  
 Wie sehr sie ihrem Sohn mißfällt, erfahre,  
 160 Die Zeitung würde schrecklich sein.

Karlos

(welcher diese ganze Rede durch die Augen tüdtisch auf ihn geheftet hat).

Meint Ihr?

Domingo.

Und äußerst unerwartet — Wahrlich, Prinz,  
 Auf Ihre Rechnung flüstert sich schon längst  
 Von Ohr zu Ohr die lustigste Geschichte.  
 Wenn Sie noch auf das leptere Turnier  
 165 Zu Saragoſſa ſich beſinnen mögen,  
 Wo unſern König eine Lanze ſtreifte —  
 Die Königin mit ihren Damen ſaß  
 Auf des Ballaſtes oberſter Altane  
 Und ſah dem Kampfe zu. Auf einmal rief's:  
 170 „Der König blutet!“ — Man rennt durcheinander,  
 Ein unvernehmlich Murmeln dringt zum Ohr  
 Der Königin: „Der Prinz?“ ruft ſie und will  
 Und will ſich von der höchſten Gallerie  
 Herunterwerfen — „Nein! Der König ſelbſt“  
 175 Gibt man zur Antwort — „So laßt Aerzte holen“  
 Erwiedert ſie, indem ſie Athem ſchöpfte.

Karlos

(nach einem lebhaften Auf- und Niedergehen, mit ertünſtelter Gleichgültigkeit).

Ihr ſagt mir Wunderdinge, Freund.

Domingo.

Doch wohl

Nichts Ueberraſchendes?

(Indem er ſich dem Prinzen vertraulich nähert.)

Wie glücklich, Prinz,

Dürſt ich dafür in Ihrer Seele leſen?

Karlos.

- 180 Ihr sollt's, hochwürd'ger Vater — Eurem Amte  
 Verschweigt man nichts — Ihr klebt ja Eure Tugend  
 Auf Euren Rock — Umsonst führt Ihr doch wohl  
 Den Schlüssel nicht zu Jedermanns Gewissen,  
 Umsonst, dent' ich, hat König Philipp Euch  
 185 Das Rechnungswesen über alle Sünden  
 Der Prinzen vom Geblüt nicht übertragen.

Domingo.

Es gibt auch Lieblingswünsche, Prinz, wobei  
 Man das Gewissen nicht zum Richter nimmt.

Karlos.

- Vergleichen Wünsche gibt es allerdings;  
 190 Doch Das sind Heimlichkeiten, die das Blaubern  
 Durchaus nicht leiden können.

Domingo.

Blaubern, Prinz,  
 Ist meines Amtes strafbarste Verletzung.

Karlos.

- Ich weiß, hochwürd'ger Vater, weiß ja wohl,  
 Wie treulich Ihr der Welt verschweigt, was Euch  
 195 Gott im Vertrauen sagen mag.

Domingo.

Auch, was  
 Mir meine anvertrauten Lämmer beichten.

Karlos

(nachdem er sich eine Zeit lang bedacht hat).

- Nur noch ein Wörtchen — eh mein ganzes Herz  
 Sich Euch auf Treu und Glauben überliefert —  
 Mißtrauen, Herr, vergibt man Philipps Blut,  
 200 Und keinen Freund entlass' ich ohne Probe.

Domingo.

Ich fürchte keine, Prinz.

Karlos.

Nur Kleinigkeit.

Ihr lacht vielleicht — doch sie beweist für Eure  
Verschwiegenheit mir Alles. Hört mich an.

Domingo.

Mit Ungeduld.

Karlos.

Tief drin in der Sierra

- 205 Morena zeigt man einen Brunnen Such,  
Der jezt vertrocknet ist, wohin ein alter  
Kastilian'scher König seine Schätze  
Geflüchtet hat, als über Spanien  
Die Furcht der Mauren kam. — Tief unten liegt  
210 Ein großer schwarzer Quaderstein, worunter,  
Der Sage nach, drei Nächte vor dem Fest  
Der Auferstehung sich der dumpfe Klang  
Des Goldes hören lassen soll, das jezt  
Gehoben werden kann. Wer reines Herzens  
215 In diesen Brunnen sich hinunter läßt,  
Rückt, wie ein Sandkorn, diesen Felsen weg;  
Doch kaum (fährt das Orakel fort) daß ihn  
Ein Schalk berührt, bedecken schwarze Beulen  
Des Frevlers Hand, und der erzürnte Schatz  
220 Versinkt um eines Thurmes Höhe tiefer.

Domingo.

Im Ernst, mein Prinz, sagt man Das wirklich so?

Karlos.

- So wahr Ihr ehrlich seid — Man will sogar  
Waghälse nennen, die, mit dem Gespenst  
Es aufzunehmen, schon im Eimer hingen — —  
225 Doch gählings kam die Angst an sie, sie priesen  
Sich glücklich, daß sie lebend wieder kamen.

Was dünkt Euch, frommer Vater? — Ihr und Ich —  
Wir könnten's wohl auf gut Gewissen wagen?

Domingo.

Wir? — Nimmermehr! Dafür behüt' uns Beide

- 230 Der Himmel, Prinz — Der schwache Mensch versuche  
Den Teufel nicht — Mir liegt der Mammon gut,  
Verzeihung, Prinz. Auch möcht' ich in den Karten  
Der Unterwelt nicht gern die Hände haben.

Karlos (unwillig zurüdtretend).

So, Bösewicht? — und an mein Herz willst du

- 235 Die Wünschelruthe halten, daß sie dir  
Anschlage, wo der Zauber liegt? — Du zitterst  
Vor Schrecken, die des Fiebers Phantasie  
Zusammenflüchte — und bist frech genug,  
In meines Herzens Absturz dich hinunter

- 240 Zu winden und Gedanken zu behorchen,  
Ehrwürdiger, als die Mysterien  
Der Unterwelt? — Glenber! Weh dir selbst!  
Wohin — wenn dir dein Bubenstück gelänge —  
Wohin verkröchst du dich? In einer Auster

- 245 Gehirne krümmte deine Seele sich,  
Wenn ihr die meinige begegnen sollte.

Domingo.

Prinz! Sie verkennen mich.

Karlos.

Ich kenne dich.

Bist du nicht der Dominikanermönch,  
Der in der fürchterlichen Ordensstutze

- 250 Den Menschenmäfler machte? Bin ich irre?  
Bist du es nicht, der die Geheimnisse  
Der Ohrenbeicht um baares Geld verkaufte?  
Bist du es nicht, der unter Gottes Larve  
Die freche Brunst in fremdem Ehbett löschte,

- 255 Den heißen Durst nach fremdem Golde kühlte,  
 Den Armen fraß und an dem Reichen saugte?  
 Bist du es nicht, der ohne Menschlichkeit,  
 Ein Schlächterhund des heiligen Gerichtes,  
 Die fetten Kälber in das Messer hegte?
- 260 Bist du der Henker nicht, der übermorgen,  
 Zum Schimpf des Christenthums, das Flammenfest  
 Des Glaubens feiert und zu Gottes Ehre  
 Der Hölle die verfluchte Gastung gibt?  
 Betrug' ich mich? Bist du der Teufel nicht,
- 265 Den das vereinigte Geschrei des Volkes,  
 Des Volks, das sonst an Henkerbühnen sich  
 Belustigt und an Scheiterhaufen weidet,  
 Den das vereinigte Geheul der Menschheit  
 Aus dem entweichten Orden stieß —

Domingo.

Ist's möglich?

- 270 Prinz, überlegen Sie, wer ich — — —

Karlos.

O Gott,

- Ich fühle, daß mich mein erhitztes Blut  
 An meinen fürchterlichsten Feind verrathen,  
 Daß ich für eine Gotteslästerung  
 An jenem Tag Barmherzigkeit vom Himmel
- 275 Erlangen kann, Barmherzigkeit von dir  
 Für diese Wahrheit nicht! — Ich weiß voraus,  
 Daß König Philipp dir, den du am Seile  
 Zum Himmel und zur Hölle lenkst, den Arm  
 Zu deiner Rache borgen wird — daß ich
- 280 Das Schrecklichste zu fürchten hätte, wenn  
 Das Schrecklichste nicht hier verborgen läge.

Domingo.

Wie sehr beflag' ich Sie, mein armer Prinz!

Sie selbst, Sie peinigen Ihr Herz mit leeren  
Grundlosen Phantasieen.

Karlos.

O, zu gut,

- 285 Zu gut weiß ich, daß ich an diesem Hof  
Verrathen bin — ich weiß, daß tausend Augen  
Besoldet sind, mich zu bewachen, weiß,  
Daß König Philipp seinen einz'gen Sohn  
An seiner Knechte schlechtesten verkaufte  
290 Und jede von mir aufgefangne Silbe  
Dem Hinterbringer fürstlicher bezahlt,  
Als er noch keine gute That bezahlte.  
Ich weiß, daß er vielleicht die edelste  
Provinz des Reichs um mein Geheimniß gäbe,  
295 Weiß, daß er diesen schwachen Knaben mehr  
Als das vereinigte Europa fürchtet,  
Und ich gestehe, daß er Ursach hat.

(Er will gehen.)

Domingo.

Wohin, mein Prinz? Mit diesem räthselhaften  
Bericht soll ich zum König?

Karlos.

Geht nach Hause

- 300 Und hinterbringet Dem, der Euch gesandt:  
Nicht ganz umsonst — Das laß' ihm Karlos melden —  
Warf er den Angel aus, doch könnt' es leicht  
Geschehen, daß er mehr ans Ufer zöge,  
Als er zu finden Willens war. Man spricht  
305 Von Basilisten, deren bloßer Anblick  
Vergiften soll — — er lasse mein Geheimniß  
In Frieden gehn. Der Tag, so es enthüllt,  
Wird seiner Ruhe letzter sein.

Domingo.

Der letzte?



## Karlos.

- Beweinenswerther Philipp, wie dein Sohn,  
 310 Beweinenswerth! — Schon seh' ich in die Zukunft —  
 Schon seh' ich sie, zwei ungeheure Schlangen,  
 Furcht und Verdacht, an deiner Seele saugen,  
 Dein unglücksel'ger Fürwitz übereilt  
 Die fürchterlichste der Entdeckungen,  
 315 Und weinen wirst du, wenn du sie gemacht.  
 Dein Gold kann sich erschöpfen — deine Heere  
 In wilden Schlachten fallen — deine Flotten  
 In Stürmen untergehen — ihren Zügel  
 Zerreißen deine Völker — unter dir  
 320 Zusammenbrechen deine Throne. Nichts  
 Hast du verloren, wenn dein Herz dir bleibt.  
 Doch hier, ach, hier bedroht dich eine Wunde,  
 An welcher sich auch Könige verbluten,  
 Die ewig ohne Löschung brennt, für die  
 325 Kein Balsam wächst in deinen Reichen allen —  
 Noch schmerzt die Wunde nicht; kennst du sie nie,  
 Wird sie dich niemals schmerzen!

(Rasch gegen Domingo und höchst bedeutend.)

## Mein Geheimniß

Möcht' er in Frieden lassen. Ich hab' ihn  
 Gewarnt.

(Der Dominikaner entfernt sich. Karlos begleitet ihn mit den Augen, bis er verschwunden ist, dann verfällt er in grübelndes Nachdenken und macht sich Vorwürfe, daß er dem arglistigen Priester zu viel Bösen gegeben. Wie er im Begriff ist, hinwegzugehen, sieht er seinen alten akademischen Freund, Don Rodrigo, Marquis von Posca, der eben jetzt von Brüssel in Aranjuez anlangte, durch die Allee herabkommen.)

IV.

Erster Akt. Vierter Auftritt.

(Rh. Th. 1. Heft. S. 134; vgl. S. 31 dieser Ausgabe.)

Die Königin und der Marquis.

Königin.

Hier zeig' ich Ihnen meine Welt. Dies Plätzchen  
Hab' ich mir längst zum Liebling ausgesucht.  
Wie schön ist's hier — wie herzlich — wie vertraulich —  
Hieher — so scheint es — hat sich die Natur  
Vor den Verfolgungen der Kunst geflüchtet.  
In unbelauschter Freiheit wohnt sie da,  
Von Wenigen empfunden — O, wie gerne  
Verzeih' ich hier dem König sein gerühmtes  
Arranjuez — die prächtige Verstümmlung  
Der Werke Gottes.

Marquis.

So verächtlich spricht

Die Königin vom achten Erdenwunder?

Königin.

Bewundern Sie die glatten Buchenwände,  
Der Bäume banges Ceremoniell,  
Die starr und steif und zierlich, wie sein Hof,  
In trauriger Parade um mich gähnen.  
Hier grüßt mich meine ländliche Natur,  
Die Busenfreundin meiner jungen Jahre,  
Hier find' ich meine Kinderspiele wieder,  
Und meines Frankreichs Lüfte wehen hier.

Wird mein Gemahl die Sehnsucht mir verargen?  
 Ich bin in Spanien — so schnell vergessen  
 Pariser Mädchen ihre Heimath nicht.

Marquis.

Doch, wenn sie darum nur Paris verließen,  
 Um Königinnen hier zu sein?

Königin.

O stille!

Deswegen bin ich ja dem Plaz so gut,  
 Weil ich Das hier vergesse.

Marquis.

Königin?

Königin.

Weil diese friedliche Umschattung mir  
 Den freudelosen Rang verhehlt, in welchen  
 Ihr mich lebendig einzumauren wußtet.  
 Betrübter Rang, der von der ganzen Welt  
 Durch einen unglücksvollen Spalt mich scheidet,  
 Der zwischen meinen königlichen Gram  
 Und eines Freundes offene Brust sich lagert,  
 Der mir die Thräne zum Verbrechen macht,  
 Die ich so gern an seinem Halße weinte! — —  
 Einsiedlerin auf einem öden Thron,  
 Auf welchen nie das Mitleid mich begleitet,  
 Wo nichts als sklavische Verehrung mir  
 Nach einer hergebrachten Formel räuchert,  
 Mein Herz umsonst nach einem Herzen lechzt —  
 Die Puppe des tyrann'schen Hofgebrauches,  
 Der eure Fürsten wie vergiftete  
 Taranteln hütet, eure Königinnen  
 Wie Mumien vor der Berührung schützt,

Wo find' ich, was ich suche? — eine Seele,  
Die sich vertraulich an die meine schmiegte?

(Der Marquis nimmt hier Gelegenheit, das Gespräch auf ihre Situation mit dem König — auf die Jahre ihrer frühen Jugend — auf ihre Bekanntschaft mit dem Prinzen zu lenken. Sie zeigt ihm überall — ausgenommen in Betreff des Prinzen — die vertrauteste Offenherzigkeit. Er erzählt ihr die Geschichte des Lehtern und ihre eigene unter einer fremden Einleibung, wodurch sie merklich beunruhigt wird. Der Schluß dieser Erzählung ist, daß die Königin, von dem lebhaftesten Antheil dahingerissen, die Empfindungen ihres Herzens verräth. Der Marquis gibt dem Prinzen das Zeichen, und zum Schrecken der Königin tritt der Lehtere auf. Jener zieht sich in die Eremitage zurück, die Damen der Königin unter der Zeit zu beschäftigen.)

## V.

### Zweiter Akt. Erster Auftritt.

(Thalia I, 2. Heft. S. 105; vgl. S. 71 dieser Ausgabe.)

Im königlichen Palast zu Madrid.

Das Auto da Fe, welchem die königliche Familie und der ganze Hof beigewohnt haben, ist zu Ende, und Philipp kömmt mit einem Gefolge seiner Granden und der Inquisitoren nach dem Palast zurück. Eine Ohnmacht der Königin hat sie genöthigt, die Glaubenshandlung früher zu verlassen. Der Kardinal und Großinquisitor Spinola überreicht dem Monarchen ein geweihtes Schwert, welches ihm der Papst, als dem Beschützer der römischen Kirche und dem Vollstrecker der göttlichen Gerichte, im Namen der ganzen katholischen Christenheit sendet. Philipp küßt das Schwert und läßt sich dasselbe vom Herzog von Alba umgürten. Der Kardinal nimmt Gelegenheit, dem Könige einige zweideutige Ausrufungen zu hinterbringen, welche dem Prinzen Karlos während des schrecklichen Festes entwischt waren und Drohungen gegen das Inquisitionsgericht enthielten. Der König trägt es den heiligen Vätern

auf, ein wachsameres Aug auf die Religionsmeinungen seines Sohns zu haben.

Indem läßt sich der Prinz durch den Grafen von Lerma bei dem Könige melden und um eine außerordentliche Audienz ansuchen. Die Höflinge und Inquisitoren erschrecken und warten mit Beunruhigung auf die Antwort des Königs. Dieser entläßt den Grafen von Lerma mit dem Befehl, den Infanten hereinzuführen, und winkt dem Gefolge, sich zu entfernen, dem Herzog von Alba aber befehlt er, zu bleiben.

## VI.

### Lied der Prinzessin Eboli.

a) 8. Auftritt des 2. Akts. (Thalia I, 3. Heft, S. 24; vgl. S. 106 dieser Ausgabe.)

Prinzessin:

Alfanzor und Zaide.<sup>1</sup>

Leise weht es — leise wallte,  
rings herum der Thau, als sich  
Nachts erst kühn, der Mohr Alfanzor  
nach dem Pfad der Liebe schlich.

<sup>1</sup> Die Romanze ist mit wenigen Aenderungen den „Balladen und Liedern altenglischer und altschottischer Dichtart“, herausgegeben von A. F. Urfinus, Berlin 1777, S. 47 ff., entnommen. Die ersten vier Strophen stimmen fast wörtlich überein; die fünfte entspricht der achten bei Urfinus, die sechste der sechzehnten, die siebte der fünfundzwanzigsten. Die erste Hälfte der fünften Strophe, welche bei Urfinus lautet:

„O! fuhr er empor und redte  
Hoch sich, hoch hinauf nach ihr“

scheint Schiller einer andern, in den Anmerkungen des Urfinus S. 308 probeweise mitgetheilten Übersetzung entnommen zu haben; dort lautet sie:

„Auf des Fußes Spitze schwebend,  
Wispelt er ihr süß hinauf“ u.

Einzeln — recht nach seinem Herzen —  
 stand das Haus ihm da, das karg,  
 karg Baiden, sein geliebtes,  
 bestes Mohnmädchen, barg.

Seines frohen Stündleins harrend,  
 stand er lange trippelnd da,  
 schließlich bald fort, kam schnell zurücke,  
 stand von Neuem trippelnd da.

(Sie steht auf, geht unruhig im Cabinet herum und bleibt einigemal plötzlich still stehen, um zu hören; endlich setzt sie sich wieder und fährt in ihrem Gesang fort.)

Und nun daucht' es ihm, nun war's ihm  
 bald so wohl und bald so weh —  
 Seht, da kam's ans Fenster — nicht' ihm,  
 nicht' ihm freundlich aus der Hölh.

Auf des Fußes Spitze schwebend,  
 kispelt er hinauf zu ihr:  
 „Allah mit dir, bestes Mädchen!  
 . Ist sie wahr — o sage mir.“ —

„Ist sie wahr, die Botschaft? — —

(Sie springt schnell auf, eilt an die Thüre, der Page fliegt herein.)

b) Fortsetzung des Lieds zu Anfang des 9. Auftritts. (Thal. I, 3. Heft, S. 33; vgl. S. 112 dieser Ausgabe.)

„Immer, o Das weißt du Trauter,  
 liebt' ich dich und dich allein,  
 konnt' ich gleich nicht hoffen, jemals  
 deine Braut und dein zu sein.

„Eifersucht und Rache lauren,  
 Thurm und Riegel schließt mich ein,

doch ersteh! ich die Minute,  
 Jetzt mit dir allein zu sein.“  
 „Meine Liebe trozt dem Tode.“ —

---

 VII.

### Anmerkung zum Schluß des 16. Auftritts des 2. Akts.

(Thalia I, 3. Heft, S. 96; vgl. S. 159 dieser Ausgabe.)

Es wird kaum mehr nöthig sein, zu bemerken, daß der Dom Karlos kein Theaterstück werden kann. Der Verfasser hat sich die Freiheit genommen, jene Grenze zu überschreiten, und wird also nach jenem Maßstab auch nicht beurtheilt werden. Die dramatische Einkleidung ist von einem weit allgemeineren Umfang, als die theatralische Dichtkunst, und man würde der Poesie eine große Provinz entziehen, wenn man den handelnden Dialog auf die Gesetze der Schaubühne einschränken wollte. Die Regeln der Gattung entstunden aus ihren ersten Mustern. — Derjenige, welcher sich der dramatischen Form zuerst bediente, verband sie mit theatralischer Strenge — aber was macht diesen ersten Gebrauch zum Gesetz für die Dichtkunst? — Dem Dichter kommt es darauf an, die höchste Wirkung, die er sich denken kann, zu erreichen. Liegt diese innerhalb der Gattung, so ist relative und absolute Vollkommenheit Eins — aber wäre eine von diesen der andern aufzuopfern, so möchte die Gattung wahrscheinlich das kleinere Opfer sein. Dom Karlos ist ein Familiengemälde aus einem königlichen Hause.









